



Rewity.com  
Dalyia

الطائر

المقلد

MOCKINGJAY

الجزء الثاني والأخير من السلسلة: سباربات الحمار،  
والتي ستتولى إل فيلم سينمائي

ترجمة  
إلى 41 لغة  
وبيع من 100 مليون  
أكثر من 10 ملايين  
نسخة

سوزان كولنز

Suzanne Collins

اسمي كاتينيس إنفلومين، لماذا لم أمت؟ يفترض بي أن أكون ميتة. تمكنت كاتينيس إنفلومين، فتاة «السنة الذهب» من النجاة بالرغم من أن منزلها قد دُمّر تماماً. أما غايل فتمكن من الفرار، ووصلت أسرة كاتينيس إلى بر الأمان. اختلقت سلطات الكابيتول بيتنا، وتبين أن المظالم 13 موجودة فعلاً. ظهر متمردون على مسرح الأحداث بلباسات جديدة. تكتشف ملامح ثورة.

وُضعت خطة لإنقاذ كاتينيس من الميدان في خضم المباريات الربعية القاسية والموتة. قضت الخطة كذلك بأن تكون جزءاً من الثورة حتى من دون علمها. ظهرت المظالم 13 من عالم النسيان، وشرعت بالتخطيط للغلب الكابيتول. بدا أن الجميع ساهموا في تنفيذ الخطة المرسومة بعناية، عدا كاتينيس.

توقفت نجاح الثورة على استعداد كاتينيس لأن تكون بيدقاً فوق رفعتها، وعلى قبولها مسؤولية حماية أرواح لا يحضر لها، وتغيير مسار مستقبل باتيم. تعين عليها إذا أرادت تحفل هذه المسؤولية أن تضع جانباً مشاعرهما التي تتصنع الغضب والشك. تعين عليها كذلك أن تكون الطائر الخلد للثوار. وذلك بعض الطفر عن الثمن الذي س يدفعه من حياتها الشخصية.

### صفر من ثلاثية «مباريات الجوع»:



ISBN 978-9953-87-985-7



9 789953 879857



جميع كتبنا متوفرة على الإنترنت  
في مكتبة نيل وفرات كوم  
[www.nwf.com](http://www.nwf.com)



الدار العربية للعلوم ناشرون

[ArabSciencePublishers.com](http://ArabSciencePublishers.com)  
[www.asg.com.eg](http://www.asg.com.eg) | [www.angbooks.com](http://www.angbooks.com)

جميع كتبنا متوفرة في موقع [www.nwf.com](http://www.nwf.com) - [www.neelwafurat.com](http://www.neelwafurat.com) نيل وفرات.كوم

الطائر  
المقلد  
MOCKINGJAY

# الطائر المقلد MOCKINGJAY

سوزان كولنز  
Suzanne Collins

ترجمة  
سعيد الحسنية

مراجعة وتحرير  
مركز التعريب والترجمة



الدار العربية للعلوم ناشرون  
Arab Scientific Publishers, Inc. LLC

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

يتضمن هذا الكتاب ترجمة الأصل الإنكليزي

**MOCKINGJAY**

حقوق الترجمة العربية مرخص بها قانونياً من الناشر

Scholastic Press

بمقتضى الاتفاق الخطي الموقع بينه وبين الدار العربية للعلوم ناشرون، ش.م.ل.

Copyright © 2010 by Suzanne Collins

All rights reserved

Arabic Copyright © 2011 by Arab Scientific Publishers, Inc. S.A.L

الطبعة الأولى

1432 هـ - 2011 م

ردمك 978-9953-87-985-7

جميع الحقوق محفوظة للناشر

الدار العربية للعلوم ناشرون  
Arab Scientific Publishers, Inc. LU



عين التينة، شارع المفتي توفيق خالده، بناه الزعيم

هاتف: 786233 - 785108 - 785107 (+961-1)

ص.ب: 13-5574 شوران - بيروت 1102-2050 - لبنان

فاكس: 786230 (+961-1) - البريد الإلكتروني: asp@asp.com.lb

الموقع على شبكة الإنترنت: http://www.asp.com.lb

يمنع نسخ أو استعمال أي جزء من هذا الكتاب بأية وسيلة تصويرية أو إلكترونية أو ميكانيكية بما فيه التسجيل الفوتوغرافي والتسجيل على أشرطة أو أقراص مضغوطة أو أية وسيلة نشر أخرى بما فيها حفظ المعلومات واسترجاعها من دون إذن خطي من الناشر.

إن الآراء الواردة في هذا الكتاب لا تعبر بالضرورة عن رأي الدار العربية للعلوم ناشرون

التنضيد وفرز الألوان: أجهذ غرافيكس، بيروت - هاتف 785107 (+961-1)

الطباعة: مطابع الدار العربية للعلوم، بيروت - هاتف 786233 (+961-1)

القسم الأول

الرماد

## الفصل الأول

حدّثت إلى حدّائي، وراقبت تلك الطبقة الرقيقة من الرماد وهي تستقر على جليده البالي. هنا كان السرير الذي كنت أنقاسمه مع شقيقتي بريم. بعد ذلك، رأيت طاولة المطبخ التي تراكمت فوقها أحجار الطوب التي سقطت من المدخنة وأصبحت كومة من الأحجار المحترقة. كانت الطاولة هي التي شكّلت علامة تدل على ما تبقى من المنزل. من دونها، ما كنت لأعرف الاتجاهات وسط بحر الرماد هذا!

لم يتبقّ أي شيء آخر - تقريباً - من المقاطعة 12. تسببت القنابل الحارقة التي ألقتها طائرات الكاينول قبل شهر بتدمير منازل عمال المناجم الفقراء في السيم، ومناجر المدينة، حتى مبنى قصر العدل نال نصيبه من الدمار. أما المنطقة الوحيدة التي نجت من ذلك الحريق الهائل فكانت قرية فيكتور فيليدج. لا أدري بالضبط كيف حدث هذا. يُحتمل أنها تُركت تحسباً لقدم إحدى الشخصيات من الكاينول المكلفة بعمل ما، وهكذا تتمكن من التزوّل في مكانٍ محترم. يُحتمل أن يأتي أحد المراسلين الفضوليين، أو إحدى اللجان التي تريد تقييم الأوضاع في مناجم الفحم، أو ربّما تأتي فرقة من ضباط الأمن بحثاً عن اللاجئين العائدين إلى المقاطعة. لكن، لم يعد أحد غيري، حتى إنني عدت في زيارة قصيرة. وقفت السلطات في المقاطعة 13 ضد فكرة عودتي، واعتبرتها مغامرة مكلفة وعديمة الجدوى، وذلك نظراً إلى وجود اثني عشرة حوّامة غير مرئية تحوم فوق ليحمائي، لكن من دون عثورها على أي معلومات. مع ذلك، شعرت بدافع قوي لرؤية مقاطعتي. كان هذا الدافع قوياً إلى درجة أنني اعتبرته شرطاً لقبولي التعاون مع هذه السلطات في خططها.



أخيراً، رفع بلوتارك هيفتربي يديه، وهو رئيس صانعي الألعاب الذي نظم حركة المتمردين في الكايتول، وقال: «دعوها تذهب، لأنه من الأفضل لنا أن نهدر يوماً واحداً بدلاً من هدر شهر. يُحتمل أن تُفلح هذه الجولة الصغيرة في المقاطعة 12 في إقناعها بأننا في الحلف ذاته».

الحلف ذاته! شعرت بوخزة ألم في صدغي الأيسر، فضغطت يدي على موضع الألم، حيث ضربتني جوانا مايسون بلفة السلك المعدني. تدافعت الذكريات في ذهني عندما حاولت فرز ما هو حقيقي عما هو غير حقيقي. حاولت تذكر سلسلة الأحداث التي قادتني إلى الوقوف في خرائب مدينتي. كان ذلك أمراً صعباً، لأن ترددات الصدمة التي سببتها لي هذه الأحداث لم تتلاش تماماً بعد، كما أن أفكارني لا تزال متشابكة في ذاكرتي. يُضاف إلى ذلك أن تلك الأدوية التي يستخدمونها من أجل السيطرة على آلامي وتحسين مزاجي، هي التي تجعلني في بعض الأحيان أرى الأشياء على غير حقيقتها. هذا ما أعتقد على الأقل، لأنني لا أزال غير متأكدة تماماً من أنني كنت أهذي في تلك الليلة التي تحولت فيها أرض غرفتي في المستشفى إلى سجادة مؤلفة من أفاعٍ متلوية.

إنني أستخدم تقنية اقترحها أحد الأطباء، وأبدأ بأبسط الأمور التي أعرف أنها حقيقية قبل انتقالي إلى الأمور الأكثر تعقيداً. بدأت اللاتحة بالدوران في ذهني...

اسمي كاتيس إيفردين. أبلغ السابعة عشرة من عمري. أنا من المقاطعة 12. اشتركت في ألعاب الجوع. هربت. الكايتول تكرهني. أسر بيتا. يظن كثيرون أنه ميت. أغلب الاحتمالات تشير إلى أنه ميت. أعتقد أنه من الأفضل لو أنه ميت بالفعل...

«كاتيس. أتريدن أن أنزل؟». تنأى إلى سمعي صوت غايل - وهو أعز أصدقائي - عبر السماعة التي أصر الثوار على أن أضعها. إنه في

الحوامة التي تحلق فوقني. أعرف أنه يراقبني باهتمام شديد، كما أنه على أتم الاستعداد للهبوط إذا حدث ما يستدعي ذلك. أدركت أنني أجلس القرفصاء في هذا الوقت. أسندت مرفقي إلى ركبتي، وأحطت رأسي بيدي. كان منظري يوحي بأنني على وشك الانتهاء بطريقة ما. لم يتغير شيء، وعلى الأخص عندما توقفوا أخيراً عن إعطائي تلك الأدوية.

وقفت، وأشارت إليه أنني أرفض وقلت: «كلا، أنا بخير». أردت التأكيد له أنني بخير، فبدأت بالابتعاد عن منزلي القديم، وتوجهت نحو المدينة. طلب غايل النزول معي من الحوامة في المقاطعة 12، لكنه لم يصر على طلبه عندما رفضت مرافقته لي. فهم غايل أنني أريد أن أكون بمفردي هذا اليوم، وأنني لا أريد مرافقة أحد. يتعين على الإنسان أن يسير وحيداً في بعض الأحيان.

كانت أشعة الشمس حارقة. لم تسقط على المقاطعة سوى كمية قليلة من الأمطار، وهكذا بقيت أكوام الرماد على حالها بعد الهجوم. تغيرت مواقع بعض هذه الأكوام هنا وهناك نتيجة خطواتي، لكنها لم تتغير بسبب عدم هبوب الريح عليها. أقيت تركيزي على ما أتذكر أنها الطريق. انتهت أكثر إلى أنني لم أكن حذرة عندما اصطدمت رجلي بحجر بعد هبوطي في المرح. لم يكن ذلك الشيء حجراً، بل مجموعة شخصي ما. تدهرجت المجموعة مسافة معينة قبل أن تستقر ووجهها نحو الأعلى. هجرت لوفيت طويل عن النظر إلى أسنانها، ورحت أسأله عن صاحبها، وفكرت في أن مجموعتي كانت تبدو هكذا تماماً في ظروف مشابهة.

سرت على الطريق التي أعرفها جيداً لكثرة ما سرت عليها، لكن ذلك كان خياراً سيئاً، لأن هذه الطريق امتلأت ببقايا الذين حاولوا الهرب. كانت بعض العجث محترقة بالكامل، فيما نجا بعضها الآخر من السنة اللهب التي لا ترحم. لكن، لعل أصحابها قد اختنقوا بسبب الدخان، وها هي

جثثهم قد تحللت، وأصبحوا طعاماً مغطى بطبقة من الذباب للحوانات المفترسة. فكّرت فيما كنت أمرّ قرب كومة من الجثث: أنا قتلّكم. وأنتم، وأنتم كذلك.

قلت هذا لأنني فعلت ذلك. فعلت ذلك بسهمي الذي صوّته على الشفرة الموجودة في حقل الطاقة الذي يحيط بالميدان، وهو الأمر الذي تسبب بعاصفة الانتقام النارية هذه، التي نشرت الفوضى في كل أنحاء بانيم. ترددت في رأسي كلمات الرئيس سنو التي قالها لي في صيحة اليوم الذي بدأت فيه رحلة النصر: كاتيس إيفردين، أثبت التي كنت وسط السنة اللهب. لقد أطلقت شرارة إذا تركت وشأنها فقد تتطور إلى حريق مستعر يدمر بانيم بأسرها. تبين لي أنه لم يكن يبالغ مطلقاً، ولم يكن يحاول تخويفي فقط. يُحتمل أنه كان يحاول، ببساطة، طلب مساعدتي. لكنني كنت قد أطلقت حركة شيء لم أمتلك أي قدرة على التحكم به.

الحرائق. الحرائق لا تزال مشتعلة. هذا ما فكّرت فيه وسط حالة من المخدر. نظرت إلى الحرائق التي لا تزال تنفث دخانها الأسود في مناجم الفحم البعيدة. لكن، لم يبق أحد كي يكثرث بأمر هذه الحرائق بعد أن مات أكثر من تسعين بالمئة من سكان المقاطعة. أما المواطنون الثمانمئة الباقون، أو نحو ذلك، فقد أصبحوا لاجئين في المقاطعة 13؛ وهو الأمر الذي اعتبر أنه يعني بقاءهم مشردين إلى الأبد.

أعرف أنه عليّ يجب ألا أفكر بهذه الطريقة. وأعرف كذلك أنه عليّ أن أكون ممتنة لأنهم لقوا كل ترحيب. بالرغم من كل ذلك، لم أتمكن من تجاوز حقيقة أن المقاطعة 13 لعبت دوراً فعالاً في تدمير المقاطعة 12. لكن، ذلك لا يعطيني من اللوم الذي أتحمّل قدراً كبيراً منه. لكنني لولا هذه المقاطعة لما تمكنت من أن أصبح جزءاً من الخطة الكبرى التي تهدف إلى قلب الكايبيتول، وما كنت لأمتلك الوسائل الضرورية كي أفعل ذلك.

لا يمتلك سكان المقاطعة 12 مقاومة منظمة، وليس لديهم رأي خاص بهذه المقاومة. من سوء حظهم، أنني وجدت بينهم. لكن بعض الناجين يعتقدون أن وجودي كان من حسن حظهم لأنهم في النهاية تحرّروا من المقاطعة 12، وتخلصوا من الجوع والقهر اللذين لا نهاية لهما، ومن المناجم الخطرة، ومن سيطرة آخر قائد لضباط الأمن، رومولوس ثريد. أما وجود موطن جديد لهم، فكان يُنظر إليه على أنه ضرب من الخيال، وذلك لأننا قبل وقت قصير فقط لم نكن نعرف أن المقاطعة 13 لا تزال موجودة.

وقعت عملية تهريب الناجين على هاتق غايل بالكامل، لكنه كان يستاء من الاعتراف بذلك. فقد قُطعت الكهرباء عن المقاطعة 12 ما إن انتهت الألعاب الربعية، أي عندما رفعوني من الميدان، وانقطع البث التلفزيوني، وصاد الصمت كل منطقة السيم إلى حدّ أن الناس تمكنوا من سماع نبضات قلوب بعضهم بعضاً. لم يقم أي شخص بأي عمل من أعمال الاحتجاج، أو الاحتفال بما حدث في الميدان. لكن الحوَامات ملأت السماء في غضون خمس عشرة دقيقة، وما لبثت القنابل أن بدأت بالانهمار.

كان غايل هو الذي فكّر في المرج، وهو أحد الأماكن القليلة غير المليئة بالمنازل الخشبية القديمة التي لا يكسوها غبار الفحم. قاد غايل أكبر عدد ممكن من الأشخاص نحو المرج، وكانت والدتي وبريم من بينهم. بعد ذلك شكّل الفريق الذي قام بتنزع السياج الذي نحول إلى مجرد أسلاك معدنية غير مؤذية بعد انقطاع الكهرباء عنه. أخذهم غايل إلى المكان الوحيد الذي أمكنه التفكير فيه؛ إلى البحيرة التي قادني والذي إليها عندما كنت طفلة. من هناك تمكّن الناجون من رؤية ألسنة اللهب البعيدة وهي تلتهم كل شيء عرّفوه في العالم.

غادرت الحوَامات قبل طلوع الفجر بوقت طويل، كما انطفأت الحرائق، وتم تطويق آخر التائهين. أقامت والدتي وبريم ما يشبه



المستوصف لمعالجة الجرحى، وحاولنا معالجتهم بما تمكنا من جمعه من نباتات الغاية. أما غايل، فكان يحتفظ بمجموعتين من الأقواس والسهام، ويسكن صيد واحدة، وبشبكة صيد، وكان مسؤولاً عن إطعام ما يزيد على ثمانئة من الأشخاص المرتعنين. سارت الأمور على ما يرام لمدة ثلاثة أيام، وذلك بفضل المساعدة التي قدمها أولئك الأقوياء جسدياً. بعد ذلك، ظهرت الحوامة فجأة، وهي التي أتت من أجل إخلالهم إلى المقاطعة 13 حيث توافر لهم عدد يفرض عن حاجتهم من حجرات المعيشة النظيفة المطلية باللون الأبيض، والكثير من الملابس، وثلاث وجبات غذائية يومياً. أما سيئات تلك الحجرات فتتمثلت بوجودها تحت الأرض. وكذلك، كانت الملابس متشابهة، أما الطعام، فكاد أن يخلو من أي طعم. لكن، لم يحمل هذان الأمران أهمية تُذكر بالنسبة إلى اللاجئين من المقاطعة 12. فقد كانوا بأمان وتلقوا العناية الكاملة، وهكذا بقوا على قيد الحياة، ونفوا ترحيباً حاراً.

بدت هذه الحفاوة وكأنها نوع من التعاطف، لكن رجلاً يدعى دالتون، وهو لاجئ من المقاطعة 10، كان قد وصل إلى المقاطعة 13 سيراً على قدميه منذ سنوات قليلة، أفضى إليّ بالدافع الحقيقي من وراء هذه الحفاوة. قال لي: «إنهم يحتاجون إليك، ويحتاجون إليّ، بل يحتاجون إلينا جميعاً. اجتاحت المقاطعة قبل فترة من الزمن نوع من وباء داء الزهري، وأودى بحياة عدد كبير منهم، كما تسبب بإصابة عدد كبير آخر منهم بالمقم. وهم يريدون أن نكون احتياطاً بشرياً جديداً للتناسل». عمل هذا الرجل في المقاطعة 10 في إحدى مزارع الماشية، وكان مسؤولاً عن المحافظة على التنوع الجيني (الوراثي) عن طريق زرع أمضغة (الجنين في الأسابيع الثمانية الأولى) الأبقار التي تم تجميدها منذ وقت طويل. يُحتمل جداً أن يكون على صواب في ما يتعلق بالمقاطعة 13، وذلك لأنني لاحظت أن عدد الأطفال الصغار

كان قليلاً في تلك المقاطعة. لكن، ما الذي يعنيه كل ذلك؟ إننا لا نقيم في مزارع، وتدريب على القيام بالأعمال، كما أن الأطفال يتلقون تعليمهم في المدارس. أما الأولاد الذين هم فوق الرابعة عشرة من أعمارهم فيمنحون رتباً عند التحاقهم بالجيش، ويُخاطبون باحترام بكلمة جندي. وقد أعطت السلطات في المقاطعة 13 كل لاجئ حق الجنسية على الفور.

إنني أكرههم بالرغم من كل ذلك. لكنني أشعر - بطبيعة الحال - بكراهية تجاه الجميع. وأنا أكره نفسي أكثر من أي شخص آخر.

شعرت أن السطح الذي أدوس عليه بقدمي أصبح صلباً، وهكذا تمكنت من الإحساس بأحجار الباحة المرصوفة تحت هذه الطبقة من الرماد. ظهرت في محيط الباحة كومة دائرية غير عالية من الركام حيث كان صف من المتاجر الصغيرة مرتفعاً سابقاً. أما قصر العدل في المدينة، فقد ظهرت مكانه كومة كبيرة من الركام أسود اللون. مشيت إلى المكان الذي قدرت أنه المخبز الذي تمتلكه أسرة بيتا. لم يبقَ من المخبز شيء غير مادة الفرن المعدنية الذائبة. أما والدا بيتا، وشقيقه الأكبر منه سنًا، فلم يتمكن أحد منهم من الوصول إلى المقاطعة 13. لم يتمكن سوى عدد بقل عن الدزينة من أثرياء المدينة من النجاة من الحرائق. مما يعني أن بيتا لن يجد من يعود إليه، إذا عاد إلى المقاطعة على أي حال، عداي أنا...

ابتعدت عن المخبز، لكنني اصطدمت بشيء ما. فقدت توازني، ووجدت نفسي جالسة على كتلة من المعادن التي سخنتها أشعة الشمس. تساءلت عن طبيعة هذه الكتلة، ثم تذكرت التجديدات التي أدخلها ثريد على الباحة: آلات التعذيب، أعمدة الجلد، بالإضافة إلى هذه؛ أي بقايا أعواد المشاتي. يا للفظاعة! يا لهذا الأمر السيئ! عاد إلى ذاكرتي سيل من الصور التي تعذبني، سواء أكنت صاحبة أم نائمة؛ صورة بيتا تحت التعذيب، عندما أغرقوه، وأحرقوه، وجرحوه، وعندما تعرّض للصدمات،

والتشويه، والضرب. حدث كل ذلك عندما حاول الكايتول الحصول على معلومات يجهلها بشأن الثورة. أغمضت عيني بشدة، وحاولت الوصول إليه عبر مَنابٍ ومَنابٍ من الأميال. حاولت إيصال أفكارِي إلى عقله. أردت أن أقول له إنه ليس وحيداً. لكنه في الحقيقة وحيد، وأنا عاجزة عن مساعدته.

ركضت. ابتعدت عن الباحة، وتوجهت نحو المكان الوحيد الذي لم تدمره النيران. مررت من أمام ركام منزل رئيس البلدية حيث كانت تعيش صديقتي مارج. لكن، لم أسمع أي شيء عنها أو عن أسرتها. هل أجلتهم السلطات إلى الكايتول بسبب مركز والدها، أم تُركوا طعاماً للنيران؟ تصاعد الرماد من حولي، فرفعت ياقة قميصي ووضعتها فوق فمي. لم أدهش من أن تنفسه، لكنني دهشت إزاء من يهدد بخنقي.

كان العشب قد احترق، وتساقط الثلج الرمادي هنا أيضاً، لكن المنازل الرائعة الاثني عشر في فيكتوري فيليدج بقيت كما هي ولم تمس. أسرعت بالدخول إلى المنزل الذي عشت فيه طوال السنة الماضية، وأغلقت الباب بسرعة، ثم أسندت ظهري إليه. بدا المنزل وكأنه لم يمس؛ كان نظيفاً، وهادئاً بشكلٍ مخيف. لماذا عدت إلى المقاطعة 12؟ أيمكن أن تساعدني هذه الزيارة على الإجابة عن السؤال الذي لا مهرب منه؟

همست للجدران: «ماذا سأفعل؟». لم أكن أعرف ماذا عليّ أن أفعل بالفعل.

لم يتوقف الناس عن التحدث إليّ. تحدثوا مرة بعد مرة، وتكلموا معي. هذا ما فعله بلونارك هيفتزي، وكذلك مساعدته الذكية فولفيا كارديو، بالإضافة إلى مجموعة من زعماء المقاطعة، والمسؤولين العسكريين. لكن ألما كوين، وهي رئيسة المقاطعة 13، والتي تكتفي بالمراقبة، لم تفعل ذلك. تبلغ ألما الخمسين من عمرها أو نحو ذلك. وينسدل شعرها الأشيب والمسترخ على كتفيها. يدهشني شعر تلك المرأة المنتظم من دون أي عيب.

أما عيناها فرماديتان، لكنهما لا تشبهان أعين سكان السيم. إنهما شاحبتان جداً وكان اللون قد سُحب منهما، أو كأن ذلك اللون هو لون الثلج الذي يمتنى المرء أن يذوب.

أما الهدف من تكلمهم معي فهو الطلب مني أن أتولى الدور الذي خططوه لي، أي أن أكون رمز الثورة؛ الطائر المقلّد. لم يكفهم ما فعلته في الماضي، أي عندما أقدمت على تحدي الكايتول في الألعاب، وهو الأمر الذي جعلني محطّ اهتمام الجميع. الآن، يتعيّن عليّ أن أكون الفائدة الحقيقية للثورة، وواجهتها، وصوتها، والتجسيد المادي لها. ذلك يعني أن أكون أيضاً الشخص الذي تستطيع الولايات - ومعظمها منشغل في حربٍ علنية مع الكايتول - أن تعتمد عليه من أجل إنارة طريق النصر. لا يتحتم عليّ أن أفعل ذلك بمفردي، فقد خصّصت السلطات فريقاً بأكمله للاهتمام بظهري، وللعناية بملبسي، ولكتابة خطاباتي، ولتنظيم مشاركتي في الاجتماعات - وكان ذلك لا يبدو مألوفاً بما يكفي - وهكذا، لا يتوجب عليّ سوى تادية دوري. إنني أستمع إليهم في بعض الأحيان، لكنني أكتفي في أحيانٍ أخرى بمراقبة تسريحة شعر كوين الرائعة، وبالتساؤل إذا كان شعرها مستعاراً. وفي النهاية، كنت أغادر الغرفة بسبب شعوري بالألم في رأسي، أو بسبب حلول موعد تناول الطعام. أما إذا لم أصعد إلى ما فوق سطح الأرض، فسأشعر برغبة في الصراخ. كنت لا أكره بقول أي شيء، بل أكتفي بالنهوض والخروج.

سمعت كوين البارحة، وهي تغلق الباب ورائي قائلة: «طلبت منكم أن تتقنوا الشاب أولاً». كانت تقصد بيتا. إنني أوافقها على قولها تماماً. فأنا أعرف أنه سيكون بوقاً ممتازاً.

لكن، انظروا من التي أنقذوها من الميدان. بدلاً منه؟ لقد أنقذوني؛ أنا التي لا أرغب في التعاون. أما بيتي، ذلك المخترع من المقاطعة 3، فكنت

أراه نادراً لأنه أحد إلى وحدة بطوير الأسلحة في اللحظة التي تمكن فيها من الجلوس. في واقع الأمر، لقد عمدوا إلى سحب سريره من المستشفى إلى منطقة بالعة السرية، وهو لا يظهر هذه الأيام إلا بين حين وآخر في أوقات وجبات الطعام إنه دكي جداً ومتحمس للمساعدة على هذه القضية، لكنه ليس من النوع الذي يمتلك شخصية القيادة يأتي بعد ذلك هيك أوداير، وهو من الإثارة الذي أتى من المقاطعة المتخصصة بالصيد، وهو الشخص الذي ألقى ببتاحيا في الميدان عندما عجزت عن القيام بهذه المهمة أراديت السلطات تحويل هيك إلى قائد للثورة. لكن، تعين عليهم أولاً أن يتقوه واعياً لمدة تزيد على الدقائق الخمس. يصطر المرء - حتى عندما يكون واعياً - إلى أن يكرر الكلام ثلاث مرات قبل أن يتمكن من استيعابه. يقول الأطباء إن الصدمات الكهربائية التي تلقاها في الميدان هي التي سببت له ذلك، لكنني أعرف أن الأمر أكثر تعقيداً من هذا بكثير. أعرف كذلك أن فيليك لا يستطيع التركيز على أي شيء في المقاطعة 13 لأنه يجهد ذهنه كثيراً في استيعاب ما يتعرض له أي في الكاينول، وهي الفتاة المحبوبة الأتية من مدينته إنه الشخص الوحيد الذي يحته في هذا العالم

إني أجد نفسي، وبالرغم من بعض المحطات الجديدة، مضطرة إلى مسامحة فيليك على الدور الذي أله في الحوارة التي أوصفتني إلى هذا الوضع فعلى الأقل، أمتلك فيليك فكرة عما يدور بشأني، فالمعروف عن أنه يستهلك الكثير من الطاقة ليظهر عاصباً من شخص يعرف الكثير من الدمع

سكنت في الطابق السفلي محاولة عدم إصدار أي صوت. أخلت بعض التذكارات القليلة، صورة تجمع والدي ووالدتي في يوم زفافهما، وربطة شعر تحضر مريم، وكتاب العائلة حول الساعات الطيبة، وبنك الصالحة للأكل. كان الكتاب مفتوحاً على صفحة تحتوي على رسومات

أرهار صفراء. أعلفته بسرعة لأن فرشاة بيتا هي التي رستمها.

ماذا سأفعل؟

هل يحمل أي شيء تقوم به أي معنى؟ إن والدتي، وشقيقتي، وأفراد عائلة غايل أصبحوا بأمان أحراراً. أما بالنسبة إلى بقية سكان المقاطعة 12 فهم إما في عداد المفقودين، أي في مكان لا رجعة منه أو موجودون تحت حماية المقاطعة 13. يبقى المتمردون في المقاطعات إني أكره الكاينول بطبيعته الجدل، لكنني لست واثقة من أن محرد كوبي الطائر المقلد سيميد أولئك الذين يحاولون الانقلاب عليها كيف يمكن مساعدة المقاطعات إذا كنت أنتسب في كل حركة أقوم بها بمعاناة كبيرة، وحادث في الأرواح؟ أي مثلما حدث مع الرجل الذي أطلق الرصاص عليه بسبب الصغير، وكذلك القميص الذي حصل في المقاطعة 12 بعد دخلي في عملية جراحية غايل بالسياط. يضاف إلى ذلك ما حدث مع سبتة المرتين الذي كان يهتم بمظهري، عندما جرحه قبل المباريات من قذعة الإطلاق وهو فاقد الوعي والدماء ترف منه تعتقد مصادر بلوتارك أنه قُتل خلال الاستجواب. مات سبتا الرائع، والدمع، والمحور سسبي أنا، أهدت هذه الفكرة عن ذهبي لأنه من المؤلم جداً أن أشتغل بالتصغير فيها من دون أن أقدر سيطرتي على الوضع كيباً.

ماذا سأفعل؟

هل سأصبح طائراً مقلداً؟ أيمكن لحسات أي شيء أقوم به أن تعرف الأضرار الجمّة عنه؟ وهل هناك شخص أثق به يمكنه الإجابة عن هذا السؤال؟ لا أتيه بالتأكيد، بذلك الصديق الذي يهتم بي في المقاطعة 13. أقسم إني أستطيع الهرب بعد أن أصبحت أسرتي وأسرة غايل بعيدتين الآن عن يد الأذى. لكنني لن أفعل ذلك، لأنه بقي عندي عمل لم يُجر بعد: بيتا فلو كنت متأكدة من أنه ميت، لكنني اختفيت في الغابات من دون أن أنظر



ورائي أبداً. أشعر بأنني عالقة إلى أن أنعد ذلك.

دثت على عقيي قدمي ما إن سمعت همسة. نظرت نحو باب المطبخ قرأت ظهراً مقوساً، وأذنين محدودتين. رأيت أبشع هر في العالم. قلت. الحودان. مات ألوف الناس، لكنه نجا. بدا أنه يتغذى جيداً. لكن، مم يتغذى؟ يستطيع هذا الهر أن يدخل المرل ويخرج منه من خلال نافذة المحرر التي تبقى مفتوحة على الدوام. أعتقد أنه لا بد من أنه يأكل فئران الحقول. رفض عقلي استعراض الاحتمال البديل.

فرصت ومددت يدي قائلة: «تعال يا صديقي». أعتقد أن مجيئه إلي أمر مستبعد بسبب عصبه لأن الجميع هجروه. يُضاف إلى ذلك أنني لم أقدم له أي طعام، لا سيما وأن قدرتي على تقديم الطعام له كانت الميرة التي تقربني منه. بقيا لفترة يلتقي في المرل القديم لأننا كلياً كنا نكره المرل الجديد، وهذا ما شكّل رابطة في ما بينا. كان من الواضح أن تلك الفترة قد انتهت. ومشت عينا الحودان الصفراوان.

مأثته: «أترغب في رؤية بريم؟». استرعى اسمها انتباهه. إن اسمها هو الاسم الوحيد الذي يعني شيئاً بالنسبة إليه إلى جانب اسمه. أصدر مواء غريباً قبل اقترابه مني رفعت يدي، ومستدت فرائه، ثم توجهت إلى الحرائة. تناولت حقيبة الصيد ووضعت فيها بحشوة. لا توجد طريقة أخرى نمكسي من نقله بالحوام، كما أنني أعرف أنه يعني الكثير بالنسبة إلى شقيقتي. أما صرته، لا يدي، وهي حيوان ذو قيمة كبيرة بالنسبة إليها، فلم أعثر لها على أثر مع الأسف.

سمعت عبر سماعتي صوت غايل وهو يليني بضرورة العودة. دكرتني حقيبة الصيد بشيء آخر أُرعب فيه. علقت الحقيبة على كرسني، وصعدت مسرعة نحو غرفة نومي. كانت سترة الصيد التي كان والدي يستخدمها معلقة داخل الحزانة. أحضرت السترة من منزلنا القديم

قل المباراة الربعية، وذلك لأنني اعتقدت أن وجودها قد يُشعر والدتي وشقيقتي بالراحة بعد موتي. أشكر الله لأنني أحضرتها إلى هنا وإلا كانت قد تحولت إلى رماد في هذا الوقت.

بدا ملمس الجلد الناعم مريحاً. شعرت بالهدوء لفترة قصيرة نتيجة ذكرياتي عن الساعات التي أمضيتها وأنا ملتمة بها. بدأ العرق بالتسرب من راحتي يدي بشكل مفاجئ، وشعرت بإحساس غريب يسري في عمودي الفقري. استلدت كي أتحصن الغرفة فوجدتها حالية، ومرتبّة. كان كل شيء في مكانه. لم أسمع أي صوت يثير عتدي الرية. ماذا سيحصل بعد ذلك؟

شعرت بارتعاش في أنفي. كانت الرائحة القويّة والمصطنعة هي السبب. وكانت صادرة عن الورود المجففة الموصوعة في إناء فوق خزانتي، وتبرر منها وردة بيضاء مقطوعة حديثاً. تقدمت بخطوات حذرة، ورأيت الوردة كاملة حتى آخر شوكة فيها مع تزييناتها الحريريّة.

أدركت على الفور هوية الشخص الذي أرسلها إليّ  
الرئيس سنو.

تراجعت إلى الوراء، وخرجت من العرفة بعد أن شعرت بأني على وشك أن أتقيأ بسبب الرائحة الكريهة. كم مضى على وجودها هنا؟ أهو يوم واحد؟ أم ساعة واحدة؟ لقد التوار عملية مسح أمنية في فيكتور فيليبج قل السماح لي بالحضور إلى هنا، كما بحثوا عن متفجرات، أو عن أجهزة تنصت، وعن أي شيء غير عادي. لكن، يُحتمل أنهم اعتبروا أن هذه الوردة ليست ذات قيمة بالنسبة إليهم. أما أنا على الأقل، فأعرف ما تعنيه.

هرعت إلى الطابق السفلي، وتناولت حقيبة الصيد من الكرسي، ثم حررتها فوق أرضية الغرفة إلى أن تذكرت أن الهر موجود فيها. وصلت إلى باحة المنزل، ولوّحت يائسة نحو الحوام بينما أخذ الهر يضرب بقوائمه

داخل الحقيبة. وجهت إليه ضربات عدة برهقي، لكن ذلك زاد من عصبه. ظهرت الحوامة، وما لبث أن نزل سلمٌ منها. صعدت عليه، وشعرت أن تيار الهواء قد جمّدتني إلى أن رُفعت إلى متن الحوامة

ساعدي غايل على تسلق آخر درجات السلم وقال لي: «هل أنت بحير؟»

قلت وأنا أمسح بكمّ قميصي العرق الذي تصبب من وجهي: «أنا بحير»

أردت أن أقول صارخة: ترك لي وردة! لكن هذه لم تكن معلومة يحذر بي أن أنقاسها مع شخص مثل بلوتارك الذي يراقب الجميع. أولاً، ستجعلني هذه المعلومة أبدو وكأنني مجنونة. وسيبدو الأمر وكأنني تخيلت وجوده، وهو أمرٌ محتملٌ تماماً، أو كإني أبالغ في ردّ فعلي؛ وهو الأمر الذي سيصمّم لي عودةً إلى عالم الأحلام الذي تكوّنه المخدرات، وهو العالم الذي أحاول الفرار منه بكل جهدي. ثانياً، أعرف أن أحداً لم يهمّ تماماً أنها ليست مجرد وردةً هادئة، وأنها ليست مجرد وردة من الرئيس سوء، لكنها وعدٌ بالانتقام. لم يجلس أحدٌ غيري معه في المكتب عندما هتدني قبل انطلاقي في جولة النصر.

إن تلك الوردة التي يماثل بياصها لون الثلج ليست إلا رسالةً شخصية لي. أوحى لي هذه الوردة بتحريك لم يتوّ بعد. شعرت أن تلك الوردة تهمس لي. أستطيع أن أحرك أستطيع أن أصل إليك يُحتمل كذلك أنني أشاهدك في هذه اللحظة

## الفصل الثاني

هل توجد حوامات تابعة للكاييتول تستعد للانفصاض علينا كي رنا من السماء؟ راقبت بتوتر أي علامات تدل على بدء الهجوم في أثناء يقنا فوق المقاطعة 12، لكنني لم ألاحظ أن هناك من بطاردنا. سمعت مرور دقائق عدة معادنة بين بلوتارك والطيار الذي أكّد أن المجال جوي خالٍ من أي تهديد، وهكذا شعرت ببعض الارتياح.

أوماً غايل نحو ذلك الضجيج المتصاعد من حقيبة الصيد، ثم قال: «عرفت الآن لماذا اضطرتت إلى العودة».

وضعت الحقيبة على المقعد، وعندما بدأ ذلك المخلوق الكرهه يصدر أصوات رمجرة مكبونة. قلت للمخلوق الذي في الحقيبة بيما كنت أسترخي على المقعد الوثير قرب النافذة: «أوه! اخرس».

جلس غايل إلى جانبي: «هل الأوضاع سيئة هناك في الأسفل؟». أجبت: «لا يُمكن أن تكون أسوأ». حدّقت إلى عينيهِ ورأيت فيهما الحزن الذي يسيطر عليّ. تلاقت أيدينا وتمسكت بجره من المقاطعة 12 حيث فشل سنو في تدميره لسبب ما. جلسنا بصمت في ما تبقى من الرحلة نحو المقاطعة 13، وهي الرحلة التي استغرقت نحو خمس وأربعين دقيقة. تستغرق هذه الرحلة مدة أسبوع فقط سيراً على الأقدام. لم تكن بومي وتويل، وهما المرأتان اللتان هربتا من المقاطعة 8، والتان التقيتهما في العانة في الشتاء العائت، بعيدتين كثيراً عن مقصدهما أعتقد أنهما لم تتمكنا من بلوغ هذمهما، لأنني عندما سألت عنهما في المقاطعة 13 لم يقل أحد إنّه يعرفهما. أعلن أنهما ماتتا في العانة

تبدو المقاطعة 13 من الجو مثلما بدت المقاطعة 12. لم أشاهد دحناً



يتصاعد من بين الركاب، أي مثلما يُظهر الكابيتول على شاشات التلفزة، لكتني لم لاحظ أي مظهر من مظاهر الحياة تقريباً فوق الأرض. شُيّدت كل المباني الجديدة تقريباً تحت الأرض، وذلك منذ السنوات الخمس والسبعين التي مضت على الأيام المظلمة، أي عندما قبل إن المقاطعة 13 قد دمّرت نتيجة الحرب التي جرت بين الكابيتول والمقاطعات. كان عدد كبير من المنشآت تحت الأرضية قد شُيّد عبر القرون، ولقد قُصد بها إما أن تكون مخابئ سرية لكبار المسؤولين الحكوميين في أوقات الحروب، أو أن يكون ملاذاً أخيراً للبشرية عندما تصبح الحياة فوق الأرض غير ممكنة. أما الأهم من كل ذلك بالنسبة إلى سكان المقاطعة 13، فهو أن مقاطعتهم كانت مركز برنامج تطوير الأسلحة النووية للكابيتول. لكن ثوار المقاطعة 13 انتزعوا - خلال الأيام المظلمة - السيطرة على هذا البرنامج من أيدي الحكومة، ثم أقدموا على توجيه صواريخهم النووية نحو الكابيتول. ناضل الثوار بعد ذلك إلى عقد صفقة. فهم سيظهرون بأن المقاطعة قد تعرضت للتدمير من بكرة أبيها مقابل تركهم وشأنهم. تمتلك الكابيتول رسالةً نووية أخرى في العرب، لكنها لم تمتلك القدرة على مهاجمة المقاطعة 13 من دون توقع قدر معين من الانتقام. هذا هو السبب الذي دفع الكابيتول إلى قبول الصفقة التي عرضتها عليها المقاطعة 13. أرادت الكابيتول النقايا المربحة من المقاطعة، كما حرّلتها عن الخارج تماماً. يُحتمل أن قادة الكابيتول ظنوا أن سكان المقاطعة 13 سيموتون من تلقاء أنفسهم إذا لم يتلقوا دعماً من الخارج، وهو الأمر الذي كاد أن يحدث أكثر من مرة، لكن المقاطعة تمكنت من الاستمرار نظراً إلى التقاسم الحازم للموارد بين المواطنين، والاضطباط العقال، واليقظة المستمرة تحسباً من أي هجمات إضافية من جهة الكابيتول.

يعيش سكان المقاطعة تحت الأرض بشكل دائم. يمكن للمرء أن

يخرج قليلاً لممارسة الرياضة، وطلائاً لأشعة الشمس، لكن ذلك يحدث في أوقات محددة تحضّر في برنامج كل شخص لا يستطيع المواطن إلا يطبق برنامجه. يُفترض بالمرء كل صباح أن يمشي ذراعه اليمنى في جهاز مشيت في الجدار. فيطّبع برنامج عمل المواطن لذلك اليوم بحبر باهت على شكل وشم على باطن الدراع الباعمة. يظهر الوشم على هذا الشكل 7.00 - المطور 7 30 - أعمال في المطبخ. 8 30 - مركز التعليم، المعرفة 17، وهكذا دواليك. يبقى الحبر ثانياً حتى 22 00 - الاستحمام وفي ذلك الوقت، يحتوي كل ما يجعل الحبر مقاوماً للماء. وعندها يُمحى الجدول بكامله. تُطعم الأبقار عند الساعة 22 30، إشارة إلى ضرورة أن يلجأ الجميع إلى النوم باستثناء الأشخاص الذين يتأهبون على العمل ليلاً.

أعفتني السلطات من وشم يدي عندما كنت مريضة جداً في المستشفى. لكن، ما إن نُقلت إلى الحجرة رقم 307 إلى جانب والدني وشقيقتي حتى طُلب مني الخصوع للبرنامج كالأحرار. كنت أجهل الكلمات المطبوعة على ذراعي، ما عدا الحضور في أوقات تناول الوجبات. كنت أعود إلى حجرتي، أو أتجول في المقاطعة 13، أو كنت أسلم للوم محتنة في مكان ما، مثل أبواب تهوية مهجورة، أو حلف أنابيب المياه في المصيبة. توجد حراسة في مركز التعليم اعتبرتها مكاناً عظيماً للاحتساء، لأنه يبدو أن لا أحد يحتاج إلى المواد المدرسية. إنهم مقتصدون جداً بالتجهيزات في هذا المكان لأن الهدر يُعتبر نشاطاً جرمياً. لحسن الحظ، تعود سكان المقاطعة 12 على الاقتصاد دوماً، لكنني رأيت فولفيا كارديو ذات يوم وهي تجعد ورقة كُتبت عليها عدة كلمات. بدت الطرقات التي وُجّهت إليها وكأنها تقول إنها قتلت شخصاً ما تلون وجهها باللون الأحمر القاني، وهو الأمر الذي جعل الوردات القصية المرصعة على خديها المتفخخين أكثر بروزاً. إنها رمز الرخاء. كانت إحدى لحظات

سروري القليلة في المقاطعة 13 هي عندما أراقب زمرة من متحمدي الكابيتول الذين كانوا مرفهين وهم يحاولون التكيّف مع أوضاعهم الجديدة

لا أعلم إلى أي مدى سأتمكن من تجنّب العقاب بسبب تجاهلي انتم لذلك الانضباط التام في الحضور الذي تطلبه سلطات المقاطعة التي تستصعبها أم الآن، فإنهم يتركوس وشأني لأنهم صنفوني مع المصطربين عقلياً - وهذه هي الكلمات التي كُتبت صراحة على السوار الطبي البلاستيكي الذي يحيط بمعصمي - وهكذا تعبّر على الجميع أن يتحملوا تصرفاتي أعرف أن ذلك لا يمكن أن يستمر إلى الأبد، وكذلك الحال مع احتمالهم مسألة الطائر المقلّد.

سرت مع هايل من منصة الهبوط، ونزلنا معاً عدة درجات حتى وصلنا إلى الحجرة رقم 307 كان بإمكاننا استخدام المصعد، لكنه يدكرني كثيراً بذلك المصعد الذي رفعتني إلى الميدان. إنني ألقى صعوبة كبيرة في التكيّف مع العيش تحت الأرض لفترات طويلة. شعرت لأول مرة بالأمان وأنا أنزل منذ أن رأيت تلك الوردة العاصفة.

ترددت قليلاً أمام الباب الذي يحمل الرقم 307، وتوقعت أن تطرح عليّ أمي وأختي أسئلة عديدة. سألتُ هايل «ماذا سأخبرهما عن المقاطعة؟»<sup>12</sup>

لمس هايل خدي: «أشك في أنهما سئالانك عن أي تفاصيل. رأنا كل شيء. يحترق في المقاطعة. اعتقد أنهما ستقلقان بشأن رد فعلك، أي مثلي أنا»

صعقت خدي على يده للحظة، ثم قلت: «سأكون على ما يرام». أحدثت نفساً عميقاً وفتحت الباب. ستعود والدتي وشقيقتي إلى المنزل، وبحسب البرنامج المرسوم، من أجل جلسة 18:00 - التأمل،

وهي الفترة التي تستمر نصف ساعة من الاستراحة قبل تناول طعام العشاء. لاحظت نظرة القلق المرتسمة على وجهيهما وهما يحاولان تقدير حالتي النفسية. لم أنتظر سؤالاً من أي منهما بل أفرغت حقيبة الصيد، وهكذا تحول البرنامج إلى 18:00 - التعاطف مع الهر. اكتمت بريم بالجلوس على الأرض، وبكت وهي تؤرجح الحوذان المرعب الذي لم يقطع خرخرته إلا كي يمتح نحوي بين حين وآخر. وجّه الهر نحوي نظرة متعجرفة عندما ربطت شقيقتي ذلك الشريط الأزرق حول رقبته.

أما والدتي فقد ضمت صورة زفافها إلى صدرها بشدة، ثم وضعتها مع كتاب البيانات في الحرائة التي تحتوي على عدد من الأدراج؛ وهي الحرائة التي قدّمتها لنا السلطات ثم علّقت سترة والدي على الكرسي وهكذا بدا المكان، للحظة، وكأنه مرل. استنتجت أن رحلتي إلى المقاطعة 12 لم تكن مضيعة للوقت تماماً.

بدأ جهاز اتصالات هايل بالرنين في أثناء نزولنا إلى قاعة الطعام، وذلك في فترة 18:30 - العشاء. بدا الجهاز مثل ساعة كبيرة، لكنه قادر على استقبال رسائل مطبوعة ليس باستطاعة أي شخص الحصول على جهاز اتصال لأنه امتياز محصّل للأشخاص المهمّين للقصة، وهو مركز تمكّن هايل من التأهل له بإفاده مواطي المقاطعة 12. قال لي «إنهم يحتاجون إلينا نحن الاثنين في مركز القيادة».

سرت خلف هايل بعدة خطوات، وحاولت استجماع شجاعتني قبل استسلامي لما أعرف أنه جلسة طائر مقلّد مؤلمة. ترددت قليلاً أمام باب مركز القيادة، وهو عبارة عن قاعة اجتماعات مجلس حرب دي تقيّة عالية كانت القاعة مجهزة بجدران ناطقة، وخرائط إلكترونية تُظهر تحركات الجيود في مختلف المقاطعات، وكذلك ظهرت طاولة عملاقة مستطيلة الشكل تشتمل على لوحات تحكم يُسمع عليّ لمسها. لم يلاحظني أحد

لأنهم كانوا متجمعين أمام شاشة تلفزيونية في الطرف الآخر من القاعة، التي كانت تنقل بث تلفزيون الكايتول على مدار الساعة. فكرت في إمكانية معادرتي عندما لمحني بلوتارك الذي كان يحجب عني شاشة التلفزيون بجسمه الضخم. أنهارتني مني مدحاً للاهتمام إليهم. تقدمت إلى الأمام بردد، وسألت أن أنحيل مدى أهمية الأمر بالنسبة إلي. وتكرر الأمر ذاته على الدوام شريط عن الحرب، تليه دعاية، ثم إعادة بث مشهد قصير المقاطعة 12. جاءت بعد ذلك تلك الرسالة المشؤومة من الرئيس سنو، وهكذا كان من المألوف تقريباً مشاهدة سيرار فليكرمان، وهو المضيف الدائم في مباريات الجوع، والذي يظهر مرتباً بذلته البراقة في أثناء تحضيراته لإجراء مقابلة. استمر المنظر على تلك الحال إلى أن تراجعت الكاميرا إلى الخلف، ولاحظت أن ضيفه هو بيتا.

صدرت عني صرخة مكتومة. كانت تلك الصرخة تماثل مريجاً من شهادتي وأمين بانجة عن إغراق شخصي ما في المياه من دون السماح له بالحصول على الأكسجين إلى حد الشعور بالآس. دفعت الحاضرين جانباً إلى أن أصبحت أمامه ولمست الشاشة يدي بحثت في عيبه عن أي علامة تدل على تعرضه للأذى، وأي دليل يوحي بالألم الناتج عن التعذيب لم أجد أي إشارة إلى التعذيب. بدايتاً بصحة جيدة وفوي الصحة كانت بشرته متوردة من دون عيوب، وملثمة، وكأنه ذهن جسمه بالكامل. رأيت رابط العجاش وجدي الملامح عجرت عن التوفيق بين صورته هذه وبين صورة ذلك الشاب المنهك والنار الذي تلاحتني في أحلامي.

جلس سيرار براحة أكبر على مقعده مقابل بيتا، ونظر إليه مطولاً ثم قال له: «إدأ... أهلاً بك مجدداً». يا بيتا.

قال سيرار: «أعترف بأن هذا صحيح. إنك تعمي في الليلة التي سبقت المباريات الربعية. حسناً، من كان يظن أننا سنراك مجدداً؟»

قال بيتا عاساً: «لم يكن ذلك من ضمن خطتي، هذا مؤكد» انحنى سيرار نحوه قليلاً قائلاً: «أعتقد أن خطتك قد نوصحت لنا جميعاً أردت أن يصلي بفتك في الميدان كي تتمكن كاتنيس إيفرديس وطولك من العاء على قيد الحياة».

مررت بين أصابعه على الجزء المسجد من قراع المقعد، وقال: «هذا ما حدث وهو واضح وبسيط. لكن الآخرين يمتلكون خططهم كذلك». استعرت في التفكير: أجل، يمتلك الآخرون خططهم إدأ، هل حتى بيتا كعبة استجداعنا الثوار كبادق؟ وكيف أن عمية إيفدي قد خطط لها منذ البداية؟ وأخيراً، كيف أن مرشدنا هابيميتش أبراني قد خدنا كيدي من أجل قصة سن أن أقمي أنها لا تهمة أبداً.

لاحظت في فترة الصمت التي تلت، ومن خلال الخطوط التي تكوت بين حاجتي بيتا، أنه إما قد حقر ذلك، أو أن شخصاً ما قد أحيوه، لكن الكايتول لم تقتله ولم تعاقبه. تعدى ذلك أقصى آمالي في الوقت الحاضر. ارتحت كثيراً لسلامته؛ لسلامة جسده وعفنه. سرى هذا الارتياح في أوصالي مثل سريان المورفيع الذي أعطوني إياه في المستشفى، وهو الذي سلك أوجاعي في الأسابيع الأخيرة.

قال سيرار مقترحاً: «لماذا لم تحبوا بهذا في تلك الليلة الأخيرة في الميدان؟ أريدك أن تساعدنا على فهم بعض الأمور» أوماً بيتا، لكنه تحدث بشيء من التفصيل: «في تلك الليلة الأخيرة

إذا أردت أن أحيركم عن تلك الليلة الأخيرة. حسناً، أريدكم أن تتحيلوا قبل كل شيء الأوصاع في الميدان. يشبه الأمر حشرة علفت تحت إباء مليء بهواء ساخن. تحيط بك العابة من كل جانب. العابة الكثيفة

الحصراء المليئة بالحياة. أما الساعة العملاقة التي تُنذر بالخطر فهي تُحمي مع كل ساعة نمرّ رعباً جديداً. يمكنك التخيل أنه في اليومين الماضيين مات ستة عشر شخصاً، وبعضهم ماتوا وهم يدافعون عني. وسيموت ثمانية آخرون بحسب هذا المعدل عند حلول الصباح. سيموتون جميعاً عدا واحداً: المنتصر يحدث هذا في حين كانت حظتي تقضي بالآأكون أبا العائز»

تعرّق جدي عند استعادتي تلك الذكرى. انزَلت يدي بيأس مروراً فوق الشاشة، ثم انسَدت إلى جاني من فرط الدهشة لا يحتاج بيأ إلى فرشاة كي يرسم صوراً من المباريات. إنه ينجح في ذلك مستخدماً الكلمات

تابع بيأ كلامه: «ما إن تدخل الميدان حتى يتباهد حك العالم الخارجي كثيراً، فيتلاشى عند ذلك كل الأشخاص الذين تحبهم، وكل الأشياء التي اعتدت عليها، أو اهتممت بها تتحول السماء زهرية اللون، والوحوش التي تملأ العانة، والمجالدون إلى واقعك الهائي؛ وهو الواقع الذي لا يهتمك غيره. يتعين عليك أن تقتل بعض الأشخاص مهما كان نوع الشعور السيئ الذي يولده هذا العمل في نفسك، وذلك لأن المرء يمتلك رغبة واحدة فقط، وهي رغبة مكلفة جداً».

قال سيزار: «تكلمك هذه الرغبة حياتك»

قال بيأ: «أوه! كلا، إنها تكلمك أكثر من حياتك. أتعرف أن قتل الأبرياء يكلمك كل ما أنت عليه؟»

كرّر سيزار بهدوء: «كل ما أنت عليه»

حيث صمتت ثقيل على العرقة، لكنني شعرت بأن هذا الصمت يتشرب عبر بانيم بأكملها، ويحيي على هذه البلاد التي يحكي سكانها أمام شاشات التلفزيون. يعود سبب هذا إلى أن أحداً لم يتحدث قط عما جرى في

الميدان من قبل.

مضى بيأ في حديثه: «وهكذا تلمسك برغبتك. أما أنا، فكانت رعبتي في تلك الليلة الأخيرة هي إنقاد كاتنيس. شعرت بأن هذه الرغبة ليست صواباً حتى من دون علمي بشأن المتمردين. كان كل شيء معقداً جداً شعرت بالندم الشديد لأنني لم أهرب معها في وقت سابق من ذلك اليوم كما سبق أن اقترحت. لكن، كان من المستحيل معاداة المكان في تلك المرحلة».

قال سيزار: «كنت منشغلاً جداً بخطة بيتي لكهربة بحيرة المياه المالحة».

ردّ بيأ بانفعال شديد: «كنت منشغلاً جداً بالتظاهر بأني متحالف مع الآخرين. ما كان يجدر بي أن أسمع لهم بالتفريق بيأ فقدتها عند تلك النقطة».

قال سيزار موضحاً: «أي عندما بقيت قرب شجرة البرق، بينما أخذت هي وجوانا مايسون لغة الأسلاك نزولاً حتى المياه».

انعجر بيأ عاصباً: «لم أرب في ذلك! لكنني لم أتمكن من مجادلة بيتي من دون التلميح إلى أبا كما على وشك الانفصال عن التحالف. تعجّر كل شيء عندما قطع ذلك السلك إنني أتذكر جيداً كل تلك الشظايا والقطع المتطايرة. حاولت إيجادها، وشاهدت بروتوس عندما قتل شاف قتل بروتوس بنفسه بعد ذلك. أعرف أنها كانت تتأديني باسمي. ضربت الصاعقة الشجرة بعد ذلك، وما لست حقلاً الطاقة في الميدان. أن تعجّر».

قال سيزار: «كاتنيس هي التي فجّرت يا بيأ. سبق لك أن رأيت الشريط المصور الذي يعرض ذلك».

قاطعه بيأ بحدّة: «لم تكن تعرف ما تفعله، ولم يكن في وسع أي واحد منا فهم الحطة التي وضعها بيتي. يمكنك أن تراها في الشريط

المصنوع وهي تحاول فهم ما يمكنها عمله بذلك السلك».

قال سيرار: «حسناً، يبدو الأمر مريباً. وكأنّ ذلك كان جزءاً من خطة الثوار منذ البداية».

هت بيتا واقفاً، وانحنى نحو سيزار، وقرب وجهه من وجه هذا الأخير، وأمسك بقصتيه ذراع مقعد الرجل الذي يُجري معه المقاتلة، وبدأ بالصراخ عند هذه النقطة «حقاً؟ وهل كانت محاولة جواً قتلها جزءاً من اللحظة؟ وهل كانت تلك الصدمة الكهربائية التي هدوت إلى شل حركتها جزءاً من اللحظة كذلك؟ وكذلك إطلاق كل تلك المتجيرات؟ لم تكن تعرف يا سيرار! لم يكن أحداً يعرف شيئاً إلا أن كل واحدٍ ما كان يحاول إبقاء الآخر على قيد الحياة!».

وضع سيرار يده على صدر بيتا لتهنئته، وفي إشارة نذل في الوقت ذاته على حماية النفس والرغبة في المصالحة، وقال له «حسناً يا بيتا، أنا أصدقك».

ابتعد بيتا عن سيزار، وأبعد يديه عن مقعده كذلك، ومرّر أصابعه بين شعره، ثم عبث بحصلات شعره الأشقر المشرحة بعناية، واسترخى بعد ذلك على مقعده وهو في حالة من الذهول.

انتظر سيزار للحظة، وراح يتحصى بيتا ثم سأل: «ماذا بشأن مرشدك، هايميتش أبريائي؟».

تصلّب وجه بيتا «لا أعرف ما الذي كان هايميتش يعرفه».

سأل سيرار «أيتحتمل أنه كان جزءاً من المؤامرة؟».

قال بيتا «لم يذكر ذلك قط».

عاد سيرار إلى إلحاحه «وماذا يقول لك قلبك؟».

قال بيتا «يقول لي إنه ما كان يجدر بي أن أثق به هذا كل شيء».

لم أشاهد هايميتش منذ أن هاجمته على متن الحوامة، وهو الأمر

الذي ترك حدوثاً طويلاً على وجهه. أعرف أن وضعه هذا لن يكون مريحاً، وذلك لأن المقاطعة 13 تمنع معاً باتاً إنتاج أي كمية كانت من المشروبات أو استهلاكها، حتى إن استخدامهما كمظهر في المستشفيات يُعتبر ممنوعاً. أجبر هايميتش في نهاية الأمر على أن يظل في حالة الصحو، ولم يعد يخفي أي زجاجات، كما حُرّم من الشراب الذي يحضر في البار، وذلك من أجل تسهيل عملية تحصيله من الإدمان على الشراب. فُرِصت على هايميتش حالة من العزل إلى أن يشفى تماماً، وذلك لأنه اعتُبر في حالة لا تسمح له بالظهور علناً. اعتقد أن الأمر كان مؤلماً بالنسبة إليه، لكنني فقدت أي تعاطف مع هايميتش عندما علمت أنه حذع. إسبي أتمنى لو أنه يشاهد ما تبثه الكابيتول في هذه اللحظة، وذلك كي يعرف أن بيتا قد فصح به بدوره. ربّت سيزار في هذه اللحظة على كتف بيتا قائلاً: «يمكننا أن نتوقف الآن إذا أردت».

قال بيتا بلهجة ساخرة: «وهل هناك شيء آخر نتحدث عنه؟».

بدأ سيزار بالقول: «كنت سأسألك عن أفكارك بشأن الحرب، لكنك إذا كنت منزعجاً...».

أحد بيتا نفساً عميقاً، ثم نطلع نحو الكاميرا مباشرة وقال «أوه! لست منزعجاً إلى درجة أنني أعجز عن الإجابة عن هذا السؤال. أريد من كل المشاهدين - سواء أكانوا من جهة الكابيتول أم من جهة المتمردين - أن يتوقفوا للحظة واحدة كي يفكروا في ما يُمكن أن تعيه الحرب بالنسبة إلى البشر. هل نسيباً أنه سبق لنا أن حضنا حرباً كادت أن تنسب بانقراضنا من قبل؟ ألم نلاحظ أن أعدادنا أصبحت أقل، وأن أوضاعنا أصبحت أكثر دقة؟ هل هذا هو ما نريد أن نفعله حقاً؟ هل نريد إلقاء أنفسنا كلياً؟ وعلى أمل ماذا؟ هل نفعل ذلك كي يأتي جنس آخر أكثر رقياً، ويرث ما تبقى من هذه الأرض التي يتصاعد منها الدخان؟».



قال سيزار: «إنني لا... أعهمك في واقع الأمر...».

مضى بيتا مهسراً: «لا يمكننا الاستمرار بمقاتلة بعضنا بعضاً. علينا، لن يتبقى ما عدد كافٍ كي تستمر الحياة وإدائهم يلق كل واحد ما أسلمته، وأعي في أسرع وقت ممكن، فإن كل شيء سيتهي على أي حال»  
سأل سيزار: «إدأ... هل تدعو إلى وقف إطلاق النار؟».

قال بيتا بصوت متعب: «أجل. إنني أدعو إلى وقف إطلاق النار. لماذا لا نطلب الآن من الحراس أن يعيدوني إلى المركز كي أبي مئات المارل الكرتوية الأخرى؟».

التفت سيزار نحو الكاميرا: «حسناً. أعتقد أن هذا يختم المقابلة. سنعود إلى برامجنا المعتادة».

ترافقت الموسيقى مع مشهد ختم المقابلة، وسرعان ما ظهرت امرأة قرأت لائحة بالمواد التي يتوقع ظهور النقص فيها في الكابيتول، المواكبة الخارجية، والبطاريات التي تُشحن على الطاقة الشمسية، والصابون. رافقت المديعة بتركيب غير معهود، وذلك لأنني أعرف أن الجميع يتظرون رؤية ردة فعلي على المقابلة. أحبتهم كل مشاعر الهجة التي شعرت بها عندما رأيت بيتا حياً وسليماً من الأذى، وعندما سمعت دفاعه عني وتركيبه على براءتي من التعاون مع المتمردين، وعندما لاحظت التواطؤ الواضح من جهته مع الكابيتول عندما دعا إلى وقف إطلاق النار. بدا أنه يدين الطرفين المشتركين في الحرب. لكن وقف إطلاق النار في هذه المرحلة التي شهدت انتصارات محدودة للثوار، سيُسهر عن العودة إلى أوصاع الساقطة؛ أو ربما هما هو أسوأ منها.

سمعت خلفي أصواتاً تدين ما قاله بيتا. ترددت كلمات مثل خائن، كاذب، وعدو بين جدران القاعة. قررت أنه لا يمكنني الشعور بالعصب من الثوار أو مواجهتهم، ولذا، فإن أفضل شيء يمكنني عمله هو الانسحاب

اقتربت من الباب، لكنني سمعت صوت كوين يرتفع من بين كل الأصوات الأخرى: «لا تسمح لك بالمعادرة أينها الجندية لإفردين».

وضع أحد رجال كوين يده على ذراعي. كنت أعرف أنها ليست حركة عدائية في واقع الأمر، لكن بعد كل الذي جرى في الميدان أصبحت أنصرف بطريقة دفاعية لدى كل لمسة غير معتادة. لذا، حررت ذراعي، وبدأت بالركض نزولاً. سمعت خلفي أصوات عراك، لكنني لم أتوقف. أجرى عقلي مسحاً سريعاً لأماكن احتبائي القديمة، لكن انتهى بي الأمر بالاحتباء في خزانة محصنة للتجهيزات، وتكوزت قرب صندوق من الطشور

همت نفسي: أنا حية. ضمعت براحتي يدي على حدي، وشعرت بأنني أبتسم ابتسامة عريضة كانت أقرب ما يكون إلى تكشيرة. فرحت لكون بيتا حياً. إنه خائن، لكنني لم أكثرث بذلك في هذه اللحظة. لم أكثرث بما قاله، أو لصالح من قاله، لكنني فرحت لأنه لا يزال قادراً على الكلام.  
فُتح الباب لفترة، ودخل شخص ما إلى الغرفة. تسَلَّل غايل إلى جانبي، لكن أنه كان يزف دعاً.

سألته: «ماذا حدث؟».

أجابني وهو يهز كتفيه: «هاجمني بوغز». استحدثت كم قبصي كي أسمح أمه، فقال: «انتهي!».

حاولت أن أكون أكثر لطفاً: «أي واحد هو؟».

«أوه! أنت تعرفينه. إنه يد كوين اليمني، والرجل الذي حاول إيقاعك». دفع غايل يدي بعيداً عنه: «توقعي! متسبين حدوث نزيه يؤدي إلى موتي».

تحولت قطرات الدماء إلى سيل مستمر. توقفت عن محاولة إسعافه بهذه الطريقة وسألته: «هل تماركت مع بوغز؟».

قال غايل: «كلا، لكنني وقعت عند الباب عندما حاول اللحاق بك،

فاصطدم مرفقه بأنفي». «

قلت: «يُحتمل أنهم سيعاقبك».

«لقد فعلوا ذلك حقاً». رفع معصمه قليلاً. حدثت إليه من دون أن استوعب ما حدث له. «استرعت كوين جهاز الاتصال الخاص بي». عصصتُ شفتي، لكنني حاولت أن أنفي هادئة. بدت السخوية في برتي عندما قلت له «أنا آسفة، أيها الجدي غايل هونور».

قال مبتسماً: «لا تأسفي أيتها الجديّة كاتيس إيردين كنت أشعر بأسي أحمق عندما كنت أتجول حاملاً ذلك الجهاز». بدأنا بالصحك معاً قبل أن يُكمل: «أعتقد أنهم أحصوا رتبتي».

إنها إحدى الميزات الجيدة القليلة التي تتواجد في المقاطعة 13. استعدتُ غايل، واحتمت كل الصعوبات التي مارسها الكايتول بشأن زواجي، وهكذا تمكنا من استعادة صداقتنا. لم يحاول غايل الصعظ عليّ من أجل تعميق صداقتنا كأن يقتلي أو يتحدث إليّ بكلمات الحب. إقنا لاسي كنت في تلك الفترة مريضة جداً، أو لأنه حاول إعطائي المريد من الوقت، وربما لأنه يعرف أن بيت يقاسي عذاباً قاسياً وهو في قبضة الكايتول. لكن، مهما يكن الأمر، فقد حصلت على شخص يمكنني مقاسمته أسراراً. قلت له: «من هم هؤلاء الناس؟».

أجاب: «إنهم نحن، لو كنا نمتلك أسلحة نووية بدلاً من كتلي محدودة من الفحم».

قلت: «أعتقد أن المقاطعة 12 ما كانت لتحتل من بقية الثوار في حقبة الأيام المظلمة».

قال غايل: «يُحتمل أننا كنا سنفضل ذلك لو كان الخيار بين هذا التخلي، أو البدء بحرب نووية. أعتقد أن تمكّنهم من الهزيمة ضرب من الحيال».

أعطيت سكان المقاطعة 13، وللمرة الأولى، شيئاً يستحقونه، وهو شيء حجبته عنهم لفترة طويلة. الفضل. يُحتمل أن ذلك يعود إلى رماد مقاطعتي الذي لا يزال عالفاً في حداتي. أعطيتهم العسل لأنهم بقوا على قيد الحياة بالرغم من كل المحاطر التي تحيط بهم. أعرف أن تلك السوات الأولى كانت مريضة بالسبب إليهم، لأنهم مكثوا في حجرات تحت الأرض بعد أن سويت مدينتهم بالأرض نتيجة القصف. قُتل في تلك الأيام عدد كبير من السكان، ولم يجدوا أيّ حليف محتمل يمكنهم اللجوء إليه لطلب المساعدة. تعلّم السكان عبر السوات الخمس والعشرين الماضية الاكتفاء الذاتي، وحولوا مواطنيهم إلى جيش، وكوّنوا مجتمعاً جديداً من دون مساعدة من أحد. أعرف أنه كان من الممكن أن يكونوا أقوى لولا وباء الزهري الذي أسفر عن تقلص عدد الولادات عندهم، وجعلهم يسمون يائسين للحصول على مصادر جينات جديدة من آباء جدد. يُحتمل أنهم تشبهوا بالروح العسكرية، وأهم مرمجون بشكلٍ مفرط، ويعتقدون قليلاً إلى روح المرح لكنهم متواجدون هنا، ومستعدون للسيطرة على الكايتول.

قلت: «لقد نطلب منهم الأمر مدة طويلة قبل أن يظهروا على مسرح الأحداث».

قال لي: «لم يكن الأمر سهلاً. تعيّن عليهم تشييد قاعدة مقاومة في الكايتول، وكذلك تعيّن عليهم الحصول على بعض التنظيم السري في المقاطعات الأخرى. احتاجوا بعد ذلك إلى الحصول على شخص ما يتمكن من تحريك الأمر برمته. احتاجوا إليك».

أجبت: «احتاجوا إلى بيتنا أيضاً. لكن، يبدو أنهم نسوا ذلك». تصلّيت ملامح غايل: «يُحتمل أن يكون بيتنا قد أحدث صريراً كبيراً هذه الليلة. أعتقد بطبيعة الحال، أن معظم الثوار سيرفضون ما قاله على

العور. لكن، هناك مقاطعات لا تزال مترددة. إن فكرة وقف إطلاق النار من اقتراح الرئيس سنو من دون شك، لكنها بدت معقولة عندما خرجت من فم بيتا.

سألته بالرغم من حشيتي من جوابه «أراك، ما هو السبب الذي دفعه إلى قول ما قاله؟»  
«يُحتمل أنه تعرّض للتعذيب، أو أنهم تمكنوا من إقناعه. أعتقد أنه عقد صفقة تهدف إلى حمايتك. يقترح بيتا بموجب هذه الصفقة فكرة وقف إطلاق النار مقابل أن يسمح له بسو تقديمك على أنك تلك الفتاة الحامل مشوشة الأفكار، التي لا تمتدك فكرة عما جرى عندما أسرها الثوار. مستوفر عند ذلك الفرصة لإظهار بعض اللبس تجاهك إذا خسرت المقاطعات. هذا إذا لعبت دورك جيداً. يبدو أنني أظهرت بعض الحيرة، لأن غايل قال جعلته التالية مطر شديدة. «كنيس» لا يزال بيتا يحاول إبقاءك على قيد الحياة».

إقناني على قيد الحياة؟ فهمت كل شيء بعد ذلك. لا تزال المباريات جارية. تركنا ذلك الميدان لكن، بسبب نجاتي أنا وعايل، لا تزال وعته في الحماط على حياتي قائمة. تمثّلت فكرته في الاحتفاء عن الأبطال، وأن أبقى آمنة حتى وإن كنت سجيئة. هذا بينما يستمر الحروب، وحكماء ليس يتوفر للطرفين سبب لفتني. لكن، ماذا سيحدث لينا؟ إذا ربح الثوار، فإن ذلك سيكون كارثة بالنسبة إليه. أما إذا ربح الكاستول، فمن يعلم ماذا سيحدث؟ يُحتمل أن تسمح لكك بالبقاء على قيد الحياة. هذا إذا قمت بتلاوي جيداً وتكرار اسمك من مشاهدة المظاهرات في المستقبل.

تناعت الصور في عقلي. الرمح الذي انعرج في جسم رو في الميدان، وعايل المعلق على عموه الجلد في حالة فقدان الوعي، والجثث المتشرة في براري مقاطعتي. تساءلت: لأجل ماذا حدث كل ذلك؟ لأي سبب؟

أحسنت بأن دمي يغلي بعد أن تذكرت أموراً أخرى: المرة الأولى التي لمحت فيها بواذر الثورة في المقاطعة 8، وإمساك المتصرين بأيدي بعضهم بعضاً في الليلة التي سبقت المباريات الربعية، وإطلاق السهم على حقل الطاقة في الميدان، متمية من كل قلبي أن يحرز ذلك السهم عميقاً في قلب عدوي.

نهضت، وصدمت في أثناء بهوضي صدوقاً مليئاً بعتة قلم الرصاص. نهضت كلها على الأرض. سألتني عايل، «ما الأمر؟»

«لا يمكن أن يكون هناك وقف لإطلاق النار» انجيت في أعيد أقلام الرصاص ذات الحط الدكن إلى صندوقها ثانية. «قلت لا يمكن التراجع الآن».

«أعرف ذلك» تناول غايل حفته من أقلام الرصاص ووضعها على الأرض بشكل منتظم.

«إن بيتا محطى لأنه قال تلك الأشياء» بعض النظر عن الأسباب التي دفعته إلى ذلك» لم تعد تلك العصي العنة إلى الصندوق فتاولت عدداً منها وسط بومه الإحباط التي شعرت بها.

انزع غايل الصندوق من يدي، وأعاد ملأه بحركات سريعة ومفيدة. «أعرف ذلك. اتركي الأقلام لأنك متكرهين وبحولها إلى قطع صغيرة» بدأت بالقول «لم يعلم بعد ما فعلوه بالمقاطعة 12، وإذا لم يتحرك من وربة ما حصل على الأرض...»

«كنيس» إني لا أفهمك. لو كان يمكنني أن أضغط على زرّ واحد وأقتل كل إنسان يعمل لصالح الكيتول لكت فعلت، ومن دون أي تردد. وضع آخر قلمي في الصندوق ثم أعلق عطاءه. «لكن السؤال هو: ماذا ستفعلين أنت؟»

نبيي لي أن هذا السؤال الذي يشغلني كثيراً ليس له إلا جواب واحد  
محتمل، لكن، تعين على بيتا أن يجد ذريعة كي يحملني على فهمه.

ماذا سأفعل أباً؟

أحدث نفساً عميقاً، ورفعت ذراعَيَّ قليلاً وكأنني أستعيد الجناحين  
الأيص والأسود اللذين أعطاني إياهما سيّاً، ثم أحفّضتهما إلى جانبي.  
«سأكون الطائر المقلّد».

### الفصل الثالث

عكست عينا الحودان الوهج الصئيل لأنوار الأمان المتواجدة فوق  
الباب بينما كان مستلقياً فوق مرفق بريم. عاد الحودان إلى العمل في  
حمايتها من الظلمة. نامت بريم إلى جانب والدتي. بدت شقيقتي ووالدتي  
وهما متعانقتن مثلما كانتا عليه في صبيحة يوم الحصاد الذي انتهى برسالي  
إلى المباريات لأول مرة. أم أنا، فأمتلك سريري الخاص لأسى لا أراهن في  
فترة النفقة، ولأن أحداً لم يعد بإمكانه أن يفسمي السرير على أي حال،  
وذلك بسبب كوابيسي وكثرة حركتي في أثناء النوم.

تقبلت أخيراً أن هذه الليلة ستكون ليلة قلق بالسبب إليّ وذلك بعد  
أن استمررت بالتحرك والتقلب لساعات عدة. سرت تحت أنظار الحودان  
المراقبة على أطراف أصابعي فوق البلاط البارد نحو الخزانة.

يحتوي الدرج الأوسط في الخزانة على ثيابي التي أعطني إياها  
الحكومة يرتدي الجميع هنا سراويل وقمصان رمادية اللون إنني أحتمط  
تحت ملابس بيضاء أشياء جلتها معي عندما رفعوني من الميدان،  
مثل دبوس الطائر المقلّد، وتذكّار من بيتا، والعلبة المذهبة التي تحتوي  
في داخلها على صور لوالدتي وبريم وعاهل، ولفافة صغيرة تحتوي على  
أنبوب يساعد على تجميع لحاء الشجر، واللؤلؤة التي أعطاني إياها بيتا  
قبل ساعات قليلة من قيامي بتعجير حفل الطاقة. صادرت مني المقاطعة  
13 الأنبوب الذي يحتوي على مرهم للجلد يُستخدم في المستشفيات،  
وقوسي وسهامي، وذلك لأنه لا يُسمح بحمل الأسلحة إلا للحراس. لذا،  
وُضع قوسي وسهامي في مخزن للأسلحة.

بحشت عن اللفافة الصغيرة، ودسستُ أصابعي داخلها إلى أن عثرت

على اللؤلؤة ما طبقت أصابعي عليها. جلست على سريري، ووضعت رجلاً فوق أخرى، ثم مسحت بشفتي سطح اللؤلؤة ذات الألوان القرحية دهاناً وإيماً تشعرني هذه الحركة بالارتياح لسبب ما وأشعر بأن الذي أعطاني إياها هو الذي يقبلي بنفسي.

همست لي بريم: «كاتيس». كانت مستيقظة وتحقق إليّ وسط الظلمة ثم سألتني: «ما الأمر؟».

«لا شيء». إنه مجرد حلم مرعج. عودي إلى النوم. إنني أقوم بذلك بصورة آلية، وذلك لأني أريد إبعاد بريم ووالدتي عما يجري.

حرصت بريم على عدم إيقاظ والدتي فغطت من السرير، وحملت معها الحودن، ثم جلست إلى جانبي لمست يدي التي تُطرق على اللؤلؤة قائلة: «إنك باردة». تناولت عطاءً إصافياً كان إلى جانب السرير، ثم بشرته فوقاً بحر الثلاثة فقلت إلبا حرارة جسمها، والحرارة التي يبعثها فراء الحودان «يمكنك أن تقولني لي تعرفين ذلك إني أحفظ الأسرار جيداً، ولا أخبر أحداً إياها» حتى والدتي.

هكذا إذاً، لقد كبرت تلك العتاة الصغيرة التي كان قميصها يتدلى من الحلب فيبدو مثل ديل بطة؛ العتاة التي كانت تحتاج إلى المساعدة كي تصل إلى الصحون، والتي كانت تتوشل إليّ كي ترى قطع الحلوى المثلجة (frosted cakes) هي واحدة المحير. اضطرها الرمان والمآسي التي شهدتها إلى أن تكرر بسرعة كبيرة، وعلى الأقل كما أراها أنا، لتصبح شابة تتمكن من تقطيب الجروح النارفة. وأصبحت تعرف المدى الذي تتحمل والدتي سماعه.

قلت لها: «سأوافق غداً صباحاً على أن أصبح الطائر المقلد».

سألتني «هل ستوافقين لأنك ترغين في ذلك، أم لأنك تشعرين بأنك مضطرة؟»

ضحكت قليلاً: «أعتقد أنهما الأمران معاً. كلا، أنا أريد ذلك. أنا مضطرة إلى القيام بذلك إذا كان هذا سيساعد الثوار على هزيمة سو». شددت قبضتي على اللؤلؤة وتابعت: «لكن، يبقى... بيتا أخشى أن يقدم الثوار على إعدامه بتهمة الخيانة إذا ربحنا الحرب».

فكرت بريم قليلاً في هذا الكلام ثم قالت: «كاتيس، لا أعتقد أنك تدركين كم أتب مهمة للقصة لكن الأشخاص المهمين يحصلون عادة على ما يريدونه. إذا أردت إبقاء بيتا سامي من الثور مستمكبين من القيام بذلك».

أعتقد أنني شخصية هامة. بدل الثوار جهداً كبيراً من أجل إنقاذي، كما أخذوني إلى المقاطعة 12. «أنعبر» أنه يمكنني أن أطلب منهم مسح بيتا الحصانة؟ وأنهم مضطرون إلى الموافقة على هذا الطلب؟.

«أعتقد أنك تستطيعين أن تطلبي أي شيء تقريباً، وسيضطرون إلى تلبية». عظمت بريم حاجيها وتابعت: «لكن، كيف ستأكدن من أنهم سيفون بوعدهم؟».

تذكرت كل تلك الأكاذيب التي رقدتها هابيش أمام بيتا وأمامي، وذلك كي يدفعنا إلى القيام بما أردناه. ما الذي يمسح المتمردون من الرجوع عن وعودهم؟ إن الوعد الذي يُقطع من وراء أبواب مغلقة، وحتى لو كان مكتوباً على الورق، يُمكن أن يتغير بعد الحرب. يُمكن للثوار إنكار صدقيته أو حتى وجوده، كما أنه لن تؤخذ شهادة أولئك الذين هم في مركز القيادة، وستكون من دون قيمة يُحتمل، في واقع الأمر، أن يكون هؤلاء هم الذين سيكتبون مذكرة إعدام بيتا إني أحتاج إلى مجموعة أكبر من الشهود، وسأحتاج إلى كل شخص يمكنني إحضاره.

قلت: «لا بد من أن يكون الأمر علنياً». حرك الحودان ديله محرقة سريعة فاعتبرتها علامة على الموافقة «سأحمل كوبس على إعلان ذلك أمام



جميع سكان المقاطعة 13».

ابتسمت بريم قائلة: «أوه! هذا جيد. ومع أنها ليست ضماناً كافية، لكن ذلك سيصعب عليهم نكث الوعد الذي قطعوه».

شعرت بذلك النوع من الارتياح الذي يتبع الوصول إلى حل حقيقي فقلت لها: «أعتقد أنني سأوقظك مرات أكثر أينما البطة الصغيرة».

قالت بريم: «أراهن أنك ستفعلين ذلك». طمعت بريم قبلةً على خدي قل أن تصيب «حاولي أن تسمي الآن، انفضا؟» كان ذلك ما فعلته حقاً.

لاحظت في ذلك الصباح أن الموعد 7:00 - العطور يتبعه مباشرة الموعد 7:30 - مركز القيادة، وهو أمر مناسب لأنني سأتمكن من مباشرة تحركي. عرّضت جدول عملي أمام حمار مسح إلكتروني في قاعة الطعام، وهو الجدول الذي نصق شيئاً يشبه رقم بطاقة الهوية. دفعت صيني عوق الرف المعدني الذي يمر أمام أواني كبيرة مليئة بأنواع الأطعمة لاحظت أن طعام العطور هو ذاته على الدوام فهو عبارة عن وعاء مليء بالحبوب الساخنة، وكوب من الحليب، وكمية صغيرة من المواكه أو الخضار. كان اليوم دور اللّعت المهرّوس. تأتي كل الحصار والعاكة من مزارع المقاطعة 13 الموجودة تحت الأرض. جلست إلى الطاولة المحصنة لعائلتي إيفردين وهوثورن، وبعض اللاجئين الآخرين، وبدأت بتناول طعامي. تمنيت الحصول على المزيد من الطعام، لكن ذلك أمر لا يُسمح به هنا تتعامل السلطات هنا مع التعدية بشكل علمي يحصل المرء على ما يكفي من السعرات الحرارية التي تكفيه حتى يحين موعد الوجبة التالية؛ لا أكثر ولا أقل. والكمية التي توضع في طبق تستند إلى عمر المرء، وطوله، ونوع سته، وصحته، وكمية العمل الجسدي الذي يتطلبه البرنامج أما المواطنون الآتون من المقاطعة 12 فيحصلون على حصص أكبر بقليل مما يحصل عليه السكان المحليون، وذلك في محاولة من السلطات لزيادة أوزاننا.

أعتقد أن الجود دوي البية الحيلة يشعرون بالتعب في أوقات أقصر بكثير مع ذلك يحس الأمر بدأنا في عصون شهر بالطهور بصحة أفضل، ويصدق هذا على الأولاد بشكل خاص.

وضع غايل صينيته بالقرب من صيني، وحاولت ألا أحتق بشبهة إلى طفه الذي يحتوي على اللّعت المهرّوس، وذلك بالرغم من أنني أريد الحصول على المريد وأنا أعرف أنه سرعان ما سيعطيني حصته. ركزت على طي منديلي الورقي بطريقة مرتبة، لكن ملعقة اللّعت سرعان ما استقرت في طريقي.

قلت: «يجب أن تفلح عن ذلك». لم يكن كلامي مقنعاً لأنني بدأت مغرف اللّعت المهرّوس بملعقتي وأنا أقول: «يُحتمل أن يكون ذلك عملاً غير مشروع، أو ما يشبه ذلك». وضعت السلطات قوانين مشددة بشأن الطعام. وإذا أراد المرء أخذ ما تبقى من طعامه كي يتناوله في ما بعد فلا يُسمح له بإخراجه من قاعة الطعام يبدو أنه حدثت في الأيام الأولى محاولات لتخريب الطعام. اعتبر بعض الأشخاص، مثل غايل وأنا، والذين يحملون مسؤولية تأمين قوت أسرهم مد سنوات طويلة، أن هذا الأمر لا يناسبهم إنما يعرف ما معنى أن يكون المرء جائعاً، لكنا لا نريد أن يعطينا أحد ما تعليمات حول كيفية التصرف بالأطعمة الموجودة بحورتنا. أعتقد أن المقاطعة 13 هي أكثر تشدداً من الكايتول في بعض النواحي.

قال غايل: «ماذا بإمكانهم أن يفعلوا؟ وعلى الأخص بعد أن صادروا مني جهاز الاتصال؟».

أعرضت طفي من محتوياته، وخطرت فكرة في ذهني: «اسمع. يُحتمل أنه يتعين عليّ جعل هذا شرطاً لقبولي أن أصبح الطائر المقعد».

قال لي: «أتعنين بأن يُسمح لي بإطعامك حصتي من اللّعت؟».

«كلا. أعني أن يُسمح لنا بالصيد». يبدو أن ذلك حاز على انتباهه

تماماً «سندّم كل ما نحصل عليه إلى المطبخ، ومع ذلك مستمكّن من...»  
لم أكن مضطرة إلى إكمال الجملة لأنه يعرف ما أعنيه. يمكننا أن نكون  
في أعالي الأشجار، هناك في العبابات، حيث يمكننا أن نكون على سحبتنا  
مجدداً

قال لي: «أعني ذلك. هذا هو الوقت المناسب. يمكنك أن تطلبي  
القمر، وسيحدون طريقة لإعطائك إياه».

لم يعرف أنه سبق لي أن طلبت القمر عندما طلبت منهم إنقاذ حياة  
بينا قُرع الحرس الذي يعلن انتهاء الوقت المخصص لتناول الطعام، وذلك  
قبل أن أتمكن من تقرير ما إذا كان يجدر بي أن أخبره عن هذا الأمر أم  
لا. أصابني فكرة مواجهة كوين سمردلي بالثوتر فسألته. «ما هو برنامجك  
المحدد لهذا اليوم؟».

تمنّح غايل ذراعه: «سأحضر صفّ التاريخ النووي. وبالمناسبة،  
لقد لاحظوا غيابك»

سألته: «بتعني عليّ الذهاب إلى مركز القيادة. هل ستأتي معي؟»  
«حسناً، لكن يُحتمل أن يطردوني بسب ما حصل البارحة» قال لي  
عندما بهض كي سلّم صبيتيّ العارعتين «أتعرفين؟ أعتقد أنه من الأفضل  
أن تضمي الحودان ضمن لائحة شروطك. لا أعتقد أن فكرة اقتناء حيوانات  
أليفة عديمة الجدوى معروفة هنا».

قلت. «أوه! سيجدون له وظيفة، وربما سيقومون بوشم مخلبه كل  
صباح». لكنني صممت على ضته إلى لاثحتي من أجل بريم.

سبقني كوين، وبلوتارك، وكل مساعديهما إلى مركز القيادة. مشاهدة  
غايل دفعت العديد من العيون للتحرك تعجباً، لكن لم يقم أحد بطرده.  
تشبكت المطالب في ذهني، ولذلك سارعت إلى طلب قصاصة من الورق  
وقلم. هوجئ الحاضرون باهتمامي الظاهر بالإجراءات الروتينية، وعلى

الأخص لأنها كانت المرة الأولى منذ قدومي إلى هنا. تبادل الحاضرون  
النظرات في ما بينهم. أعتقد أنهم حقّروا محاصرة ما شديدة الخصوصية  
يريدون إلقاءها على سمعي. لم يحدث ما توقعته لأن كوين ناولتني  
شخصياً ما طلته. انتظر الجميع بصمت بينما جلست إلى الطاولة كي أكتب  
طلباتي. الحودان، الصيد، حصانة بينا، وأن يعلن هذا على الملأ.

هذا هو كل شيء. يُحتمل أن تكون هذه فرصتي الأخيرة للمساومة.  
فكرت، ماذا تريدون غير هذا؟ شعرت به واقعاً قرب كفتي. أضمت إلى  
لاثحتي، غايل. لا أعتقد أنني أستطيع القيام بدوري من دونه.  
شعرت بألم في رأسي وبدأت أفكارتي بالتشابك. أغمضت عيني  
وبدأت بمراجعة صامته للاثحتي.

اسمي كاتيس إيفردين. أبلغ السابعة عشرة من عمري. قدمت  
من المقاطعة 12، وهي مقاطعتي. شاركت في مباريات الجوع. هربت.  
الكابيتول نكرهني أحدينا أسيراً. إنه حي إنه خائن لكنه حي يتعين عليّ  
أن أبقيه حياً.

اللائحة. بدت لي صغيرة جداً، لذلك يجب عليّ التفكير في تكبيرها  
إلى ما يتجاوز وصفي الراهن حيث أتمتع بأهمية قصوى إلى المستقبل  
حيث يُمكن ألا أساوي شيئاً. ألا يمكنني أن أطلب المريد؟ لأجل عائلتي  
على الأقل؟ أو لأجل من تنقّى من شعبي؟ أحسست أن رماد الموت في  
المقاطعة 12 يُحرق جلدي شعرت كذلك بذلك التأثير المقيت الذي  
أحسست به عندما اصطدم حذائي بالجمجمة، أما أنفي فقد شَم رائحة  
الدماء والورود.

خطّ قلمي كلماته على الورقة على هواه. فتحت عينيّ فرأيت الأحرف  
التي تكاد أن ترتعش. سأقتل سو. أريد أن أحظى بذلك الامتياز إذا أُلقي  
القبض عليه.

سعل بلوتارك سعة رصينة: «هل أنهيت؟». أبعدت نظري فلاحظت الساعة. مصت عشرون دقيقة على جلوسي هنا يبدو أن فيك ليس الشخص الوحيد الذي يعاني من مشاكل في الانتباه.

قلت بصوت أجش: «أجل، انتهيت قليلاً: داخل، هذا هو اتفاقنا. سأكون طائر كم المقلد».

«انتظرت قليلاً كي يتمكنوا من التعبير عن ارتياحهم، ونهايتهم، ومن التريث على أكتاف بعضهم بعضاً بقيت كويين باردة كعادتها، وراقبتني من دون تأثير قطعاً».

سويت الورقة المجددة وبدأت بالكلام ولكن، لدي بعض الشروط. ستمكن أسرتي من الاحتفاظ بالهوى. أطلق أقل طلباتي أهمية مناقشة كبيرة. رأى المشردون في الكايتول أنه لا أهمية لذلك، وأناي سأتمكن من الاحتفاظ بذلك الحيوان الأليف بطبيعة الحال، بينما بدأ أولئك في المقاطعة 13 بسرد الصعوبات الحجة التي تترافق مع هذا الأمر. اتفق الحاضرون في آخر الأمر على أن نتقل إلى أعلى طابق، وهو الطابق الذي يمنع بيرة امتلاك نافذة تملو ثماني بوحشات فوق مستوى سطح الأرض. وهكذا سيتمكن الموزدان من الدخول والجروح لقصاء حاجتهم لكن، يبقى عليه أن يبحث بنفسه عن الطعام. أما إذا حرق قانون خطر التحول، فسيُجرح وإذا تسبب بمشاكل أمية فسيُعرض للقتل على الفور.

بنيت لي هذه الشروط مقبولة، لأن الأمور لن تتغير كثيراً استناداً إلى هذا معاهرتنا، باستثناء القسم المتعلق بإطلاق النار عليهم. يمكنني أن أهرب إليه بعض الأحشاء إذا كان محيماً جداً، هذا إذا قبلوا طلبي التالي.

قلت: «أريد أن يُسمح لي بالصيد في العابات، وبرفقة غايل». مرضت كلماتي هذه جواً من الصمت على الجميع.

أصاف غايل «لن تنوغل كثيراً في الغابة كما أننا سنستخدم الأقواس

الخاصة بنا. يمكنكم أن تحتفظوا بالدخول في مطبخكم».

أسرعت لإكمال حديثي قبل أن يتمكنوا من رفض طلبي: «كل ما في الأمر... هو أنني لا أستطيع العيش وأن معرولة هنا مثل سأتجنس، وبسرعة أكبر، إذا... تمكنت من الصيد».

بدأ بلوتارك يشرح العوائق الموجودة هنا الأخطار، والترتيبات الأمنية، الإصابات والتعرض للإصابة، لكن كويين قاطعته قائلة «كلا، دعهما أعطهما ساعتين كل يوم على أن تُحصى من أوقات تدريبهما، وبشرط أن تكون مساحة الصيد بشمارع يبلغ ربع ميل سيحصلان على أجهزة اتصال وأساور التسع ما هو الشرط التالي؟».

تمحست لانتحي وقلت: «عايل احتاج إليه، ليقوم بالأمر معي». سألت كويين: «وكيف سيكون معك؟ هل سيكون بعيداً عن كاميرات التصوير؟ أتريد به أن يكون إلى جانب على الدوام؟ أم تريد تقديمه على أساس أنه حييك الجديد؟».

لم تقل هذه الحملة الأخيرة بكرة حق، بل على العكس تماماً، بدت كلماتها كأمر واقع. لكنني شعرت فني من فرط الصدمة وقلت: «ماذا؟».

قال بلوتارك: «أعتقد أنه يجب علي الاستمرار بقصة حيها الجديدة. إن اتصالها عن بيتا بهذه السرعة يُمكن أن يفقدنا تعاطف الجمهور معها، وعلى الأحقر لأن الجميع يعتمد أنها حامل بطفله».

قالت كويين: «موافقة وسيكون ذلك على الشاشة يمكنكم تقديم غايل، يمكن تصاطع موصفه أبعاداً ملائمة من الثواب. هل توافقين على ذلك؟» اكتفيت بالتحديق إليه كررت ما قالته بصبر «بالنسبة إلى عايل، هل سيكون ذلك كافياً؟».

قالت قولها «يعكس معاملته على أنه ابن عمك».

قلت أما وعائل بصوت واحد: «إنا لسنا أسرتي عم».

قال بلوتارك: «حسناً، لكن ربما ينبغي لنا أن نتظاهر بأنكما اننا عمّ أمام كاميرات التصوير. أما بعيداً عن هذه الكاميرات، فسيكون تحت تصرفك هل من شيء آخر؟».

ذهلت ممّا آل إليه هذا الحديث. إن كل التلميحات إلى أنه يمكنني التخلص من بيت بكن سهولة، وأنني على علاقة حب مع عايل، وأن الأمر كله مجرد تظاهر جعلني أعصب. بدأت أشعر بالحرارة الشديدة في حدي شعرت بالإهانة لمجرد وجود احتمال بأسّي أحضض وقتاً للتفكير في من أريد تقديمه على أنه حبيبي في هذه الظروف التي بعشها سمحت لمعصبي بأن يدفعني إلى طلب أقصى ما يمكنني أن أطلبه: «أريد أن يُمنح بيتا عمواً إذا خرجنا متصربين من هذه الحرب».

حيّمت صمتاً عميق. شعرت بأن جسم غايل يتوتر. أعتقد بأنه كان يسفي لي أن أحبره عن الأمر في وقت أنكر، لكنني لم أكن متأكدة من رد فعله، وعلى الأخص إذا كان الأمر متعلقاً ببيتا.

تابعت كلامي: «لا أريد أن يلمح به أي نوع من العقاب». خطرت في ذهني فكرة أخرى. «يطبق الأمر ذاته على المجالدين الأسيرتين جوانا وإيوباريا». في الواقع إسّي لا أكثر بشأن إيوباريا، فهي المحاللة الشريرة من المقاطعة 2. إنني أكرهها في واقع الأمر. لكن، بدا لي أنه من غير الصائب أن أتركها لمصيرها.

قالت كوين بفتور: «لا».

أجبتها بعبدة. «نعم، فهم ليسوا مسؤولين عن ترككم لهم في الميدان. من يعلم ما يفعله الكايتول بهم؟».

قالت: «سيحاكمون مع مجرمي الحرب الآخرين، ويُعاملون بالطريقة التي تراها المحكمة مناسبة».

أحسستُ بأسّي أرتفع عن مقعدي، وقلت بصوت جهوري ترددت

أصداءه في القاعة: «سُيُنحون حصانة! أنتِ ستطلين معهم هذه الحصانة أمام جميع مواطني المقاطعة الثالثة عشرة، ومن تبقى من سكان المقاطعة 12. أريد أن يحدث ذلك على وجه السرعة من أجل الأجيال القادمة ستحملين أنتِ وحكومتك مسؤولية سلامتهم، أو يمكنك البحث عن طائر مفلّذ عيري!».

ترددت أصداء كلماتي في الأجواء لفترة طويلة.

سمعت قولها تهمس في أذن بلوتارك: «إنها هكذا! إن موقفها مؤقت فقط بزيّتها، وأصوات إطلاق النار التي تُسمع من البعيد». قال بلوتارك بصوت مكتوم. «إن هذا هو ما يريد».

أردت أن أحملني بهما، لكنني شعرت بأنه من الخطأ أن أحول انتباهي عن كوين. تمكنت من ملاحظتها وهي تحسب عواقب عرضي النهائي مقابل القيمة المحتملة التي أمثلها بالنسبة إليها.

سأل بلوتارك: «ماذا تقولين أينما الرئيسة؟ يمكنك أن تصدري عمواً رسمياً نظراً إلى الظروف الراهنة لم يسمع ذلك الولد من اللوع بعد» قالت كوين في النهاية: «حسناً. لكن، من الأفضل لك أن تؤدي دورك جيداً».

قلت: «سأبدأ بالعمل ما إن تصدري الإعلان».

قالت بلهجة أمرة: «أريد عقد اجتماع لمجلس الأمن خلال الفترة المحصنة للتأمل. سأعلن الأمر في ذلك الوقت. هل بقي شيء على لائحتك يا كاتيس؟».

تحولت اللائحة إلى كتلة ورقية في قبضة يدي اليمنى. أعدت تسوية الورقة على الطاولة ثم قرأت الأحرف المرتعشة. «بقي أمر واحد وأخير. أريد أن أقتل سنو بنفسه».

لاحظت، وللمرة الأولى، شبح انتسامة على شفتي الرئيسة وهي

تقول: «سأוכל إليك الأمر عندما يحين الوقت»

يُحتمل أنها محقة. لا أمتلك بالتأكيد الحق الحصري بإنهاء حياة مسو، وأعتقد أنه يمكن الاعتماد عليها في القيام بهذه الوظيفة «هذا يكفي بالنسبة إلي».

تحولت عينا كوبن إلى ذراعها، ونحو الساعة بالتحديد، فهي تمتلك، بدورها، ربما مجها الحصى الذي نلتزم به. «سأتركها في عهدتك يا بلوتارك» خرجت الرئيسة من العرفة، وما لث فريقها أن تبعها، وهكذا لم يبق في الغرفة غيري أنا وبلوتارك، وفولفيا، وغايل.

استرخى بلوتارك على مقعده قائلاً: «ممتاز. ممتاز». وضع مرفقيه على الطاولة، وفرك عينيه قائلاً: «أتعلمون ما أحتاج إليه أكثر من أي شيء آخر؟ القهوة. هل تمانعين أن تتولي شيئاً بعد الشرب (الهريسة) واللعث؟» مصت فولفيا تقول في أثناء تمسكها كفي بلوتارك: «لم نعتقد أن الأمور صارمة جداً هنا. على الأقل في المراكز العليا».

قال بلوتارك: «اعتقدنا أن هناك مجالاً لأمر آخرى. أعني أنه حتى المقاطعة 12 تمتلك سوقاً سوداء، أليس كذلك؟».

قال غايل: «أجل، الهوب، أي حيث كنا نتبادل بعض السلع»

قال بلوتارك وهو يشهد: «أرايتما؟ هل لاحظتما كم أنتما على درجة عالية من الأخلاق؟! أنتما غير فاسدين بالعمل. أوه! حسناً، لا تشمر الحروب إلى الأبد. إذًا، أنا مسرور لأنكما في فريقتي». مَدَّ يده جاناً حيث كانت فولفيا تمسك بيدها دفتر رسومات دا علاف جلدي أسود اللون. أبت تعرفين يا كاتيس ما نطلبه منك بشكل عام. أعرف أنك تمتلكين مشاعر متصاربة في ما يتعلق بالمشاركة. أمل أن تساعدك هذه المشاركة».

دفع بلوتارك دفتر الرسومات نحوي من فوق سطح الطاولة. نظرت إليه بتشكك للحظة من الزمن. تملكني شعور بالمضول بعد ذلك. فتحت

خلاف الدفتر فوجدت رسماً لي يمثلني وأنا واقفة منتصبة القامة بكل قوة أظهرني الرسم وأنا مرتدية رياءً موحداً أسود اللون كان يُمكن لشخصي واحد أن يصنم هذا الري. بدا الري عملياً بالكامل من النظرة الأولى، لكنه يبدو قطعة فنية عند التمعّن فيه بعطاء رأسه، ودرع صدره، والانتفاح البسيط لكفيه الذي يسمح للطيات البيضاء الموجودة تحت الذراعين بالظهور. تحولت على يديه إلى الطائر المقلّد مجدداً

قلت هامساً: «سيّا».

قال بلوتارك: «أجل. جعلني أعده بالآ أريك دفتر الرسومات هذا إلا بعد أن تقرري من تلقاء نفسك أن تصيحي الطائر المقلّد. صدّقيني عندما أقول لك إنني شعرت بدافع شديد كي أتصمحه. هيا، تصمحي»

قلّبت الصفحات ببطء، وتفحصت كل تفصيل من تفاصيل الري. تأملت الطبقات الممضلة بعناية لدرع الصدر، والأسلحة المحبأة في الحذاء والحرام، والحماية الخاصة فوق منطقة قلبي. أما في الصفحة الأخيرة التي حملت رسم دبوس الطائر المقلّد، فقد رأيت ما كتبه سيّا بخط يده، مارلت أراهن عليك.

أحسست بأن صوتي يخونني عندما قلت: «ومتى...؟».

قال بلوتارك: «مهلاً. حسناً، حدث ذلك بعد الإعلان عن المباريات الربعية، وربما قل أسابيع قليلة من المباريات؟ لا يقتصر الأمر على الرسومات، لأننا نمتلك أرياءك أيضاً. أوه! يمتلك بيتي شيئاً خاصاً بالفعل يتطرك في مستودع الأسلحة. لا أريد أن أسلبك متعة المفاجأة».

قال غايل مبسماً: «ستكونين أفضل من ارتدى ملابس الثوار في التاريخ» أدركت فجأة أنه كان يتظر متي اتحاذ هذا القرار مثلما فعل سيّا منذ البداية.

قال بلوتارك: «قضت خطتنا بشن هجوم عبر الهواء، وأن نبث سلسلة



مما نسميه الأفلام الدعائية التي تظهرك أنت، في أنحاء بانيم كافة».

قال عايل: «وكيف؟ يمتلك الكايتول سيطرة كاملة على البث التلفزيوني».

«لكن بيتي بيتنا. أعاد بيتي تصميم كل الشبكات تحت الأرض التي تبث كل البرامج. إنه يعتقد أن هناك فرصة معقولة لنجاح هذه العملية، كما نحتاج بطبيعة الحال إلى شيء نبه إداً، يمكن القول يا كاتيس إن الاستديوهات تنتظر تشريكك. التفت بلوتارك إلى مساعدته قائلاً «هلها؟»

قالت فوليا بصوت ينصح بالهجة «تحدثت إلى بلوتارك عن طريقة تمديد هذا العمل. توصلنا إلى قاعة تعيد بأنه من الأفضل أن نكون شخصيتك؛ أنت قائدة ثورتنا، من الخارج... إلى الداخل. أعني أن نثر على أكثر المظاهر روعة من مظاهر الطائر المقلد التي يمكن الحصول عليها، ثم نمضي بعد ذلك، وبأسرع وقت في العمل على شخصيتك حتى نلهم معها!».

قال عايل: «لقد حصلتم على زيتها بالعمل».

«أجل. لكن، هل هي مجروحة ودامية؟ وهل تشع بنار الثورة؟ وإلى أي حد يمكن وضع الوجود على وجهها من دون إثارة اشتراذ الناس؟ يجب عليها، على أي حال، أن تكون شيئاً، أعني أن هذا، اقترحت فوليا مسي بسرعة وأحاطت وجهي بيديها، «لن يسبح» أرجعت رأسي إلى الوراء بصورة غير إرادية، لكنها بدأت بالعمل بتجميع أعراضها قائلة: «فكرنا، انطلاقاً من هذا، في إعداد مفاجأة أخرى لك. تعالي، تعالي».

أشارت فوليا نحونا، لذلك سرت أنا وغايل وراءها، ووراء بلوتارك نحو القاعة.

همس عايل في أذني، «إن سنتها حسنة، لكنها تبدو مهينة جداً»

تمتمت له بدوري: «أهلاً بك في الكايتول» لم أثار بكلمات فوليا. ضمعت بذراعي بشدة على دفتر الرسومات، وسمحت لنفسي بأن أشعر بالأمل، فإذا كان ذلك ما يريد سباً، فلا بد من أنه القرار الصحيح.

استقلنا المصعد، وما لبث بلوتارك أن تفحص أوراقه قائلاً «اسمحوا لي بلحظة. إنها الحجرة ثلاثة - تسعة - صفر - ثمانية». ضغط على زر يحمل الرقم 39، لكن لم يحصل شيء.

قالت فوليا: «لا بد من أن يكون المفتاح معك».

سحب بلوتارك مفتاحاً مربوطاً بسلسلة رفيعة من تحت قميصه، ثم أدخله في فتحة لم يسبق لي أن لاحظتها، فانزلق الباب وانعلق.

هبط بنا المصعد عشرة طوابق، ثم عشرين، وبعد ذلك هبط ما يزيد على ثلاثين طابقاً، وهو عمق يريد كثيراً عن أكثر عمق لاحظته في المقاطعة 13. انفتح باب المصعد على ممر عريض مطلي باللون الأبيض ويشتمل على أبواب حمراء، والتي بدت جميلة مقارنة مع الأبواب الرمادية التي شاهدتها في الطوابق الأعلى. حمل كل باب رقماً معيناً. 3901، 3902، 3903...

خرجنا من المصعد، وما لبث أن نظرت ورائي فرأيت باب المصعد يعلق، ثم رأيت شبكة معدنية ترتق في مكانها أمام باب المصعد المعدني. التفت فوجدت حارساً خارجاً لتوه من إحدى الغرف الموجودة في نهاية الممر. انعلق باب وراءه من دون إحداث أي صوت بينما كان يقترب منا.

اقترب بلوتارك منه كي يلتقي، ورفع يده تحية له، وما لبث أن تبعاه جميعاً. أحسست بأن شيئاً ما ليس على ما يرام هنا. لا يتعلق الأمر فقط بالمصعد المزود بحماية إضافية، أو بالخوف الذي أحسست به من الأماكن المعلقة بسبب وجودي على هذا العمق، أو بسبب رائحة مواد التعقيم.

نظرت إلى وجه عايل فاستنتجت أنه يشم هذه الرائحة بدوره

شبه حراة. ويدت الكدمات على وجوههم وأجسامهم، وكانوا مقبدين إلى الجدار.

رأيت فريقي الذي يهتم بريتي.

بدأ بلوتارك بالكلام: «صباح الخير، كنا نبحث عن...».

قال الحارس فجأة: «وصلتم إلى الطابق الخطأ»

دقق بلوتارك بأوراقه مجدداً «حقاً؟ لدي الرقم ثلاثة - تسعة - صفر

- ثمانية. إنه مكتوب هنا. أتستطيع أن تحصل بـ...».

قال الحارس: «أخشى أن أقول لكم إنه يتعين عليكم الرحيل الآن.

يمكنكم المراجعة بالأخطاء عند الإدارة العامة».

كانت الحجرة التي تحمل الرقم 3908 أمامنا مباشرة، ولا تبعد ها

سوى خطوات قليلة بدا هذا الباب - وفي الواقع جميع الأبواب الأخرى -

غير كامل بسبب عدم وجود مقابض. أعتقد أن هذه الأبواب تتحرك بواسطة

موصلات، وهذا ما حصل للباب الذي ظهر منه الحارس.

سألت فرفنيا. «وأيمن يمكنها إيجادها؟».

قال الحارس وهو يمد ذراعيه كي يحثنا على العودة إلى المصعد:

«متجدون الإدارة العامة في الطابق السابع».

سمعنا صوتاً آتياً من وراء باب الحجرة 3908. كان نشيجاً ضعيفاً

يشبه ذلك الصوت الذي يُطلقه كلب كي يتجنب الصرب، لكنه كان صوتاً

بشرياً ومألوفاً. التفت عيسى بعيني عذب هبشة قصيرة، لكنها كانت طويلة

بما يكفي بالنسبة إلى شخصين يعملان بالطريقة التي نعمل بها أوقعت

دهتر رسومات سبياً بالقرب من قدمي الحارس فأحدث قرعة عالية انحنى

الحارس بعد ذلك بلحظة واحدة كي يرمعه عن الأرض، فانحنى غايل

بدوره، واضطدم برأس الحارس متعمداً، ثم قال وهو يضحك: «أوه! أنا

أسف» أمسك بدراعي الحارس وكأنه فعل ذلك كي يتجنب الوقوع على

الأرض. أبعد غايل بهذه الطريقة الحارس عني.

كانت هذه هي الفرصة التي أردتها. وثبتت وانفقت حول الحارس

المرتبك، ودهمت الباب الذي يحمل الرقم 3908 فانفتح ورأيتهم. كانوا

## الفصل الرابع

شقت الرائحة التنت للاجساد التي لم تُعَلَّ مد فترة، ورائحة البول الكريهة، طريفها غير صالحة من الممراد المعقمة. تعرفت الاجساد الثلاثة من خلال ما يفصلوه من أدوات الرينة والموضة. تعرفت إلى أبيه من خلال الوشم الذهبي الذي يرتب وجهها، أما فلافيوس فقد تعرفت إليه من حيلاتها شعرة اللونية ذات اللون البرتقالي، فيما عرفت أوكافيا من خلال جلدها الأحمر الذي أصبح مترقلاً، وكان جسدها أشبه بالون يفرغ من الهواء ببطء. دفع فلافيوس وأوكافيا بحسديهما نحو الجدران المبلطة عندما شاهدتني وكأنهما يتوقعان هجوماً مني، وذلك بالرغم من أنني لم أترل بهما إلا من قبل اعترف أنه كنت بدي أفكار غير ودية تجاههما، هذا إذا كان من الحائر تسميتهما هجوماً عليهما، غير أنني احتفظت لنفسي بهذه الأفكار. إذاً، لماذا تعدا بهذه الطريقة؟

أمرني الحارس بالحروج، لكنني أدركت من خلال الصبح الذي سمعت من غايل قد أعاقه طريقة ما أردت معرفة ما حصل للمريض، فتوجهت على الفور إلى فيبا التي كانت الأقوى على الدوام انجبت كي أمسك يديها البودتين اللتين شرعا ما أمسكت بيدي شقة وكأنهما طرمة سائتها «ماذا حدث يا فيبا؟ ماذا تعملون هنا؟»

قالت بصوت أحش: «لقد أخذوا من الكابيتول». دخل بلوتارك ورأني «ماذا يحصل هنا بلكم عليكم؟» تأملت الضغط عليها وسألتها «ومن الذي أحذكم؟»

قالت شيء من الغموض «الأمس، وذلك في الليلة التي خرجتم

فيها»

قال بلوتارك من خلفي: «ظننا أنك ستتاحين لوجود فريقك الذي اعتدت عليه. سيئا هو الذي طلب ذلك».

صرخت في وجهه: «هل طلب سيئا ذلك؟»، إنني متأكدة من أن سيئا لن يوافق أبداً على إلحاق الأذى هؤلاء الثلاثة، وهو اندي كان يديرهم بكل لطيف وصبر «ولماذا يملون كالمجرمين؟» «صدقاً، أنا لا أعرف ذلك» جعلني شيء ما في سمونه أصدق ما قاله، كما أن الشحوب الذي بدا على وجهه قولها ساهم في تأكيد كلامه. انصت بلوتارك نحو الحارس الذي ظهر لتوه عند الباب بينما مشى غايل خلفه. «قيل لي إنهم مفيدون فقط. لماذا يُعاقبون؟»

قال الحارس: «دعهموا لأنهم سرقوا طعاماً. اضطررنا إلى حجزهم بعد مشاجرة جرت للحصول على بعض الحبز».

قطعت لبساً حاحيها وكأنها لا تزال تحاول فهم ما سمعته وقالت: «لم يقل لنا أحد شيئاً، شعروا بحرج شديد. ثم تأخذ سوكي كمية صغيرة جداً».

بدأت أوكافيا بالشيخ، لكنها حاولت أن تكتم صوت بكائها داخل سترتها البالية. فخرت كيف هزيت لي أوكافيا قطعة خبز من تحت الطاولة في المرة الأولى التي سجوت فيها في الميدان لأنها لم تتحمل رؤيتي وأنا جائعة. رجعت نحو جسدها المرتعش وسألتها: «أوكافيا؟»، لمستها فأجعلت على المرأة «أوكافيا؟ ستكوبين عني ما يزال. ماخرجك من هنا، هل اتفقت؟».

قال بلوتارك: «يبدو هذا مبالغاً فيه كثيراً».

سأل غايل: «هل حدث ذلك لأنهم أخذوا قطعة صغيرة من الحبز؟»

كعدت بحروف وفات عدة قل هذه الحادثة، كما تنفوا تحذير أبي حبيبي».

سكت الحارس قليلاً وكأنه مدهول من إلحاحها، ثم تابع: «لا يمكن للمرأة أن يسرق خبزاً».

لم أتمكن من حمل أوكثافيا على كسفي وجهها، لكنها رفعتة قليلاً  
تحركت الأصماد التي تكتل يديها بوصات عدة نزولاً فظهرت القروح  
مكانها قلت لها «سأحدثك إلى والدتي»، ثم حاطت الحارس بعد ذلك:  
«أريدك أن تمتك فيودهم».

هر الحارس رأسه: «لا أملك تصريحاً بذلك».

صرخت به: «فك أعلالهم! الآن!».

أخرج صراخي عن طوره، لأن المواطنين العاديين لا يخاطبونه بهذه  
الطريقة، فأجاسي «ليس لدي أمر بإحلاء سبيلهم، وأنت لا تمتلكين سلطة  
تحوّلت...».

قال بلوتارك: «افعل ذلك بناءً على سلطتي أنا. أتينا، على أي حال،  
كي نسطحب هؤلاء الثلاثة معاً إما نحتاج إليهم في الدفاع الحاص.  
سأحمل أنا كامل المسؤولية».

تركنا الحارس كي يجري مكالمته هاتفية. عاد بعد قليل حاملاً معه  
مجموعة من المفاتيح. أجبر المحنجزون على البقاء في أوضاع جسدية  
معينة لأوقات طويلة، حيث وجدوا صعوبة في المشي بعد برع فيودهم.  
اضطرت أنا وغابيل وبلوتارك إلى مساعدتهم. علفت رجل فلافوس  
بشبكة معدنية وُصعت فوق فجوة دائرية في أرضية العرفة شعرت باشمئزاز  
عميق عندما فكرت في سب وجود هذه الحفرة في العرفة فكرت في أن  
بقايا المعاناة الإنسانية يجب تصريفها عن بلاط الغرفة الأبيض...

عثرت على والدتي في المستشفى، وهي الوحيدة التي أثق بقدرتها  
على معالجتهم. أحلستهم في عصوص دقيقة سب وصعهم الصحي، لكن  
ملاحق القلق ارتسمت على محياها أعرف أن هذه الملاحق لم تكن نتيجة  
رؤيتها أجساداً تعرضت للتعذيب، لأنها اعتادت التعامل مع أجساد كهده  
في المقاطعة 12 بشكل يومي، لكن القلق كان نتيجة معرفتها أن هذه الأمور

يجري في المقاطعة 13 كذلك.

رحبت إدارة المستشفى بوالدتي، لكنها نظرت إليها كمرصنة وليس  
كطبية، وذلك بالرغم من تمصيتها عمراً بأكمله في العمل على شفاء  
المرضى. لم يعترض أحد طريقتها، بالرغم من ذلك، عندما قادت الثلاثة  
إلى غرفة الفحص من أجل تقييم جروحهم. جلست على مقعد في قاعة  
مخارج مدخل المستشفى وانتظرت سماع رأي والدتي أعرف أنها ستكون  
طاهرة على معرفة الألم الذي قاسوه من خلال أجسادهم.

جلس غابيل قربي ووضع ذراعه على كتفي قائلاً: «ستعالجهم».  
أومات، لكنني تساءلت ما إذا كان يفكر في الجلد الذي تعرض له في  
المقاطعة 12.

جلس بلوتارك وفولبيا على المقعد المقابل لمقعدنا، لكنهما لم يعلقا  
مطلقاً على حالة فريق التحصير الحاص بي. تساءلت عن رأيهما بالدور  
الذي تلعبه الرتبة كوين بعد معرفتهما بإساءة معاملة الفريق قررت أن  
أساعدهما فقلت لهما: «أعتقد أن هذا تحذير موجه إلينا جميعاً».

سألني فولبيا: «ماذا؟ كلا، ماذا تعنين؟».

قلت لها: «إن معاقبة الفريق الذي يُشرف على تجهيزي إنذار بحد  
دائه، وهو موجه ليس إليّ فقط، بل إنه موجه إليكما كذلك. لكن، من  
يُمسك برمام السيطرة هنا؟ وماذا يحدث إذا لم تُطع؟ أما إذا كنت تراودكما  
أي أوهام بشأن السلطة، فإني أنصحكما بأن تطرداها كدياً. يبدو أن  
الانتساب إلى الكايتول لا يوفر أي حماية هنا، بل لعله يشكل عناً».

قالت فولبيا بيروود: «لا يمكن إجراء مقارنة بين بلوتارك الذي هجر  
ثورة المنعمرين وبين فريق التريين».

هزئت كتفي: «حسناً، إذا كان هذا رأيك. لكن، ماذا سيحدث لو  
علفتما مع الجانب السلبي من كوين؟ خطف فريقتي الذي يهتم بزييتي.

يُمكن لهؤلاء أن يحلموا على الأقل بالعودة إلى الكاينول في يوم من الأيام، أما أنا وعائيل، فيمكننا العيش في الغابات. لكن، ماذا عنكما؟ إلى أين ستذهبان؟»

قال بلوتارك من دون اكتراث: «يُحتمل أن تكون أكثر أهمية للمجهود الحربي مما تقدّرين».

قلت: «بالطبع، أنتما أكثر أهمية. كان المجالدون ضروريين للمباريات كذلك، أعني إلى أن زالت هذه الضرورة. تحولنا بعد ذلك إلى مخلوقات لا حاجة إليها أبداً. أليس كذلك يا بلوتارك؟»

انتهت المحادثة عند هذا الحد. انتظرنا بصمت إلى أن جاءت والدتي ورأنا. أعطتنا رأيها على الشكل التالي: «سيكونون على ما يرام، لأنه لا وجود لأضرار جسيمة دائمة».

قال بلوتارك: «حسناً، هذه أخبار سارة. لكن، متى يستعيدون القدرة على العمل؟»

أجابت والدتي: «رتما عدداً. لكن، يجب أن نتوقعا شيئاً من الاضطراب العاطفي نتيجة ما مروا به. لم يكونوا مهينين لما حدث لهم نظراً إلى الحياة التي عاشوها في الكاينول».

قال بلوتارك: «ألسنا جميعاً هكذا؟».

أعفاني بلوتارك من الواجبات المفروضة عليّ نتيجة كوني الطائر المقلّد لما تبقى من اليوم. إما بسبب عدم قدرة فريق التحضير على العمل، وإما بسبب التوتر الشديد الذي خيم عليّ. توجهت أنا وعائيل لتناول طعام العشاء الذي اشتمل على العاصولياء، وحساء البصل، وقطعة سمكة من الحبر، وكوب من الماء. علقّت قطعة خبز في بلعومي بعد الفصّة التي سمعتها من فينيا، ولذلك مرّرت ما تبقى من قطعة الخبز إلى صينية غايل. لم نتحدث كثيراً في أثناء وجبة العشاء. لكن، عندما فرغت أطباقنا رفع

غايل كمّ قميصه، وكشف عن جدول عمله: «يتعيّن عليّ الآن التوجّه إلى التدريب».

رفعتُ كمّي بدوري، وقربت ذراعي من ذراعه: «وأنا أيضاً». تذكرت أن التدريب يعادل الصيد في هذه الأيام.

تعلّبت لهفتي الشديدة إلى العزل نحو العابات، ولو لساعتين فقط، على مخاوفي الحالية. أردت السير بين الأشجار الكثيفة المحصّرة التي تغمرها أشعة الشمس، وهو الأمر الذي سباعدني على تنظيم أفكاري. تسابقت أنا وغايل مثل أطفال المدارس نحو مستودع الأسلحة. وصلت إلى المستودع لاهثة، وشعرت بدوار في رأسي. دكرمي هذا بأني لم أتعاف تماماً بعد. أعطانا الحراس أسلحتنا القديمة بالإضافة إلى السكاكيب، وكيس من الحيش يكون بديلاً عن حقيبة الصيد. تمكّنت من تحمّل جهاز الافتضاء المثبت حول كاحلي، وحاولت التظاهر بأني أصغي عندما شرحوا لي كيفية استخدام جهاز الاتصال المحمول باليد. أما الشيء الوحيد الذي علق في ذهني، فكان أن الجهاز يشتمل على ساعة، وأنه يتعيّن علينا العودة إلى المقاطعة 13 عند الساعة المحددة، وإلا سيُسحب منا امتياز الصيد. اعتقدت أنني سأبذل جهدي كي ألتزم بهذا الطام.

دعنا إلى منطقة التدريب الواسعة والمسيّجة التي تقع بجوار العابات. فتح الحراس البوابات التي شخمت جيداً من دون أن يعلّقوا بشيء. كان احتمال اجنياريا السياج بمجردنا أمراً في غاية الصعوبة، وعلى الأحص لأن ارتفاعه يبلغ ثلاثين قدماً، كما أن طنين التيار الكهربائي الذي يمرّ به مستمر بشكل دائم، هذا بالإضافة إلى لعاقات العولاذ الحادة مثل حدّ الشعرة. توغلنا في العابات إلى أن غاب عنا منظر السياج. توقفا قليلاً في مساحة صغيرة ورفعا رأسيهما كي نستمتع بضوء الشمس. استدرت على شكل دائرة بعد أن مددت يديّ على جانبيّ، لكنني فعلت ذلك ببطء كي لا أشعر بأن

أصرت قلة الأمطار التي لاحظتها في المقاطعة 12 بالنباتات هنا كذلك. لكن، بقيت بعض الأوراق الهشة التي تساقطت لتشكل سجادة تحت أقدامنا. خلعنا حذاءينا، وعلى أي حال، إن مقاس حذائي لا يناسب مقاس قدمي كثيراً. أعطيتي سلطات المقاطعة 13 حذاءً لشخص كبير مسب سياسة لا تهدر شيئاً، ولا تطلب شيئاً اعتقد أن أحداً يمشي بطريقة غير صحيحة لأن حالة الحذاء تُرثي لها.

مسينا نصيّد مثلما كنا نعمل في الماضي. فعلنا ذلك بصمت لأننا لم نكن بحاجة إلى الكلمات كي نتواصل في ما بيننا، ولأننا نتحرك هاهنا العبابات وكأنا فسمان من كائي واحد. كما نتوقع تحركات بعضنا، ونحرس بعضنا. كم مضى علينا من الوقت منذ أن نصيّدنا آخر مرة؟ ثمانية أشهر؟ تسعة أشهر؟ مد متى لم نتمتع بهذه الحرية؟ لا تشبه رحلة صيدنا هذه رحلاتنا السابقة تماماً، وذلك نظراً إلى الأحداث التي مررنا بها، وكذلك نظراً إلى جهدي الاقتناء المشتين بكحلبنا، هذا بالإضافة إلى اضطراري إلى الاستراحة مرّات كثيرة. لكن هذه الجولة كانت أكثر ما يمكن الحصول عليه من السعادة في الوقت الحالي.

لاحظت أن الحيوانات في هذه الغابة أقل احتشاشاً من المعتاد. إن المحطة الإصافية التي تستغرقها تلك الحيوانات كي تعرف أن رائحتنا عربية لحظة مميتة بالسنة إليها. حصلنا في فترة ساعة ونصف الساعة على درينة من الحيوانات المتنوعة. أرانب، وساجيب، وديكة رومية. قررنا في ما تبقى من الوقت أخذ قسطاً من الراحة إلى جانب مستنقع لا بد من أنه يستقي مياهه من بئح تحت الأرض. عرفت ذلك لأن المياه باردة وعذبة.

لم أعترض عندما عرض غايل تنظيف الطرائد. وضعت عدة وريقات من البعناغ فوق لساني، وأغمضت عيني، ثم استندت إلى صخرة كبيرة.

استمتعت بسماع الأصوات الصادرة عن العابة، كما سمحت لأشعة شمس الظهيرة بلسع بشرتي. استمتعت بوضعي هذا إلى أن قاطعني غايل «كاتيس، لماذا تهتمين كثيراً بعريق التريين؟»

فتحت عيني كي أتأكد إذا كان يمازحني، لكنني لاحظت أنه يركّز على الأرنب الذي يسلخه فأجبت: «وهل يُفترض بي ألا أفعل ذلك؟»

قال في محاولة منه للتحمين: «همم. تمهلي قليلاً. هل يعود ذلك إلى أنهم أمضوا السنة الماضية في تزيينك استعداداً لعملية قتلك؟»

«الأمر أكثر تعقيداً من ذلك بكثير. إنني أعرفهم، وهم ليسوا أشراراً أو قساة القلوب. لا أقول حتى إنهم أدكياء. يماثل إلحاق الأذى بهم إلحاق الأذى بالأطفال. إنهم لا يرون... أعني إنهم لا يعرفون...». علقّت الكلمات في فمي عند هذا الحد.

قال لي: «وما الذي لا يعرفونه يا كاتيس؟ ألا يعرفون أن المجالدين - وهم الأطفال الحقيقيون في هذه الحالة، وليس أولئك الثلاثة من أصحابك المهوروسين - هم الذين يجبرون على القتال حتى الموت؟ ألا يعرفون أنك تتوحيهم إلى الميدان لا شيء إلا لتسلية الناس؟ هل كان ذلك سراً كبيراً في الكايتول؟»

قلت: «كلا، لكنهم لا يظنون إلى الأمر بالطريقة التي ننظر بها إليه نحن، كما أنهم بشأوا على هذه...»

سلح غايل جلد الأرنب بحركة سريعة واحدة وسألني: «هل تدافعين عنهم حقاً؟»

أزعجني تلميحه، وذلك لأنني كنت أدافع عنهم بالفعل. بدأ الأمر مضحكاً. جهدت كي أؤثر على موقف منطقي: «أعتقد أنني سأدافع عن أي شخص يُعامل بهذه الطريقة لأنه أحد قطعة خير. يُحتمل أن هذا الأمر يذكّرني كثيراً بما حدث لك بسبب الديك الرومي!».



لكه على حق مع ذلك. يبدو الأمر غريباً بالعمل، أو أن الغريب هو درجة اهتمامي بالمريق الذي كان يهتم بزييتي. كان يجدر بي أن أكرههم وأتبنى رؤيتهم على أعواد المشائق. لكنهم ضعفاء ويتمون إلى سيئاً، وهو الذي وقف إلى جانبي. أليس كذلك؟

قال عايل: «إسي لا أسمى إلى التحاصم معك. لكنني لا أعتقد أن كوين تبحث إليك برسالة ما من خلال تعذيبهم لأنهم غرقوا الأنظمة المعمول بها هنا. يُحتمل أنها ظلت أنك ستعتبرين ذلك بمثابة خدمة». وصح عايل الأرب في الكيس ثم بهض قائلاً «أعتقد أنه من الأفضل لنا أن ننصرف الآن إذا كنا نريد العودة في الوقت المحدد».

تجاهلت يده التي مدها إليّ ونهضت مترنحة وقلت: «ها بنا». لم تتبادل الحديث في طريق عودتنا. لكن، ما إن عبرنا البوابة حتى بدأت بالتكبير في شيء آخر: «اصطرت أوكتافيا وفلافوس إلى الانسحاب خلال المباريات الربعية لأنهما لم يتمكنوا من التوقف عن البكاء لأنني اضطررت إلى العودة للمشاركة في المباريات. كان من الصعب على فيبيا أن تودعني». قال غايل: «سأحاول أن أتذكر ذلك خلال الوقت... الذي يعملون فيه على إظهارك بصورة جديدة».

قلت: «افعل ذلك».

سلمنا الطرائد إلى غريسي سي في المطبخ. إنها تحب المقاطعة 13 كثيراً بالرغم من أنها تعتقد أن الظهارة ها يعتقدون إلى المحيلة لكن، أي امرأة كانت تعد كيباً برياً لندناً وحساء الروبارب، لا بد من أن تشعر هنا وكأن يديها مقيدتان.

شمرت بالنعيب نتيجة الصيد وقلة النوم عدت إلى حجرني. وجدت الحجرة حالية من كل شيء، لكنني تذكرت بعد ذلك بأنهم نقلونا بسبب الحدود. صعدت إلى الطابق الأعلى وبحثت عن الحجرة E. بدت هذه

الحجرة مثل الحجرة 307، عدا النافذة التي كانت بعرض قدمين اثنتين، وارتفاع ثمانين بوصات، وهي التي تقع في أعلى الجدار الخارجي. يتواجد لوح معدني ثقيل أمام النافذة، لكنها كانت مفتوحة في هذا الوقت، إلا أنني لم أر أي أثر لأي هر. استلقيت على سريرتي، وكانت حزمة من ضوء شمس الظهيرة تسيل إلى وجهي لم أشعر بشيء بعد ذلك إلى أن أيقظني شقيقتي كي أشارك في 18:00 - التأمل.

أبلغتني بريم أنهم كانوا يعلنون عن الاجتماع منذ وقت العشاء. طلب من جميع السكان أن يحضروا الاجتماع عدا الذين يعملون في مهام ضرورية تبعاً التعليمات حتى وصلنا إلى القاعة العامة، وهي قاعة ضخمة تسع لآلاف الذين يحضرون. يمكن للمرء أن يحتمل أن القاعة قد شيدت لاجتماعات أكبر، ويُحتمل أن اجتماعاً كهذا قد عُقد بالفعل قبل نقشي وباء الرهري أشارت بريم بهدوء إلى الآثار الواسعة التي نتجت عن تلك الكارثة، أي إلى الدوب التي تركها مرض الرهري على أجساد الناس، والأطفال الذين يعانون من بعض التشوهات قالت لي «لقد عاشوا كثيراً هنا».

نوقشت عن الشعور بالأسف تجاه المقاطعة 13 بعد ما حدث هذا الصباح قلت لها: «لم تكن معانهم أكثر من معاناتنا في المقاطعة 12». رأيت والدتي وهي تقود مجموعة من المرضى الذين يتنقلون وهم يرتدون ثياب النوم أو العباءات. وقف فينيك بينهم فبدا رائعاً بالرغم من أنه يشعر بدوار في رأسه. أمسك فينيك جزءاً من حبل رفيع لا يريد طوله على قدم واحد، أي أنه كان قصيراً جداً حيث لا يسمح له بعقد أنشطة معقدة. تحركت أصابعه بسرعة، وحاول بصورة آلية عقد أنشطة بعد أخرى بينما كان يحدّق إلى المنطقة المحيطة به يُحتمل أن يكون ذلك جزءاً من برنامج علاجه. تقدمت منه وقلت: «مرحباً فينيك». لم يُظهر مطلقاً أي إشارة تدل

على ملاحظته وجودي قربه، لذلك وكزته كي أحوز على انتباهه قائلة:  
«فيبك! كيف حالك؟».

قال بعد أن أمسك بيدي «كانيس» اعتقد أنه شعر بالارتياح لأنه رأى  
وجهاً مألوفاً لديه وصالتني: «هل هذا مجتمع هنا؟»  
قلت له: «ألمعت كوين أسي سأكون طائرهما المقلد، لكنني حملتها  
على أن تقص لي وعداً بإعطاء المجالدين الآخرين الحصانة إذا ربح الثوار».  
طلبت منها أن تفعل ذلك عندما أعلم شهوداً كثر».

قال فيبك: «أوه! هذا جيد لآسي فبقت أنا وآني كثيراً بسبب هذا  
الامر فقلت لآسها قد تقول شيئاً من دون قصد يُمكن أن يضر على أنه  
حيانة».

آسي، أوه! لقد نسيتها تماماً «لا تعلق لآسي تحسنت لهذا». قرصت يد  
فيبك قبلاً ثم توجهت نحو المصبة التي أقيمت أمام القاعة كانت كوين  
تنظر إلى نغم كمنتهى، لكنها رفعت حاجبها عندما رآني قلت لها: «أريدك  
أن تصيفي آني كريستا إلى لائحة الدين يتمتعون بالحصانة»  
عبرت الرئيسة قليلاً «ومن تكون هذه؟»

«إنها تخص فيبك أودير»، لكن، بم تحضه؟ لا أعرف حقاً ماذا  
أسميها «إنها صديقة فيبك، وهي من المقاطعة الرابعة، وهي منتصرة  
أحرقت في المباريات أمني القمص عليها ونقلت إلى الكسول عندما تمخرو  
الميدان».

قلت لي: «أوه! أنت كمين القبة المحنولة لا اعتقد بوجود ضرورة  
إلى ذلك، لأنه ليس من عادتنا معاقبة أشخاص في حالة ضعف إلى هذه  
الدرجة».

فكرت في المشهد الذي رأيته هذا الصباح. فكرت في أوكتافيا التي  
ألصقت نفسها بالجدار فكرت كذلك في آسي لا أنقاسم مع كوين التعريف

ذاته للضعف. اكسيت بالقول: «حقاً؟ إداً، لا تمثل إضافة اسم آني أي  
مشكلة».

قالت الرئيسة وهي تخط اسم آني بقلم الرصاص «حسناً أتريدين  
أن تكوني هنا بعد إعلان قصري؟» هزرت رأسي بقاءً وقلت: «لا أظن  
ذلك أفضل أن أسمع في أختلط بالجمهور سأفعل ذلك على الفور»  
عدت أترجي إلى حيث يجلس فيبك

تعتبر الكلمات من بين الأمور لأخرى التي لا تُهدر في المقاطعة 13.  
طلبت كوين من الجميع الإصغاء إليها، وأبدت الحاضرين بأنني وافقت  
على أن أكون الطائر المقلد، شرط أن يسمح المتصرون الآخرون مثل بيتا،  
وجوانا، وإيساباريا، وآني، العمو التام عن أي أصرا قاموا بها تحاور قضية  
الثوار. سمعت أصوات الاحتجاج وسط ضجيج الجمهور. اعتقد أن لا  
أحد يشك في رغبتني في أن أكون الطائر المقلد غضب المحتجون لآسي  
وضعت شرطاً عليهم تلك الموافقة، وعلى الأخص ذلك الذي يمنح العمو  
لأعداء محتلمين فبقت غير مكتوفة إلا أن الطرقات العدائية التي صوبها  
المعارضون نحوي

سمحت الرئيسة بلحظات عدة للمختصرين، ثم نذعت كلامها  
بطريقتها الحيوية لكن الكلمات التي تروكت بها بعد ذلك كانت مفاجئة  
بالسعة إلي: «لكن الحدية إيعردين وعدت مقابل هذا الطلب غير المسبوق  
بأن تكوس نفسها لفصيت هذا يعني أن آني أخرجها عن مهمتها سيظهر  
إليه على أنه حرق لهذا الاتفاق يستلزم الحصانة الممنوحة للمتصربين  
الأربعة، أما مصيرهم فيقرر بحسب قوانين المقاطعة 13 يطبق الأمر  
نفسه على مصيرها هي شكر ألك».

يعني ذلك أننا ستموت جميعاً إذا انتعدت عن خط هذا الاتفاق

## الفصل الخامس

وُضِعْتُ في مواجهة قوة أخرى، وها هي لعبة أخرى قد قررت استخدامي كحجر شطرنج على رقعة لعبتها. بحري كل ذلك بالرغم من أنه يبدو أن لا شيء يسير بحسب الخطة الموضوعة. واجهت صانعي الألعاب في البداية، وهم الذين أرادوا أن يجعلوا مني نجمة لهم، ثم كافحت كي أتخلص من آثار تلك الحفنة السامة من التوت البري. حاول الرئيس سنو بعد ذلك استخدامي لإطعام نيران الثورة، لكن كل خطوة من الخطوات التي قمتُ بها أوقدت لهيب الثورة بصورة أكبر. أوقعني الثوار بعد ذلك في هذه الكماشة العولادية التي رفعتني من المبدآن، وأوكلوا إلي مهمة أن أكون طائرهم المقلد، وكان علي بعد ذلك أن أستفيق من صدمة عدم رغتي في أن يكون لدي جناحان. جاءت كوين في النهاية بمجموعتها المروية الثمينة، وماكية نظمها التي تُحكم بواسطتها قبضتها على المقاطعة، لكنها اكتشفت أن عملية ترويض طائر مقلد أكثر صعوبة بكثير من القفص عليه. لاحظت كوين بسرعة أنني أمتلك برنامجاً خاصاً بي، ولهذا يجب عدم الوثوق بي. كانت كوين الأولى في وصفي علانية بأسى أشكّل تهديداً.

مررت أصابعي من خلال طبقة الفقاعات السميكة في حوض استحمامي. إن عملية تنظيفي ما هي إلا الخطوة التمهيديّة لتقرير طبيعة مطهري الجديد. تعمّن على فريق التزيين أن يجعلني جميلة بعد التغلب على مشكلة شعري الذي ألتفت الحوامض، وعلى تلك الدوب البشعة، وذلك كي يتمرغ بعد ذلك لإلحاق الضرر بي، وإحداث بعض الحروق في جسمي، وترك آثار على جلدي، شرط أن يجري كل ذلك بطريقة أكثر حادية.

كان أول أمر أصدرته قولفيا هذا الصباح على الشكل التالي: «جندوها بحسب قاعدة الجمال صفراء، وسنطلق من هناك». تبين لي أن قاعدة الجمال صفراء تعني المطهر الذي يبدو عليه المرء حين يهضم من سريره بمطهر خالٍ من العيوب وبشكلٍ طبيعي. يعني ذلك الاعناء بشكل أظفاري من دون طلائها، وأن يكون شعري ناعماً من دون تسريحة معينة، وأن تكون بشرتي ناعمة ونقية من دون أي رسومات، وكذلك تشميع شعر جسمي، ومحو الحفلات الداكنة لكن من دون إجراء أي تعديلات ظاهرة. اعتقد أن سيناً قد أصدر التعليمات داتها في اليوم الأول لوصولي كمجاردة إلى الكابيتول. لكن الأمر يختلف قليلاً هذه المرة لأسى كنت متتارية أما بصمتي ثائرة فقد اعتقدت أنه بتعين علي أن أبدو على طبيعتي أكثر ما يكون. لكن، يبدو أن الثائرة التي تظهر على شاشة التلفزيون تمتلك معاييرها الخاصة التي تلتزم بها.

ضلت الرغبة عن جسمي. التفت فرأيت أوكتايفيا تنتظرنني وهي تحمل مشقة. كانت امرأة مختلفة كثيراً عن تلك التي عرفتني في الكابيتول. وكانت مجردة من ملابسها الماهرة، وزينتها المبرقة، ومن كل الأصابع والمجوهرات، ومن كل الأعراس رهيدة الشمس التي كانت تزين بها شعرها. تذكرت كيف ظهرت في أحد الأيام وقد زينت خصلات شعرها بأشكال فئران ملونة كانت تومض تحت الأنوار. أعلمتني في ذلك الوقت أنها تمتلك في منزلها عدة فئران، وأنها تعتبرها حيواناتها الأليفة. صدمتني المفكرة في ذلك الوقت، وذلك لأننا نعتبر الفئران من الآفات إلا إذا طُبعحت. يُحتمل أن أوكتايفيا أحبّت تلك الفئران لأنها صغيرة وباعمة، كما أنها تصاصص، أي أنها تماثلها كثيراً. جمعت أوكتايفيا شعري وجسمي وحاولت في هذه الأثناء تعرّف أوكتايفيا المقاطعة 13. تبين لي أن لون شعرها الحقيقي كستنائي رائج. بدا وجهها عادياً لكنه ذو حلاوة ملحوظة. كانت أصغر سنّاً مما كنت

أظن، ويُحتمل أنها كانت في العقد الثاني من عمرها. لم تضع أطعار الزينة التي يبلغ طول الواحد منها ثلاث بوصات، كما بدت أصابعها قصيرة ولم تتوقف عن الارتعاش. أردت إبلاغها أنها بخير، وأني سأحرص على ألاّ تؤذيها كوين مرة أخرى. لكن الحدوش عديدة الألوان التي انتشرت تحت جلدها الأحمر ذكرتني بمدى عجزتي.

أما فلامبوس فرأيتَه بظيْفًا، لكن من دون طلاء الشفاه الأرجواني وثيابه اللامعة التي اعتاد عليها. تمكّن مع ذلك من الحفاظ على جدائه المرتنة برتقالية اللون. كانت فيبا هي الوحيدة التي تعرضت لأقل قدر ممكن من التعبير. كان شعرها الأحمر الذي يميل إلى الزرقة مسرحاً بدلاً من الجذائل الرفيعة حيث كان يُمكن للمرء رؤية حدود الشعر بلونها الرمادي وبقي الوشم الرائع ذهبي اللون، بالرغم من ذلك، أبرر ميراثها اقتربت فيبا وتناولت المنشقة من يدي أوكتافيا.

أبلغت أوكتافيا بلهجة هادئة، لكنها حازمة في الوقت ذاته: «لن تعرض لنا كاتينيس بالأذى. لم تكن كاتينيس على علم بأننا هنا. ستكون الأحوال أفضل الآن» أومأت أوكتافيا قليلاً، لكنها لم تجرؤ على النظر إلى صبي.

لم تكن عملية إعادتي إلى قاعدة الجمال صفر عملية سهلة حتى مع استخدام تلك المجموعة الواسعة من المنتجات، والأدوات، والأجهزة التي فعل بلوتارك إلى ضرورة جلوسها معه من الكابيتول. قام الفريق بعمل جيد إلى أن حاول معالجة تلك البقعة في ذراعي حيث نزعته جوانا جهاز الاقتفاء منها. لم يكثرث الفريق الطبي بمظهري عندما حاولوا تقطيط العجوة، فقيت تلك الدبة المنعرجة بكتلها الطاهرة المتوجة على مدى حيزٍ يساوي حجم نقاحة. يقوم كيم قميصي بتغطية هذه الدبة عادة، لكن التصميم الذي وضعه سيّاً لزيّ الطائر المفلد يشتمل على كمين قصيرين

بشبهان عند منطقة المرفق فقط. كانت تلك مشكلة كبيرة استدعت التشاور مع فولفيا وبلوتارك. أقسم أن منظر هذه الدبة يُطلق روح المكاهة عند فولفيا. إنها حساسة جداً بالنسبة إلى شخص يعمل مع صانعي الألعاب، لكنني أعتقد أنها لم تعد رؤية الأشياء المزعجة إلا على الشاشة.

قلت بعوس: «يعرف الجميع بوجود هذه الدبة هنا».

قالت فولفيا: «إن معرفة وجودها ورؤيتها أمران مختلفان. إنها منفرة جداً، لكنني سأفكر مع بلوتارك في شيء على مائدة العشاء».

قال بلوتارك ملوحاً بيده علامة على رغبته في إنهاء الحديث «مستكون على ما يرام يُحتمل أنها تحتاج إلى عصاة دراع، أو إلى شيء من هذا القبيل».

شعرت بالعثيان. ارتديت ملابس استعداداً لتوجهي إلى قاعة الطعام، والتقيت فريق التريين الذي شكّل مجموعة صغيرة عند الباب سألتهم «هل سيُحضرون طعامكم إلى هنا؟».

قالت فيبا: «كلا. يُفترض بنا أن نذهب إلى قاعة الطعام».

تهددت بصمت عندما تخيلت مسيري إلى قاعة الطعام متبوعة بهؤلاء الثلاثة. اعتاد الناس التحديق إليّ على أي حال. سيتكرر الأمر هنا حسبما أعتقد. قلت: «سأريكم أين تقع. هيا بنا»

تُعتبر النظرات المحتلقة، والتمتمات الهادئة التي يثيرها حضوري، ضئيلة بالمقارنة مع رد الفعل الذي سبّبه ظهور فريق التريين بمظاهرهم العربية. فُحرت الأهواء، وامتدت الأصابع التي تشير إليهم، وسرت همسات الاستعراب. أبلغت أفراد الفريق: «لا تكثرثوا أبداً». توجهت أنظار أفراد الفريق نحو الأرض، وساروا بخطوات آلية، وتبعوني في أثناء مروري بصفٍّ لسكب الطعام، تناولوا أطباقاً مليئة بالأسماك ومادية اللون، وحساء البامية، وأكواباً من المياة

جلسنا جميعاً إلى الطاولة المخصصة لي وكانت قريبة من طاولة مجموعة من مواطني السيم. أظهر هؤلاء قدرًا من ضبط النفس أكثر من بقية سكان المقاطعة 13. لكن، يُحتمل أن يكون ذلك ناتجاً عن الشعور بالحرع فقط. ألقى ليبي، وهو جاري في المقاطعة 12، تحية خجولة على فريق التزيين، وعلى والدته غايل، هازيل التي لا يد من أنها قد علمت بسجن أفراد الفريق. كانت تمسك بيدها ملعقة مليئة بالحساء. قالت: «لا تقلقوا، إن مذاقها أفضل من مطهرها».

لكن بوسي، شقيقة غايل التي تبغ الحامسة من عمرها هي التي ساعدت أكثر من غيرها على تلطيف الأجواء. تجولت بوسي بمحادثة المقعد نحو أوكتافيا، ولمست جلدها بإصبع حذرة وسألتها: «أنت حضراء اللون. هل أنت مريضة؟».

قلت لها: «هذا نوع من الريبة، أي مثلما تصعبين أنت أحمر الشعاع». همست أوكتافيا: «كان يُعرض به أن يكون جميلاً». تمكنت من رؤية الدموع التي أوشكت على النزول عبر رموشها. فكرت بوسي في الأمر قليلاً، ثم قالت من دون اكتراث: «أعتقد أنك جميلة مهم كان اللون».

لاح شبح انتسامة باهتة على شمتي أوكتافيا وقالت: «شكراً لك». قال غايل: «إذا أردت إثارة إعجاب بوسي، فيجب عليك أن تصبني نفسك باللون الرهري الماتع». وضع غايل صينيته بالقرب مني وتابع: «إنه لونها المفضل». فهففت بوسي، وما لبثت أن جلست قرب والدتها. أشار غايل إلى طبق فلايوس وقال: «لو كنت مكانك لما تركته يبرد حيث يفقد نكهته».

جلس الجميع كي يأكلوا. لم يكن مذاق الحساء شيئاً إجمالاً، لكننا لم نتمكن من تجاهل وجود بعض الطعم غير المستاغ فيه. يشبه الأمر

الاضطرار إلى ابتلاع كل لقمة ثلاث مرات قبل أن تكمل طريقتها. أما غايل الذي لا يتكلم كثيراً عادةً في أثناء تناول الطعام، فقد بذل جهداً كبيراً كي تستمر المحادثة، فسأل عن التعبير الذي طرأ على مظاهرهم. أعرف أن هذه طريقتي في محاولة التخفيف من وطأة الأمور. تجادلنا في الليلة الماضية بعد أن قال إسي لم أترك أي خيار أمام كوين إلا أن تردّ على طلبي الحصانة للمتصرين بشرط من عدها. «كائنيس، إنها تحكم هذه المقاطعة لا يمكنها أن تفعل ذلك إذا ظهرت بأنها تسلم أمام إرادتك».

أجبت: «هل تريد أن تقول إنها لا نحتمل وجود أي معارضة لها، حتى ولو كانت محقة».

قال لي غايل: «أعني أنك وضمتها في موقف صعب. فقد أجبرتها على إعطاء بيتنا والآخرين الأمان في وقت لم يعرف فيه بعد مدى الضرر الذي قد يتسببون به».

«هل ترغب في أن تقول إنه كان يجدر بي المضي في البرنامج وترك المحالدين الآخرين لأقدارهم؟ لا يحمل الأمر أي أهمية لأن هذا هو ما فعله على أي حال». قلت له ذلك قبل أن أغلق الباب في وجهه بدفعة قوية. لم أجلس قرب في وقت تناول طعام العطور، وعندما أرسله بلوتارك إلى مركز التدريب هذا الصباح تركته يذهب من دون أن أقول له أي كلمة. أعرف أنه قال ما قاله نتيجة قلقه عليّ، لكنني أحتاج إليه بالفعل، ليكون إلى جانبي، وليس إلى جانب كوين. ألا يعرف ذلك؟

كان من المفترض أن أتوجه أنا وعايل بعد الغداء إلى مركز الدفاع كي نلتقي بيتي. قال لي غايل أخيراً عندما استقللنا المصعد: «لا ترالين غاضبة» أجبت: «وأنت بقيت غير آسف».

قال لي: «لا أزال عند موقعي. أتريدين مني أن أكذب بشأنه؟». قلت له: «كلا، أريدك أن تعيد النظر في ما قلته كي تحلص إلى الرأي



الصائب». لم يثر كلامي عنده غير الصحك. اضطرت إلى السكوت لأنني أعرف عجزني عن التحكم بما يفكر فيه. إنه، وبصراحة، أحد الأسباب التي تدفعني إلى الوثوق به.

يقع الطابق المحصن للدفاع الخاص على العمق ذاته تقريباً الذي نتواجد فيه الزنانات التي عثرت فيها على فريق التزيين. يُعتبر ذلك المركز حلية محل مؤلفة من عرب مينة بأجهزة الكمبيوتر، والمحتبرات، وأدوات البحث، وأجهزة الاختبار.

سألنا عن مكان وجود بيتي فأرسلنا عبر متاهة إلى أن وصلنا إلى واحدة رجالية ضخمة. رأيت في الداخل أول شيء جميل أراه في المقاطعة 13. ساحة طبق الأصل عن مرج مليء بأشجار حقيقية، ونباتات مرهرة، وكلها تصيح بالطيور الطنانة. شاهدت بيتي جالساً على كرسيه المتحرك وسط المرج سكوت، وكان مشغولاً بمراقبة طائر أحمر اللون في أثناء امتصاصه الرحيق من شجرة يرتقال كبيرة ومرهرة. كانت عيناه تبعدان الطائر في أثناء تحليقه السريع، ثم لاحظ وجوداً لواح لنا بطريقة ودية كي نضم إليه في الداخل.

كان الهواء منعشاً وصالحاً للتنفس. لم يكن رطباً أو حاراً مشبعاً بالرطوبة كما كنت أتوقع. تاهت إلى أسماع أصوات زمرقة الأحبة الصغيرة، وهي الأصوات التي كنت أخلط بينها وبين أصوات الحشرات الموجودة في غابات مقاطعتنا. تساءلت عن نوع الظروف التي سمحت بنشيد هذا المكان الممتع هنا.

لاحظت عند بيتي الشحوب ذاته الذي يرافق الشخص الذي يمر بفترة نقاهة. لكن، لاحظت أن عييه المحببتين وراء نظارة غير مناسبة بسبب حجمهما كانتا تشعان بالإثارة. «أليست رائعة؟ دأت المقاطعة 13 على دراسة الديناميكات الهوائية لهذه الطيور منذ سنتين. درس العلماء طيران

هذه الطيور جيدة وذهاباً بسرعات تصل إلى مئتين ميلاً في الساعة. ليتني أستطيع صنع أجنحة مثل هذه لك أنت يا كاتيس!

قلت ضاحكة: «أشك في قدرتي على استخدامها يا بيتي».

سألني: «يمكن لهذه الطيور أن تأتي إلى هنا في لحظة واحدة ثم تذهب هكذا. أيمكنك إصابة طائر طنان بسهمك؟».

أجته: «لم يسبق لي أن حاولت، لأن هذه الطيور ليست مكشوفة».

قال: «أعرف ذلك، وأعرف أنك لست ذلك الشخص الذي يقتل للتسلية. أراهن، مع ذلك، أنه من الصعوبة بمكان إصابتها».

قال غايل: «يُحتمل أنه بإمكانك أن تنصبي لها شركاً». حمل وجهه تلك النظرة العبيدة التي اعتاد عليها عندما يفكر في شيء ما وتبع أحدي شبكة دقيقة جداً، وانصبيها حول مساحة معينة، ثم اترك فتحة بمساحة أقدام عدة. ضمي طعماً بعد ذلك من أرهار الرحيق أغلقت الفتحة في أثناء امتصاص الطيور الرحيق. متسارع الطيور إلى الطيران مبتعدة عن الصحيح، لكنها لم تلاقي سوى الجانب البعيد من الشبكة».

سأل بيتي: «هل ستجرب هذه الطريقة؟»

قال غايل: «لا أعلم. إنها مجرد فكرة، يمكن لهذه الطيور أن تنجو بدكانها».

قال بيتي: «يُحتمل ذلك، لكنها ستعتمد على عريبتها الطبيعية للهروب من الخطر ستعثر على نقاط ضعفها إذا فكرت بالطريقة التي تفكر بها طرائدك».

تذكرت شيئاً لا أحب التفكير فيه. فقد سبق لي أن رأيت شريطاً في أثناء فترة تحضيرنا للمباريات الربعية أظهر الشريط بيتي في أثناء قيامه بوصول سلكين معدنيين، وهو الأمر الذي أدى إلى قتل مجموعة من النسان الذين كانوا يطاردونه بالصدمة الكهربائية. شاهدت الأجساد المتفصصة،

والعلامح الشعبة لأولئك الشبان. راقب بيتي الآخرين وهم يموتون في تلك اللحظات التي أدت إلى هوره في مباريات الجوع التي جرت منذ وقت طويل لا أعتقد أن اللوم يقع عليه، لأنه كان يتصرف انطلاقاً من مبدأ الدفاع عن النفس فقط. كنا نتحرك جميعاً في ذلك الوقت دفاعاً عن النفس.

شعرت فجأة برغبة قوية في معادته قذعة القنبور الطأفة قبل أن يبدأ أحدهم بنصب شرك لها. «بيتي، قال لي بلوتارك إن لديك شيئاً تريد أن تعطيني إياه»

«هذا صحيح، لدي شيء، بك. إنه قوسك الجديد». صغط على مقعر تحكّم في ذراع كرسية فلانر دولابيه واتجه إلى خارج الغرفة. تبعاه عبر التمرجات والمسطحات التي تؤدي إلى قسم الدرع الخاص، لكنه حدثنا في هذه الأثناء عن كرسية «يمكسي المشي قليلاً هذه الأيام، نكسي أظفرك بسرعة لذلك من الأسهل بالنسبة إليّ أن أتحوّل بهذه الطريقة. كيف هو فيبك؟»

أجبت: «إنه يعاني مشاكل في التركيز». لم أرفع في أن أقول إنه يعاني الهبأراً ذهباً كاملاً.

انضم بيتي بطريقة نخبو من الشعور بالفرح وقال: «هل قلبت مشاكل في التركيز؟» لم أعلم بما مر به فيبك في السنوات القليلة الماضية فتقول إن وجوده معنا أمر مذهن. قولني له إنني صليت على صنع رمح ثلاثي جديد له، هل مستعملين ذلك؟ سيسلنه هذا قليلاً. أعتقد أن التسلية هي آخر شيء يحتاج إليه فيبك، لكنني وعدت بيتي بنقل رسالته.

رأيت أربعة جنود وهم يحرسون مدخل قاعة كنت عليه المسكة خاصة. كان التدقيق في الجدول المطبوع على سواعدنا مجرد خطوة تمهيدية. أجروا لنا، إصابة إلى ذلك، مسحاً لبصمات أصابعنا، ولشككات أعيننا، وللحمض النووي، كما اضطررنا إلى الدخول عبر كاشعاب معدنية

خاصة. اضطرر بيتي إلى ترك كرسية المتحرك في الخارج، لكنهم أعطوه كرسياً ثانياً بعد أن انتهى من الإجراءات الأمنية. اعتبرت أن كل هذه الأشياء غريبة لأنني لا أستطيع أن أتصور أن أي شخصي بشأ في المقاطعة 13 سيشكل تهديداً حيث تصطر الحكومة إلى التسه تساهل إذا كانت هذه الإجراءات قد طبقت بعد هذا التدقيق للمهاجرين الجدد.

وأجهتنا عند مدخل مستودع الأسلحة حولة ثانية من التحقق من الهوية، وكان حمصي النووي يستعير إذا برت مسافة عشرين ذراعاً نزولاً في القاعة. سمحوا لنا في نهاية الأمر بدخول المستودع الذي يحتوي على مجموعة كبيرة من الأسلحة. أحدهم يمسى مصطرة إلى القول إن هذه الترسانة قد أدهلني. رأيت صفوفاً متعددة من الأسلحة الدرية، ومصاصات الإطلاق، والمتحمرات، والعربات المدرعة. قال لك بيتي «يقع القسم المحمول حراً في مكان متصل بطبيعة الحال»

قلت وكأني أتحدث عن أمر معروف منه. «طبعاً». لكنني تساءلت في سرّي عن كيفية إيجاد قوس وسهم بسيطين مكاناً لهما في هذا المكان المليء بتجهيزات عالية التقنية وصلنا بعد ذلك إلى جدار مليء بأسلحة الرماية المميته. قلرت كثيراً على الأسلحة الموحودة في الكابيتول، لكن تلك الأسلحة لم تكن مصممة للمواجهة القتالية. كثرت انتباهي على قوس محبف مجهز بالمساطر والأدوات. كنت واثقة من عدم قدرتي على رفعه، فكيف الحال إذا أردت استخدامه؟

قال بيتي: «عابيل، يُحتمل أنك ترغب في تجربة علم من هذه الأقواس»

سأل عابيل: «حقاً؟»  
قال بيتي: «مستال في النهاية بندقية قتالية بطبيعة الحال، لكن، إذا كنت من ضمن فريق كاتيس في فترة التدريب فإن أحد هذه الأقواس سيكون

مدهشاً أكثر. طننت أن أحدهما سيأسك».

«أجل، سأفعل». تحركت يدا غايل حول القوس ذاته الذي لفت نظري قبل لحظة، وما لبث أن رفعه إلى كتفه، وراح يصوّبه في اتجاه العرفة، كما نظر من خلال المظار

قلت: «لا يبدو أن هذا القوس يناسب الغزلان»

أجسبي: «لا أعتقد أنني سأستخدمه لاصطياد العرلان، أليس كذلك؟»

قال بيني: «سأعود بعد لحظة». ضغط شيفرة معينة على لوحة المفاتيح، وما لبث باب صمير أن انفتح راقته إلى أن عاب عن باطري بعد أن أقفل الباب وراءه.

سألت: «إذاً، سيكون استخدامه سهلاً بالنسبة إليك؟ هل ستستخدمه على الناس؟»

أخفض غايل القوس إلى جانبه وقال: «لم أقل ذلك. لكن، لو امتلكت سلاحاً قادراً على إيقاف ما شئته يحدث في المقاطعة 12. ولو امتلكت سلاحاً قادراً على إبعادك عن المبدأ... لكنت استخدمته».

قلت معترفة: «وأنا، كنت سأفعل الأمر ذاته». لكني لم أعرف كيف أقول له ماذا يحدث في أعقاب قتل إنسان، وأن ذلك الشعور لا يفارقك أبداً

عاد بيني بكرميه المتحرك حاملاً معه صندوقاً مستطيل الشكل كان قد وضعه بطريقة خفية ما بين لوحة القدمين وكتفه. توقف أخيراً وانحنى نحوي قليلاً وقال «إبه لك»

وضعت الصندوق على الأرض، وفتحت المزاليج من جهة واحدة. فُتح العطاء بواسطة مفصلات صامتة. رأيت داخله قوساً رائعاً أسود اللون موصوعاً على طبقة من المخمل كستنائي اللون. همست بإعجاب:

«أوه!». رفعتة عالياً بحذر كي أحير توازنه الرائع، وكذلك تصميمه الأنيق، ومنحنيات أطرافه التي توحى بطريقة ما بجناحي طائر في أثناء طيرانه. لاحظت شيئاً آخر تيمّن عليّ الوقوف ساكنة كي أتأكد من أنني لا أتحيّل. كلا، إنني لا أتحيّل وها هو القوس حياً بين يدي. صعدت بالقوس على خدي، وشعرت باهتزاز خفيف يسري عبر عظام وجهي. سألت: «ماذا يفعل القوس؟»

فتسرلي بيتي الأمر مع ابتسامة عريضة: «إنه يلقي التحية بعد أن سمع صوتك».

سألت: «وهل يميّز صوتي؟»

قال لي: «إنه يميز صوتك فقط. أترين؟ لقد طلبوا مني تصميم قوس يستند إلى المظهر فقط، وذلك كي يكون جزءاً من اثبات التي ترتديها. لكني فكرت في أن ذلك سيكون مصيبة للوقت. أعني، ماذا لو احتجبت إليه في أحد الأيام؟ أعني أيضاً، ماذا لو احتجبت إلى أن يكون أكثر من مجرد إصافة إلى ثيابك؟ هذا هو السبب الذي دفعني إلى ترك مظهره الخارجي بسيطاً كي أترك الداخل لمحيتي. سيتوضح لك كل شيء عند التدريب أتريدان تجربة هذين السلاحين؟»

هذا ما فعلناه. لاحظنا وجود مجال للتصويب حصصاً لنا. كانت السهام التي صنعها بيني لا تقل روعة من القوس. تمكنت من الرماية بدقة عن بعد يريد على مئة ياردة. كانت أنواع السهام عديدة، مثل تلك الحادة مثل حد الشفرقة والحارقة، والمتفجرة، كما أن هذه السهام حولت القوس إلى سلاح متعدد الأدوار. يتميز كل نوع بمقبض ذي لون مميز امتلكت خيار تعطيل الصوت في أي وقت، لكني لم أعرف السبب الذي يدفعني إلى استخدام ذلك الخيار. كان كل ما عليّ فعله هو قول عبارة تصبح على خير، فينام القوس بعد ذلك إلى أن يوقظه صوتي مجدداً.

كانت معوياتي عالية عندما عدت إلى العريق الذي يهتم بزييتي، وتركت بيتي وعابيل خلفي. جلست بصبر خلال ما تبقى من مهمة الطلاء واختيار الملابس التي سأرتديها، وهي الملابس التي أصبحت تتضمن الآن تلك الصمادة المقيمة التي تعطي الدبة في دراعي، والتي قصدتها الإشارة إلى أنني خضت معركة منذ وقت قصير. ثبتت فيبدأ دهب من الطائر المقلد فوق مبطنة قلبي. تناولت قوسي وعمداً يحتوي على سهام عادية من صبح بيتي، وذلك مع علمي بأنهم لن يدعوني أتجول مصطحة معي السهام المحشوة وصلنا بعد ذلك إلى قاعة مقفلة حيث شعرت بأنني وقعت لساعات في أثناء اشغالهم بتعديل ريتي ومستويات الإضاءة والدخان. قلت بعد ذلك الأوامر التي كان رجال غير مرئيين في الحجرات الرجالية يصدرونها عبر أجهزة الاتصالات الحرجية. كنت هولميا وبلوتارك بمصباح وفتاً في الدراسة أطول مما يفضيانه في تعديل زيتي. ساد الهدوء بين الحاضرين كافة في آخر الأمر تأملني الآخرون لمدة خمس دقائق كاملة قال بلوتارك بعد ذلك: «أعتقد أن هذا يكفي».

أشار إليّ العريق بالتقدم نحو شاشة. أعادوا بثّ الدقائق الأخيرة من الشريط، وشهدت المرأة على الشاشة. بدا لي جسمها أكبر قامة، وأكثر مهابة. كان وجهها ملطخاً ببعض الشيء لكنه محافظ على إثارتها، فيما كان حاجباها السوداوان مقوسين على شكل يوحى بالتحدي. رأيت أعمدة دحان رقيقة توحى إما بأنها قد أطفئت لنورها، أو أنها على وشك التحول إلى السنّة لهب تتصاعد من ثياب المرأة. لم أتمكن من معرفة هوية هذه المرأة. بقيّ فيبك يتجول حول الجهاز لساعات قليلة إلى أن وقف خلفي وقال بشيء من المرح القديم الذي يتميز به: «إما أنهم يريدون قتلك، أو يريدون تقبيلك، أو يريدون أن يكونوا أنت».

شعر الجميع بالإثارة، وأحسوا بالسعادة بسبب الإنجازات التي

قاموا بها. كان الوقت يقترب من استراحة العداء، لكنهم أصرّوا على أن نتابع عملياً. سنركز غداً على الخطابات والمقابلات، كما سيحملونني على التظاهر بأننا وسط معارك الثوار. أما اليوم، فإنهم يريدون شعاراً واحداً، وسطراً واحداً فقط يمكنهم تحويله إلى شريط قصير يمكن عرضه أمام كوين «يا شعب بانيم، إننا نقاتل، وننجاسر، من أجل إشباع تعطشنا للعدالة!». كان ذلك هو السطر المتطر. استتجت من طريقة تقديمهم هذا السطر أنهم أمصوا أشهراً، وربما سنوات، في العمل عليه، ولذلك، فإنهم يشعرون بأنهم فخورون به كثيراً. مع ذلك، شعرت أن هذا السطر يحمل معه معاني عميقة، لكنها جامدة. لم أتمكن من تخيل نفسي وأنا أتلعظ بهذا السطر في الحياة الواقعية، إلا إذا استخدمت لهجة انكاييتول وسحرت منها بدائي الأمر أشبه ما يكون بذلك الوقت الذي اعتدت فيه أما وعابيل تقليد جملة إيفي نرنكيت: «ليكن الحظ إلى جانبكم على الدوام!». لكن هولميا تقف الآن أمامي وهي نصف معركة خصتها لتوي، وكيف أن رفافي بالسلاح يرثمون موتى من حولي، وتقول لي إنه يجب أن ألتفت إلى الكاميرا وأصرخ بذلك السطر تشجيعاً مني للأحياء!

أسرعت عائدة إلى مكاني، وما لبثت آلة الدخان أن اشتعلت. دعا شخص ما إلى التزام الهدوء، وبدأت الكاميرات بالعمل، ثم سمعت كلمة أكشن (تصوير). حملت قوسي من خلف رأسي، وصرحت بكل الغضب الذي استطعت إظهاره: «يا شعب بانيم، إننا نقاتل، إننا ننجاسر، من أجل إشباع تعطشنا للعدالة!».

حيث السكون على الشاشة، واستمر السكون وطال.

أخيراً، علت ضحكة هايميتش الساحرة عبر جهاز الاتصال الداخلي وحيّمت على الاستديو. تمكّن أخيراً من السيطرة على ضحكاته بما يكفي كي يقول: «وهكدا، يا أصدقائي، تموت الثورة».

## الفصل السادس

أعصبتني كثيراً الصدمة التي شعرت بها لدى سماعي صوت هايميتش البارحة، وكذلك معرفتي بأنه لم يكن عاملاً في مجريات الأمور فقط، بل إنه يمتلك مجدداً قدراتاً من التحكم في حياتي. عادت الاستديو البارحة فور سماعي صوته، كما رفضت اليوم الاهتمام بتعليماته التي أصدرها من حجرته. مع ذلك، أدركت على الفور أنه كان محقاً بشأن أدائي.

استغرق هايميتش الصباح بأكمله كي يُقع الآخرين بحدودي، وأنه لا يمكنني إنجاز هذا العمل في الاستديو، ولا يمكنني الوقوف وأنا مرتدية الزي الرسمي وبرزيتي الكاملة وسط سحابة من الدخان الاصطناعي، وذلك بهدف قيادة المقاطعات نحو النصر بدهشي مع ذلك صمودي أمام الكاميرات، ويعود الفصل في ذلك بطبيعة الحال إلى بيتنا أعرف أنه لا يمكنني أن أكون الطائر المقلد بمفردي.

تجمعنا حول الطاولة الكبيرة في مركز القيادة. كانت كوين ومساعدوها، وبلوتارك، وفولفيا، وفريق التحضير الذي يهتم بي موجودين كـ مجموعة من 12 شخصاً بمن فيهم هايميتش وعائل، وعدد قليل آخر من الأشخاص الذين لا يستطيع تفسير وجودهم، مثل ليبي وغريسي سي تمكّن فيبك في اللحظة الأخيرة من إحضار بيتي على كرسيه المتحرك، وكانا برفقة دالتون، وهو خير الماشية القادم من المقاطعة 10. اعتقد أن كوين جمعت هذه المجموعة العربية من الأشخاص كي يكونوا شهوداً على فشلي.

كان هايميتش، على أي حال، هو الذي رغب بالجميع، وقال إنني أعرف أن الجميع قد حصرنا بناءً على دعوته الشخصية. كانت هذه هي

المرّة الأولى التي تجتمع فيها في غرفة واحدة منذ أن سيّبت له خدوشاً كثيرة. تجنّبت النظر إليه مباشرة، لكسي لمحت صورته معكسة على السطح اللامع لإحدى الطاولات الصغيرة التي تقع بمحاذاة الجدار. بدا شاحباً قليلاً بعد أن خسر كمية كبيرة من وزنه، وهو الأمر الذي أعطاه مظهراً صليلاً. اعتقدت للحظة بأنه مشرفٌ على الموت، لكنني دكرت نفسي بأن الأمر لا يهمني على الإطلاق.

كان أول شيء فعله هايميتش هو عرض الشريط الذي صورناه. بدا الأمر وكأنني وصلت إلى مستوى جديد محض تحت إرشادات بلوتارك وفولفيا. أحست بأن صوتي وجسدي، كليهما، مرتعشان ومفككان. كنت مثل دمية تحركها قوى غير مرئية.

قال هايميتش عند انتهاء عرض الشريط: «حسناً، أيرغب أي شخص في أن يقول إن هذا قد يفيدنا في كسب الحرب؟». لم يقدم أحد على مناقشة هذا الرأي «حسناً، إن هذا يُكسبنا بعض الوقت يمكننا في هذه الحالة أن يبقى هادئين للحظة. أريد من الجميع التفكير في مناسبة واحدة تمكنت فيها كاتبس (يعردين من التأثير فيكم إسي لا أتحدث عن غيرتكم من تسريحة شعرها، أو عندما رأيتم مستانها تتأكله البران، أو عندما سددت رميتهما الصائبة سهمها لا أتحدث كذلك عن اللحظة التي جعلكم فيها بيتنا تحبونها أريد أن أسمعكم تتحدثون عن لحظة واحدة تمكنت فيها من جعلكم نحشون بأنكم شيء حقيقي».

حيّم السكون على القاعة، فبدأت بالاعتقاد أن هذا الصمت لن ينتهي، لكن ليبي تكلم أخيراً «إنها اللحظة التي تطوعت فيها كي تحلّ مكان بريم في الحصاد تأثرت لاسي كنت متأكداً من أنها ستصوت».

قال هايميتش «جيد إنه مثال» ممتاز تناول قلماً ذا حبر أرجواني ثم كتب على دفتر ملاحظاته «تطوعت مكان أختها في الحصاد» نظر



هايميتش حوله ثم سأل: «هل من شخص آخر؟»

فوجدت عندما تقدم بوغز ليكون المتحدث التالي، وهو الذي اعتبره ذلك الإنسان الآلي (الروبوت) ذا العضلات الذي يتقد المهمات التي توكلها إليه كوين «اللحظة التي عنت فيها الأغنية عندما مانت الفتاة الصغيرة»، ففرت في مكان ما في ذهني صورة بوغز حاملاً إلى جانبه ولداً صغيراً كان ذلك في قاعة الطعام حسبما أعتقد. يُحتمل أنه ليس إنساناً ألياً في الحقيقة.

قال هايميتش وهو يدون ما سمعه: «ومن منا لم يشعر بالاختناق لدى مشاهدته ذلك المنظر. أليس كذلك؟»

صاحت أوكيتا فجأة: «نكبتُ عندما حدثت بيتا كي تتمكن من إعطائه الدواء، وعندما قبلته قلة الوداع!». عطت معها بعد ذلك بيدها وكأنها متأكدة من أن ما قالت كان غلطة كبيرة.

اكتفى هايميتش بالإيماء، ثم قال: «أوه! أجل، حدثت بيتا كي تنقد حياته. يا للعمل الرائع!».

بدأت بعد ذلك اللحظات المثيرة بالتوارد بسرعة، ومن دون ترتيب معين: لحظة احترت رو كحليب لي، وعندما مددت يدي نحو شاف ليلة المقابلة، ولحظة حاولت حمل ماعز، ولحظة حملت تلك الحفنة من الثوت البري التي أوجت بأمور متنوعة لأناس مختلفين. أوجت بالحب تجاه بيتا، ورفض الاستسلام أمام الاحتمالات المستحيلة، وكذلك تحدي وحشية الكايتول.

أمسك هايميتش دفتر ملاحظاته: «إدأ، السؤال هو: ما هو الأمر المشترك الذي يجمع بين كل هذه الأحداث؟».

قال غايل مهدوء: «كانت كلها من صنع كاتيس. لم يحبرها أحداً بما يجب عليها أن تعمل أو تقول».

قال بيتي بهدوء: «أجل، لم تكن مكتوبة!». اقترب مني وربت على يدي قائلاً: «ذلك يعني أنه يجب علينا أن ندعك وشأنك، أليس كذلك؟».

ضحك الحاضرون، حتى أنا ابتسمت قليلاً.

قالت فولفيا بتوتر: «حسناً. إن كل ذلك رائع جداً، لكنه ليس مساعداً جداً. إن فرصها لإثبات روعتها هنا في المقاطعة 13 ضئيلة جداً، أما إذا كنت تريد أن تلقي بها وسط معجزة الممارك».

قال هايميتش: «هذا هو ما أقترحه بالضبط، أي أن نضعها في ميدان المعركة، ونصوب الكاميرات نحوها بشكل دائم».

قال غايل: «لكن الناس يظنون أنها حامل».

رد بلوتارك: «يمكننا نشر خبر حصارها الطفل بسبب الصدمة الكهربائية التي تعرضت لها في الميدان. إنه خبر محزن، وأمر مؤسف».

أثارت فكرة إرسالي إلى ميدان المعركة جدلاً كبيراً، لكن هايميتش امتلك أسابه المقمعة قال إنني إذا تمكنت من التصرف بطريقة جيدة في ظروف الحياة العملية فقط، فإن ذلك يعني أنه يجب أن أكون في وسطها «كما بأمل أن يكون أداؤها جيداً في كل مرة يدرّبها فيها على شيء، أو بلقبها أسطراً معينة لكن، كان ينبغي أن تكون تصرفاتها وليدة بات أفكارها. هذا هو ما يسر الناس ويستجيبون له».

قال بوغز: «لا يمكننا ضمان سلامتها حتى ولو كنا حذرين. ستكون هدفًا لكل..»

قاطعت: «أريد الذهاب، لأنني لا أستطيع مساعدة الثوار على شيء ها».

سألت كوين: «وماذا لو قُلت؟».

أجبت: «تأكدي من الحصول على شريط الفيديو، ويمكنك أن تستخدميه على أي حال».

قالت كوين: «حسناً، لكن، دعينا نتصرف خطوة خطوة. يمكننا اختيار أقل الظروف خطورة من تلك التي تستثير ردّاً عفويّاً من جانبك». تجولت كوين حول طاولة القيادة، ودرست خارطة المقاطعات المصاغة التي تُظهر مواقع الجيود في أماكن القتال **ووجدوها إلى المقاطعة النامية هذا المساء** تعرضت المقاطعة إلى قصف عيب هذا الصباح، لكن يبدو أن العارة مستعزة. أريد أن تراقبها مجموعة من الحراس الشخصيين، بالإضافة إلى فريق المصورين الذي يعمل على الأرض. ستكون يا هاييميتش في الجو داخل طائرة كي تكون على اتصال مباشر معها. نريد أن نعرف ماذا يحصل هناك هل يمتلك أي شخص خبرات عميقة أخرى؟

قال دالتون: «اعسلي وجهك، التفت الجميع إليه» إنها لا تزال شابة، لكنك تجعلها تبدو وكأنها في الخامسة والثلاثين من عمرها يبدو الأمر غير مناسب، وهو أشبه بما يمكن أن تفعله الكاينول.

طلب هاييميتش من كوين عندما أنهت الاجتماع أن يتحدث إليّ على أفراد عائلته المحاصرون عدا هابل الذي بقي في حاسبي، لكن تردد. سأله هاييميتش: «أما الذي يُلْقَتْ؟ أنا من يحتاج إلى حارس شخصي».

قلت: «لدي في أثناء معادرتي» «لا تقلق» لم يسمع بعد ذلك سوى مهمة الأجهزة، وفرة نظام «لتهوية».

جلس هاييميتش على المقعد المقابل لي: «سيتعين علينا مجدداً العمل معاً بتفكير أن تمضي قدماً. هي قولها» فكرت في الصراح، وفي ذلك الحديث القاسي الذي دار بين الحوامة. فكرت في الحرارة التي شعرت بها في أعقاب ذلك الحديث لكنني اكتفيت بالقول: «لا أصدق أنك أحجمت عن إبعاد بيتا».

أجاني: «أعرف ذلك».

خيم عليّ إحساس بأن شيئاً ما ينقصنا غير حقيقة أنه لم يعتذر، فقد

كنا شكل فريقاً واحداً. سبق لنا أن اتفقنا على إبقاء بيتا حياً. عقدت ذلك الاتفاق في عتمة الليل مع رجل ثمل وغير واقعي، لكنه كان اتفاقاً على أي حال. أدركت في أعماق أعماقي أننا فشلنا.

قلت له: «تأخرت في قولها» قال هاييميتش: «لا أصدق أنك سمحت له بأن يبعث عن أنظارك في تلك الليلة».

أومأت هكذا إداً. «فكرت في الأمر مرراً وتكراراً فكرت في ما كان بإمكانه فعله كي أتيه إلى حاسبي من دون الاستعانة بالتحالف لكنني لم أقرر شيئاً».

«لم يكن لديك أي خيار آخر؟ أما بالنسبة إليّ، وبالرغم من قدرتي على حمل بلوتارك على البقاء لإفقاد بيتا في تلك الليلة إلا أن المتواجدين الآخرين في الحوامة ما كانوا ليوفقوا على إنزالها، لأسباب لكاد تمكنا من الخروج من المنطقة وسط الظروف السائدة». التفت عياني أخيراً عيني هاييميتش. إنها عيان من السيم. عيان رمادسان وعميقتان تحيط بهما حلقتان ذاكنتان نتيجة الليالي العديدة التي أمضاها من دون نوم. «لم يمت بعد يا كاتيس».

«لم تنته اللعبة بعد». حاولت أن أقول هذه العبارة بشيء من التواضع لكن صوتي حاسني.

أشعر هاييميتش بقلمه نحوي. «لم تنته اللعبة بعد. وهكذا لا أزال أعب دور مرشدك. يدركي عندما تمرّين لي الأرض أنني أخلق فوقك سأمك من رؤية المشهد بأكمله، ولهذا أريد منك أن تتصرفي مثلما أقول لك».

أجته: «سري».

عدت إلى قاعة الترميم الجمالي، وراقبت المواد التجميلية التي

أخذت طريقها إلى مجرى تصريف المياه بعد أن نظمت وجهي. بدت المرأة التي ظهرت في المرأة متعبة بيشرتها المتعصنة، وعيها المتعبتين، لكنها بدت مثلي تماماً. فرعت الصمادة التي تحيط بفراعي، فظهرت تلك اللبنة الشعة التي تركها جهاز الاقتفاء. حسناً، إنني أنظر الآن إلى الصورة التي تشبهني تماماً

ساعدني بيتي على ارتداء الدرع التي صممها سباً لأنني سأدخل منطقة القتال. كانت الدرع عبارة عن خوذة مصنوعة من المعدن المجذول. ناسبت الخوذة مقاس رأسي تماماً، وكانت مرنة وكأنها قبة مصنوعة من القماش حيث يمكن إرجاعها إلى الوراء، أي مثل عطاء الرأس في حال لم أرفع في استخدام طيلة الوقت واشتملت الدرع كذلك على صدرية من أجل حماية أعصابي الحساسة، وعلى جهاز سمع صغير أبيض اللون مثبت بياقة قميصي بواسطة سلك. ثبت بيتي كذلك قناعاً في حرامي حيث لا أصطر إلى وضعه إلا في حال تعرضي لهجوم بالعارات الكيميائية قال لي: «ضعيه على الفور إذا رأيت أي شخص يسقط لأسباب لا يمكنك تفسيرها». ثبت بي بيتي أخيراً حاملة سهم أسطوانية الشكل مقسمة إلى ثلاثة أقسام تضم السهام التي سأحملها على ظهري «فقط تذكرني. السهام الحارقة في الجهة اليسرى السهام المتفجرة في الجهة اليسرى أما السهام العادية فهي الوسط لا أعتقد أنك ستحتاجين إليها، لكنني أفضل أن تكوني بأمان بدلاً من أن تأسفي في ما بعد»

حصر بوغز كي يرافقتي إلى القسم المحمول جواً. ظهر فينيك في حالة عصب شديد لحظة وصول المصعد. «كافيتيس. لم يسمحوا لي بالذهاب! قلت لهم إنني بحيرة، لكنهم لم يسمحوا لي حتى بركوب الحوامة!»

تأملت فينيك ملياً، وتأملت ساقيه العاريتين اللتين تظهران من بين

رداء المرضي، والخف الذي يتعلقه، وكتلة شعره، والحل شبه المربوط حول أصابعه، والنظرة المتوحشة في عينيه. لكنني أدركت أن أي توسل من جهتي لن يمنع بشي». يُضاف إلى ذلك عدم اقتناعي بأن مجيئه معي أمر صائب. صفعت جبتي بيدي وقلت له: «أوه! سييت شيئاً يا لكلك الصدمة اللعينة! كان من المفترض أن أخبرك بضرورة ذهابك إلى بيتي في قسم الأسلحة الخاصة. قال لي إنه صمم لك رمحاً ثلاثياً جديداً».

بدأ لي أن فينيك القديم قد عاد عندما تلفظت بكلمتي رمح ثلاثي. «حقاً؟ ولماذا صنعه؟»

قلت: «لا أعرف. ستحبه كثيراً إذا كان يشبه قوسي وسهامي. ستضطر إلى التدرب عليه على أي حال».

قال لي: «أنت على حق بطبيعة الحال. أعتقد أنه من الأفضل لي أن أذهب إلى هناك».

قلت له: «فينيك، أليس من الأفضل لك أن ترتدي سروالاً؟» نظر إلى الثياب التي يرتديها وكأنه يراها للمرة الأولى. خضع بعد ذلك ثوب المرضي فظهرت ثيابه الداخلية. «ولماذا؟ هل تعتبر هذه الثياب منفرة؟» قال ذلك وهو يتخذ وضعاً مشيراً.

لم أتمكن من عدم الضحك، لأن شكله كان يبعث على الضحك بالفعل. شعرت بالسعادة لأن فينيك بدأ الآن مثل ذلك الشاب الذي التقيناه في الماريات الربعية.

«إنني من البشر يا أوداير». دخلت المصعد قبل أن يتعلق بابي، وقلت لوعر «أنا اسعة».

قال لي: «لا تأسفي. أعتقد أنك... تصرفت بلباقة مع الموقف. على أي حال إن تصرفك معه أفضل من اضطراري إلى إلقاء القصر عليه».

قلت له: «أجل». سددت نحوه نظرة جانبية. يُحتمل أنه في منتصف

العقد الرابع من عمره، أما شعره الأشيب قصير جداً، وحياء ورقاوان أدھلي موقعه، فقد تحدث إليّ مرتين هذا اليوم بطريقة جعلني أعتقد أنا قد يكون صديقين بدلاً من أن يكون عدوين يُحتمل أنه يجب عليّ أن أعطيه فرصة لكن، بدالي أنه يستحق خطواته مع كوين..

سمعت سلسلة من النقرات العالية. توقف المصعد هبته قصيرة وما لبث أن عاد ليتحرك جانبياً نحو اليسار. قلت له: «إنه يتحرك بشكل جاسبي؟»

أجابني: «أجل. توجد تحت المقاطعة 13 شبكة كاملة من طرقات المصاعد تقع هذه الطريق فوق خط النقل المؤدي إلى منصة الإطلاق الخامسة إن في طريقك الآن إلى الهضار (الحظيرة)».

الحظيرة، الرنانات، الدفاع الحاص. تُزرع المزروعات الغذائية في مكانٍ ماء، وتولد الطاقة، ويجري تعقيم الهواء والماء في مكانٍ ماء. «إن المقاطعة 13 أكبر مما كنت أظن».

قال بوغر: «لا يمكننا أن ننسب ذلك إلى أنفسنا لأننا ورثنا هذا المكان أساساً. إن كل ما فعلناه هو إبقاء العمل فيه كما كان عليه».

عادت النقرات من جديد. هبطنا بصعوبة طوابق مجدداً لفترة قصيرة، وما لبث باب المصعد أن انفتح على الهضار (الحظيرة).

صدرت عني كلمة أوه بطريقة صموية عندما رأيت الأسطول. شاهدت صفوفاً إثر صفوف من مختلف أنواع الحوامات. «هل ورثتم كل هذه أيضاً؟»

قال بوغر: «صنعنا عدداً منها، بينما كان بعضها الآخر جزءاً من قوات الكاييتول الجوية، لكنا قمنا بتحديثها بطبيعة الحال». شعرت مجدداً بوحدة الحقد إزاء المقاطعة 13. «إدأ، أنتم تمتلكون كل هذا، لكنكم تركتم المقاطعات الأخرى عرلاء أمام جيروت الكاييتول».

ردّ بحدة: «الأمر ليس بهذه الساطة. لم يكن جاهزين لحوض هجوم مضاد حتى وقت قريب. بالكاد تمكنا من النقاء أحياء. كان عدد قليل منا يعرف كيفية استخدام هذه الطائرات، وذلك بعد أن تعلينا على حكم الكاييتول وقصبا عليهم. أجل، كان بإمكاننا قصف الكاييتول بصواريخ نووية. لكن، يبقى دائماً السؤال الأكبر: هل مشقّى حياة بشرية إذا تورطت في ذلك النوع من الحروب مع الكاييتول؟».

أجته: «يتوافق هذا مع ما قاله بيتا، لكنكم اعتبرتموه خائناً».

قال بوغر: «فعلنا ذلك لأنه دعا إلى وقف إطلاق النار. متلاحظين أن الطرفين قد امتنعا عن استعمال الأسلحة النووية. إننا نتصرف بحسب الطرائق القديمة. من هنا أينها الجدية إيفردين؟. أشار إلى واحدة من الحوامات الأصفر حجماً».

صعدت السلم فوجدت فريق التلفزيون مع كامل أجهزته. ارتدى الجميع، بمن فيهم هايميتش، أزياء المقاطعة 13 العسكرية ذات اللون الرمادي الداكن، لكن هايميتش بدا وكأنه متضايق من ضيق يافته.

أسرعت فولفيا كارديو بإصدار صوت يعبر عن الإحباط عندما رأت طاقة وجهي: «هل ذهب كل العمل الذي قمنا به في مجرى تصريف المياه. أنا لا أؤمنك يا كاتيس إن كل ما في الأمر هو أن هناك عدداً قليلاً جداً من الناس يولدون بوجوه جاهزة للتصوير من دون الحاجة إلى تدخل تجميل، أي مثله هو». أمسكت ذراع عايل الذي كان مشعلاً بمحادثة مع بلوتارك ثم أدارته نحوها، «أليس وسيماً؟». بدا غايل وسيماً بالفعل بزيه الرسمي، حسماً أعتقد. لكن السؤال أصاب كلينا بالإحراج، وذلك نظراً إلى ما مرّ بنا من أحداث. حاولت التفكير في ردّ ذكيٍّ ومناسب، لكن بوغر قال بشيء من العنف: «حسناً لا تتوقعوا منا أن نتأثر كثيراً. رأينا للتو فيسك أوداير مرتدياً ثيابه الداخلية». قررت المضي قدماً في محبة بوغر.

رأينا تحذيراً بالإفلاق الوشيك للطائرة، لذلك جلست قرب غايل وأحكامت ربط حزام الأمان. كان مقعدي في مواجهة هايميتش وبلوتارك. اسابت الطائرة عبر متاهة من الأنفاق التي أوصلتها إلى منصة. ارتفعت الطائرة ببطء عبر طوابق عدة بواسطة جهاز يشبه المصعد، ثم وصلت فجأة إلى حقل واسع محاط بالعابات. ارتفعنا بعد ذلك عن المنصة، وسرعان ما أحاطت الميوم بالطائرة.

انتهى الآن كل ضجيج الحركة التي انتهت بي بالقيام بهذه المهمة، فأدركت أنني لا أملك أدنى فكرة عما سيواجهني في هذه الرحلة إلى المقاطعة 8 إسي أمتلك، في واقع الأمر، فكرة ضئيلة عن الوضع الحقيقي للحرب، أو عن ثمن العوز بها، أو عما سيحدث إذا تحقق هذا الفوز.

حاول بلوتارك تسهيل الأمور بالنسبة إليّ فاستخدم عبارات بسيطة. أولاً، وقبل كل شيء، تشعل كل المقاطعات بحرب مع الكايتول ما عدا المقاطعة 2، وهي المقاطعة التي كانت تحذ على الدوام التعامل مع أعدائها، وذلك بالرغم من مشاركتها في مباريات الجوع. يحصل سكان هذه المقاطعة على طعام أكثر من سائر المقاطعات، كما أن أحوالهم المعيشية أفضل. تحولت المقاطعة 2، بعد الأيام المظلمة والدمار المفترض للمقاطعة 13، إلى المركز الدفاعي الجديد للكايتول، وذلك بالرغم من إبرارها في العدى على أنها مقالع محجارة الأمة، أي بالطريقة ذاتها التي كانت تُعرف بها المقاطعة 13 بتعدين العرافيت. لا تكفي المقاطعة 2 بإنتاج الأسلحة، لكنها تدرب ضباط الأمن الذين يأتون منها غالباً.

سألت: «أتعني... أن بعض ضباط الأمن قد ولدوا في المقاطعة 2؟ طنت أنهم أتوا جميعاً من الكايتول».

أوماً بلوتارك وقال: «هذا ما يُفترض بكم أن تظنوه. لكن بعضهم أتوا من الكايتول بالفعل. غير أن عدد سكانها لا يسمح بشحمل قوة بذلك

الحجم. برزت بعد ذلك مشكلة تجنيد المواطنين الذين نشأوا في الكايتول كي يعيشوا حياة رتيبة تتسم بالحرمان في المقاطعات. يتضمن ذلك الالتزام بتعضية فترة عشرين عاماً مع ضباط الأمن من دون زواج، ومن دون السماح بإنجاب الأولاد. يقل بعض الأشخاص بذلك نظراً إلى الشرف الذي تمنحه الوظيفة، يسما يقبل آخرون بها كبدل عن تحمّل العقوبة. إذا انضم المرء، على سبيل المثال، إلى ضباط الأمن، فإنه يحصل على إلغاء ديونه. يعلق أشخاص كثيرون بالديون في الكايتول، لكنهم ليسوا مؤهين جميعاً للخدمة العسكرية. هذا هو السبب الذي يجعلنا بلجاً إلى المقاطعة 2 من أجل الحصول على جنود إضافيين. فالخدمة العسكرية إحدى الوسائل أمام سكانها للتخلص من الفقر والحياة في مقالع الصحور. يشأ السكان مع عقلية المحاربين. سبق لك أن رأيت أن أولادهم يتلهمون للنطوع كي يكونوا مجالدين».

تذكرت كاتو وكلوف، وبروتوس وإيوباريا. لاحظت كذلك مدى تلهمهم وثوقهم إلى رؤية الدماء. سألت: «هل تقف كل المقاطعات الأخرى إلى جانبنا؟»

قال بلوتارك: «أجل، إن هدفنا هو احتلال المقاطعات واحدة بعد أخرى إلى أن تنهي بالمقاطعة 2، وهكذا تتمكن من قطع خطوط التموين من الكايتول. سنقوم باحتلال الكايتول ذاتها ما إن تصعب. سيكون ذلك تحدياً من نوع مختلف، لكننا سنقوم بحل المشكلة ما إن نصل إليها». سأل غايل: «إذا ربحنا، فمن سيتولى إدارة الحكومة؟»

قال بلوتارك: «كل واحد منا، لأننا سنشئ جمهورية حيث يتمكن سكان كل المقاطعات، والكايتول كذلك، من انتخاب ممثلهم ليكونوا أصواتهم في الحكومة المركزية. لا تكوني متشككة لأن الأمر صحيح من قبل»



قال هايميتش متمثماً: «نجح نظرياً فقط».

قال بلوتارك: «يمكنك أن تجد هذا في كتب التاريخ، وإذا تمكّن أسلافنا من إنجاح الأمر، فإن ذلك يعني أننا مسجون في ذلك بدورنا».

أقول بصراحة إننا لا نستطيع أن نفخر بأسلافنا كثيراً. أعني أنه إذا فكرنا في الأوضاع التي تركوها لنا، وكل تلك الحروب وهذا الكوكب المتهتك، فسيصبح لنا أنهم لم يكتروا كثيراً بما سبّحت للناس الذين يأتون من بعدهم. لكن فكرة الجمهورية تلك بدت لي أفضل بكثير من حكومتنا الحالية

سألت: «وماذا سبّحت لو خسروا؟».

نظر بلوتارك إلى حارح السادة من خلال العيوم، وسرعان ما لاح شبح إبسامة ساحرة فوق شعبة المرتعشتين، وقال: «إذا خسروا؟ سأتوقع عند ذلك أن تكون مباريات الجوع في السنة القادمة شيئاً لا يُسى بذكرى هذا بشيء آخر». تناول قارورة من صدريته، وأخرج منها حبة حبوب بلوناً ناعمجي داس، ثم قدّمها لنا «أطلقنا عليها اسم بايتلك تيمناً بك يا كاتيس لا يحتمل الثوار لأن أن يُلقى القصر على أي واحد منا لكنني أعدك بأن هذه الحبوب لا تتوافق مع أي قدر من الألم»

تناولت حبة، لكنني لم أعرف أين أضعها. ربت بلوتارك على موضع في كتفي يقع أمام كتفي الأيسر تمحصت الكم فوجدت جعبة صغيرة يمكن نحته الحبة فيها بأمان. يمكنني أن أنهي إلى الأمام، حتى لو كانت بداي موثقتين، وأنزعها بواسطة فمي.

بدا لي أن شيئاً قد فكر في كل شيء.

## الفصل السابع

بَعَثَت الحوّامة هبوطاً لولياً سريعاً نحو طريق واسعة في إحدى صواحي المقاطعة 8. انفتح الباب على الفور تقريباً، ودرلق السلم في مكانه، وما لبثنا أن أصبحنا فوق الأسفلت. عادت أجهزة الطائرة للعمل ما إن ترجل آخر رجل. ارتفعت الطائرة وما لبثت أن احتضت بقيت مع الحراس الشخصيين الذين تمثلوا بغايل، وبوغر، وجنديين آخرين، اشتمل الفريق التلفزيوني على مصوّرين من الكابيتول يحملان كاميرتين منقولتين ثقيلتين فوق كتفهما، ويدوان كحشرتين داخل صدفتين، وعلى امرأة تعمل مخرجة وتدهي كريسيدا، والتي حلفت شعر رأسها بالكامل، ووضعت على رأسها وشماً يمثل كروماً حصراء اللون أما مساعدتها ميسالا النحيل يصع على أذنيه عدداً من الأقراط. لاحظت بعد تأملي عميق أن لسانه مثقوب أيضاً، كما أنه يضع مشبكاً يشمل على كرة فضية بحجم الكيلة.

حشاً بوغز على الاعتماد من الطريق نحو صف من المستودعات وفي هذه الأثناء، سمعنا صوت حوّامة أخرى تستعد للهبوط. حملت هذه الحوّامة صناديق محملة بالمواد الطبية وفريقاً من ستة من مساعدي الأطباء عرفت ذلك من أزيائهم البيضاء المميزة. تبعاً بوغز هير ممرٌ يفصل بين مستودعين باهتي اللون. لم مشاهد على الجدران المعدنية باهتة الألوان سوى سلالم توصل إلى السطوح. بدا الأمر وكأننا دخلنا عالماً آخر بعد وصولنا إلى الشارع.

أحضر الجرحى الذين أصيبوا نتيجة القصف الصباحي، وكانوا يُنقلون على نقالات محلية الصنع، وفي عربات تجرّ باليد، وفي عربات أخرى، وبعضهم حملوا على الأكثاف، كما تلقى بعضهم الآخر المساعدة

للسير وإن بصعوبة. كان بعض الجرحى ينزفون، بينما فقد بعضهم الآخر أطرافهم، وآخرون كانوا عائين عن الوعي أسرع أناس متلهمون لمساعدتهم، ولإيصالهم إلى مستودع كُتب عليه الحرف H بمجلة فوق مدخله تذكرت ذلك المشهد في مظهرها القديم حيث كانت والدتي تعالج المحتصرين، لكن أعداد المرضى أكبر بكثير فرأيت رأي مختصر، أو مئة مرة. توفقت رؤية أبة مقصورة، لكنني رأيت أجساداً مشوهة بدلاً من ذلك. هل هذا هو المكان الذي احتاروه لتصويري؟ التفت نحو بوعر وفلت له «إن يجمع الأمر، لأن أدائي لن يجمعها»

أعتقد أنه لا بد من أنه رأى الرعب في عيني لأنه توقف للحظة ووضع يديه فوق كتفي قائلاً «استغومين دورك فقط دعهم يرونك سببهم ذلك أكثر مما يعطيهم إياه أي طبيب في العالم»  
شاهدت امرأة كانت توخه المرضى القادمين، لكنها تمكنت من إخماء رد فعلها لفترة، ثم مصت في طرفها. كنت حينها ألبس الداكتان متفحنتين نتيجة التعب، بينما فاحت منها رائحة المعدن والحرق. كانت الصماعة التي تحيط برقبتها بحاجة إلى التغيير منذ ثلاثة أيام، فما كان حزام سلاحها الأتوماتيكي معلقاً حول رقبته، حركت رقبته كي تعيد تركيب ذلك الحزام بأمرها بإشارة من إصبعها المساعدين القليلين يندحرون إلى المستودع، فأطاع المساعدون من دون جدال  
قال بوعر: «إنها القائدة بابلور من المقاطعة 8. إنها قاتلة أيتها الجديدة كاتينس إيفردين»

بدت المرأة صغيرة جداً كي تكون قائدة، أي أنها في أواخر العقد الثالث من عمرها. لاحظت أن سرّة صوتها توحى بالسلطة، وهي تدل على أن تعيها لم يكن عشوائياً شعرت، وأنا أقف إلى جانبها بالزي الرائع الجديد والنظيف والملمع الذي ارتديه، بأني فرح فقس لتوه، ويعتقد إلى

الحبرة، لكنه يشق طريقه في هذا العالم

قالت بابلور: «أجل، أعرف من تكون. إذاً أنت حية، لكننا لم تكن متأكدين من ذلك». شعرت بوجود نبرة اتهامية في صوتها، هذا إذا لم أكن مخطئة.

احتجتها «لا أريد أن أكون راقية من ذلك بدوري»  
«صبر بوعر جبهة قائلاً» إنها لا تزال في مرحلة النقاة بعد تلك الصدمة، وبعد إجهادها حينها. لكنها أجبرت على المجيء من أجل العناية بمرضاكم».

قالت بابلور: «حسناً، لديها عدد كبير من الجرحى».  
قال عايل عابلاً وهو ينظر إلى المستشفى «أعتقد أن أبة هي المناسب لجميع جرحاكم على هذه النحو»  
لم أر أن ذلك مناسب على الإطلاق، لأن أي نوع من أنواع الأمراض المعدية ينتشر في هذه المنطقة مثل انتشار النار في الهشيم.  
قالت بابلور: «أعتقد أن جميعهم هنا أفضل بقليل من تركهم ليموتوا وحدهم».

قال لها عايل: «لم أقصد هذا»  
قالت لي بابلور وهي تتقدمي نحو الباب: «حسناً، لا أرى خياراً لي غير هذا الخيار في الوقت الحاضر. أما إذا تكررت في حيار ثالث، وتمكنت من الحصول على دعم كوين له، فإني سأصغي إليك ادخلي إليها الطائر المقدد. أرجوك أن تصطحبي معك أصدقائك كذلك»

نظرت إلى الخلف: نحو المجموعة لفريدة التي تشكل فريقتي، واستمددت القوة لنفسني، ثم تعنت إلى المستنمى رأيت نوعاً من أنواع السائر الصناعية المعلقة على طول العصى مشكلةً بذلك ممراً كبيراً. تكومت الجثث جنباً إلى جنب بينما كانت الستائر تلامس رؤوسها التي

عطتها أقمشة نساء. قالت بابلور: «حفرنا إلى العرب من هنا مقبرة جماعية ليست بعيدة عن هذا المكان، لكنا لا نستطيع الاستعناء عن العمال اللازمين لنقل هذه الجثث». أمسكت بعنقة بين الستائر وفتحتها على اتساعها. التفت أصابعي حول معصم غايل، وقلت له بصوت هامس: «إياك أن تبعد عني».

أجابني بهدوء «سأبقى معك هنا».

دخلت من خلال فتحة الستارة، وأحسست بأن حواسي قد تعرضت لهجوم كنت استجاني الأولى هي تعطيه أمي كي أسمع دحول تلك الرائحة انكريهة الصادرة عن القماش الملوّث، واللحم الفاسد، والقيء إليه، والتي رادت من حذتها حرارة المستودع. عمد المسؤولون إلى فتح النوافذ في السقف المعدني العالي، لكن الهواء الداخل من حلاها عجز عن فتح نغمة له في الضباب المنتشر في الأسفل. تمكنت أشعة الشمس المتسللة من توفير قدر ضئيل من الإضاءة. تمكنت من السير بين صفوف الجرحى بعد أن اعتادت عياني الإضاءة المتوافرة. وُضع الجرحى على أسرة، وعلى مفارش، وعلى الأرض، بسبب وجود عدد كبير منهم يحتاجون إلى أماكن لهم. أما أسراب الدباب الأسود، وأين الناس الذين يعانون الألم، وشيخ أولئك الذين يعتنون بأحبائهم فقد اجتمعت كلها لتؤلف جوقة واحدة

إس لا نملك مستشفيات حقيقية في المقاطعات، وهكذا نموت في المارل، وهي التي تدعو في هذه اللحظة بديلاً مريحاً ومرعوباً فيه عما أحده أمامي تذكرت بعد ذلك أن عدداً كبيراً من هؤلاء الأشخاص قد قدوا منازلهم نتيجة عمليات القصف.

بدأت حبيات العرق تتصبب نزولاً فوق ظهري، كما ملأت راحتي يدي. بدأت بالتنفس عبر فمي في محاولة مني لتخفيف أثر الرائحة تراقصت بقع سوداء في مجال نظري، فاعتقدت أن هناك فرصة كبيرة

لإمكانية إصابتي بالإعماء. شاهدت بابلور في هذه اللحظة وهي تراقبي عن كثب، وتنتظر كي تكتشف مدى صلابتي، وكي ترى إذا كانوا محققين في ظنهم أنه بإمكانهم الاعتماد علي. لهذا السبب، تركت غايل، وأجبرت نفسي على التوغل بعيداً في المستودع، وسرت في عمر ضيق يعصل بين صفتين من الأسرة.

«كانتيس؟» انطلق صوت من يساري اخترق الضجيج الذي ملا المكان «كانتيس؟» امتدت نحوي يدي وسط الضباب. تمسكت بها كي لا أفقد توازني. كانت تلك يد امرأة شابة تعاني إصابة في رجلها. رأيت الدماء النازفة من خلال الضمادات التي تسرح فوقها أسراب الدباب. عكس وجهها الألم الذي تشعر به، لكنه امتزج مع أمر آخر، أمر بدا غير متناسب مع وضعها أبدأ. «هل هذه أنت حقاً؟» أجبتها «أجل أنا».

المرح. كان ذلك هو ما عكسته ملامح وجهها. أشرق وجهها، ومحا كل علامات المعاناة: وإن كان ذلك لفترة قصيرة.

قالت بحماسة طاهرة: «أنت حيّة! لم نكن نعرف ذلك. توقع الناس أنك لا تزالين حيّة، لكنا لم نكن متأكدين من ذلك!».

قلت: «تعرضت لصدمة كبيرة، لكنني تحسنت، وهذا ما سيحصل معك أنت أيضاً».

«يجب أن أخبر شقيقي!»، جهدت المرأة كي تقف على قدميها، ونادت مريضاً يبعد عنها بضعة أمتار: «إدي! إدي! إنها هنا! إنها كانتيس إيفردين!».

التفت نحونا ولد في الثانية عشرة من عمره تقريباً غطت الضمادات نصف وجهه. رأيت علامة دهشة تبدو واضحة على فمه المفتوح. اقتربت منه، ورفعت عن جبهته خصلات شعره البنية الرطبة. فتتمتع بتحية مبهمة.

أدركت أنه عاجز عن الكلام، لكنه ركز عينه السليمة عليّ، وبدأ وكأنه يحاول أن يحفظ كل تفصيل من تفاصيل وجهي.

سمعت اسمي يتردد من خلال الهواء الحار، ويتشر عبر المشمش بأكمله. «كاتيس! كاتيس إيمردين!» بدأت الأصوات التي تنم عن الألم والحزن بالتراجع، وحلّت مكانها كلمات تعبر عن ترقب ما سيحدث. توالى الأصوات التي تباديني. بدأت بالتحرك، وصافحت الأيدي التي امتدت نحوي، كما لمست الأعضاء السليمة لأولئك الذين يعجزون عن تحريك أطرافهم ووجهت النحية إليهم، وسألتهم عن أحوالهم، وأعربت عن سروري للقاءهم لم أقل لهم أي شيء هام، أو أي كلمات إلهام مذهلة لكن، ليس لذلك أي أهمية على الإطلاق. اعتقد أن بوعر محق في قوله إن رؤيتهم لي مصدر إلهام وتشجيع لهم.

اقتربت مني الأصابع الناعقة كي تلمس جسمي، وأحاط أحد المصايين وجهي بيديه، وشكرت في هذا الوقت دالتون بصمت لأنه يصحني بإزالة مواد التجميل عن وجهي. أعرف كم كان من السحب والحمق لو أنني أظهرت قناع الكايتول المليء بالطلاء أمام هؤلاء الناس. تعرّف إليّ الناس عن طريق الأذى الذي تحمّلته، والتعب الذي شعرت به، ونقاط الضعف التي أحملها، وهذه هي الأسباب التي تجعلني أشعر بأسى أنني إليهم.

سألني عدد كبير منهم عن بيتنا بالرغم من مقابلته التي أجراها مع سيرار، وهي التي أثرت حدلاً كبيراً، وأكدوا لي أنهم يعرفون أنه تحدث نتيجة الإكراه بدلت أقصى جهدي كي أبدو متعائلة بشأن مستقبلنا، لكنني شعرت بأن الذين عرفوا بما حدث للطفل قد شعروا بالأسف. شعرت في إحدى المرات بأنني أريد قول الحقيقة، وإخبار إحدى النساء الباقيات أن الأمر برمته مجرد خدعة، ومجرد حركة في لعبة، لكن إظهار بيتنا على أنه كادب أمر من شأنه الإضرار بسمعته، وسمعتي أنا، وحتى بسمعة القضية

بدأت أدرك في هذا الوقت المدى الذي ذهب إليه الناس في حمايتي، وفي إظهار أهميتي بالنسبة إلى الثوار. تبين لي أن صراعي المستمر مع الكايتول، وهو الصراع الذي لطالما أحسست بأنني وحيدة فيه، لم يكن كذلك. إنني أمتلك إلى جانبي آلاف وآلاف من سكان المقاطعات الذين وقفوا إلى جانبي. كنت طائرهم المقلّد قبل وقت طويل من قولتي لعب هذا الدور.

بدأ إحساس جديد بالتكوّن في داخلي. لم يتبلور هذا الإحساس جيداً إلى أن وقفت فوق إحدى الطاولات، ورمعت يدي كي أرد تنحية الدواع على تلك الأصوات الحشنة التي تهتف باسمي. السلطة؛ امتلكت ذلك النوع من القدرة الذي لم أكن أعرف أنني أمتلكه من قبل. اعتقد أن سوف قد عرف ذلك عندما أمسكت بتلك الحفنة من التوت البري. وعرف بلوتارك ذلك أيضاً عندما أفقدي من الميدان، كما أصبحت كوين تعرفه الآن عرفته كوين الآن بدورها إلى درجة أنها دكرت شعها علناً بأسى لا أمتلك تلك السلطة.

استندت إلى جدار المستودع ما إن أصبحنا في الخارج كي أمتد يد أنفاسي، كما تقلت قارورة المياه التي قدّمها لي بوعر وهو يقول «كيت رائعة».

حسناً، لم أصب بالإغماء ولم أنقياً. لم أركض صارحةً إلى الخارج. ركبت، بدلاً من ذلك، موجة العاطفة التي سرّت عبر المكان.

قالت كريسيديا: «لدينا شيء رائع يجري هنا». نظرت إلى المصورين اللذين تقاطرت حبيبات العرق فوق كاميرتيهما. وانشغل ميسالا بكتابة الملاحظات. وأدركت عند ذلك بأنني نسيت أنهم يصوّرونني على الدوام قلت: «في واقع الأمر، لم أعمل الكثير».

قال بوغز: «يتعين عليك أن تعطي نفسك بعض المفضل نظراً إلى ما

فعلته في الماضي».

نظراً إلى ما فعلته في الماضي؟ فكّرت في ذلك الكم من الدمار الذي خلّفته ورائي. شعرت بضعب في ركبتي وانزلت إلى وضعية الجلوس «تركت ورائي مجموعة متنوعة من الأمور»

قال بوغز: «حسناً، لا أقول إنك كاملة تماماً. لكن، سيتعيّن عليك أن تكوني قوية لأن الظروف تفرض عليك ذلك».

جلس غايل القرفصاء إلى جانبي وهزّ رأسه: «لا أصدّق أنك سمحت لكل هؤلاء الناس بلمسك. كنت أتوقع أن تريح نفسك قليلاً».

قلت ضاحكة: «أخرس».

قال لي: «ستشعر والدنك بفخر كبير بك عندما تشاهد هذا الشريط». «لن نلاحظ والدني وجودي، وذلك لأنها ستأثر كثيراً نتيجة الأوضاع السائدة هناك». التفت نحو بوغز وسألته: «هل الحالة هكذا في كل المقاطعات الأخرى».

«أجل، لأن معظم المقاطعات تتعرض للهجوم، لكننا نحاول إيهال المساعدات إلى كل مكان نقدر أن نصل إليه، لكنها ليست كافية». توقف قليلاً، وانشغل بسماع شيء ما عبر سماعته. تذكرت بأنني لم أسمع صوت هايميتش منذ مدة، ولذلك عشت بسماعتي قليلاً وتساءلت إذا كانت معطلة قال بوغر وهو يرفعني عن الأرض بيد واحدة: «يتعيّن علينا الوصول إلى المدرج على الفور إما بواجه مشكلة».

سأل غايل: «ما نوع هذه المشكلة؟».

قال بوغر: «نتجه نحو طائرات قاذفة للقنابل». اقترب مني، ووضع الحودة التي صمّمها ميباً فوق رأسي قائلاً: «هاها»

ركضت بمحاذاة حدار المستودع من دون أن أعرف تماماً ما يجري، واتجهنا نحو الممر الذي يؤدينا إلى المدرج. لم أحسّ مع ذلك بأي

خطر داهم. بدت السماء فوقي زرقاء صافية من دون غيوم، وفارغة تماماً كان الشارع خالياً تماماً إلا من الأشخاص الذين ينقلون الجرحى إلى المستشفى. لم أعرّ على عدو، أو على إشارة إنذار من هجوم ماغت. بعد ذلك، بدأت صفارات الإنذار بالعويل. لم يستغرق الأمر سوى لحظات قليلة قبل ظهور الطائرات التابعة للكابيتول والتي تأخذ تشكيلاتها الحرف V، وهي التي تطير على ارتفاع منخفض. لم تتأخر القنابل عن التساقط. شعرت بأن قوة ما ترفعني عن الأرض وتضعني أمام جدار المستودع شعرت بأنني حاد خلف ركبتي اليمنى مباشرة، وأحسست كذلك بأن شيئاً ما قد أصاب ظهري، لكن يبدو أنه لم يخترق درعي. حاولت النهوض، لكن بوغز دفعني على الأرض مجدداً، ووفر بجسده حماية لجسدي. تماوجت الأرض تحتي بعد أن تساقطت القنابل من الطائرات واحدة إثر أخرى وبدأت تنعرج.

كان التصاقني بالجدار خلال تساقط القنابل قد ولد لديّ إحساساً مرعباً. فكّرت في ذلك التعبير الذي كان والدي يستخدمه حين يتحدث عن الطرائد التي يسهل صيدها. مثل إطلاق الرصاص على السمك في برميل. إننا السمك في هذه الحالة، بينما الشارع هو البرميل.

جعلت عند سماعي صوت هايميتش يتردد في أذني: «كائنيس!».

أجبت: «ماذا؟ أجل، ماذا؟ أنا هاه»

قال لي: «اسمعي. لا يمكننا الهبوط في أثناء القصف. لكن، من الضروري ألاّ يكتشفوا مكانك».

افترضت، كالمعتاد، أن وجودي هو الذي استلزم هذا العقاب، وقلت له: «إدأ، إنهم لا يعلمون أسّي هاه»

قال هايميتش: «تفترض دوائر الاستخبارات أنهم لا يعلمون، ويقولون إنّ هذه العارة قد تُخطّط لها سلباً».



وصل إلى سمعي صوت بلوتارك الهادئ والقوي مع ذلك. كان ذلك صوت كبير صانعي الألعاب الذي اعتاد القيام بمهامه تحت الضغط: «يوجد مستودع مطلي باللون الأزرق العاتق على مسافة قريبة منك. يتضمن ذلك المستودع سرداباً في أقصى جهته الشمالية يمكنك أن تصلني إليه؟». قال بوغز: «استبدل أقصى جهتنا للوصول إليه». لا بد من أن صوت بلوتارك كان يتردد في آذان الجميع. عرفت ذلك لأن كل حراسي الشخصيين وأعضاء فريقني نهضوا في وقت واحد. بحثت عينايا عن غايل بشكل بديهي. بعد قليل رأيته واقفاً، وبدأ أنه لم يهبط بأدى.

قال بلوتارك: «أمامكم خمس وأربعون ثانية قبل بدء الموجة التالية من القصف».

أهبطت صبيحة ألم عندما وقع ثقل جسمي بأكمله على ساقي اليمنى، لكنني استمررت بالتحرك. لم أمتلك متسعاً من الوقت كي أتفحص إصابتي. أعتقد أنه من الأفضل لي ألا أفعل ذلك على أي حال. كنت أنعل، لحسن حظي، حذاء من تصميم سيّء. يلتصق كعب الحذاء بالإسفلت عندما يطأ ويتعلت منه عند تحريكه. كان وضعي سيكون يائساً لو أنني انتعلت ذلك الحذاء الذي لا يناسب مقاس رحلي، والذي أعطاني إياه المقاطعة 13. سار بوغز في المقدمة، لكن لم يتمكن أحد من تجاوزي. سار الجميع، بدلاً من ذلك، بحسب خطواتي أنا، وخموا جانبي وظهري. أسرعت بالعدو لأن الثواني المتبقية لم بدأت بانقراض. تجاوزنا المستودع الثاني ذا اللون الرمادي، واستمررنا بالركض بمحاذاة مبنى مني اللون. رأينا أمامنا مباشرة واجهة مبنى باللون الأزرق الفاتح. كان المبنى الذي يصم السرداب. وصلنا إلى ممر آخر يفصلنا عن باب السرداب، لكن الموجة التالية من القصف بدأت في هذه اللحظة بالذات. اندفعت فطرياً نحو الممر، وتدحرجت نحو الجدار الأرق. كان غايل هذه المرة هو الذي رمى بجسده عليّ كي يوفر

لي حماية إضافية من القصف. بدا لي أن موجة القصف قد استمرت لفترة أطول، لكننا كنا أبعد هذه المرة.

انقلبت على جنبي، ووجدت نفسي أحدى إلى عيني غايل مباشرة. انحصر العالم من أمامي للمحطة، ولم أر سوى وجهه المتورّد. كانت سرعة نبضات قلبه واضحة في صدغه، وكانت شفاته متفرجتين قليلاً في أثناء محاولته التقاط أنفاسه.

سألني بصوت طمئني عليه صوت انمجار: «هل أنت بخير؟» أجبت: «أجل، لا اعتقد أنهم رأوني. أعني أنهم لا يلاحقونا». قال غايل: «كلا، لأنهم يستهدفون مكاناً آخر». أدرك كلانا في الوقت ذاته معنى ذلك الكلام: «أعرف. لكن، لا يوجد شيء هناك غير...»

«المستشفى». بهض غايل على الفور وصرخ بالآخرين: «إنهم يستهدفون المستشفى!».

قال بلوتارك بحزم: «هذه ليست مشكلتكم. أدخلوا الممر». قلت: «لكن، لا يوجد شيء هناك غير الجرحى!».

«كأتيس». سمعت نبرة التحذير في صوت هابميتش، وتوقعت ما سيحدث تالياً. «إياك حتى أن تهكّري في...!». نزعّت السماعة وتركته تتدلى من سلكها. سمعت صوتاً آخر بعد أن تحررت من الصوت الصادر عن السماعة. كان ذلك صوت التادق الرشاشة، وهو الصوت الذي انطلق من سطح المستودع ذي اللون السبي الذي يقع في الجهة الأخرى من الممر. سمعت شخصاً يرد على إطلاق النار بالمثل. انطلقت، قبل أن يتمكن أحد من منعي، نحو سلم يؤدي إلى السطح، وبدأت بشلفه. إن تسلّق السلالم أحد الأمور التي أتقنها أكثر من غيرها.

سمعت صوت غايل يقول من خلفي: «لا تتوقفي!». سمعت بعد

ذلك صوت حذائه وهو يضرب وجه شخصي ما. سيدفع غايل الثمن غالياً في ما بعد إذا كان صاحب الوجه هو بوغز. وصلت إلى السطح، وزحمت نحو المنطقة الإسفنتية. توقفت لحظة بجانب كادوكي. اسحب غايل إلى السطح حتى وصلت إلى جاني. اندمنا بعد ذلك إلى صف مركز السائق الرشاشة الموجودة قبالة المستودع. تبين لي أن عددًا قليلاً من الثوار يشغل كل مركز. توجهنا إلى مركز يشعله جنديان احبب وراء متراس.

رأيت إلى يساري بابلور وراء إحدى الرشاشات، وسرعان ما رمقتني بنظرة تساؤل، وفنت: «هل يعلم بوغز بوجودك هنا على السطح؟» حاولت تعدي الإجابة مباشرة عن السؤال، لكنني من دون الاضطرار إلى الكذب التصريح: «إياه يعلم تماماً مكان وجودنا». ضحكت بابلور. «أراه بأنه يعرف من تلقيت تدريب على هذه؟» ضربت بيدها عضة مرات على عقب بندقيتها.

قال غايل: «أنا تدرست عندها في المقاطعة 13، لكنني أفضل استخدام أسلحتي الخاصة».

«أجل، إننا نملك أقواسنا الخاصة بنا». رفعت فوسي عايدة ثم أدركت على الفور كم يبدو مرحفاً. «إنه أخطر مما يبدو».

قلت بابلور: «يجب أن يكون كذلك. حسناً إننا نتوقع وقوع ثلاث موجات أخرى من الهجمات. تضطر الطائرات إلى التحرك فوقها قبل إسقاط قنابلها، إنها فرصة. أحفظ نفسك». تحدثت على الفور وضعية الاستعداد إلى رغبة وأخذه استعداداً لرمي.

قال غايل: «أفضل أن نبقى بإطلاق السهام الحارقة».

أومأت، وسحبنا سهمين من غمد سهمي الأيمن. أعرف أننا إذا أخطأنا أهدافنا، فإن هذه السهام ستسقط في مكان ما، وربما تستقر في المستودعات التي تقع في الجهة المقابلة من الشارع. يمكن إطفاء النار،

لكن الأضرار التي يمكن للمتفجرات أن تخلقها قد لا يمكن إصلاحها.

ظهرت الطائرات فجأة في السماء وعلى مسافة قريبة منا، وكانت على ارتفاع نحو مئة ياردة فوقنا. ظهر تشكيل مماثل للحرف V يتألف من سبع قاذفات قابل صعب. صرحت بغايل: «إورات!». إنه يعرف ما أعنيه تماماً. كنا نحرج في المواسم كي تصيد، وهكذا طورنا نظاماً لتقسيم الطيور، وذلك كي لا نصوب على الطيور ذاتها. كنت أصوب على الجهة البعيدة من التشكيل. يسما يتولى غايل التصويب على الجهة القريبة، وكما نبادل التصويب على الطائر القائد. لم تكن لدينا متسع من الوقت لنقاشي آخر. فترت سوعة الطائرات، ثم أطلقت سهمي. أصاب الجناح الداخلي لإحدى الطائرات وهو الأمر الذي أدى إلى احتراقها. أحضرت غايل إصابة طائرة القيادة، فاندلعت البيران في سطح مستودع خالي يقع قبالة مباشرة، وصحمت غايل يشتم ويتوعد.

انحرفت الطائرة عن تشكيل الطائرات، لكنها استمرت بإطلاق قنابلها ومع ذلك لم تحتف عن أنظارنا. تكرر الأمر ذاته مع طائرة أخرى افترست أسني أصبنا بسهم حارق. اعتقد أن الأضرار التي أصابت الطائرتين سمحت درعياً من العمل مجدداً بشكل طبيعي. قال غايل: «يا للرمية الرائعة!».

نعمت لنفسي. لم أصوب على تلك الطائرة. كنت قد صوبت على الطائرة التي تطير أمامها. إنها أسرع مما كنا نظن.

صاحت بابلور: «إلى موقعكما». بدأت الموجة التالية من الطائرات بالظهور على الفور.

قال غايل: «يبدو أن السهام الحارقة لم تجدي نفعاً». أومأت، ثم جهر كلانا السهام ذات الرؤوس المتعجرة. كانت المستودعات المتواجدة في طريق هذه السهام مهجورة على أي حال.

تحركت الطائرات نحونا بسرعة وصمت، لكنني اتخذت في هذه الأثناء قراراً آخر. صرخت باتجاه عايل، وأنا أهب واقفة على قدمي: «سأقف!». إنها الوضعية المناسبة لي كي أسدد بدقة. صوّت سهمي إلى نقطة تتقدم طائرة القيادة فأصبحت مباشرة، وانمحت فجوة في أسفلها. فجّر غايل في هذه الأثناء ديل طائرة أخرى. انفطت الطائرة، واصطدمت بالشارع، وهو ما أسفر عن وقوع سلسلة من الانفجارات عندما انفجرت حمولتها من القنابل.

ظهر تشكيل ثالث من الطائرات من دون إنذار. تمكّن غايل هذه المرة من إصابة طائرة القيادة إصابة مباشرة، بينما توليت أنا مهمة تدمير جناح طائرة قاذفة أخرى، وهو ما أدى بها إلى الدوران قبل أن تصطدم بطائرة أخرى كانت حلماً، ثم اصطدمت الطائرتان بسقف المستودع الذي يقع قبالة المستشفى سقطت طائرة أخرى نتيجة إطلاق بيران الساق الرشاشة عليه.

قالت بايلور: «حسناً، انتهى الأمر».

نصاعدت أعمدة الدخان الكثيفة من المعطام فحجبت عنا الرؤية تماماً. «هل أصابت الطائرات المستشفى؟».

قالت بتجهم: «لا بد من أنها قد فعلت ذلك».

أسرعت نحو اللالم المتواجدة في الطرف الأبعد من المستودع، لكنني فوجئت لدى رؤيتي ميسالا وأحد المصورين الطفيليين يظهران من خلف أبواب تهوئة. كنت أظن أنهما لا يرالان مختبئين في الممر.

قال عايل: «إنهما يقتربان مني».

أسرعت بالنزول على السلم، ووجدت كريسيديا بانتظاري، وهي واحدة من بين الحراس الشخصيين المكلفين بحمايتي، والمصور الطفيلي الآخر. توقعت أن ألقى مقاومةً منهما، لكن كريسيديا اكتفت بأن أشارت إليّ

بالتقدم نحو المستشفى. كانت تصرخ وتقول: «لا أكثر يا بلوتارك! فقط أعطني خمس دقائق إضافية!». لم نسمعنا هذه الملة المطلوبة من الدخول، وهكذا انطلقت نحو الشارع.

«أوه! لا!». همست بعد أن لمحت المستشفى أو ما كان مستشفى. مررت أمام الجرحى، وأمام الركاب المحترق للطائرات، وركرت تفكيرتي على الكارثة المائلة أمامي. كان الناس يصرخون، ويركضون بشكلٍ محموم، لكنهم عجزوا عن تقديم أيّ مساعدة. دمرت القنابل سقف المستشفى وأشعلت الحيران في المبنى، وهكذا احتجّر المرضى في الداخل. تجمّع عددٌ من المصعفين، وحاولوا تطيب ممر يصل إلى داخل المستشفى. كنت أعرف مسبقاً ما سيحدثونه في الداخل. أدركت أنه إذا لم يفضي المصابون بحجم نتيجة سقوط الركاب فوقهم، أو إذا لم تحرقهم السنة الذهب، فإن الدخان هو الذي سيتولى المهمة.

وقف غايل قربي. أكّد واقع أنه لا يفعل شيئاً أسوأ مخافتي. لا يترك عمال المناجم موقع كارثة إلا إذا كان الوضع ميؤوساً منه.

قال لي: «تعال يا كاتيس». يقول هايمبتش إنه يستطيع الآن تدبير حوامة كي تنقلنا. شعرت بأنني هاجرة عن الحركة.

سألت: «ولماذا يفعلون ذلك؟ لماذا يستهدمون الناس المحترقين؟». قال هايل: «يريدون إحافة الباقيين، ومنع الجرحى من طلب المساعدة يُمكن النضحية بهؤلاء الناس الذين التفتينهم، على الأقل بالسنة إلى سنو. ماذا ستعمل الكايشول إذا ربحت الحرب بهذه المجموعة من الأسرى العبيد المعطوبين؟».

تذكرت كل السنين التي أمضيتها في الغابات، وكل المرات التي تشدق فيها عايل بكلام صد الكايشول. أما أنا فلم أكثر كثيراً بكلامه داك كنت أسأله عن السب الذي يدفعه إلى تكليف نفسه بانتقاد دوافعها، وعن

السبب الذي يدفعه إلى التفكير في طريقة تعطي عدونا أهمية لا يستحقها  
اتصحت لي الآن أهمية الكلام الذي كان يقوله لي. وعندما شكك غايل  
في العاية من تجميع المصابير في المستشفى، فإنه لم يكن يفكر في  
الأمراض، لكنه فكر في ما يحصل الآن. إنه لا يقتل أبداً من قسوة أولئك  
الذين نواجههم

أدركت ظهري للمستشفى ببطء فوجدت كريسيدا التي أحاط بها  
المصوران المصوليان. وكانوا جميعاً يقفون بعيداً عني على بعد ياردات  
عدة. كانت ملامح وجهها تلمع عن الثبات، وحتى عن الهدوء. قالت لي:  
«كاتيس. أمر الرئيس سنو لتوه بيث حي لعمليات القصف. وظهر بعد ذلك  
على شاشة التلفزيون ليقول إن هذه طريقته لإرسال رسالة إلى الثوار. ماذا  
بشأنك أنت؟ أتودين أن تقولي أي شيء للثوار؟»

همست لها: «أجل». لفت انتباهي ذلك الضوء الأحمر المتقطع  
الذي ظهر في إحدى الكاميرات علمت عندها أنهم بصوروني قلت بقوة  
أكبر: «أجل». ابتعد الجميع عني في هذه اللحظة، وأفسحوا لي المجال  
لكلام: هايل وكريسيدا، والمصوليان. بقي نظري مركزاً على الضوء  
الأحمر. «أريد أن أقول للثوار إنني حية، وإنني هنا في قلب المقاطعة 8،  
أي حيث قصفت طائرات الكايتول لثوارها مستشفى مليئاً بأشخاص عرل  
من أي سلاح. قصفت الطائرات الرجال، والنساء، والأطفال. لم يرح  
أحد حياً من ذلك القصف». تحولت الصدمة التي كنت أشعر بها إلى شعور  
باعتصب الشديد. «أريد أن أقول للشعب، إذا فكرتم ولو للحظة واحدة،  
في أن الكايتول ستعاملنا برحمة إذا قلنا بوقف إطلاق النار، فإنكم بذلك  
تحددون أنفسكم. إنكم تعلمون جيداً من يكونون وماذا يفعلون». تحركت  
يدي حولي بصورة آلية، وكأنني أرغب في الإشارة إلى الرعب المنتشر  
حولي. «هذا هو ما يفعلونه! أما نحن فيجب علينا أن نقاومهم!»

اقتربت من الكاميرا في هذه اللحظة، وشعرت بأن عصبي هو الذي  
يدفعني قُدماً. «أيقول الرئيس سنو إنه يبحث إلينا برسالة؟ حسناً، أنا أيضاً  
أريد أن أبعث إليه برسالة. يمكنك أن تعذنا ونقصعنا بطائراتك، وتحرق  
مقاطعاتنا وتسويها أرضاً. لكن، يمكنك أن ترى هذه؟»

تبعني إحدى الكاميرات بينما كنت أشير إلى الطائرات التي تحترق  
على سطح المستودع المقابل لنا. التمع من خلال ألسة اللهب شعار  
الكايتول على جناح إحدى الطائرات. «ستتشر البيران في كل مكان!»،  
رحت أصرخ في هذا الوقت، وصمتت على ألا يفوته سماع كلامي! ولو  
كلمة واحدة. «وإذا احترقنا، فإنكم ستحترقون معنا!»

علقت الكلمات الأخيرة في الأجواء، وشعرت كذلك بأن الزمن  
قد جمدني. أحسست كذلك بأنني وحيدة داخل سحابة من الحرارة غير  
الناجمة عن البيئة الموجودة حولي، ولكن من أعماقي أنا.

«أوقفوا التصوير!». أعادني صوت كريسيدا إلى الواقع، وأطعاً النار  
التي كنت أحس بها. أومأت علامة الموافقة. «انتهى التصوير».

منعني من التفكير في الأمر. استلقيت على أرضية الطائرة ووضعت رأسي في حضن غايل. كان آخر أمر أتذكره هو بوعز عندما وضع عدة أكياس من الحيش فوقى.

شعرت بالدفع عندما استيقظت. كنت مستلقية فوق سريرى القديم في المستشفى حيث رأيت والدتي هناك، وكانت مهمكة بفحص نبضات قلبي، وحرارة جسمي، وضغط دمي. «كيف حالك؟»

قلت لها: «أشعر بالإرهاك، لكسي بحير»

قالت: «لم يحبرنا أحد أنك داهية حتى عادت بالعمل»

أحسست بوخزة من الشعور بالدنب. فعندما نضطر عائلتك إلى إرسالك مرتين إلى مباريات الجوع، فإن ذلك ليس تفصيلاً صغيراً يُمكن للمرء أن يتجاهله. حاولت أن أشرح لها: «أنا آسفة. لم يتوقعوا ذلك الهجوم. كان من المفترض أنني سأزور المرضى فقط. سأقول لهم في المرة القادمة أن يحصلوا على إذن منك».

قالت لي: «كأنتيس. تعلمين أن أحداً لن يطلب إذناً مني».

هذا صحيح، لأنني أنا أيضاً لا أفعل ذلك. على الأقل، منذ أن مات والدي لمادا أنظاها؟ «حسناً، سأقول لهم . أن يعلموك على أي حال»

رأيت إحدى الشظايا التي انتزعوها من ساقى موضوعة على الطاولة الصغيرة قرب السرير. قال لي الأطباء إنهم قلقون أكثر من الأضرار التي يُحتمل أنها أصابت دماغي نتيجة الانفجارات، خاصة وأنني لم أتمثل للشعاع كلياً من الصدمة الكهربائية التي أصبت بها لكسي لا أعاني مشكلة النظر المزدوج، أو أي شيء آخر، كما أنني قادرة على التفكير بصعاء تام. يُضاف إلى ذلك أنني نمت طوال فترة المساء والليل، كما شعرت بالجوع الشديد. كان طعام مطوري ضئيلاً مع الأسف. اشتمل المطور على مكعبات قليلة من الحبز المبلل بالحليب العاتر. استدعيت إلى الطابق الأسفل

## الفصل الثامن

ظهر بوغر، وتقدّم مني، وأمسك ذراعي بقبضة حديدية، لكسي الآن لا أحطط للهرب. نظرت إلى المستشفى - فعلت ذلك في اللحظة التي كان فيها ما تبقى من مبنى المستشفى يتداعى - وأدركت أن الصراع يستمر من أجلي اختفى كل أولئك الناس، ومئات الجرحى والأقارب والمساعدين الطبيين من المقاطعة 13. التفت نحو بوعز مرأيت الورم الطاهر على وجهه، والذي تركه حذاء غايل لا أعتبر نفسي حيرة في مثل هذه الأمور، لكنني متأكدة من أن أنفه قد كُسر كان صوته هادئاً أكثر مما كان عاصباً. «يجب العودة إلى مدرج الهبوط» أطلعت، وتراجعت خطوة إلى الوراء، لكنني جعلت عندما أحسست بالألم خلف ركبتي اليمنى. زال تأثير اندفع الأدرينالين الذي تمكّن من السيطرة على ذلك الإحساس، وما لبثت أجزاء جسدي الأخرى أن انصمت إلى جوقه الشكاوى. شعرت بألم كبير، وبأنني أنرف. بدا لي أن أحداً ما يطرق على صدفي الأيسر من داخل جمجمتي. تفحص بوغر وجهي بسرعة، ورفعني عن الأرض، ثم بدأ بالعدو نحو المدرج. ثقيبات على سترته المصادة للرصاص عندما اجتزنا نصف المسافة اعتقد بأنه تنهد، بالرغم من صعوبة التأكد من ذلك، وأنه عجز عن التنفس في تلك اللحظة

رأيت بانتظارنا على المدرج حوامة صغيرة، لكنها غير تلك التي أوصلنا إلى هنا أقلمت الحوامة ما ما إن دخلناها. لم يجد هذه المرة مقاعد وثيرة ولا بواقد. بدا لنا أن هذه الحوامة محصنة لحمولة من نوع ما. قدّم بوعز إسعافات الطوارئ الأولية للعريق ريثما يصل إلى المقاطعة 13. أردت حلق سترتي لأنها امتلأت بقدر كبير من القيء، لكن البرد القارس



للمشاركة في اجتماع صباحي مبكر في مركز القيادة. بدأت بالتهوض، لكنني أدركت على الفور أنهم يريدون نقل سرير المستشفى إلى هناك. أردت الذهاب سيراً على قدمي، لكنهم أصروا على منعي، إلا أنني توصلت على اتفاق معهم بأن يسمح لي باستخدام الكرسي ذي العجلات. شعرت بأني على أحسن ما يرام بالفعل؛ عدا رأسي، وساقتي، والقروح الناتجة عن الكمادات التي أصيبت بها. هذا إضافةً إلى العثيان الذي أشعر به قبل دقائق عدة من تناول الطعام يُحتمل أن تكون فكرة الكرسي ذي العجلات صائبة

سيطر عليّ في أثناء نقلي بواسطة ذلك الكرسي إلى الطابق السفلي شعور بالقلق إزاء ما سأواجهه. عمدت أنا وعائيل إلى عصيان الأوامر التي تلقياها البارحة، كما أن الإصابة في وجه بوغر دليل على ذلك العصيان. أعرف أن هذا العصيان سيستتبع عواقب معينة. لكن، هل تدفع هذه العواقب كوين إلى إنعاء اتفاقنا بشأن المتصرفين؟ هل أقدمت على حرمان بيتا من تلك الحماية العائلية التي يمكنني منحها لها؟

وصلت إلى مركز التدريب فلاحظت أن الوحيدين الذين سبقوني بالوصول إلى هناك هم كريسيلاء وميسالاء، والعضوليان. صرخ ميسالاء عندما رأيتهما: «ها هي نجمتنا الصغيرة!». وابتم الأخرون من أعماق قلوبهم حيث لم أستطع إلا أن أبتم في المقابل أثار هؤلاء إعجابي في المقاطعة 8، فقد تعوي إلى السطح في أثناء عمليات القصف، وهم الذين حملوا بلوتارك على التراجع كي يتمكنوا من تصوير الشريط الذي أرادوه. أعتقد أنهم قاموا بأكثر مما هو مطلوب منهم، وهم يستطيعون أن يفخروا بهذا ينطبق الأمر ذاته على بيتا.

حطرت في ذهني فكرة غريبة، وهي أنني كنت سأختارهم - كريسيلاء، ميسالاء، و... - حلعاء لي لو كنا معاً في الميدان. صرخت بالمصور:

«سأوقف عن مناداتكما بالعصولين (الحشرتين)». شرحت له أنني لا أعرف اسميهما، لكنّ بدليتهما توحيان لي بمخلوقات ذات قشور. لم يظهر عليهما أنهما انزعجا من تلك المقارنة. كانا يشهران معصهما إلى درجة كبيرة حتى من دون غطاء ي الكاميرتين. تميّزا بلون شعرهما الأشقر ذاته، ويلحيتيهما الحمراءوين، وبالعيون الرقواء. قُدّم لي المصور ذو الأظفار المقضومة على أنه كاستور، أما المصور الآخر فهو شقيق له يدعى بولوكس. انتظرت من بولوكس أن يبقى عليّ التحية، لكنه اكتفى بالإيماء ظلت في البداية أنه يشعر بالحرج، أو أنه قليل الكلام ثم لمت انتاهي أمر غريب وهو وضعية شعبي، والجهد الإضاهي الذي يبذله عند البلع. فهمت كل شيء قبل أن يتطوع كاستور بإبلاعي إن بولوكس من الأفوكس قطعوا له لسانه، ولذلك لن يتكلم أبداً. لم أعد أتساءل قط عن دوافعه وسبب رغبته في إسقاط الكايتول.

امتلات الغرفة بالحضور، وحضرت نفسي في هذه الأثناء لترحيب أقل ودية لكنّ الوحيدين الذين أظهرتا بعض السلبية هما هايميتش وهولما كاردبو اللذان يبدوان بمزاج سيئ على الدوام وصع بوغر قناعاً بلاستيكياً بلون الجلد على وجهه، معطاء من شعته العليا حتى حاجبيه، أي أنني كنت محقة بشأن أنفه المكسور، لذلك كان من الصعب عليّ معرفة مزاجه الحقيقي. انشغلت كوين وعائيل بمحادثة بدت إيجابية وودية.

اقترب عائيل من مقعدي ذي العجلات فقلت له: «هل تعقد صداقات

جديدة؟»

صوّب نظرة عاجلة نحو الرئيسة وقال: «حسنًا، يتعيّن على أحدا أن يمدّ جسور التواصل مع الآخرين». لمس صدغي برفق وأصاف: «كيف حالك؟»

شعرت بأنهم وضعوا كمية من الثوم والكومى المطهونة في الحصار

التي قدموها لنا في وجبة المطور وشعرت بأنه كلما ازداد عدد الحاضرين كلما قويت الرائحة شعرت كذلك باضطراب في معدتي، وبدت الأصواء أكثر مطبوخاً على نحو مفاجئ. قلت: «أشعر بدوار كيف حالك أنت؟»  
«أنا بحير. أطلع الأطباء مني يعصر الشظايا، لكن ذلك ليس بالأمر الهام»

دعت كوين إلى بدء الاجتماع «أطلقنا للتو حملتنا التلفزيونية رسمياً منذ الآن بإعادة عرض الشريط لمروفتته مشاهدة العرض الأول لليلم الذي أذعناه عند الساعة العاشرة مساءً، أو الإعادات السبع عشرة التي تمكّن بقي من بنّها حتى الآن». إعادة بث الشريط؟ يعني ذلك أنهم لم يحصلوا فقط على شريط يمكن استخدامه، بل إنهم تمكنوا من إعداد حلقة دعائية ونها تكراراً. تكوّنت حبيبات العرق في راحتي يدي نتيجة ترقصي رؤية نفسي على شاشة التلفزيون. ماذا سيحدث لو كان مظهري مبنياً؟ وماذا سيحصل لو ظهرت متصلة ودشلة كما ظهرت في الاستديو عندما فقدوا الأمل في الحصول على شيء أفضل؟ اربعت الشاشات المردية فوق سطح الطاولة، وغطت الأنوار قليلاً، وسرعان ما حيم صمت عميق على القاعة. كانت شاشتي سوداء في البداية، وما لبثت أن رأيت نقطة مصيئة في الوسط كبرت هذه النقطة وانتشرت بعد ذلك، وومضت بسكون المظلمة السوداء في الشاشة إلى أن ظهرت ألقة الذهب على طول الشاشة وعرضها، وكانت حقيقية وكتيفة جداً حيث ظننت أن الحرارة تنبعث منها ظهرت بعد ذلك صورة ديوس الطائر المقلد الذي أحمره وهو الديوس اللامع ذو اللون الأحمر المائل إلى الذهبي سمعت ذلك الصوت العميق والرنان الذي يلاحقني أحلامي، وبدأ يتكلم معي قال لي كلاوديوس تملمسميت، وهو المديع الرسمي لمساربات الجوع: «كاتيس إيفردين، فتاة ألسة اللهب، تشتعل من جديد».

رأيت نفسي فجأة بدلاً من رؤيتي صورة ديوس الطائر المقلد. كنت واقفة أمام ألسنة سيران حقيقية ودخان المقاطعة 8. «أريد أن أقول للشوار إنني حية، وأتني هنا في المقاطعة 8، أي حيث قصفت طائرات الكابيتول لتوها مستنهي مليناً بأشخاص غزير من أي سلاح. قصفت الطائرات الرجال، والنساء والأطفال لم يخرج أحد حياً من ذلك القصف» انتفبت الكاميرا إلى الشاشة الذي تداعى في مكانه، كما ظهرت أمارات اليأس على وجوه المشاهدين. اسباب صوتي مع الصورة. «أريد أن أقول للشعب، إذا فكرتم ولو للحظة واحدة، في أن الكابيتول ستعاملنا برفق إذا قبلنا بوقف إطلاق النار، فإنكم بذلك تخدمون أنفسكم. إنكم تعلمون جيداً من يكونون وماذا يفعلون» عادت صورتي إلى الشاشة وظهرت يدي المرفوعة في إشارة إلى كل الدمار المستشر حولي. «هذا هو ما يفعلونه! أما نحن فيجب علينا أن نقومهم». لاحظت في هذه اللحظة موتاجاً رائعاً للمعركة ظهرت القنابل الأولى، وطهراً وبحر بركف، وعندما سقطنا على الأرض، ظهرت صورة قرية لجرحي الذي بدا كبيراً ودامياً ظهر السقف أولاً، ثم وصلت الكاميرات إلى مراكز السائق الرشاشة، وما لبثت أن ظهرت صور رائعة للشوار، وعائل، ولكن ظهرت صورتي أكثر من غيرها وأنا أصوب على تلك الطائرات وأسقطها من السماء. ثم ظهرت وأنا أمحرك نحو الكاميرا وأقول: «أيفوق الرئيس سو إنه يبعث إلياً برسالة؟ حسناً أنا أيضاً أريد أن أبعث إليه برسالة يمكنك أن تعينني وتقصفا طائرنا، وتحرق مقاطعاتنا ونسويها أرضاً لكن، أيمكنك أن ترقى هذه؟» ظهرت الآن مع الكاميرا فوق سطح المستودع أظهرت الشاشة بعد ذلك شعار لكابيتول على جناح طائرة، ثم عادت الشاشة لتظهر صورة وجهي وأنا أصرح «استتشر السيران في كل مكان، وإذا احترقوا، فإنكم ستحترقون معاً!» ظهرت ألسة اللهب على الشاشة محدداً، وظهرت فوق هذه الصورة أحرف سوداء عريضة.

## إذا احترقنا

### فإنكم ستحترقون معنا

وصلت ألسنة اللسان إلى تلك الكلمات يسما عادت الشاشة إلى اللون الأسود.

مرت لحظة من الارتياح الصامت، وما لبثت أن ثارت عاصفة من التصفيق متبوعة بمطالبة مشاهدة الشريط مرة أخرى. أسرع كوين وضغطت زر إعادة البث بكل طيبة خاطر. حاولت أن أتظاهر هذه المرة بأسى أشاهد هذا الشريط على شاشتي في السيم، في المنطقة التي أعيش فيها. إنه تصريح موجه ضد الكابيتول. لم يسبق أن ظهر شيء كهذا على شاشة التلفزيون، وليس في حياتي أنا على أي حال.

شعرت برغبة في معرفة المزيد عندما عادت الشاشة إلى لونها الأسود مجدداً فسألت «هل بُث هذا الشريط في كل أنحاء بانيم؟ هل راوه في انكايتول؟»

قال بلوتارك: «لم يشاهده أحد في الكابيتول. لا يمكن السيطرة على نظامهم، بالرغم من محاولات بيتي. لكن البث شمل كل المقاطعات الأخرى. تمكنا حتى من عرضه في المقاطعة 2، وهو أمر أكثر أهمية من عرضه في الكابيتول في هذه المرحلة من اللعبة».

سألت: «هل كلاوديوس تمسك ببيت معنا؟»

دفع سؤالي هذا بلوتارك إلى الضحك الشديد وقال: «إنه معنا بصوته فقط، كما أن صوته تحت تصرفنا، لكننا لم نضطر بعد إلى إجراء أي تعديل خاص به. إنه هو الذي قل ذلك السطر الحقيقي في مباراة الجوع الأولى التي اشتركت فيها». ضرب بيده على الطاولة: «أتوافقون على التصفيق مجدداً لكريسيدا وفريقها المدهش؟ وبالطبع للمهارة التي تتمتع بها مباشرة

## أمام كاميرات التصوير!».

صعقت بدوري إلى أن أدركت أنني أمام الكاميرا مباشرة. لكن، شعرت بأنه من غير المستحسن أن أقوم بالتصفيق لنفسي، وشعرت أن لا أحد يكثر بما يجري. عجزت عن عدم ملاحظة التوتر الذي ظهر على وجه فولفيا. فكرت في أن هذا الأمر صعب بالنسبة إليها، أي أن تراقب فكرة هابيميتش وهي تأخذ طريقها إلى الجحاح تحت توجيهات كريسيدا، هذا في حين فشلت الطريقة التي انتهجها استديو فولفيا.

بدا لنا أن كوين قد وصلت إلى خط نهاية تحمل هذه التهته الدائرية فقالت: «حسناً، لقد استحقنا ذلك جميعاً، وكانت النتيجة أفضل مما توقعناه. لكن، يسمي لي التشكيك في هامش المحاطرة الذي يمكنكم العمل ضمنه. أعرف أننا لم نتوقع حدوث تلك العودة. واعتقد، بالنظر إلى الظروف، أنه يجب علينا مناقشة قرار إرسال كاتينيس إلى معركة حقيقية».

القرار؟ إقحام في المعركة؟ إذاً، إنها لا تعلم أنني تجاهلت الأوامر عندما وأنتي نزلت سقاة الأدن، وهربت من حراسي الشخصيين؟ ما هي الأمور الأخرى التي أحفرها عنها؟

قال بلوتارك بعد أن قوس حاجبه: «كأت تلك مهمة صعبة. لكن، أجمعت الآراء على أننا لن نستعيد شيئاً إذا أقعدنا عليها في منحا في كل مرة نسمع فيها طلقة مدفع»

سألت الرئيسة «أتوافقين على هذا الكلام؟»

اضطر هايل إلى ركلي من تحت الطاولة قبل أن أدرك بأنها تتحدث إليّ: «أوه! إنني أوافق عليه تماماً. شعرت براحة كبيرة لأنني فعلت شيئاً أخرجني من السأم الذي أشعر به».

قالت كوين: «حسناً، فلنكن متحفظين قليلاً في إظهارها إلى العلن. وعلى الأخص الآن؛ عندما أصححت الكابيتول على علم بما يمكن أن

تفعله». سرت موجة من همهمات الموافقة بين الجالسين حول الطاولة.

لم يلاحظ أحد شيئاً مريباً بشأنني ويشأن غايل. حتى إن بلوتارك الذي تجاهلنا سلطته لم يفعل، وكذلك الحال مع بوغر بأنفه المكسور، والمضوليين اللذين دفعنا بهما إلى أتون المعركة. أما هايميتش... حسناً لاحظت أن هايميتش بوخه يحوي ابتسامة صغراء، لكنه قال بعدوبة «أجل، إسا لا نريد خسارة طائرتنا المقلد الصغير بعد أن بدأ بالتحريد في النهاية». اتخذت قراراً بالآ نلتقي في العرفة معاً، لأسى واثقة من أنه يمتلك أفكاراً انتقامية نحوي بشأن سماعة الأذن الناهية تلك.

سألت الرئيسة «إدأ، فيم فكرتم؟».

أوما بلوتارك نحو كريسيديا التي نظرت إلى لوح كتابة قاتلة «لدينا شريط مذهل يُظهر كاتيس في مستشفى المقاطعة 8. يمكننا إصابة مقطع آخر إلى ذلك الشريط يكون موضوعه لأنكم تعرفون من هم، ومادامعلون سيكون التركيز في ذلك الشريط على التفاعل بين كاتيس والمرضى، والأطفال منهم على وجه الخصوص، وعلى قصف المستشفى، وعلى الدمار الذي حصل كان ميسالاً هو الذي حُضر تلك المقاطع، كما أنا لا برال نمكّر في مقطع الطائر المقلد. يمكننا التركيز على بعض أروع لحظات كاتيس بعد أن نضيف إليها مشاهد عن تمرد الثوار، ومشاهد من الحرب. أعطينا ذلك المقطع عنوان امتداد البيران واقرحت علينا فولفيا بعد ذلك فكرة مذهلة بالعمل».

تعبّرت تعابير الاستكار على وجه فولفيا على الفور، لكنها استعادت هدوءها: «حسأ، لا أعرف مدى الدهشة فيها، لكنني كنت أفكر في أنه يمكننا عرض مقاطع متتابعة بعنوان إننا نتذكر. منعرض في كل مقطع صوراً لأحد المجالدين الذين ماتوا. يمكننا أن نعرض رو الصغيرة من المقاطعة 11، أو ماغر العجوز من المقاطعة 4. إن فكرتي هي أن تتوجه إلى

كل مقاطعة بمقطع شخصي جداً».

قال بلوتارك: «إنها لفئة تقدير إلى كل مجالد كما يبدو».

قلت من كل قلبي: «هذا رائع يا فولفيا إنها طريقة رائعة لتذكير الناس بالسبب الذي يحاربون من أجله».

قالت: «أعتقد أن الفكرة مستنجح. فكّرت في أنه يمكننا استخدام فيبك في تقديم المقاطع، وكى يعرف بالأمكنة؛ هذا إذا كان ذلك مفيداً».

قالت كوين: «بصراحة، أنا لا أعرف كيف بإمكاننا عرض مقاطع كثيرة نحت عنوان إسا نتذكر. أمكنكم البدء بإنتاجها اليوم؟».

قالت فولفيا بعد أن شعرت بالارتياح لأن فكرتها لاقت قبولاً: «بالطبع».

رأيت كريسيديا كل شيء في قسم الابتكار، فأثنت على فولفيا، وعلى فكرتها الرائعة بالعمل، كما أعطت موافقتها على أن تستمر في تقليده الطائر المقلد على الهواء. أم المهم في هذا الموضوع، فهو عدم حاجة بلوتارك إلى نيل حصته من هذا الثناء. كان كل ما يريد هو نجاح فترة حملة البث المباشر. تذكرت أن بلوتارك هو كبير صانعي الألعاب، وليس أحد أعضاء الفريق، أي أنه ليس حجر شطرنج في المباريات. ذلك يعني أن قيمته لا تتحدد بمصر واحد، بل بنجاح إنتاج المقاطع بأكملها. أما عندما يربح الحرب، فعندها سيجد بلوتارك التكريم الذي يستحقه، وعندها سيتوقع الحصول على مكافأته.

أمرت الرئيسة الجميع بالانصراف إلى أعمالهم. وهكذا عاد بي هايل إلى المستشفى وأنا جالسة على الكرسي ذي العجلات. ضحكنا قليلاً على تلك الخدعة قال غايل إن أحداً لا يريد أن يظهر بمظهر سيئ عندما يعترف بأنه لا يتحكم بنا. كنت ألطف قليلاً بجوابي، فقلت له إنهم ربما لا يريدون المخاطرة بفرصة إخراجنا مجدداً، وذلك بعد حصولهم على شريط راجع

يُحتمل أن يكون الأمران صحيحين. توجب على غايل الخروج كي يلقي  
بتي في قسم الأسلحة الخاصة، أما أنا، فقد استسلمت للنوم.

يبدو أنني غموت لدقائق عدة. لكن، عندما فتحت عيني جفت حين  
رأيت هايميتش جالساً على بعد أقدام قليلة عن سريري. جلس منتظراً.  
يُحتمل أنه بقي جالساً لساعات قليلة، هذا إذا كانت الساعة تشير إلى  
التوقيت الصحيح. فكّرت في أن أصرح كي أستدعي شخصاً يكون بمثابة  
شاهد، لكنني أيقنت أنني سأواجهه عاجلاً أم آجلاً.

احسني هايميتش إلى الامام فرأيت أمام أنفي شيئاً ما معلقاً بسلك ربيع.  
وجدت صعوبة في التركيز على ذلك الشيء، لكنني كنت متأكدة من طبيعته.  
أسقطه هايميتش على أعطية السرير. «هذه سماعة أدنك. سأعطيك فرصة  
إضافية واحدة كي تصعبها. إذا برعيتها مجدداً فسأمر بترويدك هذه». ورمع  
شيئاً يشبه غطاء الرأس، وهو ما أطلقت عليه على الفور اسم قيد الرأس.  
«إنها وحدة سماع بديلة تحيط بجميعك وتحت ذقك إلى أن تُفتح  
بمفتاح. إنني لا أملك سوى مفتاح واحد. إذا كنت تمتلكين دكاة يمكنك  
من تعطيلها...». ورمى هايميتش قيد الرأس على السرير، ثم تناول رقاقة  
قصية صغيرة قائلاً: «أو سأعطيههم الصلاحية لزرع هذا المرسيل جراحياً في  
أذنك، وذلك كي أتمكن من التحدث إليك أربعاً وعشرين ساعة في اليوم».   
هل سيرد صوت هايميتش في أذني على الدوام؟ أليس ذلك مرعباً؟  
تمننت: «سأبقي سماعة الأذن في مكانها؟».

قال لي: «عمراً».

قلت بصوت عالٍ بما يكفي لإيقاظ نصف الموجودين في المستشفى:  
«سأبقي السماعة في مكانها».

قال لي: «هل أنت متأكدة؟ إنني أرتاح لأي خيارٍ من هذه الخيارات

الثلاثة»

قلت: «إنني متأكدة». مسحت بقبضتي العلاف الذي يحمي سماعة  
أذني، ورميت نحوه قيد الرأس بيدي الأخرى، لكنه أمسكه بسهولة. يُحتمل  
أنه كان يتوقع أن أقوم برميّه. «هل من شيء آخر؟».

نهض هايميتش كي ينصرف: «أكلت طعامك... في أثناء انتطاري  
استيقاظك».

وتجهت نظري نحو إناء الحساء الفارغ، ونحو الصببة الموصوعة  
فوق طاولة سريري، وتمننت وأما أستلقي على وسادتي «سأبلغ عنك»  
«افعلي هذا يا عزيزتي». خرج من الغرفة وهو يشعر بالأمان، لأنه  
يعرف جيداً أنني لست من النوع الذي يقدم شكوى ضد أحد.

أردت الاستسلام للنوم مجدداً، لكنني شعرت بالقلق. بدأت صور  
البارحة بالتدفق إلى ذهني. تذكرت القصف، وسقوط الطائرات المربيع،  
ووجوه الجرحى الذين أصبحوا في عداد الموتى. تحيلت الموت من كل  
الجهات، وعادت بي الذاكرة إلى اللحظة الأخيرة التي سبقت رؤيتي قديفة  
تصطدم بالأرض. تحيلت اللحظة التي يعجز فيها جناح طائرة أستقلها،  
والهبوط الحاد للطائرة، وكل الرعب والارتباك الناتجين عن ذلك الهبوط  
نحو عالم السيان الأبدى. نصورت سقف المستودع المتساقط نحوي وأنا  
مقبلة سريري. رأيت أشياء وأشياء، سواء أكانت شخصية، أم مسجلة على  
الأشرطة. رأيت أشياء تسيب بها برمية من وثر قوسي. إنها الأشياء التي لن  
أتمكن من نزعها من ذاكرتي أبداً.

أحضر فيبك صينيته إلى سريري في وقت العشاء. قال إننا ستمكن  
معاً من مشاهدة آخر شريط يُعرض على شاشة التلفزيون. حصص له جناح  
في الطابق الذي كنت فيه، لكنه كان مصاباً بانتكاسات ذهبية كثيرة حيث  
اصطر إلى البقاء في المستشفى وكأنه يسكن فيه. عرض الثوار شريط لأنكم  
تعرفون من هم، وماذا يفعلون، وهو الشريط الذي أشرف ميسالا على



تحضيره. تحللت هذا الشريط مقاطع قصيرة تظهر غايل، ويوغز، وكريسيدا وهم يصفون الحادثة. نصعب علي مشاهدة الاستقبال الذي لقبته في مستشفى المقاطعة 8، وذلك بسب معرفتي ما سيعرض لاحقاً أي تساقط القسايل من السقف أحضرت رأسي بواسطة وسادتي ثم نظرت نحو الأعلى مجدداً، وشاهدت في النهاية مقطعاً قصيراً عني بعد أن مات كل القضاة على الأقل لم يصق فيبك، ولم يتظاهروا بأنه سعيد عند نهاية العرض، بل أكتفى بالقول: «يجب على الناس أن يعرفوا ما حدث، وما قد عرفوا الآن»

قلت له بلحاج: «دعنا نطرح الجهاز يا فيبك قبل أن يعيدوا عرض الشريط» لكن، ما إن تحركت بد فيبك نحو جهاز التحكم عن بعد حتى صرخت: «انتظروا». سيرض الكايسول شريطاً خاصاً يبدو لي أنه مألوف لدي بطريقة ما. أجل، إنه سيزار وليكرمان. تمكنت من تحميل هوية الصيف.

أدهني تغير نية بيتا الجديدة. حشر ذلك الشاب صحيح البية، ذو العينين الصاليتين، والذي رأيته قبل أيام قليلة لا يقل عن خمسة عشر يوماً من ورتة، وأصيب برتعاثي في يديه. حافظوا على أناقة، ووضعوا مساحيق التجميل على وجوههم، ولكنهم حشروا تلك المساحيق عن تعطيف التعضلات الموجودة تحت خيشه، كما أن الثياب الأنيقة عجنات عن إخفاء الألم الذي يشعر به عندما يتحرك، فتحت كل هذه المظاهر يوجد شخص متصرف إلى حد بعيد.

كسارعت الأفكار في ذهني وحاولت فهمها. سبق لي أن رأيته قبل أربعة - أم هل هي خمسة - أعتمد أنني رأيته قبل خمسة أيام كيف تدهورت صحته بهذه السرعة؟ ماذا استطاعوا أن يفعلوا به في هذه المدة القصيرة؟ حطرت المفكرة في ذهني. أعدت إلى ذهني ما تمكنت من تذكره.

من المقابلة الأولى التي أجراها مع سيزار، وبحثت عن أي شيء يوضح لي زمناها. لم أعثر على شيء. أعتمد أنهم سيجلوا تلك المعاملة بعد يوم أو يومين من قيامي بتفجير الميدان، ولا بد من أنهم فعلوا ما أرادوه منذ ذلك الوقت همست «أوه! بيتا»

حدثت سيزار وبيتا بأحدث عادية وتافهة قبل أن يبدأ سيزار بقوله بيتا عن الشائعات التي تعيد بأني أقوم بتسجيل أشرطة للمقاطعات. قال بيتا: «إنهم يستعملونها من أجل إثارة حماسة الثوار هذا واضح. أشك حتى في أنها تعلم ما يجري في ميدان الحرب بالفعل. إنها تحفل ما هو معرض للخطر».

سأل سيزار: «هل هناك شيء تود أن تقوله لها؟»

نظر بيتا إلى الكاميرا مباشرة، وكأنه ينظر إلى عيني مباشرة، ثم قال: «لا تكوني حمقاء يا كانييس. فكري في نفسك لقد حولوك إلى سلاح يمكن أن يكون محاسماً في عملية تمير البشرية. إذا كنت تملك أي نموذج حقيقي، فإني أريدك أن تستخدمه كي تكبحي هذا الأمر أريدك أن تستخدمه هذا النموذج من أجل إيقاف الحرب قبل أن يفتت الأوان أسألني نفسك إن كنت تكتفي فعلاً بالأشخاص الذين يعملين معهم. أتعلمين بما يجري بالفعل؟ إذا كنت لا تعرفين. فحاولي أن تكتنهي ذلك بنفسك»

تحولت الشاشة إلى اللون الأسود، وظهر شعار قاييم: اسمهم البرديج. صعدت فيبك على زر في جهاز التحكم عن بعد فتوقفت جهر التلفزيون عن العمل. أعرف أن عدداً من الأشخاص سيأتون إلى هنا في غضون دقيقة من الزمن كي يريدوا حالة نيبا سيوا، ومن أجل تفجير الكلمات التي تعوّ بها سينغ علي إنكارها لكن الحقيقة هي أنني لا أثق بالشوار، أو بلوتارك، أو كوين. أنني لا أثق بأنهم يقولون لي الحقيقة أعتمد أنني لن أتمكن من إخفاء هذا الواقع. سمعت وقع أقدام تقرب مني.

أمسك فينيك بذراعي بشدة. وقال لي: «إننا لم نر هذا».  
سألته: «ماذا؟».

قال لي: «إنا لم نر بيتا. رأينا فقط برنامج الساعة الثامنة، ثم أوقفنا التلفزيون عن العمل بسبب الصور التي أزعجتك. هل فهمت؟». أومأت.  
«أكملني عشاءك». حاولت استعادة هدوئي مع دخول بلوتارك وقولفيا العرفة، ثم تناولت لقمة خبز مع بعض الملفوف. تحدث فينيك عن حسن ظهور عايل أمام الكاميرا، وقدمما لهما تهابيا بشأن الشريط. شددنا على أنه كان ناجحاً جداً إلى درجة أننا أوقفنا التلفزيون عن العمل بعد انتهاء العرض مباشرة، فبدأ الارتياح عليهما، وبدأ أمهما صدقاً ما قلناه لهما.  
لم يتحدث أحد من بيتا.

## الفصل التاسع

توقفت عن محاولة الاستسلام للنوم بعد فشل محاولاتي الأولى التي تداخلت فيها كوابيس لا يمكنني التحدث عنها. استلقيت ساكنة بعد ذلك، وتنمت بطريقة مصطنعة، وذلك في كل مرة دخل فيها شخص إلى العرفة كي يفحصني. أخرجوني من المستشفى في الصباح بعد أن بصحوني بعدم القلق. طلبت مني كريسيدا تسجيل أسطر قليلة من أجل إدخالها في الشريط الترويجي الجديد للطائر المقلد. ترقست عند حلول موعد افداء أن يتحدث أحد عن ظهور بيتا في المقابلة، لكن أحداً لم يفعل ذلك. وشعرت بأن شخصاً ما يجب أن يشير هذا الموضوع عيري أنا وفينيك.

تلفيت التدريب الحاص بي لكن، كان يُفترض بعائيل أن يعمل مع بيتي على أسلحة أو ما يشبه ذلك. وهذه الطريقة، استطعت أن أحصل على إذن كي أحد فينيك إلى العابات تجولاً قليلاً، ثم رمينا جهازاً اتصالاتنا تحت أجمة شجيرات صغيرة. جلسنا بعد أن اتعدنا مسافة معقولة كي تناقش المقابلة التي أجراها بيتا.

قال لي فينيك: «لم أسمع أي كلمة بشأن هذه المقابلة. ألم يُخبرك أحد أي شيء؟». هزرت رأسي. صمت قليلاً قبل أن يسألني: «ولا حتى غايل؟». تمسكت بقدر ضئيل من الأمل بأن يكون غايل لا يعلم شيئاً عن الرسالة التي يريد بيتا أن يرسلها إلينا لكن، حيم علي شعور سيئ بأنه يعلم. «يُحتمل بأنه يحاول إيجاد الوقت كي يخبرك بينك وبينه».

قلت: «يُحتمل ذلك».

بقينا صامتين لفترة طويلة حتى رأينا ظيلاً يتجول على مسافة قريبة من رميته بسهم من سهام، وما كان من فينيك إلا أن حملة وعاد به إلى

السياح. تكون طعام العشاء في تلك الليلة من حساء لحم غزال مفروم. صار عايل معي بعد انتهائنا من تناول الطعام في طريق عودتي إلى الحجرة. سأله عما يجري، غير أنه لم يُشر إلى بيتنا قط. ما إن استسلمت والدتي وشقيقتي لسوم حتى تناولت اللؤلؤة من الدُرح، وأمصيت ليلة ثانية من القلى، لكنني أمسكت بها في قصتي بإحكام «سألي نفسك هل تنقب فعلاً بالأشخاص الذين يعملين معهم؟ أتعلمين بما يجري بالفعل؟ إذا كنت لا تعرفين...» محاولتي أن تكتشفي ذلك نفسك. اكتشفي اكتشف ماذا؟ ومَن؟ وكيف يُمكن لبيتنا أن يعرف أي شيء عدا الأمور التي تُحبره إياها الكايتول؟ إنها مجرد حملة من الكايتول. سمعت ضجيجاً آخر. لكن، إذا كان بلوتارك يعتقد أن ذلك مجرد سطر من دعاية الكايتول، فلماذا لا يحبرني عنه؟ لماذا لم يقولوا لي أو لفينيك شيئاً؟

يكن وراء كل هذا الكلام المصدر الحقيقي لقلقي: بيتنا. ماذا أنزلوا به من أنواع العذاب؟ وماذا يفعلون به الآن؟ أعتقد أنه من المؤكد أن سو لم يقتنع بما قلته أو وبيتنا بأنها لا نعلم شيئاً عن الثورة. أعتقد كذلك أن شكوكه قد تمررت بعد أن ظهرت بوصفي الطائر المقلد. يُمكن أن يكون بيتنا قد حتم تكتيكات الثوار، وابتدع أشياء يقولها لجلاديه. أعرف أنه عندما تُكتشف الأكاذيب تسترت عليها عقوبة شديدة. إنه يشعر بوحدة خائفة لأنني تحليت عنه. حاول بيتنا في مقابلة الأولى أن يحميني من الكايتول ومن الثوار على حدٍ سواء. أما أنا، فلم يقتصر الأمر على عجزني عن حمايته، بل إنني زدت من عذابه

حلّ الصباح، فأدخلت ساعدي في الجدار، وحققت بتكاسلي إلى جدول أعمال اليوم. كان من المفترض بي أن أتوجه مباشرة إلى قسم الإنتاج بعد تناول طعام العطور. تناولت فطوراً في قاعة الطعام وكان مؤلفاً من الحبة الحارة، والحليب، والشمندر المهروس، وما لبثت أن لمحت

جهاز الاتصال حول معصم غايل. سأله: «متى استرجعته أيها الجندي هوثورن؟»

قال عايل: «البارحة. ظنوا أنه يمكن أن يكون نوعاً من أنواع وسائل الاتصال الإضافية إذا توجهت معك إلى ميدان المعركة».

لم يعرض عليّ أحد جهاز اتصال يوضع حول المعصم. تساءلت عن إمكانية حصولي على جهاز مماثل إذا طلبته. قلت مع بعض الحدة «حسناً، أعتقد أنهم يريدون الاتصال بواحد منا». قال لي: «ما معنى ذلك؟»

قلت: «لا شيء». لم أقل شيئاً غير تكرار ما قلته أنت، وأنا موافقة على أن يجري الاتصال بك أنت، لكنني أمل فقط أن أبقى على تواصل معك أيضاً»

حدقنا إلى عيون بعضنا، فأدركت مدى الغضب الذي أشعر به تجاه غايل. أدركت كذلك أنني لا أصدق شيئاً أنه لم يشاهد مقابلة بيتنا، وأشعر بأنه خائني لأنه لم يحبرني عنها. إننا نعرف بعضنا بما يكفي كي نفتر مزاجي ويدرك سببه.

بدأ بالقول: «كأنيس...». بدأ شعوره بالذنب واضحاً في نبرته. أمسكت صيغتي وحملتها إلى المكان المحصن لها، ثم وضعت الأطباق على الرف. التفتة عندما أصبحت في الممر. سألتني بعد أن أمسك بدراعي: «لماذا لا تقولين شيئاً؟».

حررت ذراعي من قبضته، وقلت له: «لماذا لا أقول شيئاً؟ لماذا أنت لا تقول شيئاً يا غايل؟ هل نسيت أنني سألتك البارحة عما يجري؟». قال لي: «أنا آسف. هل رغبتي؟ حررتُ بما حساي أن أفعله. أردت أن أخبرك. لكن، خشي الجميع من أن تجعلك مشاهدة مقابلة بيتنا مصابة بالإحباط».

«كانوا على حق، لأن ذلك ما حصل بالضبط. لكن، لم يكن ذلك بالحدة داتها كما حصل عندما كذبت عليّ بشأن كوين». بدأ جهاز اتصاله بالرنين في تلك اللحظة. «ها هي تصل بك، لذلك من الأفضل لك أن تهرع وتحبرها بما لديك من معلومات عني».

عكست تعابير وجهه مشاعر التأثر الشديد. لكن، سرعان ما حلّ العصب مكان التأثر. دار غايل على عقيبه ومشى. يُحتمل أنني كنت حانقة جداً لأنني لم أعطه فرصة كافيه كي يشرح لي ما حصل. يُحتمل أن الجميع يحاولون حمايتي بالكذب عليّ. لا أهتم بذلك أبداً، لأنني سمعت من الناس الذين يكذبون عليّ لمصلحتي. أعتقد أنهم يفعلون ذلك لمصلحتهم هم اكذبوا على كاتيس بشأن الثورة كي لا تقوم بشيء ينسب بالحمز. أرسلوها إلى الميدان من دون أن تكون لديها أدنى فكرة عن إمكانية انتشالها. لا نخبروها عن المقاومة التي أجراها بيتا لأن ذلك قد يعصها، وعندها يصعب علينا أن نحصل منها على شريط لائق.

إنني أشعر بالحقق فعلاً، وبخيبة أمل، ويتعب بمعنى من حضية اليوم في إنتاج الشريط. اقتربت من قسم الترميم ودخلت. علمت اليوم بأننا سنعود إلى المقاطعة 12. أرادت كريسي إجراء مقابلات لرتجالية مع غايل ومعني كي نسلط الضوء قليلاً على مدينتنا المدمرة.

قالت كريسي: «هي تنظر إلى وجهي مباشرة: «هل أنما جاهزان لهذه المقابلات؟». قلت: «يمكنك الاعتماد عليّ». بدأ فريق التحضير بالعمل، بينما وقفت صامتة، وجامدة من دون حركة. بدأ الفريق بالباسي، وبترريح شعري، ووضع لمسات من مواد التجميل على وجهي. كانت تلك اللمسات كافية لإزالة حافتي الدائرتين الداكنتين اللتين تحيطان بعينيّ اللتين أبهكهما الأرق، وليس لإزالتهما كلياً.

رافقي بوغز نزولاً إلى الهمار (الحظيرة)، لكننا لم نبادل حديثاً

يتعدى التحيات الأولية. شعرت بالامتنان لأنه أعماني من حديث آخر يدور حول عصياني الأوامر في المقاطعة 8، وخاصة لأن قناعه يبدو غير مريح إطلاقاً.

تذكرت في اللحظة الأخيرة ضرورة إرسال رسالة إلى والدتي كي أعلمها بمعادرتي المقاطعة 13، وشددت في الرسالة على أن رحلتي الحالية من المخاطر. ركبتا الحوامة في رحلة قصيرة إلى المقاطعة 12. أرشدوني إلى مقعد أمام طاولة جلس إليها بلوتارك وعايل وكريسيديا الذين ابتكوا على تفحص خريطة طمع وجه بلوتارك بالارتياح وهو يعرض عليّ التأثيرات التي تركتها الأشرطة الدعائية الأولى. احتشد الثوار في المساطق القليلة التي يسيطرون عليها في مقاطعات عدة. وتمكن المتحردون من السيطرة على المقاطعتين 3 و 11، وكنت هذه الأخيرة مهمة جداً بالنسبة إليهم لأنها المصدر الرئيس للمواد المعدنية لبايم، كما تمكوا من شن غارات عديدة على مقاطعات أخرى.

قال بلوتارك: «إنه وضع يدهو إلى التماؤل، والتماؤل الشديد في واقع الأمر مستحصر بولغا على وضع اللمسات الأخيرة على أشرطة إيسا تذكر هذه الليلة حيث تمكن من بثها في كل المقاطعات في الوقت المناسب. وبرهن فينبك على أنه في حاية الروعة».

قالت كريسيديا: «في الواقع، أعتقد أنه يشعر بالألم لدى مشاهدتها لأنه يعرف عدداً كبيراً منهم شخصياً».

قال بلوتارك: «وهذا ما يجعلها فعالة جداً، وذلك لأنها نابعة من القلب. إنكم تقومون بعمل رائع جميعاً. ستر كوين بها إلى أقصى حد».

تأكدت في هذه اللحظة من أن غايل لم يخبرهم. لم يخبرهم عن ادعائي أنني لم أشاهد بيتا، وعن عصبي بسبب إحسانهم الأمر عني. أعتقد أن الوقت قد فات قليلاً، لأنني لم أتمكن حتى هذه اللحظة من سيق ما

حصل. لا يهم ذلك في أي شيء، كما أنه لا يزال ممتنعاً عن التحدث إليّ كذلك.

لم أنتبه إلى أن هايميتش ليس برفقتنا إلى أن هبطت الحوامة في المرح. سألت بلوتارك عن سبب عيابه، لكنه اكتفى بأن هز رأسه وقال: «لم يستطع تحمل الأمر».

قلت له: «هايميتش؟ أقول إنه غير قادر على تحمل شيء ما؟ أرجح بأنه أراد التمتع بيوم إجازة إصافي».

قال بلوتارك: «أعتقد أن كلماته الحقيقية كانت: لا أستطيع تحمل الأمر من دون رجاجة شراب».

أغمضت عينيّ وفتحتهما مرات عديدة بسبب نقاد صبري من مرشدي، ومن ضمه أمام الشراب، ومما يمكنه تحمله أو لا يمكنه تحمله. لكن، بعد مرور خمس دقائق على عودتي إلى المقاطعة 12، تمنيت لو أستطيع الحصول على رجاجة شراب أنا أيضاً. كنت أظن أنني تقبلت المحنة التي نزلت بالمقاطعة 12، وهي المحنة التي سمعت عنها، ورأيت موقعها من الجو، وتجولت بين رماذها إداً، لماذا يتسبب كل شيء بإثارة وخزة حزنٍ عدي؟ هل تناسبيتها بسرعة كبيرة قبل أن أتمكن من استيعاب الحسارة هي عالمي؟ أم هل النظرة التي بدت على وجه غايل عندما وطئ الرماذ بقدميه، هي التي جعلت تلك الأعمال المظلمة تبدو وكأنها حصلت حديثاً؟

وتجهت كريسيديا المريق كي يبدأ الجولة معي في منزلي القديم. سألتها هما تريدني أن أقوم به، فقالت لي: «افعلي ما يحلو لك». عدت إلى مطبخي ووقفت هناك قليلاً، لكنني لم أشعر بالرعة في القيام بأي شيء. وقعت، في واقع الأمر، وأنا أركز على السماء فوقي - وهي السقف الوحيد الذي سلم من الدمار - وغرقت في بحر الذكريات. قالت كريسيديا بعد فترة قصيرة:

«هذا رائع يا كاتيس. هيا بنا لنمضي من هنا»

لم يتمكن غايل من مغادرة مسكنه القديم بسهولة. صورته كريسيديا وهو صامت لدقائق قليلة، لكن ما إن سحب من بين الرماذ الأثر الوحيد الباقي من حياته القديمة - ذلك القضيبي الحديد الذي يُستخدم في قلب الجمر - حتى بدأت بطرح أسئلة عليه عن عائلته، ومهنته، وحياته في السيم. جعلته يعود بذاكرته إلى ليلة القصف بالقنابل، ويعيد تمثيل سير الأحداث بدءاً من منزله، ونزوله إلى المرح، وعبوره الغابات، حتى وصوله إلى البحيرة. لحقتُ بفريق التصوير والحراس، وشعرت بأن وجودهم يخرق حرمة غاباتي الحبيبة. إن هذه الغابات مكان خاص، وملأٌ مميز، لكن شرور الكايتول أسدته. بعد أن تركنا جدوع الأشجار المحترقة قرب السياج تعثراً بالأجساد المتحللة. تساءلت ما إذا كان يسعي لنا تسهيل كل هذه الأمور كي يراها الجميع. بدا لي أن غايل فقد قدرته على الحديث في الوقت الذي وصلنا فيه إلى البحيرة. تصبّ الجميع عرقاً، وعلى الأحص كاستور ويولوكس أسفل قناعيهما. دعت كريسيديا الجميع إلى الحصول على فترة استراحة. خرجت بيدي من مياه البحيرة، وتمنيت لو أستطيع العطر فيها والعموم وحيدة وعارية ومن دون أن يلاحظني أحد. تجولت حول البحيرة لمترة. وعندما عدت إلى ذلك البيت الإسمنتي الذي يقع إلى جانب البحيرة، وقفت قرب المدخل، وشاهدت غايل وقد أسد ذلك القضيبي المعدني إلى الجدار قرب الموقد. تحيلت للحظة رجلاً غريباً ووحيداً في وقتٍ ما في المستقبل وهو يصل إلى هذا الملاد الصغير ليجد كومة من الجدوع المقطعة، والموقد، وهذا القضيبي المعدني. تساءلت عن ظروف تشييد هذا البيت. التمت غايل والتقت عيوننا. أدركت أنه يمْكُر في اللقاء الأخير الذي حصل بيننا في هذا المكان. تجادلنا في ذلك اللقاء حول ما إذا كان يجدر بنا أن نفر من المقاطعة أم لا. هل كانت المقاطعة 12



ستبقى لو فرربا؟ أعتقد أنها كانت ستبقى لو فعلنا، لكن الكايتول كانت ستحتفظ بسيطرتها على بانيم بأكملها

تناولنا شطائر العجين في ظلال الأشجار. جلست، متعمدة في احر المجموعة إلى جانب بولوكس، كي لا أضطر إلى التحدث. لم يتحدث أحد بكلام كثير في واقع الأمر. استغلت الطيور هذا الهدوء السيء، وعادت إلى العابة. نكزت بولوكس بعرفي، وأشارت إلى طائر صغير ذي تاج. قفز الطائر إلى غصن آخر فاتحاً جناحيه للحظة، فعرض أمامنا البقع البيضاء التي تتخللها. أشار بولوكس إلى دبوسي، ورفع حاجبيه متائلاً. فأومأت كي أؤكد له أنه طائر مقلد. رفعت إحدى أصابعي عالياً، وكأني أقول له انتظر، سأريك، ثم صفرت نداء الطيور. رفع الطائر المقلد رأسه، وكثر الصوت الذي صفرتة. فوجئت عندما صغر بولوكس عدة بغمات مرتجلة انمرجت أسارير بولوكس، وبدأ عليه السرور، ثم تبادل مع الطائر المقلد سلسلة من الغمات. خمنت أن هذه هي المحادثة الأولى التي يجريها منذ سنوات عدة. تجذب الموسيقى الطيور مثلما تجذب الأزهار النحل. لم يمض وقت طويل حتى تجتمع نحو مئة من هذه الطيور، وجثمت على الأعصان التي تظلل رؤوسا ربت بولوكس على ذراعي، ثم استخدم غصنا كي يكتب كلمة على التراب غني؟

إنني أرفض دعوات كهذه عادةً، لكنني وجدت أنه من المستحيل أن أرفض طلباً جاء من بولوكس، وذلك نظراً إلى الظروف. يُصاف إلى ذلك أن أصوات غناء الطيور المقلدة تختلف عن صغيرها، ولذلك أحببت أن أسمعها. لم أفكر فعلياً في ما أفعله عندما انطلقت أغني نغمات رو الأربع، وهي النغمات التي اعتادت أن تشير بها إلى انتهاء يوم العمل في المقاطعة 11 إنها النغمات ذاتها التي انتهت بأن تكون الموسيقى الحلفية لجريمة قتلها لا تعرف الطيور هذا الأمر، وهي تتلقى الجملة البسيطة وتمضي في

ترديدها في ما بينها بتناغم محبب. يماثل هذا ما حصل في مباريات الجوع قبل أن يظهر المتحولون من بين الأشجار كي يلحقوا بنا إلى الكورتوكوبيا، وقبل أن يبدأوا بمهاجمة كانوا ببطء وتحويله إلى كتلة دامية.

قلت له: «أتريد أن تسمع هذه الطيور وهي تؤدي أغنية حقيقية؟». كنت مستعدة لعمل أي شيء كي أوقف تدفق هذه الذكريات بهصت، وسرت عائدة إلى الأشجار أسدت يدي إلى جذع شجرة الفيق الحش التي تجثم فيها الطيور. لم يسبق لي أن عيّت أغنية شجرة الشق بصوت عالٍ منذ عشر سنوات، وذلك لأن الأغنية مموعة، لكنني أتذكر كل كلمة وردت فيها. بدأت بالعناء بصوت ناعم وشجي، أي كما اعتاد والدي أن يغنيها

«هل ستأتين، هل ستأتين

إلى هذه الشجرة

حيث شقوا الرجل الذي قالوا

إنه قتل ثلاثة رجال؟

لكن أموراً غريبة تحدث هنا

لن نحسن بالعربة إذا التقينا هنا

في منتصف الليل عند شجرة الشق».

بدأت الطيور المقلدة ترديد الأغنية عندما سمعتها:

«هل ستأتين، هل ستأتين

إلى هذه الشجرة

حيث طلب الرجل المحتصر من حبيبته الفرار؟

لكن أموراً غريبة تحدث هنا

لن نحسن بالعربة إذا التقينا هنا

في منتصف الليل عند شجرة الشق».

حزت الآن على انتباه الطيور، وتأكدت بأن المقطع التالي من الأغنية  
سيجعل الطيور تنسوع النعمة لأنها بسيطة، وهكذا رددتها أربع مرات مع  
توزيعات بسيطة.

اهل ستاتين، هل ستاتين  
إلى هذه الشجرة

سبحت طلبت منك أن يهرب، كي يكون  
حزين أنا وأنت؟

لكن أمورا غريبة تحدث هنا  
لن نحس بالعربة إذا التقينا هنا  
في منتصف الليل عند شجرة الشق.

حيث جؤ من الصمت على الأشجار، ولم نسمع سوى خفيف الأوراق  
عند مرور السحيم من بينها. لم أر طيوراً، سواء أكانت طيوراً مقدنة أو غيرها  
أعتقد أن بينا محقق تصمت الطيور عندما أصي، وهو الأمر ذاته الذي فعلته  
مع والدي.

اهل ستاتين، هل ستاتين  
إلى هذه الشجرة  
معلقة عقداً من الحبال، أنا وأنت؟  
جيباً إلى جنب؟

لكن أمورا غريبة تحدث هنا  
لن نحس بالعربة إذا التقينا هنا  
في منتصف الليل عند شجرة الشق.

توقعت الطيور أن أستمع بالصباح، لكن لم يحدث شيء. فقد تذكرت

آخر مقطع من الأغنية. تذكرت المشهد وسط السكون كنت في المنزل بعد  
يوم أمصيناه في العابة مع والدي. جلست على الأرض مع بريم التي كانت  
طفلة آنذاك، وعينا أغنية شجرة الشق ورحنا نصنع لأبينا عقوداً من بقايا  
حبال قديمة، أي مثلما ورد في الأغنية. ومن دون معرفة المعنى الحقيقي  
للكلمات. كن اللحن بسيطاً وسهل التسامع معه. كان من السهل عليّ حفظ  
أي شيء كتبته في نفس من المرة الأولى أو الثانية. جاءت والدتي فجأة،  
وانترعت العقود التي صنعناها من الحبال، وأخذت تصرخ في وجه والدي.  
بدأت بالبكاء لأن الصراخ لم يكن من عادة والدتي. وبدأت بريم بالبكاء  
بعد ذلك، بينما ركضت أمد خارج المنزل كي أختبئ. ومحمد والدي على  
الفور لأن المنها الوحيد الذي أعرفه كان في المرح تحت شجرة الزهر  
العسل. عمل والدي على تهدئتي وأحبرني أن كل شيء على ما يرام، لكن  
من الأفضل ألا نعي تلك الأغنية بعد الآن. طلبت مني والدتي سيات تلك  
الأغنية. هذا هو السبب الذي دفعني إلى أغير كل كلمة من كلمات الأغنية  
في ذهني.

استمنا عن عاء هذه الأغنية، كما أن والدي وأنا لم نتحدث عنها،  
لكنها كانت تحط في ذهني كثيراً بعد موته. كبرت الآن، وأصبحت  
قادرة على فهم كلمات الأغنية. بدا لي مقطع الأغنية يشتمل على دعوة  
رجل صديقتي كي تجتمع به سرّاً في منتصف الليل. كان من المستغرب  
أن يضررت موعد كهذا تحت شجرة الشق، حيث شق رجل لأنه ارتكب  
جريمة. بدا كذلك أن عبيبة ذلك القاتل لها علاقة ما بالجريمة، أو لأنها  
كانت ستلقى العقاب على أي حال لأن جثته كانت تطلب منها الهرب.  
يُعتبر هذا مشهداً غريباً بطبيعة الحال، أي ذلك الجرم الذي يتعلق بالجثة  
التي تتكلم يزداد التوتر الذي تسببه شجرة الشق وعلى الأخص في القسم  
الثالث منها إذ يدرك المستمع أن الذي يؤدي هذه الأغنية هو ذلك المجرم

المقتول. بقي الرجل معلقاً على شجرة الشنق. وبالرغم من أنه أبلع حبيته بضرورة المرار، إلا أنه ظل يطلب منها المعجىء كي تلتقيه. أما عبارة حيث طلبت منك أن نهرب، كي يكون حزين أنا وأنت، فهي أكثر العبارات إثارة للقلق لأن المرء يعتقد في البداية أن الرجل يتحدث عن الوقت الذي أبلغها فيه بضرورة المرار، وربما إلى مكان آمن. لكننا نبدأ بالتساؤل هنا عما إذا كان ذلك يعني أن تهرب إليه، أي إلى الموت. ينصح لنا في المطبخ الأخير أن هذا هو ما ينتظره. يريد الرجل أن تأتي حبيته إليه مع عقدا المصوغ من الحبال، وأن تتدلى مشوقة على الشجرة

كنت أظن أن ذلك المجرم هو أكثر الأشخاص إثارة للربح يمكن أن يتصوره الإنسان. أما الآن، وبعد أن امتلكت الخبرة بعد اشتراكي مرتين في مباريات الجوع، فقد قررت ألا أحكم عليه قبل معرفة تفاصيل أكثر يُحتمل أن تكون محبته محكومة بالإعدام، ولذلك يحاول تسهيل الأمر عليها عن طريق إعلامها بأنه سيكون في انتظارها، أو لعله اعتقد أن المكان الذي تركه فيه أسوأ من الموت بالفعل. ألم أرغب أنا في قتل بيتا تلك الحقة كي أحلّصه من قبضة الكابيتول؟ هل كان ذلك هو الحيز الوحيد المتاح لي؟ يُحتمل أن يكون الجواب نعماً، لكنني عجزت عن التفكير في حيز آخر في ذلك الوقت.

اعتقد أن والدتي قد طُنت في ذلك الوقت أن الأمر مرنك ريمته بالنسبة إلى فتاة تبلغ السابعة من عمرها، وعلى الأخص بالنسبة إلى فتاة صنعت من الحبال عقوداً لها. لم يكن الأمر وكأن الشنق أمر لا يحدث إلا في القصص فقد لقي كثيرون مصرعهم بهذه الطريقة في المقاطعة 12. إسي أراهن الآن على أنها لم تكن تريدني أن أعني في صف الموسيقى. اعتقد أنها لا تريدني أن أعني هنا حتى أمام بولوكس، لكنني لا أفعل ذلك. مهلاً، إنني مخطئة نظرت حولي، ولاحظت أن كاستور يقوم بتسجيل الأغنية. ناك الجميع

يراقبوني تركيز. رأيت الدموع تنهمر من عيني بولوكس وتكاد تسيل على خدي. اعتقد أن أغيتي البائسة هذه قد ذكرته بحادث قطع في حياته عظيم. انتهت، ثم استندت إلى جذع الشجرة. بدأت الطيور المقلدة بتأدية أغنية شجرة الشنق في هذه اللحظة. بدت الأغنية جميلة جداً عندما غنتها. وقعتُ بهدوء مع علمي بأنهم بصوروني إلى أن سمعت صوت كريسيدي وهي تنادي: «أوقفوا التصوير»

اقترب مني بلوتارك ضاحكاً: «من أين أتيت بهذه الأغنية؟ لن يصدقها أحد برقمات تأليها». طوقني بدراعه وقبلني في أعلى رأسي محدثاً صوتاً عالياً «أنت مجرم من ذهب!»

قلت له: «لم أقم بتأديتها كي تصور أمام الكاميرات».

قال لي: «من حسن حظنا أن الكاميرات كانت تعمل عندما بدأت بالغناء. هيا بنا، لنعد جميعاً إلى المدينة!».

مشياً نتأقل عبر العابات في طريق عودتنا حتى وصلنا إلى صحرة. نظرت أنا وعابيل باتجاه واحد، وكأب روح من الكلاب اشتتم رائحة حمليها الهواء. لاحظت كريسيدي ذلك، وسألت ماذا يوجد في ذلك الاتجاه اعترف بأنه مكانا القديم الذي كنا ننتقي فيه لنصطاد أرادت أن تراه حتى بعد أن قلنا لها إن الأمر غير هام مطلقاً.

فكرت في سري، إنه لا شيء. غير المكان الذي كنت أشعر فيه بالسعادة.

كانت حافتنا الصخرية تلك تشرف على الوادي. كانت أقل خضرة مما كانت عليه سابقاً، لكن أجسام توت العليق امتلأت بشمارها. بدأنا من هنا أباماً لا حصر لها من الصيد، ونصب الفخاخ، وصيد الأسماك، وجمع الطرائد، والتجول معاً عبر العابات. كنا نتبادل أفكارنا في أثناء انشغالنا بملء أكياس طرائدنا. كانت هذه الصخرة بمثابة نقطة انطلاقنا لتأمين قوتنا

والحفاظ على توازننا النفسي. كان كل واحد منا طريق الآخر نحو السعادة. لم تعد المقاطعة 12 التي كما نهرب منها موجودة، ولم يعد هناك أي صباط أمي كي يحددهم، أو أهواء جائعة تنتظر إطعامها. أحدثت الكابيتول منا كل ذلك، كما أنني على وشك خسارة غايل أيضاً. شعرت أن الرابطة الشديدة التي كانت تشدنا إلى بعضنا بعضاً بدأت بالتلاشي. إن كل ما أراه في المساحات التي تفصلنا هو نقاط داكنة من دون ضوء. كيف وصل الأمر إلى هذا الحد الآن بالرغم من ذلك المصير المظلم الذي لقيته المقاطعة 12 هل وصل سا المعصب إلى حدٍ عجزاً معه عن تبادل الكلام مع بعضنا؟ بدا الأمر وكأن غايل كذب عليّ، وهو الأمر الذي لم يكن مقبولاً لديّ حتى لو كان قلقاً على سلامتي. ولقد أهتت بصراحة وتأكدت من ذلك. ماذا يحدث بساً؟ لماذا نحن على حلالٍ دائم هذه الأيام؟ بدا الأمر مشوشاً برمته، لكنني أشعر بأني إذا عدت إلى جذور مشاكلنا، فإن تصرفاتي أنا توجد في صميمها. هل أرغب حقاً في إبعاده؟

أمسكت أصابعي بثمره توت حليق وانتزعته من غصنها. أدرتها بلهف بين إبهامي وسبائتي، واستدردت نحوه فجأة، ورميتها باتجاهه قائلة: «ليكن الله...». رميت الثمرة عالياً جداً حيث يتسع له الوقت كي يقرر تركها أو التقاطها.

ركّز غايل عينيه عليّ أنا، وليس على ثمرة التوت، لكنه فتح فمه في اللحظة الأخيرة والتقطها مضغها جيداً قبل أن يتلعها. مرت فترة صمت طويلة قبل أن يقول لي: «... إلى جانبك على الدوام». لكنه قالها بالفعل.

سمحت لنا كريسيديا بالجلوس في مكان معزل على الصخور حيث كان من المستحيل علينا عدم التلامس، ثم حثنا على الكلام عن الصبء وعن السبب الذي دفعنا إلى الذهاب إلى العابات، وعن كيفية لقائنا، وعن لحظتنا المفصلة. استرخينا في البداية، ثم أخذنا نضحك قليلاً عندما

قصصنا الأحداث التي مرّت بنا مع النحل، والكلاب. لكنني توقفت عن الكلام عندما تحولت المحادثة إلى كيفية الاستمادة من مهارتنا باستعمال الأسلحة ضد ذلك المقاطعة 8. أما غايل فاكتمى بالقول: «لقد فات الأوان على ذلك».

حلّ المساء في الوقت الذي وصلنا فيه إلى باحة المدينة. اصطحبنا كريسيديا إلى أنقاض المخبز، وطلبت منها أن تصوّر شيئاً. كان الشعور الوحيد التي استجمعته هو الإعياء. «هذا بينك يا بيتا. لم يسمع أي شخص أي خبر عن أفراد عائلتك منذ يوم القصف بالقبائل. اختتمت المقاطعة 12 بالكامل، وها أنت تطالب بوقف إطلاق النار!». نظرت إلى الفراغ وتناعت «لم يبقَ أحد كي يسمعك».

وقفاً أمام كتلة المعدن التي كانت في يوم ما مشاقق. سألت كريسيديا إذا كان أحدها قد تعرّض للتعذيب في يوم من الأيام. فأجاب عايل بطريقة عندما حلق قميصه وأدار ظهره إلى الكاميرا. حدّقت إلى الأثر التي حلّمتها السياط على ظهره. سمعت مجدداً صوت السوط، ورأيت جسمه الدامي معلّقاً من معصيه، وهو فاقد الوعي.

قلت: «لقد أنهيت. سألافيكم في فيكتور فيليبس. أريد تسجيل شيء هالك... لوالدتي».

أعتقد أنني مشيت إلى هناك، لكنني لم أع إلا أنني جالسة على الأرض أمام حرائر المطبخ في منزل الكائن في فيكتور فيليبس. كنت مشغولة في وضع أواني السيراميك والقوارير الزجاجية داخل صندوق. ووضعت صناديق نظيفة من القطن بينها كي لا تتكسر. وقمت كذلك بتغليف رزم من الأزهار المجمعة.

تذكرت فجأة الوردة على حزائني. هل كانت وردة حقيقية؟ وإذا كان الأمر كذلك، هل بقيت في مكانها؟ تحتم عليّ مقاومة رغبتني في التأكد

من وجودها. أعرف أن هذه الوردة مترعني مجدداً إذا كانت في مكانها. أسرع قليلاً في عملية التوضيب.

نهضت عندما فرغت الخرائن فوجدت غايل في مطبخي. أفلقني ظهوره من دون إصدار أي صوت. رأيته مستنداً إلى الطاولة بعد أن بسط أصابعه فوق سطحها الخشبي. وضعت الصندوق بيننا. سألي: «أتذكرين؟» هذا هو المكان الذي قُتيتي فيه»

يعني ذلك أن جرعة المورفيل (المخدر) التي حقنوه بها بعد عملية الجلد لم تكن كافية لتمحو الحادثة من ذهنه. قلت له: «طنت أنك لن تتذكر ذلك».

قال لي: «سأمت قبل أن أنسى تلك القيلة، ويُحتمل أنني لن أنساها أبداً، ولعلي سأكون مثل ذلك الرجل في أغنية شجرة الشق؛ متظراً الجواب حتى الآن». رأيت الدموع في عيني غايل، وهو الذي لم يسبق لي أن رأيته باكياً. أردت إيقاف تلك الدموع فتقدمت منه، وضعت بشمتي على شفتيه. أحسسا بالحرارة، وبالرماد، وبالمعاناة. كان ذلك طعاماً مدهشاً لقبلة لطيفة كهده. كان هو أول من ابتعد ووجه نحوي ابتسامة ساخرة قائلاً: «كنت أعرف أنك ستقتليني»

قلت: «وكيف عرفت؟» كيف عرف ما سيحدث في حين جهلت أنا ذلك

قال: «لأنني تألمت. إنها الطريقة الوحيدة كي أكسب انتباهك». رفع الصندوق عن الأرض. «لا تقلقي يا كاتيس. سيختفي هذا الحزن». ثم غادر المكان من دون أن ينتظر جوابي.

شعرت بإجهد شديد معني من التمكير في فرضيته الأخيرة. أمضيت رحلة العودة القصيرة إلى المقاطعة 13 وأنا متكورة في المقعد، كما حاولت تجاهل بلوتارك وهو يتحدث عن أحد موضوعاته المفضلة، أي الأسلحة

التي اعتقدتها الجنس البشري: الطائرات التي تطير على ارتفاعات عالية، والأقمار الصناعية العسكرية، وأجهزة تفكيك الخلايا، والطائرات التي تطير من دون طيار، والأسلحة البيولوجية مع تواريخ انتهائها. تسبب تدمير الغلاف الجوي، أو نضوب الموارد، أو الضوابط الأخلاقية، بتعطيل كل تلك الأسلحة. يُمكن للمرء أن يسمع بيرة الأسف في صوت كبير صانعي الألعاب الذي لم يعد في وسعه إلا أن يحلم بمثل هذه الألعاب، والذي يتحتم عليه الاكتفاء بالحوامات وصواريخ أرض - أرض، والسادق السبطة والقديمة.

توجهت إلى السرير بعد خلعي زيّ الطائر المفقد، ومن دون أن أكل شيئاً. مع ذلك، اضطرت بريم إلى هزي بقوة لاستيقظ صباحاً. تجاهلت برنامجي بعد تناول طعام العطور، وغموت بعمق في خزانة التموين. استيقظت بعد أن حان وقت العشاء مجدداً، وزحفت من بين صناديق الطباشير والأفلام. حصلتُ على حصة كبيرة من حساء الباريلاه ثم توجهت عائداً إلى الحجرة E، لكن بوغر اعترض طريقي

قال لي: «سيُعقد اجتماع في مركز القيادة. تجاهلي برنامجك الحالي».

أحتة «حسناً»

سأل بيرة عاصبة «هل مددت كامل البرنامج اليوم»

«من يعلم؟ إني مشوشة ذهياً». رفعت معصمي كي أظهر سواردي الطبي، لكنني اكتشفت أنه اختفى. «أترى؟ عجزت حتى عن تذكر أنهم تزعموا سواردي. لماذا يريدوني في مركز القيادة؟ هل تغيت عن أي نشاط؟»

قال لي: «أعتقد أن كريسيذا ترغب في أن تربك شريط المقاطعة 12 لكنني أظن أنك ستريهم عد بثه مباشرة».



قلت، «هذا ما أريد وضعه في البرنامج، أريد أن أعرف مرعد البث»  
وجه إلي نظرة من دون أن يعلق بشيء آخر

احتشد الكثير من الناس في مركز القيادة، لكنهم تركوا لي مقعداً بين  
فيبك وبلوتارك، وُضعت شاشات التلفزيون فوق الطاولات، وكلها تُظهر  
البرنامج الذي تعرضه الكايتول.

سألت «ماذا يجري؟ ألا يُعرض لنا أن نشاهد شريط المقاطعة 12؟»  
قال بلوتارك: «أوه! كلا، أعني أن هذا محتمل. لا أعرف بالضبط أي

شريط ينوي بيني عرضه»

قال فيبك: «أعتقد بيني الله وحده طريقة للبث على سبيل البلاد  
بأكملها. يسمح له هذا الأمر بعرض شريط في الكايتول أيضاً. إنه يعمل  
على الأمر الآن في مركز الدفاع الحاصل. أما البنية، فإنهم سينشئون البرنامج  
الحية، سيظهر سنو على شاشة التلفزيون، أو شيء من هذا القبيل. أعتقد  
أن البرنامج سيبدأ الآن». طهر شعار الكايتول مع عرف موسيقى الشيد  
الوطني. حدثت بعد ذلك إلى وجه الرئيس سنو مباشرة، وإلى عيبيه اللذين  
تشبهان عيني أعمى، وهو يحني الأمة. هذا متحسناً خلف المنصة، لكن  
الوردة البيضاء المعلقة في ياقته كانت واضحة للعيان. تراجعت الكاميرا  
لتشمل بيتا الذي كان تقوياً أمام خريطة بانيم التي أظهرها جهاز عرض  
كان جالساً أمام كرسي مرتفع، كما وضع حداد على درخة معدية أخذ  
يقزع برجله الصناعية بنعمة عربية وغير منتظمة. بذت حبيبات الحرق باردة  
على شفاه العليا وجهته بالرغم من مسروق التجميل. لكن نظره التي  
ارتسمت في عيبيه - الغاصصة وغير المعركة مع ذلك - هي التي أزعجتني  
أكثر من أي شيء آخر.

قلت هامسة: «لقد ساءت حالت» أمسك فيبك بيدي تي يطعنني،  
فحاولت أن أحاط على هدوء أعصابي.

بدأ بيتا الكلام بسيرة محطة حول الحاجة الماسة إلى وقف إطلاق  
البار. شدّد كذلك على الضرر الحاصل للنبي التحتية في مختلف  
المقاطع. كانت أجزاء من الخريطة تُضاء في أثناء حديثه، فظهرت صور  
الدمار والخراب، وظهرت صورة سد متصدع في المقاطعة 7. وأظهرت  
صورة أخرى قطاراً خرج عن سكته وسط بركة من النفايات السامة التي  
انسكب من عربات القطار. أما الصورة الثالثة، فأظهرت محرواً للقمح بعد  
أن انهارت تحت تأثير التيار. عزّ بيتا كل هذا الدمار إلى أعمال الثوار.

يام! هكذا، ومن دون إندار رأيت نفسي على شاشة التلفزيون واقعة  
وسط حطام المحير.

هَبْ بلوتارك واقفاً على قدميه وقال: «لقد فعلها! تمكّن بقي من  
اعتراض بنهم!»

كانت العرفة تضج بالحركة عندما ظهر بيتا مجدداً، وقد بدت عليه  
أمارات الحيرة. رأى صورتي على الشاشة. حاول استئناف حديثه بالحديث  
عن قصص مشاة لثقة المياه، لكن المقطع الذي يُظهر فيبك وهو يتحدث  
عن رو ظهر مكانه. تحول الأمر إلى معركة على الت عندما حاول تقنيو  
الكايتول إبطان هجوم بيتي، لكنهم كانوا غير مستعدين للأمر. بدا لمدبري  
قد توقع أنه لن يقدر على الاستمرار على الت لوقتٍ طويل، لكنه كان  
جاهراً مع مقاطع للعرض. شاعدا البرنامج الرسمي وهو يتعرض للتشويش  
بمقاطع متفلة من أشرطة المتطرفين.

سيطر على بلوتارك بولنت من السرور المعرف كما أنه الجميع  
تقريباً هزلوا ليبي، لكن فيبك بقي ساكناً إلى جانبي من دون أن يتكلم  
التفت عيبي عيني هايميتش من العرفة. لاحظت أن الهلع الذي شعرت به  
قد انعكس في عيبيه؛ فلقد أدركنا أنه مع كل هاتف كان بيتا يحدث أبعد فأبعد  
من قبضتنا.

عاد شعار الكايتول للظهور مترافقاً مع لحنٍ هادئ. استمر هذا المشهد نحو عشرين ثانية قبل عودة بيتا وسو للظهور مجدداً. سمعا صجيجاً مترافقاً مع الرعب من مقصورتها استمر سو بكلامه وقال إنه من الواضح أن الثوار يحاولون إعاقة نشر المعلومات التي يعتبرونها إدانة لهم، لكن الحقيقة والعدالة ستتصران في النهاية. أضاف أن البرنامج بأكمله سيُعاد بثه عند إعادة فرض الإجراءات الأمنية. سأل بيتا إن كان يحتفظ بأفكارٍ ودية تجاه كاتيس إنفراديين بعد عرض هذه الليلة

تغيرت ملامح وجه بيتا لدى سماعه اسمي وقال: «كاتيس... كيف سينتهي هذا الأمر برأيك؟ ماذا سيبقى؟ لم يعد أحد يشعر بالأمان، ليس هنا في الكايتول، أو في المقاطعات. أما أنتم... في المقاطعة 13...»، تنفس بشدة وكأنه يكافح كي يحصل على نسمة هواء. بدت هيناء مثل عيني مجنون وهو يقول: «ستكونون في هناد الموتى مع طلوع الصباح!». قال سنو أمراً: «أوقفوا العرض!». تدخل بيتي في هذا الوقت، وحول العرض إلى فوضى كاملة عندما عرض لقطة ساكنة عني أظهرتني اللقطة التي دام عرضها ثلاث ثوانٍ وأنا واقفة أمام المستشفى. كان البث الحي يعود بنا إلى التحركات التي تجري على الأرض. حاول بيتا الاستمرار بالكلام، لكن، بدا أن أحدهم قد أراح الكاميرا التي أظهرت الأرض التي يعطيها بلاط أبيض. سمعت أصوات شجارٍ حاد، وسمع بعد ذلك صوت الضربة التي امتزجت مع صرخة الألم التي أطلقها بيتا. رأيت دمه الذي تآثر على البلاط.

## القسم الثاني

## الهجوم

## الفصل العاشر

بدأت الصرخة في القسم الأسفل من ظهري، وشقت طريقها صعوداً عبر جسدي لكتفها كُيِّحت في حجرتي. شعرت بأنني أصبت بخروم الأوكس، وكدت أختنق بحربي. لكن، هل سيلاحظني أحد إذا تمكنت من إطلاق صوتي إلى الفضاء عندما أتمكن من فك قيود عصابات حجرتي؟ ملأ الصباح العرفة، وانطلقت الأسئلة والطلبات من أهواء الذين حاولوا فهم مغزى كلمات بيتا. «أما أنتم . في المقاطعة 13... فستكونون في عداد الموتي مع طلوع الصباح»<sup>١١</sup>. لكن أحداً لم يسأل عن مصير ذلك المُسير الذي حلّ التشويش مكان منظر دمانه.

علا صوتٌ تمكّن من أن يحور على أشاء الآخرين «احرسوا!» تسمرت كل العيون على هاي ميتش الذي قال: «ليس ذلك لعزاً كبيراً يقول لما الشاب إننا على وشك التعرض لهجوم. ها، في المقاطعة 13».

«كيف حصل على تلك المعلومة»<sup>١٢</sup>.

«ولماذا يجب علينا أن نتق به»<sup>١٣</sup>.

«كيف عرفت»<sup>١٤</sup>.

زمرجر هاي ميتش من الإحباط وأجاب «إنهم يصربونه بوحشية هي أثناء حديثنا هذا هل نحتاج إلى معرفة المزيد؟ كاتيس، ساعدني ها»<sup>١٥</sup> اضطرت إلى أن أهرّ نفسي كي أطلق كلماتي «هاي ميتش محقّ لا أعرف كيف حصل بيتا على تلك المعلومة، ولا أعرف إذا كانت صحيحة، لكنه واثق منها. أما هم .» لم أتمكن من التعبير بصوتٍ عالٍ عما يُرله به سنو من أنواع العذاب.

وجه هاي ميتش حديثه إلى كوين «أنت لا تعرفينه، لكنا نعرفه. دعي

رجالكم يستمدون».

لم تظهر على وجه الرئيس علامات القلق عدا بعض إشارات الارتباك نتيجة ما آلت إليه الأحداث. فكَرَّت جيداً في كلماتها، ونقرت بإحدى أصابعها على حافة لوحة التحكم الموجودة أمامها. خاطبت هايميتش بصوت رزين عندما قررت الكلام: «تحضروا بالطبع لهذا الاحتمال. فعلى ذلك بالرغم من أن عقوداً من السنين التي مرت تدعم الفرضية التي تفيد بأن أي هجمات جديدة ومباشرة على المقاطعة 13 ستؤدي قضية الكاينول كثيراً. ستُطلق القذائف النووية إشعاعات في الجو، وهو الأمر الذي ستترتب عليه عواقب بيئية وحيدة. ستؤدي عمليات القصف العادية إلى إلحاق أضرار جسيمة بمعسكرات الحرية، والتي نعلم جيداً أنهم يأملون إعادة السيطرة عليها. ستؤدي هذه العمليات إلى ضربات مضادة بطبيعة الحال بعد كل ذلك مخاطر محسوبة ومفهومة، وذلك نظراً إلى تحالفا الحالي مع المتمردين».

قال هايميتش: «أعتقد ذلك؟». بدت كلماته واقعية أكثر من المحقول، لكن المفارقات الدقيقة تضيق عادة في المقاطعة 13. قالت كوين: «أعتقد ذلك. وعلى أي حال، لقد تأخرنا كثيراً عن التدريبات الأمنية من المستوى الخامس، لذا دعونا نمتص في إجراءات الطوارئ». بدأت بالنظر بسرعة على لوحة المصباح كي تعطي الأمر بتنفيذ قرارها. بدأ العمل على تنفيذ الإجراءات بعد أن رفعت رأسها.

أجرت المقاطعة 13 منذ وصولي إليها تدريجين على مستوى منخفض لا أتذكر شيئاً عن التدريب الأول لأنني كنت في وحدة العناية العائقة في المستشفى، لذلك أعتقد أن المرضى تلقوا إعفاءً من الاشتراك في التدريب. وذلك لأن تعقيدات نقلنا إلى خارج المستشفى كانت تفوق العوائد بكثير. لاحظت - وإن بعموض - ذلك الصوت الميكانيكي الذي يأمر الناس

بالاجتماع في المناطق الصفراء. أما التدريب الثاني فكان مخصصاً للآزمات الصغيرة، مثل الحجر المؤقت الذي يجري في أثناء فحص المواطنين للتأكد من إصابتهم بالعدوى بعد تفشي وباء الإنفلونزا. كان من المفترض بنا العودة إلى الحجرات التي نسكنها. بقيت حلف أبواب في عرفة العسيل، وتجاهلت الرنات المتقطعة الآتية من النظام الصوتي. راقبت عنكبوتاً في أثناء نسجه شبكته. لم أكن جاهزة بعد لسماع أصوات صفارات الإنذار الحادة والمحيرة، والتي تصم الآذان، وهي التي شملت المقاطعة 13 بأكملها، ومن دون توجيه أي كلمات. لا يمكنني تجاهل هذا الصوت الذي يبدو وكأنه مصمم كي يلقي الرعب في قلوب جميع السكان. لكن، هذه هي المقاطعة 13 التي لا نعرف معنى الشعور بالرعب.

أخرجنا بوغز، أنا وهيبك، من مركز القيادة، وسرنا عبر القاعة إلى المدخل. وصلنا بعد ذلك إلى درج عرض. سار الناس في صفوف متقاربة والتقوا كي يؤلموا سبلاً من الشر يتوجه فقط إلى الطوابق السفلية لم أسمع أحداً يصرح أو يحاول دفع أحدهم في طريقه إلى الأمام سار الأطفال بدورهم على هذا المنوال. نزلنا صامتين طابقت أثر طابق ومن دون أن نسمع أي كلمة، أو أي شيء سوى صوت صفارات الإنذار. بحثت عن والدتي وعن بريم، لكن كان من المستحيل بالنسبة إليّ أن أرى أحداً غير الذين يحيطون بي مباشرة. كانت كلتاها تعملان في المستشفى هذه الليلة، وهكذا كان من غير المعقول ألا تتعيا عن هذا التدريب.

سيطر على أذني ضجيج قوي وشعرت بثقل في عيني. وصلنا الآن إلى عمق يعادل عمق منجم. كانت العائدة الوحيدة من نزلنا هي أن زعيق صفارات الإنذار يقل كلما نزلنا إلى الأسفل. بدأ الأمر وكأن صوت هذه الصفارات يُعَدنا فعلياً عن سطح الأرض. أعتقد أن هذا هو المقصود تماماً من هذه الصفارات. بدأت مجموعات من الناس بالتوجه إلى مداخل

مرفعه، لكن بوعر ظلّ بوجهني نحو الأسفل إلى أن انتهى الدرج أخيراً عند حافة كهف ضخم. هممت بالدخول على الفور، لكن بوغز أوقفني، ثم أمرني بإظهار جدول عملي أمام إحدى المساحات الضوئية، وهو الأمر الذي يسمح بتحديد مكاني. إنني متأكدة من أن المعلومات منتهية في أحد الحواسيب وذلك من أجل التأكد من عدم ضياع أحد.

كان من الصعب على المرء تحديد ما إذا كان هذا المكان طبيعياً أم من صنع الإنسان. رأيت مساحات حجرية معينة من الجدران، بينما كانت دعائم هولاذية وإسمتية تدعم الجدران الأخرى. كانت أسرة اليوم محمورة في الجدران الصخرية. رأيت مطبخاً، وحمامات، ومحطات الإسعافات الأولية. بدا لي أن المكان مصمم للإقامات المطولة.

رأيت لوحات تحمل أحرفاً وأرقاماً موزعة في أنحاء الكهف وعلى مسافات متساوية. أبلغا بوغز، أنا وفيلك، بضرورة التواجد في المنطقة التي تتناسب مع المساكن المخصصة لنا. يعني ذلك بالنسبة إليّ أن أتواجد في منطقة E كناية عن الحجرة E. ظهر بلوتارك في هذا الوقت بالذات، وقال لي: «آه! آليت هنا؟». لم تؤثر الأحداث الطارئة كثيراً في مزاج بلوتارك. كان يتوهم سروراً لسجاح بيني في هجوم البث التلفزيوني. كانت عيناه على العابة، وليس على الأشجار، وليس على العقوبة التي يتعرض لها بيتا، أو على الدمار الوشيك الذي سيلحق بالمقاطعة 13. «كأنيس، من الواضح أن هذه فترة صعبة بالنسبة إليك بسبب هذه الكسة التي أصابت بيتا. لكن، أريدك أن تنتهي إلى أن الآخرين يشاهدونك».

قلت له: «ماذا؟». صُغّب عليّ تصديق أنه حظّ من قيمة الظروف المحيطة ببيتا إلى درجة وضعها بالكسة.

شرح لي بلوتارك الأمر: «إن الحاصرين في هذا الملجأ سيحدثون رد فعلهم بحسب رد فعلك أنت. إذا كنت هادئة وشجاعة، فإن الآخرين

سيحاولون أن يكونوا كذلك بدورهم. أما إذا ارتعست، فإن ربك هذا قد ينتشر مثل انتشار النار في الهشيم». اكتفيت بالتحديق إليه. بدا وكأنه يعتقد أنني بطيئة العهد. «تنتشر البيران بسرعة كما يقولون».

قلت له: «ما رأيك يا بلوتارك لو تظاهرت بأنني أقف أمام الكاميرا». قال لي: «أجل، ممتاز. يشعر المرء بأنه أكثر شجاعة أمام الجمهور. هل لاحظت الشجاعة التي أظهرها بيتا للتو؟».

كان ذلك كل ما أستطيع فعله كي لا أصمعه. قال لي قبل أن يمضي في طريقه: «يتعين عليّ العودة إلى كوين قبل الإفعال الاحتراري. تابعي عملك الرائع هذا».

سرت نحو موقع الجدار الذي ثبتّ عليه الحرف E. اشتمل المكان المحصن لنا على مربع من أرضية صخرية يندع طول صلعه اثنتي عشرة قدماً، وتتحلله خطوط مطلية. رأيت صريخين محفورين في الجدار، وهو الأمر الذي يعني أنه يجب على إحدانا أن تام على الأرض، كما حُفرت مساحة مكعبة لحفظ الأعراس. رأيت كذلك ورقة بيضاء مغمدة بالبلاستيك الشفاف. قرأت عليها الكلمات التالية برونوكول الملحاً حذقت بتركيز إلى تلك النقاط السوداء الصغيرة الموجودة على الورقة. بدت هذه النقاط محجوبة عني بسبب بقايا نقاط الدماء التي لم أتمكن من محوها عن بصري. بدأت الكلمات تتوضح أكثر فأكثر بعد ذلك، لكن ببطء. كان المقطع الأول يحمل عنوان هند الوصول.

1. تأكد من تواجد كل الأفراد الذين يشاركونك حجرتك.
  2. توجه إلى محطة التموين كي تحصل على علبة لكل فرد من أفراد حجرتك. جهّز منطقة معيشتك. أعد العلية أو العلب.
- تفحصت الكهف جيداً فوجدت محطة التموين، وكانت عبارة عن غرفة عميقة معصولة بحاجز خشبي. يتنظر الناس خلف هذا الحاجز،



لكنني لاحظت عدم وجود حركة كبيرة هناك. توجهت إلى المكان وأبرزت الحرف الذي يمثل حجرتنا، ثم طلبت ثلاث علب. تفحص أحد الأشخاص الورقة، وأحضر العلب المحددة من بين الرفوف، ثم رفعها إلى الحاجز الخشبي. حملت علباً على ظهري وأمسكت العلبتين الباقيتين بيديّ، ثم استدرت لأكتشف أن جماعة من الناس قد تحلقت خلفي. قلت وأنا أحمل علب التموين وأسير بها بين الآخرين: «عذراً». هل حدث هذا بطريقة عموية؟ هل بلونارك محق في ما قاله؟ وهل يحدو هؤلاء الأشخاص حدودي في سلوكهم؟

عدت إلى المكان المحصن لنا. فتحت إحدى العلب فوجدت فيها معرّشاً رقيقاً، وأغطية سرير، ومجموعتين من القماش رمادي اللون، ومصباحاً يعمل على البطارية. تفحصت محتويات العلبتين الباقيتين واكتشفت أنها متشابهة عدا عن فرق واضح في أن كل واحدة منهما تحتوي على أرياء بيضاء أو رمادية. سأحضر الأرياء البيضاء لوالدتي وبريم وذلك تحسباً لقيامهما بواجبات طيبة. جهزت الأسرة، ووضعت الملابس في مكانها، ثم أرجعت العلب، وهكذا لم يبق عدي شيء أفعله غير تطبيق لقاعدة الأخيرة.

3. انتظر تعليمات أخرى.

تربعت على الأرض بانتظار تلك التعليمات. بدأ سبيل من الناس بالتوافد إلى المكان، وكان كل واحد منهم يبحث عن مكانه ويأخذ تموينه. لاحظت أن الأمر لن يطول كثيراً قبل أن يستلئ المكان. تساءلت ما إذا كانت والدتي وبريم متمضيان الليل في أي مستشفى يُنقل إليه المرحوم نكسي لا أعتقد ذلك. إنهما مذكورتان في اللائحة هنا. بدأ القلق يسيطر عليّ، لكن والدتي ظهرت في هذه اللحظة. نظرت خلفها إلى بحر من العرباء، وسألتها: «أين بريم؟»

أجابني: «أليست هنا؟ كان يُفترض بها أن تأتي من المستشفى مباشرة إلى هنا. تركت المنشىء قبلي بعشر دقائق أين هي؟ أين يمكن أن تكون قد دعت؟»

أغمضت عينيّ بشدة للحظة من الزمن. أردت ملاحظتها وكأنني لاحق طريدة. رأيتهما في محبلي وهي تستجيب لصفارات الإمداد، وكذلك وهي تركض لمساعدة المرحوم، ونوم عندما يشيرون إليها بالزول إلى الملجأ، ثم توقفت معها فوق الدرج. ترددت للحظة. لكن لماذا؟ فتحت عينيّ. «الها عادت كي تجبه معها!».

قالت والدتي: «أوه لا!». عرفت كلانا أنني محقة. سرت وإيها في عكس تدفق هذا السيل من البشر، وذلك في محاولة منا للخروج من الملجأ. رأيتهما في الأعلى وهم يستعدون لإغلاق الأبواب المعدنية الثقيلة. دارت عجالات كل جهة من جهتي الأبواب المعدنية ببطء في اتجاه معاكس. أدركت، بطريقة ما، أنه ما إن تُغلق الأبواب حتى تعجز أي قوة في العالم على إقناع الجود بفتحها. يُحتمل أن ذلك الأمر لا يعود إليهم. دفعت الناس بقوة إلى الجانبين بينما صحت بالجود أن ينتظروا قليلاً. تقلصت المسافة بين البابين حتى وصلت إلى ياردة واحدة، ثم إلى قدم واحدة، ولم تبق سوى بوصات قليلة عندما أدخلت يدي من خلال الشق. صرخت بالجود: «افتحوا الباب! دعوني أخرج!».

دب الذعر في وجوه الجود وهم يرجعون العجلات قليلاً. لم تكن المسافة كافية حتى تسمح لي بالمرور، لكنها كانت كافية لتجنب اسحق أصابعي، فاعتصمت المرحمة لإدخال كفي في الشق.

صرخت من فوق الدرج: «بريم!». توصلت والدتي إلى الحراس بينما كنت أحاول التسلل إلى الخارج. «بريم!».

سمعتها بعد ذلك. كانت أصوات وقع قدميها تُسمع وهي تنزل على

الدرج. سمعت صوت شقيقتي وهي تنادي: «إنا قادمان!».

«لا تعلقوا الباب!» كان ذلك صوت عايل.

قلت للحراس «إنهما قادمان!» فتح الحراس الباب مسافة قدم واحدة لم أجوز على السجدة خوفاً من أن يفقدوا علينا الباب جميعاً. تحركت عندما ظهرت بريم، وكانت وجتها متوردة من جوار الركض. حمل الحوذان سمعت بريم، وما لبثت غايل أن تبعها مصطحباً معه حملاً من الأمتعة التي أدخلها إلى الملجأ. أقفلت الأبواب أخيراً مصدرة قرعة عالية.

هرأت بريم غصت: «ميم تفكرين؟» ثم لهاقتها بينما كان الحوذان محصوراً بيما.

بدأت بريم شرح ما حدث معها: «لم أتمكن من تركه يا كاتيس، لم أتمكن من فعل ذلك مرة ثانية. كان يجب أن تراه وهو يحوب الغرفة ويموء ذهباً وإياباً. عاد كي يحبها».

«حسناً حسناً» أحدث أنفاساً عميقة أشعر بالهدوء، ثم تراخعت ورفعت الحوذان من رقبته وقلته. «كان يجب علي إغراقك عندما كنت أستطيع ذلك». تسلطت أدناه ثم رفعت أحد محالبه صرخت قبل أن أجوز من حذشي، وهو الأمر الذي بكأ أنه أرعبه قليلاً. ودل ذلك أنه اعتبر الصمير بصوت يشبه صوته الحاضر نوعاً من الاستهانة به. أراد أن يتقم فأصغر مواء تخافتاً يتم من ضعف هزة صغير. وهو الأمر الذي دفع بشقيقتي إلى حمايته على الفور.

قالت: «أوه يا كاتيسون! لا تصايقيه». ثم حملته بين ذراعيها مجدداً قائلة: «إياه في الأساس عزيز».

استدعت فكرة أنني جرحت مشاعر ذلك الوحش الصغير إمكانية القيام بأمور أخرى لإزعاجه. لكنني لاحظت أن بريم قد انزعجت فعلاً من

أجله. تخيلت، بدلاً من ذلك، فراء الحوذان هي بطانة روح من الفعازات، وهي الصورة التي ساعدتني على التعاطي معه عبر السنين. «حسناً، أنا آسفة. إنا نمكث في المكان حيث يوجد حرف E كبير على الجدار، لذلك من الأفضل لك أن تحدي له مكاناً قبل أن يفقدنا. لمس عت بريم مستعدة بهزها، وهكذا بقيت أنا وعائيل وجهاً لوجه. كان يحمل صندوقاً من المواد الطبية حملته من مطبخنا في المقاطعة 12. كان مطبخنا هو المكان الذي شهد محادثتنا الأخيرة، وقلتنا الأخيرة، وآخر كل شيء حدث بيما. وكان الكيس الذي أجمع له طرائدي معلماً فوق كتفه.

قال لي: «إذا كان بيتا على حق، فإن هذه لا تمتثل أي فرصة للنجاة». بيتا تخيلت السماء وهي تنهمر على اللاه مثل النهمار قطرات المطر على الباردة، ثم تخيلتها وهي تصبح مثل الوحل الذي يعلق بالأحذية. تناولت مرمواديما الطبية «شكراً» على كل شيء. ماذا كنت تعمل في غرفنا هناك؟

قال: «أردت التأكد من أن كل شيء على ما يرام إذا احتجت إليّ. فتجديني في الحجرة رقم 147».

انسحب الجميع إلى حجراتهم عندما أغلقت الأبواب. لمكثت نحو مسكنا الجديد بيما كانت أعين محسنة شخصي على الأقل تراقبني. حاولت أن أبعد هادئة أكثر مما أنا عليه في الواقع، وذلك كي أعز من عن اندفاعي بين الجمهور بسرعة كبيرة. وكان ذلك سيخرج في خداع أحد. أردت أن أكون قموحاً لموري. ثم من تكلموا إنهم يتفقدون أنني مصطربة عقلياً على أي حال. اعتقد أنني أوقعت رجلاً على الأرض، لكنه سرعان ما نظر نحوي، ومسح دمه بعضب طاهر. كدت أصغر بحوء هو الآخر.

وضعت بريم الحوذان على السرير السفلي، ولفتة ببطانية حيث

لم يظهر منه غير رأسه. إنه يحب أن يكون في هذه الوضعية عندما يسمع صوت الرعد، وهو الشيء الوحيد الذي يرضيه بالفعل. وضعت والدتي صندوقها في المساحة مكعبة الشكل بعناية. وانحنيت وأما مستندة إلى الجدار لأنني أردت معرفة ما تمكّن غايل من إنقاذه ووضعته في حقيبة الصيد التي كنت أستخدمها. رأيت كتاب النباتات، وسترة الصيد، وصورة عرس والدتي، وأعراض الحاصة التي كانت في دُرج خزانتي. يبيع ديموس الطائر المقنّد الحاص بي بين الملابس التي أعدها سيّاً، لكنني لا أزال أحتفظ بإطار الصور الذهبي، والمعلقة الفضية التي تحتوي على الأبواب ولؤلؤة بيضاء وضعت اللؤلؤة هي راوية المظلة، وحياتها في أعماق الكير حتى لا يتمكن أحد من أخذها طالما أنها تحت حراستي.

انقطعت أصوات صفارات الإنذار على نحو مفاجئ، وما لبثت صوت كوين أن انساب عبر نظام الجهاز الصوتي للمقاطعة. شكرتاً جميعاً على ذلك الإحلاء المودعي للطواق العليا. وشذدت الرئيسة في كلمتها هذه على أن هذا ليس مجرد تدريب، وذلك لأن بيتا ميلارك، وهو المتصر من المقاطعة 12، قد أشار في كلمته التلمريوية إلى هجوم محتمل على المقاطعة 13 هذه الليلة.

تزامنت جملتها الأخيرة مع سقوط أول قبلة. أحسست بداية بصدمة، تبعها انفجار تردّد في أعماق أعماقي، وفي بطانة أحشائي، وفي نباح عظمي، وفي جدور أساني. رحت أفكر في سرّي في أننا سنموت جميعاً. توجهت عباي نحو الأعلى، وتوقعت رؤية شقوقي لتحلل السقف، وهبوط كتل حجرية كبيرة عليا، لكن الملجأ ذاته اهتز قليلاً. انقطع التيار الكهربائي، وعانيت من الشعور بالتيه الذي تسميه الظلمة التامة. تردّدت أصوات بشرية من دون أي كلمات محددة في أجواء الملجأ المتوترة. كما سُمعت صرخات عموية، وأنفاس متقطعة، وأنبين أطلعال، وضحكة موسيقية

وصلت إلى حدّ الجنون. سمعت صوت مولّد كهربائي، وما لبثت أصواء خافتة أن حلّت محل الأصواء الساطعة المعتادة في المقاطعة 13. إن هذه الأصواء هي أشبه ما يكون بما اعتدنا عليه في مارل في المقاطعة 12، أي عندما نضيء الشموع، ونوقد البيران في ليالي الشتاء الباردة.

افتريت من بريم وسط هذا الصواء الحاص، ووضعت يدي على ساقها، وافتريت معها أكثر. بقي صوتها ثابتاً وهي تتمتم قائلة للحدود «لا بأس يا عزيزي لا تقلق. سنكون على ما يرام في هذا المكان».

أحاطتنا والدتي بذراعيها. سمحت لنفسي، ولو للحظة وجيزة، بالشعور بأنني طفلة، وهكذا أسندت رأسي إلى كتفها، وقلت لها: «لا تشبه هذه القنابل تلك التي نزلت على المقاطعة 8».

قالت بريم بصوت هادئ كي لا تصيب الهر بالدعر: «يُحتمل أن تكون صواريخ محصنة لتدمير الملاجئ. أعددنا فكرة عن هذه الصواريخ في أثناء حملة توجيه المواطنين الجدد. صمّمت هذه الصواريخ لتخترق الأرض بعمق قبل انفجارها، وذلك لأنه لم يبق أي شيء يصلح للقصف فوق سطح المقاطعة 13».

سألت بعد شعوري بقشعريرة احترقتني: «هل هي صواريخ نووية؟». قالت بريم: «ليس من الضروري أن تكون كذلك. يُحشى بعض هذه الصواريخ بمضغرات كثيرة. لكن... أظن أنه يُمكن أن تكون من النوع الآخر».

منعتني الظلمة من رؤية الأبواب المعدنية الثقيلة في نهاية الملجأ. هل اتحدوا الاحتياطات تحسباً من التعرض لضربة نووية؟ تساءلت إن كنا ستمكن من مغادرة هذا المكان حتى لو كانت هذه الأبواب فعالة مئة بالمئة في منع تسرب الإشعاعات، وهو أمر غير محتمل. أرعنتني فكرة تمضية ما تبقى لي من حياة في هذا الصواء الصحري. شعرت برغبة تدفعني إلى الركض

بحو الباب كي أطلب السماح لي بالتوجه إلى أي مكان فوق سطح الأرض  
لا فائدة من ذلك لأنهم لن يسمحوا لي بالمغادرة، كما أنني سأسبب حالة  
من الدعر لو فعلت ذلك

قالت والدتي بصوت ضعيف: «إنا موجودون على عمق كبير تحت  
سطح الأرض. وأنا متأكدة من أننا بأمان هنا». هل تمكر في والذي الذي  
تفجر جسده في المعجم؟ «مع ذلك، كان ذلك إداراً قوياً. أشكر الله لأن  
بيتنا امتلك الإمكانات اللازمة كي يندربا».

الإمكانات اللازمة! إنه تعبير عام يتضمن كل شيء يلزمه من أجل  
إطلاق الإندار: المعرفة، الفرصة، الجراءة يُضاف إلى ذلك شيء آخر لا  
يمكنني تعريفه. بدا أن بيتنا كان يحوس معركة في عقله، وكان يحارب كي  
يعلم بما لديه. لماذا؟ إن سهولة تعاطيه مع الكلمات هي أعظم مواهبه  
لكن، هل كانت الصعوبات التي يعاينها نتيجة العذاب الذي تعرض له؟ أم  
أنها شيء يتجاوز ذلك؟ مثل الجنون؟

ملا صوت كوين الذي يحمل جدية أكبر الملجأ، بينما كان مستوى  
الصوت يتعالت مع التدبذد في سطوع الأنوار. «يبدو أن معلومات بيتنا  
ميلارك صحيحة، وهكذا، فإننا ندبر له بفصل كبير. تشير أجهزة الاستشعار  
إلى أن الصاروخ الأول لم يكن قوياً، لكنه كان قوياً جداً. إنا نتوقع سقوط  
المريد من هذه الصواريخ يُطلب من المواطنين البقاء في الأماكن المحددة  
لهم حتى سمعهم توجيهات أخرى».

به أحد الجنود والدتي إلى أنهم يحتاجون إليها في محطة الإسماعات  
الأولية. ترددت والدتي قليلاً، وذلك بالرغم من أنها لن تبعد عما أكثر من  
ثلاثين ياردة

قلت لها: «سنكون بخير هنا. لا تقلقي. أنظفين أنه يعمل من أي  
شيء؟». أشرت إلى الحوذان الذي أصدر مواء نصف مصطنع، وهكذا

اضطربنا إلى الصبحك جميعاً، حتى إسي شعرت بالتعاطف معه. اقترحت  
بعد انصراف والدتي قائلة: «لِم لا تجلسين إلى جانيه يا بريم؟».

قالت لي: «أعرف أن الأمر ثافه... لكنني أحشى من احتمال أن ينهار  
السرير على رأسي في أثناء الهجوم».

إذا انهار السرير علينا، فإن ذلك يعني أن الملجأ بأكمله سيهار علينا  
وبدعنا فيه، لكنني قررت أن هذا النوع من المنطق لن يساعدني أبداً في واقع  
الأمر. فمت، بدلاً من ذلك، بتنظيف تلك المساحة المكعبة المحصورة  
للتخزين، ورئت داخلها مكاناً لمبيت الحوذان، ثم وصعت أمامها ممرشاً  
كي أنام عليه أنا وشقيقتي.

سمحوا لنا باستخدام الحمام، وتنظيف أسناننا بعد أن قسمونا إلى  
مجموعات صغيرة، لكنهم قاموا بإلغاء الاستحمام في ذلك اليوم. تكورت  
مع بريم فوق المفروش، وطوبنا البطانيات لأن الكهف يفيض بالبرودة  
المليئة بالرطوبة. أما الحوذان المسكين فقد تكور حول نفسه في المساحة  
المكعبة وأخذ يتنفس في وجهي بالرغم من رهاية بريم المستمرة له.

شعرت، بالرغم من هذه الظروف القاسية، بالسروور لأنني أمضي وقتاً  
مع شقيقتي، وعلى الأحص لأن انشعالاتي المستمرة منذ أن قدمت إلى هنا  
- كلا، منذ مباراة الجوع الأولى التي شاركت فيها في واقع الأمر - لم تترك  
لي سوى وقت قليل للاهتمام بها. أعرف أنني لا أهتم بها كما كنت أفعل في  
الماضي. كان هايل هو الذي تفحص حجرتنا وليس أنا. أردت أن أعوضه.

أدركت أنني لم أكرث بأن أسفر منها عن تحملها صدمة المعجم  
إلى هنا. قلت لها: «إدأ، هل أعجبتك المقاطعة 13 يا بريم؟».

سألتي «أتعنين الآن؟» صحكاً معاً. «أشتاق إلى موطسا بشدة في  
بعض الأحيان. أندكر بعد ذلك أنه لم يبق هناك أي شيء أشتاق إليه إسي  
أشعر بأمان أكثر هنا، كما أننا غير مضطرين إلى الشعور بالقلق عليك.

حسناً، على الأقل ليس بالدرجة نفسها». توقفت عن الكلام قليلاً، وما لبثت الابتسامة المخجولة أن ارتسمت على شفتيها. «أعتقد أنهم قرروا تدريجي كي أصبح طيبة»

كانت هذه أول مرة أسمع فيها هذا الخبر فقلت لها: «حسناً، بالطبع سيعملون، وسيكونون أغبياء إن لم يفعلوا».

قالت لي: «راقبوني عندما كنت أساعد المرضى في المستشفى. بدأت كذلك في أحد دروسي في الطب، لكنها دروس تعطى للمتدربين، كما أنني أعرف بعضاً منها من أيام المقاطعة. تبقى أشياء كثيرة مع ذلك يجب أن أنعمها».

قلت: «هذا رائع». تحيلت بريم بعد أن تصبح طيبة، وهي التي لم يكن بإمكانها أن تعلم بذلك في المقاطعة 12. شعرت بشيء صغير وهادئ ينير الظلمة التي أشعر بها في أعماقي، وكأن عود ثقاب قد اشتعل فجأة هذه هي طبيعة المستقبل الذي تصنعه الثورة

«ماذا بشأنك أنت يا كاتيس؟ كيف تتدبرين أمورك؟». تنفقت أصابعها في تمسيدات صغيرة حول حبي الحوذان. «لكن، لا تقولي لي إنك على أحسن ما يرام».

هذا صحيح. إنني على الحال التي هي عكس على أحسن ما يرام مهما كانت، وهذا هو واقع حالي. أحبرتها عن بيتا، وعن سوء حالته أمام الكاميرا، وكيف أنني أعتقد أنهم يشرعون بقتله في هذه اللحظة بالذات يتعين على الحوذان أن يعتمد على نفسه لفترة من الزمن، وذلك لأن بريم حوّلت اهتمامها نحوي. قرّبتني منها أكثر، وراحت تمسّط بأصابعها حصلات شعري من وراء أذني. توقفت عن الكلام لأنه لم يعد لدي ما أقوله، لكنني شعرت بوخزة من الألم في منطقة القلب. يُحتمل أنني أنمرص للذمة قلبية، لكن الأمر لا يستحق الذكر.

قالت لي: «كاتيس، لا أعتقد أن الرئيس سنو سيقفل بيتا». مستفول شقيقتي ذلك بطبيعة الحال لأنها الكلمات التي ظنّت أنها ستدخل الطمأنينة إلى قلبي. لكنني فوجئت بكلماتها التالية. «فإذا فعل ذلك، فلن يبقى لديه أي شخص يريدته، أي أنه لن يمتلك أي طريقة كي يؤذيك»

تذكرت فجأة فتاة أخرى سبق لها أن رأت كل أنواع شرور الكايتول. إنني أتكلم عن جوانا مايون المجالدة من المقاطعة 7، والتي كانت في آخر معركة جرت في الميدان. كنت أحاول أن أسمعها من الذهاب إلى الأدغال حيث تقوم الطيور المعزّدة بتقيد أصوات الأحباء الذين يتعرضون للتعذيب، لكنها دهمتني جانباً وقالت: «لا يمكنهم إيدائي، إنني لست مثلكم. لم يتبقّ لدي أي شخص أحبه».

علمت في هذه اللحظة أن بريم محقة؛ أي أن سنو لا يستطيع إزهاق حياة بيتا، وعلى الأحص الآن، عندما يتسبب الطائر المقلّد بفوضى شديدة. سبق له أن قتل سينا، كما دقر بيتي. لكن أسرتي، وغايل، وحتى هاي ميتش كلهم خارج متناول يده، ولم يبقَ رهن يديه سوى بيتا

سألت: «إذاً، ما الذي تعتقد أنهم سيعملون به؟».

بدت بريم وكأنها تبلغ من العمر ألف سنة عندما تكلمت.

«أي شيء يؤدي إلى تحطيمك».



## الفصل الحادي عشر

ما هو الشيء الذي يحطمني؟

هذا هو السؤال الذي شغلني على مدى الأيام الثلاثة التالية التي أمضيتها في انتظار إطلاق سراحنا من سجن الأمان. ما هو الشيء الذي سيحطمني إلى مليون قطعة حيث أستعصي على الإصلاح، ويمعي من أن أكون ذات فائدة؟ لم أتحدث بهذا الأمر مع أي شخص، لكن الأمر جعلني أشعر بالقلق عدة ساعات، كما دخل في صلب كوايبي.

سقطت في هذه الفترة أربعة صواريخ خارقة للملاجئ، وكانت كلها من الحجم الكبير، وتسببت بحدوث أضرار كبيرة. سقطت القنابل على فترات قصت بينها ساعات طويلة. وكانت الانفجارات قوية ومدوية حيث تصل أصداؤها إلى أعماق المرء عندما يظن أن العارة قد انتهت. بدا أن الهدف هو إبقاؤنا محتجزين، وليس تدمير المقاطعة 13. إنهم يريدون إحداث شلل في المقاطعة حيث يضطر الناس إلى القيام بأعمال كثيرة من أجل إعادة بث الحياة فيها. هل الهدف هو التدمير؟ لا. كانت كوين محفة في هذه النقطة. لا يُقدم المرء على تدمير المكان الذي يريد امتلاكه في المستقبل. أترض أن ما يريدونه على المدى القصير هو إيقاف الهجمات الدعائية، وإعادي من شاشات تلمزيون بانيم.

لم نلقَ تقريباً أي معلومات عما يجري، وبقيت شاشاتنا سوداء، لكننا تلقينا أخباراً من كوين عن طيعة القنابل، وذلك عن طريق النظام الصوتي فأكدنا من أن الحرب قد بدأت، لكننا لم نعلم شيئاً عن وضعها.

ساد جوٌّ من التعاون بين الموجودين في الملجأ. كما التزمنا بتطبيق برنامج صارم يرتبط بالواجبات، والاستحمام، والتمارين، واليوم. سُمح

لنا بفترات قصيرة من الاختلاط من أجل تحفيف الملل. كان المكان المخصص لنا محبوباً جداً لأن الأطفال والكبار تعلقوا بالحدود. تمكن ذلك الهر من الوصول إلى مرتبة المشاهير، وذلك عندما قام بدوره في لعبة الهر المجنون المسائية. سبق لي أن اخترعت هذه اللعبة عن طريق الصدفة في أثناء فترة انقطاع الكهرباء شتاءً. يكتفي المرء بتحريك حزمة ضوء مصباح كهربائي على الجدار فيحاول الحدود الإمساك بها. لم أتمكن من الاستمتاع بهذه اللعبة لأسى أظن أن هذه اللعبة تجعله يبدو عيباً لا أهم السبب الذي يجعل الجميع هنا يعتقدون أنه ذكي ومسلٍّ أعطني المسؤولون عن الملجأ مجموعة خاصة من الطائرات لهذا العرض، وهو أمرٌ يعتبر هدراً كبيراً. وتبين لي أن مواطني المقاطعة 13 تاقون فعلاً إلى التسلية.

تمكنت من الإجابة عن السؤال الذي شغلني كثيراً خلال الليلة الثالثة من لعنتي هذه. تحولت لعبة الهر المجنون إلى رمزٍ لحداثتي. أن الحدود، أما بيتنا فهو الشخص الذي أريد التأكد من حمايته أكثر من أي شيء آخر؛ إنه الضوء. بعلي الحدود بالمشاعر العدوانية طالما أنه يشعر بأنه يمتلك فرصة الإمساك بذلك الضوء المارح بمحالبه. (هذه حالتي منذ أن تركت الميدان، وطالما بقي بيتنا محتجراً لدى الكابيتول) لكن، عندما يعم الظلام كلياً، فإن الحدود يشعر مؤقتاً بالحيرة والارتباك، لكنه سرعان ما يستعيد نشاطه وينصرف إلى القيام بأشياء أخرى. (هذا ما سيحدث لي إذا مات بيتنا) لكن الأمر الوحيد الذي يدفع الحدود إلى حالة من الدعر كان عندما أقوم بتثبيت نور المصباح عالياً على الجدار بعيداً عنه حيث لا يستطيع الوصول إليه، وحيث لا تجديه مهاراته في القفز نفعاً. تابع الهر وثبه أسفل الجدار، وراح يموء بحزن وعجزنا عن تهدئته أو تسليته. بقي على هذه الحال إلى أن أوقفت المصباح عن العمل. (هذا ما يحاول سنو فعله معي، لكن الفرق الوحيد هو أنني لا أعرف الشكل الذي ستخذه هذه اللعبة)

يُحتمل أن يكون هذا الإدراك من جهتي هو كل ما يحتاج إليه سو. إن التفكير في وجود بيتا في قبضته وعرضه للتعبيد بسبب إهشائه المعلومات للشوار، أمر سيئ بما فيه الكفاية. لكن التفكير في أنه يتعرض لتعبيد بقصد شل قدراتي أنا، فهو أمر لا يُحتمل. بدأت بالاهتمام بعملاً تحت ثقل هذا الإدراك.

أصدر المسؤولون أوامره لنا بالتوجه إلى اليوم بعد انتهاء لقاء الهر المسجون، أما التيار الكهربائي فكان يتعرض لانقطاعات متكررة. في بعض الأحيان كانت المصابيح تُضاء فيبدو النور ساطعاً بشكل كامل وفي أوقات أخرى كنا نضطر إلى التحديق إلى بعضنا جيداً أما عند حلول موسم لوم، فإن الأنوار كانت تُخمد إلى أن نعمرقا العنفة. لكنهم كانوا يصيئون المصابيح الاحتياطية في كل حجرة قررت برسم أحيراً أن الجدران ستضمم، لذلك احتضت الحوداد، ونامت على السرير السفلي، فيما نامت والدتي على السرير العلوي. قلت لها: به بإمكانك النوم على السرير، لكنها أفتعتني بأن أنقى على المفروض على الأرض، وذلك لآسي أنقلب كثيراً عندما أكون نائمة.

لأستطيع أن أنقلب الآن لآسي أشعر بتصلب في عضلاتي بسبب التوتر الذي نتج عن محاولتي الحفاظ على هدوء أعصابي عاومي الشعور بالألم في منطقة القلب، لكنني بحيث أن عقوقاً صعبة تشعب منها إلى باقي أنحاء جسمي. بحيث أن الضغوط تتحلل حدي، وتطلق من دراعتي وساقي، ووجهي الذي يبدو متشققاً بخطوط متداخلة. تخيلت أن سماعي دوي صاروخ آخر من الصواريخ المصادة للملاجئ سيكون كدي كي أنقطع إلى شطابا صغيرة بحادة الأطراف.

استسلم معظم الحاضرين بالرغم من التملعل والقلق اللذين شعروا بهما. أما أنا، فنهضت بحذر من تحت بطابتي، وسرت سطر على أطراف

أصابعي عبر الكهف الكبير إلى أن عثرت على فينيك. شعرت، ومن دون أي سبب محدد، بأنه سيفهم رأيت جالساً تحت أحد المصابيح الاحتياطية، وكان يعقد حبلاً أمسكه بيديه، لكنه لم يتطهر قط بأنه يأخذ قسطاً من الراحة. همست له بأنني اكتشفت خطة سنو التي تهدف إلى تعطيلي، لكنني نهضت الأمر لي هذه اللحظة لا أعتبر هذه الاستراتيجية أمراً جديداً بالشئ إلى فيك، وذلك لأنها هي التي تسببت بتعطيله.

سأله: "إنهم يفعلون معك الأمر ذاته في ما يتعلق بآسي، اليس كذلك؟"

قال لي: "حسناً، لم يقصوا عليها بسبب اعتقادهم أنها ستعطيلهم ثروة من المعلومات المتعلقة بالشوار. فهم يخوفون أنني لا أهاجم بإحباطها أي شيء من هذا القليل، وذلك من أجل حمايتها". قلت: "أوه يا فيك! أنا أسفه جداً".

أجابني: "كلا، إنني أسف لآسي لم أحذرك بطريقة ما".

تدافعت الذكريات في ذهني على نحو مفاجئ. رأيت نفسي مقيدة إلى سرير، وأر أكاد أجن من العصب والحزن بعد عملية إنقاذي، وفيبيك يحاول طمأنتي بشأن بيتي. سيخبرون عريماً أنه لا يعرف أي شيء بخصوص إلى ذلك أنهم لن يقتلوه إذا ظنوا أنهم سيتصكون من استخدامهم صدك.

قلت: "مع ذلك، سبق لك أن حذرتني فعلاً ذلك عندما كنا على متن الحوامة. حسناً طست عندما قلت لي: إنهم سيستخدمون بيتا كخدي لك. تعمي أنهم سيحولونه طبعاً كوي، أي أنهم يريدون جذبي إلى الكابيتول بطريقة ما".

"ما كان يجدر بي أن أقول ذلك فات الأوان على أن تكون هذه المعلومة ذات فائدة لك. كان يجدر بي أن أحرس بالكامل بشأن طريقة عمل سنو، وذلك لأنني لم أحذرك قبل المباريات الربعية". جلدت فيبيك

طرف الحبل فتحولت الرابطة المعقدة إلى خط مستقيم مجدداً. قال فييك مع شيء من التردد: «يبدو أنني لم أفهمك جيداً عندما التقيتك. لكن، بعد مباراتك الأولى ظننت أن قصة غرامك كانت كلها تمثيلاً من جانبك. توقعنا جميعاً أنك ستتابعين هذه الاستراتيجية. لكن، عندما اصطدم بيتا بحقل الطاقة وكاد أن يموت...».

عادت بي الأفكار إلى الميدان مجدداً. تذكرت كيف أنني استرسلت في البكاء عندما قام فييبث بإنعاش بيتا. تذكرت النظرة الحائرة التي ظهرت على وجه فييبك، والطريقة التي عذرتني بها على سلوكي، وكيف أنه عزا الأمر إلى حملي المزعوم.

قال بلطف: «أدركت أنني أسأت الحكم عليك، وأنت تحببه. لا أريد القول بأي طريقة، ولعلك أنت نفسك لا تعرفين. إن أي شخص يراقب الأمور من كتب يستطيع ملاحظة أنك تهتمين لأمر».

أي شخص؟ تحداني سنو أن أمحو أي شكوك بشأن حبي لبيتا، وذلك في أثناء الزيارة التي قام بها قبل جولة النصر قال سنو: «أقضي». بدا لي. تحت تلك السماء الزهرية الحارة، أسي فعلت هذا أخيراً بينما العموص يلف حياة بيتا، وهذه الطريقة أعطيته السلاح اللازم لتحطيمي

جلستُ وفييبك صامتتين لفترة طويلة استعرت في مراقبة العقد وهي تتشكل وتحتمي سألته بعد ذلك. «وكيف تتحمل كل ذلك؟»

نظر إليّ فييبك نظرة استنكار، ثم قال: «أنا لا أتحمل يا كاتيس! مر الواضح أنني لا أفعل إسي أصحو مع الكوابيس في كل صباح لأكتشف أنه لا راحة لي في البقعة». أوقعه شيء ما في ملامحي. «لكن، من الأفضل ألا يستسلم المرء. إن سرعة السقوط تفوق الوقت اللازم كي يستعيد المرء رباطة جأشه بعشر مرات».

حسناً، لا بد من أنه يعرف. أخذت نفساً عميقاً وأجبرت نفسي على

استعادة سيطرتي على الأمور

قال لي: «كلما شعلت نفسك أكثر، كلما كان ذلك أفضل. سأحضر لك حملك الحاص بك قبل أن أفعل أي شيء آخر. يمكنك أن تأخذي حملي أنا حتى ذلك الوقت».

أمضيت ما تبقى من تلك الليلة وأنا أصنع بحماسة، أشوطة تلو أخرى فوق مهرشي، كما سمحت للحدود بأن يحترق. أما إذا شككتُ في متانة إحداها، فكان الحدودان يرفعها في الهواء ويمصها مرات عدة كي يتأكد منها. شعرت بتفرجات في أصابعي عند حلول الصباح، لكنني تابعت العمل.

مرت أربع وعشرون ساعة من الهدوء قبل أن تعلن كوين أخيراً أنه سيُسمح لنا بمعادرة الملجأ. اكتشفنا أن حجرتنا القديمة قد دمرها القصف. طُلب من الجميع الالتزام بالتعليمات الجديدة المتعقبة بتحديد حجراتهم الجديدة بحذافيرها. أسرعنا إلى تطيب أماكننا بحسب التعليمات، ثم سرنا بصفتنا منتظم نحو الباب.

لم أجتز نصف المسافة قبل أن يظهر بوغز ويسحبني من الصف. أشار بوغز إلى غايل وفييبك للانضمام إلينا. ابتعد الناس جانباً كي يسمحوا لنا بالمرور. لبستم بعضهم لي. يبدو أن لعبة الهر المجنون جعلتني محبوبة لديهم. خرجنا من الباب، وصعدنا الدرج، ثم هبطنا إلى القاعة التي تحتوي على واحد من تلك المصاعد متعددة الاتجاهات. وصلنا أخيراً إلى قسم الدفاع الخاص. لم يتعرض أي شيء للدمار هناك لكسنا لا تزال موجودين على همق كبير.

وجهنا بوغز إلى غرفة مماثلة تقريباً لمركز القيادة. بدا الإرهاق على وجوه كل من كوين، وبلوتارك، وهاييميتش، وكريسيدا، وكل الآخرين المتحلقين حول الطاولة. قدم أحدهم القهوة في آخر الأمر، وذلك بالرغم

من تأكدي بأنها تُعتبر منبهاً في حالات الطوارئ. لاحظت أن بلوتارك يمسك كوبه بكلتا يديه، وكأن أحداً ما سيأخذ منه في أي لحظة.

كانت الأحاديث جدية بالكامل. قالت الرئيسة: «نريد منكم أنتم الأربعة أن ترتدوا أرباءكم الرسمية وأن تتوجهوا إلى فوق الأرض. أمامكم ساعتان فقط لتصوير شريط يُظهر الدمار الذي نتج عن القصف، وكي تُظهروا أن لوحظات العسكرية التابعة للمقاطعة 13 ليست فقط قادرة على العمل، ولكنها مسيطرة. أما الأهم من كل ذلك، فهو إظهار أن الطائر المقلد رمز الثورة لا يزال حياً».

سأل فيليك: «أيمكننا احتساء القهوة؟».

قدموا لنا أكواباً تتصاعد منها الأبخرة. حدثت بشيء من الاستياء إلى ذلك السائل الأسود اللامع، عندما بأسى لست معرمة جداً تلك المادة، لكنني اعتقدت بأنها قد تسعدي على البقاء في حالة بقعة سك فيليك بعض القشدة هي كوبي، وهم تناول الطبق المليء بالسكر. وسألني بصوته المعري المعتاد: «أتريدون مكعباً من السكر؟». هكذا التفت فيليك، أي عندما كان يقدم لي بعض السكر. كانت الحبول والعربات تحيط بنا، نحن اللذين ارتدينا زيّاً الرسميين، وكنا في أبهى حلة أمام الجمهور، وذلك قبل أن نتحالف، وقبل أن أنهم ما الذي جعله يتصرف بحوي شيء من اللطف. انتزعنا هذه الذكرى ابتسامة من شعني. قال لي بصوته الحقيقي وهو يضع ثلاثة مكعبات من السكر في كوبي: «خذني هذه. إنها تحسن المذاق كثيراً».

انصرفت كي أرتدي رتي الطائر المقلد، ولمحت غايل في هذه اللحظة وهو يراقني أنا وهينيك بحرن. لماذا يفعل ذلك الآن؟ هل يعتقد فعلاً أن أمراً ما يجري بيبا؟ يُحتمل أنه رأي عندما توجهت إلى مكان فيليك في الليلة الماضية. اعتقد أنني مررت بالمكان المحصن لعائلة هوثورن كي أصل إليه. اعتقد أن ذلك قد أوحى إليه بفكرة معلومة، وظن أنني أطلب

ورقة فيليك بدلاً من رفقته هو. حسناً، لا بأس هي ذلك. إنني أمسك بحبل في أصابعي، كما أنني بالكاد أتمكن من إبقاء عيني مفتوحتين، أما فريق التصوير فيستظفوني لإنجاز شيء رائع يُضاف إلى ذلك أن سنو يُمسك بيثا. يُمكن لعايل أن يفكر كما يشاء.

ساعدني فريق التحضير على ارتداء زي الطائر المقلد في غرفة التجديد الجديدة التي أصبحت في مركز الدفاع الخاص، كما سرحوا لي شعري، ثم وضعوا على وجهي الحد الأدنى من مواد الرينة. فعلوا كل ذلك قبل أن يبرد كوب قهوتي. بدأ فريق التصوير، والفريق المسؤول عن إعداد المقاطع التالية بالسير فوق الطريق اللولبية التي تؤدي إلى الحارح استمرت بشرب القهوة في أثناء تجوالنا، هاكتشفت أن القشدة والسكر يحسنان المذاق كثيراً. شربت كوب القهوة بكامله، فشعرت بأن دفقة صغيرة من النشاط قد بدأت بالريان في شراييني.

تسلقنا آخر سلم، وقام بوغز بالطرق على عتبة، ممّا أدى إلى فتح الكوة التي تؤدي إلى الحارج. تدفق الهواء السعش إلى الداخل، تنشفت جرعاتي كبيرة من الهواء وسمحت لنفسي، للمرة الأولى، بالشعور بمدى كراهيتي لذلك الملجأ. خرجنا إلى منطقة العاهات، ومررت أصابعي على الأوراق التي تدلت فوقي. لاحظت أن بعض هذه الأوراق قد بدأ بالتفصف سالت، لكن من دون توجيه سؤالي إلى شخص معين «في أي يوم بحرن؟». أخبرني بوغز أن شهر أيلول سيبدأ في الأسبوع القادم.

أيلول! يعني ذلك أن خمسة أسابيع أو ستة قد مضت على احتجاج بيتا بين يدي سو. وضعت ورقة فوق راحة يدي فلاحظت أنني ارتجف. لم أتمكن من إجبار نفسي على التوقف عن الارتعاش. أرجعت السبب إلى القهوة، وحاولت التركيز على إبطاء تنفسي لأنه كان سريعاً جداً بالنسبة إلى وتيرة سبري.

بدأت برؤية الركام المتناثر على أرض الغابة. مررنا بأول فجوة في طريقنا، وكان اتساعها نحو ثلاثين ياردة، لكنني عجزت عن تقدير مدى عمقها. أعتقد أنها كانت عميقة جداً. قال بوغز إن أي شخص تواجد في أول عشرة طوابق لا بد من أنه قد قُتل. تفحصنا تلك الفجوة ثم تابعا طريقنا.

سأل غايل: «أيمكنكم إعادة بنائها؟»

قال بوغز: «ليس في وقت قريب. لم يحدث ذلك الصاروخ أضراراً كبيرة، لأنه أصاب فقط بضعة مولدات احتياطية ومررعة دجاج. سنكتفي الآن بتعطيلها».

اشتمت الأشجار عند دخولنا المنطقة المحاطة بالسياح. لاحظنا في أثناء دخولنا أن الموجات محاطة بمريخ من الركام القديم والجديد. تواجد عدد قليل من منشآت المقاطعة 13 فوق الأرض قبل القصف. اشتملت تلك المنشآت على بضعة مواقع حراسة لاحظت أن منطقة التدريب التي يعلو سقفها نحو قدم واحدة عن سطح المبنى الذي يشتمل على المكان المحصن لنا، أي حيث تبرز قاعدة الحوذان، تعلوها طبقة من العوالات بسماكة أقدام عدة لم يكن من المتوقع أن يتحمل ذلك السقف أكثر من هجوم صغير.

سأل هايمبش: «كم من الوقت منحكم إياه تحذير ذلك الشاب؟»

قال بوغز: «أعطانا نحو عشر دقائق قبل أن تبدأ أنظمتنا الخاصة بكشف وجود الصواريخ».

سألته: «لكن التحذير كان مساعداً، أليس كذلك؟». أعتقد أنني عاجزة عن التحمل إذا كانت الإجابة نعماً.

ردّ بوغز: «كان كذلك بكل تأكيد. فقد تمكنا من إحلاء الملتنيين تحمل الثواني أهمية كبرى عندما يتعرض المرء للهجوم. أنقذت تلك

الدقائق العشر عدداً كبيراً من الناس».

استغرقت في التفكير. وصل غايل، وريم إلى الملجأ قبل دقائق قليلة فقط من سقوط الصاروخ الأول. يعني ذلك أن بيتا قد أنقدهما. أصمت اسميهما إلى الأمور التي أدبني لها طوال عمري.

اقترحت كريسي أن تصوّرني أمام ركام المبنى القديم لقصر العدل، وهو الأمر الذي كان أشبه بدعابة لأن الكايتول كانت تستخدمه كخلفية لنشرات أخبار زائفة على مدى سنوات عدة، وذلك كي تبهن أنه لم يعد هناك وجود لهذه المقاطعة. أما الآن، وبعد هذا الهجوم الجديد، فإن قصر العدل يتواجد على بعد نحو عشر ياردات فقط من حافة الفجوة الجديدة.

اقتربنا من المنشأة التي كانت المدخل الرابع في يوم من الأيام، لكن غايل أشار إلى شيء ما وسرعان ما أبطأ المريق في سيره. لم أعلم في البداية طبيعة المشكلة، لكنني رأيت وروداً يانعة حمراء ورهية اللون تتناثر على الأرض. صرحت بالمريق: «لا تلمسوها! إنها لي!».

ملأت رائحة الورود النفاذة أنفي، فتزايدت شدة نبضات قلبي في صدري. لم أتمكن من تحيّل هذا. أهني تلك الوردة فوق خزانتي. رأيت أمامي رسالة مسوّ الثانية لي. رأيت تلك الورود الحمراء والزهية الجميلة والطويلة، وهي الورود ذاتها التي رثيت المقعد الذي جئت عليه أنا وبيتا عندما أجرينا المقابلة التي تلت الفوز الذي حققناه معاً. أعرف أن هذه الورود لا تعني واحداً منا بل هي لزوج من العاشقين.

شرحت للآخرين بقدر ما استطعت. تبدو هذه الورود غير مؤذية عند فحصها، ولو كانت معدلة وراثياً. انتظرتني «زيتان» من الورود التي ذبلت قليلاً، والتي أعتقد أنها أسقطت بعد آخر جولة من القصف. قامت مجموعة من الأشخاص الذين يرتدون بذلات خاصة بجمعها ونقلها بعيداً. كنت واثقة أنهم لن يجدوا فيها أي شيء غريب. يعرف منو جيداً ما يفعله



بي. يشبه هذا الأمر الاستمرار بضرب سينا إلى أن يصبح كتلة من اللحم المطحون بينما أراقب أنا من المصعد المخصص للمجالدِين. إن الهدف من هذا الأمر هو تحطيمي بالكامل.

حاولت جهدي هذه المرة - كما في المرة السابقة - أن أفعل شيئاً لكن ما إن وصعت كريسيديا كاستور وبولوكس في مكابيهما، حتى شعرت بالتوتر يتصاعد في أعماقي. شعرت كذلك بتعب شديد، وبالتالي، كنت عاجزة عن تركيز تفكيري على أي شيء غير بيتا منذ أن رأيت تلك الورود. كان احتسائي القهوة غلطة كبيرة من جانبي. كان آخر ما أحتاج إليه مادة مسببة للأعصاب. أحد جسدي بالاهتزاز بشكل ملحوظ، وبدا أنني عاجزة عن التنفس بطريقة طبيعية. عجزت كذلك عن فتح عيني بطريقة طبيعية. وذلك بعصر النظر عن الاتجاه الذي أطر إليه لأن الضوء يؤدي، وذلك بعد تمضية أيام عديدة في الملجأ. تصبّب مني العرق حتى مع جلوسي وسط النسيم البارد.

سألته: «إدأ، ماذا تريد مني بالعصا هذه المرة؟».

قالت كريسيديا: «لا أريد أكثر من بضعة أسطر سريعة لإظهار أنك حية، ولا تزالين تكافحين».

«حسناً». وقفت في المكان المخصص لي ثم حدثت إلى الضوء الأحمر. حدثت، وتابعته التحديث وقلت: «أنا آسفة، ليس لدي ما أقوله». مشيت كريسيديا نحوي، وسألته: «هل أنت بخير؟». أومأت فتناولت قطعة قماش صغيرة من جيبي ومسحت وجهي قائلة: «ما رأيك بأن نتبع طريقة السؤال والجواب التقليدية؟».

«أجل أعتقد أن هذا سيساعد كثيراً». وضعت فراعتي فوق صدري بشكلٍ متقاطع كي أحفي ارتجافي. احتلست نظرة نحو هينك الذي أشار إليّ بإصبعه علامة على استحسانه. لاحظت أنه يرتجف كثيراً بدوره.

عادت كريسيديا إلى مكانها، ثم قالت: «إدأ، عجوت يا كاتنيس من قصف الكابيتول للمقاطعة 13. كيف تقارنين هذا القصف بما شهدته على الأرض في المقاطعة ٩8».

«كنا معيدين جداً في عمق الأرض هذه المرة، أي أننا لم نتعرض إلى أي خطر حقيقي. إن سكان المقاطعة 13 أحياء وبخير، وأنا كذلك». «تلاشي صوتي بعد أن تحول إلى صاصاة جافة».

قالت كريسيديا «حاولي قول هذا السطر مرة ثانية. إن سكان المقاطعة 13 أحياء وبخير، وأنا كذلك».

أحدثت نفساً عميقاً، وحاولت دفع الهواء عميقاً نحو صدري وقلت: «إن سكان المقاطعة 13 أحياء وكذلك...». لا، ليس هكذا. أقسمُ إنني لا أزال أشم رائحة تلك الورود.

قالت كريسيديا: «كاتنيس، قولي هذا السطر فقط وينتهي هملاً لهذا اليوم. أعدك بذلك. إن سكان المقاطعة 13 أحياء وبخير، وأنا كذلك».

حرّكت ذراعي كي أحرك نفسي. وضعت يديّ على وركتي، ثم أنزلتهما بعد ذلك إلى جانبي. امتلأ فمي باللعب بسرعة جنونية، كما شعرت بحاجة إلى التقيؤ. بلغت لعابي بصموبة، وفشحت شممتي لأتمكن من التلمظ بذلك السطر اللعين، وهكذا أستطيع الاحتشاء في العادات ثم شرعت بالكاء.

يستحيل عليّ أن أكون الطائر المقلد. يستحيل عليّ حتى قول هذه الجملة الوحيدة. أعرف أن أي شيء أقوله سيؤثر في بيتا مباشرة، وهو الأمر الذي سيؤدي إلى تعذيبه، لكن ليس إلى موته. لا، لن يُرلوا به مثل هذه العقوبة الرحيمة. يريد منو أن يتأكد أن حياته أسوأ من الموت بكثير.

سمعت كريسيديا تقول بهدوء: «أوقفوا التصوير».

قال ملو تارك بصوت منحصر: «ما خطبها؟».

قال فينيك: «فكرت في الطريقة التي سيُعذب بها ميتنا».

صدر عن الأشخاص المتعلقين أمامي بشكل نصف دائرة شيء يشبه نهيدة جماعية تعني عن الأسف: «فعلوا هذا لأنني عرفت هذا الأمر الآن، ولأنه لن تكون هناك طريقة أمامي كي لا أعرفه في المستقبل يعود ذلك أيضاً إلى أنني محطمة، عدا عن الحسارة العسكرية التي تترتب على حياوة الطائر المقلد».

تقدمت أذرع عديدة كي تعانقي، لكنني في النهاية أعرف أن هايميتش هو الشخص الوحيد الذي أريده أن يطمئني، وذلك لأنه يحب ميتنا هو أيضاً. تقدمت منه وتلمعت بكلمة تشبه اسمه فأريته أمامي، ثم أمسك بي، وراح يربت على كتفي قائلاً: «لا بأس سيكون الأمر على ما يرام يا عزيزتي». أجلسني على عمود رخامي مكسور، ثم أحاطني بذراعه وأنا أجهش بالبكاء.

قلت: «لا أستطيع أن أعمل ذلك مجدداً».

قال لي: «أعرف ذلك».

قلت: «إن كل ما أستطيع التفكير فيه هو ما سيفعله ميتنا بسبب كومي الطائر المقلد».

«أعرف ذلك» أحاطت ذراع هايميتش بي بشدة أكر

«أرايت؟ أرايت مدى عراة أفعاله؟ ماذا... يفعلون به؟» تقطعت أنفاسي وأنا أجهش بالبكاء، لكنني تمكنت من قول عبارة أخيرة: «إنها غلطتي أنا!» تطورت حالتي إلى الهستيريا، وما لشت أن شعرت ببركة تغرر في ذراعي، ثم فقدت الوعي.

مضى بهار بأكمله قبل استعادتي وعيي. يعني ذلك أن المادة التي حقنوني بها كانت قوية جداً. ومع ذلك، لم يكن نومي هادئاً. تملكني إحساس بأني أخرج من عالم مظلم، ومن أماكن مسكونة تجولت فيها

وحددي. رأيت هايميتش جالساً على كرسي قرب سريرتي. كانت بشرة وجهه شاحبة وعينه محققتين. تذكرت ميتنا فبدأت بالارتعاش مجدداً.

اقترب هايميتش مني وفرض عليّ «لا تتلقي» لأنني سأحاول إحراج ميتنا.

«ماذا؟» عحرت عن فهم ما يقوله

قال لي: «يريد ملوتارك إرسال فريق إنقاذ إن لديه أشخاصاً هناك في الداخل. كما أنه يعتقد أننا نستطيع إعادة ميتنا حياً».

قلت: «لماذا لم تفعل ذلك من قبل؟»

«لأن العملية مكلفة. لكن الجميع اتفقوا على أن هذا هو الأمر الذي يجدر بنا أن نقوم به. إنه الخيار ذاته الذي اتخذناه في الميدان أردنا أن نفعل كل ما في وسعنا لإنقاذك حية لا يمكننا حيازة الطائر المقلد في هذا الوقت. أمّا أنت، فلن تتمكني من أداء دورك إلا إذا علمت أن سو غير قادر على إبقاء ميتنا». ماولي هايميتش كوماً وقال: «حددي هذاه اشربي شيئاً».

بهضت بيطة، ونذوت جرعة ماء. «ماذا تعني بأن الأمر مكلف؟»

هز كتفي وأجاب: «سيكشف عملائنا، وقد يموت بعض الأشخاص لكن، تدفري أنهم يموتون كل يوم. لا يقتصر الأمر على ميتنا لأسأ عارمون على إنقاذ أي كدلك من أجل فينيك».

سأله «وأي هو؟»

قال هايميتش: «إنه نائم وراء ذلك الفاصل بفضل الدواء المسموم لقد رشده بعد أن أعطيك الحقة المسككة». انسمت قليلاً وشعرت بتحسين على العور. «أجل، كان ذلك مشهداً متراً بالفعل، أعني عندما فقدتما الوعي. وما لبث بوغز أن غادر كي يرتب أمر مهمة إنقاذ ميتنا. إننا الآن في مرحلة إعادة بشكل رسمي».

قلت: «حسأ، سأشعر باطمئنان أكبر إذا كان بوغز هو الذي يقود العملية».

قال هايميتش: «أوه! إنه على رأس العملية. إنه يفعل ذلك متطوعاً، لكنه تظهر بأنه لم يتبّه إليّ عندما لوّحت بيدي في الهواء. أترين؟ برهن الرجل عن صحة حكمه على الأمور».

شعرت أن شيئاً ما على غير ما يرام. إذ يحاول هايميتش أن يسلي أكثر من اللزوم. أعرف أن هذا ليس أسلوبه أبداً فسألته: «إدأ، من تطوع غيره؟»

قال بطريقة مراوغة: «أعتقد أنهم سبعة في مجموعهم».

شعرت بألم شديد في أعماقي. بقيت على إصراري وقلت: «ومن غيرهم يا هايميتش؟».

نخلى هايميتش من مراوغته، وقال لي بصراحة وطيبة: «تعرفين من يا كاتيس، تعرفين من تقدّم أولاً».

أعرف بالطبع.

عايل.

## الفصل الثاني عشر

يُحتمل أنني سأخسر الاثنين معاً هذا اليوم.

حاولت أن أتحيّل عالماً يخلو من صوتي غايل وبيتا. تخيلت أيديهما ساكنة، وعيونهما جامدة لا ترف، وأنتي جائحة قرب جسديهما لإنهاء نظرتي الأخيرة عليهما قبل أن أغادر العرفة التي سجدت فيها. لكن، عندما فتحت الباب، وخطوت إلى العالم لم أجد حولي سوى الفراغ الرهيب. لا يحمل لي المستقبل سوى الفراغ

سألني هايميتش: «أتريدين مني أن أطلب منهم تحديرك حتى ينتهي الأمر؟». لم يقل لي الرجل هذا على سبيل المرحاح فهو الرجل الذي دهن عمره بعد بلوغه في قعر زجاجة محاولاً تخدير نفسه كي ينسى جرائم الكايتول. إنه الفتى الذي ربح المباريات الربعية الثانية عندما كان في السادسة عشرة من عمره، ولا بد من أنه كان لديه أشخاص يحبهم - أسرة، وأصدقاء، وربما حبيبة - وهم الذين كافح كي يعود إليهم أين هم الآن؟ كيف لم يتواجد أحد في حياته إلى أن ظهرت أبيت أمامه؟ ماذا فعل سو بهم؟

قلت له: «لا، أريد الذهاب إلى الكايتول. أريد أن أكون جزءاً من حملة الإنقاذ».

قال هايميتش: «لقد ذهبوا بالفعل»

«متى قادروا؟ يمكنني اللحاق بهم. يمكنني...». ماذا؟ ماذا أستطيع

أن أفعل؟

هزّ هايميتش رأسه وقال: «لن يحدث ذلك أبداً، لأنك مهمة جداً ومعرضة للمخاطر. استعرضنا فكرة إرسالك إلى مقاطعة أخرى من أجل

تشتيت اهتمام الكابيتول في أثناء تنفيذ عملية الإنقاذ. لكن الجميع قالوا إنك لست على استعداد لتقيام بذلك».

قلت متوسلة: «من فضلك يا هايميتش، يتعين عليّ القيام بشيء. لا يمكنني الجلوس هنا منتظرة احتمال سماع خبر موتهم، لا بد من وجود شيء ما يمكنني فعله!»

«حسناً، ذهيني أتحدث إلى بلوتارك، ابقِي جاهزة». لم أستطع. كانت أصداء خطوات هايميتش لا تزال تتردد في القاعة الحارحية عندما شققت طريقي من حلال شق في الستائر العاصلة بين الأسرة. وجدت فيبيك منبطحاً على بطنه ومعاقاً وسادته. أعرف أن انشالي إياه من عالم التحدير الصامت والمظلم إلى الواقع القاسي بمثابة عمل جبار، لكنني مصيبت به لأسى عاجزة عن مواجهة الأمر بمفردي.

شرحت له الوضع، لكن غضبه الذي عبّر عنه في البداية زال بطريقة غير مفهومة. «ألا تريد يا كاتيس أن هذا سيحسم الأمور بطريقة أو بأخرى سيتهي الأمر مع نهاية هذا اليوم، فإما أن يموتوا أو أن يكرهوا بيبي. إن ذلك يتجاوز ما كنا نأمل».

حسناً، كانت تلك نظرة متعائلة جداً إلى وضعنا. لكنني أحسست بالارتياح لدى تفكيري في احتمال انتهاء هذا العذاب.

تراجعت الستارة فראيت هايميتش. قال إنه يمتلك مهمة لنا إذا تمكنا من استجماع قواها إنهم يحتاجون إلى الشريط الذي يُظهر المقاطعة 13 بعد القصص. «إذا حصلنا على هذا الشريط في غضون الساعات القليلة التالية فسيتمكن بيتي من شيء في وقت تنفيذ عملية الإنقاذ، وهكذا يتحول انتباه الكابيتول إلى مكان آخر».

قال فيبيك: «أجل، إنه عملية لصرف الانتباه، لكنها من نوع غريب».

سأل هايميتش: «إن ما نحتاج إليه بالفعل هو شيء مثير حيث لا

يشمك الرئيس سنو من عدم متابعتها. أليكم شيء كهذا؟».

أرجعتني المهمة التي قد تساعد على عملية الإنقاذ إلى تركيزي السابق. تناولت طعاماً مطوري، وعمل العريق على تحصيلي، لكنني فكرت في هذه الأثناء في ما عساي أقوله. أعرف أن الرئيس سنو يتساءل الآن عن التأثير الذي تركته في تلك الدماء المتناثرة على الأرض ووروده. إذا أراد أن أكون محطمة، فسيتمتع عليّ أن أكون متماسكة. لكنني لا أظن أنني سأجح في إقناعه بشيء إذا صرحت بأسطر قبيلة مليئة بالتحدي أمام الكاميرا يُضاف إلى ذلك أن هذه الأسطر لن تمنح فريق الإنقاذ أي وقت. إن فورات الغضب هذه لا تستغرق سوى وقت قصير، أما القصص، فهي التي تأخذ وقتاً أطول.

لا أعلم إذا كان من الممكن أن يسجج ذلك، لكن فريق التصوير التلفزيوني تجمع فوق الأرض طلعت من كرسيها أن تبدأ بطرح سؤال عن بيتا. جلست فوق عمود الرخام المكسور حيث فقدت الوعي في المرة الأولى، وانتظرت إضاءة الضوء الأحمر وسؤال كرسيها. سألتني: «كيف التقيت بيتا؟».

عند ذلك، فعلت الشيء الذي أراده هايميتش منذ مقابلتي الأولى؛ تكلمت بصراحة: «كنت في الحادية عشرة من عمري عندما التقيت بيتا، وكنت شبه ميتة». تحدثت عن ذلك اليوم المريع الذي حاولت فيه بيع ملابس الأطفال تحت سماء ممطرة، وتحدثت عن ملاحقة والدتي بيتا لي من باب المخبز، وكيف تحمّل بيتا ضرب والدته له لأنه جلب لي رصيفي الخبر اللذين أبقيا حياتنا. لم تحدث يوماً. أما المرة الأولى التي تحدثت فيها إلى بيتا فكانت في القطار الذي نقلنا إلى مكان المباريات.

قالت كرسيها: «لكنه كان واقعاً في حاك».

سمحت لنفسني بابتسامة صغيرة وقلت: «أعتقد ذلك».

سألتني: «كيف تتحملين فراقكما؟»

قلت: «لا أفعل ذلك كما يجب. أعرف أن سنو قد يقدم على قتله في أي لحظة، وعلى الأخص بعد أن أُنذر المقاطعة 13 بشأن القصف. إنه أمر خطير يصطر المرء إلى العيش معه. لم يعد عندي أي تحفظات بسبب الأشياء التي يعرضونه لها. أعني أي تحفظات بشأن أي شيء يؤدي إلى دمار الكايتول. لقد تحررت أخيراً، بطرت إلى السماء، ورأيت صفراً يعبر الأجواء.» اعترف لي الرئيس سنو ذات مرة بأن الكايتول هشة. لم أعرف

ما يعنيه في ذلك الوقت؛ كان من الصعب بالتحديد فهم «رؤية الأمل» فيه. لأنني كنت خائفة جداً، لكنني لست خائفة الآن. أعرف أن الكايتول هشة لأنها تعتمد على المقاطعات في كل شيء. العداء، الطاقة، وحتى ضباط الأمن الذين يحفظون الأمن في مناطقنا. لذا، إذا أعلننا حربنا، فإن الكايتول ستنهار. إسي أعلن اليوم أيها الرئيس سو، وبمصلحتك أنت، حربتي بشكل رسمي».

كنت جيدة في أدائي، هذا إن لم أكن رائدة. أحب الجميع قصة رعيي الحبر. لكن رسالتي إلى الرئيس سو هي التي جعلت عقل بلوتارك يتحرك. فدعا فينيك وهايميتش على عجل، وتحذرت إليهما باختصار وجديّة لكنني لاحظت أن هايميتش ليس سعيداً بهذه المحادثة. بدا لي أن رأي بلوتارك هو الذي حار في نهاية الأمر، لآسي لاحظت الشحوب على وجه فينيك لكنه أوماً بالإيجاب في نهاية الأمر.

تحرك فينيك كي يأخذ مكاني أمام الكاميرا، لكن هايميتش استوقعه وقال: «لست مضطراً إلى فعل هذا».

تلاعب فينيك بالحبل الذي كان يمسكه بيديه وقال: «بلى، أنا مضطر إذا كان ذلك يساعد على شيء. أنا جاهز».

لم تكن لدي أي فكرة عما أتوقعه من فينيك. هل سيروي قصة حبه

مع آني؟ هل سيروي قصة الإساءات التي وقعت في المقاطعة ٢4 لكن فينيك أوداير فضّل اتباع مسحي آخر.

بدأ فينيك كلامه بنبرة هادئة: «اعتاد الرئيس سنو أن... يستعطني... أعني جدياً. لم أكن الوحيد. فلقد اعتاد الرئيس، إذا رأى أن المتتصر مرغوبٌ فيه ومحبوبٌ، إعطائه كمكافأة، أو كان يسمح للناس بشرائه مقابل مبلغ ضخم من المال. أما إذا رفض المتتصر، فقد كان يعمد إلى قتل شخصي يحبه، وهكذا يضطر المتتصر إلى الإدعاء».

إذاً، يمتد كلامه هذا كل شيء. يفتر استعراضه في الكايتول. كانوا

أشخاصاً مثل كراي، صابط الأمن عندما الذي اعتاد على شراء فتيات بائنات ثم يتخلص منهن بعد ذلك، وكل ذلك لأنه قادر على القيام بذلك شعرت برغبة في مقاطعة التسجيل كي أطلب المسامحة من فينيك عن كل فكرة معلومة كوّنتها عنه. لكن، تذكرت أن لدينا مهمة نقوم بها، كما أحسست بأن دور فينيك سيكون أشد تأثيراً بكثير من دوري أنا.

قال فينيك: «لم أكن الوحيد، لكنني كنت أكثرهم شعبية، ولعلي كنت الأضعف بينهم، وذلك لأن الناس الذين أحبهم كانوا من دون حماية. أراد أسيادي طمأننتهم فقدموا لهم هدايا مالية، أو المجوهرات، لكنني اكتشفت طريقة دفع أكثر قيمة بكثير».

قلت في نفسي، الأسرار. هذه هي طريقة الدفع التي قال لي إن أسيده يعتمدونها، لكنني ظلت أن هذا الترتيب كان من اختياره.

قال وكأنه يردد أفكاره: «الأسرار. لا يمكنك أيها الرئيس سنو عدم الاستمرار بمشاهدة هذا البرنامج لأن عدداً من هذه الأسرار يتعلق بك. لكنني سأبدأ بالبوح بأسرار بعض الأشخاص الآخرين».

بدأ فينيك برواية مجموعة من القصص الغريبة بالتفاصيل التي لا يمكن للمرء أن يشك في مصداقيتها. تحدثت عن قصص العادات الغريبة البدئية،

وحيدات القلوب، والطمع الذي لا حد له، وألعاب السلطة الدعوية. روى كذلك أسراراً عن الرجال الثملين لقد كان فيبك يُباع ويُشترى، أي أنه كان عبداً في المقاطعة كان عبداً وسيماً بكل تأكيد، لكنه لم يكن مؤدياً في واقع الأمر. هل كان بإمكانه أن يُحير أحداً؟ ومن سيصدقه إذا فعل؟ لكن، توجد أسرار تحفز المرء وتحته على معرفتها. لا أعرف الأشخاص الذين يذكرونهم فيبك بأسمائهم، لكنهم يبدو جميعاً شحصب نادرة في الكايتول لكسي علمت شجة الإصبع إلى ثرثرة فريق التزيين الذي يهتم بي مقدار الانتباه الذي تثيره أصغر الهموات. إذا كانت تسريحة شعر سيئة تؤدي إلى ساعات من الأقاويل فما الذي ستععله اتهامات أكثر أهمية وعمقاً، والطعن بالظهر، والاشترار، والتخريب؟ كان الناس ينظرون - مثلي أنا - أن يسمروا عن الاتهامات التي تطل الرئيس، وذلك بالرغم من موجات الصدمة والاتهامات المصاداة التي حُبمت على الكايتول.

قال فيبك: «سأتحدث الآن عن رئيسنا المحبوب كوريلانوس سنو. كان شاباً عندما تسلّم مقاليد السلطة، وكان ذكياً بما يكفي كي يحتفظ بها يطرح المرء على نفسه سؤالاً عن كيفية تمكنه من القيام بذلك. سأقول كلمة واحدة فقط، وهي الكلمة التي لا تحتاجون إلى معرفة غيرها: الاسم». هاد فيبك إلى سرد قصة صعود سنو في عالم السياسة، وهي التي لا أعرف عنها شيئاً، ثم وصل بعد ذلك إلى قصة تسلّمه الرئاسة، وأشار إلى قصة بعد أخرى من قصايا ودة حصوم سنو، أو حتى ما هو أسوأ من ذلك، وفاة حلفائه الذين كان من الممكن أن يشكّلوا تهديداً محتملاً له. كان بعضهم يسقطون أمواتاً في أثناء وليمة، أو كانوا يموتون ميتة بطيئة وعامصة بعد أن يتحولوا إلى أشباح على امتداد فترة أشهر عدة. كان السبب يُعزى إلى تناول الأسماك الصدفية الفاسدة، أو إلى فيروسات تستعصي على المعالجة، أو إلى ضعف غير ملحوظ في الشريان الأبهر. كان سنو يشرب من الكوب

المسموم من أجل تفادي الشكوك. لكن مثل تلك الأمور لم تكن لتنجح دائماً. قال بعضهم إن هنا هو السبب الذي يدفعه إلى وضع تلك الورود التي تفوح منها تلك الرائحة العادة قالوا كذلك إن هذه الورود يُقصد منها التغطية على رائحة العم الكريهة التي لا علاج لها قالوا، وقالوا، وقالوا يمتلك سنو لائحة، ولا أحد يدري من سيكون التالي.

السم؛ إنه السلاح المثالي للأعمى.

لا أستطيع القول إن اتهامات فيبك قد صدمتني، وذلك لأن رأيي معروف بالكايتول وبرئيسها السيل. لكن، يبدو أن هذه الاتهامات أثرت أكثر في متبردي الكايتول الذين تركوها، أي من أمثال الفريق الذي يهتم بزييتي وفولبيا، حتى إن بدونارك نفسه يتصرف أحياناً وكأنه دُهِش بما سمعه، ولعله يتساءل كيف فاته تفاصيل دقيقة كهذه. بقيت الكاميرات تصوّر حتى بعد أن أنهى فيبك كلامه، وذلك إلى أن تمكّن من قول كلمة «أوقفوا التصوير».

هرع فريق التصوير إلى الداخل كي يُجري التعديلات اللازمة على الشريط، كما اصططحت بلوتارك فيبك كي يتحدث إليه، ولعله أراد أن يعرف ما إذا كان يمتلك قصصاً أخرى في جعبته. بقيت مع هاييميتش وسط الركام، ونساءلت إذا كنت سألقى مصير فيبك في يوم من الأيام. ولم لا؟ يستطيع سنو الحصول على ثمن جيد بالفعل مقابل فتاة ألسنة اللهب.

سألت هاييميتش «هل حدث ذلك معك؟».

«كلا، ماتت والدتي وشقيقي الأصغر مني، وفناني التي كنت أحبها، بعد أسبوعين من تنويعي كمتهضر. لم يعد لدى سنو أي شخص يمكن أن يستخذه ضدي، وذلك بسبب المجازفة التي أقدمت عليها في حفل الطاقة».

قلت: «إنني مندهشة لأنه لم يقتلك».



قال هايميش «أوه لا، كنت أنال الحودج، والشخص الذي يُشار إليه للشبان من أمثال فيبيك، وجوهاناس، وكاشمير، ولما يُمكن أن يحدث لمتنصر تسبب بالمشاكل، لكنه عرف أنه لا يمتلك أي شيء يمكنه أن يستخدمه صدي»

قلت بعمومية «وذلك إلى أن ظهرت أنا وبيننا لم يكلف الرجل نفسه حتى يهزم من قفقه رداً علي».

انتهت مهمتنا، ولم يبق أمامنا أي شيء يفعل غير الانتظار حاولنا أن نشغل نفسي في الدقائق البطيئة التالية في مركز الدفاع الخاص انشغلنا بعقد الحبل وقت العقد، كما لهونا قليلاً بالأطباق التي تحتوي على طعام غداً، ولهونا قليلاً في منع أشياء في الهواء إلى مصافة قريبة. لم نتلق أي اتصال من فريق الإنقاذ بسبب الخوف من كشف موقعه وضمان متوترين عند الساعة 15:00 وهي الساعة المحددة لمرص العيلم الذي صورته، في آخر عرفة مليئة بالشاشات وأجهزة الحواسيب، وراقبنا بيتي وفريقه وهم يحاولون السيطرة على موحات الأثير. تغيرت ملامح بيتي التي توحى بالتملح عادة إلى ملامح نوحى بعزم وتصميم لم ألمحهما عنده من قبل لم يُعرض الحفظ الخاص بي بأكمده، بل عُرض منه ما يكفي لإظهار أنني لا أرا حية وعلى استعداد للتحدي. سيطرت وواجب فيبيك التهمة والدموية عن الكابيتول على أحداث اليوم هل مهله بيتي أخيراً بالتحضر أم أن نظرائه في الكابيتول قد ذهبتوا مما سمعوا، ولذلك لم يرغبوا في قطع حديث فيبيك؟ طرأ البث الذي أذاعته الكابيتول على مدى الساعة التالية بترويج صديين مشفرة الأخبار المسائية المعتادة، وفيبيك، ومحاولة قطع البث تمكن الفريق التقني للثوار من السيطرة على تلك المحاولات، كما حقق نقلة نوعية حين تمكن من الحفاظ على سيطرته على البث في أثناء فترة الهجوم التي طالب سو

قال بيتي وهو يرفع يديه في الهواء «توقفوا!» عاد البث إلى الكابيتول في هذه اللحظة مسح بيتي وجهه بعدد قماشتي وقال. «إذا لم يتمكنوا من الحروح في هذا الوقت، فإن ذلك يعني أنهم قد ماتوا جميعاً» استدار بمقعده كي يرى تأثير كلماته ففأ، أنا وفيبيك، ثم تابع «مع ذلك، كانت تلك لحظة رائعة، هل أخبركم بما تشاركنا عنها؟»

اجتمع الثنائي القاصع أحدهما بيتي إلى عرفة أخرى، وشرح لنا أن الثنائي سيحاول، أو حاول فعلاً، بمساعدة ثوار في الداخل تحرير المتصرين اللذين بقعد في سجن تحت الأرض يبدو أن الحطة تنصنر إدخال غاز محدد إلى نظام التهوية، وقطع أنيار الكهربائي، وتصجير قسلة في مسى حكومي بعد أميالاً عدة عن السجن، مما تضمنت الحطة أيضاً هذا التشويش على بث التلفزيون الرسمي. شعر بيتي بالسعادة لأن صفت عليه فهم الخطة، مما يشير إلى أن أعداءه سيجدون صعوبة في فهم دورهم

سألته «هل تشبه هذه خطة مصيبتك لكهربائية في الميدان؟» قال بيتي «بها كذلك بالصبط هل رأيت كيفية نجاح تلك الخطة؟» فكرت، جيباً لم أهتم بها حاولت أنا وفيبيك البقاء في مركز القعدة حيث سيصل، والتأكد، أول خبر عن عملية الإنقاذ لكما التقينا من دنت بسبب قيامهم بإدارة أعمال حربية هناك رفضاً معاديه قسم الدفاع الخاص، ولذلك انتهى بنا الأمر بالقاء في عرفة الأخير بانتظار التطورات

مرطبا البعد من دون أن يتفوه بكلمة ربطنا عقداً جديدة قبيك نوك تكسكات الساعة أمرت بمتى الآ أفكر في عايل، والآ أفكر في بيتا ربطت المريد من العقد، رفضاً لنموك طعام العشاء أصاب التصلب أصابع البارقة فوقف فيبيك بالفعل، واتحد وصعبة الانحناء التي استخدمها في

الميدان عندما هاجمته الطيور المعردة أما أنا، فقد انشعبت بترتيب العنق  
الصغيرة التي صنعتها عادت كلمات شجرة الشق بالدوران في رأسي  
عابيل وبيتا بيتا وعابيل

سألته: «هل أحببت أني على العور يا فيبيك؟»

«كلا». مرّ وقت طويل قبل أن يضيف: «تسللت رويداً رويداً إلى  
أفكاري».

بحثت بعيداً في أعماق قلبي. لكن، في تلك اللحظة، كان الشخص  
الوحيد الذي شعرت بأنه يحتل تمكيري هو سنو.

كما حبنا في منتصف الليل. فتح هابيتش الباب في وقت افترضت  
أنه الصباح، وقال لنا: «عادوا» بهم يحتاجون إلينا في المستشفى» فتحت  
فمي بسيل من الأسئلة التي قاطعها بعبارة: «هذا كل ما أعرفه».

أردت أن أركض، لكن فيبيك تصرف بطريقة غريبة جداً، إذ بدا وكأنه  
مقدّر قدرته على الحركة. أمسكت بيده وقدمته وكأنه طفل صغير. سرنا عبر  
قسم الدفاع الحاص، ووصلنا إلى مصعد ذي اتجاهات عدة. وصلنا بعد  
ذلك إلى جناح المستشفى. حتم الصحيح على المكان، وسمعا الأطباء  
يصرخون بأوامرهم بينما كان الجرحى يُنقلون عبر القاعات إلى أسرّتهم.

دفعنا جانباً إحدى الحمالات ذات العجلات التي تحمل شابة هزيلة  
وحليقة الرأس وفاقدة الوعي. ظهرت الكلمات على جسمها، وظهرت  
بعض جروحها التي كانت تتزّ دماً. كانت تلك الشابة هي جوانا مايون.  
كانت تلك الشابة تعرف أسرار الثوار، وتعرف عني سرّاً واحداً على الأقل  
أما إصابتها هذه، فهي الثمن الذي دفعته مقابل معرفتها هذا السر.

لمحت غابيل من خلال الباب، وكان عازياً حتى منطقة صدره، وكان  
العرق يتصبب من وجهه بينما كان أحد الأطباء يتزع شياً ما من منطقة  
عظمة ترقوته مستخدماً ملقطاً طويلاً. كان جريحاً، لكنه على قيد الحياة

نأخيه باسمه، وبدأت بالمسير نحوه إلى أن أرجعتني إحدى الممرضات قبل  
أن تغلق الباب.

«فيبيك!» كان ذلك صوتاً يجمع بين الصراخ وصيحة العرج. ركضت  
نحوها شابة رائعة، لكنها متسحة نوعاً ما. كان شعرها الداكن متشابكاً، أما  
هناها فكانتا بلون خضرة البحر. لم يكن هناك شيء يعطي جسدها غير  
إبلاة سرير. «فيبيك!» بدا المشهد بعد ذلك وكأن العالم لا يشمل إلا على  
هذين الشخصين اللذين احترقا المسافات للوصول إلى بعضهما بعضاً  
لهادما، وتعانقا، وفقدنا توازنهما، ثم اصطدما بجدار. التصقا ببعضهما  
فشكلًا كياناً واحداً لا يفصم.

احترقتني وخرة من الألم، ليس بسبب فينيك أو أني، ولكن بسبب  
قناعتها الشديدة. لم يكن في وسع من يراها أن يشك في حبهما.

جاء بوغز المنهك من الشعب باحثاً عني وعن هابيتش وقال لنا:  
«تمكنا من إحراج الجميع ما عدا إيوباريا لكن، بما أنها من المقاطعة 2،  
هناك شك في كونها محتجزة. يتواجد بيتا في نهاية هذه القاعة، وهو يتعافى  
الآن من تأثير الغاز. أريدك أن تكوني قربه عندما يستيقظ».

بيتا.

نقي حياً وهو على ما يرام. حسناً، يحتمل ألا يكون على ما يرام، لكنه  
حي وموجود هنا قربي إنه بعيد عن سنو، وبأمان. إنه هنا، وسأتمكن من  
لمسه في غضون دقيقة. سأرى ابتسامته وسأسمع ضحكته.

نظر هابيتش نحوي مبتسماً وقال لي: «هيا، تعالي الآن».

شعرت بأني أكاد أطير من الفرح. ماذا سأقول؟ أوه، ومن يكثر  
بالكلمات التي سأقولها؟ سيشر بيتا بالسعادة بغض النظر عما أفعله.  
يُحتمل بأنه سيقبلي على أي حال. تساءلت إذا كان طعم هذه القبلات  
سيُشبه تلك التي تبادلناها على الشاطئ في الميدان، وهي القبلات التي لم

أسمح لنفسي بالتفكير فيها حتى هذه اللحظة

كان بيتا مستيقظاً وجالساً على جانب السرير. بدا حائراً بينما كان ثلاثة من الأطباء يطمشونه بعد أن صوبوا أضواءً على عينيه، وفحصوا نبضه شعرت بخيبة أمل لأن وجهي لم يكن أول وجه رآه بعد استيقاظه، لكنه يراه الآن. عكست ملامح وجهه دلائل عدم التصديق، وشيئاً أكثر عمقاً عجزت عن فهمه. هل هو الرغبة؟ هل هو اليأس؟ إنه يشعر بالاثنتين معاً بكل تأكيد، وذلك لأنه دفع الأطباء جانباً، وهب واقفاً ثم تحرك نحوي. ركضت كي ألتقيه، وامتدت ذراعي كي أعانقه، بحثت بداءه عني هو أيضاً كي يداعب وجهي على ما اعتقد.

كانت شعمتاي على وشك النطق باسمه عندما أظففت أصابعه على عيني

## الفصل الثالث عشر

أزعجني ذلك الطوق البارد الذي يحيط برقبتي، والذي يجعل السيطرة على الارتعاش أمراً أكثر صعوبة. شعرت بالارتياح لأنني خرجت من داخل ذلك الأنبوب الحائث بينما تابعت الأجهزة قرععتها وطبعتها من حولي. أصغيت إلى صوت غامض يطلب مني الصمود، بينما كنت أقنع نفسي بقدرتي على التنفس. أما الآن، وبعد أن تلقيت طمأنات بعدم تعرضي لعاهة مستدامة، فإني أجهد نفسي كي أتنفس.

اطمأن الفريق الطبي الذي يهتم بي، بعد التأكد من الأمور الأساسية التي تقلقه، أي عدم تعرض عمودي الفقري، والمجاري التنفسية، وشرائبي إلى أي ضرر. أما الكدمات، والصوت الأجرس، والألم في الحنجرة، وهذا السعال الحفيف ولكن العريب في الوقت نفسه، فهي كلها أمور لا ندعو للقلق، وستكون كلها على ما يرام لن يفقد الطائر المقنّد صوته لكن، أين الطبيب الذي يقرر سلامتي العقلية؟ لا يفترض بي أن أتكلم الآن. لم أتمكن حتى من شكر بوغز عندما جاء كي يطمئن علي. جاء ليبراني وليقول لي إنه سبق له أن رأى إصابات أسوأ بكثير بين الجنود عندما كان يعطي دروساً في الاختناق في أوقات التدريب.

كان بوغز هو الذي أبعد عني بيتا بلكمة واحدة، قبل أن تصيبي عاهة مستدامة. أعلم أن هايميتش كان سيسرع لجذتي لو لم تصبه المفاجأة الصاعقة بالصدمة. كان من النادر أن تتخلى أنا وهايميتش عن حدرنا الدائم، لكن الفرحة العامة الذي شعرنا به بعد إنقاذ بيتا أعرقاء وهو الذي تعذب كثيراً عندما كان في قصة الكابيتول. فلقد أحمت السعادة بصيرتنا بالكامل. أعتقد أنني لو التقيت بيتا على انفراد لكان من الممكن أن يقتلني

بعد التعذيب الذي تعرض له.

دكرت نفسي بأن ذلك لم يكن تعدياً عادياً كان محتطاً. هذه هي الكلمة التي تبادلها بلوتارك وهاميتش، والتي سمعتها عندما مررت أمامهما في الممر على النقالة. كان محتطاً. لا أعرف ما تعنيه هذه الكلمة. ظهرت بريم بعد مرور لحظات على الهجوم الذي تعرضت له، وبقيت إلى جانبي بقدر ما تستطيع منذ ذلك الحين، كما غطيتي ببطانية إصافية وقالت لي. «أعتقد أنهم سيعرّون ذلك الطوق سريعاً يا كاتيس، وعندها لن شعري بالبرد كثيراً». أما والدتي التي كانت تساعد على إجراء العمليات المعقدة، فلم تكن تعلم بعد بالاعتداء الذي قام به بيتا. أمسكت بريم بإحدى يدي وهي التي كانت مقبوضة من شدة التوتر، وبدأت بنمسيدها حتى انتحلت وبدأ الدم بالسريان مجدداً في أصابعي. بدأت بنمسيد قبضة يدي الثانية، ولم يلبث الأطباء أن ظهروا، ونزعوا الطوق، ثم حقنوني بمادة لتخفيف الألم والورم. استلقيت كما أمروني، وأنفقت رأسي ساكناً كي لا يثور الألم في جروح عني.

أما بلوتارك، وهاميتش، وبيتي، فقد انتظروا في القاعة حتى يسمح لهم الأطباء برؤيتي لا أعلم إذا كانوا قد أحبروا عاين، لكنني استنتجت من عيابه أنهم لم يفعلوا ذلك. أشار بلوتارك إلى الأطباء بالحروج، وحاول إخراج بريم أيضاً، لكنها اعترضت على ذلك قائلة «لا، إذا أجرتني على الخروج فساتوجه مباشرة إلى قسم الجراحة كي أخبر والدتي بكل ما حدث إسي أحذر بك بأنها غير راضية أبداً عن السيطرة التي يفرصها أحد صانعي الألعاب على حياة كاتيس، وعلى الأخص لأنك لم تعتني بها كثيراً».

شعر بلوتارك بالإهانة بينما استغرق هاميتش بالصحك: «كنت سأتساهل يا بلوتارك لو كنت مكانك».

قال بلوتارك: «إداً يا كاتيس، كانت حالة بيتا بمثابة صدمة لنا جميعاً. لاحظنا تدهور وضعه في المقابلتين الأخيرتين اللتين أجراهما. اتضح لنا أنه تعرض للاستغلال، وكان ذلك تعسيراً لحالته النفسية. لكنا نعتقد الآن أن الأمر يتعدى ذلك. نعتقد كذلك أن الكابيتول قد عرضته إلى تفتية غربية نوعاً ما تُعرف بالحطف. بيتي؟».

قال بيتي: «أما آسف، لكنني لا أستطيع إخبارك بكل التفاصيل يا كاتيس. تتكلم الكابيتول كثيراً عن هذا النوع من التعذيب، لكنني أعتقد أن النتائج متصاربة بعض الشيء. إسا متأكدون من أن هذا الشيء نوع من التلاعب بمشاعر الخوف. جاءت عبارة خطف Hijack من كلمة إنجليزية قديمة تعني إلقاء القبض، أو الإمساك. نعتقد أن هذه الكلمة قد احتيرت لأن هذه التقنية تنصهر استخدام سم تراكر جاكتر tracker jacker توحى كلمة jack بكلمة hijack، أي حطف. سبق لك أن تعرضت للسمعة من هذا السم في مباراة الجوع الأولى، لذلك فأنت تمتلكين معرفة أولية بتأثير ذلك السم، وهو الأمر الذي يفقد إليه معظمنا».

الذعر، الهلوسة، رؤية كوابيس، وفقدان أولئك الذين أحبهم. يستهدف السم ذلك الجزء من الدماغ الذي يتحكم بمشاعر الخوف. سأل بيتي: «إنني متأكد من أنك تتذكرين مدى الرعب الذي يترافق مع هذه الحالة. هل عانيت كذلك من التشوش الذهني بعد تلك اللسعة؟ وهل أحسست بالعجز عن تمييز الأمور الواقعية عن الأمور غير الواقعية؟ أبلغ معظم الأشخاص الذين تعرضوا لتلك اللسعة عن شيء من هذا القبيل». أجل، أتذكر تلك الحادثة مع بيتا. عجزت، حتى بعد أن عدت إلى رشدي، عن التأكد إن كان قد أنقذ حياتي عندما هاجم كاتو، أم أنني نجيت تلك الحادثة.

وضع بيتي يده على جبهته وقال: «يتحول التذكر إلى عملية أكثر

صعوبة لأن الذكريات يُمكن أن تتغير. إنها تتقدم إلى واجهة ذهنك، وتتغير، ثم تُحتزن مجدداً بصيغة معدلة. تحبلي الآن أنني طلبت منك أن تذكرني شيئاً - إما بطلب لمطي أو بجعلك تراقبين شريطاً عن حادثة معينة - وأقوم أنا بإعطائك جرعة من سم tracker jacker بينما تكون هذه التجربة حديثة في محبتك لا أعني أن تكون الجرعة كافية للتسبب بفقدانك الوعي لمدة ثلاثة أيام، لكنها كافية لرزع الحوف والشك في تلك الذكرى. يعتمد دماغك بعد ذلك إلى وضعها في قسم التحرير بعيد المدى».

بدأت بالشعور بالعثيان، بادرت بريم إلى طرح السؤال الذي يجول في خاطري: «هل هذا ما فعلوه لبيتا؟ هل استحضروا ذكرياته عن كاتيس وعرضوها للتشوش حيث تصبح مرعبة؟».

أوما بيتي قائلاً: «لقد جعلوها مخيفة جداً حيث يرى فيها تهديداً لحياته، وحيث يحاول قتلها. أجل، إنها نظريتنا في هذا الوقت؟».

غطيت وجهي بلراحي لأن ذلك غير صحيح، وبعيد الاحتمال، هل يستطيع أي شخص أن يجعل بيتا ينسى أنه يحبني... لا يستطيع أحد أن يفعل ذلك.

سألت بريم: «لكن، ألا يمكنك أن تعكس هذه العملية؟».

قال بلوتارك: «همم.. لا تمتلك إلا معلومات قليلة عن ذلك الموضوع. لا نمتلك أي معلومات في الواقع. لا نمتلك سجلات تفيد بنجاح علاج تأثيرات الحطوف من قبل».

قالت بريم بإصرار: «حسناً، ستحاولون، أليس كذلك؟ لا أعتقد أنكم ستكتمون بحجر» في غرفة معزولة وستكونه كي يتعذب هناك».

قال بيتي: «ستحاول بطبيعة الحال يا بريم. لكننا لا نعرف إلى أي درجة مسجح في ذلك، هذا إذا أحرزنا أي نجاح على الإطلاق. أعتقد أن هذه الأحداث رهينة. إنها الذكريات التي تذكرها أكثر من غيرها».

قال بلوتارك: «إننا لا نعرف ما الذي نعرض للتشوش غير ذكرياته مع كاتيس، ونحن بصدد جمع فريق من المختصين بالصحة العقلية وبالقضايا العسكرية، وذلك من أجل إيجاد طريقة لحل هذه المشكلة. إنني متعائل من جهتي بإمكانية إحراره الشفاء التام».

سألت بريم بلهجة ساحرة: «وانت يا هابميتش، ما رأيك بهذا الموضوع؟».

أبعدت ذراعي قليلاً حيث أتمكن من رؤية تعابير وجهه من خلال الفتحة التي تشكلت بينهما. لاحظت أنه متعب ومحط ولكنه قال: «أعتقد أن بيتا سيتحسن نوعاً ما. لكن... لا أعتقد أبداً أنه سيعود كما كان في السابق» أعدت ذراعي إلى وضعهما السابق، وقربتهما من بعضهما حيث اختصت الفتحة، وهكذا اختفى الجميع عن ناظري.

قال بلوتارك: «إنه على قيد الحياة على الأقل» بد وكأنه يعتقد صبره معاً جميعاً. «أعدم سر المريئة التي تُشرف على أرباب بيتا، وكذلك فريق تحصيله، وذلك في ث تلغريوبي مباشر هذه انبلة. إن لا تمتلك أي فكرة عما حدث مع إيفي تركبت نعرض بت لصدمة كبيرة، لكنه ها' معاً يُعتبر هذا الوضع أفضل بكثير مما كان عليه قبل اثني عشرة ساعة دعياً لا نسي ذلك، هل انقضا؟»

هل حاول بلوتارك إدخال السرور إلى قلبي عندما نقل إلي أخبار أربع جرائم، أو خمس، تأثرت كثيراً لدى سماعي هذه الأخبار. بورشيا، وفريق التحصيل الحاص بيتا إيفي. أذى المجهود الذي بدلكه للسيطرة على دموعي إلى شعوري بالألم في حنجرتي، واستمر ذلك إلى أن بدأت بالشيخ مجدداً. لم يكن أمامهم أي خيار غير تخديري.

تساءلت عند استيقاظي إذا كانت هذه هي الطريقة الوحيدة الآن كي أنام، أي بحقني بمواد محقنة في ذراعي. سررت كثيراً لأنني لست



مجبرة على الكلام على مدى الأيام القليلة التالية، وذلك لأنه ليس لدي شيء يُقال لكن لا، إني مريضة نموذجية في واقع الأمر، كما أن الإجهاد الذي أشعر به جعلني أذعن وأطع أوامر الأطباء. لم أشعر برغبة في البكاء وعجرت عن التمسك بفكر فكرة واحدة بسيطة. صورة وجه مسو مصحونه بهمس في راسي **سأفعلك**

تناوشت والدتي وبريم على العناية بي، كما اتفقا على إقاعني بأشياء مصغرة من الطعام التي حصر أشخاص كثيرين بين وقت وآخر لإعطائي تفاصيل جديدة عن وضع بيتنا. كانت المستويات العالية من سم تراكر جاكز آخذة بالخروج من جسمه. قالوا لي إن أشخاصاً عرباء من المقاطعة 13 يعالجونه، كما أنه لا يُسمح لأحد من هناك بمقاطعة أو من الكابيتول برؤيته، وذلك من أجل إبعاد أي ذكريات خطرة عن ذهنه. قالوا لي كذلك إن قوفاً من المختصين يعمل ساعات طويلة من أجل تصميم استراتيجية لشفائه.

لا يُفترض بعائل أن يرور بي، وذلك لأنه يلازم سريره بسبب جرح أصيب به في كتفه. لكنه تسدل إلى عرقي بهدوء في الليلة الثالثة، أي بعد إعطائي **الغذاء** و**الغذاء** الأنوار تمهيداً للوم. ثم يتكلم، لكنه مزر أصابعه برفقة نشبه رفيقه أحمدة الفراشات فوق الكدمات الموجودة على رقبتي، ثم طبع قبلة بين عيني، وأختمى بعد ذلك.

خرجت من المستشفى في صباح اليوم التالي مع تعليمات **توجب** عليّ النقل بهدوء، وعدم التكلم إلا عند الضرورة. لم يعطني أحد برامحاً للعمل، وهكذا تمكنت من النقل من دون أن أقصد مكاناً معيناً إلى حين حصول بريم على إذن للخروج من المستشفى الذي يعمل **به وذلك كي** تصطحبني إلى حجرة أوبرتي الجديدة التي تحمل الرقم 2212. كانت تلك الحجرة مماثلة للحجرة التي سعلها سابقاً، لكنها كانت من دون نافذة.

حُصّصت حصّة يومية من الطعام للحوذان، وحصل كذلك على وعاء

مليء بالرمال وصعدت تحت معسلة الحمام أراد الحوذان إثارة الانتباه فقفر إلى وسادتي بعد أن اصطحبتني بريم إلى سريرتي. احتضنته بريم لكنها أبقت على اهتمامها بي. كاتيس، أعرف أن ما حصل معك أنت وبيتنا أمر مرعب لكن، تذكرني أن بسو قد قرّبه لأمور كثيرة طفلة أسابيع عدة، وأنه عاد إليها منذ أيام قليلة فقط. يوجد احتمال بأن يكون بيتنا الفليم، أي ذلك الذي يحبك، لا يزال قابلاً في أعماقه، وأن يحاول العودة إليّ لا تفقد الأمل فيه.

نظرت إلى شفتي الصغيرة، وفكرت في كيفية وراثتها أفضل الميراث التي يُمكن لأسرتنا تقديمها. فقد ورثت يدي والدتي الشافيتين، وعقل والذي المتوازن، وكماحي أنا. يوجد أمر آخر مهم يتعلق بها، ولو وحدها. أعني قدرتها على النظر إلى أمور الحياة المربكة ورؤيتها كما هي. أيعقل أن تكون على صواب؟ أيعقل أن يعود بيتنا إليّ؟

قالت بريم بعد أن وصفت الحوذان على حافة السرير بالقرب مني: **فبترص** بي العودة إلى المستشفى. يمكنك تسلية بعضكم بعضاً. أتوافقين؟

قهر الحوذان عن السرير ونبعها حتى الباب، لكنه اشتكى بصوت هائل لأن بريم تركته وراءها. أعرف أنا لا نستطيع صحة نصف مروت ثلاثون ثانية أدركت بعدها أنني لا أطيع القاء في حجرة تقع تحت سطح الأرض وترك الحوذان يتصرف على هواه. تهمت مبرات عدة، لكنني في آخر الأمر تمكنت من الوصول إلى قسم الدفاع الخاص. حذق كل شخصي مروت به إلى كدماتي فاحسست بالتوتر إلى حد أنني رفعت يافتي حتى مستوى أذني. يُفترض أن يكون عايل قد خرج من المستشفى هذا الصباح أيضاً، وذلك لأسبي وجدته مع بيتي في إحدى العرف المحصنة للأبحاث. رأيتهما منغمسين بأخذ قياسات في إحدى الصور. انتشرت نسخ من



الصورة فوق الطاولة وعلى الأرض. رأيت تصاميم أخرى معلقة على الجدران المكسوة بالملين، وأخرى ظهرت فوق شاشات الحواسيب رأيت مسودة مصيدة من صنع عايل. سألت بصوت أجش حول اتباهما عن الورقة. «ما هذه؟»

قال بيني بصوت يقطع بالسرور: «آه يا كاتيس، لقد عثرت علينا»  
«ماذا؟ هل هذا اجتماع مري؟». كنت أعلم بوجود غايل هنا، وأنه يعمل مع بيني كثيراً، لكنني افترضت بأنهما يلهران بالأفواس والبيادق.  
قال بيني معترفاً «إنه ليس سرّاً بالتحديد، لكنني أشعر بالذنب بهذا الشأن. أصي بسبب إبعاد غايل عنك طويلاً».

لا يمكنني القول إن غياب عايل عني قد أزعجني وذلك بسبب تمصيتي معظم وقتي في المقاطعة 13 وأما في حالة ارتناك، وقلق، وعصب، وإعادة تأهيل، أو بسبب وجودي في المستشفى. لا يمكنني القول إننا كنا على ناعم. لكنني تركت بيني يشعر بالإحراج «أرجو أن نكون قد تمكّنت من الاستعادة من وجوده معك».

قال لي وهو يدعوني للاقتراب من إحدى شاشات الحاسوب: «تعالى وتأكدى».

عمل الاثنان بجهد كبير على فهم الغاية الأساسية من مصادد غايل، وتطبيقها على الأسلحة التي تُستخدم ضد البشر، والقبائل منها على الأحص. يتعلّق الأمر بالنمسية التي تفقد وراء هذه المصادد أكثر مما يتعلو باليات عملها. شمل ذلك تفجيج منطقة توفر شيئاً ضرورياً للقاء، مثل المياه أو الغذاء، وكذلك إحداث الرعب بين الطرائد حيث يهرب عدد كبير منها إلى مناطق تؤدي إلى هلاكها، وكذلك تهديد أنسال هذه الطرائد من أجل إلحاق الأذى بالهدف الحقيقي المقصود، أي أصول هذه الطرائد يشمل الأمر كذلك إغراء الصحبة لدخول منطقة تبدو ملائماً آمناً حيث

ينتظرها الموت المحتم. أهمل غايل وبيتي البرية تماماً من أجل التركيز على الدوافع الإنسانية، مثل التعاطف. تنعجر قبيلة، لكهما يتركان فسحة من الوقت كي يهرع الناس لسجدة الجرحى، فتعجر عند ذلك القسلة الثانية الأكثر قوة بطبيعة الحال؛ وهي التي تتكفل بقتل عدد أكبر من الناس.

قلت: «يبدو أن هذا الأمر يتخطى حدّاً معيّناً. إداً، هل أنتما على استعداد لاستخدام أي شيء؟» حدّق إليّ الاثنان. فعل بيني ذلك مع بعض الشك، فيما حدّق إليّ غايل بعدائية. «يبدو أنه لا وجود لقوانين معينة لما يُمكن أن يكون من غير المقبول إنزاله بإنسان آخر»

قال غايل: «هذه القوانين موجودة بكل تأكيد. يشع بيني وأنا القوانين ذاتها التي استخدمها الرئيس سنو عندما احتطف بيت»

كان ذلك تعليقاً قاسياً لكنه أصاب الهدف. خادرت المكان من دون أن أصيب أي شيء آخر. شعرت بأسي إذا لم أخرج من العرفة على الفور فاصاب بالجنون. لكنني كنت داخل قسم الدفاع الحاصر عندما اعترض هابمينش طريقي قائلاً «تعالى. إما بحاجة إليك في المستشفى».

سألته: «ولماذا؟»

أجاب: «إنهم يحاولون تجربة شيء ما على بيتا. يريدون العثور على أكثر الأشخاص براءة من المقاطعة 12 وإدخاله إلى عرفة بيت. إنهم يريدون العثور على شخص يمكنه تبادل ذكريات الطفولة معه، لكنهم لا يريدون أحداً مقرباً منك كثيراً. إنهم يعتبرون الآن العديد من الأشخاص».

أدركت أن ذلك سيكون مهمة صعبة لأنه من المرجح أن يكون الأشخاص الذين تقاسموا ذكريات الطفولة مع بيتا من المدينة، لكنني أعرف أنه لم يتمكن أحد من هؤلاء من النجاة من الطيران. لكن، عندما وصلنا إلى غرفة المستشفى الذي تحول إلى مجال عمل الفريق الذي يشرف على شعاء بيتا، وجدتها هناك وهي تتحدث إلى بلونارك. إنها دبلي

كارترابت التي تبسم لي وكأنني أعز صديقاتها في هذا العالم. إنها تبسم هكذا للجميع بادتنى: «كاتيس!».

قلت: «مرحباً يا ديلي». سمعت أنها تمكنت من الهجاء مع شقيقها، لكن والديها اللذين كانا يديران محلاً للأحذية في المدينة لم يكونا محطوطيين مثلهما. بدت أكبر سناً بملابسها الباهظة التي لا تلمت أظفار أحد والتي أحدثتها من المقاطعة 13، وشعرها الأصفر الطويل الذي سرحته على شكل ضفيرة عميلة طويلة، وذلك بدلاً من تجميده. بدت لي ديلي بحيلة أكثر من أي وقت مضى، وهي التي كانت إحدى الفلائل في المقاطعة 12 التي تتميز بحصن الورن الإصامي تضاعفت عوامل عدة، مثل لوحات العدائية التي تناولها هن، والإجهاد، والحرن على فداها والديها، على جعلها أكثر نحافة. سألتها: «كيف حالت؟».

فاضت عيناها بالدموع وهي تقول: «أوه! جرت تغييرات كثيرة هجاء منذ ذلك الوقت. لكن الجميع لطفاء هنا في المقاطعة 13. ألا نظير ذلك؟».

أعرف أنها تعني ما تقوله، فهي تحب الناس. أمضت ديلي سنوات طويلة في تقييم رأيها بجميع الناس، وليس بالنسبة إلى قلة منهم فقط. قلت لها: «بذل الجميع هنا جهداً كي نشعر بأنه مرحب بنا». أعتقد بأن هذه كانت عبارة مسامية من دون الخروج عن الموضوع. «هل انتقوك أنتي كي تقابلي بيتا؟».

«أعتقد ذلك. يا ليتا المسكين! وأنت مسكينة أيضاً. لا يمكنني أن أهم الكايتول أبداً».

قلت لها: «أعتقد أنه من الأفضل لك ألا تفعل».

قال بلوتارك: «تعرف ديلي بيتا منذ وقت طويل».

أشرق وجه ديلي بانتسامة وقالت: «أوه! أجل، كنا نلعب معاً حين كنا

صغيرين. اعتدت القول للناس إنه أخي».

سألني هايميتش: «ما رأيك؟ أتمتلك ديلي شيئاً بعيد إليه ذكرياته

معك؟».

قلت: «كنا في صف واحد، لكننا لم نحتلظ كثيراً مع بعضنا».

قالت ديلي: «كانت كاتيس رائعة على الدوام، ولم أحلم قط بأنها ستلاحظ وجودي. كانت رائعة بالطريقة التي تصطاد بها، وبقدرة على الذهاب إلى السوق، بالإضافة إلى كل الأشياء الأخرى. أعجب بها الجميع من أجل ذلك».

تعيّن عليّ أنا وهايميتش أن نلظر نحوها ملياً كي نتأكد من أنها لا تفرح أوحث ديلي أن قلة أصدقائي عائدة إلى كوبي استثنائية، لكن ذلك ليس صحيحاً أبداً. يرجع السبب في قلة أصدقائي إلى أنني لم أكن ودية مع غيري من الناس. تركت ديلي تظهرني بصورة رائعة.

قلت معسرة الأمر: «تفكر ديلي في الجميع بطريقة إيجابية. لا أعتقد أنني أملك أنا وبيتا ذكريات سيئة عنها» نذكرت شيئاً بعد ذلك. «انتظر قليلاً. ألا تذكر عندما كنا في الكايتول وكذبت بشأن التعرف إلى فتاة الأفوكس. دعمني بيتا في ذلك وقال إنها تبدو مثل ديلي».

قال هايميتش: «إنني أذكر ذلك، لكنني لست متأكداً. لم يكن ذلك صحيحاً لأن ديلي لم تكن هناك بالفعل لا أظن أنه يمكن لتلك الحادثة أن تنافس ذكريات سنوات من الطفولة».

قال بلوتارك: «وعلى الأخص بوجود رفيق مثل ديلي. لكن، دعونا نحاول».

توجهت أنا وبلوتارك وهايميتش إلى غرفة المراقبة التي تجاور الغرفة التي يُحتجز فيها بيتا كانت الغرفة مليئة بعشرة من أفراد المريق الذي يعمل على شفائه، وكلهم مجهزون بالأفلام ولوحات الكتابة. مكّنا الزجاج

الذي يسمح بالرؤية باتجاه واحد من مراقبة بيتا بسرية تامة. كان مستلقاً على السرير وهو موثق اليدين. لم يلاحظ أنه يحاول التخلص من قيوده، لكنا لاحظنا أن يديه تتحركان باستمرار. مدت ملامحه مشرقة أكثر مما كانت عليه عندما حاول خنقي، لكنها في الوقت نفسه كانت بعيدة جداً عن ملامحه الحقيقية.

انسعت عييه دحراً عندما فُتح الباب بهدوء، وما لبث أن بدا عليه الارتباك. دخلت ديلي العرفة بخطوات بطيئة، لكن ما إن اقتربت منه حتى ابتسمت له بطريقة طبيعية تماماً وقالت «بيتا؟ أنا ديلي إسي من المقاطعة» بدا أن بعض العشاة قد انزاحت عن عييه فقال لها «ديلي؟ ديلي أهده أنت؟».

قالت بارتياح ظاهر «أجل! كيف حالك؟».

سأل بيتا «إسي بحالة مريضة. أين نحن؟ ماذا حدث؟»

قال هايميتش: «ها قد بدأنا»

قال بلوتارك: «قلت لها أن نتعد عن ذكر أي شيء له علاقة بكاتيس أو انكايتول، وأن تكتفي بالذكريات التي نستطيع إثارتها عن المقاطعة» قالت ديلي: «حسناً... إنا في المقاطعة 13 إنا نعيش هنا الآن». سأل بيتا: «هذا ما قاله لي أولئك الأشخاص، لكنني لا أفهم. لماذا لسنا في مقاطعتنا؟».

عصت ديلي شفتهاء ثم أجابت: «وقع... حادث. إنني أشاق إلى مقاطعتنا كثيراً. كنت أفكر في الرسومات التي كنا نرسمها على أحجار الأرصفة بالطباشير. كانت رسوماتك رائعة أتذكر عندما رسمت على كل واحدة منها حيواناً مختلفاً؟»

قال بيتا: «أجل، رسمت حيوانات مقرزة وقططة وأشياء أخرى. هل بدأت بالحدث... عن حادث؟».

تمكنت من رؤية لمعان حبيبات العرق على جبهة ديلي عندما حاولت التهرب من السؤال. قالت شرده: «كان حادثاً مروعاً. لم يتمكن أحد... من البقاء».

قال هايميتش «توقمي ها يا فتاة»

قالت ديلي: «لكنني متأكدة من أن الحياة ها ستعجبك يا بيتا. أظهر السكان هنا بأنهم وقيون تجاهنا، والطعام متوافر على الدوام، وكذلك الملابس الطيبة، أما المدرس فهي أفضل بكثير» سأل بيتا: «لماذا لم تأت عائلتي لرؤيتي؟».

عادت ديلي للتدخل مجدداً: «ليس باستطاعتهم المجيء، كما أن عدداً كبيراً من الناس لم يتمكنوا من الخروج من المقاطعة 12. إنا مضطرون إلى بدء حياة جديدة هنا. إسي متأكدة من حاجتهم إلى خيار ماهر. أتذكر عندما كان والدك يسمح لنا بصنع تماثيل لغتيات وفتيان من العجين؟».

قال بيتا فجأة: «هل حدث حريق كبير؟»

ردت هائمة: «أجل».

قال بيتا عاصفاً «احترقت المقاطعة 12 برمتها، أليس كذلك؟ حدث ذلك بسببها». بدأ يترع قيوده. «بسبب كاتيس؟».

قالت ديلي: «أوه! كلا يا بيتا. لم تكن المذنبية».

رد عليها بصوت أعلى من الهمس: «هل أخبرتكم بهذا؟».

قال بلوتارك: «أخرجوها من هناك». فُتح الباب على الفور فبدأت ديلي بالتراجع نحوه ببطء.

بدأت ديلي بالقول «لم تكن مضطرة إلى قول أي شيء لنا. كنت...»

صاح بيتا: «لأنها تكذب! إنها كاذبة! لا يمكنكم تصديق أي شيء»

تفوه! إنها نوع من المسح صغته الكايتول كي تستخدمه صديداً جميعاً!

حاولت ديلي التدخل مجدداً: «كلا يا بيتا. إنها ليست...».

قال بيتا بصوت مليء بالرعب: «لا تنفي بها يا دبلي. سبق لي أن وثقت بها، لكنها حاولت قتلي، وقتلت أصدقائي، وأسرتي. إياك حتى أن تقتربي منها! إنها مجرد مسخ متحول!».

امتدت يد من خلال الباب، وسحبت دبلي إلى الخارج، وما لبث الباب أن أغلق تابع بيتا الصراخ «إنها مسخ متحول! إنها مسخ شر! »  
لم يقتصر الأمر على كراهيته لي ورغبته في قتلي، بل وصل الأمر إلى حد اعتقاده أنني لست بشرية. كانت محاولته ختفي أقل إيلاًماً.

راح أفراد فريق التأهيل من حولي يكتبون بسرعة جنوبية، ودووا كل كلمة أمسك هايميتش وبلوتارك بدراعي ودفعاني إلى خارج العرفة أسنداني إلى أحد جدران الممر الذي يحيم عليه الصمت لكنني عرفت أن بيتا استمر بالصراخ من وراء الباب والرجاح

أعتقد أن بريم كانت محطنة، لأن استعادة بيتا كانت أمراً مستحيلاً قلت بحذر «لا يسعني البقاء هنا بعد الآن. إذا أردتم أن أكون الطائر المفلد، فسيتعين عليكم إبعادي».

سألني هايميتش: «إلى أين تريدون الذهاب؟».

«أريد الذهاب إلى الكاينول». إنه المكان الوحيد الذي أستطيع التفكير في وجود مهمة لي فيه.

قال بلوتارك: «لا يمكنك إرسالك إلى هناك، وعلى الأقل إلى أن تصبح كل المقاطعات آمنة. أما الأحار الجيدة هنا، فهي أن القتال شارف على الانتهاء في جميع المقاطعات في ما عدا المقاطعة 2. إنها مقاطعة صعبة جداً مثل حبة البندق صعبة الكسر كما تعلمين».

إبه على حق، لأنه يجب الانتهاء من المقاطعات أولاً قبل الانتقال إلى الكاينول. سأتمكن بعد ذلك من ملاحقة مسو.

قلت: «حسناً. إذا، أرسلوني إلى المقاطعة 2».

## الفصل الرابع عشر

تعتبر المقاطعة 2 مقاطعة كبيرة مثلما يمكن للمرء أن يتوقع، وهي تتألف من سلسلة من القرى التي تسائر فوق الجبال. في ما مضى، كانت كل قرية ترتبط بمنجم أو بمقلع حجارة. أما الآن، فإن قرى كثيرة محصنة لإسكان ضباط الأس وتدريبهم لا تشكل أي من هذه القرى تحدياً كبيراً لأن الثوار يمتلكون إلى جانبهم القوى الجوية للمقاطعة 13 لكن تنفي هناك مشكلة واحدة تشمل هذه المقاطعة في وسطها على جبل حصين لا يمكن احتراقه، وهو الذي يحتوي على قلب الجيش التابع للكاينول.

أطلقنا اسم حبة البندق على الجبل منذ أن نقلت تعبيرة حبة بندق صعبة الكسر الذي أطلقه بلوتارك إلى قادة الثوار المنهكين والمحططين هناك أقدمت الكاينول على تأسيس حبة البندق بعد الأيام الداكنة مباشرة، أي عندما سقطت المقاطعة 13، وكانت يائسة لإقامة معقل قوي ممثل تحت الأرض. وضعت الكاينول بعض قواها العسكرية في ضواحيها مباشرة، واشتملت هذه على الصواريخ النووية، والطائرات، والجمود، لكن قسماً كبيراً من قواها أصبح الآن في قبضة أعدائها لم يكن لدى الكاينول، بطبيعة الحال، أي أمل بتقليد المقاطعة 13، فتحقيق ذلك يستغرق قرناً عديدة من العمل. لكن الكاينول رأت فرصتها في المقاطعة 2 القريبة منها يبدو موقع حبة البندق من الحو مجرد جبل آخر تحتوي جهاته على مداحل عدة. لكنه يحتوي في داخله على فراغات كبيرة حيث قُطعت كتل كبيرة من الصخور، ونُقلت إلى الحارح ثم نُقلت عبر طرقات صيقة ورلقة إلى مبانٍ بعيدة. يوجد فيه أيضاً نظام سكك حديدية من أجل تسهيل نقل عمال المناجم من حبة البندق إلى وسط المدينة الرئيسة في المقاطعة 2.

يصل خط القطارات هذا إلى الباحة التي زرناها أنا وبيتا خلال جولة النصر، وهي الباحة التي وقفا فيها فوق الدرج الرحامي العريض لمسى قصر العدل. حاولنا حبسها عدم التحديق إلى أفراد أسير كاتو وكلوف المحروين والمتجمعين في الأسفل.

لم تكن تلك منطقة مثالية، وذلك لأنها ابتليت بالانهيارات والانهيارات، والانهيارات الجديدة. لكن إيجابيات هذه المنطقة تفوق سلبياتها. ترك عمال المساجم في أثناء حصرهم الحبل للوصول إلى أعداد أكبر أعمدة وحدوداً صفعة من أجل دعم الساء عمدت الكابيتول إلى تقوية هذه الأعمدة والجدران عندما سمعت إلى حبل هذا الحبل قاعدتها العسكرية الجديدة. ملأت الكابيتول هذا الموقع بصفوف من أجهزة الحواسيب وحرف الاجتماعات، وباشكبات ومستودعات الأسلحة، عمدت الكابيتول كذلك إلى توسيع المداخل في تسمح بحروح الحوامات من الحائط، كما نصبت مصات للصواريخ، لكنها أفت واجهة الحبل على حالها بشكل عام، أي أن الحبل بقي منطقة صغيرة وعرة، فيها أشجار كثيفة كان الحبل قلعة طبيعيه نصلح للحماية من الأعداء.

يُعتبر السكان مدنيين من الكابيتول بمعايير المقاطعات الأخرى. ويمكن للمرء الاستنتاج أنهم كانوا يتلقون غذاءً كامياً ورعاية تامة من طموحتهم من مجرد النظر إلى ثوار المقاطعة 2. انتهى بعضهم بالعمل في مقالع الحجارة وفي المناجم، أما بعضهم الآخر فقد تلقوا تعليمات جعلهم مؤهين للعمل في حبة البندق أو في صفوف ضباط الأمن. تلقى هؤلاء في صغرهم تدريباً قاسياً على الأعمال القتالية. كانت مباريات الجوع فرصة كبيرة لجني الثروة، وبوعاً من أنواع المجد الذي يصعب على المرء إيجاده في أي مكان آخر. تلقى سكان المقاطعة 2 دعاية الكابيتول بسهولة تفوق ما كانت عليه الحال في المقاطعات الأخرى، كما تبنا طرائق عيشها. بقي

سكان المقاطعة 2 عبيداً في نهاية الأمر. أما إذا كان هذا الواقع غير مدحوظ بالنسبة إلى السكان الذين أصبحوا ضباط أمن، أو الذين عملوا في حبة البندق، فقد كان جلياً بالنسبة إلى العاملين في مقالع الحجارة الذين شكّلوا الركيزة الأساسية للثوار هنا.

بقيت الأمور على حالها مد وصولي قبل أسبوعين من الزمن كانت القرى الحبة عن المدينة واقعة في أيدي الثوار، أما المدينة ذاتها فكانت مقسمة، في حين بقيت منطقة حبة البندق حصينة كعهدها. كانت مداحلها العديدة محصنة تحصيناً قديماً، أما قلعتها فيقع بأمان في أحضان الجبل. تمكنت كل المقاطعات الأخرى من التخلص من قصة الكابيتول إلا أن المقاطعة 2 بقيت تحت سيطرتها.

فعلت كل ما في وسعي للمساعدة كل يوم كنت أروّر الجرحى، وأسجل مقاطع صغيرة مع فريق التصوير. لم يسمحوا لي بالمشاركة في المعارك الحقيقية، لكنهم كانوا يدعوني إلى الاجتماعات التي تُعقد من أجل تقييم وضع الحرب. كان وضعي هنا أفضل بكثير من وضعي في المقاطعة 13، أي أنني تمت بحرية أكثر هنا، ولم يكن هناك أي برامج عمل، كما أن مهمتي لم تأخذ من وقتي القدر الكبير. إني أعيش في فوق الأرض في القرى التي يسيطر عليها الثوار، أو في الكهوف القريبة منها. سمح لي بالصيد نهاراً طالما أنني آخذ جانب الحيطة والحذر ولا أبتعد مسافات كبيرة. شعرت ببعض القوة الجديدة تعود إلي بفضل هواء الجبل الموحش والبارد وأحسست أن ذهني قد أعيد معه ما بقي صافية في التفكير. ترافق هذا الصفاء الذهني الذي أشعر به مع وعي أكبر لما فعلوه مع بيتا.

سرقه سنو مني، وقام بتغييره بشكل لا يمكن تمييزه وجعلني هدبة له. أخبرني بوغرو، وهو الذي أتى معي إلى المقاطعة 2، أنه بالرغم من



كل التخطيط فقد كان من السهل نسيان تنفيذ عملية إنقاذ بيتا. اعتقد بوغر أنه لو لم تُقدم المقاطعة 13 على بدل جهدها لإنقاذ بيتا لكان سيُقدم إليّ على أيّ حال. كان بيتا سيهبط بالمظلة في مقاطعة حربية نشطة، أو ربما في المقاطعة 13 ذاتها، وكانوا سيعطون وجهه بأربطة تحمل اسمي كان مبرمجاً كي يقتلني.

عرفت بيتا الحقيقي فقط بعد أن غيروه. أحسست بأنني عرفت أفضل مما كنت لأفعل لو أنه مات. تذكرت لطفه، وثباته، ودعاه الذي نكس وراءه حرارة غير متوقعة. كم من الناس يحبونني من دون مقابل في هذا العالم غير بريم، ووالدتي، وغايل. كنت أتناول اللؤلؤة التي تقع في جيبي في بعض الأحيان في محاولة مني لتذكر ذلك الصبي الذي حمل إليّ رقيبتي الحبر. تذكرت ذراعيه القويتين اللينين أبعدتا عني الكوابيس الليلية عندما كنا في القطار، وتلك القبلات في الميدان. حاولت أن أصع اسماً للأمور التي اعتقدت إليها لكن، ما فائدة كل ذلك؟ لقد ضاع كل شيء. ضاع هو أيضاً ضاع كل شيء جرى بيسا. بقي شيء واحد، وهو وعدي بقتل سنو. كنت أقول ذلك في نفسي عشر مرات في اليوم الواحد.

علمت أنهم تابعوا العمل على تأهيل بيتا في المقاطعة 13. دأب بلوتارك، ومن دون أن أطلب منه ذلك، على إبلاغي بأحر التطورات المبهجة عبر الهاتف. كان يقول لي «إنها أحبار طيبة يا كاتيس! أعتقد أننا اقتربنا من إقناعه بأنك لست مسحاً» أو «سمع له اليوم بأن يأكل قطعة حلوى!».

اعترف لي هايميتش في وقت لاحق أن بيتا لم يشحن. جاء خيط الأمل الوحيد من شقيقتي. قال لي هايميتش: «اقترحت بريم محاولة إعادة احتطافه. يعني ذلك تذكيره بكل ذكرياته المشوشة منك، وإعطائه جرعة كبيرة من المحر لتهدئته، مثل المورغلغ. جرّبنا ذلك على ذكري واحدة.

وذلك من خلال الشريط الذي يُظهر كما معاً في الكهف، أي عندما أحبرته عن قصة حصولك على عنزة بريم».

سألته «هل حدث أي تحسن؟».

قال هايميتش: «حسناً، إذا كنت تعتبرين أن التشوش الشديد مقارنة مع الرعب الشديد بمثابة تحسن، فسيمكني الرد بالإيجاب. لكنني لست متأكداً من أن الحال كذلك. فقد بيتا قدرته على النطق لساعات عدة، كما وقع في نوع من أنواع الدھول. كان أول شيء سأله عندما استفاق هو العنزة».

قلت: «هذا صحيح».

سألني: «كيف الحال عندك؟».

قلت له: «لم يحدث أي تقدم».

قال لي: «سنرسل فريقاً للمساعدة في منطقة الجبل. ذهب بيني وبعض الآخرين، أنعمين؟ إنهم أصحاب الأدمغة».

لم أدهش عندما رأيت اسم غايل على رأس لائحة الأدمغة. ظننت أن بيني سيفترح اسمه وذلك ليس من أجل خبرته التقنية، بل على أمل أنه سيتمكن، بطريقة ما، من التفكير في طريقة لتصحيح الجبل. عرض غايل في البداية أن يأتي معي إلى المقاطعة 2، لكنني أدركت أنني سأبعده عن عمه مع بيني، فطلبت منه أن يبقى في مكانه حيث الحاجة ماسة إليه هناك. لم أقل له إن وجوده سيصعب عليّ التفكير بحزن في شأن بيتا.

عثر عليّ غايل عندما وصلوا في وقت متأخر ذات مساء. كنت جالسة على جذع شجرة في إحدى نواحي ما أصبحت قريتي، ومشعلة ببتب إويرة. كانت درية من الطيور مكوّمة أمام قدمي. سبق لي أن شهدت أسراباً كبيرة من هذه الطيور تعبر سماء المنطقة منذ وصولي، وهكذا كان صيدها أمراً سهلاً. جلس غايل إلى جانبي وبدأ بتفريش أحد الطيور. أوشكنا

على إنهاء نصف عملي عندما قال لي: «هل سنحظى بفرصة تناول هذه الطيور؟».

قلت: «أجل. سيذهب معظمها إلى مطبخ المعسكر، لكنهم يتوقعون مني إعطاء بعضها إلى أي شخص يمكنه هذه الليلة، مقابل اعتائه بي».

قال لي: «ألا يكفي الشرف الذي يحصل عليه المرء من جراء هذا العمل؟».

أجبت: «هكذا تظن أنت، لكنهم يقولون إن الطيور المفلدة تشكل خطراً على صحتك».

تابعنا ننف الطيور بصمت ولفترة أطول. قال لي بعدها: «رأيت يينا البارحة، من وراء الزجاج».

سألته: «وما رأيك؟».

قال غايل: «هندي رأي خاص».

«أعني ذلك أنك لست مضطراً إلى أن تشعر بالغيرة منه بعد الآن؟».

سحبت أصابعي بسرعة وما لبثت أن طافت حولنا سحابة من الريش.

«كلا، بل على العكس». تناول غايل ريشة هلقت على شعري وتابع «طست» أسي لى اضطراً إلى مواجهة ذلك الشعور، مهما كان مقدار الألم الذي أشعر به. «أدار الريشة بين إبهامي وسبابته. «إنني لا أتحمّل إمكانية عدم تحسّن حالته. أعتقد أنك لن تتمكني أبداً من نسيانه، بل ستشعرين على الدوام بالذنب لوجودك معي».

قلت: «أي مثل شعوري بالذنب عندما كنت أقتله، وبسبك».

حدّق إليّ غايل: «لو كنت أعرف أن ذلك صحيح لكنت تحملت ما

جري بعدها».

قلت معترفة: «إنه صحيح، لكن يصدق الأمر ذاته عما قلته عن يينا».

أصدر غايل صوتاً ينم عن بعض العصب، لكنني وجدت نفسي بين ذراعيه بعد أن سلّما الطيور كي تجمع حطباً يصلح لإيقاد البيران عند المساء. بدأت شفتاه ملامسة آثار الكدمات في عنقي، وما لبثتا أن تحوّلت نحو شعبيّ. شعرت في هذه اللحظة بالذات أنه بالرغم مما أشعر به تجاه يينا، فإسي سأنقل في أعماقي أنه لن يعود إليّ أبداً، وأسي لى أعود إليه أبداً سابقى في المقاطعة 2 إلى أن تسقط بأكملها بين أيدي الثوار، وحتى أعود إلى الكايتول كي أقتل سو وأقتل بعد ذلك نتيجة عملي ذلك سيموت وهو مجنون وكاره لي. أغمضت عينيّ وسط هذا الضوء الباهت، وقبّلت غايل كي أعوّص عن كل القنلات التي حرمت منها في السابق، ولأن ذلك لم يعد أمراً هاماً بعد الآن، ولاسي أصبحت وحيدة وبائسة شكلي لا يمكنني تحمّله

دكرتني لمسة غايل وقبلاته الدافئة بأنني أمثلك جسداً حياً. أحسست أن ذلك الشعور مرخّب به. حرّرت ذهبي من كل قيوده، وسمحت لذلك الإحساس بالسريان في جسدي، فشعرت بسعادة التحليق في أجواء جديدة. ابتعد غايل عني قليلاً لكنني اقتربت منه كي ألمي المسافة التي تفصلني عنه، لكنني أحسّت بيده وهي تتحرك تحت ذقني. بدا لي العالم متعككاً عندما فتحت عينيّ. لم تكن هذه عابثاً التي اعتدنا عليها، ولم تكن تلك الجبال جبالاً أو تلك الطرقات طرقاتاً. توحّثت يدي، عمويّ، إلى تلك التندبة الموجودة فوق صدغي الأيسر، وهو الأمر الذي أرجعته إلى التشوش الذي أشعر به. وقفت حائرة، ومن دون أن ترمش عياني قدت له. «الآن، قتلي». اقترب مني، وضغط بشمّيه على شمّتي لبرهة قصيرة، ثم تمخّص وجهي عن كسب، وسألني: «ماذا يدور بخلدك؟».

همست له: «لا أعرف».

قال لي بعد أن بذل جهداً كي يضحك قليلاً: «يشبه ذلك تقبيل شخص

ثمل، أي أن هذه القبلية لا تحمل أي أهمية» تناول حزمة من الحطب الذي يصلح لإيقاد النيران ثم وضعها فوق ذراعي، وهكذا عدت إلى عالم الواقع قلت في محاولة مني للتعطية على الإحراج الذي شعرت به «وكيف عرفت؟ هل سبق لك أن قُبلت شخصاً ثملاً؟». ظننت أن عايل قد اعتاد تقبيل الفتيات بمئة ويسرة في المقاطعة 12. أعتقد أن لديه العديد من المعجمات هناك. لكن لم يسبق لي أن فكّرت في هذا الموضوع من قبل اكتفى بهز رأسه قائلاً: «كلا، لكنّ تصوّر هذا الأمر ليس صعباً».

سألته، «إذاً، لم يسبق لك أن قُبلت فتيات أخريات؟». قال لي بعد أن امتلأت بداء بالحطب: «لم أقل ذلك. أتعرفين؟ كنت في الثانية عشرة من عمري عندما التقينا للمرة الأولى. يؤلمني أن أقول لك إنه كانت لديّ حياتي هذا هو الذهاب معك إلى الصيد».

شعرت بالفضول المعلي على نحوٍ مفاجئ: «من قُبلت؟ ومتى؟». «قُبلت عدداً لا أذكره من الفتيات. جرى ذلك خلف المدرسة، وفوق كومة بقايا اللحم، وفوق أماكن أخرى» اغتمضت عينيّ وسألته: «إذاً، متى أصبحت مميزة جداً عندك؟ هل حدث ذلك عندما نقلوني إلى الكايتول؟».

قال لي: «كلا، حدث ذلك قبل ستة أشهر، أي بعد رأس السنة مباشرة. كنا في السوق، وتناول بعض ما تبقى من الطعام عند غريسي سي. كان داريوس يضايقك بشأن مبادلة الأرنب بإحدى قبلاته. أدركت عندها... بأن الأمر ضايقي».

إنني أتذكر ذلك اليوم. حدث ذلك عند الساعة الرابعة من عصر يوم شديد البرودة والظلمة. أجبرتنا يومها عاصفة ثلجية شديدة على العودة إلى المدينة. كانت السوق تعص بالناس الباحثين عن ملجأ لهم من غضب الطبيعة. كان الحساء الذي قدّمته لنا غريسي سي تحت مستواها المعتاد

وهو الحساء الذي حضّرتة لنا من بقايا عظام كلب بري كنا قد اصطدناه قبل أسبوع من الرمن. كان الحساء حاراً مع ذلك عندما بدأت بتدوله مترعة فوق إحدى طاولاتها وأن أشعر بالجوع الشديد. كان داريوس مستنداً إلى عمود المكشك. بدأ بدغدغة خدي بطرف صغيرتي، فما كان مني إلا أن دفعت يده بعيداً عني. كان يشرح لي السبب الذي يجعل إحدى قبلاته تستحق الحصول على أرنب واحد، أو ربما اثنين، وذلك لأن الجميع يعرفون أن الرجال ذوي الشعر الأحمر هم الأكثر رجولة. استعركت أنا وغريسي سي بالصحك لأنه كان سحيفاً ومصرّاً، كما أنه ظل يشير إلى النساء الموجودات في السوق، وقال إن كل واحدة منهن قد دفعت أكثر من أرنب واحد من أجل الحصول على قبلة منه «أترين؟ تلك المرأة ذات الخمار الأخضر؟ توجهي إليها واسألها، هذا إذا كنت تريدين التأكد مما أقوله».

حدث ذلك على بعد مليون ميلٍ من هنا، وقبل مليار يوم من الآن. قلت: «كان داريوس يمزح فقط»

قال لي غايل: «يُحتمل ذلك، بالرغم من كونك آخر شخص يعرف بأنه لم يكن يمزح. يمكنك أن تختاري بيتاً، أو أنه، أو حتى فيبيك كنت بدأت أشعر بالقلق لأنه أراد الحصول عليك، لكن يبدو أنه عاد إلى صوانه الآن».

قلت: «إذا طسّ أنه يحسي، فإن ذلك يعني أنك لا تعرف فيبيك». هرّ عايل رأسه قائلاً: «أعرف أنه كان يائساً. هذا هو ما يدفع الدس إلى القيام بكل الأشياء التي تصف بالجنون».

تأكدت من أن كلامه هذا موجهاً إليّ تجتمع أصحاب الأدمعة في وقت مبكرٍ وساطع من صباح اليوم التالي للتفكير في وضع حلّ لحجة البندق. طلبوا مني حضور الاجتماع بالرغم من أنني لا أملك الكثير كي أساهم به. تجنبت الجلوس إلى طاولة

الاجتماع، وجلست على حافة إحدى الوافد العريضة التي تطل على منظر لجبل حبة السدق أحدثنا القائدة من المقاطعة 2، وهي امرأة متوسطة العمر تدعى لايم، في جولة افتراضية داخل حبة السدق، فرأينا أقسامه الداخلية وتحصيناته، كما عدّدت لنا المحاولات العاشلة للاستيلاء عليه. سبق لي أن التقيت هذه المرأة عدة مرات منذ وصولي، لكن كان ذلك لفترات قصيرة سيطر عليّ شعور بأسى انتفبتها من قبل أعنفد أنها امرأة لا تُسسى، وهي التي يندب طولها ما يزيد على ست أقدام، وذات عضلات كثيرة. شاهدت مقطعاً يُظهرها وهي تقود عارة على المدخل الرئيس لحبة السدق، ووجهة تذكرت شيئاً، وأدركت بأسى أتواجد إلى جانب منتصرة في إحدى مباريات الجوع فارت لايم، وهي المجالدة القادمة من المقاطعة 2، في مباريات الجوع قبل عقدين من الزمن. كانت إيغني هي التي أرسلت إلينا شريطها من بين أشياء أخرى، وذلك من أجل تحفيزها للمباريات الربعية يُحتمل بأسى لمحبت صورتها في المباريات عبر السنين، لكنها بقيت بعيدة عن الأضواء. كان كل ما فكرت فيه بعد معرفتي المستجدة بالعلاج الذي تلقاه كلٌّ من هاييميتش وفيبث هو التالي: ما الذي فعلت الكابيتول معها بعد فورها؟

بدأ أصحاب الأدمغة بطرح الأسئلة ما إن انتهت لايم من تقديم عرضها. مرّت الساعات، وحلّ موعد تناول الغداء مع محاولة أصحاب الأدمغة التوصل إلى حطة واقعية تصلح للاستيلاء على حبة السدق. فكر بيثي في أنه قد يتمكن من السيطرة على أنظمة حاسوب محددة، كما جرت بعض النقاشات حول إرسال مجموعة من الجواسيس المحليين والاستفادة من خدماتهم، لكن الآخرين لم يقدموا أي أفكار جديدة. عملت استمرت الأحاديث في ذلك المساء مع العودة إلى رسم استراتيجية مسو أن وُضعت موضع التجربة تكراراً، إذ تقضي هذه الاستراتيجية بافتحاء المداخل لاحتط مدى الإحباط المترايد الذي أصيبت به لايم لأن صنع

عديده من هذه الاستراتيجية قد فشلت سلفاً، كما أنها حسرت عدداً كبيراً من جنودها. صاحبت القائدة أحياناً. «أريد من الشخص التالي الذي يقترح الله باحتلال المداخل أن يأتيها بطريقة لامعة لتنفيذ ذلك، لأنه سيكون هو من سيفقد تلك المهمة!»

كان غايل قلقاً جداً حيث عجز عن الجلوس لأكثر من ساعات قليلة، ولذلك أمضى ذلك الوقت وهو إما يمشي أو يشارك في الجلوس على حافة النافذة. بدا في وقت سابق أنه تمّ تفنن فرصة لايم بأن احتلال المداخل أمر غير ممكن، ولهذا، استبعد الأمر كلياً من المناقشة. جلس غايل بهدوء منذ نحو ساعة من الزمن وهو عائد الحاجبين من شدة لتكرير، وراح يتحدث إلى جبل حبة السدق من خلال النافذة الزجاجية. تكلم غايل في فترة الصمت التي تلت العرض النهائي الذي قدّمته لايم وقال: «هل من الضروري بالعمل أن نحتل جبل حبة السدق؟ أم يكفي تعطيله؟».

قال بيثي: «سيكون ذلك بمثابة خطوة في الاتجاه الصحيح. ما الذي تفكر فيه؟».

تابع غايل حديثه: «أريدكم أن تفكروا فيه وكأنه وجار للكلاب البرية، وأنكم غير مصطربين إلى العراك من أجل الدخول في هذه الحالة ستحدون أمامكم خيارين إما احتكار الكلاب في الداخل، أو حمله على الحروح» قالت لايم: «حاولنا سابقاً قصف المداخل. نتواجد المداخل في صق الصحور حيث يتعذر إلحاق أي أضرار حقيقية فيها».

قال غايل: «لم أكن أفكر في هذا الخيار. كنت أفكر في استخدام الجبل». نهض بيثي وانصم إلى غايل عند حافة النافذة، ونظر إلى الجبل من خلال نظارته غير المناسبة له. «أترى تلك المسطحات على السفوح هناك؟».

قال بيثي بصوت هامس: «إنها مسارات الانهيارات الجليدية، أي أنها

شديدة الخطورة. منضطر إلى تصميم متوالية تفجير بكل عناية، لأنه ما إن تبدأ عملية التفجير حتى يصبح من الصعب السيطرة عليها.

قال عايل: «لن مضطر إلى السيطرة عليها إذا تحلينا عن فكرة ضرورة احتلال حبة البدق، بل يكفينا إفعالها».

سألت لايم: «هل تقترح أن نكتب ملاحظات من أجل إغلاق المداخل؟»

قال عايل: «أجل، بالصبط يعني ذلك أننا سنحجز العدو في الداخل ونمنع عنه المؤن، وهكذا لن يتمكنوا من إرسال حواماتهم».

فكّر الجميع في هذه الخطة، وأخذ بوعر يقلب درمة من تصاميم حبة البدق. «حسن قليلاً ثم قال: «إنك تحاطر في قتل جميع الموجودين في الداخل. أريد منك أن تتحصن بنظام التهوية. إنه نظام يداني في أفضل حالاته. إنه لا يشبه أي نظام تهوية من تلك الأنظمة التي يمتلكها في المقاطعة 13. يعتمد هذا النظام كلياً على ضخ الهواء إلى الداخل من جوانب الجبل إذا قمنا بإغلاق هذه الفتحات، فون جميع المحتجزين في الداخل سيخنقون».

قال بيني: «يمكنهم الهروب عن طريق نفق سكة الحديد الذي يوصل إلى باحة المدينة».

قال عايل بلهجة عبيدة: «سنحجز عليهم الهروب إذا قمنا بتفجير النفق».

نوصحت آل نيت الراسحة لا يهتم عايل أبداً بالحفاظ على حياة المشواحد في داخل حبة البدق، كما أنه لا يكثر أبداً بتفكيره في احتجاز المريسة إلى أوقات أخرى.

كانت تلك إحدى عوائد الموت التي برع فيها.

## الفصل الخامس عشر

حيّمت عواقب اقتراح عايل على أجواء المعرفة. استطعت ملاحظة ردود الفعل على هذا الاقتراح على وجوه الناس تراوحت بين ردود الفعل هذه بين الحزن والإحباط، وبين الحزن والارتياح.

قال بيني من دون اكتراث: «إن غالبية العمال من المقاطعة 12».

قال عايل: «وما العرق في ذلك؟ لن يتمكن من الوثوق بهم مجدداً».

قالت لايم: «عليك عطاؤهم فرصة للاستسلام».

قال عايل: «حسناً، إما لم يحصل على هذا الترف عندما قصفوا

المقاطعة 12 بالمقالب الحارقة، لكنكم تراحون أكثر مع الكابيتول هنا».

استتجت من النظرة التي لرسمت على وجه لايم أنها قد تطلق النار عليه

أو على الأقل قد تغير رأيها. اعتقد أنها مستمكة من فرض رأيها بسبب

تدريبها. بدا أن غضبها قد زاد من حدة غضبه فصيح: «شهدنا الأفعال

وهم يحترقون حتى الموت، لكننا نحزن عن فعل أي شيء لمساعدتهم».

نحتم على إحصاء عيني لتدفق من امر من عندما عادت تلك الصور

لتراقص في ذهني. أعطت تلك الصور نتيجة للمرحومة عقيد أرواحنا

يموت جميع الموجودين داخل الجبل. اقتربت من قول كلمة لا، لكنني

تذكرت. أسي مجرد فتاة من المقاطعة 12. اضطورت إلى تذكر الرئيس

سواء لا أريد أن أحكم على أحد بالموت الذي يقترحه. قست في محاولة

للتكلم ككلمة معقولة. «عايل كان جبل حبة البدق مسجماً قديماً. سيدو

الأمر مثل التسبب بحادث كبير في مجرم فحم». اعتقدت أن هذه الكلمات

كافية لجعل أي شخص من المقاطعة 12 يفكر مرتين في هذه الخطة

رداً بسرعة: «أعتقد أن الحادث لن يكون بسرعة الحادث الذي تسبب



بموت آبائنا. هل تهم هذه المشكلة جميع الموجودين هنا؟ وهل من فرق في أن يمتلك أعداؤنا ساعات قليلة للتفكير في واقع أنهم يموتون، وذلك بدلاً من تحويلهم إلى شظايا بلمحة بصر؟

اعتاد عايل في الأيام الماضية، أي عندما لم تكن أكثر من ولدين بصطادان خارج المقاطعة 12، أن يقول أموراً مثل هذه أو حتى ما هو أسوأ منها لكنها كانت مجرد كلمات في ذلك الوقت. أما هنا، أي على أرض الواقع، فإنها تتحول إلى أفعال لا يمكن أن تُلغى.

قلت: «أنتم لا تعلمون كيف وصل مواطنو المقاطعة 2 إلى حبة السندق يُحتمل أنهم أجبروا على العمل هناك ويُحتمل أنهم محتجرون صد إرادتهم. ويوجد بينهم جواسيس يعملون لصالحا أتريدون أن تقتلوهم أيضاً؟»

أجاب: «أريد التضحية بعدد قليل منهم وأسر من يبق منهم. أما لو كنت حاسوماً هناك فسأقول: فلنداً الانهيارات!»

أعلم تماماً أنه يقول الحقيقة، وأنه مستعد للتضحية بحياته من أجل القضية. لا يشك أحد في هذا. يُحتمل أنا كما سقوم جميعاً بالأمر ذاته لو كنا من الجواسيس وكان لنا الخيار في ذلك. أعتقد أنني كنت سأفعل ذلك. أعرف أن هذا قرار يؤخذ ببرودة أعصاب بالنسبة إلى أشخاص آخرين لديهم من يحبوهم هناك.

قال له بوغز: «قلت لنا إننا نمتلك خيارين، إما احتجارهم أو إجبارهم على الحروج. أقترح أن نجرب التسبب بانهيارات في الجبل لكن مع ترك نفق سكة الحديد وشأنه. سيتمكن الناس بهذه الطريقة من الهروب إلى الباحة حيث سيكون بانتظارهم».

قال غايل: «آمل أن يكونوا مسلحين جيداً. تأكد من أنهم سيكونون كذلك».

رد بوغز موافقاً: «سنأخذهم أسرى مع أسلحتهم».

قال بيتي مقترحاً: «دعونا نشارك المقاطعة 13 في هذا. أريد أن تصع الرئيسة كوبن ثقلها في هذه العملية».

قال عايل بكل ثقة: «مستغرب الرئيسة في سذ النق».

قال بيتي: «أجل، هذا محتمل جداً لكن، تعلمون أن بيتا أصاب في أعلامه الدعائيه، وعلى الأخص ذلك الذي يتعلق بمخاطر التطرف الشديد. سبق لي أن فكرت في بعض الأرقام، وصنفت الصحايا والجرحى و... أعتقد أن عملي هذا يستحق بعض المناقشة».

دُعي عدد قليل من الأشخاص للمشاركة في هذه المناقشة. سُمع لي أنا وعايل بالحروج مع الآخرين. اصطحبته معي في حولة صيد كي يتمكن من التنهيس عن بعض الضغط الذي يشعر به، لكن من دون أن يتحدث عنه. يُحتمل أن يكون غضبه مني قد وصل إلى حد عدم تمكني من مواجهته.

أنت المكالمة في نهاية الأمر، وأتخذ القرار. ألبوني زي الطائر المفقد بحلول المساء، كما وضعت قوسي فوق كتفي، ووضعت سماعة أدي التي تؤمن لي التواصل مع هاييميتش في المقاطعة 13؛ وذلك تحسباً لظهور فرصة جيدة تسمح بتحضير مقطع جديد. انتظروا فوق سطح مبنى قصر العدل وذلك بعد أن تكومت لدياً رؤية واضحة لهدونا.

تجاهل قادة حبة السندق حوامتنا في البداية، وذلك لأنها شكّلت قدراً قليلاً من الإزعاج الذي لا يتعدى ذلك الذي تسببه دبابة تحوم حول إناء من العسل. تمكنت طائرتنا من الاستحواذ على انشغالهم بعد جولتين من القصف الذي تركز على الارتعاعات العالية للجبل. كان الوقت قد فات بالنسبة إلى القذائف التي أطلقته دواع الكابتول الجوية المصددة للطائرات

فاقت نتائج خطة غايل توقعات الجميع. كان بيتي محقاً في عدم

قدرتنا على السيطرة على الانهيارات بعد البدء فيها. ضُغمت قوة تماسك سمح الجبل أكثر فأكثر بفعل الانفجارات، وهو الذي كان غير مستقر في الأصل. بدت سفوح الجبل وكأنها مصنوعة من مواد سائلة، وانهارت أقسام كاملة من حبة البندق أمام أعيننا، وانمحت كل العلامات التي تدل على أن أقدام البشر قد داستها في يوم من الأيام. وقفنا من دون أن نتلق بكلمة واحدة، وأحسنا بصالتنا وعدم أهميتنا بينما امتلأ الجو بالأصوات الراكدة التي تسببت بها الصخور المنهارة على سفوح الجبل. تراكمت أطنان من الصخور أمام المداحل، وتراقت هذه الموحات كذلك مع تشكل مساحه من العبار والشظايا المتطايرة التي جعلت من السماء صهجة داكنة. تحولت حبة البندق إلى قبر كبير بفعل هذه الصخور.

تحيلت داخل الجبل الذي تحول إلى جحيم. تحيلت زعيق صغار الإندار، والأنوار التي تومض وسط الظلمة، وغبار الصخور الذي يحمل الهواء حانقاً، وصرخات الناس المرتعسين، والأشخاص العالقين في أثناء ترتحمهم بيأس لإيجاد مخرج لهم قبل اكتشافهم أن المداحل، وقاعدة الإطلاق، وأبواب التهوية داتها قد سُدت بالتراب والأحجار، والركام الذي جعل من الطرقات المعتادة لمرأ محيراً تحيلت الرجال الذين يصطدمون ببعضهم، ويتدافعون، ويرحمون مثل السمل، بينما تطلق التلال عليهم مهددة بسحق أجسادهم الهشة.

سمعت صوت هايميتش صر سماعاً الأذن: «كاتنيس؟». حاولت الرد عليه، لكنني اكتشفت أن يدي الانثنين تطبقان على فمي. «كاتنيس!».

كنت في مدرستي في أثناء وقت العداء عندما انطلقت صغار الإندار في اليوم الذي مات فيه والدي. لم ينتظر الطلاب صدور الإذن بالانصراف، ولم يتوقعوا ذلك. كان رد الفعل على انفجار المنجم أمراً لا يقع ضمن سيطرة أي جهة، حتى سيطرة الكايبوتل ذاتها. ركعت يومها

إلى صف بريم، ولا أزال أتذكرها جيداً في ذلك الحين. كانت فتاة نحيلة في السابعة من عمرها، وشديدة الشحوب، لكنها كانت تجلس متصصة القائمة بعد أن كتعت يديها فوق طاولتها. كانت تنتظرنني كي أصرطحها إلى البيت، أي كما وعدتها أن أفعل عند انطلاق الصغارات. ففرت عن مقعدها وأمسكت بكم معطفي، ثم بدأ شق طريقا يس حشود الناس الذين توافدوا إلى الشوارع كي يتجمعوا عند المداحل الرئيس للمنجم رأيا والدي وهي تنشت بالحبل الذي وُضع من أجل إبعاد حشود الناس. أظن عبد التمكير في الأمر أنه كان يجدر بي أن أعلم بوجود مشكلة حبيها. كما نحن اللتين نبحت عنها في حين كان من المفترض أن يكون العكس صحيحاً.

كانت المصاعد تزحف، في حين كادت أسلاكها تحترق في أثناء نرولها وصعودها محملة بعمال المناجم الذين اسودت وجوههم بتأثير الدخان، قبل أن تلفظهم في ضوء النهار وتراق رعيها مع صرخات الارتياح التي تصاعدت من حاجر الأقارب الذين برلوا تحت الحبل كي يصرطحوا أزواجهم، وروجاتهم، ووالديهم، وأقاربهم وقما حبيها وسط الهواء المنجمد في ذلك العصر المعتم، وكانت الأرض مغطاة بطقة رقيقة من الثلج تحركت المصاعد ببطء أكبر في ذلك الوقت وأمرعت عدداً أقل من العمال. ركعت على الأرض، وصعطت بيدي على الرماد وكلتي رغبة في انتشال والدي من تحت الأرض. لا أعرف إذا كان هناك وجود لشعور أكثر بأصاً من محاولة الوصول إلى شخص تحبه عالق تحت الأرض رأيت الجرحى والجثث في أثناء انتطاري وسط الظلمة. وضع أشخاص غرباء صي بطانيات حول كتفي، وقدم لي أحدهم شراباً ساخناً رفضت شربه. رأيت في النهاية تعابير اليأس والحزن التي ارتسمت على وجه رئيس المنجم، وهي التعابير التي تعني شيئاً واحداً فقط.

ماذا فعلنا للتو؟

«كاتيس! ألا ترالين معي؟». أعتقد أن هايميتش ربما كان يحطط لتقييدي في هذه اللحظة بالذات.

أرلت يديّ قل أن أحيب «أجل».

قال مذهبة أمره «إدأ، ادخلي». يُحتمل أن تحاول الكايتول الانتقام بما تبقى لديها من قوتها الجوية.

كررت إجابتي «أجل». بدأ جميع المتواجدين على السطح بالنزول إلى داخل المبنى، هذا الجنود الذين يتولون تشغيل البنادق الرشاشة. بدأت بالبرو على الدرج، ولم أستطع إلا تمرير أصابعي على الجدران الرخامية الصفيفة البيضاء والتي لا تشوبها أي شائبة. كانت الجدران باردة وجميلة جداً. لا يحتوي أي مكان آخر، بما في ذلك الكايتول، على أي مبنى يصارع هذا المبني القديم في جماله. لا يستطيع المرء الاستسلام أمام هذه الجدران، لكن جسدي يستسلم وتلاشى مع الحرارة. يفهر الحجر الباس في كل وقت

جلست على قاعدة أحد الأعمدة العملاقة في قاعة المدخل الرخمة، وتمكنت من خلال الأبواب من رؤية المساحات الرخامية التي تؤدي إلى الدرج في الباحة. تذكرت ذلك الشعور المقرف الذي أحسست به يوم تقيلت أبا وبيتا النهائي بمساحة هور في المدينت. كنت متعجبين سبب حوله النصر، وأحسست بأسي فاشلة في محاولتي تهدئة المقاطعات. واجهت في ذلك الوقت دكريات عن كلوف وكاتو، وعلى الأحص نهاية كانتو المرعبة والبطيئة على أيدي المخلوقات المتحولة.

انحى بوعز إلى جانبي، وبدت بشرته شاحبة في الظلال وقال لي «لم نعد إلى تمجير نمت السكة الحديدية كما تعلمين. يُحتمل أن يتمكن بعضهم من الخروج»

سألته: «وهل ستمعدون إلى إطلاق النار عليهم عندما تظهر

وجوههم؟»

أجابني: «ستعمل ذلك في حال اضطررنا إلى القيام بذلك فقط».

قلت: «كما قادرين على إرسال القطارات بأنفسنا، وعلى المساعدة على إخلاء الجرحى».

قال بوعز: «كلا، قررنا ترك النقى في أيديهم. يستطيعون بهذه الطريقة استخدام كل المسارات لإخراج الناس يُضاف إلى هذا أن هذه الطريقة تعطيا الوقت اللازم لإيصال جودنا إلى الباحة»

كانت الباحة منطقة محايدة قبل ساعات قليلة، أي أنها كانت خط المواجهة بين المتمردين وضباط الأمن. شنّ المتمردون هجوماً شرساً أرغموا نيجته قوات الكايتول على التراجع مسافة كبيرة إلى الوراء. مكنا هذا الوضع من السيطرة على محطة القطارات في حال سقوط حبة البندق حسناً، سقطت حبة البندق هذه، وتمكنا من استيعاب هذه الحقيقة. سيتمكن الباجون من الفرار حتى الباحة، لكنني تمكنت من سماع أصوات الرصاص مجدداً. أعتقد أن ضباط الأمن يحاولون القتال كي يشقوا طريقهم ليتمكنوا من إبعاد رفاقهم هذا هو السبب الذي دفعنا إلى استدعاء جودنا من أجل صدمهم

قال بوعز: «أنت باردة. سأحاول العثور على بطانية لك». انطلق قبل أن أتمكن من الاعتراض. لا أريد بطانية، حتى ولو استمرت الجدران الرخامية بامتصاص حرارة جسمي.

قال لي هايميتش في أذني: «كاتيس».

أجبت: «أنا لا أزال هنا».

قال لي: «حدث تطور مثير للاهتمام مع بيتا عصر هذا اليوم. ظلت أنك تريد من معرفته». لا أعتقد أن عبارة مثير للاهتمام مناسبة هنا. فحالته ليست أفضل، لكني لا أمتلك أي أخبار في واقع الأمر غير الإصغاء.

«عرضنا عليه ذلك الشريط الذي يُظهرك وأنت تعبّس شجرة الشق لم يبت هذا الشريط قط، وهكذا لم تتمكن الكايتول من استخدامه عندما خطفته قال لنا إنه يعرف تلك الأغنية».

أحسست بأن قلبي قد توقف عن الحفان للحظة وجيزة. أدركت بعدها أن شعوري هذا ربما كان ناتجاً عن التشوش الناتج عن مهمل تراكر جاكز «لا يمكنه ذلك يا هايميتش. لم يسمعي قط وأنا أعني تلك الأغنية» قال هايميتش: «لم يسمعها منك، بل سمعها من والدك. سمعه وهو يعنيها ذات يوم عندما أتى كي يبادل طرائده في المحبز كان بيتا صغيراً في ذلك الوقت، وربما كان في السادسة، أو السابعة من عمره، لكنه تدكرها لأنه أصغى عمداً كي يعرف إذا كانت الطيور قد توقفت عن الغناء. أعتقد أن الطيور قد فعلت ذلك».

كان في السادسة، أو السابعة من عمره. إنني متأكدة من حصول ذلك قبل أن تمسعا والدتي من تأدية تلك الأغنية يُحتمل أن كل ذلك قد حصل عندما كنت أنعلمها. «هل كنت هناك أنا أيضاً؟».

قال هايميتش: «لا أعتقد ذلك. لم يأت على ذكرك على أي حال. لكن، هذه هي أول حادثة ترتبط بك ولا تجلب معها انهياراً دهنياً إليها تقدّم؛ ولو كان قليلاً يا كاتيس».

والدي. يبدو أنه اليوم في كل مكان. إنه يموت في المعجم، ويعني بصوته في وعي بيتا المشوش، كما يرافق في النظرة التي يرمقني بها بوغز في أثناء محاولته حمايتي من البرد بوضع بطاية حول كتفي. إنني أشتاق إليه شوقاً مؤلماً جداً.

اردادت أصوات إطلاق الرصاص في الخارج. أسرع خايل إلى هناك مع مجموعة من المتمردين الذين توجهوا إلى ميدان المعركة بحماسة كبيرة. لم أطلب الانضمام إلى المقاتلين، لكنني أعرف أنهم كانوا

ميرفضون طلبي على أي حال. أعرف أنني لا أملك هذا الاستعداد، ولا أشعر بأي حماسة للمشاركة. لكنني أتمنى لو كان بيتا إلى جانبي - أعني بيتا القديم - لأنه كان سيتمكن من شرح السبب الذي يجعل إطلاق النار على الناس، وأي مجموعة كانت من الناس الذين يحاولون شق طريقهم إلى خارج الجبل يبدو خطأ. هل ترجع حساسيتي الشديدة إلى ما مرّ بي من أحداث في الماضي؟ ألسنا في حرب؟ أليست هذه طريقة أخرى لقتل أعدائنا؟

حلّ الليل بسرعة، وأصبحت مصابيح كبيرة وساطعة حيث غمرت الباحة بأنوارها. أعتقد أن كل مصباح داخل محطة القطارات يسلم كذلك بأقصى قدرته الكهربائية تمكنت، وبوضوح، من خلال موقعي المقابل للماحة من رؤية الواجهة الزجاجية لذلك المسمى الصيّق والطويل. كان من المستحيل ملاحظة عدم وصول أحد القطارات، أو حتى مجرد شخص واحد. مرّت الساعات من دون أن يأتي أحد. صُبّ عليّ مع مرور كل دقيقة أن أتخيل إمكانية نجاة أي شخص من ذلك الهجوم الذي شُرّ على حبة البندق.

جاءت كريسيدا بعد حلول منتصف الليل كي تثبت ميكروفوناً خاصاً بشبابي. سألتها: «بمّ سيفيد هذا الميكروفون؟».

تدخل صوت هايميتش مفسراً: «أعلم أن فكرة هذا الميكروفون لن تعجبك، لكننا نحتاج إليك لتلقي خطاباً».

شعرت بنوع من الاضطراب، وسألت: «ألقي خطاباً؟».

أراد طمأنتي فقال «سألقك إياه سطرّاً تلو الآخر، وهكذا يكون كل ما عليك فعله هو ترديد ما أقوله لك. اسمعي، لا يبدو أن ذلك الجبل يحتوي على أي علامة من علامات الحياة. ربحنا الحرب، لكن القتال مستمر. فكريا في إمكانية وقوفك فوق درج مسي قصر العدل والقائد الحطاب، أي

أن تُبلغني الجميع أن حبة البندق قد تعرضت للهريمة، وأن تواجد الكايتول في المقاطعة 2 قد انتهى. يُحتمل عد ذلك أن تكوي قادرة على إقناع من تبقى من قواتهم بالاستسلام.

نظرت إلى العمدة خلف الباحة، وقلت لعمدة لا يمكنني حتى رؤية قواتهم.

قال لي: «هذا هو عمل الميكروموت. ستقومين بإلقاء الخطاب وهكذا تستغل صوتك من خلال نظامهم الصوتي الاحتياطي، كما أن صورتك ستظهر في كل مكان يتواجد فيه الشاشات».

أعرب بوجود عدة شاشات ضخمة هنا في الباحة، وذلك لأنه سبق لي أن رأيتها في أثناء جولة البصر التي قُمتُ بها. يُحتمل أن تتجسس هذه الطريقة إذا أحسست القيام بهذا النوع من الأعمال لكنني أعرف أنني لست ماهرة فيها. حاولوا تصفني الأسطر في تلك التجارب الأولية، لكن ذلك كان فشلاً ذريعاً.

قال هاميتش أخيراً: «يمكنك إنقاذ حياة الكثيرين»

قلت له: «حسناً، سأحاول».

كان وفوقي في أعلى الدرج وأرأيت الرقعة الرسمية الكاملة عرب وسط الأصوات الساطعة، ولا سيما مع دون أن أتأكد من رؤية جميعهم يسمعون في أثناء إلقاء خطابي. بدء الأمر وكأني أقدم عرضاً أمام القمر. قال هاميتش: «دعنا نهي الأمر بسرعة. أنت مكشوفة جداً».

أشار إلي فريق التصوير السلفزيوني الذي يقفون في الباحة ويراقبون بأن جاهر أبلغت هاميتش بأنه يستطيع أن يبدأ، ثم صعدت على زرين الميكروموت، وأصبحت إليه بعبية وهو يلفني الأسطر الأول من الخطاب أصوات فور بدئي بإلقاء الخطاب صورة كبيرة لي على إحدى الشاشات الكبيرة المعلقة على الساحة. يا شعب المقاطعة 2، هذه كاتنيس إيفردين

تحدث إليكم من فوق درج مبنى قصر العدل في مقاطعتكم، وحيث...».

زعمت أصوات قطارين دخلا لتوهما محطة القطارات جنباً إلى جنب. قُتحت الأبواب ليخرج منها ركابها مصحوبين بسحابة من الدخان الذي جلبوه معهم من حبة البندق. أعتقد أنهم حصلوا على تصريح لما يمكن أن يكون في انتظارهم في الباحة، وذلك لأنني رأيتهم وهم يحاولون التصرف بحذر شديد. تمدد معظمهم على الأرض، وما لبثت رشقات الرصاص داخل المحطة أن أوقعت عمل المصابيح. جاءوا مستحيين كما توقع عايل، لكنهم أتوا وهم جرحى. أمكنني سماع أبيهم وسط هواء الليل الساكن.

عتم أحدهم الدرج الذي أقف عليه بأن أوقف عمل المصابيح، وهكذا أصبحت تحت حماية الطلال. شت حريق داخل لمحطة - لا بد من أن الحريق قد شت في أحد القطارين - كما تساعدت سحابة كثيفة من الدخان، ودخلت من خلال النوافذ. لم يبق هناك من حيار أمام الركاب غير الحروح إلى الباحة بسبب شعورهم بالاختناق، لكنهم أصروا على التلويح بيادقهم فحدياً. جالت عيني على السطوح التي تحيط بالباحة اشتمل كل سطح من هذه السطوح على مراكز البنادق الرشاشة التي يشعلها المتمردون لمنع صوت القمور وانعكس على مسطوانات البنادق التي جرى تشجيعها حديثاً.

خرج أحد الشبان مترنحاً من المحطة صعد إحدى يديه بقطعة قماش مبللة بالدماء على خده. يسطرح على يدقته بيده الأخرى. تمر الشاب في طريقه فسطح على وجهه. وهكذا تمكنت من رؤية علامات الحروح الطاهرة على القسم المحلي لقمصم كما رأيت تحتها لحم جسده الأحمر تحول الشاب فجأة إلى ضحية محروقة أخرى من ضحايا المناجم.

انطلقت قدماي بسرعة البرق نزولاً على الدرج عندما توجهت نحوه



راكضة. صرحت بالثوار: «توقعوا! أوقعوا نيرانكم!». ترددت الكلمات حول الباحة وخلعها بينما كان الميكروفون يضحّم صوتي. «توقعوا!». اقتربت من ذلك الشاب واتحيت كي أساعده، لكنه أجبر نفسه على الجثو على ركبتيه مصوباً نديته نحو رأسي

تراجعت خطوات عدة إلى الوراء، ورفعت قوسي فوق رأسي كي أظهر للشاب أن نيتي تجاهه كانت سليمة. لاحظت بعد إمساكه البندقية بكلتا يديه تلك المصحوة البشعة في حذّه، وهي المصحوة التي يبدو أن شيئاً ما قد أحدثها، وربما كان هذا الشيء حجراً تسبّب في إحداث الثقب في حذّه فاحت منه رائحة أشياء محترقة، مثل الشعر واللحم والوقود. عكست عيناه نظرة مليئة بالألم والخوف.

همس صوت هايميتش في أذني: «اجمدي». تفذت أمره، وأدركت أن المقاطعة 2 بكاملها - وربما بأيم بكاملها - تشاهد ما يجري في هذه اللحظة. وقع الطائر المقلّد تحت رحمة رجل لا يمتلك شيئاً ليحسره. لم أتمكن من فهم حديث الشاب المشوّش إلا بصعوبة: «أعطيني شيئاً واحداً يمنعني من إطلاق النار عليك».

تلاشى من حولي العالم بأكمله. وقيت وحدي وأنا أنظر إلى نيتك العيين البائستين لرجل قدم من حبة البندق، والذي يطالسي بسب واحد يتعب عليّ، بالتأكيد، أن أكون قادرة على الإتيان بألف مسبب لسبب لكن الكلمتين الوحيدتين اللتين تمكّنتا من الخروج من بين شعنيّ كانتا: «لا أستطيع».

كان الشيء التالي الذي يجب أن يحدث بحسب المنطق هو قيام الشاب بالضغط على الرباد. لكنه وقف حائراً في محاولة منه فهم ما قلته أحسست بالارتباك عندما أدركت أن ما قلته صحيح تماماً، كما أن الدافع السيل الذي دفعني إلى عبور الساحة قد اختفى ليحلّ اليأس مكانه. «لا

أستطيع. هذه هي المشكلة، أليس كذلك؟». أحصت قوسي وتابعت كلامي: «قمنا بتججير مجعكم، أما أنتم فقد أحرقتم مقاطعتنا حتى سوّيت أرضاً إنما يمتلك كل الأسباب التي تدفعنا إلى قتل بعضكم البعض. هذا كي تجعل الكايتول سعيدة. أما أنا، فقد تعبت من قتل عبيدها». رميت قوسي على الأرض ودفعته بعدائي. انزلق القوس فوق الأحجار ليتهاي أمام ركبتيه.

تمتم الرجل: «إنني لست عبداً من عبيدها».

قلت له: «إنني كذلك، هذا هو السبب الذي جعلني أقتل كاتو... والدي جعله يقتل ثريش.. الذي قتل كلوف بدوره... وهي التي حاولت قتلي. تستمر الحلقة بالدوران هكذا، ومن يربح في النهاية؟ إما لا يربح، وكذلك المقاطعات لا تربح، بل إن الكايتول هي التي تربح على الدوام لكنني تعبت من كوني حجراً في مبارياتها».

بيتا. تذكرته عندما كنا على السطح في الليلة التي سبقت مباراتنا الأولى. فهم الأمر كله حتى قبل أن يصع أقداما في الميدان أمل أنه يشاهدي في هذه اللحظة، وأن يتذكر تلك الليلة، وربما يسامحي عندما أموت.

قال لي هايميتش بإصرار: «استمري بالكلام. أخبرهم عن مشاهدتك الجبل عند انهياره».

«عندما شاهدت الجبل وهو ينهار هذه الليلة رحت أفكر... لقد فعلوها محدداً أرادوا أن أفتلكم أستم سكان المقاطعات لكن، لماذا فعل ذلك؟ لا تشعل المقاطعة 12 والمقاطعة 2 بأي حرب غير تلك التي فرضتها الكايتول علينا». ومضي الشاب بنظرة تدل على عدم فهمه ما يجري. جثوت على ركبتيّ أمامه، وكان صوتي محفّضاً ويائساً وأنا أسأله: «لماذا تعارب الثوار على السطوح؟ أليست لايم هي المتصرة عن مقاطعتك؟ ولماذا

تخارب جيرانك، وحتى أفراد أسرتك ربما؟».

قال الرجل: «لا أعرف» لكنه رفض إزاحة بندقيته التي كانت مصوّته

بحوي

بهتت واستدرت ببطء وبشكل دائري، ثم رحت أحاطب مراكز  
الساق الرشاشة: «أما أنتم الذين تقعون هناك في الأعلى، فإني أقول لكم  
إنني أتيت من مدينة تحتوي على مناجم الفحم. أريد أن أسألكم، منذ متى  
يحكم عمال المناجم على عمال آخرين بالموت هكذا، ثم يترصدون بهم  
لقتل أي شخص قد يتمكن من الخروج من وسط الركاب؟».

قال هايميتش هامساً: «ومن هو العدو؟».

«هؤلاء الناس». «أشرت إلى الجثث المتشرة في الساحة وتابعت  
«ليسوا أعداءكم!». استدرت نحو محطة القطارات وقلت: «إن الثوار ليسوا  
أعداءكم! إن عدونا جميعاً واحداً وهو الكابيتول! إن هذه فرصتنا لإبهاء  
سلطانها، لكننا نحتاج إلى كل شخص من سكان المقاطعات كي يعمل  
هنا!».

تركرت الكاميرات عليّ بشدة عندما مددت يدي نحو الرجل، ونحو  
الجرحي، ونحو المتمردين في كل أنحاء باتيم. «أرجوكم انضموا إلينا»  
ترددت أصدااء كلماتي هذه في الأجواء. نظرت إلى الشاشة، وتمييت  
أن تتولى الكاميرات تسجيل موجة من موجات التصالح التي انطلقت من  
الحشود.

لكنني رأيت نفسي، بدلاً من ذلك، أتعرض لإطلاق النار على شاشه  
التلفزيون.

## الفصل العاشر عشر

«دائماً».

همس لي بيتا، وسط الحالة الصبائية الناتجة عن المورفلنج، تلك  
الكلمة فانطلقت باحثة عنه. كان عالماً صابياً مصبوعاً باللون المسجي،  
ويقتد إلى حواف صلبة، لكن فيه أماكن عديدة يمكن للمرء الاختباء فيها.  
اندفعت وسط عالم متواصل من الغمام، وتبعته مسارات باهتة، وأنا أشم  
رائحة القرفة ورائحة عطرية أخرى. أحسست مرة واحدة بيده على خدي.  
حاولت الإمساك بها، لكنها تلاشت وكأني أحاول أن أمسك قبضة من  
الضباب بين أصابعي.

تذكرت عندما طعوت أخيراً فوق مستشفى معقم في المقاطعة 13.  
كنت تحت تأثير شراب منوم. جرح كعب قدمي بعد أن تسلقت فرع شجرة  
يمتد من فوق السياح المكهرب، لأعود إلى المقاطعة 12. وضعني بيتا  
يومها على السرير، حيث طلبت منه البقاء معي في أثناء فقدان الوعي  
همس في أذني شيئاً لم أتمكن من سماعه، لكن جزءاً ما من دماغي تمكن  
من التقاط الكلمة التي شكّلت الرّد الوحيد، وسمح لها بمرافقتي في  
أحلامي كي تعديني الآن: «دائماً».

يختل المورفلنج كل المواطن. وهكذا، بدلاً من أن أشعر بوخزة  
من الأسى لم أشعر إلا بالقراغ. شاهدت خواء حيث كانت الورود تتفتح  
شعرت بالأسف لأنه لم يبقَ ما يكفي من المحنّ في شراييني لأتمكن من  
تجاهل الألم الذي يحتاج الجهة اليسرى من جسمي. كان ذلك المكان هو  
الذي أصابته الرصاصة. تحسّست يداي الصمادات السمكية التي تعلف  
أصابعي، ورحت أتساءل عما عساي أفعله في هذا المكان.

لم يكن هو، أي ذلك الرجل الذي جثا أمامي في الباحة، والذي خرج محترقاً من حبة البندق من ضغط على الرناد، بل كان شخصاً يقف خلف حشود الناس. كان شعوري في تلك اللحظة هو أنني تلقيت ضربة بمطرقة ثقيلة أكثر من إحساسي برصاصة مخترقة. كان كل ما جرى بعد تلك اللحظة مشوشاً بالعموض الذي ترافق مع أصوات الرصاص حاول أن أجلس، لكن الشيء الوحيد الذي تمكنت من فعله هو الأنين.

انراحت الستارة البيضاء التي تفصل سريرى عن سرير المريض الآخر. رأيت جوانا ميسون وهي تحديق إلي، وشعرت في البداية بأني مهددة لأنها هاجمتني في الميدان. واضطرت إلى تذكير نفسي بأنها فعلت ذلك كي تنفد حياتي. كانت تلك الخطوة جزءاً من خطة الثوار. لكن ذلك لا يعني أنها لا تحتقرني. أبتحتمل أن معامتها لي على ذلك الشكل كانت مجرد خداع للكاييتول؟

قلت بصوت ضعيف: «أنا حية».

سارت جوانا نحوي ونهالكت على سريرى، وهو الأمر الذي تسبب بوخزات من الألم الذي اخترق صدري. قالت لي: «بكل تأكيد أينما الحمقاء». صحككت بسبب الانزعاج الذي أشعر به فأدركت على الفور أن لسنا على وشك الالتقاء في مشهد عاطفي. «ألا تزالين غاضبة؟». انزعج بيدها الحبيرة حقبة المورفلغ من دراعي وأدخلتها في مقبس ملصق في ذراعها وقالت «بدأوا بتقليص الكمية المخصصة لي منذ أيام قليلة إسبى أحشى التحول إلى إحدى مهووسات المقاطعة 6. اضطرت إلى الاستدانة من حصتك أنت عندما سمحت الظروف. لا أعتقد أنك متمانعين».

أمانع؟ كيف أمانع بعد أن كادت تموت من فرط التعذيب على يد

بعد المباريات الربعية؟ لا أمتلك حق الممانعة، وهي تعرف ذلك

تأوهت جوانا عندما دخل المورفلغ مجرى دمها.

«يُحتمل أنهم كانوا يحضرون شيئاً ما في المقاطعة 6. لا أعتقد أن تخديرك، ورسم أرمها على جسدك كانا بمثابة حياة سيئة. بدأ الناس هناك أسعد حالاً منا جميعاً»

استعادت جوانا بعض وزنها في الأسابيع التي تلت معادرتي المقاطعة 13. نمت طبقة من الشعر الجديد في رأسها الحلق، وهو الأمر الذي ساعد على إخفاء بعض الكدمات. لكن، إذا كانت تأخذ بعض المورفلغ المخصص لي، فمعنى ذلك أنها لا تزال ناضل.

«إنهم يحضرون هذا الطبيب كل يوم تقريباً. يُفترض به أن يساعدني على الشفاء. يبدو وكأنه رجل أمضى كامل حياته في جحر الأرانب هذا. إنه أحمق بكل معنى الكلمة، وهو يذكرني عشرين مرة على الأقل في كل جلسة علاج بأني أمة بالكامل» تمكنت من رسم ابتسامة على شفتي. إن قول هذا الشيء أمر ينسم بالعناء، وعلى الأحص أمم متصر في مبريات الجوع يبدو الأمر وكأن هذا الوضع كان له وجود في الماضي في أي مكان، وبالنسبة إلى أي شخص «ماذا بشأنك أنت أيها الطائر المقلد؟ هل تشعرين بالأمان التام؟».

قلت: «أوه! أجل، كان هذا صحيحاً حتى لحظة إطلاق النار علي». قالت لي: «أرجوك، لم تلمسك تلك الرصاصة قط. اهتمي سناً بهذا الأمر».

فكرت في طبقات الدرع المخصصة لي والتي تؤمن الحماية التي يشتمل عليها ربي الطائر المقلد الذي ارتديه لكن الألم الذي أشعر به جاء من مكان آخر. «أتعنين مأثني أعاني كسوراً في أضلاحي؟».

«ولا حتى هذا. أصبت بكدمات كثيرة. أدت الصدمة إلى تمزيق طحالك. إنهم عاجزون عن إصلاحه». حرّكت يديها في إشارة تنم عن عدم اكتراث وتابعت: «لا تقلقي، فأنت لا تحتاجين إلى طحال. أما إذا احتجت

إلى طحال، فيجدون لك واحداً، أليس كذلك؟ إن إبقاءك على قيد الحياة مهمة للجميع»

سألته: «هل تكرهيني لهذا السبب؟»

قالت معترفة: «هذا صحيح جزئياً. يشتمل شعوري تجاهك على العبرة بالتأكيد. أعتقد كذلك أن التغلب عليك أمر صعب بعض الشيء، لا سيما بعد روايتك الرومانسية الرخيصة، وظهورك بمظهر المدافع عن المستضعفين. لكنني أعرف أن ذلك ليس تمثيلاً، وهو الأمر الذي يريد من صعوبة تحمّلك. يمكنك أن تعتبري ذلك موقفاً شخصياً»

قلت لها: «كان يحذر بك أن تكوني الصان المفضل لأنت لا تحتاجين إلى أحد ليلفك ما نقوليه»

قلت لي: «هذا صحيح، لكنني غير محبوبة من الجميع»  
قلت كي أدكرها: «ومع ذلك ونقوا بك للمشاركة في مهمة إجرائية. كما أنهم يحشونك».

يُحتمل أن هذا الأمر صحيح هنا، أما في الكاينول، فأنت الآن الشخص الذي يحافون منه. ظهر هابل عند المدخل في هذه اللحظة، و... لبثت جواً، وبكل شأن، أن تزعت حقنة المورفلين من يدها وأعادت تثبيتها في يدي، وقالت بكل ثقة: «إن قريبك لا يحاف مني». نزلت عن سريري، وسارت نحو الباب وما لبثت أن لامست محذ هابل يردفها عندما مرّت قربها وسألته: «هل تحاف مني أيها الشاب الرائع؟» أمكسا سماع صحتها وهي تحتفي مبتعدة في القاعة.

رفعت حاجبي عندما أمسك بيدي فأجاسني: «إني مرتعب منك» ضحكت، لكنني ما لبثت أن جعلت قليلاً. «اهدئي». متمد وجهي براحة يده بينما كان الألم يتلاشى. «عليك التوقف عن إقحام نفسك في المتاعب» أجبت: «أعرف ذلك، لكن شعصاً فخر جلاً».

توقعت أن يتراجع قليلاً إلا أنه افترب مني أكثر، وراح يتحصص وجهي ثم سألني: «أنظيبي أن قلبي يحلو من الرحمة؟»

قلت: «أعرف أنك لست كذلك، لكنني لا أريد أن اعترف بذلك». تراجع بسرعة في هذا الوقت: «ما الفرق يا كاتيس بين سحق عدونا في منجم، أو رميه من السماء بأحد سهام بيتي؟ تبقى النتيجة هي ذاتها». قلت: «لا أعرف. تعرضنا لهجوم في المقاطعة 8 لسبب واحد، وهو تعرض المستشفى للهجوم».

قال لي: «أجل، كما أن تلك الحوامات انطلقت من المقاطعة 2. والآن، تمكنا من منع وقوع هجمات أخرى عندما هاجمها هنا».

قلت: «لكن طريقة التفكير هذه... يمكن أن تتحول إلى حجة نسمع لك بقتل أي شخص، وفي أي وقت. يمكن لهذا النهج أيضاً تبرير إرسان الأولاد إلى مباريات الجوع من أجل مع المقاطعات الأخرى من تجاور حدودها».

قال لي: «لم أقتنع بكلامك هذا». أجبت: «لكنني مقتنعة به. وأعتقد أن هذا عائد إلى نتيجة تواجدني في الميدان».

قال: «حسناً. تأكدت الآن من أننا نعرف كيف نحتلف، وأعتقد أن الحال كانت هكذا على الدوام في مايسا أقول لك، بيتي وبيتك، إننا تمك الآن من إخضاع المقاطعة 2».

«حسناً؟» احترقني اللحظة شعور بالانتصار، لكنني فكرت بعد ذلك في أولئك الناس في الساحة سألت: «هل حدث قتال بعد إطلاق النار علي؟» قال لي: «لم يحدث قتال كبير. ثار عمال حبة السندق على جنود الكاينول. اكتمى الثوار بمراقبة ما يجري واكتمت البلاد بأكملها بمراقبة ما يجري في واقع الأمر».

قلت له. «حسباً، هذا أفضل ما يمكنهم فعله».

يعتقد المرء أن حصارته عصواً مهماً من أعضاء جسمه تؤهله حلاله  
فراشه أساييع عدة، لكن أظنني أرادوا مني أن أنهض وأتحرك على الفور  
تقريباً. لارمسي الشعور بالألم لأيام قليلة حتى مع وجود المورطع إلا أنه  
تلاشى تماماً بعد ذلك. لكن الخدمات التي أصبحت أصلاً عن استمرت لغيره  
ما بدأت بالاستياء من مشاركة جوانا لي حصتي من المورطع. لكنني  
سأجبت لها بأخذ الكمية التي تريدها منه.

سرت شائعة موتني في المقاطعة، ولذلك أرسلوا فريقاً لتصويري  
وأنا مستلقية على سرير في المستشفى. عرضت الدرزات والخدوش  
الكبيرة أمام الكاميرا، كما هبأت المقاطعات على معركتها الناجحة من أجل  
الوحدة، وأصدرت بعد ذلك تحذيراً للكابيتول بأن تتوقع وجود كافيها قرب  
لمت بجولات قصيرة بشكل يومي كجزء من برنامج شماني لخصه  
إلي بلونارك ذات مساء ورؤيتي بأحر التطورات عن أوصاعنا الراهنة  
أعطى تحالف المقاطعة 2 معاً متفصلاً للشوار من الحرب، وسمح لهم بإعادة  
التنظيم استفاد المتمردون من هذه الفرصة من أجل تحرير خطوط مواصلتهم.  
والاهتمام بالبحر حتى وإعاده تنظيم جودهم وحدث الكابيتول نفسها في  
وصح بمائل وصح المقاطعة 13 في الأيام المظلمة، أي أنها شجعت من  
المساعدات الخارجية بينما احتفظت بقدرتها على تهدئة أعدائها بهجوم  
نووي لكن الفرق كان أنه وبحلاف المقاطعة 13، لم تكن الكابيتول في  
وتجميع يمكنها من إعادة تكوين نفسها حيث تصبح مكتفية ذاتياً

قال بلونارك: «أوه! يمكن للمدينة أن تدبر أموراً لفترة من الوقت،  
لأسي متأكد من وجود احتياطات غذائية محصنة للطوارئ لكن الفرق  
المهم بين المقاطعة 13 والكابيتول يكمن في توقعات السكان. تعودت  
المقاطعة 13 على الصعوبات المعيشية، بينما كان كل ما عرفه سكان

الكابيتول هو الحبز والساحات Panem et Circenses».

«وماذا يعني ذلك؟» فهمت كلمة بانيم (الحبز) بطبيعة الحال، لكنني

لم أفهم الكلمة الأخرى

قال شارحاً «إنه مثل يعود إلى ألف سنة مضت، وهو مكتوب بلغة

تدعى اللاتينية، ونحدث عن مكان يدعى روما، تعني عماراً Panem et

Circenses الحبز والساحات. قال صاحب المثل ذلك دلالة على أنه مقابل

البطول الملية وهو الناس فقد تخلوا عن مسؤولياتهم السياسية، أي أنهم

تخلوا عن سلطاتهم».

فكرت في الكابيتول، وفي قانس الطعام الذي يتمتعون به هناك

فكرت في ماريات الجوع وقلت. «وما الهدف من وجود المقاطعات غير

توفير الحبز واللهو للناس؟»

قال بلونارك: «أجل وما دامت الكابيتول قادرة على توفير هذين

العنصرين للناس فإنها ستحتفظ بسطرتها على مملكتها الصغيرة. أم

الآن، فإن الكابيتول تمحور عن توفير أي منهما، وعلى الأقل ليس بالمستوى

الذي اعتاد الناس عليه. إننا نمتلك الطعام، كما أنني على وشك تنظيم

شريط ترفيهي، وأنا متأكد من أنه سيجذب شعبية كبيرة. فأنا أعرف أن

الناس يحبون مشاهدة حفلات الأعراس»

جمدت في مكاني وضغرت بالاستياء تجاه ما يوحيه كلامه. اعتقدت

أنه يقصد إقامة رفاة رائب بيبي ويس بيتا لم أفقد منذ عودتي كراهيتي

لذلك الزجاج الذي يسمح بالروية باتجاه واحد، لكنني علمت من هايبيش

أن مروءة بيبي من عودتي إلى آخرها خير كوضع بيتا الصحي لم يخبرني

هايبيش الكثير، لكنني علمت أن تقنيات عدة قد استخدمت لشعائه، وهذا

هم الآن يريدون أن أتزوج بيتا من أجل شريط ترفيهي.

سارع بلونارك إلى طمأني قائلاً: «أوه! كلا يا كاتيس. أنا لا أتحدث



عن زفافك أنت، بل عن زفاف فيليك وآني. إن كل ما عليك فعله هو أن  
تحتصري وتظاهري بأنك سعيدة لأجلهما»

قلت له: «هذا أحد الأمور القليلة التي لا أرى نفسي مضطرة إلى  
التظاهر فيها يا بلوتارك».

شهدت الأيام القليلة التالية حركة ناشطة بحسب ما تقتضيه لحظة  
المرسومة اتضحت أمامي الآن، وبسبب هذه المناسبة، الموارق الكبيرة  
بين انكايتول والمقاطعة 13. يعني ذلك أنه عندما تقول كوين كلمة زفاف  
فإنها تعني أن يُقدم شخصان على توقيع وثيقة تحولهم الحصول على  
حجرة جديدة. أما بلوتارك فيقصد مئات المدعوين الذين يرتدون ملابس  
فاخرة في أثناء احتمالات تستمر ثلاثة أيام. استمتعت بمراقبتهما في أثناء  
مناقشتهم التفاصيل نحتنم على بلوتارك الصعظ من أجل كل مدعو، وكل  
لحى موسيقي عارصت كوين، وشكل قطع إقامة حفل عشاء، واحمل  
الترفيهي، وتقديم الشراب، فصاح بها بلوتارك «إدأ، ما هي فائدة شريط لا  
يظهر أن أحداً قد استمتع بالمناسبة؟».

يصعب كثيراً تقييد صانع ألعاب بميزانية محددة. لكن، حتى ذلك  
الاحتمال الهادئ يمكنه إحداث اضطراب في المقاطعة 13 حيث يبدو أنهم  
لا يهتمون بأي احتمالات مهما كان نوعها. تقدم كل الأطفال تقريباً عدد  
الإعلان عن الحاجة إلى أطفال لتأدية أعباء الزفاف الشائعة في المقاطعة 4  
لم يكن هناك نقص بالمتطوعين اللازمين لتحصير الرينة في هذه المناسبة،  
كما أن كل الحاضرين في قاعة الطعام تبادلوا الأحاديث عنها بكل حماس  
يُحتمل أن السبب يعود إلى ما هو أكثر من الرغبة في إقامة  
الاحتفالات، ويُحتمل أن يكون السبب هو توقنا الشديد إلى حدوث شيء  
جيد نتمكن من المشاركة فيه. يمسر هذا سبب تطوعي لاصطحاب آني إلى  
منزلي في المقاطعة 12، وذلك بعد أن تحمسي بلوتارك كثيراً بشأن الرئي

الذي سترتديه العروس. ترك لي سيباً في ذلك المنزل مجموعة من ملابس  
السهرة وصعها في خزانة كبيرة تتواجد في الطابق السفلي. أما فساتين  
الزفاف التي صممتها لي، فقد أعيدت إلى الكايتول كلها، لكن بقيت بعض  
المساتين التي ارتديتها في جولة النصر. شعرت بقدر من الانزعاج من فكرة  
وجودي مع آني لأن كل ما أعرفه عنها هو أن فيليك يحبها، وأن الجميع  
يعتقدون أنها مجنونة. استتجت في أثناء رحلتنا على متن الحوامة أنها  
مضطربة أكثر مما هي مجنونة. إنها تصحك خلال أوقات غير مناسبة، أو  
تشرد في أثناء حديثها، وعندها تتركز ثأثك العينان الحضران بشدة على  
نقطة واحدة حيث يضطر المرء إلى محاولة التفكير في الأمور التي تراها  
في ذلك الفراغ. حمد آني في بعض الأحيان، ومن دون سبب واضح، إلى  
الصعظ يديها على أذنيها وكأنها تحاول أن تتجنب سماع صوت مؤلم  
حساً، إنها عربية بعض الشيء، لكن إذا كان فيليك يحبها، فإن ذلك يكفي.  
حصلت على إدو كي يرافقني الفريق الذي يهتم بزيتي، وهذا ما  
يريدني من اتخاذ القرارات المتعلقة بالموضة. خيم علينا جميعاً جوٌّ من  
الصمت لأن حضور سيباً كان قوياً في صفوف هذه الألبة. جثت أوكتايا  
على ركبتيها بعد ذلك، وأمسكت بطاقة إحدى التانير وفركتها على خديها  
وما لبثت أن استسلمت لدموعها، وقالت وهي تشفق: «مضى عليّ وقت  
طويل منذ أن رأيت سيباً جميلاً».

كان الزفاف حدثاً مدوياً بالرغم من التحفظات المفرطة التي أبدتها  
كوين، أما بلوتارك فقد اعتبره مملاً. أما المدعوون لثلاثمئة المحطوطون،  
فقد تم انتقاؤهم من المقاطعة 13، كما ارتدى بعض اللاجئين ملابسهم  
العادية، واختيرت الرينة من عصون الأشجار الحريفية، بينما قدمت جوقة  
من الأطفال المرسقي بمرافقة أحد العارفين الذي جلب معه آله من  
المقاطعة 12. كان الحفل بسيطاً ومقتضياً بمعايير الكايتول، لكن الأمر كان

عديم الأهمية لأنه كان من المستحيل مقارنة أي شيء مع جمال العروسين لا يتعلق الأمر بالريّة المستعارة، فقد ارتدت آني الفستان الحريري الذي ارتدته أنا في المقاطعة 5، أما فيليك فقد ارتدى إحدى بذلات بيتا التي حصعت للتعديل، وهكذا كانت ملبسهما رائعة. كان من الصعب على المرء ألا ينظر إلى هذين الوجهين الصريين لشخصين كانا يعتبران هذا اليوم من بين المستحبات. قام دالتون، وهو صاحب الماشية من المقاطعة 10، بتنظيم هذا الحفل لأنه مماثل لاحتفالات مشابهة في مقاطعته. ساهمت المقاطعة 4 في بعض الأنشطة المميزة، والتي تمثلت بشبكة حيكت من أعشاب طويلة حيث تمكنت من تعطية العروسين في أثناء تبادلها قسم الإحلاص، كما مسح كل واحد منهما شعة الآخر بمياه مالحة. قدمت تلك المقاطعة كذلك أغنية زفاف قديمة تشبه الرواج برحلة بحرية.

لا، لست مضطرة إلى التظاهر بأنني سعيدة لأجلهما.

تبادل العروسان القبلة التي أتمت الاتحاد بينهما وسط الهتافات، وشربنا نخب رفاقهما المصنوع من التفاح بدأ العارف بتأدية لحني جمل كل الحاضرين من المقاطعة 12 يديرون رؤوسهم. يُحتمل أن تكون المقاطعة 12 أصغر مقاطعات بايم وأقرها، لكنها تعرف كيف ترقص. لم يحفظ لأي شيء شكل رسمي حتى هذه اللحظة، لكن لا بد من أن بلوتارك الذي يشرف على الشريط في عربة التحكم قد أشار بأصابعه. تقدمت عريسي سي من غايل وأمسكته بيده ثم قادته إلى وسط ساحة الرقص. توافد الناس للانضمام إليهما مشكلوا صفين طويلين، وهكذا بدأ الرقص.

وقفت جانباً ورحت أصفق مع الإيقاع، لكن بدلاً من حيلة ما لبثت أن قرصتني فوق مرفقي. رأيت جوانا تنظر إليّ عابسة وتقول: «هل ستعزبن عليك فرصة السماح لسو أن يراك وأنت ترقصين؟». إنها على حق، فما هو الشيء الذي يعتبر عن النصر أكثر من رؤية طائر مفلق سعيد وهو يدور على

إيقاع الموسيقى؟ عثرت على بريم بين الحشد. أعطتنا أمسيات الشتاء وقتاً كافياً كي نتمرن، وهكذا أصبحنا شريكين رائعتين. طمأنتها بشأن أصلاحي، وتقدمنا في تأخذ مكانينا في صف الراقصين. شعرت بألم في صدري، إلا أن تلك الآلام خفت نتيجة الرضا الذي شعرت به عندما فكرت في أن سو سيراني وأنا أرقص مع شقيقتي الصغيرة

تسبب الرقص بتعبيرنا، كما تمكنا من تعليم ضيوف المقاطعة 13 خطوات الرقص التي نتقنها. أصررنا كذلك على سماع أغنية خاصة بالعروس والعريس أمسك الراقصون بأيدي بعضهم كي يؤلفوا حلقة دائرية عملاقة حيث استعرضوا حركات أقدامهم مضي زمن طويل قبل أن تشهد المقاطعة حدثاً بسيطاً، وبهيجاً، أو مسلياً كهذا. كان يمكن لهذا الحفل أن يستمر طوال الليل لولا آخر مشهد في الشريط الذي يعده بلوتارك كان أمراً لم أسمع به من قبل، لكن قصد به أن يكون مفاجأة.

رأيت أربعة أشخاص في أحد جوانب الغرفة وهم يجرون عربة وُصع عليها قالب ضخم من الحلوى. تراجع معظم الضيوف كي يسمحوا في المجال لهذا الحدث النادر. اشتمل هذا القالب المدهل المرص على أشكال الأسماك والمقدمات التي تسبح وسط الأمواج المجمدة مع القوارب بألوانها المحضراء المائلة إلى الزرقاء. شفتت طرفي من خلال الحشد كي أتأكد مما عرفته من النظرة الأولى. تأكدت أن هذه الأرهاف المجمدة التي نعلو قالب الحلوى من صبع بيت مثلما أنا متأكدة من أن خطوط التطير التي تزين ثوب آني من صبع سينا.

يُحتمل أن يبدو ذلك أمراً لا أهمية له، لكنه يحمل أهمية عظيمة بالنسبة إليّ في واقع الأمر. لكن الشاب الذي رأيته آخر مرة، والذي كان يصرخ بشدة محاولاً التعلت من قيونه، لن يتمكن أبداً من صبح كل هذه الأشياء. أعرف أنه يمتد إلى التركيز وثبات اليدين اللازمين لتصميم شيء

بهذه الدقة من أجل فيبك وأني. لاحظت أن هايميتش يقف إلى جانبي وكأنه كان يتوقع رد فعلي.

قال لي: «أريد أن أتحدث إليك».

سألته بعد أن ابتعدنا عن كاميرات التصوير ووصلنا إلى القاعة: «ماذا يحدث له؟»

هرّ هايميتش رأسه وأجاب: «لا أعرف، ولا أحد منا يعرف ما يحدث له. يبدو عقلياً تقريباً في بعض الأحيان ثم يتغير على حين غرة ومن دون سبب. كان تكليبه يصنع قالب الحلوى جزءاً من علاجه. ولقد عمل على حسنه لمدة أيام عدة. يظن المرء عندما يراقبه... أنه عاد إلى وضعه الطبيعي تقريباً».

سألته: «إدأ، هل تمكن من التجوّل بحرية؟». جعلتني هذه الفكرة متوترة بشأن خمسة مستويات مختلفة.

قال هايميتش: «أوه! كلا، قام بتجميد كل هذه الأشكال تحت رقابة مشددة. إنه لا يزال قيد الاحتجاز، لكنني تحدثت إليه».

سألته: «هل تحدثت إليه وجهاً لوجه؟ ألم يجنّ جنونه؟».

«كلا، لكنه كان غاضباً مني جداً لأنني لم أخبره عن خطة المتمردين، وما شابه ذلك من أمور». توقف هايميتش للحظة وكأنه يقرر شيئاً ثم قال: «قل إنه يود أن يراك».

شعرت بأني على متن قارب متجمد وسط أمواج تنفادني بينما يتحرك القارب من تحتي. ضغطت براحتي يديّ على الجدار وأنا أحاول تثبيت نفسي. لم يكن هذا جزءاً من الخطة. تمكّنت من شطب بيتا من محيلتي في المقاطعة 2. ويتعين عليّ بعد ذلك الذهاب إلى الكايتول كي أقتل سو وأعاد المقاطعة. كانت الطلقة التي تلقيتها بمثابة نكسة مؤقّنة. ولم يكن يُعرض بي سماع عبارة إنه يود أن يراك.

وقفت في منتصف الليل خارج باب حجرته. اضطررنا إلى انتظار انتهاء بلوتارك من إعداد شريط الرفاف، وهو الشريط الذي سرّ به بالرغم من خلّوه من الإبهار. «إن أفصل ما ترافق مع تجاهل الكايتول للمقاطعة 12 هو امتلاككم قديراً معيناً من العفوية. سيحب الجمهور هذا الشريط، أي كما حدث عندما أعلن بيتا أنه واقع في حبك، أو عندما قمت بخدعة التوت البري. يصلح هذا الشريط للعرض التلغريوني».

كنت أتمنى لو أنني التقيت بيتا بمفردي، لكنني اكتشمت أن جماعة من الأطباء قد تجمهرت وراء الزجاج الذي يسمح بالرؤية في اتجاه واحد. كانوا يحملون ألواح الكتابة وأقلامهم وهم مستعدون. فتحت الباب ببطء عندما أعطاني هايميتش الإذن بالدخول من خلال سماعة أدني.

تسمّرت تأنك العينان الرقائوان عليّ على الفور. لاحظت أن كلا من ذراعيه مقيدة بثلاثة قيود، كما رأيت أنبوباً يصعّج دواء مهدّن في حال فقدانه السيطرة على نفسه. لم يقاوم من أجل تحرير نفسه، لكنه راقبني بظرة حذرة تصدر عن شخصي لم يستبعد وجود مسح على بعد ياردة واحدة من سريره. لم أكن بحاجة إلى استخدام يديّ، ولهذا وصعتهما بشكل متقاطع فوق أضلاعي لحمايتهما قبل أن أتكلّم: «مرحباً».

ردّ عليّ بالقول: «مرحباً». كان صوته هو، أو أقرب ما يكون إلى صوته، فيما عدا وجود شيء غريب فيه. كان ذلك الشيء الغريب مسحة من الشك والتأيب

قلت: «قال لي هايميتش إنك تود التحدث إليّ».

«أردت أن أنظر إليك قبل أي شيء». خبيل إليّ أنه يتظر أن أتحوّل إلى دثب هجين يتحدث أمام عييه. حدّق إليّ طويلاً حيث اضطررت إلى النظر إلى الزجاج الذي يسمح بالرؤية باتجاه واحد خلسة، وتمنيت أن أتلقى توجيهاً ما من هايميتش، لكن سماعة أدني ظلت صامتة. «لست صالحة

جداً، أليس كذلك؟ أو جميلة بشكل خاص؟»

أعرف أنه تعرّض لصعوبات كبيرة، أو كأنه دخل الجحيم وعاد منه، لكن ملاحظته هذه أخذتني إلى مكان آخر فقلت له: «حسناً، تبدو بحال أفضل».

تلاشت نصيحة هايمينش لي بالتراجع بسبب صيحة بيتا الذي قال «حتى إنك لا تدب لطيعة أبداً وأنت تقولين لي هذا بعد كل ما مررت به» «أجل، مررنا بمتاعب كثيرة. أنت الشخص الذي عُرف بلطفه، وليس أنا» «إني أقوم بكل شيء بطريقة غير صحيحة. لا أعرف لماذا أشعر مائي مضطرة إلى أحد موقف دفاعي تعرّض بيتا للتعذيب، وتعرّض للاحتطاف أيضاً ما خطيبي؟ فكّرت فجأة في أنني مضطرة إلى الصراخ في وجهه، لكنني لست متأكدة من السب، ولهذا قررت معاداة العرق». «اسمع، أشعر بأنني متوقعة، يُحتمل أنني سأزورك غداً».

كنت قد وصلت إلى الباب عندما أوقعتني صوته: «كانيس». أذكر قصة رغيقي الخبز».

الحبر كانت تلك لحظة التواصل الحقيقي الوحيد بيننا قبل مباريات الجوع

قلت: «هل عرضوا عليك الشريط الذي تكلمت فيه عن رغيقي الحبز؟»

قال لي: «كلا، لكن، هل هناك شريط يُظهركِ وأنت تتكلمين عنهما» لماذا لم يستحده الكايتول ضدي؟».

أجبت: «صوّرت الشريط يوم تعيد عملية إيفادك» شعرت بأن الألم في صدري يطبق على أضلاعي مثل ملزمة. كان الرقص أمراً غير صائب. «إداً، ماذا تتذكر؟».

قال بنعومة: «أتذكرك وأنت تحت المطر تعشّين في براميل مفاياتنا

أتذكر رغيقي الحبر المحترقين وصمعات والدي التي أمرتني بتقديم رغيقي الحبز المحترقين للحيوان المفترز، لكنني أعطيتكِ إياهما»

قلت: «حسناً. هذا ما حدث بالضبط. أردت أن أشكرك بعد انصراهما من المدرسة في اليوم التالي، لكنني لم أعرف كيف»

«كما خارج المدرسة في نهاية اليوم الدراسي أردت أن ألتق انتباهك، لكنك أشحت بظرك بعيداً اعتقد بعد ذلك... ولسب ما أنك تناولت بنة هدياء» أومأت إنه يتذكر ذلك بالفعل، مع أنني لم أتحدث في السابق عن تلك اللحظة بصوت عالٍ. «لا بد من أنني أحببتك كثيراً» شعرت بأن صوتي يكاد يحتقن وقلت: «لقد أحببتني فعلاً». تظاهرت بالسعال.

سألني «وهل أحببتني أنت أيضاً؟».

أبقيت نظري مركزاً على بلاط الأرض وقلت: «يقول الجميع إنني فعلت ذلك، كما يقولون إن ذلك كان السبب الذي جعل سنو يقوم بتعذيبك، فلقد أراد تحطيمي».

قال لي: «إنني لا أعتبر هذا جواباً. حررت بما أفكر فيه عندما عرضوا عليّ بعض تلك الأشرطة بدا الأمر في الميدان الأول وكأنك تحاولين قتلي بواسطة تلك الزنابير السامة».

قلت: «كنت أحاول قتل كل ما فيك لأنك وضعتني في موقف صعب»

سألني «كأن هناك قلات كثيرة في ما بعد، لكنها لم نندُ وكأنها قلات حقيقية من جانبك هل أحسب تقبيلي؟»

قلت معترفةً. «في بعض الأحيان أتعرف أن الناس يشهدوسا الآن؟».

استأنف حديثه بالقول: «أعرف ذلك، لكن، ماذا بشأن هابل؟»

عاد إليّ الشعور بالعصب. شعرت بأني لا أكثر بشعائه، لأن هذا الشفاء لا يهم الأشخاص الواقفين وراء الزجاج قرب باحتصار. إن قبلاته ليست سيئة هو أيضاً.

سألني «وهل تعتقدون أن كلنا نسمح بذلك؟ أي تفيل شخصي آخر؟»

قلت له: «كلا، لم يوافق أي منكم على هذا، لكنني لم أطلب الإذن منكم».

ضحك بينما مجدداً ضحك سرودة وبطريقة إنكارية ثم قال: «حسناً، لك من فتاة رائعة».

ثم يعرض هابيش كلما خرجت من العرفة ومررت به في طريقي إلى القاعة. مررت أمام مجموعة من الحجرات. عثرت على أبواب ساحر واحتياطات وراءه في عرفة العسل. استغرقني الأمر وقتاً طويلاً كي أعرف سبب الانزعاج الذي أشعر به. لكنني شعرت بالحجل من إراء فكره الاعتراف به. انتهت فترة الأشهر الطويلة التي كنت متأكدة فيها من أن ب يعتبرني مدمنة أحياء أصبح قادراً على رؤيتي كما أنا عينة، ولا يمكن الوثوق بها، ومتلاعبة، وممينة.

كرهته لأجل ذلك

## الفصل السابع عشر

الحوون هذا ما شعرت به عندما أحيرني هابيش بالأمر وأنا في المستشفى. ركضت مسرعاً في أثناء ترولي إلى مركز القيادة. وأظن أن سرعتي كانت مبالاً واحداً في الدقيقة، وما لبثت أن اقتنعت خطأ جدياً. قلت للحاصرين: «ماذا نعلن بالقول إنني لست داهية إلى الكايتول؟» يتعين عليّ الذهاب! أنا الطائر المقلد!.

لم تبعث كوين صرخة عن شغتها إلا بمقدار ضئيل وقالت: «أعجبت مهمتك الأساسية، بصفتك الطائر المقلد، في توحيد المقاطعات ضد الكايتول. لا تغلبي لأب سأكلك مع إذا سارت الأمور على ما يرام، عندما يظهر إلى هناك بعد الاستسلام».

الاستسلام؟

صحت بها: «سيكون ذلك متأخراً جداً سيفوتني كل القتال. بكم بحاجة إليّ. إنني أفضل لقطه بكمكم الحصول عليها!» ثم بكى من عذتي أن أتحرك بهذا الأمر، لكنه أقرب ما يكون إلى الواقع: «وهل سيذهب عديل إلى هناك؟»

قالت كوين: «فترك عديل في كل التمارين بشكل يومي. لا إذا كان مشغولاً بمهمات أخرى. إياها والقول بأنه يستطيع تدبير أمره جيداً في مبادئ القتال. كم من دورات التدريب نظيت أنك أنتهركي فيها؟»

لم أترك أي دورة، مطلقاً. حسناً، كنت أذهب إلى الصل في بعض الأحيان. تدرست كذلك مع بيتي في قسم الأسلحة الخاصة.

قال بوعر: «لا يمكنك اعتبار ذلك تدريباً يا كاتيس، وكلنا نعرف أنك ذكية وشجاعة ورامية ماهرة. لكننا نحتاج إلى جنود في ميدان المعركة. إنك



لا تعرفين شيئاً عن تنفيذ الأوامر، كما أنك لم تصلي بعد إلى ذروة قوتك الجسدية»

أجبت: «لكن ذلك لم يكن مهماً عندما كنت في المقاطعة 8، أو حتى في المقاطعة 2».

قال بلوتارك مع نظرة تشي بأنه على وشك أن يقول المزيد: «لم يكن مسموحاً لك أساساً الاشتراك في القتال في الحالتين».

هذا صحيح، لأن معركة الطائرات المعيرة في المقاطعة 8 وتدخل في المقاطعة 2 كانا أمرين صوريين، ومتسرعين، وغير مسموح بهما بكل تأكيد

قال بوغر ليذكري: «تسببت الحادثة بان بجرحك». فجأة، رأيت نفسي من خلال عيني. كنت فتاة في السابعة عشرة من عمرها، بالكاد تتمكن من التقاط أساسها لأن أضلاعها لم تُشَفَّ بالكامل بعد. اعتقدت تلك الفتاة إلى الأناقة، وإلى الانصاف، وإلى الشفاء التام لم أكن جديدة، بل أقرب إلى فتاة تحتاج إلى من يهتم بها.

قلت: «لكن، يتعين عليّ الذهاب».

سألني كوي: «لماذا؟».

عجرت عن القول إن هدي من الذهاب هو تنفيذ تأري الشخصي من سو، أو إن البقاء هنا في المقاطعة 13 مع آخر شكل من أشكال بناء، أي ربما يذهب عايل للقتال أمر لا يُحتمل. امتلكت أسباباً كثيرة نجعلني أرفع في المشاركة في قتال الكابيتول «أريد الذهاب بسبب المقاطعة 12، ولأنهم دمروا مقاطعتي».

تكررت الرئيسة في هذا لفترة من الزمن. تأملتني ملياً قبل أن تقول «حسناً، أمامك ثلاثة أسابيع، لكن يمكنك البدء بالتدريبات. إن هذه ليست فترة طويلة. أما إذا اعتبر مجلس المهمات أنك قد أصبحت مؤهلة،

فستطيع مراجعة قصيتك».

هذا هو ما أريده، وأقصى ما يمكن أن أتمناه في واقع الأمر. أعتقد أنها علقتني في الأساس. كنت أنجاهل برنامجي كل يوم. لا إذا كان يشمل على شيء يناسبني. لم أعتبر أن التدريب يشكل أولوية كبيرة، وكذلك الهرولة حول الميدان وأنا أحمل بدقية، وذلك بالإضافة إلى أمور أخرى، ربي أدمع الآن ثمن همالي.

وصلت إلى المستشفى فوجدت جوانا في وضع قلبي مشابه لوضعي. أخبرتها عما قاله كوي وأصغت «يُحتمل أنك تريدان التدريب أيضاً». قالت جوانا: «حسناً. إذاً، سأندرب، لكنني سأذهب إلى الكابيتول الكريهة، حتى لو اضطررت إلى قتل الملاحين والطيران للوصول إلى هناك».

قلت لها: «أعتقد أنه من الأفضل ألا تتحدثي عن هذا الموضوع في أثناء التدريب، لكنني ارتفعت كثيراً لدى معرفتي بإمكانية الطيران». ابتسمت جوانا وشعرت بتعير طفيف، وإن كان مهماً في علاقتنا. لم أعرف أب صديقتان في حفيظة الأمر، لكنني أعتقد أن كلمة حليعتين هي كلمة أكثر دقة يناسبني هذا الوضع كثيراً لأنني سأحتاج إلى صديق.

توجهنا إلى مركز التدريب، ووصلنا عند الساعة 30 7، لكن الواقع صفعني. حُشِرنا ضمن صف من المبتدئين نسبياً الذين تتراوح أعمارهم بين الأربعة عشر عاماً والحمسة عشر عاماً. بدا لي ذلك أمراً مهماً بعض الشيء إلى أن اتضح لي أنهم في وضع أفضل منا بكثير. أما غايل وبعض الآخرين الذين اختيروا للذهاب إلى الكابيتول فهم في مرحلة مختلفة ومتقدمة من التدريب. طلبوا منا بعد ذلك القيام بتمارين سويدية، وهو أمر ألمني، وأمضينا بعد ذلك عدة ساعات ونحن نقوم بتمارين التقوية التي أَلْمَتني بدورها، ثم ركضنا لمسافة خمسة أميال وهو الأمر الذي أنهكتني

كثيراً اضطرت إلى الاسحاب بعد أن ركعت مسافة ميل واحد بالرغم من الإهانات التي وجهتها إليّ جوانا كي تحثي على الاستمرار.

شرحت الأمر للمدربة، وهي امرأة جديّة في منتصف العمر والتي يُفترض بنا مصاداتها الجندية يورك: «إنها أصلاعي التي لا تزال تؤلمني نتيجة الكدمات»

قلت لي: «حسناً، سأخبرك أينها الجندية ليعردين أن شفاءها من تلقاء نفسها سيستغرق شهراً آخر».

هررت رأسي: «ليست لديّ مهلة شهر».

نمحصنتي ملياً وقالت: «ألم يقدم لك الأطباء أي علاج؟».

سألتها: «وهل يوجد علاج؟ قالوا لي إنها مشفى من تلقاء نفسها»

قلت لي: «هذا ما يقولونه، لكنني أستطيع التوصية بتسريع العلاج أحذرك بأن الأمر ليس مريحاً».

قلت: «أرحوك أفعلي ذلك بتعيّن عليّ الذهاب إلى الكاينبول».

لم تناقشي الجندية يورك في هذه النقطة، لكنها كتبت شيئاً على رزمة الأوراق التي تحمها، وأبلغني بضرورة العودة إلى المستشفى نردد قليلاً لأسّي لا أريد تفويت المزيد من التدريب، وعدتها بالقول: «سأعود عند فترة المساء». رمت شعيتها

تلقي قفصي الصدري بعد ذلك أربعاً وعشرين وخزة بعد أن استلقيت على سريري، وصررت على أسناني كي أسمع نفسي من التوشل لإرجاع حقة المورفليج بقيت الحقة إلى جانب سريري كي أستخدمها عند الحاجة لم أستخدم هذه الحقة في الفترة الأخيرة، لكنني أبقيتها من أجل جوانا ألدوا على محض دمي كي يتأكدوا من خلوه من مصادات الأنه المؤلفة من مريح من نوعين من الأدوية: المورفليج ومادة أخرى تؤدي إلى شعوري بالحرق في أصلاعي. تترافق مسكات الألم مع آثار جانبية

خطرة. أوضح لي الأطباء أنني سأمرّ بعدة أيام صعبة، لكسي أبلغت الأطباء أن يعضوا بعلاجهم بالرغم من ذلك.

أمضيت ليلة سيئة في عرفتاً. كان النوم أمراً غير وارد أبداً. أعتقد أنني تمكنت من شمّ رائحة حلقة اللحم الحارقة من حول صدري، كما أن جوانا كانت تكافح آثار الإدمان. اعتذرت لها بعد ذلك لأسّي قطعت عنها حقة المورفليج، لكنها لم تكتف بالامر، وقالت لي إنّ ذلك سيحصل على أي حال نعيّن عليّ عند الساعة الثالثة من بعد منتصف الليل أن أكون هدفاً لكل التأيب الذي نحتربه المقاطعة 7 أخبرني جوانا عبد المعجر على مغادرة سريري من أجل الاشتراك في التدريبات.

قلت معترفة: «لا أعتقد أنني سأتمكن من القيام بذلك»

صاحت بي: «بل ستتمكن من القيام بذلك، كلانا يجب أن نعمل ذلك. إننا متصرتان، أليس كذلك؟ تمكنا من الصمود بوجه كل شيء مرّصونا له». لاحظت أن لون بشرتها يميل إلى الخضرة الباهتة، وأنها ترتجف وكأنها ورقة في مهب الريح، فارتديت ثيابي على عجل.

نعيّن علينا أن نكون متصرتين كي نستطيع الصمود خلال البرنامج الصباحي. ظننت أن جوانا ستسحب من التدريب لأن المطر كان شديداً في الخارج. فقد صار وجهها شاحب اللون، وبدا لي أنها توفقت عن التنفس

قلت لها: «إنه مجرد ماء، ولن يقتلنا». أطيقت فكّيها ومشيت بتأفل نحو الأرض الموحلة. بللنا المطر عندما بدأنا بتحريك جسدنا وركضنا حول مسار الركض. توقعت ثابة عن الركض بعد أن قطعت أول ميل، وتعيّن عليّ مقاومة الدافع الذي يحثي على حلق نيمصي من أجل إحراج الماء البارد من فوق أصلاعي. أجبرت نفسي على تناول الغذاء الميداني المحصن لي والذي يتألف من سمك مطحون وحساء الشمندر، أما جوانا فقد تناولت نصف محتويات طبقها قبل أن تتوقف. تعلمنا في عصر ذلك

اليوم كيفية تجميع بندقيتيها. تمكنت أنا من تجميع بندقيتي، أما جوانا فلم تتمكن من تثبيت يديها بما يكفي لتجميع قطع بندقيتها. ساعدت جوانا قليلاً بعد أن أدارت يورك ظهرها. شهد العصر بعض التحسن بالرغم من استمرار سقوط الأمطار لأننا أصبحنا في منطقة الرمي. تمكنت أخيراً من أن أكون ماهرة في شيء ما. تعيّن عليّ الانتقال من العمل على القوس إلى العمل على البندقية. تمكنت عند انتهاء اليوم من إحراز أعلى علامة في صبي

أعلنت جوانا فور دخولنا المستشفى: «ينبغي لنا أن نتوقف عن هذا، أي العيش داخل المستشفى، لأن الجميع يعتبرون أننا مريضتان».

لم تكن عندي أي مشكلة في ذلك، إذ سأتمكن من الانتقال إلى حجرة عائلي، لكن لم تخصص حجرة لجوانا بعد. حاولت جواما الخروج من المستشفى، لكنهم لم يسمحوا لها بالعيش بمفردها حتى ولو تعهدت بالمجيء من أجل التحدث إلى كبير الأطباء. اعتقد أنهم حسبوا الأمر بالنسبة إلى المورفيلع واستنجوا أنها غير مستقرة. قلت لهم، «لن تكون بمفردها أريد أن أسكن معها» حصل انقسام في الرأي بين الأطباء، لكن هابميتش وقف إلى جانبا، وهكذا حصلنا على حجرة لا تبعد كثيراً عن حجرة بريم ووالدتي التي وعدت بمراقبتنا

استحممت، أما جوانا فقد جفقت نفسها بقطعة فماش رطبة، ثم قامت بجولة تفنيش سريعة للمكان تحت الدرج الذي يحتوي على أغراضي القليلة، لكنها سارعت إلى علاقه وقالت: «أسفة»

فكرت في ثرج جوانا الحالي من أي شيء غير الملابس التي أعطتها إياها الحكومة. فكرت كذلك في أنها لا تمتلك أي شيء في هذا العالم يكون ملكها وحدها فقلت لها: «لا بأس في ذلك. يمكنك أن تبحثي في أغراضي إذا أردت».

فتحت جوانا محفظتي الصغيرة وراحت تمحص صور غايل، وبريم، ووالدتي. فتحت بعد ذلك تلك المظلة العصية الصغيرة وتناولت منها أنبوب الاستقطار وتأملت بين يديها. «أشعر بالعطش بمجرد النظر إليه». وجدت بعد ذلك اللؤلؤة التي أعطاني إياها بيتا. «هل هذه...؟» قلت: «أجل. تمكن من الحصول عليها بطريقة ما». لا أريد التحدث عن بيتا. أعرف أن إحدى أفضل حسنات التدريب هي أنه يُعبدني عن التفكير فيه

قالت لي. «يقول هابميتش إنه آخذ في التحسن»

قلت: «يُحتمل ذلك، لكنه تعير».

قالت لي «وأت تعيرت، وأنا أيضاً تعيرت، وكذلك هابميتش وبيتتي. لا أريد التحدث عن أي تمكن الميدان من تعيرها كثيراً، ألا تطيب ذلك؟ أم أن مشاعرك لم تتغير من مشاعر العناء التي تطوعت بدلاً عن شقيقتها؟»

أجبتها: «كلا».

«هذا هو الشيء الوحيد الذي اعتقد أن كبير أطبائنا يمتلك رأياً صائباً بشأنه إن التراجع غير وارد أبداً، أي أنه من الأفضل لنا أن نرضى بالأمور كما هي». أعادت مجموعة التذكارات إلى مكانها في الدّرح بترتيب، ثم اعتلت السرير إلى جانبي بعد أن حلت العنة في العرفة وسألتي «ألا تحافين من أن أقتلك هذه الليلة؟»

أجبتها: «تتكلمين وكأني لن أتمكن من التغلب عليك». ضحكنا معاً بعد ذلك ثم استغرق في النوم لاساً كما مهكتين، أي أن نهوص في اليوم التالي كان صعباً لكنا تمكنا من النهوص، وبهض كل صباح بعد ذلك. شعرت بنحس في أصلاعي بهاية الأسرع، إذ أصبحت وكأنها حديد، كما استطاعت جوانا تجميع قطع بندقيتها من دون مساعدة أحد

أومات إليا الجندية يورك علامة على امتحانها بعد أن أنهينا برنامج  
اليوم وقالت: «فعلنا بعمل حسن أيتها المحذيتان»

تمتت جوانا بعد أن اتعدنا عن مجال السمع: «أعتقد أن فوزنا في  
المباريات كان أمراً سهلاً» لكن وجهها كان طافحاً بالرضا.

شعرنا بأن معنوياتنا تكون في أعلى درجاتها عندما نتوجه إلى قاعة  
الطعام حيث يكون عايل في انتظارنا كي يأكل معي، كما أن مراجعي لا يتأثر  
أبدأ عندما أنسلم حصّة كبيرة من حساء لحم البقر.

قالت لي غريسي مي: «وصلت أولى شحنات اللحم هذا الصباح  
إنها لحم بقر حقيقي من المقاطعة 10، وليست لحوم كلاب برية مثل تلك  
التي كنت تأتينا بها».

ردّ غايل بالقول: «لا أذكر أنك كنت ترفضينها».

انضمنا إلى مجموعة شملت ديلي، وآني، وفيبيك. إن رؤية تعير  
فيبيك مد رواجه أمراً رائع أما الأفكار التي كونتها عنه في البداية؛ أي فني  
الكابيتول اللاهي الذي التفتت قبل المباريات الربعية، والحليف العامر  
في الميدان، والشاب المصاب الذي ساعدني على التماسك، فقد احتف  
كلها لتحمل مكانها صورة ذلك الشاب الذي يشع بالحياة والحبوبة. رأيت  
للمرة الأولى المر يا الرائعة لفيبيك، أي المرح المتواضع والطبيعة البسيطة  
لم يترك يد آني قط، حتى عندما كان يسيران معاً وعندما يأكلان أشك في  
أنه ينوي القيام بذلك. أما آني فبدأ أنها تسبح في عالم السعادة. بقيت مع  
ذلك لحظات تمكنا فيها من ملاحظة أمر ما يومض بسرعة في دماغها.  
أي حين يحجبها عالم آخر، لكن كلمات قليلة من فيبيك كانت كعبه  
بإعادتها إلى عالم الواقع.

عرفت ديلي منذ أن كنت فتاة صغيرة، ولم أكن أكثرث بها كثيراً، لكن  
تقدير لي لها ازداد كثيراً هذه الأيام. علمت ديلي بما قاله لي بيتا في الليلة

التي تلت حفل الرفاه، لكنها لم تكن من النوع الذي يحب الثثرة. قال  
لي هايميتش إنها أصبحت أفضل مدافعة صبي منذ أن هاجمني بيتا وقال  
لي إنها كانت تدافع عني على الدوام، وكانت تحمّل التعذيب الذي ألحقته  
به الكابيتول المسؤولية عن معاهيمه السلبية. تمتلك ديلي تأثيراً فيه يعوق  
تأثير كل الآخرين، وذلك لأنه يعرفها حقيقة. إسي أقدرها على أي حال،  
وحتى لو كانت تباليخ في ذكر إحيائي، وبصراحة إسي أحتاج قليلاً إلى  
هذه المبالغة.

أشعر بالجوع، كما أن الحساء شهى، وهو الذي اشتمل على لحم  
البقر، والبطاطا، واللحم، والبصل، وكل ذلك في مرق مكثف، وهكذا  
وجدت صعوبة كبيرة في إبطاء سرعة تناولي للطعام. أمكسا ملاحظة  
الأجواء المعشاة التي حيتت على قاعة الطعام، والتي يشعر بها المرء بعد  
تناوله وجبة شهية إنها الأجواء التي تجعل الدس أكثر لطفاً، وأكثر مرحاً،  
وأكثر تفاؤلاً، والتي تذكّرهم بأن الاستمرار بالحياة ليس أمراً معلوفاً إن  
هذه الوجبة أفضل من أيّ دواء. أردت، لهذا السبب، إطالة فترة تناولي  
للطعام من أجل المشاركة في الحديث. سكبت بعض المرق على قطعة من  
الخبر، وبدأت بأكلها بينما كنت أستمع إلى فيبيك وهو يروي لنا قصة عريبة  
عن سلحفاة بحرية مسحت مع قبعته. صحت كثيراً قبل أن أدرك أنه واقف  
هناك في الجهة المقابلة من الطاولة كان وراء الكرسي لحالي الذي يجاور  
جوانا كان يراقبي. شعرت بأنني أكاد أختنق للحظة من الرمن بينما علق  
المرق في بلعومي

قالت ديلي: «بيتا حمداً لله لأننا رأيناك خارج الغرفة... متجولاً»  
وقف وراء حارسان من ذوي النية الصالحة. حمل صينته بطريقة  
غريبة ووازنها فوق أطراف أصابعه، وذلك لأن معصميه كانا مقيدتين  
سلسلة قصيرة.

سألت جوانا: «لِمَ هذه الأساور العاهرة؟»

قال بيتا: «لم أصبح بعد شخصاً موثقاً به بشكل تام حتى إني لا أستطيع الجلوس هنا من دون إيدكم». أشار برأسه إلى الحارسين.

قالت جوانا وهي ترتج على الكرسي الموحود بجوارها: «يستطيع بالتأكيد الجلوس هنا إننا لمصداق مد زمن بعيد». أوما الحارسان وجلسا بين مكانه. «كنت أن وبيتا في ربرانتين متجاورتين في الكاينتون، كما اعتديا على صرخات بعضنا»

أما إني التي كنت جالس في الجهة المقابلة فقد قامت بحركتها المعتادة حيث عطت أديها، وأصعدت كسها عن الواقع أحاط فيك إني بذراعه بعد أن وجه بطرة غاضبة نحو جوانا.

ردت جوانا: «ماذا؟ قال لي طيب الرأس إنه ليس من المفترض بي أن أمارس رقابة على أفكاري، كما أن ذلك جزء من العلاج».

فقدت جلستها الصغيرة حيوتها فجاء. نتم فيك شيئاً في أدن إني إلى أن أراحت يديها يبطو. سادت فترة صمت طويلة بينما نطاهر الحاضرون بأنهم يأكلون

قالت ديلي نجور: «أتعلمين يا إني أن بيتا هو الذي زين لك قالب الحلوى في حفل زفافك؟ كانت عائلته تدير محبراً في المقاطعة 12 وهو الذي قام بتزيينه بكل الأشكال المجنونة فوقه»

نظرت إني بحذر نحو جوانا: «شكراً لك يا بيتا. كان قالب الحلوى في غاية الروعة»

قال بيتا: «عني الرحب والسعة يا إني» سمعت تلك البرة اللطيفة في صوته التي ظلت أنه قددها إلى الأبد. لا يعني ذلك أن ميرته تلك كانت موجهة إلي، لكنها كانت ودية مع ذلك.

قال لها فييك: «إذا أردنا الاستمتاع في تلك البرة، فمن الأفضل لنا

أن نطلق الآن» وضع صيصي الطعام فوق بعضهما، وحملهما بإحدى يديه بينما أمسكت يده الأخرى بها بإحكام «سررت بلقائك يا بيتا»

«كن لطيفاً معها يا فييك وإلا فإني قد أحاول أخذها منك». يُحتمل أن تكون هذه مجرد مرحاة لو لم يكن يتحدث بحفاف. كان كل ما توحيه هذه البرة خطأ الشك علي نعله فييك، والإيحاء بأن بيتا يهتم بإني وأنه من المحتمل أن تقوم إني بترك فييك، وأن تتجاهلي تماماً.

قال فييك بحقة: «أوه يا بيتا! لا تجعلني أشعر بالأسف لإني أعدت تشغيل قلبك» صوبت نحوي نظرة قدق قبل أن يصطحب إني بعيداً قالت ديلي بعد أن اتعدا ملهجو فيها شيء من التأنيب: «لقد أنقد حياتك يا بيتا، وهو فعل ذلك أكثر من مرة».

«فعل ذلك من أجلها هي» أوما نحوي إيماءة حجولة وقابع: «ومن أجل الثورة، وليس من أحلي أنا إني لا أدب له شيء».

لم يكن من المفترض بي أن أعلق في هذا الفج لكسي فعلت «يُحتمل ذلك، لكن ما عر مانت وانت لا تزال هنا، وهكذا يجب أن يعني هذا شيئاً ما بالسعة إليك»

«نعم، إنه يعني أشياء كثيرة، لكنه لا يربل عمصاً يا كاتيس إني امتلكت ذكريات لا أجدها نفسياً، ولا أعتقد أني الكاينتون قد تدخلت بها» مثل ليالٍ كثير على متن قطار

عاد بيتا إلى الإيحاء بأن ما حدث على متن القطار يتجاوز ما حدث فعلاً، وأن ما حدث فعلاً - أي الليالي التي احتفظت بها برشدي وفقط لأنه طوقني بذراعيه - لم يعد يهمهم شيء. إنه يريد أن يقول إن كل شيء كان مجرد كدية، وإن كل شيء كان طريقة نهدف إلى استغلاله.

أشار بيتا بمعلفته نحوي ونحو غايل وقال: «إدأ، أنما رليفان الآن بشكل رسمي. أم أنكما تستعران برسم رواية العاشقين اللذين ترعاهما



قالت جوانا: «إنهما يستمران برصمهما»

تشنجت يدا بيتا حيث اتحدتا شكل قصتين. فتحهما بعد ذلك بطريقة عريية. هل هذا كل ما يستطيع أن يفعله لإبعادهما عن عني؟ تمكنت من الشعور بتوتر عضلات غايل الجالس إلى جوارتي، وحشيت من حدوث شجار بينهما. لكن غايل اكتفى بالقول: «لم أكن لأصدق لو لم أر ذلك بنفسى»

سأل بيتا: «هم يتحدث؟»

أجاب غايل: «أنحدث عليك أنت».

قال بيتا «إذاً، يتعين عليك أن تكون أكثر تحديداً. ما الذي تصدقه عني أ؟»

قالت جوانا: «يقولون إنهم استبدلوك بسحبة ممسوحة عن نفسك»

أنهى عيني شرب الحليب وسألني: «هل أنهيت؟». نهضت ومشيت كي سلم صبيتي طعاماً أوقضي رجل عجوز عند الباب لآسي كنت لا أزال أمسك بقطعة من الحجر المتبل بالمرق. عاملني الرجل بلطف، ولعله فعل ذلك بسبب شيء ما ظهر على ملامح وجهي، أو لآسي لم أعدل جهدي لإحماء هذه القطعة. سمح لي الرجل بإدخال قطعة الحجر في فمي قبل أن أتنازع طريقتي. وصلت أنا وعميل إلى حجرتي قبل أن يكلمني مجدداً «لم أتوقع ذلك»

قلت: «أخبرتكم أنه يكرهني».

قال معترفاً. «إسي أتحدث عن طريقة كرهه لك. إنها... مألوفة جداً اعتدت أن أشعر هكذا في الماضي. أعني عندما شاهدتك على الشاشة وأنت تقفين، شعرت بأنني لم أكن منصفاً تجاهك. أما هو فلا يشعر بذلك» وصلت إلى باب حجرتي: «لعله يراني على حقيقتي. إنني بحاجة إلى

أخذ قسط من النوم»

أمسك غايل فزاعي قبل دخولي الحجرة وقال «إذاً، هل هذا ما تفكرين فيه الآن؟» هزئت كتفي فتابع: «صدقي يا كاتيس عندما أقول لك، وبوصفي أقدم صديق لديك، إنه لا يراك على حقيقتك». قبل حذني ومصني.

جلست على سريري، وحاولت فهم التعليمات التي تحترها كتب التكتيكات العسكرية، لكن ذكريات الديالي التي أمصتها مع بيتا في القطار استحوذت على تفكيري. جاءت جوانا بعد مصي نحو عشرين دقيقة وارتعت قرب سريري، وقالت لي «فانتك أكثر المشاهد إثارة. فقدت ديلي أعصابها مع بيتا بسبب طريقة معامته لك، وبدأت تصرخ بحدة. بدأ الأمر وكأن شخصاً ما يطعم فأرة بشوكة مراراً نظر كل الحاضرين في القاعة إلى لمعرفة ما يجري».

سألتها: «وماذا فعل بيتا؟»

«بدأ بالجدال مع نفسه وكان الحديث يجري بين شخصين مختلفين، فاضطر الحارسان إلى إخراجهم من القاعة. أم الأمر الرائع في الموضوع فهو أن أحداً لم يلاحظ أنني تناولت طبق المرق المحضن له. مررت جوانا يدها فوق بطنها البارد. بطرت إلى طبقة الأوساح لمتواجدة تحت أظفارها، وتساءلت إذا كان سكان المقاطعة 7 يستحمون في يوم من الأيام أمصياً ساعات عدة ونحن نمتحن بعضنا في التعابير العسكرية. زرت والدتي وشقيقتي بعد ذلك لفترة قصيرة. واستحمت عندما عدت إلى حجرتي. سألت جوانا أخيراً: «هل تمكنت فعلاً من سماعه وهو يصرخ؟». قالت لي: «كان الصراخ جزءاً من أشياء أخرى، مثل الطيور الثرثرة التي رأيناها في الميدان. لكنها كانت حقيقية، ولم تتوقف حتى بعد ساعة من الزمن. تيك، توك».

همست لها «تيك، توك»

الورود، الدثاب المسوخة، المجالدون، الدلافين المجمدة،  
الأصدقاء، الطيور المقلدة، فريق الترييس، أنا؛ صرخت كل هذه المخلوقات  
في كوابيسي هذه الليلة.

## الفصل التاسع عشر

كرست نفسي للتدريب بروح انتقامية. نشرمت، وعشت، وتنفست  
التدريبات الفاسية، والتمارين، والتدريبات على الأسلحة، والمحاضرات  
المتعلقة بالتكتيكات. نُقل عدد قليل منا إلى صفٍّ إضافي، وهو الأمر الذي  
أعطاني أملاً في احتمال كوني مرشحة للمشاركة في حربٍ حقيقية. أطلق  
الجنود على هذا الصف اسم البلوك، لكن الوشم المرسوم على ذراعي  
يُشار إليه بالأحرف S.S.C، أي محاكاة قتل الشوارع. يُصاف إلى ذلك  
المجمّع الصاعى للكابيتول. قسم المدرب إلى فريقين تصم الواحدة منها  
ثمانية أشخاص كنا نحاول تنفيذ مهماتٍ مثل الاستيلاء على موقع، أو  
تدمير هدف معين، أو نعيش مرل. بدأ الأمر وكأننا نقاتل من أجل الاستيلاء  
على الكابيتول. جُهر المكان حيث إنه إذا ارتكب المرء أي خطأ فإن المكان  
ينعجز. كانت أي خطوة غير صحيحة تعجز نعماً أرضياً، وكان هناك قصاص  
يظهر على السقف، وكانت السدقية تتعطل فجأة، فيما يفردك بكاء طملي إلى  
الوقوع في الفج. يحدث أحياناً أن يُصاب قائد سريتك - الذي هو عبارة  
عن صوت في البرنامج - بفدية هاون، وهكذا يتعين عليك أن تتصرف  
من دون أوامر. يعرف المتدرب أن كل هذه الأمور مزيفة وأنها لن تؤدي  
إلى قتله. أما إذا تسببت بتعجير لعم أرضي، فإنت نسمع صوت الانفجار،  
ويتعين عليك عند ذلك أن تتظاهر بألمك سقطت قتيلاً. لكن الأمر يبدو  
طبيعياً من جهة أخرى لأن جنود الأعداء يرتدون أرباء صباط الأمن، كما  
تظهر معالم الاضطراب الذي تسببه القنابل الدخانية. يصل الأمر إلى حد  
تسميمنا بالعاز، لكن الشخصيين الوحيديين اللذين كانا يحصلان على قناع  
للعاز هما جواتا وأما. أما بقية أفراد الفرقة فكانوا يفقدون الوعي لمدة عشر

دقائق، لكن ذلك العار الذي يُعرض به أن نكون غير مؤدٍ كان يست لي  
صداعاً حاداً لما تبقى من اليوم وذلك بعد أن أتشفه مرات قليلة

سحبت كريسيدا وعريقها شريطاً يُظهرني أنا وجوانا في حقل  
الرمية لكسي علمت أنه يتم تصوير عايل وقبيك أبصاً تأتي هذه الحملة  
في إطار سلسلة من لأشرطة الدعاية الجديدة التي تهدف إلى إظهار أن  
المتحدين يتحسرون لعزو الكايتول. يعني ذلك أن الأمور تسير على ما  
يرام بالإجمال.

بدأ بيتا بالظهور في تدريباتنا الصباحية، وقد اختفت الأصعد التي  
كانت تقيّد يديه، لكن الحارمين طلاً برفقته على الدوام. رأيت في حقل  
الرمية بعد موعد تناول الغداء، وكان يتدرب مع مجموعة من المبتدئين. لا  
أعرف في ما يفكر المسؤولون عن التدريبات، وذلك لأن شجاره مع دبلي  
أدى به إلى أن يجادل نفسه، أي أنه لن يستعيد شيئاً من تعلمه كمية نجيب  
قطع البدقية.

واجهت بلوتارك برأيي هذا فقال لي إن هذا يجري أمام انكامير  
فقط. أصاف بلوتارك إنهم باتوا يمتلكون الآن مقطعاً عن زفاف أبي.  
ومقطعاً آخر يُظهر جوانا وهي تصيب أهدافها، لكن بيسم بأكملها نساء  
عن مصير بيتا. إنهم بحاجة إلى مشاهدته وهو يقاتل إلى جانب المتحدين.  
وليس إلى جانب سثو. قال لي كذلك إنّه إذا استطاع الحصول على هذه  
لقطات تظهرنا معاً، وليس بالضرورة في أثناء تقييدنا بعضنا، ونحن سعيدان  
بالعودة إلى العيش معاً

انسحبت من المناقشة على الفور. فأنا أعرف أن هذا لن يحدث أبداً  
اكثيف في أوقات فراغي القليلة بمشاهدة التحضيرات للمرو  
شاهدت التجهيزات والمؤن في أثناء تجميعها، وتجميع العرق. يُمكن  
للمره أن يلاحظ تسلّم شخصي ما الأوامر بسبب شعره القصير جداً، وهو

الأمر الذي يعني توجّه ذلك الشخص إلى ميدان المعركة سرت أحاديث  
كثيرة في هذا الوقت عن الهجوم الأول، وهو الهجوم الذي يهدف إلى  
تأمين السيطرة على أنفاق القطارات التي تؤدي إلى الكايتول

أبلغتني يورك فجأة، أنا وجوانا، وقبل أيام قليلة من تحرك أول  
مجموعة من الجود، أنها اقترحت إحصاءنا للامتحان، وأنه يتعين علينا  
الحضور على الفور. ينقسم الامتحان إلى أربعة أقسام: مسار الحواجر  
الذي يقيم الحالة البدنية، وامتحان كتابي عن التكتيكات، وامتحان الكفاءة  
بالأسلحة، ووضع قتالي تشيبي في البلوك لم أحد نفسي مصطرة إلى  
الفلق بشأن الاختبارات الثلاثة الأولى، لكن اختيار البلوك يشتمل على  
أمور كثيرة أعرف أن الاختبار يتضمن تجهيزات تقنية، ويشتمل كذلك على  
تبادل المعلومات يبدو ذلك حقيقياً تماماً يتوجه الشخص وحيداً إلى ذلك  
الاختبار، وذلك من دون أن يعرف الوضع الذي سيواجهه قال لي أحد  
الشبان الصغار بصوت محنق إنّه سمع أن هذا الاختبار يستهدف نقاط  
الضعف عند الشخص.

ما هي نقاط ضعفي؟ لا أريد حتى أن أفتح الباب على هذه  
النساؤلات احترت ركناً هادئاً وحاولت تقييم هذه النقاط. أصدي طول  
لائحة هذه النقاط بالإحباط. اشتملت اللائحة على ما يلي: فقدان القوة  
الجسدية، وعلى حدّ أدنى من التدريب، ووضع بصفة الطائر المقلد الذي  
لا يبدو وكأنه نقطة لصالحه في وضع يحاولون فيه دفعنا إلى الاحتلاط مع  
مجموعة متنوعة من الأشخاص. أعرف أنه يمكنهم إخراجي بأمر عدة.

سيفتني جوانا بثلاثة أسماء، لكنني أوامت تشجيعاً لها. كنت أتمنى لو  
أنني الأولى في اللائحة، وذلك لأنني بدأت بإعادة التكوير في الأمر برمته  
لم أكن أعرف الاستراتيجية التي يجب عليّ اتباعها. لكن، وحسن حظي،  
تذكرت أموراً كثيرة من التدريبات عندما دخلت البلوك. وجدت نفسي

واقعة في كمين طهر صباط الأمر على الأمور تقريباً، ونعني على الوصول إلى نقطة محددة كي ألتقي فيها باقي أفراد فرقتي الذين كانوا متفرقين تفلت سبطاً في الشارع، وفي طريقي، رحت أقصي على ضباط الأمر كان الوضع صعباً، لكنه ليس بالصعوبة التي كنت أتوقعها. سيطر عليّ شعور مرعج بأني لن أستفيد شيئاً إذا كان الاحتار معرطاً في السهولة كنت على بعد عدة مياث من النقطة الهدف عندما بدأت الأمور بالاحتدام. هاجمني ستة من ضباط الأمر في إحدى الروايا. أعرف أن قوتهم البارية تموي قوتي، لكنني لاحظت أمراً معيماً رأيت برميلاً من العاروليس (السرين) مرمياً في أحد مجاري الصرف الصحي كان ذلك الرميل مرصتي الوحيدة؛ أي أنه كان احتياراً لي تمثلت هذه الفرصة بإدراكي أن قبامي بتعجير ذلك الرميل هو السبيل الوحيد للنجاح في مهمتي. تحركت كي أهدد التعجير أمرني قائد فرقتي، والذي كان عديم النفع حتى هذا الوقت، في هذه اللحظة بالذات، بالترام الهدوء، والابتطاح على الأرض دفعني حدسي إلى تجاهل أمره، والضغط على الرمد من أجل تعجير ضباط الأمر ودفع أشلائهم إلى السماء. أدركت فجأة ما سيعتبره العسكريون أكبر نقطة ضعف عدي بدا ذلك منذ اللحظة الأولى لي في المباريات، وذلك عندما ركضت كي أصل إلى حفية الظهر ذات اللون البرتقالي، وعندما أقحمت نفسي في أنود المعركة التي جرت في المقاطعة 8، وفي اندفاعي في السباق الذي جرى في باحة المقاطعة 2، بد بدل كل ذلك على عجري عن إطاعة الأوامر ارتطمت بالأرض بقوة وسرعة حيث سأصطر إلى نزع الحصى عن دقي لمدة أسبوع بدءاً من الآن أقدم شخص آخر على تعجير برميلاً العاروليس، ومات ضباط الأمر، وهكذا وصلت إلى نقطة الالتقاء المحددة قام أحد الجود بتهتتي عندما خرجت من الجهة الأخرى من البلوك، وختم رقم فرقتي 451 على يدي، ثم أبلغني بضرورة التوجه إلى مركز

القيادة. أحسست بأني أكاد أطير من العرج لنجاحي، واندعت راكصة عبر القاعات، ثم انزلت حول الروايا، واستخدمت الدرج في برولي لأن المصعد بطيء جداً. اقتحمت الغرفة قبل أن أنتبه إلى غرابية الوضع. لا يجدر بي أن أكون في مركز القيادة بل ينبغي عليّ تسريح شعري لم ألاحظ أن الأشخاص المتحلقين حول الطاولة هم جنود في أصل حالاتهم، بل إنهم جنود في حالة تأهب.

انسم بوغز وهز رأسه عندما رأي وقال لي: «هيا، لنرداً». لم أعد واثقة من شيء في هذه اللحظة، لكنني مددت يدي المحتومة فقل لي «أنت معي». إنها وحدة خاصة تتألف من أمهر الرمة. يمكنك الانضمام إلى فرقتك» أوما نحو مجموعة من الأشخاص الذين كانوا مصطفين إلى جانب الحدار رأيت غايل، وفيبيك، وحمسة آخريين لا أعرفهم. إنها فرقتي الخاصة، كما أن الأمر لا يقتصر على انضمامي إلى هذه الفرقة، بل ينبغي سأعمل تحت قيادة بوغر. يعني ذلك أنني سأعمل مع أصدقائي أجبرت نفسي على المحافظة على هدوئي، ومشيت بحطوت عسكرية كي أنضم إليهم، وذلك بدلاً من القفز.

استنتجت أن فرقتنا تحمل أهمية خاصة لأننا متواجدون في مركز القيادة، لكن الأمر لا يتعلق أبداً بطائر مقلد محدد وقف بوتارك على لوح مبسط وسط الطاولة، وبدأ يشرح شيئاً يتعلق بطبيعة ما سواجه في الكايتول. أعتقد أن ما يقوله نوع من العرض المربع، لأنه حتى مع وقوفي على أطراف أصابعي، فقد عجزت عن رؤية ما كان مكتوباً على اللوحة، واستمر ذلك إلى أن ضغط على أحد الأزرار، فظهرت في الهواء صورة ضوئية لمجسم عن الكايتول.

هذه هي، على سبيل المثال، المنطقة المحيطة بإحدى ثكنات ضباط الأمن. لا يمكننا لقول إنها عديمة الأهمية، لكنها ليست الأهم من بين

الأهداف، ومع ذلك أريدكم أن نظروا! نقر بلوتارك على نوع من أنواع الرموز السرية في لوحة المفاتيح، وسرعان ما بدأت الأنوار تلمع. كانت هذه الأنوار متعددة الألوان، كما كانت تومض بسرعات متنوعة. ابدعى كل لونٍ منها مصيدة pod. **تمثل هذه المصائد عوائق مخيلة يُمكن أن تكون أي شيء بدءاً من قنلة، وحتى مجموعة من المتحولين (الممنوعين).** لا أريدكم أن تستهوا بها، لأنها مصممة كي توقع بكم وتقتلكم. تواجهت بعض هذه العوائق منذ أيام المظلمة، وجرى تطوير بعضها الآخر على مرّ السنين. أريد مصارحتكم بأني طورت نفسي عدداً كبيراً منها. يُعتبر هذا البرنامج الذي مرّبه أحد المتماوتين معاً عندما علّما الكايتول أحدث المعلومات التي تمتلكها. إنهم لا يعلمون أن **نحن** أقول بالزعم من كل ذلك إنه من المحتمل أنه تم تفعيل عددٍ آخر منها خلال الأشهر القليلة الماضية، وهي المصائد التي ستواجهونها.

لم أنتبه إلى أن قدمي تتحركان نحو الطاولة إلى أن أصبحتا على بعد خطوات قليلة من الصورة الصوتية المجسمة. **حدثت يدي ولمست ضوءاً** لامعاً أخضر اللون.

انضمّ إليّ شخص ما، وكان جسده متوتراً. كان ذلك الشخص هو فينيك بطبيعة الحال. **لم يكن أحد من رؤية ما شاهدته على الفور غير أحد المتحضرين في المباريات.** شاهدت الميدان وقد انتشرت فيه مصائد **يتحكم فيها صانع الألغام.** لمس فينيك فاصلةً وهجاً مستمراً **للون فوق المدخل** وقال: **«ميداني وسادتي...»**

كان صوته هادئاً، لكنّ صوتي تردد في أرجاء العرفة. استبدأ الآن مباريات الجوع السادسة والسبعون!

استفرقت بالصحك. تحركت بسرعة، وقل أن يحصل أي شخص على فرصة استيعاب ما تحفيه هذه الكلمات التي تفوهت بها لتوي، وقبل

أن يرفع أي شخص حاجبيه، أو يوجّه اعتراضاً، وقل أن يبدأوا بحساباتهم وبلاستنتاج أن الحل يكمن في إبعادني عن الكايتول قدر الإمكان. اعتقد أن آخر شخصي نود العرفة ضمه إليها هو متصّر عاصب، واستغلالي، ويحمل في تفكيره بذرة مستقيمٍ التي الذي يصعب اختراقه. قلت: **«لا أهدف بلوتارك السب الذي جعلك تحرص على إشركي أنا وفيك في التدريبات»**

أصاب فينيك شيء من العرور. **«أجل، إنما بأفعل أفضل جديس تحيراً من بين جنودكم.»**

ردّ بلوتارك بسرعة: **«لا تظن أن هذه الحقيقة قد فاتتني و لأنّ عودا إلى الاصطفاف بين الحنديان أوداير وإيردين. أريد بهام العرض.»** تراجعنا إلى مكاني المحددين، وتجاهلنا الطرقات المتسائلة التي صوّبها الآخرون نحونا. تابع بلوتارك تقديم عرضه وسط تركيز شديد من ناحيتي، وتبعّت الإيماء بين حبي وآخر، كما غيّرت وصفاً جنوسي كي أحصل على رؤية أفضل. أقمت نفسي طيلة هذا الوقت بالنظر حتى أصل إلى العائات حيث أتمكن من الصراح، أو الشتم، أو السكاء، أو حتى القيام بهذه الأمور الثلاثة معاً في وقت واحد.

تمكنت أنا وفيك من اختيار هذه المرحلة التي يُمكن أن يكون اختاراً، لكنني تصايقت عندما علمت بوجود أمرٍ حاصل بي. **تمثل ذلك الأمر الحاضر بالقاء فضة الشجر العسكرية لأنهم أرادوا أن يظهر لطلّ المقيّد في لحظة الاستسلام** استطرأ قرب ما يكون بي. **انفقت** انني ظهرت في الميدان. أرادوا ذلك من أجل كدورات التصوير كما تعلمون. مررت كمي كي أظهر أسي لا أكثر **تبعني** طول شعري، فسمحو لي بالانصراف من دون أي تعليق آخر.

انحدثت أنا وفيك إلى بعضا عندما مررنا في قاعة المدخل. قال



صوت مكتوم: «ماذا سأقول لأنني؟».

أجته: «لا شيء». وهذا ما سستمعه من والدتي وشقيقتي. يكفي أننا عائدان إلى ميدان مجهر بالكامل، أي أننا لن نستعيد شيئاً من تحميل أحيانا هذا الهم».

بدأ بالقول: «لكن، إذا رأيت تلك الصورة المجسمة...».

قلت: «إنها معلومات سرية من دون شك، وهذا يعني أنها لن تراها. اعتقد أنها لا تماثل الألعاب الحقيقية، إن الجميع سينجون. إننا نبالع في رد فعلنا لأننا... حسناً، أنت تعرف السبب. هل لا تزال مصمماً على الذهاب؟»

قال لي: «أجل، بطبيعة الحال. أريد تحطيم سنو بقدر ما تريدون أنت ذلك».

قلت بحزم في محاولة مني لإقناع نفسي: «ستكون هذه المرة محتلمه عن المرات الأخرى». أدركت في هذه اللحظة مدى روعة الوضع «سيكون سنو متبارياً هذه المرة».

ظهر هاييميتش فيما كنا نتحدث. لم يحضر الاجتماع، أي أنه لم يكر بمكر في أي شيء يتعلق بالميدان بل في شيء آخر. «عادت جوانا إلى المستشفى».

كنت أفترض أن جوانا بحير بعد أن فوجئت في امتحانها مع أنه لم يُطلب منها «الالتحاق بوحدة لرماة المهرة». إنها ماهرة جداً في رمي العأس. لكنها عادية بالنسبة إلى استخدام التندقية. «هل أصيبت بأذى؟ لكن، ماذا حدث؟».

قال هاييميتش: «حدث ذلك عندما كانت في الطوك. حاولوا تحطيد نقاط الضعف المحتملة ضد كل جندي، وما لبثوا أن جعلوا الشارع يفيض بالمياه».

لم يساعد هذا في شيء، لكن جوانا تعرف الساحة. يمكنكني، على الأقل، أن أتذكرها وهي تسبح في أثناء المباريات الربعية. إنها لا تجيد الساحة مثل فينيك بطبيعة الحال، لكن أحداً منا لا يضاهي فينيك في الساحة. «وماذا حدث بعد ذلك؟».

قال هاييميتش: «هكذا عذبوها في الكابيتول. أنزلوها في الماء ثم عرضوها إلى الصدمات الكهربائية. تذكرت شيئاً عندما كانت في البلوك، فارتعبت وعجزت عن معرفة المكان الذي تتواجد فيه، ولهذا قاموا بتحديثها». وقعت أنا وفينيك وكأنا فقدنا القدرة على الاستجابة. فكرت في أن جوانا لا تستحم أبداً، وتذكرت كيفية إحراق نفسها في ذلك اليوم على السير تحت المطر وكأنه مطر حمضي. كما تذكرت أنني أرجعت مسبقاً نعامتها إلى حرمانها من المورغلنغ.

قال هاييميتش: «يجب عليكم أن تذهباً لرؤيتها لأنكما أقرب صديقين لها».

زاد هذا الأمر من سوء الوضع برمتي. إنني لا أعرف بالفعل ما جرى ما بين جوانا وفينيك، كما أنني بالكاد أعرفها، ولا أعرف أسررتها، وأصدقائها. لم تحمل معها في ذراجها المجهول أي تذكارات من المقاطعة 7 لتضعه إلى جانب ملابسها الرسمية. لم تحمل معها أي شيء.

تابع هاييميتش كلامه: «أريد إبلاغ بلوتارك، لكنني أعرف أنه لن يسمع بذلك. إنه يريد جمع أكبر عدد ممكن من المتصرين من أجل عرضهم أمام الكاميرات في الكابيتول. يعتقد أن ذلك سيكون أفضل للعرض التلويزيوني».

سألت: «هل ستذهب أنت وبيتي؟».

حاول هاييميتش تصحيح كلامه فقال: «إنه يريد جمع أكبر عدد ممكن من المتصرين الشبان والجذابين. يعني ذلك أننا لن نذهب، وسنظل هنا».

توجه منيك على الفور لرؤية جوانا، لكنني بقيت في الخارج لدقائق قليلة منتظرة خروج بوجز. إنه فائدي المباشر الآن، وهكذا، فإنني أعتقد أنه الشخص المناسب لطلب أي خدمة شخصية. أخبرته بما أنوي أن أفعله، فكتب إدناً يسمح لي فيه بالذهاب إلى العابات في أثناء التأمل، شرط أن أبقى تحت أمين الحراس، هرعت إلى حجرتي وفكرت في استخدام المطلة، لكنها كانت ممتلئة بالتذكارات البشعة. عبرت القاعة بدلاً من ذلك، وأحدث إحدى الضمادات القطبية البيضاء التي اشتريتها من المقاطعة 12 إنها مربعة الشكل، وقوية، وهي تفي بالعرض.

عثرت على شجرة صنوبر في الغابات، فانتزعت من غصونها حملت من أوراقها النضرة، ووصعت كومة أبيقة من الأوراق في وسط الصمادة ثم طويتها من جوانبها وربطتها بشدة، وهكذا تشكلت حزمة بحجم تفاحة. وقمت عند باب غرفة جوانا في المستشفى وراقبتها قليلاً، فأدركت أن معظم شراستها تكمن في موقعها المتصلب. أما عندما تتخلى عن هذا الموقف المتصلب فلا يبقى إلا هذه الشابة السحيلة بعينها الواسعتين اللبى تبدلان جهداً من أجل البقاء في حالة اليقظة بالرغم من الأدوية المهدئة، وذلك بسبب علمها مما قد يحمله لها النوم. سرت نحوها وقدمت لها الحرمة.

قالت بصوت أجش: «ما هذه؟». لاحظت أن أطرافاً مبللة من شعرها شكلت خصللاً مدببة صغيرة فوق جبهتها

«صنعت هذه من أجلك. إنها شيء يمكنك وضعه في دُرجك» وضعت الحرمة في يديها وتابعت: «قومي بشمها».

رفعت الحزمة إلى مستوى أنفها واستشفتها بقوة، ثم قالت «تمثل رائحتها رائحة مقاطعتي». وعاصت الدموع من عينيها.

قلت لها «هذا ما كنت آمله، وعلى الأخص لأنك من المقاطعة 7

أتذكرين عندما التقينا؟ كانت ثيابك عبارة عن شجرة عدها. حسناً، كنت شجرة لعنة قصيرة».

أمسكت فجأة معصمي بقبضة حديدية، وقالت لي «يجب أن تقتليه يا كاتيس».

«لا تقلقي». قاومت رغبتي في تحرير يدي من قبضتها

قالت بصوت يشبه الفحيح: «أريد منك أن تقسمي بشيء يهتمك كثيراً».

«أقسم على ذلك بحياتي». لم تترك فراصي مع ذلك، وبقيت على إصرارها: «أقسمي بحياة أسرتك».

قلت مكررة: «أقسم بحياة عائلتي». أعتقد أن اهتمامي بحياتي أنا ليس ملزماً بما فيه الكفاية. تركت يدي بينما أحدث بهرك معصمي وسألتها «وما هو سبب ذهابي برأيك أينها الحمقاء؟».

جعلها كلامي هذا يتنسم قليلاً وقالت: «كنت بحاجة إلى أن أسمع السبب من فمك».

قربت حزمة أوراق الصنوبر من أنفها، وأغمضت عينيها. مصت الأيام الباقية بسرعة. كنا نتدرب قليلاً كل صباح، وكانت مرفتي تتدرب على الدوام في حقل الرماية. كنت أتدرب على استعمال البندقية

غالباً، لكنهم خصصوا ساعة في اليوم للتدرب على الأسلحة الخاصة، وهو الأمر الذي يعني استخدام قوس الطائر المعدل الخاص بي. أما عايل، فكان يتدرب في المنطقة المحصنة للأسلحة الثقيلة. تميز الرمح الثلاثي الذي

صنعه بيتي لفريقك بعدد من الميزات الخاصة، لكن أهمها كانت قدرته على رميه بالصعط على زرّ في الطوق المعدني الذي يحيط بمعصمه، وبقدرته

على إعادته إلى يده من دون البحث عنه.

كنا نصوّب أحياناً على دمي تمثل خباط الأمن، وذلك كي نعتاد على نقاط الصعف في التجهيزات التي تحميهم، مثل الشقوق التي تتحلل

دروعهم. أما إذا أصيبا اللحم، فإننا نرى ميلاً من الدماء المزيفة. كانت الدمى التي صوّنا عليها مللّة بالدماء.

سررت كثيراً عندما لاحظت المعدل الإجمالي العالي في ده التصويب الذي تتمتع به مجموعتنا. صممت مجموعتنا خمسة جنود من المقاطعة 13 بالإضافة إلى فيبيك وعایل كانت جاكسون، وهي امرأة في منتصف العمر وتحتل المركز الثاني بعد بوعر في القيادة، تبدو بطيئة بعض الشيء لكنها قادرة على إصابة أشياء كانت بقية مجموعتنا عاجزة عن رؤيتها من دون منظار. قالت لنا إنها بعيدة النظر. ضمت فرقنا كذلك شقيقتين في العقد الثاني من عمرهما وتدعيان ليع - كما نطلق على الأولى اسم ليع 1، وعلى الثانية ليع 2 - وكانتا ثرنديان ريس متعائلين لم أتمكن من تمييزهما في البداية إلى أن لاحظت أن ليع 1 تمتلك بقعاً صفراء في عيبيها. صممت الفرقة كذلك شابين أكبر سناً بقليل، وهما ميتشيل وهومز. كانا لا يتكلمان كثيراً لكنهما قادران على إصابة العبار في حوادثك من على بعد خمسين ياردة. رأيت فرقاً أخرى تتمتع بمهارة مماثلة، لكنني لم أدرك وضعنا جيداً إلى أن انضم إلينا بلوتارك ذات صباح.

بدأ بلوتارك بالقول: «اختبرت الفرقة 451 لتأدية مهمة خاصة». عصصتُ شعني من الداخل، وتعبت أن تكون هذه المهمة الخاصة هي اعتيال سو «تمتلك عدداً كبيراً من الزمالة المهرة، لكننا نعاني بكرة في فرق التصوير لهذا السبب عمداً إلى انتقائكم أنتم الثمانية كي تكونوا ما نطلق عليه اسم فرقة النجوم. ستكونون أنتم الوجوه التي ستظهر على شاشات التلفزيون عند الاجتياح»

سررت مشاعر الإحباط، والصدمة، والعصب بعد ذلك بين أفراد مجموعتنا، وصرح عایل «إن ما نقوله هو أساساً لن يشارك في القتال العملي» «ستكونون وسط المعركة، لكنكم لن تكونوا في خط المواجهة على

الدوام، هذا إذا تمكّن المرء من تعيين خط المواجهة في هذه الحرب» «لا يريد أحد منا هذا النوع من القتال». تبعت ملاحظة فيبيك هذه

موجة عارمة من الموافقة، لكنني بقيت صامتة. «سنقاتل»

قال بلوتارك: «ستقدمون للمجهود الحربي ماosكم تقديمه. قررنا أنكم ستكونون أكثر فائدة في العرض التلصيري فكروا في الأثر الذي تركته كاتنيس عندما ارتدت زبي الطائر المقلد. تمكنت كاتنيس من تحويل مسار الثورة أنلاحظون أنها الوحيدة التي لا تشكو من أي شيء؟ يعود ذلك إلى أنها تدرك قوة التأثير التي تمنع بها الشاشة».

في واقع الأمر، لم تكن كاتنيس تشكو لأنها لم تمتلك نية البقاء مع فرقة الهجوم، ولأنها كانت تدرك ضرورة الوصول إلى الكايتول قبل تنهيد أي خطة. لكن صممتها على هذا الشكل قد يثير الشكوك.

سألت: «لكن ذلك ليس مجرد خدعة، أليس كذلك؟ سيكون ذلك تضيقاً للمواهب».

قال لي بلوتارك: «لا تقلقي لأنه ستكون لديك أهداف حقيقية كثيرة لتسدي إليها لكنني لا أريدك أن تقمي صحبة المعجار، لأنني أمتلك ما يكفي من العمل غير إيجاد بديل لك. اذهبي الآن إلى الكايتول وشاركي في عرضي مميز».

ودعت عائلتي في صباح اليوم الذي غادرنا فيه. لم أقبل لهما إن دفاعات الكايتول نماثل الأسلحة الموجودة في الميدان، لكن ذهبي إلى الحرب كان مريراً في حد ذاته بما فيه الكفاية. هانفتي والدتي بشدة لفترة طويلة شعرت بدموعها تجري على خديها، وهو الأمر الذي تمكنت من التغلب عليه عندما وُصع اسمي على لافتة المرشحين للاشتراك في المباريات. أردت طمأننتها فقلت «لا تقلقي، لأنني سأكون بأمان تام. أنا لست حتى جديدة حقيقية. إنني إحدى دمى بلوتارك التلفزيونية»

سارت معي بريم حتى مدخل المستشفى، وسألتني: «كيف تشعرين؟»

أجبتها: «إنني في أفضل حال لمعرفتي أنك في مكان يعجز فيه سنو عن الوصول إليك»

قالت بريم بحرم: «عندما نرى بعضنا في المرة التالية سيكون قد تحلصت منه»، طوّقتي بدراعيها بعد ذلك وقالت: «كوني حذرة».

فكرت في وداع أخير لبيتا، لكنني قررت أن الأمر سيكون محبطاً بالنسبة إلينا نحن الاثنين، لكنني دسست اللؤلؤة في جيب زيمي الرسمي كانت تلك تذكراً من الشاب الذي أعطاني وخبّي الخبز.

فلفت إحدى الحوَامات إلى المقاطعة 12 من بين كل الأماكن؛ حيث أقيمت منطقة نقل مؤقتة خارج نطاق منطقة الحرائق. لم تتواجد قطارات «حرة» هذه المرة، بل عربة شحن مليئة إلى حذّها الأقصى بجنود يرتدون أزياءهم الرسمية ذات الألوان الرمادية، وينامون بعد إسناد رؤوسهم إلى حقائبهم. برلنا بعد مصي يومين من السفر إلى أحد أنفاق الجبال التي تؤدي إلى الكايتول، وقطعنا مسافة ست ساعات مشياً على الأقدام، وحرصاً على أن ندوس فقط على الحط الأحصر المتوهج وهو الذي يحدد الممر الآمن الذي يؤدي بنا إلى المعصاء من فوقنا.

وصلنا إلى معسكر المتمردين، وهو عبارة عن منطقة مؤلفة من عشرة بلوكات، والتي تمتد خارج محطة القطارات، وهي المحطة التي كنت أصل إليها في السابق مع بيتا. تكتظ المحطة الآن بالجنود. حُصّصت للفرقة 451 بقعة محددة كي تنصب فيها خيمها. تمكّن الثوار من السيطرة على هذه البقعة منذ ما يزيد على الأسبوع، وذلك بعد أن طردوا منها ضباط الأمن، ولكن بعد أن خسروا المئات في سياق هذه العملية. تراجعت قوات الكايتول ثم أعادت تجميع نفسها في المدينة، ولكن على مسافة أبعد

تفصل بيتا وبينهم شوارع خالية ومعربة لكنها مفضحة بالمصائد. تحمّ

علينا مسح هذه الشوارع بحثاً عن المصائد قبل أن تتمكن من التقدّم فيها

سأل ميتشيل عن الحوَامات الهجومية، وذلك بسبب شعورنا بأنا مكشوفون هنا في العراء، لكن بوغز قال إن الأمر ليس هاماً، وذلك لأن معظم أسطول الكايتول الجوي قد تمّ تدميره في المقاطعة 2 أو خلال الاجتياح أما إذا امتلكت انكايتول أي طائرة مها مستحفظ بها ويُحتمل أن سنو والمقربين منه يحتفظون بهذه الطائرة تحسباً للهروب في اللحظة الأخيرة إلى ملجأ رئاسي في مكان آخر إذا لزم الأمر. أما حوَاماتنا فقد أوقفت عن الطيران بعد تدمير صواريخ الكايتول المصاددة للطائرات في موجات الهجوم الأولى. تمنيت أن نخوض هذه الحرب في الشوارع من دون إنزال أضرار كبيرة بالنسبة للتحية، ومع أقل قدر ممكن من الحسائر البشرية. يريد الثوار الاستيلاء على الكايتول مثلما نريد الكايتول الاستيلاء على المقاطعة 13.

غامر معظم أفراد الفرقة 451 بالخروج بعد مرور ثلاثة أيام، وذلك نتيجة السأم. صوّرتنا كريسيديا وعريقها ونحن نستعمل أسلحتنا. قالوا لنا إننا جزء من فريق التشويش. أما إذا اكتفى الثوار باستخدام مصائد بلوتارك، فإن الكايتول ستدرك في غضون دقيقتين أننا نملك جهاز الصور المجسمة ثلاثية الأبعاد أمضيا أوقاتاً كثيرة في التصويب على أهداف متنوعة وتافهة وذلك من أجل تشتيت أنباههم. أدت أعمالنا هذه إلى زيادة أكوام الرجاج الملون الذي تكسر من واحهات المباني الملونة الخارجية. اعتقد أنهم مرجوا مشاهد أكوام الرجاج هذه مع تدمير الأهداف المهمة في انكايتول. بررت بين وقت وآخر الحاجة إلى خدمات الرماة المهرة الحقيقيين. كان الاختيار يقع على ثمانية جنود لكن الاختيار لم يقع قط على عايل، وعينيك، وعلي.

قلت لغايل: «يقع عليك اللوم بكامله لأن وجهك يصلح للتصوير التلفزيوني». أو لو كانت النظرات تقتل.

لا أعتقد أنهم يعرفون ما يمكنهم فعله مع ثلاثنا، وعلى الأخص معي أنا إسي أحتفظ برتي الطائر المقلد، لكنهم جعلوا لي نصوري وأنا أردي الرتي العسكري الرسمي. كنت أستخدم البندقية في بعض الأحيان، وكانوا يطلبون مني في أحيان أخرى الرماية بقوسي وسهامي. هذا الأمر وكانهم لا يريدون محاربة الطائر المقلد كياً، لكنهم يريدون تخصيص أهمية دوري إلى جندي في المشاة كان الحدال الدائر في المقاطعة 13 مصدر تسلية أكثر مما هو مصدر إزعاج.

كنت أعبر عن استيائي طاهرياً بشأن عدم اشتراكنا في القتال العملي، لكنني كنت منشغلة ببرنامجي الخاص كان كل واحد منا يمتلك خريطة ورقية لتكايتول. تشكل الكايتول مربعاً تماماً تقريباً، كما أن الخطوط تقطع الخريطة إلى مربعات أصغر، ويحمل كل مربع منها أحرفاً في أعلى الخريطة وأرقاماً في الجهة السفلى وهو الأمر الذي يجعل من الخريطة شبكة متكاملة. استوعبت هذه الخريطة تماماً، وحفظت كل تقاطع وكل شارع فرعي، لكن كل ذلك لم يكن سوى أمور ثانوية، بدأ المقاتلة من استخدام مجسمات بيوتارك الضوئية، وكان كل واحد منهم يحمل جهازاً محمولاً يدعى هولو، وهو جهاز يكون صوراً مثل تلك التي رأيتها في مركز القيادة. تمكن كل قائد من رؤية أي منطقة في المناطق الموجودة في هذا الشكوى، وهكذا كان باستطاعته رؤية المصائد التي تنتظر طريقه. يعني الهولو وحدة مستقلة، كما أنه خريطة حقيقية في غاية الروعة، وذلك لأنه لا يستطيع إرسال الإشارات أو استلامها، لكن هذا الجهاز متوافق جداً عن النسخة الورقية التي أمتلكها.

يبدأ الهولو بالعمل عندما يعطي قائد محدد اسمه أو تعطي قائده

محددة اسمها. سرعان ما يبدأ الجهاز بالاستجابة إلى أصوات أخرى من أصوات الفرقة ما إن يبدأ بالعمل. يعني ذلك أنه إذا قُتل بوغز، أو أصيب بإعاقة شديدة، فإن ذلك يعني أن شخصاً آخر سيتمكن من الحصول مكانه. أما إذا كثر أي شخص في الفرقة كمنه ليستطوّل ثلاث مرات على التوالي، فإن ذلك سيؤدي إلى تفجير الهولو من تلقاء ذاته، وهو الأمر الذي يؤدي إلى تفجير كل شيء يقع ضمن دائرة يبيع شعاعها ثلاث يردات. وقعت أساساً أمة وراء هذا التدبير الذي يتخذ في حالة الاستيلاء على الجهاز. فهم الجميع أنه يُستطرد منهم تنفيذ هذا الإجراء من دون تردد.

يعني ذلك أن كل ما أحتاج إليه هو سرقة جهاز الهولو الذي يحتفظ به بوغر ثم الود بالفرار قبل أن يلاحظ أي شيء. أعتقد أنه من الأسهل لي أن أسرق أسنانه.

اصطدمت الحديدية لبغ 2 في صباح اليوم الرابع بإحدى المصائد عبر المدرجة في خربصنا. لم يُسمر الأمر عن إطلاق سرب من الدبيب الممسوح، وهو الأمر الذي تحضر له الثور جيداً، لكنهم أسمر عن إطلاق رحاب من السلات المعدنية. احترقت إحدى هذه السلات رأسها ووصلت إلى دماغها، وهكذا ماتت قبل وصول الإسعافات الطبية إليها وعذبوا شوك بعد ذلك بتأمين بديل منها على وجه السرعة.

وصل أحدث عصب في الفرقة في مساء اليوم التالي ووصل من دور المصائد، أو حراس قس حارس محطة الفطارات وسدقته تتأرجح من فوق كتفه. شعرنا بنوع من الصدمة، والارتباك، والمقاومة، لكن الرقم 451 كان محتوماً على طاهر يدنا بحجر جديد. أخذ بوغز بندقيته عنه، وخرج كي يُجري مكالمة هاتية.

قال بيتا أمام جميع أعضاء الفرقة: «لا تهتموا كثيراً بالأمر لأن الرئيسة عيّنتي بنفسها. قررت أن الأشرطة الدعائية تحتاج إلى دم جديد».

يُحتمل أن يكون ذلك صحيحاً. لكن، إذا كانت كوين هي التي أرسلت بيتا إلى هنا، فربما تكون قد اتخذت قراراً آخر يُحتمل أنها قررت أن موتي سيكون أكثر فائدة للقضية من حياتي

القسم الثالث

القاتل



## الفصل التاسع عشر

لم يسبق لي أن رأيت بوعر في حالة عصبٍ فعلي من قبل، وحتى عندما عصيت أو امره، أو عندما تقيأت عليه، ولا حتى عندما كسر عايل أنه لكتني رأيت في حالة عصبٍ شديد عندما فرغ من مكالمته الهانقية مع الرئيسة كان أول شيء فعله هو أنه أمر الجديدة جاكسون، وهي نائبة في القيادة، بتطبيق حراسة دائمة علي بيتا يقوم بها اثنان من الحراس اصطحابي بوعر بعد ذلك في جولة بين حيم المعسكر لمتشرة في المكان إلى أن ابتعدا عن فرقتنا.

قلت له: «سيحاول قتلني على أي حال، وعلى الأحص هـ حيث يمتلك المكان مذكرات مزلمة كثيرة، وهي كهيئة بإحراجه عن صوابه»  
قال بوعر «سأتمكن من استيعابه يا كاتيس»  
سألته «لماذا تريدني كوين أن أموت الآن؟»  
أجابني: «أنكرت أنها تريد ذلك».  
قلت له «لكما يعرف أن ذلك صحيح، ولا بد من أن تمتلك امت تفسيراً ما».

مدد بوعر نحوي نظرة طويلة وقاسية قبل أن يجيب «هذا كل ما أعرفه: إن الرئيسة لا تحبك، وهي لم تحبك في يوم من الأيام. أرادت إنقاذ بيتا من الميدان، لكن لم يوافقها أي شخص آخر أما الأمر الذي راد الأمور سوءاً، فهو إخبارك إياها على إعطاء حصانة للمتصرين الآخرين تنصاهن أهمية كل هذه العوامل بالنظر إلى حسن الأداء الذي أظهرته»  
قلت بإصرار: «إذاً، ما هو السبب؟».

قال بوغر: «ستنتهي هذه الحرب في المستقبل القريب، وسيتم اختيار قائد جديد»

أعصت عيني: «بوغر، لا أحد يعتقد أنني سأكون العائدة»  
قال موافقاً: «لا، لا يعتقدون ذلك، لكنك ستدعين أحداً ما، هل سيكون ذلك الشخص الرئيسة كوين أم سيكون شخصاً آخر؟»  
قلت: «لا أعرف، لم أفكر في الأمر مطلقاً».

قال بوغر: «إذا لم تدعي كوين بصورة فورية، فإن معنى ذلك أنك تشكّلين تهديداً لها أنت واجهة هذه الثورة وتمتلكين موداً يعوق نفوذ أي شخصي آخر. أما تحملك إياها، فهو أفضل ما قمت به».  
«إذا، نعتزم قتلي كي نخرسني». أدركت أن كلماتي هذه صحيحة فور نفوذي بها.

قال بوغر مذكراً: «إنها لا تحتاج إليك الآن كي تكوني مركز الثقل في حملتها. قالت لي إن الهدف الأساسي من وجودك ألا وهو توحيد المقاطعات قد نجح يُمكن إنتاج هذه الأشرطة الدعائية الحالية من دونك يبقى هناك أمرٌ أخير يمكنك عمله من أجل زيادة لهيب الثورة»  
قلت بهدوء: «يمكنني أن أموت».

«أجل، عدّها، ستعطينا شهيداً كي نقاتل من أجله. لكن ذلك لن يحدث ما دمت حياً أيتها الجندية إيفردين. إنني أحفظ من أجل أن تعيش طويلاً».

«لماذا؟» إن هذا التفكير لن يجلب له سوى المتاعب. «أنت لا تدلين لي بشيء».

قال لي: «لأنك استحققت ذلك. عودي الآن إلى فرقتك»  
أعلم أنه يتعين عليّ الشعور بالامتنان لأن بوغر يعرّض حياته للخطر من أجلي، لكن الواقع هو أنني أشعر بالإحباط. انشغلت بأشياء أخرى، مثل

كيفية تمكّني من سرقة جهاز الهولو الذي بحوزته وفراري من الخدمة على الفور. إن قيامي بخيانته أمرٌ معقد بما فيه الكفاية من دون هذا الحمل الثقيل من الدّين. إنني أدين له بإنقاذ حياتي.

أذت رأيي الشخص الذي سبّب أزمي الحالية منشعلاً بنصب حيمته بهدوء في موقعنا إلى شعوري بالعصب الشديد. سألت جاكسون: «متى تحين نوبتي في الحراسة؟».

حدّقت إليّ جاكسون بنظرة تفيض بقدر كبير من الشك، أو لعلها أرادت التركيز على وجهي وقالت: «لم أصع اسمك في جدول المناوبة».

قلت: «ولم لم تفعلني؟»  
أجابت: «لم أكن متأكدة من قدرتك على إطلاق النار على بيتا إذا اضطرت إلى القيام بذلك».

تكلّمت بصوت عالٍ حيث يتمكن جميع أفراد فرقتي من سماعي بوضوح: «أنا لا أعتزم إطلاق النار على بيتا، لأن أمره قد انتهى. كانت جوانا على حق، لأن الأمر سيبدو وكأننا نطلق النار على مسيخ آخر من مسوخ الكابيتول» شعرت بالارتياح لأنني تلمّطت بشيء مريح عني، وبصوت عالٍ، وعلناً، وذلك بعد كل الإهانة التي شعرت بها منذ عودته.

قالت جاكسون: «حسناً، لن يعيدك شيء هذا النوع من التعليقات».  
سمعت بوغر يقول من خلفي: «صعيبها على جدول المناوبة».

هزّت جاكسون رأسها، ثم دوّنت شيئاً على دفترها وقالت لي: «من متصفّ اللب وحتى الرابعة فجراً، ستكونين معي».

حين نوى صوت صفارة الدعوة إلى العشاء، سرّْتُ وغابيل نحو المطعم، فسألني بصراحة: «أتريدني مني أن أفله؟»  
قلت: «سيؤدي الأمر إلى إرجاعنا بكل تأكيد». شعرت بالصدمة من وحشية هذا العرض وقلت: «يمكنني مواجهته بمفردي»

«أتعنين مواجهته حتى يحين موعد مغادرتك؟ أتؤمن بالمفارقة مع خريطة الورقية، وربما مع جهاز هولو كذلك إذا تمكنت من الاستيلاء عليه؟». يعني ذلك أن غايل لم يكن عافلاً عن التحصيرات التي أجريها تميت ألا يكون الآخرون قد لاحظوها بدورهم. لا يتمكن الآخرون من قراءة أفكاره كما يفعل هو. سألتني: «أنت لا تخططين لتركه هنا، أليس كذلك؟»

كنت أخطط لتركه حتى هذه اللحظة، لكن السماح لرفيقي في الصيد بحراسني ليس بالمكرة السيئة. «إنني مضطرة، بصفتي زميلتك في العرق، إلى أن أنصحك، وبقوة، بالبقاء مع فرقتك لكنني غير قادرة على منعك من المجيء معي، أليس كذلك؟»

ضحك قليلاً وقال: «كلا، هذا إذا أردت ألا أعلم بقية الجيش بما يجري».

أحضر أفراد الفرقة 451 وفريق التصوير التلفزيوني طعام غذائهم من المطعم وتجمعوا في حلقة ضيقة كي يأكلوا. طست في البداية أن بسا هو سبب التوتر الممقّم، لكنني أدركت عندما انتهينا من تناول الطعام أن هناك بطرات كثيرة غير ودية مصوبة نحوي. اعتبرت أن هذا تطور سريع لاسي كنت متأكدة من أنه عندما ظهر بيتا، فإن الفريق بأكمله شعر بالقلو نتيجة الخطورة التي قد يمثلها، وعنى الأحص بالنسة إليّ لم أهم السبب الحقيقي للتوتر السائد إلا بعد أن تلقيت اتصالاً هاتفياً من هاييميتش.

سألتني: «ماذا تحاولين أن تفعلي؟ هل تريدن استفزازة كي يهاجمك؟»

قلت له: «بالطبع لا. أريد أن يتركني وشأني فحسب».

قال هاييميتش: «حسناً، لا يستطيع أن يفعل ذلك بعد كل الأمور التي أحضعتها لها الكاينيتول. اسمعيني جيداً. يُحتمل أن تكون كوين قد أرسلته

على أمل أن يقتلك، لكن بيتا لا يعلم ذلك إنه لا يدرك ما حدث له، وهكذا لا يمكنك إلقاء اللوم عليه...»  
قلت له: «أنا لا أفعل ذلك!»

بقي هاييميتش على إصراره «هل إنك تفعلين ذلك! إنك تعاقبيه مرة بعد أخرى على أمور تقع خارج نطاق سيطرته. إنني لا أنصحك بالأبقي سلاحاً محشواً إلى جاسك على الدوام لكنني أعتقد أن الوقت قد حان كي تمكسي الأدوار في هذا الوضع. ماذا كان سيحصل لو أحدثك الكاينيتول أسيرة، وتعرضت للاحتطاف، ثم حاولت بعد ذلك أن تقتلي بيتا؟ هل كانت هذه هي الطريقة التي سيعاملك بها؟»

التزمت الصمت. أعرف أنه ما كان ليعاملني بهذه الطريقة. لا يتعلق الأمر بطريقة معاملته لي. كان سيحاول استعادتي بأي ثمن بدلاً من استبعادني، وهجري، ومعاملي بكل قوة عندما يلتقيني.

قال هاييميتش: «أذكركن أننا بذلنا معاً محاولات عدة لإنقاذه؟» أهي هاييميتش المكاملة بعد سكوتي بالقول: «حاولي ونذكري».

تغير جو هذا اليوم الخريفي من منمش إلى بارد. استلقى معظم أفراد العرق في أكياس نومهم نام بعضهم في العراء وبالقرب من وسط معسكرنا بينما انسحب آخرون إلى خيمهم. انهارت ليغ 1 أخيراً بسبب موت شقيقتها، ووصلنا أصوات شبحها المكتومة من خلال قماش الجفص. جلست في خيمتي وفكرت في كلمات هاييميتش. أدركت على الفور أن تركيزي على اغتيال سنو جعلني أتجاهل مشكلة أكثر صعوبة؛ تمثلت بمحاولة إنقاذ بيت من العالم العاص الذي يحاصره لا أعدم كبيعة العثور عليه، فكيف بمكتني إخراجة من ذلك العالم؟ عجزت حتى عن التفكير في خطة. بدا الأمر وكأن مهمة عبور ميدان مليء بالمحاطر، والعثور على سنو، وإبداع رصاصة في رأسه، ما هي إلا لعبة أطفال.

عند منتصف الليل، زحفت خارج خيمتي، ثم جلست على أحد مقاعد المعسكر قرب الموقد، وذلك كي أبدأ نوبة حراستي مع جاكسون. طلب بوعمر من بيته النوم في مكان ظاهر تماماً حيث يتمكن جميعاً من مراقبته. لم يكن نائماً مع ذلك، بل كان جالساً بعد أن وضع عصيته فوق صدره وراح يحول، وشكل أحرق، ربطاً عقد بقطعة حل صغيرة التي أعرف هذا الحل جيداً لأنه الحل ذاته الذي أعارني إياه فيبك في تلك الليلة التي أمضيتها في الملاجئ. هذا المشهد عندما رأيت الحل بين يديه وكان فيبك يردد ما قاله لي هـميش للو، أي أسبي تحليت عن بيتا. يُحتمل أن يكون هذا هو الوقت المناسب لإصلاح الأمور، هذا إذا لم تكن من التفكير في شيء. كي أقوله لم أتمكن من التفكير في شيء. وهكذا لم أفعل شيئاً. تركت أصوات أنفاس الحمر تملأ سكون الليل.

تكلمت بعد مرور نحو ساعة من الزمن، وقل: «أعتقد أن المستر المضيفين كانوا شديدتي الإبهك بالنسبة إليك. كنت نحاولين تقرير ما إذا كنت تريدن قتلي أم لا، مرة بعد أخرى».

بدأ لي الأمر كنه بعيداً عن الإنصاف كلياً، ولذلك كان أول شيء فكرت فيه هو قول شيء خارج حكايت أن تذكر محادثتي مع هابيش كي أتمكن من أحد أول خطوة تحريرية لي نحو بيتا. لم أرغب في قتلك فقط، إلا عندما طسب أنك تساعد بالمحرفين على قتلي. دأمت بعد ذلك على التفكير فيك على أنك حليف. كانت تلك كلمة مناسبة وأمنة لأب تحلو من أي الترام هاطفي، كما أنها تحلو من التهديد.

«حذيفة»، تلفظ بغير هذه الكلمة بطة وكأنه يتدوقها. «حسبة، متصرة» عدوة. خطية، هدف، مسخ. جارة صائدة، مجالدة. حليفة. سأضيف هذه الكلمة الآن إلى لائحة الكلمات التي أستخدمها عندما أحاول التفكير فيك. بدأ يتلاعب بالحل بين أصابعه وتابع: «لكن المشكلة هي عدم

تمكنتي بعد الآن من التمييز بين ما هو حقيقي وما هو مريب».

أوحى إليّ انقطاع التنفس الإيقاعي أن الجنود إما قد استيقظوا، أو أنهم لم يكونوا نائمين قط. وحب الحالة الأخيرة، ارتفع صوت فيبك من بين الظلال قائلاً: «إدأ، يتعين عليك أن تسأل يا بيتا. هذا ما تفعله أي».

سأل بيتا: «السؤال من؟ ومن ذا الذي أستطيع الوثوق به؟»

قالت جاكسون: «حسناً، يمكنك أولاً أن تثق سا، إسا عرفتك».

قال مصححاً: «أنتم حراسي».

قالت: «نحن حراسك أيضاً، لكنك أفقدت عدداً كبيراً من الأشخاص في المقاطعة 13. إن ذلك أمر لا يمكن سبيله».

حاولت في فترة الصمت التي تلت أن أتخيل حالة عدم قدرتي على التمييز بين الوهم والواقع. يعني ذلك عدم قدرتي على معرفة ما إذا كانت بريم ووالدي تحبني، أو ما إذا كان سبو عدوي، أو حتى ما إذا كان الشخص الذي يقف قرب الموقد قد أقدم على إيماذي أو على التصحية بي. تحولت حياتي بسرعة إلى كابوس، وبمجهود قليل جداً أردت أن أخبر بيتا كل شيء عن حقيقته، وحقيقتي أنا، وعن كيفية وصولنا إلى هذا المكان. لكنني لم أعرف كيف أبداً أسبي هدسة القيمة. ولا أحوي شيئاً التمت بيتا نحوي مجدداً قبل أربع دقائق من الساعة الرابعة وقال لي: «هل لوبك المفضل هو... الأخضر؟»

«هذا صحيح». فكرت بعد ذلك في شيء أصيغه وقلت: «والبرتقالي هو لوبك المفضل».

بدأ أنه لم يفتح كثيراً وسألني: «البرتقالي؟»

قلت له: «لا أعني اللون البرتقالي الساطع، لكنه ذلك البرتقالي الشاحب، أي مثل لون السماء عند الغروب. هذا، على الأقل ما أخبرتني

إياه ذات مرة».

«أوه!». أغمض عيني قليلاً، ولعله حاول أن يتحيل منظر غروب الشمس، وما لبث أن أوما برأسه وقال لي: «شكراً لك». خرجت كلمات أخرى من فمي: «أنت رسام. أنت خبير أيضاً، وتحب أن تنام وبوافدك مفتوحة، كما أنك لا تصعب السكر مع الشاي، وتربط شريطي حذائك مرتين».

دلفت إلى خيمتي قبل أن أقوم بشيء يتسم بالحماقة مثل البكاء.

توجهت في الصباح مع هايل وفيبك كي يصوب على زجج بعض المباني أمام فريق التصوير. رأيت بيتا بعد عودتنا مع حلقة من جنود المقاطعة 13. كان الجنود مسلحين، لكنهم كانوا يتحدثون إليه صراحة. ابتكرت جاكسون لعبة تدعى حقيقياً أو غير حقيقي، وذلك بهدف مساعدته بيتا. يذكر بيتا شيئاً يعتقد أنه حدث، ثم يقولون له إن كان ذلك الشيء حقيقياً أم متخيلاً، وكانوا يرفعون ذلك بتفسير مختصر.

«قتل معظم سكان المقاطعة 12 نتيجة الحرائق».

«حقيقة. لم يتمكن سوى عدد يقل عن تسعمئة شخص منكم من الوصول أحياء إلى المقاطعة 13».

«كنت أنا المسؤول عن إشعال الحرائق».

«هبر صحيح. أقدم الرئيس شئو على تدمير المقاطعة 12 بالطريقة ذاتها التي دمر بها المقاطعة 13، وذلك كي يُرسل رسالة إلى المتمردين».

بدت لي هذه اللعبة فكرة جيدة إلى أن أدركت أنني الشخص الوحيد الذي يمكنه تأكيد أو نفي معظم الأمور التي تشمل ناله. صرفنا جاكسون بعد أن وزعنا إلى فرق للحراسة، كما عيّنت جتدياً من المقاطعة 13 لكل من فيبك، وهايل، وأنا. تمكن بيتا بهذه الطريقة من الوصول دائماً إلى شخص يعرفه شخصياً، لكنه لم يشغل قط بمحادثة طويلة لأنه أمضى

أوقاتاً طويلة في التفكير حتى في أصغر التفاصيل، مثل المكان الذي كان سكان المقاطعة 12 يشترون منه الصابون. زوّده هايل بمعلومات كثيرة عن المقاطعة 12، لكن فيبك كان خبيراً بالمباريات التي خاصها بيتا، وذلك لأنه كان مرشداً في المسارات الأولى، ومجالداً في المسارات الثانية لكن، نظراً إلى أن أشد الارتباك الذي شعر به بيتا كان يتركز حولي، وعلماً أنه كان من غير الممكن لإصباح كل شيء ببساطة، لذلك كانت محادثتنا مؤلمة ومشحونة؛ حتى لو تحدثنا عن أكثر التفاصيل سطحية. تحدثنا عن لون فتاتي في المقاطعة 7، وعن تعصلي الكعك مع الحبي، وعن اسم الأستاذ الذي كان يعلمنا مادة الرياضيات عندما كنا صغيرين. كان قيامي بتجميع ذاكرته عملاً مؤلماً بالسنة التي. يُحتمل أن هذه المهمة كانت مستحيلة بعد ما فعله معه سنو، لكن، بدا لي أنه من الصواب مساعدته على المحاولة.

قبل لنا في مساء اليوم التالي إنهم يحتاجون إلى الفرقة بأكملها من أجل إنتاج شريط دعائي يترافق مع شيء من التعقيد. كان بيتا محقاً بشأن أمر واحد. لم تكن كوين وبلوتارك راضيين عن نوعية الأشرطة التي يستلمونها من فرقة النجوم. كانت هذه الأشرطة مملة جداً، وخالية من الإبداع. كان ردهما المسطقي هو عدم السماح لنا بالقيام بأي شيء غير اللهو بسادقا لم يتعلق الأمر ها بالدفاع عن أنفسنا، ولكن بإنتاج شيء مفيد. حصصوا لنا منطقة خاصة لهذا الغرض، أي من أجل تصوير الشريط. احتوت هذه المنطقة الخاصة على عدة مصائد. تمكن إحدى هذه المصائد من إطلاق رنخة من الرصاص، وتقوم أخرى برمي شبكة على المهاجمين ونحتجزهم إما للاستجواب أو للإعدام، ويعتمد ذلك على الأمر الذي يفضلونه الأسرون كانت تلك مجرد منطقة سكنية غير هامة ومن دون أهمية استراتيجية

أراد الفريق التلفزيوني إصعاع جو يوحى بالخطورة الشديدة فأطلق قنابل دخانية، وأضاف مؤثرات صوتية مثل إطلاق الرصاص. ارتدى أرياء

واقية، وكذلك فعل فريق التصوير. بدا الأمر وكأننا نتجه نحو قلب المعركة  
سُمح للذين يحملون أسلحة خاصة بحملها إلى جانب بنادقهم. أرجع  
بوعز بندقية بيتا إليه، لكنه تأكد من إبلاعه بصوت عالٍ بأنها محشوة بذخيرة  
حالية.

هز بيت كتفيه قائلاً: «لست رامياً ماهراً بالبندقية على أي حال». بدا أنه  
متشعل بمراقبة بولوكس إلى حد أن مراقبته أصبحت مزعجة قليلاً إلى أن  
حاول فهم ما يجري، وتكلم شيء من التأثير: «أنت أفوكس، اليس كذلك؟  
استتجيت ذلك من طريقة بلعك للطعام، ولأنه كان معي اثنا من الأفوكس  
في السجن، وهما داريوس ولافيبا، لكن الحراس كانوا يطلقون عليهما  
اسم الرأسين الأحمرين. كان يخدمنا في مركز التدريب ولذلك أسروهما  
معنا. راقبتهما وهما يتعرضان للتعذيب حتى الموت. كانت لافينا محظوظة  
لأنهم استخدموا فولطية عالية فتوقفت قلبها على الفور. أما داريوس فبقي  
يتعذب أياماً حتى لقي مصرعه تعرضاً للضرب، وقطعوا له أوصاله. ثبروا  
على طرح الأسئلة عليه، لكنه كان عاجزاً عن الكلام ولم يتمكن إلا من  
إصدار أصوات تشبه أصوات الحيوانات. أتعلمون أنهم لم يرعوا في انتزاع  
معلومات منه؟ لقد أرادوا أن أرى عذابه».

نظر بيتا حوله، وتلحظ وجوها المصعوقة. بدا وكأنه يتظر رداً  
من ما لم يتكلم أحداً منا شيء مساباً. هل كان ذلك حقيقة أم وهماً؟ رد  
سكوتنا من إحباطه، فقال ملحاً: «هل كان ذلك حقيقة أم لا؟!»  
قال بوعز: «كان ذلك حقيقة. على الأقل، بحسب ما نعلمه... كان  
حقيقة».

استرخى بيتا في جلسته قائلاً: «ظننت هذا. لم يكن هناك أي شيء  
مبهج في كل ما جرى». سار مبتعداً عن مجموعتنا وهو يتمتم بأشياء عن  
أصابع اليدين والقدمين

اقتربت من غايل وضغطت بجبهتي على صدره، على درع الجسم،  
وشعرت بذراعه وهي تحيطني بشدة. عرفنا أخيراً اسم الفتاة التي خطبتها  
الكاييتول من عابات المقاطعة 12، وعرفنا كذلك مصير ضابط الأمن الذي  
حاول إبقاء غايل على قيد الحياة. لم يكن الوقت مناسباً لتذكر الملحظات  
السيدة. فقد الاثنان حياتهما بسبي أنا. أضعت هذين الاسمين إلى لائحة  
الضحايا الذين قضوا نحسهم بسبي، وهي اللائحة التي بدأت تتكون في  
الميدان وضمت الآلاف. رأيت غايل ينظر نظرة غير مكتنزة عندما رفعت  
رأسي أوحى إليّ تعابير وجهه أنه لا يتوحد ما يكفي من الجبال لسحقها،  
أو ما يكفي من المدن لتدميرها. كانت ملامحه تعذب بالموت.

تجولنا في الشوارع المليئة بحطام الزجاج المتكسر بينما كانت رواية  
بيتا المريعة تجول في أذهاننا. وصلنا بعد ذلك إلى هدبا، أي المجتمع الذي  
سنحتله. إنه هدف حقيقي وصغير يتبعنا علينا الوصول إليه. تحلقنا حول  
بوعز كي نتلخص صورة الهولو المجسمة للشارع. تبعد مصيدة طلفات  
الرصاص نحو ثلث المسافة برولاً، ونقع فوق مظلة مائة لإحدى الشقق  
يتبعن علينا تفجيرها بالرصاص. أما مصيدة الشبكة فتتواجد في نهاية  
المسافة تتطلب هذه المهمة شخصاً ما لتفجير آلية محركات الجسم تطرّع  
الجميع عدا بيتا الذي بدا أنه يجهل ما بدور حوله. لم يختاروني، لكنهم  
أرسلوني إلى ميسالا الذي وضع بعض مساحيق التجميل على وجهي،  
ودلك من أجل اللقطات القريبة المتوقعة

تمركزت العرقه بحسب توجيهات بوعز، وتعين علينا بعد ذلك انتظار  
كريسيدا كي تعين مركز المصور. تواجدت كريسيدا والمصور إلى يسارنا  
بينما كان كاستور في المقدمة، أما بولوكس، فوقف في النهاية وذلك للأكيد  
من عدم تصوير أحدهم الآخر. فجر ميسالا عدة شحانات دحانية في الجو  
فكرت في أن ما نحن بصدده الآن هو مهمة عسكرية ومهمة تصوير كذلك،



لذلك فكرت في أن أسأل عن الشخص المسؤول هي، أو قائدي، أو مخرج اللقطات، لكن كريسيديا صرخت في تلك اللحظة بالدات: «اطلقوا!»

تقدمنا ببطء نزولاً نحو الشارع الذي يغطيه الصباب، وكان شارعاً مشابهاً لذلك الموحود في البلوك اندي تدرياً فيه عُيِّن لكل واحد ما قسم واحد على الأقل كي يصجره، لكن خُصص لغايل هدف حقيقي. عندما لي حماية أنفسنا بعد أن أصابتنا المصيدة، وهكذا لجأنا إلى مداحل المباني، أو اسطحها فوق أحجار الشوارع الجميلة ذات اللويين البرتقالي والزهري الباتحين. حدث هذا بينما أرغمتنا زخات الرصاص على التراجع والتقدم على أعقابنا. أمرنا بوغز بعد فترة بالتقدم أكثر.

أوقفنا كريسيديا قبل أن تتمكن من الهوص، وذلك لأنها أرادت النفاط بعص اللقطات القريبة. تبادل أعضاء الفرقة إعادة تمثيل ردود أفعالنا. هبطنا إلى الأرض، وابتنسنا، ولحأنا إلى العجوات الموجودة في الجدران. أدركنا أنه من المفترض أن يكون الأمر جدياً، لكنني شعرت بأنه سخيف بعض الشيء. شعرت بذلك على الأخص عندما تبين لي أنني لست أسوأ الممثلين في الفرقة على الإطلاق ضحك كثيراً لدى محلوله ميثيل التظاهر باليأس، وهي المحاولة التي تضمنت صرير الأسنان وتوسيع منخره. ضحكنا كثيراً إلى درجة أن بوغز اضطر إلى توبيخنا.

قال لنا بلهجة حاسمة: «اهدأوا يا أربعة - خمسة - واحد». أمكنا رؤيته وهو يكبح ابتسامته بينما كان يدقق بالمصيدة التالية عدل وصح جهاز الهولو كي يحصل على أشد الأنوار سطوعاً في هذا الجو الممّيع بالدخان، وبقي مواجهاً لنا، بينما أرجع قدمه اليسرى إلى الشارع المرصوف بالحجارة برتقالية اللون. ومن دون أن يتبه داس على القبيلة التي انفجرت ومجرت معها ماقه

## الفصل العشرون

بدا الأمر وكأن نافذة ملونة قد انكسرت في لحظة واحدة فكشفت عن عالم قبيح واءها. تحول الضحك إلى صرخات، وتلونت الأحجار ببقع الدماء، وحس الدخان الحقيقي مكان الدخان الصناعي المحصص للمؤثرات الخاصة التي صُغت لجعل الدخان دكن اللون وماسباً لتصوير التلمزيوني.

بدا أن انفجاراً ثانياً قد دوى في الجو وهذا ما سبب طيناً شديداً في أفني. عجزت عن تمييز الاتجاه الذي صدر منه.

كنت أول من وصل إلى بوغز، وحاولت أن أستوعب رؤية أشلاء لحمه الممرقة والمزاهمة المفقودة، وأن أجد شيئاً من أجل إيقاف هذا السيل الأحمر الذي يتدفق من جسمه. دفعني هومز جانباً ثم فتح حفية للإسعافات الأولية. تمسك وعز بمعصمي، كان وجهه الشاحب والمحتضر يوحى بالكثير، لكن كلماته التالية كانت بمثابة أمر: «الهولو».

الهولو. وثت في المكان، وبحثت من خلال ركام الأحجار التي فُرجتها الدماء، وأحسست بالقشعريرة عندما اصططمت يداي باللحم الساخن. وجدته نقدوقاً في بثر السلم مع حذاء بوغز. تناولت جهاز الهولو، وطفنت بيدي العازيتين في طريق عودتي إلى قائدي

لعت هومز قاعدة فخذ بوغز بضمادة لاصقة، لكنها ابتلت بالدماء بالكامل. حاول يقاف النريف في الرجل الأخرى من فوق الركبة الباقية. تحلق من بقي من أفراد الفرقة بتشكيلة واقية حول فريق التصوير وحولنا. انشغل هينيك في إنعاش ميسالا الذي دفعه الانفجار نحو أحد الجدران. صرخ جاكسون من خلال جهاز اتصال ميداني، وحاول تبنيه المعسكر

لإرسال الإسعافات الطبية، لكن من غير طائل. تعلمت في صفري عندما كنت أراقب عمل والدتي أنه ما إن تصل بركة الدماء إلى حجم معين حتى ينتهي الأمر.

ركعت إلى جانب بوغر، وحضرت نفسي لإعادة الدور الذي بعته سابقاً مع رو، ومع الموردع من المقاطعة 6، وهكذا وفرت له شخصاً كي يتمسك به بينما ينقطع أنفاسه الأخيرة. لكن بوغر كان يعمل بيديه اللتين على جهاز الهولو. كان يطلع أحد الأوامر، ويضعط بإبهامه على الشاشة من أجل تمييز الصمة، كما تلمّط بسلسلة من الأحرف والأرقام استجابةً لعلامته ظهرت على الشاشة. انطلق عمود من النور الأحمر خارج جهاز الهولو فأصاء وجهه. قال «لم أعد مؤهلاً للقيادة. أريد نقل التعويض الأمي الأساسي إلى الجندية كاتيس إيفردين من العرقه أربعة - خمسة - واحد» كان كل ما تمكّن من فعله هو تحويل اتجاه جهاز الهولو نحو وجهي «نلاً «قولي اسمك».

«كاتيس إيفردين». هذا ما فنته لذلك العمود الأخضر. فمرني الصور بالكامل، ولم أتمكن من التحرك أو حتى من تحريك جفنيّ بينما كانت الصور تومض أمامي بسرعة. هل يجري الجهاز مسحاً لي؟ هل يسجل صورتي؟ هل يُعجبني؟ احتسّى عمود النور، فهزرت رأسي كي أرتاح قليلاً وسألته: «ماذا فعلت؟».

صرخت جاكسون: «تجهروا للانسحاب!».

صرخ فيبيك شيئاً في المقابل، ثم أوماً نحو نهاية الشارع حيث دخلنا. شاهدنا في الشارع مادة زيتية سوداء وهي تتدفق مثلما تتدفق مياه بيج من المياه الساخنة، وكانت تسيل من بين الميامي فشكّلت جداراً من الظلمة لا يمكن اختراقه. بدا لي أن تلك المادة ليست مائلاً أو غازاً، وليست ميكانيكية أو طبيعية. كنت متأكدة من أنها قاتلة. كان من المستحيل علينا

العودة من حيث أتينا.

دوّت في الأجواء أصوات الرصاص التي تصمّ الأذان والتي أطلقها عايل وليغ 1. فعلاً ذلك كي يشقّ مساراً بين الأحجار نحو نهاية الشارع. لم أهتم قصدهما من ذلك حتى انهجرت قبيلة أخرى على بعد عشر ياردات مسي أدى انهجار القسلة إلى فتح ثغرة في الشارع أدركت بعد ذلك أن هذه كانت محاولة أولية من أجل إزالة المصائد. أمسكت بوغر بمساعدة هومر وبدأنا بجريّ وراء عايل. سيطرت المعاناة على بوغر، ورح يصرخ من شدة الألم إلى درجة أنني أردت التوقف من أجل العثور على طريقة أفضل، لكن الظلمة لم تكفّ عن التصاعد فوق العاني وأخذت بالمدد وعمرتنا مثل موجة

شعرت بأن شيئاً ما يسحبني إلى الحلف، وهكذا أفلت قبضتي عن بوغر ثم اندفعت نحو الأحجار. نظر إليّ بيتا وقد سيطرت عليه حالة من الذهول، أو حتى من الجنون. بدا أنه عاد إلى عالم الاحتطاف. رفع يديته محوي وهوى بها فوق رأسي كي يسحق جمجمتي، غير أنني تدهجرت على الفور، وسمعت عقب البندقية وهو يرتطم بالأرض. لمحت كومة الجثث بطرف عيني بينما تولى مينشيل مواجهة بيتا وثبته بالأرض. لكن بيتا، وهو الذي كان قوياً على الدوام، والذي أصبح أكثر قوة بسبب الجنون الذي سببه له التراكر جاك، تمكّن من دفع قدميه نحو بطر مينشيل، فدفعه نحو الشارع إلى مسافة أبعاد.

دوّى صوت قرقة عالية عندما انهجرت إحدى المصائد. ظهرت من خلال الأحجار أربعة أسلاك معلقة بسكك تمر من فوق المباني، وأحاطت شبكة الأسلاك بمينشيل. لم أهتم ما جرى، ولم أهتم كيف تلتطخ بالدماء إلى أن رأيت الأشواك البارزة من الأسلاك التي تعلّقه من كل جانب. عرفته على الفور. كانت هذه هي الأسلاك التي تتوح السياج الذي يحيط بالمقاطعة

12. ناديت طالبته منه عدم التحرك، لكنني شعرت بأنني سأحتق من رائحة تلك المادة الداكنة التي تشبه الفطران. وصلت الموحة إلى دروتها وبدأت بالانحسار.

انطلق عايل وليغ إ عبر الباب الأمامي للمبنى الذي يقع في زاوية المجمع، وبدأ بعد ذلك بإطلاق النار على الأسلاك التي تحمل الشبكة التي تحيط بميتشيل. اندفعت متراجعة نحو بوغر، ثم جرته بعد ذلك أنا وهو مز إلى داخل شقة. دفعناه بعد ذلك إلى غرفة معيشة أحد الأشخاص التي يعت عليها المحمل بالدويين الرهري والأسهر، ونقلناه بعد ذلك إلى ممر مليء بصور عائلية، ووصلناه إلى أرضية مطبخ وحامية، وهناك سقط على الأرض. رأينا بعد ذلك كاستور وبولوكس وهما يحملان بينا الذي كان يتقلب ألماً. تمكنت جاكسون بعد ذلك من تقييده، لكن هذا جعله أكثر شراسة وهكذا اضطروا إلى احتجازه داخل خزانة.

سمعت صراخ بعض الأشخاص في غرفة المعيشة بعد أن انطلق الباب الأمامي بقوة. سمعنا وقع أقدام نترابيد بينما كانت الموجة السوداء تنقل رعدة بين الناس، كما تمكنا من سماع أصوات النوافذ وهي تنثر في أن. تحطمتها ملأت الأجواء رائحة الفطران. رأيت فيليك حاملاً ميسالا إلى داخل العرفة، بينما اندفعت ليغ إ وكريبيدا بعدهما إلى العرفة، وكان الجميع يعملون

صرحت «عايل إ»

كان هناك، ورأيت بصق باب المطبخ وراءه، ثم تلفظ بكلمة واحدة بصوت محقق «أدحه!» أمسك كاستور وبولوكس بمشعب ومآزر كي يسدوا الشقوق، بينما كان عايل يتقيأ في معلة صغراء لامة.

سأل هو مر «أين ميتشيل؟» فاكتمت ليغ إ بهز رأسها

دفع بوغر جهاز الهولولو بين يدي. تحركت شعنتاه لكنني لم أتمكن من

فهم ما يقوله. قررت أذني من فمه كي أفهم ما يقوله بصوت هامسي ومؤثر: «لا تتقي بهم. لا تعودني. اقتلي بينا. افعلي ما أتيت من أجله».

تراجعت كي أتمكن من رؤية وجهه وسألته: «ماذا؟ بوغر؟ بوغر؟». بقيت عينا معنوتتين، لكنه كان ميتاً كان جهاز الهولولو ملتحفاً بيدي بفعل دماته

طعت طرقات قدمي بينا على باب الحرائة على أصوات تنفس الآخرين المتقطعة. أرمنا السمع جيداً ولا حظنا أن قوته قد بدأت تتلاشى. فقد تناقصت الركلات حتى أصبحت نقرات غير منتظمة. لم سمع شيئاً بعد ذلك. تساءلت إذا كان قد مات هو أيضاً.

سألني فيليك وهو ينظر إلى بوغر: «هل مات؟». أومأت ثم قلت: «يجب أن نخرج من هنا الآن. انتهب الآن من تعجير مصائد نكبي لتعجير شارع بأكمله. أراهنك بأنهم سيجلوا تحركنا على أشرطة لمراقبة».

قال كاستور: «إبه أمرٌ مؤكد. تغطي كاميرات المراقبة كل الشوارع أراهن بأنهم أطلقوا الموجة السوداء يدوياً عندما شاهدوا في أثناء تسجيل الشريط».

«تعطلت أجهزة التواصل الراديوية على الفور تقريباً يُحتمل أن ذلك قد حدث عن طريق جهاز دندبات كهرومغناطيسية. لكنني سأعود بكم إلى المعسكر أعطيني جهاز الهولولو» تقدمت جاكسون كي تأخذ الجهاز مني، لكنني شدته إلى صدري.

قلت: «لا، لأن بوغر أعطاني إياه».

ردت بحدة: «لا تكوني صريحة» تعتقد جاكسون أن الجهاز يجب أن يكون معها لأن ترتيبها هو الثاني بين القادة

قال هو مر: «هذا صحيح، كما أنه نقل التفويض الأمني الأساسي إليها بينما كان يحتضر. رأيت ذلك بنفسني».

قالت جاكسون بإصرار: «ولماذا فعل ذلك؟».

لماذا؟ حقاً، لماذا فعل ذلك؟ شعرت بالدوار نتيجة الأحداث المريعة التي حصلت في الدقائق الخمس الأخيرة: التشويه الذي تعرض له بوغر، واحتصاره، وموته، وهيجان بيتا المميت، وميتشيل المعطى بالدماء داخل الشبكة قبل أن تبتلع الموجة السوداء الكريهة. التفت إلى بوغر، وهو الذي أحتاح إليه حياً. تأكدت فجأة، أنه هو، وربما هو وحده، من كان إلى جانبي كيباً ففكرت في أوامره الأخيرة.

لا تنفي بهم. لا تعودني اقتلي بيتا. افعلي ما جئت من أجله.

ماذا كان يعني بقوله هذا؟ وبمن يجب عليّ ألا أثق؟ أيقصد المتمردين؟ أم كوين؟ أم الأشخاص الذين ينظرون إليّ الآن؟ لا أنوي العودة أبداً، لكن يجب عليه أن يعرف أنني عاهرة عن إطلاق رصاصة على رأس بيتا أيعكسي ذلك؟ أبتعني عليّ أن أفعل ذلك؟ هل تمكّن بوغر من تحميل السبب المعلي الذي دفعني إلى المجيء، إلا وهو الفرار وقتل سوز بنفسه؟

لا أستطيع حسم كل هذه الأمور الآن، ولذلك قررت تنهيد أول أمرين. عدم الثقة بأحد، وأن أقرب أكثر من الكابيتول لكن، كيف سأتمكّن من تبرير ذلك؟ وكيف سأتمكّن من حملهم على السماح لي بالاحتفاظ بجهاز الهولو؟

«لأنني في مهمة خاصة من قتل الرئيسة كوين. أعتقد أن بوغر هو الشخص الوحيد الذي يعلم بها».

لم تقنع جاكسون بهذا الكلام أبداً وسألتني: «وماذا تريد أن تفعل؟».

لماذا لا أقول لهم الحقيقة؟ إنها تمثل سبباً معقولاً مثل كل الأشياء التي أفكر فيها. لكن يتعين عليّ أن أجعلها تبدو مثل مهمة حقيقية، وليست

ثأراً، فقلت: «أريد اغتيال الرئيس سوز قبل أن يتخطى عدد الذين يحسرون حياتهم من جراء الحرب قدرة شعبنا على الاستمرار».

قالت جاكسون: «لا أصدقك. أمرك بوصفي قائدتك الحالية أن تنقلي التفويض الأممي الأساسي إليّ».

قلت: «لا، سيكون ذلك حرقاً مباشراً لأوامر الرئيسة كوين».

صوّت كل البنادق نحوياً نصف بنادق الفرقة صوّت نحو جاكسون، ونصفها الآخر نحوي. صوّت إحدانا، لكن كريسيديا تكلمت في هذه اللحظة: «هذا صحيح، وهذا هو سبب تواجده هنا. يريد بلوتارك أن يكون الحدث مقولاً على الشاشة فهو يعتقد أن إذا استطعنا تصوير الطائر المقلد في أثناء اغتيال سوز، فإن ذلك سيُنهي الحرب».

أعطى هذا الكلام جاكسون سبباً للتردد للحظة، وأشارت بسندقتها نحو الخرائطة قائلة: «ولماذا يتواجد هنا؟».

أخرجتني جاكسون في هذه النقطة، وعجرت عن التفكير في سبب معقول يدفع كوين إلى إرسال شاب مضطرب ومبرمج لقتلي في هذه المهمة الحاسمة. أصعبت هذه النقطة موقعي، لكن كريسيديا هبت لجذني مجدداً «يعتقد بلوتارك أن بيتا قد يكون مفيداً لما نضغته مرشداً في مكان لا نعرفه جيداً، وذلك لأن المقبضتين اللتين أجريتا بعد المسارعة مع سيرار عليكرومان كانتا في جناح الرئيس سوز الشخصي».

أردت أن أسأل كريسيديا لماذا تكذب من أجلي، ولماذا تجهد نفسها كي تمضي في مهمتي التي عيّنتها لنفسه، لكن الوقت لم يكن مناسباً.

قال غايل: «علينا أن نخرج من هنا! سأنتع كاتيس. إذا لم ترغبوا في فعل ذلك، يمكنكم العودة إلى المعسكر. لكن، دعونا نبدأ بالتحرك!».

فتح هورم الخرائطة، وأمسك بيتا فاقد الوعي من كتفيه وقال: «هل أنتم جاهزون؟».

قالت ليغ 1: «وماذا بشأن بوغز؟»

قال فييك: «لا يمكن أحده معنا. سيعذبنا على ذلك». تناول بتدقية بوغز التي كانت معلقة على كتفه وما لبث أن علقها على كتفه هو وقال «كوني في المقدمة أيتها الجندية إيفردين»  
لا أعرف كيفية القيادة. نظرت إلى جهاز الهولو علني أجد شيئاً. فلاحظت أن الجهاز لا يزال يعمل، لكنه بدأ عديم الفائدة بالنسبة إليّ لا أملك متسعاً من الوقت للعبث بالأزرار كي أعرف كيفية تشغيله قلت لجاكسون: «لا أعرف كيفية استخدام هذا الجهاز». قال بوغز إنك ستساعدني، وإنه يمكنني أن أعتد عليك».

هبست جاكسون في وجهي، وما لبثت أن غطت الهولو من يدي، وبدأت بالضغط على شيء ما. ظهرت خطوط متقاطعة على الفور. «إذا خرجنا من باب المطبخ فسنجد باحة صغيرة، ثم سيظهر الجانب المحلي لشقة تقع في زاوية المبنى. إننا ننظر إلى مشهد لأربعة شوارع تلتقي عند التقاطع».

حاولت معرفة مكان وجودي بالضغط بينما كنت أحتق إلى مسطح الخريطة التي كانت ترمض بالمصائد في كل الاتجاهات. لكن، هذه هي المصائد التي يعلم بلوتارك بوجودها فقط لم يشير جهاز الهولو إلى أن المنطقة التي تركناها لتونا كانت مغمومة، وأنها تحتوي على الموجة السوداء، أو أن الشبكة كانت مصنوعة من الأسلاك الشائكة. يُصاف إلى ذلك إمكانية تواجد ضباط الأمن الذين قد تضطر إلى مواجهتهم، وذلك بعد أن عرفوا مكاننا. عضضت الفم الداخلي من شمتي، وشعرت أن الأعين كلها تنظر إليّ فقلت: «ضعوا أقمعتكم الواقية، لأننا سنعود من الطريق التي دخلنا منها».

تصاعدت الاحتجاجات على الفور، لكنني رفعت صوتي فوق

أصواتهم: «إذا كانت الموجة تمتلك كل تلك القوة، فلا بد من أنها قد غطت كل المصائد الأخرى الموجودة في طريقنا»

توقف الحاصرون للتفكير في الوضع، كما أن بولوكس أشار إلى شقيقه بإشارات قليلة وسريعة. تكمل كاستور بترجمة هذه الإشارات «يُحتمل أن الموجة قد عطّلت الكاميرات كذلك، أو أنها غطت عدساتها». أسند غايل فردة حذائه إلى الطاولة، ثم تفحص المادة السوداء التي علفت في مقدمة حذائه، وبدأ بكشطها بسكين المطبخ التي تناولها من بين مجموعة أخرى من الأدوات الموجودة على الطاولة. «إنها ليست مادة صلبة. أعتقد أن القصد منها هو إما أن تشعر بالاختناق، أو أن تنسّم».

قالت ليغ 1: «يُحتمل أنها أفضل خياراتنا».

وصمما الأقمعة، لكن فييك قام بتثبيت قناع يتأ فوق وجهه ابدى بحلو من الحياة، ورفعت كريسيديا وليغ 1 ميسالا بيهما لأنه كاد أن يفقد الوعي. كنت أنتظر أن يأخذ شخص ما مهمة القيادة إلى أن تذكرت أن القيادة أصبحت من مهماتي أنا. دفعت باب المطبخ من دون أن ألقى أي مقاومة امتدت طبقة من تلك المادة اللزجة وبسماكة نصف بوصة من غرفة المعيشة حتى ثلاثة أرباع المسافة إلى القاعة احتبثت هذه المادة بمقدمة حذائي ولكن بشيء من الحذر، واكتشفت أنها تمتلك ثبات مادة الهلام. رفعت قدمي ومددتها قليلاً، لكنها عادت إلى مكانها. تقدمت ثلاث خطوات فوق طبقة الهلام ثم نظرت ورائي. لم أشاهد أي آثار لقدمي كانت هذه أول إشارة حنة حدثت هذا اليوم. لاحظت أن الهلام كان أكثر كثافة عندما عبرت غرفة المعيشة. فتحت الباب الأمامي متوقعة أن تنسكب غالويات عدة من هذه المادة، لكنها حافظت على شكلها

بدأ أن الأحجار الزهرية والبرتقالية قد غُست في طلاء أسود لامع وثُركت كي تجف. رأيت أحجار الشوارع، والأسية، وحتى سقوف المنازل

معطاة كلها بالهلام. رأيت كذلك جسماً كبيراً على هيئة دمة معلقاً في الشارع. برز شكلان من هذا الجسم: سيطرة بندقية، وبدء بشرية. ميتشيل انتظرت فرق الرصيف وحذفت إليه إلى أن انضمت إليّ المرقعة بأكملها.

قلت: «إذا أراد أحدكم العودة لأي سبب من الأسباب، فإن هذا هو الوقت المناسب. لا أعترم طرح أسئلة، ولن أشعر بالاستياء». لم يعلن أحد عن رغبته في العودة. بدأت بالتحرك نحو الكايتول لآسي أعرف أنا لا تمتلك وقتاً كبيراً اردادت سماكة الهلام هناك، حتى وصلت إلى أربع أو ست بوصات، كما أصدرت أحدثنا أصواتاً في كل مرة كنا نسحبها فيها من الهلام، لكن تلك المادة بقيت تعطي آثارنا.

كانت الموجة ضخمة من دون شك وامتلكت قوة هائلة وراءها، وذلك لأنها أثرت في مياه كثيرة من تلك التي لاحظت أمامنا حرصت على الدوس على الأرض بحدري، لكنني أظن أن حدسي كان صائباً بشأن تعجير كل المصائد الأخرى رأينا مجتمعا سكبياً وقد تآثرت على مياهه الأجسام ذهبية الألوان للزنابير السامة (تراكر جاكز). اعتقد أن هذه الزنابير قد أطلقت لكنها ماتت بسبب الأدخنة المنتشرة في الجو رأينا على مسافة أبعد مني للشفق السكبى وقد انهار بأكمله واحتوى مشكلاً كومة تحت الهلام ركضت بأقصى سرعتي فوق التقاطعات، ورفعت يدي لأنني أردت من الآخرين الانتظار بينما كنت أبحث عن مكان الحظر، لكن يبدو أن الموجة قد فجرت المصائد أفضل مما كانت أي فرقة من الثوار تستطيع فعله.

وصلنا إلى المجتمع السكني الخامس، وهناك أدركت أنا وصلت إلى النقطة التي بدأت الموجة فيها بالتلاشي تقلصت سماكة الهلام هناك حتى بلغت بوصة واحدة، وتمكنت من رؤية سقف شفق ملوئها الأرقق الشاحب بارزة في التقاطع التالي. بدأت أنوار العصر بالزوال، فأصبحت بحاجة ماسة إلى عطاء ما كي يصح حطة لتحركنا. احترت شقة على بعد

ثلثي المسافة من المكان الذي نتواجد فيه فتح هومر القفل عبوة ثم أمرت الجميع بالدخول. بقيت في الشارع لفترة دقيقة واحدة وراقبت آخر آثار خطواتنا وهي تختفي، ثم أغلقت الباب حذري

أضاعت المصابيح المشتة سادقاً عرفة معيشة كبيرة، وظهرت جدران تعلّمها المرايا التي عكست وجوها عند كل زاوية. تمحّص عايل البواقد التي حلت من أي أصرار وما لبث أن برع فدعه قذلاً إلا بأس يمكنكم أن تشمّوها، لكنها قوية جداً

بدت الشقة مماثلة تماماً لشقة الأولى التي لجأنا إليها أحصى الهلام أي ضوء طبيعي للنهار في واجهة الشقة، لكن بعض الضوء تسلّل من خلال ستائر المطبخ. تواجّدت على جانبي الممر الداخلي غرفتنا نوم مع حماميهما ظهر درج حلزوني الشكل في عرفة المعيشة، يؤدي إلى مساحة مفتوحة تشكل معظم الطابق العلوي. لم تشهد بواقد في ذلك الطابق، لكن المصابيح تُركت مصاة، وربما تركها شخص أحلى المكان على عجل رأيت شاشة تلفزيون كبيرة لم تُظهر الشاشة التي عطلت جداراً بأكمه أي شيء، لكنها كانت تتوهج بضوء خافت. شاهدت مقاعد وأرائك فاخرة منتشرة في إحدى الغرف. اجتمعنا في تلك الغرفة واسترحنا على ذلك الأثاث الفاخر في محاولة منا لالتقاط أنفاسنا.

في هذه الفترة، بقيت جاكسون مصوبة بندقيتها نحو بيتنا بالرغم من أنه لا يزال مقيداً بالأصعاد وفاقداً الوعي، وهو مستلقٍ على أريكة ذات لون أرقق داكن حيث وضعه هومز. ماذا سأفعل به بحق الله؟ وماذا أفعل بالفريق؟ وماذا أفعل بالجميع، في الواقع، عدا عايل وبييث؟ إنني أفضل البحث عن مستو يرافقتهما بدلاً من البحث عنه بمعزلٍ عنهما. لكنني لا أستطيع أن أفقد عشرة أشخاص عبر الكايتول في مهمة مزعومة، وحتى إن تمكنت من قراءة الهوللو. هل يجب عليّ - إن استطعت - إعادة الفريق



ذلك أمر في غاية الخطورة؟ أيشكل ذلك  
معتني؟ يُحتمل أنه ما كان يجدر بي الإصغاء  
أنه كان في حالة الاحتصار وأنه حِيلَت إليه  
فصل لو اعترفت بالحقيقة، وهكذا كانت  
الانتهيان في المعسكر مجدداً. كنت سأواجه

في أفحمت الجميع فيها، وفي هذه اللحظة  
بعيدة التي تسببت باهترار العرفة  
لم تكن قريبة. اعتقد أنها كانت على بعد

بك بوغر

شدة الضحمة، لكنها أصابت فجأة، وأرسلت  
الخاصين واقفين  
إنه بثّ للطوارئ. يعمل كل جهاز تلفزيون  
هذه الحال.

بعد أن أصابت القبلة بوغر، أبلغ صوت ما  
بدونه بينما كنا نحاول إعادة تجميع أنفسنا،  
سود الذي انطلق من الشارع، وكذلك عندما  
شاهدنا الفوضى التي تبعت هذا الحادث إلى  
عن الكاميرات. كان آخر ما رأيته هو عايل  
محاولاً إطلاق الرصاص على الأسلاك التي

ذكر اسم غايل، ومبيك، وبوغر، وبيت،

قال كاستور: «لا وجود لميلم جوي، أي أن بوغر محق بشأن  
حوادثهم». لم لاحظ هذا بنفسه، لكنني أظن أنه يسهل على المصور  
ملاحظة أمور كهذه.

استمرت التعطية من الباحة التي تقع خلف الشقة التي اتحدناها ملجأً  
لنا. اصطفت صباط الأمن على السطح الذي يقابل محبناً السابق. أطلقت  
القذائف على صف الشفق، وهو الأمر الذي أطلق سلسلة من الانفجارات  
التي سمعناها وما لبث المني أن انهار ليتحول إلى كومة من الركام والعمار  
انتقلنا الآن إلى البث المباشر. وقت إحدى المراسلات على السطح  
مع ضباط الأمن. رأينا مجمع الشفق خلفها وهو يحترق. حاول رجال  
الإطعام السيطرة على التيار بواسطة حراطيم المياه؛ يعني ذلك أنه حُكم  
علينا بالموت.

قال هومز: «أخيراً، سنحتاج إلى شيء من الحظ».

اعتقد أنه محق، واعتقد كذلك أن هذا أفضل من أن تلاحقنا الكابيتول.  
لم أستطع إلا أن أتخيل كيف أن هذا الشريط سيُعاد عرضه في المقاطعة 13،  
هناك حيث سيجلس والدني وبريم، وهاريل مع أولادها، وآني، وهابمينش،  
وجميع سكان المقاطعة 13، كي يشاهدونا ونحن نموت.

قالت ليغ 1: «والدي. فقد شقيقتي لتوم، والآن...».

شاهدنا الفيلم وهو يُعرض مرة بعد أخرى. كانوا مبتهجين بصرهم،  
وعلى الأحص ذلك الذي حققوه معي. انتقل العرض الآن ليظهر الطائر  
المقلد وهو يبلي بلاء حسناً وسط سلطة المتمردين، لكنني اعتقد أنهم  
حصروا هذا القسم منذ مدة، وذلك لأنه يبدو في غاية الإنقاذ. انتقلوا بعد  
ذلك إلى بث حي حيث يتمكن عدة مراسلين من منافسة نهايتي العيفة التي  
أستحقها عن جدارة. وعد المذيع بأن سنو سيدلي ببيان رسمي في وقت  
لاحق، وعادت الشاشة بعد ذلك إلى التوهج الحامى.

عندما يتسنى لي ذلك؟ أم أن  
خطراً شخصياً عليهم وعلى  
إلى بوغر، وذلك لأنه يُحتمل  
أوهام. يُحتمل أنه كان من  
جاكسون مستولى القيادة، ولكن  
كوبن هناك.

أثقلت كاهلي الورطة التي  
دوت سلسلة من الانفجارات التي  
قالت جاكسون مطمئنة:  
أربعة أو خمسة بلوكات ماء.

قالت ليغ 1: «أي حيث ترون  
لم يتقدم أحد منا من الشاشة  
صوتاً متقطعاً وعالياً، هبّ كل  
قالت كريسيديا: «لا بأس

في الكابيتول من تنفّاء نفسه في  
رأينا أنفسنا على الشاشة  
المشاهدين عن طبيعة ما يشاهد  
وعندما واجهنا ذلك الهلام الأسود  
فقدنا السيطرة على الموقف  
أن حجبت الموجه ما يحري

وهو يسير وحده في الشارع  
تمسك مينشيل عالياً.

عرّف المراسل عنا، و  
وكريسيديا، وأنا.

لم يبدل الثوار أي محاولة لاحتراق البث، وهو الأمر الذي جعلني أعتقد أنهم ظنوا أن البث ينقل الحقيقة. أما إذا كان ذلك صحيحاً، فمعنى ذلك أننا معزولون بمبردنا هنا.

سأل عايل: «إذاً، ما هي خطواتنا التالية بما أننا أموات؟».

«أليست هذه هي الخطوة واضحة؟». لم يعرف أحد أن بيتا قد استعاد وعيه. لا أعلم حتى كم مضى عليه من الوقت وهو يراقب، لكن نظرة البؤس على وجهه أكدت لي أنه راقباً وقتاً كافياً كي يرى ما حدث في الشارع رأى كيف أنه تحول إلى رجل مجنون، وكيف حاول أن يسحق رأسه، وكيف دفع ميشيل إلى تلك المصيدة. عبر وضعيته إلى الجلوس، ولكن بجهد شديد، ثم وجه كلماته إلى عايل.

«إن خطواتنا التالية... هي أن تقتلونني».

## الفصل الحادي والعشرون

زادت هذه الجملة عدد الأصوات المطالبة بموت بيتا إلى اثنين في غضون فترة تقل عن الساعة.

قالت جاكسون: «لا تكن سخيّاً».

صاح بيتا «قتلت لتوي أحد أعضاء فرقنا».

قال فيليك محاولاً تهدئته: «لقد دفعتَ بعيداً عنك. لم تعرف أنه سيُطلق الشبكة هي تلك البقعة بالدات».

فاضت الدموع من عيني بيتا وقال: «ومن يكثرث؟ إنه ميت، أليس كذلك؟ لم أعرف، ولم يسبق لي أن رأيت نفسي هكذا من قبل كانت كاتيس على حق عندما قالت إنني وحش إنسي مسخ. أنا الشخص الذي حوّلته سو إلى سلاح».

قال فيليك: «لم يكن ذلك ذنبك يا بيتا».

«لا يمكنكم أن تأخذوني معكم، لأنه لن يمر وقت طويل قبل أن أقتل شخصاً آخر» نظر بيتا حوله وتفحص وجوه المضطربة وتابع: «ألا نظن أن نخلصكم مني في مكان ما هو أكثر راحة؟ دعوني أواجه حظوظي، لكن هذا يعادل تسليمي إلى الكايتون أنظن أنكم تقدمون لي خدمة عندما تعيدونني إلى سنو؟».

بيتا. سيقع مجدداً بين يدي سنو. سيتعذب ويتعذب إلى أن تحتفي كل شجرة من شجرات ذاته القديمة ولا تعود للطهور ثانية.

بدأ آخر مقطع من مقاطع شجرة الشتي يجول في ذهني. أعني ذلك المقطع الذي يتمي فيه الرجل لحبيته أن تكون ميتة بدلاً من أن تواجه الشر الذي يتظرها في هذا العالم.

هل ستأتين، هل ستأتين

إلى هذه الشجرة

معلقة عقداً من الحبال، أنا وأنت

جنباً إلى جنب

لكن أموراً غريبة تحدث هنا

لن نحصل بالحرية إذا انصبها

في منتصف الليل عند شجرة الشق

قال غايل «سأقتلك قبل حدوث ذلك. أعدك».

ترددت قليلاً وكأنه يمكر في مكابية وثوقه بذلك العرص. هر رأسه

بعد ذلك وقال «لا، إن ذلك ليس بكافي. ماذا لو لم تكن موجوداً كي تقوم

بهذا العمل؟ أريد الحصول على إحدى الحبوب السامة التي تمتلكونها

جميعاً».

نايت لوك Nightlock توجد إحدى هذه الحبوب في المعسكر، في

مكان خاص لم يكتشفه ربي الطائر المقلد كما توجد حبة أخرى معي في

الجيب العائلي للزبي الرسمي الذي أرتديه. استعرت كيف أنهم لم يروا

بيتاً بحبة منها بحمل أن كوين قد طمت أنه ربما بأحدها قبل حصوله على

الفرصة لقتلي. لم يكن من الواضح بالكيفية التي كان بها يخطط

يقتلهم الآن من أجل تجنبنا الاضطراب إلى قتلنا أو أنه سيجعل ذلك إذا

تمكنت الكابيتول من أسره مجدداً. أتوقع، وبحسب ما يشير إليه وضعه أن

ذلك سيحدث في القريب العاجل، وليس الأجل. إنني متأكدة من أن ذلك

سيسهل الأمور علينا، أي أننا لن نضطر إلى إطلاق الرصاص عليه، كما أنه

سيستطع مشكلة التعامل مع أعماله القاتلة.

شعرت أن الميدان يحيط بي من كل جانب، لكنني لا أعرف إن

كان ذلك نتيجة تأثير المصائد، أو الخوف، أو مشاهدة بوغز وهو يموت.

أحسست بالفعل وكأنني لم أعادر المكان قط. عاودت الكفاح، ليس فقط

من أجل بقائي أنا، لكن من أجل بقاء بيتا كذلك. أعرف أن ستو سيشعر

برضا كبير، وسيحصل على تسليحة كبيرة إذا شاهدني وأنا أقتل بيتا، وعندما

أشعر بتأنيب الضمير في ما تبقى لي من أيام على هذه الأرض نتيجة قتلي

بيتا.

قلت: «لا يتعلق الأمر بك إن بعد مهمة، وأنت ضروري فيها»

مطرت إلى وحواء بقية الجماعة وسألتهن: «أنتقدون أننا نسجد بعصر

الطعام ها؟».

لم نحمل معاً أي شيء غير عبء الاسمات الأولية، وآلات التصوير،

وأربانتا الرسمية وأسلحنا

بقيت نصف المجموعة في المنزل من أجل حراسة بيتا وكذلك

لمراقبة ما يتسبب على التلفزيون، بينما أطلق الآخرون بحثاً عن شيء

بأكمله. قدّم لنا مساعداً كبيراً لأنه كان يسكن في شقة مماثلة لهذه

الشفة، أي أنه يعرف المكان الذي يحرث فيه الناس طعامهم عرف بوجود

مساحة للتحرير مخبئة بلوحة مكشوفة بالمرآة في عرفة النوم، كما عرف

سهولة إظهار فتحة تهوية في الممشى الداخلي كانت خزائن المطبخ

فارغة، لكنها عثراً على ما يريد على ثلاثين علبة من المواد المعلقة ويضع

عليه أخيراً من الكعك

شعر الجيود القادمون من المقاطعة 13 بالأسيرة من هذا التحريض.

سألت ليع: «أليس هذا عملاً غير شرعي؟».

قال مسالاً: «بل على العكس من ذلك يعتبرونك عبية في الكابيتول

إذا لم تفعل ذلك. بدأ السكان تخريب المواد السادة حتى قبل المباريات

الربعية»

قلت ليغ 1: «لكن الباقين حُرِّموا من هذه المؤن».

قال ميسالا: «هذا صحيح. لكن، هكذا تسير الأمور هنا».

قال غايل: «من حسن حظنا أن السكان قد خزنوا الطعام، وإلا ما كان بإمكاننا تناول طعام العناء ليأخذ كل واحد منكم علبه».

أظهر بعض أفراد الجماعة تردداً إزاء تنفيذ هذا الطلب، لكنني اعتبرتها طريقة مقبولة مثل غيرها. لم أكن في مزاج يسمح بتقسيم كل ما نعثر عليه إلى أحد عشر جزءاً متساوياً، أو التوزيع بحسب العمر، ووزن الجسم، والقوة الجسدية. بحثت في الكومة، وكنت على وشك أخذ علبه من شورية القد عندما أعطاني بيتا علبه وهو يقول: «أخذي هذه».

أخذتها من دون معرفة ما أتوقعه. قرأت على العلبه عبارة حساء لحم الحمل.

ضمنت شعنتي بشدة عندما تذكرت المطر المتقاطر من خلال الأحجار، ومحاولاتي العاشلة في العز، ورائحة طبعي المفضل في الكايتول وسط الهواء البارد. تأكدت الآن من أن بعض هذه الذكريات لا يزال عالقاً في ذهني. آه كم كنا سعيدين، وجائعين، وقريبين، عندما وصلنا تلك السلّة المحصصة للرهات خارج كهنا! «شكراً لك». فتحت غطاء العلبه وقلت: «حتى إنها تحتوي على إجماع مجفف». لويت العلبه واستخدمت المعطء كملعقة، ثم عرفت بعضاً من محتوياتها وأمرغتها في همي. بدا جو هذا المكان مشابهاً للميدان تماماً.

كنا نوزع محتويات علبه من قطع الكعك المحشوة بالفشدة بيسا عندما سمعنا الأصوات المنقطعة مجدداً. ظهر شعار بانيم على الشاشة، وبقي ظاهراً عليها في أثناء عرف الشيد الوطني. بدأوا بعد ذلك بعرض صور القتلى، أي مثلما فعلوا مع المجالدين في الميدان. بدأوا أولاً بعرض وجوه أعضاء فريقنا التلفزيوني، ثم ظهرت صورة بوغر، وغايل، وفيسيك،

وبيتا، ثم صورتني أنا. لم يهتموا بعرض صور الجنود من المقاطعة 13 عدد صورة بوغر، وذلك إما لأنهم يجهلون هوياتهم أو لأنهم يعرفون أنها لن تعني أي شيء للمشاهدين. ظهر الرجل بنمسه بعد ذلك جالساً إلى طاولته بينما ظهر علم وراه، وكانت وردة بيضاء جديدة تلمع على باقة سترته. أعتقد أنه قد عمل على شعته في الفترة الأخيرة، وذلك لأنهما كانا أكثر انتماخاً من المعتاد. لاحظت كذلك أن فريق التزيين الذي يهتم به لم يعد مضطراً إلى استخدام كمية كبيرة من المساحيق لتغطية ثوبه.

هنا سنو صباط الأمن على المهمة الرائعة التي قاموا بها، وأصدق عليهم كل عبارات الشاء والتكريم لأنهم حلصوا البلاد من ذلك التهديد الذي يدعى الطائر المفلد. توقع سو أن موتي يشكل نقطة تعير في مسار الحرب، وذلك لأنه لم يعد لدى الثوار المحططين أي شخص كي يسيروا وراه. ماذا كنت أنا في حقيقة الأمر غير فتاة فقيرة ومضطربة، لكنها تمتلك قدراً صميراً من المهارة في استخدام القوس والسهم؟ أعرف أنني لست معكرة عظيمة، وأني لست العقل المفكر للثورة، بل مجرد وجوه من وجوه السكان العاديين، والذي تمكن من جذب انتباه الأمة عن طريق المشاركة في الألعاب في المباريات. لكسي وحة ضروري، وضروري جداً، لأن الثوار لا يمتلكون من يهتم قائداً حقيقياً.

صعدت بيني في مكان ما من المقاطعة 13 على متناح، وهكذا احتضني الرئيس سو وظهرت مكانه الرئيسة كويس وهي تنظر إلي. قدمت بعسها لمشاهدي بانيم، وعزمت عن نفسها بصمتها قائدة الثورة. قدمت بعد ذلك ما بدا وكأنه رثاء لي. أشادت بالعتاة التي نجت بتعسها في السيم وفي مباريات الجوع، والتي ما لبثت بعد ذلك أن حولت أمة من العبيد إلى جيش يقاتل من أجل الحرية. استطل كاتيس إيبردين، سواء أكانت ميتة أم حية، وجه هذه الثورة. يمكنكم التكبير في الطائر المفلد إذا شعرتم يوماً بوهن

في عريبتكم، وعددها، مستجدون القوة التي تحتاجون إليها لتحلص بانيم من طالمبيها».

قلت: «لا أدري ماذا أعني بالنسبة إليها» ضحك غايل على قلتي هذا، أما الآخرون فوجهوا نحوي بطرات متسائلة.

ظهرت بعد ذلك صورة لي بعد إجراء بعض التعديلات عليها أظهرتني الصورة جميلة وشرسة بينما استعرت السنة لهب ورائي. لم تُسمع كلمات، أو شعارات. كان وجهي هو كل ما يحتاجون إليه الآن.

أعاد بيتي البث إلى سنو الذي بدا رصياً جداً. أحسست أن الرئيس ظن أن قناة الطوارئ تلك غير قابلة للاختراق، وأن شخصاً ما سيقبض مصرعه لأنها تعرضت للاختراق. «قدماً صباحاً، أي عندما نسحب جثة كاتيس إيفردين من بين الرماد، سنرى من هو الطائر المقلد تحديداً. سيكون فتاة ميتة تعجز عن إنقاذ أي شخص، وكذلك تعجز عن إنقاذ نفسها». عاد شعار الكابيتول للظهور من جديد، وعرف الشيد الوطني، ثم انقطع البث بعد ذلك.

وجه فيليك كلامه نحو الشاشة العارعة وكأنه يتكلم بما نفكر فيه جميعاً «إلا أنكم لن تجدوها» أعلم أن المهلة ستكون قصيرة، لأنهم إن يبحثون بين الركاب ويلاحظون اختفاء إحدى عشرة جثة حتى يعلموا أننا تمكنا من الفرار.

قلت: «يمكننا على الأقل أن نسبقهم بمسافة». شعرت بالتعب الشديد على نحو مفاجئ كان كل ما أريده هو الاستلقاء على أريكة قريبة خضراء وونيرة، وأن أستغرق في النوم عليها أردت كذلك أن أعطي نفسي بلحاف مصبوع من فراء الأراتب وريش الإوز. تناولت بدلاً من ذلك جهاز الهوللو، وأصررت على أن تعلمني جاكسون أهم الأوامر الأساسية، وهي التي تتعلق بإدخال إحداثيات أقرب نقطة تقاطع على شبكة الخريطة، وذلك كي أتمكن

من تشغيل الجهاز بنمسي. عرض جهاز الهولو محيط المكان الذي نتواجد فيه، وما لبثت أن أحسست بفراغ شديد في صدري. لاحظت أننا أصبحنا أقرب إلى أهداف هامة، وذلك لأن عدد المصائد قد ازداد بصورة ملحوظة. كيف يمكن لنا أن نتحرك نحو هذه الناقة من الأنوار التي تومض من دون أن يكشف أمرنا؟ إننا عاجزون عن ذلك، وإذا كنا عاجزين، فإن ذلك يعني أننا محتجرون هنا مثل طيور عالقة داخل شبكة. قررت أنه من الأفضل لي عدم تبني موقف متعالٍ عدم أكون مع هؤلاء الأشخاص، وعلى الأحص عندما تصر عياني على النظر إلى تلك الأريكة المحصورة. قلت «هل من أفكار؟». قال فيليك: «لماذا لا نبدأ باستبعاد الاحتمالات غير الممكنة. لا يُعتبر الشارع خياراً ممكناً».

قالت بيغ 1: «إن السطوح يمثل خطورة الشارع».

قال هيرمز: «لا تزال أمامنا فرصة للانسحاب والعودة من حيث أتينا، لكن ذلك يعني فشل مهمتنا».

شعرت بوحزة من الذنب لأنني اخترعت تلك المهمة المزعومة فقلت: «لم يكن من المقرر أن نتقدم جميعاً. لكن، شاء سوء حظكم أن نكونوا معي».

قالت جاكسون: «حسناً. إنها نقطة قابلة للنقاش. إننا معك الآن، ولا نستطيع البقاء هنا، كما أننا لا نستطيع التحرك، بما لا نستطيع التحرك فعلياً اعتقد أن هذا يُبقي لنا خياراً واحداً».

قال غايل: «تحت الأرض».

تحت الأرض. إنه ما أكرهه، مثل المتاجم والأنفاق والمقاطعة 13. إنني أخشى الموت في مكانٍ تحت الأرض، وهو أمر مسخيف لأنني حتى وإن مت فوق الأرض، فإن الأمر التالي الذي سيقومون به على أي حال هو دفني تحت الأرض.

يمكن لجهاز الهولو إظهار أمكنة تحت الأرض، مثل المصائد التي تكون على مستوى الشارع. لاحظت أنا عندما نشاهد المناطق الموجودة تحت الأرض، فإن الخطوط الواضحة والراسحة لحريطة الشارع تتمازج مع مجموعة من الأنفاق المتشابكة. بدت المصائد أقل عدداً مع ذلك.

انفتح بابان، ورأينا نفقاً عمودياً يقوم بربط صفت الشفق الذي نتواجد فيه مع الأنفاق. أما إذا أردنا الوصول إلى شقة داخل الأنفاق، فإب بحاجة إلى المرور من خلال فتحة الصيانة التي تمتد على طول المبنى يمكنها دخول الفتحة من خلال الجدار الخلفي لخزانة تتواجد في الطابق العلوي.

قلت: «حسناً، دعونا نتظاهر أننا لم نكن هنا قط». محونا كل الإشارات التي تدل على تواجدنا في ذلك المكان، كما وضعنا كل ألعاب الفارعة في الفتحة المخصصة للنفايات، ثم وضعنا كل ألعاب المليئة في جيوبنا كي نستخدمها في وقت لاحق. قلنا كذلك كل وسادات الأريكة الملوثة ببقع الدماء، ومسحنا كل آثار الهلام عن البلاطات. لم نصلح نعل الباب الأمامي، لكننا أقمنا مزلاجاً آخر ليتكامل على الأقل مع الباب من الانفتاح عند أقل حركة.

بقي علينا في النهاية معالجة أمر بيتا. فقد استلقى فوق الأريكة الراقاء، ورفض أن يتزحزح وقال «لن أخرج هذا المكان سأقوم بالكشف عن مكانكم أو سأقوم بإيذاء شخص آخر».

قال فيبيك: «سيجذب أتباع سوء».

قال بيتا «إذا أتركوا معي حبة. سأستخدمها إذا اضطرت إلى القيام بذلك فقط»

قلت جاكسون: «ليس هناك خيار. تعال معنا».

سأل بيتا: «وماذا سنفعلون إذا رفضت؟ هل سيقولون عليّ البار؟»

قال هومز: «ستفقدك وعيك وتسحبك معنا، وهو الأمر الذي سيؤخرنا ويعرضنا للخطر في الوقت ذاته».

التفت بيتا إليّ وقال متوسلاً «توقفوا عن التظاهر بالسل! لا أكثرث إذا مت! كاتيس، أرجوك، ألا تفهمين أنني أريد الخلاص من هذا الوضع؟».

كانت المشكلة هي أنني أفهم. لماذا لا أتركه وشأنه؟ لماذا لا أعطيه تلك الحبة وأضغط على الزناد؟ هل السب هو أنني أهتم كثيراً بأمر بيتا، أو لأنني أقلق من إمكانية السماح بأن يتصر سنو؟ هل حوّلته إلى حجر شطرنج في مبارياتي الخاصة؟ يا للحقارة! لكسي غير متأكدة من أي شيء.

أما إذا كان ذلك صحيحاً، فإن قتل بيت الآن وهذا المكان سيكون عملاً يحمل الرافة. لكسي لا أشعر أنني مدعوة بالرافة، سواء أكان ذلك سمة سلبية أم إيجابية عندي، فقلت «إسا نصبح وقتاً كثيراً هل سنأتي من تلقاء نفسك أم أنك تفضل أن نفقدك وعيك؟».

أخفى بيتا وجهه يديه للمحطات قليلة ثم نهض كي ينضم إلينا.

سألت لينج 1: «أستطيع تحرير يديه؟».

زمجر بيتا وقرب قيوده من جسمه قائلاً: «كلا».

قلت مرعدة بعدة: «كلا، لكسي أريد المفتاح». أعطني جاكسون المفتاح من دون أن تقول كلمة واحدة. دسست المفتاح في جيب سروالي فأصدر صوتاً بعد أن اصطدم باللوثة.

فتح هومز ذلك الباب المعدني الصغير الذي يؤدي إلى فتحة الصيانة، وقد انتظرتنا هناك مشكلة أخرى، حيث لم نتمكن من دخول ذلك الممر الضيق بسبب ملابسنا الواقية، فحلح كاستور وبولوكس قناعيهما مع الكاميرات الاحتياطية. كانت كل واحدة من هذه الكاميرات بحجم علبة حذاء ولعلها تعمل جيداً هي الأخرى. لم يتمكن ميسالا من التفكير في مخبأ لهذه الهياكل كبيرة الحجم، وهكذا وضعناها داخل خزانة. شعرت



بالاحتياط لأننا تركنا هذا الأثر الذي تسهل ملاحظته، لكن هل كنا نملك خياراً آخر؟

مشينا في صف واحد بعد أن حملنا حقائبنا وأعراضنا إلى جانبنا. بقي المكان صيقاً جداً مع ذلك منبياً في طريقنا بمحاداة الشقة الأولى ودخول الشقة الثانية حيث عثروا على غرفة نوم كتب عليها كلمة مرفق بدلاً من حمام. تواجدهم خلف ذلك الباب العرفه التي تضم مدخل النفق. عرس ميسالا وهو ينظر إلى العطاء الدائري الواسع، وعاد للحصيرة وجيره إلى عالمة المضطرب. هذا هو السبب الذي يجمع الجميع من الرعية في الحصول على حجرة متوسطة. يأتي العمال وينهبون ساعة يشاءون كما أنه لا وجود لحمام ثانٍ، لكن قيمة الإبحار أقل بكثير. لاحظ بعد ذلك ملامح فيك التي تشع بالخروج فأصاب: «لا تهتموا».

كان غطاء النفق سهل الفتح. رأينا فوق الدرجات سلماً عريضاً مع قطع مسطحة. الأمر الذي يسمح بهبوط سريع وسهل نحو وسط المدينة تجمعنا عند أسفل السلم، وتطرقاً أن نعد أعيننا على حرم النور الداكن تنفساً مريحاً من الروائح الكيماوية، والعمونة، وروائح مياه المجاري تقدم بولوكس الذي شخب لونه، ونصب عرقاً، وأمسك بمعصه

كاستور بدا وكأنه على وشك السقوط بولا تواجد أحدهم للإمساك به. قال كاستور: «عمل شقيقي هنا بعد أن أصبح من الأفوكس» لي أن هذا أمر طبيعي تماماً، فمن غيره سيطلبون منه صيانة هذه الممرات الرطبة ذات الروائح الكويهة والمليئة بالمصائد. استغرق الأمر خمس دقائق حتى نخرجها لكي يعمل في الطوابق الأرضية. إنه لم ير الشمس حتى مرة واحدة طيلة تلك الفترة.

كان من السهل على الغرب أن يعرف ما يقوله في ظروف أفضل، أي في يوم مليء بقليل أقل من الرعب، ويحفل براحة أكبر. وقفنا جميعاً بدلاً

من ذلك، لفترة طويلة في محاولة منا لصياغة رد مناسب.

التفت بيتا أخيراً إلى بولوكس قائلاً: «حسناً، لقد أصبحت الآن أكبر

عوي لنا». صحت كاستور بينما تمكن بولوكس من إظهار انتسامة

مرلنا حتى وصلنا إلى منتصف النفق الأول قبل أن أدرك أهمية ذلك الحديث. بدا بيتا وكأنه عاد إلى طبيعته الأولى. أي ذلك الشخص الذي يستطيع التفكير في الردود المناسبة في حين يعجز الآخرون عن ذلك. كان الأمر مثيراً، ومشجعاً، ومضحكاً بعض الشيء، لكن ليس على حساب أحد. نظرت إلى بيتا وهو يمشي متثاقلاً بين حارسه عايل وجاكسون، رأيتهم مرثراً على الأرض بينما أحنى كتفيه إلى الأمام قليلاً. كان محبطاً جداً، لكنه كان معاً حقاً. ولو للحظة.

أصاب بيتا في ما قاله. نبي أن بولوكس يساوي عشرة من أجهزة الهولو. تواجدهم شبكة بسيطة من الأنفاق الواسعة التي تتطابق مع تصاميم الشوارع في الأعلى، وهي التي تقع تحت كل الطرقات والتقاطعات الرئيسية. يُطلق على هذه الأنفاق اسم الترانسمر، وذلك لأن المشاحات الصغيرة تستخدمها من أجل تسليم المصانع في مختلف أنحاء المدينة. يعتمد المسؤولون في النهار إلى تعطيل المصائد، لكنها تعمل مجدداً في الليل تبقى مع تلك مئات الممرات لإضاءة، وممرات الصيانة العمودية، وسلك الحديد، وأنابيب الصرف الصحي، وهي كلها تشكّل أحجية متعددة المستويات يعرف بولوكس كل التفاصيل التي تشكّل كلوثة بالسة إلى أن لا يعرفها فهو يعرف الممرات التي قد تطلب أقتعة والقيصر العاز، أو تلك الحروقة بأسلاك يمر فيها التيار الكهربائي، أو تلك التي تعيش فيها جردان بحجم القندس. نهنا بولوكس كذلك إلى مجرى المياه الذي يتدفق دورياً عبر أنابيب الصرف الصحي، كما توقع الوقت الذي يتبادل فيه الأفوكس نوبات العمل، كما فادنا إلى الأنابيب الغامضة والرطبة وذلك من

أجل تجنب مرور قطارات الشحن التي تكاد تكون صامتة. أما الأهم من ذلك كله، فهو معرفته بأماكن وجود الكاميرات لا توجد كاميرات كثيرة هنا في هذه الأمكنة المعتمدة والصداية، في ما عدا التراسر لكسا بقسا بعيدين جداً عنها

تمكنا من توفير وقت كبير بفضل التوجيه الذي قدمه لنا بولوكس، وذلك قياساً إلى تنقلاتنا فوق سطح الأرض. نال منا التعب بعد مرور نحو ست ساعات. أشارت عقارب الساعة إلى الثالثة من بعد منتصف الليل، وهكذا حسنت أنه لا نزال أمامنا ساعات قليلة قبل اكتشافهم أن جثنا غير موجودة. سيبحثون في ركاب مجمع كامل من الشفق السكية وذلك تحسباً لمحاولة هروبنا من خلال ممرات الصيانة العمودية، وهكذا تبدأ المطاردة لم يعترض أحد عندما اقترحت أحد قسطنطين من الراحة. عثر بولوكس على غرفة صغيرة ودافئة، والتي تهدر فيها الآلات المثقلة بالعتلات ولوحات المؤشرات. رفع أصابعه كي يشير إلى أننا أمضينا أربع ساعات تحت الأرض. حضرت جاكسون برنامج حراسة. لم أكن ضمن نوبة الحراسة الأولى لذلك حشرت نفسي بين غايل وليغ ! وما لبثت أن استسلمت للنوم.

أيقظتني جاكسون بعد فترة حسبتها دقائق عدة، وقالت لي إن نوبة حراستي قد حانت. تشير عقارب الساعة الآن إلى السادسة، وهذا يعني أننا يجب أن نمضي في طريقنا في غضون ساعة من الزمن. طلبت مني جاكسون تناول محتويات علبة طعام، وأن أراقب بولوكس الذي أصر على أن يحرس الليل بكامله وقالت: «لا يمكنك أن ينام هنا». أجبرت نفسي على الوصول إلى حالة من الصحو السبي. تناولت محتويات علبة من حساء البطاطا والفاصولياء، واستندت إلى الجدار المقابل للباب. بدأ بولوكس في حالة من اليقظة التامة، كما يُحتمل أنه استرجع طيلة الليل فترة السواب

الحصن من السجن في هذا المكان. أخرجت جهاز الهولو، وتمكنت من إدخال المعطيات المتعلقة بإحداثياتنا، فأجرى الجهاز مسحاً للأفاق. كانت مصائد أكثر تظهر على الجهاز كلما اقتربنا من وسط الكابيتول. تابعت النظر مع بولوكس لفترة على جهاز الهولو، ورأينا أماكن تواجد المصائد المتنوعة. أعطيت بولوكس الجهاز عندما شعرت بالدوار، ثم استندت إلى الجدار. نظرت إلى الجنود، وأفراد المريق، والأصدقاء البائسين، وتساءلت إذا كنا سنرى الشمس مجدداً.

وقعت هيناي على بيتا الذي أمسك رأسه قرب قدمي. لاحظت أنه مستيقظ. تميت لو أنتمكن من قراءة ما يحول في فكره، ولو أنني أستطيع محو كل الأكاديب التي تتداخل في ذاكرته. استقررت بعدها على شيء يمكنني إنجازه.

سألته: «هل أكلت شيئاً؟». هز رأسه قليلاً دلالة على النفي. فتحت علبة تحتوي على حساء الدجاج والأرز وباولته يابها، وكسي أبقيت العطاء عليها تحسباً من إمكانية قيامه بجرح معصمي، أو أي شيء من هذا القبيل بهضم وأمال العلبة، ثم أفرغ محتوياتها في فمه من دون أن يعا بمصعها، وقد عكست قاعدة العلبة الأنوار المبعثة من الآلات. تذكرت شيئاً كان يجول في ذهني منذ البارحة وقلت: «عندما سألت يا بيتا عما حدث مع داريوس ولايبيا وأجبرك بوعر أن ذلك حقيقة، قلت له إنك تظن ذلك، لأنه ما من شيء مبهج في ذلك. ماذا كنت تعني؟».

قال لي: «أوه! لا أعرف بالضبط كيفية تفسير الأمر. كان كل شيء مشوشاً في البداية. لكنني أستطيع الآن تمييز الأشياء. أعتقد أن نمطاً ما بدأ يظهر. تمتلك الذكريات التي عثروها بواسطة سم التراكر جاكس سمة عريضة. فهي إما حادة جداً، أو أن الصور ليست مستقرة. أتذكرين كيف كانت الأمور تبدو عندما خُفنا بالسم؟».

«كأت الأشجار منكسرة، وكانت هناك مراشاة كبيرة وملونة. وقعت في حفرة من المقاعات برتقالية اللون». فكرت في الأمر جيداً ثم قلت «كأت المقاعات برتقالية اللون ولا معة».

قال لي: «صحيح. لكن الأمر كان محتلماً جداً مع داريوس ولاقيا لا أعتقد أنهم أعطوني أي سم حتى الآن».

سألت: «حسناً، هذا جيد، أليس كذلك؟ إذا كنت تستطيع التمييز بين الأمرين، فإن ذلك يعني أنك تستطيع تمييز ما هو حقيقي».

قال لي: «أجل، سأتمكن من الطيران إذا نبت لي جناحان. لكن من غير الممكن أن تنبت أجنحة للناس. هل هذه حقيقة أم لا؟».

قلت: «هذه حقيقة، لكن الناس لا نحتاج إلى أجنحة كي نعيش». «أما الطيور المقلدة، فنحتاج إليها». أنهى تناول الحساء ثم أعاد اللعبة إليّ.

بدأت الدائرتان حول عينيّ وكأنهما كدمتان في ضوء الفلوريسنت. «لا نزال نمتلك الوقت. يتعين عليك أن تنام». استلقي على الأرض من دور معارضة، لكنه ظلّ يحدق إلى إبرة أحد المؤشرات بينما كانت تراقص من جهة إلى جهة، مددت يدي ببطء، كما كنت سأفعل مع حيواني جريب، كي أرفع عن جبهته خصلات الشعر. أحسست بأنه جمّد عندما لمستّه، لكنه لم يجعل، وهكذا تابعت تمسيد شعره. كانت هذه هي المرة الأولى التي ألمس فيها طوعاً منذ آخر لقاء لنا في الميدان

همس لي: «لا تزالين تحاولين حمايتي. هل هذه حقيقة أم لا؟» أجبت: «حقيقة». بدا لي أن الأمر يحتاج إلى المزيد من التصير فأصمت: «لأن هذا ما يقوم به أنا وأنت. إننا نحمي بعضنا». استسلم للوم بعد نحو دقيقة من الزمن.

تحركت مع بولوكس بين الآخرين كي يوقفهم، وذلك قبل الساعة

السابعة بقليل. ترددت في المكان أصوات التناوب والتأوهات التي تصاحب عادةً عملية الاستيقاظ. التفتت أدبائي أصواتاً أخرى كذلك بدأت هذه الأصوات وكأنها هسهسة. يُحتمل أن تكون هذه الأصوات صادرة عن ترّب غاز ما من أحد الأنايس، أو ربما كان ذلك الأريز الحافت صادراً عن قطار آيت من بعيد....

أمرت المجموعة بالصمت كي أفهم طبيعة الصوت. سمعت أصوات الهسهسة. أجل، لكنها ليست ذلك الصوت الممتد. كانت الأصوات أشبه بأصوات أمعاسٍ متعددة تجتمع لتشكّل كلمة، لكنها كانت كلمة واحدة ترددت في أنحاء الأنفاق؛ كلمة واحدة؛ اسماً واحداً تردد مرة بعد مرة. «كانيس».

من هنا! ادعني!

استنتجت بعد أن مرّت عليّ فترة من الارتباك بأنني لست مضطرة إلى قتله. أرخيت قوسي المشدود، وتأمّلت الوجوه القلقة المتحلقة حولي وقلت: «مهما يكن الأمر، فإنهم يبحثون عني. يُحتمل أن يكون الوقت مناسباً كي نحصل عن بعضنا».

قالت جاكسون: «لكنا حراسك»

أضافت كريسيديا: «وفريقك كذلك».

قال غيل: «أنا لست أتركك».

نظرت إلى الفريق الذي لم يكن مسلحاً بغير الكاميرات ولوحات الكتابة. رأيت فيبيك الذي يحمل بندقيتين ورمحاً ثلاثياً. اقترحت عليه إعطاء إحدى بندقيتيه إلى كاستور، وأخرجت الحرطوشة العارغة من بندقية بيتا واستبدلتها بأخرى محشوة، وسلّحت بولوكس. تسلّحت أنا وغيل بالأقواس ولهذا سلّما بندقيتنا إلى ميسالا وكريسيديا. لم نمتلك الوقت لتعليمهم أي شيء عبر التصويب والصمط على الرباد. أعرف أن هذا يكفي في المسافات القريبة، وهذا أفضل من أن يكونوا من دون حماية. وقف بيتا الآن وحده أعزل من السلاح، لكن أي شخص يهمل باسمي مع مجموعة من المتحولين لا يحتاج إلى أي حماية.

غادرنا العرفة بعد أن نطفناها من كل شيء يتعلق بنا عدا رائحتنا. لم نمتلك أي وسيلة لإزالة هذه الرائحة الآن. أعتقد أن هذه هي طريقة المتحولين لملاحقتنا، وذلك لأننا لم نترك أثراً مادياً واضحاً. أعرف أن أنوف المتحولين حادة جداً بطريقة غير طبيعية، لكنني أعتقد أن سيرنا في المياه سيساعدنا على تضييع المتحولين

ازدادت أصوات الهسهسة وضوحاً خارج الغرفة. تمكنا الآن من معرفة مكان تواجد المتحولين. أعرف أنهم وراءنا، لكن على مسافة بعيدة

## الفصل الثاني والعشرون

انتهت فترة الاستراحة. يُحتمل أن سنو قد أمرهم بالبحث طيلة الليل، وعلى أي حال بعد انطواء البران. وجدوا بقايا بوغزه وهكدا شعروا بالارتياح لفترة قصيرة. مرّت الساعات من دون أن يعثروا على جنث جديدة فبدأ الشك يساورهم. أدركوا في لحظة ما أنهم حُدعوا. أعرف أن الرئيس سول لا يحتمل الظهور وكأنه حُدع. أعتقد أن ملاحقتهم إيانا حتى الشفة الثانية أمر له أهمية، وحتى لو افترضوا أننا توجهنا مباشرة إلى الأنفاق إنهم يعرفون أن هذا أي تحت الأرض، لذلك لا بد من أنهم قد أطلقوا شيئاً ما، وربما جماعة من المتحولين الذين يريدون إيجادني.

«كاتيس» قهرت بسبب قرب الصوت مني. بحثت بهلع عن مصدره، وجهزت قوسي. بحثت عن هدف أصيبه. «كاتيس» لاحظت أن شعنتي بيتا بالكاد تتحرك، لكنني تأكدت من أن اسمي قد خرج من بين شعنتيه. حصلت على دليل من مدى تعلل السم في أعماق بيتا في اللحظة التي طست فيها بأنه تحسّن قليلاً، وعندما ظننت أنه بدأ يقترب مني. «كاتيس» إن بيتا مبرمج للاستجابة إلى جوقة تصدر هسة من أجل الانضمام إليهم في المطاردة. بدأ يرتعش. صوت سهمي نحوه حيث يحترق دماغه، وبالكد سيشعر بأي شيء. جلس فجأة واتسمت عيناه من القلق وتقطعت أنفاسه. «كاتيس»! أمال رأسه نحوي لكن لعله لم يلاحظ قوسي، ولا سهمي الذي يتظر الإطلاق. «كاتيس»! اخرجني من هنا».

ترددت قليلاً. بدا القلق في نبرة صوته، لكنه لم يكن صوت وجل مصاب بالجنون. سألته: «لماذا؟ من أين يأتي ذلك الصوت؟».

قال بيتا: «لا أدري. لا أعرف إلا أنه يتعلق بقتلك. اركضي! اخرجني

منا. يُحتمل أن سو قد أطلقهم تحت الأرض بالقرب من المكان الذي وجدوا فيه جثة بوغز إنسا، نظرياً على الأقل، بعيدون عنهم، بالرغم من أنهم أسرع منا بكثير. عادت بي ذاكرتي إلى تلك المخلوقات التي تشبه الدباب، والتي التقيتها في الميدان للمرة الأولى، وإلى الفرقة التي شاهدها في المباريات الربعية، والموخ التي شاهدها على شاشة التلفزيون على مر السنين. فُكرت في الشكل الذي تأخذه هذه المخلوقات المتحولة. إن أي شيء يفكر فيه سنو يخبرني إلى أقصى درجة.

سبق لي أن وصفت مع بولوكس محطة لما تبقى من رحلتنا، وبما أن هذه المحطة تأخذنا بعيداً عن أصوات الهسهسة، لذلك لم أجد سبباً يدفعني إلى تغييرها. أما إذا تمكنا من التحرك بسرعة فمن المحتمل أن نتحرك من الوصول إلى قصر سنو قبل أن يدركا المتحولون. تترافق السرعة مع الإهمال في بعض الأحيان. كأد بطلاً الحذاء مكاناً ما فيتسبب بتطاير قطرات المياه، والاصطدام غير المقصود لبذبة مع أسوب، وحتى أوامري أنا التي أصدرها بصوت مرتفع جداً لا تسمح بالخصوصية.

اجتروا نحو ثلاثة مربعات سكنية (بلوكات) عن طريق أنبوب يُستخدم لتصريف المياه المائضة، وقسم من سكة حديد مهملة. تردد صوت عميق وأحش بين جدران النفق.

قال بيتا على الفور: «إنهم الأفوكس». كانت هذه هي الأصوات التي أصدرها داريوس عندما عدبوه.

قلت كريسيديا: «لا بد من أن المتحولين قد عثروا عليهم».

قالت ليغ: «إدأ، إليهم لا يلاحقون كاتيس فقط».

قال غايل: «يُحتمل أنهم سيقتلون كل من يصادفونه في طريقهم. إنهم لن يتوقفوا حتى يصلوا إليها». أعتقد أنه على صواب بعد كل هذه الساعات التي أمضاها في الدراسة مع بيتي

ها أنا مجدداً في هذا الموقف. إنني أتواجد مع أشخاص يموتون بسببي أنا: الأصدقاء، والحلماء، وأشخاص غرباء عني تماماً. إنهم يخسرون حياتهم بسبب الطائر المقلد. «دعوني أتابع وحدي. أريد تسليم جهاز الهولو إلى جاكسون، وبإمكانكم أن تتابعوا المهمة بمفردكم» قالت جاكسون بلهجة عاصية «لن يوافق أحد منا على هذا».

قال هيك: «إنا مضجّع وقتاً كثيراً».

قال بيتا هامساً: «اسمعوا».

توقفت الصرخات، وهكذا تردد اسمي نتيجة غيابها، وكانت محيطة مطراً إلى قربها. نيت لي أن هذه الأصوات أصبحت الآن تحت مثلما هي خلعتنا. «كاتيس».

وكرزت بولوكس من كتفه وبدأنا بالركض. كانت المشكلة هي أننا حططنا للبرول إلى مستوى أدنى، لكن لم يعد في وسعنا أن نعمل ذلك الآن. وصلنا إلى الدرج الذي يؤدي إلى المستوى الأدنى ورحلت أنمحصر بمساعدة بولوكس الدائل المحتملة على جهاز الهولو. بدأت بوضع قناعي على الفور

أصدرت جاكسون أوامرها: «اضعوا الأقعة على وجوهكم!».

لم تكن هناك حاجة إلى أقعة لأن الجميع يتنفسون الهواء ذاته. كنت الوحيدة بينهم التي خسرت حساءها لأمني الوحيدة التي تأثرت بالرائحة. صعدت الدرج إلى المستوى الأعلى، وهربت أنبوب تصريف المياه. الورود بدأت بالارتجاف.

انحرفت بعيداً عن الرائحة وانددت إلى الترانسفر مباشرة. رأيت شوارع ممهدة ذات بلاطات بألوان الباستيل، أي مثل تلك التي أتواجد في الأعلى، لكنها محددة بجدران مشيدة بأحجار الطابوق البيضاء بدلاً من المنازل. رأيت طريقاً تمكّن هويات تسليم البضائع من السير بسهولة



بعيداً عن الرحام الذي تشهده الكايتول. كانت الطريق فارغة من كل شيء. في هذا الوقت باستثنائنا نحن. رفعت قوسي وفجرت أول مصيده مستخدمة سهماً متنجراً، وهو الأمر الذي أدى إلى قتل الجردان الأكله للحوم التي تعيش داخل جحر هناك. انطلقت بأقصى سرعتي نحو التقاطع التالي لكنني أدركت تماماً أن أي خطوة غير صحيحة مني ستسبب بانهدام الأرض تحت أقدامنا، وهو الأمر الذي يضعنا تحت رحمة شيء يسمى طاحونة اللحم. صرحت محدرة الآخرين كي يتقوا معي. حطمت كي سير بمحاداة الراوية، وبعد ذلك سأقوم بتجوير طاحونة اللحم، لكن مصيده أخرى غير ملحوظة كانت تنبع باسطارنا.

حدث ذلك بصمت. كنت سأناضل هذه المصيدة كلياً لو لم يحرمي على التوقف «كأنيس»!

استدرت عائدة وكان سهمي حائزاً للانطلاق. لكن، ماذا يمكنني أن أفعل؟ قبح أذن من سهام عايل في دون فائدة قرب العمود الواسع للصوم، الذهبي الذي يشع من السقف وحتى الأرض. وفي الداخل، رأيت رجلاً جامداً مثل تمثال رواقاً على رجل واحدة على كرة بينما كان رأسه مائلاً إلى الحليم. وقع ميسالاً أسير مصيدة الضوء. لا أستطيع الحزم ما إذا كان بصرح، وذلك بالرغم من أن همه كأن مفتوحاً تماماً شامداً ما يجري. دون أن يستطيع القيام بأي شيء بينما كان لحمه يلوي من جسمه مشدوداً في الشموخ.

«لا يمكنك مساعدته من أي شيء»! بدأ يقاتل يدفع المحاصرين إلى الأمام. «لا أستطيع!» كان الوحيد، وبشكل مدهش، الذي لا يراى قد على دعماً للتحرك لا أدري ما السبب الذي جعله قادراً على السيطرة في الوقت الذي كان يُعرض به فيه أن يتعرد ويحطم دماغه، لكن ذلك قد يحدث في أي لحظة. استدرت نتيجة ضغط يده على كتفي، وابتعدت عن

منظر ميسالاً المريع. تمكنت من دفع قدمي إلى الأمام وبسرعة كبيرة، حيث كدت أن أعجز عن التوقف مرلفة قل التقاطع التالي.

تطائرت قطع الطير نتيحة رجات الرصاص. أعدت رأسي من جهة إلى جهة ورجحت أبحث عن مصيدة أخرى. كان ذلك قبل أن أستدير وأرى فرقة من صباط الأمن وهي تدفع نحونا عبر الترانسفر. كانت مصيدة طاحونة اللحم تسد علينا طريقنا وهكذا لم يكن أمام سوى الرد بإطلاق الرصاص. كان صباط الأمن يفوقونا عدداً بنسبة اثنين إلى واحد، لكنا لا نزال نمتلك ستة أفراد أصيلين من فرقة المحوم، والذين لا يحاولون الركض وإطلاق النار في الوقت ذاته.

فكرت في وبين نفسي أسماك داخل برميل ففكرت في هذا بينما كانت بقع حمراء تلوث برائهم الرسمية بيضاء اللون. سقط ثلاثة أرباعهم على الأرض مبسبين. هذا في حين بدأ المريد منهم بالتوافد من جانب النفق، وهو النفق ذاته الذي اندفعت منه كي أبتعد عن الرائحة ومن. أولئك ليسوا من صباط الأمن.

إنهم مخلوقات بيضاء تسير على أربع قوائم، وينبع حجم الواحد منها حجم إنسان بالغ. لكن الحذرانية تنتهي عند هذا الحد. كانوا عمرة وذوي أذيال طويلة خاصة بالرواحص. وكانت ظهورهم مقوسة ورؤوسهم بارزة إلى الأمام اندفعت هذه المخلوقات نحو صباط الأمن الأموات منهم والأحياء. ونصكت برؤوسهم بأفواهها ثم مرقق رؤوسهم الموهبة بالخود يبدو أن الانسحاب إلى الكايتول أمر لا يقيد هنا. كلما كان الأمر عليه في المقاطعة 13 يبدو أنه قطع رؤوس صباط الأمن لم يستغرق سوى لحظات قليلة وقعت هذه المخلوقات المتحولة والممسوحة على بطونها، وانزلقت نحونا على قوائمها الأربع.

صرخت: «من هنا!». التصقت بالجدار وانعطفت إلى اليمين بحدة



كي أتجنب المصيدة. أطلقت سهي على التقاطع عندما انضم الجميع إليّ. وما لبثت طاحونة اللحم أن بدأت بالعمل. انقضت أسنان آلية ضخمة على الشارع، ومضغت بلاطه حتى استحال عياراً. أدى هذا الأمر إلى تصعب أمر ملاحقتنا على المتحولين إلى حد الاستحالة، لكنني غير متأكدة. يُمكن للحيوانات المسوخة من الدئاب والقرودة التي عرفتها أن تقفز لمسافة بعيدة بصورة لا تصدق.

ملأت أصوات الهسهسة أذني، وما لبثت الرائحة القوية للورود أن جعلت الجدران تدور بي.

أمسكت بذراع بولوكس وقلت له: «انسَ أمر المهمة. ما هي أسرع طريق تقودنا إلى فوق سطح الأرض؟».

لم يتبقّ هندي ما يكفي من الوقت كي أتمعن جهاز الهولو. تبعنا بولوكس مسافة عشر ياردات عبر الترانسفر وعبرنا أحد المداخل. لاحظت أن البلاط قد انتهى ليحلّ الاسميت مكانه. بدأنا بالرحف في أبواب صين تموج فيه الروائح الشبة حتى وصلنا إلى حافة يندع عرصها نحو قدم واحدة. يعني ذلك أننا وصلنا إلى محطة الصرف الصحي الرئيسة. ظهرت فقايع على عمق ياردة واحدة من مكاسا، وظهر مزيج سام من العضلات البشرية، والنفايات، والسوائل الكيميائية. كانت أجزاء من سطح ذلك المجرى تحترق، بينما بعثت أجزاء أخرى مشعابات من الأبخرة ذات مظهر محبب تحرك بالسرعة التي تحرأنا عليها على تلك الحافة الرقيقة. خرجنا بعد ذلك إلى جسر صيق وعبرناه. أشار بولوكس بعد أن وصل إلى تجويف كس إلى سلم بيده، ودلّنا إلى فتحة كبيرة. وصلنا إلى مخرج يؤدي إلى سطح الأرض.

ألقيت نظرة سريعة على مجموعتنا، فاستنجت غياب بعض أفرادها. قلت: «انتظروا! أين جاكسون وليغ؟».

قال هومز: «بقينا عند الطاحونة من أجل مع المتحولين من التقدم». «ماذا؟». اندفعت عائدة نحو الجسر، وصممت على عدم تقديم أي فرد منا لقمة سائغة لتلك الوحوش، لكنه ما لبث أن أوقفني.

«لا تضيّعي وقتك يا كاتينيس. لقد تأخر الوقت. انظري!». أوما هومز إلى الأنبوب حيث كان المتحولون يزلقون على الحافة.

صرخ غايل: «تراجعي!». أطلق غايل سهماً متجّراً على أساسات الجهة البعيدة من الجسر، أما ما تبقى منه، فقد غرق في الفقايع. حدث ذلك عند وصول المتحولين.

نظرت إليهم للمرة الأولى. كانوا حليطاً من البشر والسحالي ومخلوقات أخرى لا يعلمها إلا الله. كانت جلود هذه المخلوقات تشبه جلود الزواحف بيضاء اللون، وكتيمة وملوثة بالدماء، كما ظهرت المحالب في قوائمها الأربع، وأظهرت وجوهها ملامح متناقضة. كانت هذه المخلوقات تصغر وترحق باسمي بينما كانت أجسامها تتلوى، وتضرب مذبولها ومحالبها، كما بدأت نهش قطعاً من أجسامها أو أجسام بعضها بعضاً بأفواهها التي ترغي وتربد نتيجة شعورها بالحاجة إلى تدمير. أعتقد أن رائحتي أثرت هذه المخلوقات مثلاً أثرت رائحتي رائحتها. رادت الروائح حدة سميتها، وخاصة بعد أن بدأت هذه المسوخ بإلقاء نفسها في مياه المجاري الكريهة.

فتح المتواجدون في جهتنا النار. احترت سهامي عشوائياً، وانطلقت هذه السهام العادية، والبارية، والمتعجزة، لتستقر في أجساد تلك المخلوقات المسوخة. كانت هذه المخلوقات معرضة للهلاك، لكن ذلك أمر صعب المنال. لا أعتقد أن أي مخلوق طبيعي يستطيع الاستمرار بالحركة بعد أن تستقر في جسده ذريتان من السهام. أعرف أننا ستتمكن من قتلها في النهاية، إلا أن أعدادها كثيرة جداً حيث إنها لا تكف عن

الظهور من الأنبوب، كما أنها لا تردد في رمي نفسها في المياه المبتدلة  
لكن أعدادها الهائلة لم تكن مسبب ارتجاف يدي.

لا أعتقد أن أي مسخ يمكن أن يكون طيباً، لأنها كلها تريد إيداءاً.  
فبعضها يسلبنا حياتنا مثل القردة، وبعضها الآخر يسلبنا صواننا مثل  
التراكر جاكز لكن أكثر الأعمال وحشية، بالرغم من كل ذلك، والأكثر  
إثارة للהלح بينها، هي تلك التي تتضمن الإيداء العسي الشديد الذي صنم  
لترهيب الضحية. يتضمن ذلك منظر الدثاب الممسوحة التي تكون عيونها  
كميون المجالدين، وكذلك أصوات الطيور الثرثرة jabberjays التي عند  
صرحات بريم المعدية. يُضاف إلى ذلك رائحة ورود سنو الممتزجة مع  
دماء الضحية، والتي ينقلها مجرى المياه المبتدلة. شفت تلك الرائحة  
طريقها حتى بالرغم من رائحة المياه الكريهة. شعرت أن قلبي يقمر بحور  
داخل صدري، وأن جلدي قد تحول إلى جليد. أما رثاي فعجزنا عن  
امتصاص الهواء. بدا الأمر وكأن أعاس سنو تضرب وجهي وتبلغني أني  
سأموت.

أحسست أن الآخرين يصرخون في وجهي، لكنني عجزت عن  
الاستجابة. رفعتني ذراعان قويتان عن الأرض عندما عجزت رأس مخلوق  
ممسوخ لأمست مخالفه كاحلي. اصطدمت بالسلم، وأحسست بأيد  
تدفع نحو درجانه. أمرت بأن أتسقى السلم فأطاعت أطراف المتحش  
كأطراف الدمى. أعادت إلي الحركة ببطة حواسي، فاكشفت أن شحط  
ما يتواجد فوق: بولوكس. أما بيتا وكريسيدا فكانا في الأسفل. وصلنا إلى  
مسحة، وانتقلنا إلى سلم ثاب. كانت درجات ذلك السلم زلقة نتيجة العرق  
والعمرة. شعرت بأنني صحوث عندما وصلنا إلى المسحة التالية، وهكذا  
تمكنت من استيعاب طبيعة ما حدث لي. بدأت بهلع، بدفع الآخرين عن  
السلم؛ بيتا، وكريسيدا؛ لم أشاهد غيرهما.

ماذا فعلت؟ تحليت عن الآخرين! لكن، من أجل ماذا؟ بدأت برول  
السلم، وسرعان ما اصطدمت حدائي بأحدهم.

صرخ بي غايل: «اصعدي!». وقفت في أعلى السلم، وسحته حتى  
أصبح قربي ثم نظرت في الظلمة باحثة عن الآخرين. «لا». أدار غايل  
وجهي نحو رأسه. رأيت زينة مرفأ بينما امتنع جرح واسع في جانب  
رفته.

سمعت صرخة بشرية في الأسفل فقلت متوسلة: «لا يزال أحدهم  
حياً»

قال غايل: «لا يا كاتيس. لن يأتي أحد غير المخلوقات الممسوحة».  
عجزت عن نقل الأمر فصوت صوء بندقية كريسيدا نحو مصدر  
الصوت. تمكنت من تمييز فينيك في الأسفل وهو يحاول الإفلات من  
قبضة ثلاثة مخلوقات ممسوحة أطلقت عليه. أطبق أحدها على رأسه،  
وأماله إلى الخلف كي يقضي عليه، فأحسست بشيء غريب. بدا الأمر  
وكانني فينيك، وبدأت أشاهد صوراً من حياته نمر متسارعة أمامي. رأيت  
سارية قارب، ومظلة فضية، وماعز ضاحكة، وسماة زهرية اللون، ورمح  
بيتي الثلاثي، وأنني في ثوب رديها، وأمواجاً تتكسر فوق صحور، ثم انتهى  
كل شيء.

انزعجت جهار الهولو من حزامي وصرخت بصوت محنوق: «أيت  
لوك، أيت لوك، أيت لوك». تركت الجهاز، ثم استندت إلى الجدار  
مع الآخرين، بينما هز الانفجار المنصة، وما لبثت أجزاء من أجساد  
المخلوقات المتحولة وأجساد بشرية أن اندفعت خارجة من الأنبوب قبل  
أن تنهمر علينا.

سمعت قرعة عندما قام بولوكس بتغطية فوهة الأنبوب وتثبيتها في  
مكانها. لم يتبق من مجموعتنا سوى بولوكس، وعايل، وكريسيدا، وبيتا

وأما، كان على المشاعر الإنسانية أن تنتظر حتى وقت آخر، لم أهتم في تلك اللحظة بأي شيء، عدا تلك العطرة الطبيعية التي تدفعني إلى الحماط على ما تبقى من مجموعتنا على قيد الحياة فقلت: «لا يمكننا أن نتوقف هنا»

جاءني أحدهم بصحبة رباطها حول رقبة غديل وساعدناه على النهوض، بقي شخص واحد مستنداً إلى الجدار قلت: «بيتا» لم أسمع أي رد هل فقد وعيه؟ انحنيت أمامه ثم أعدت يديه المقيدتين عن وجهه «بيتا؟» بدت عيناه مثل بركتين سوداوين، واتسعت حدقتاه حيث كادت زرقه عينية تختفي، كانت عضلات معصميه ضيقة مثل المعدن.

همس لي: «أتركيني لا يمكسي الصمود»

قلت له: «هل تستطيع!»

هز بيتا رأسه قائلاً: «إسي أفقد السيطرة سأجن مثلهم تماماً»

بدأ مثل المخلوقات المتحولة، ومثل تلك الوحوش الشرسة التي تسمى إلى تمزيق عني، هل سأضطر هنا حقاً، وفي هذا المكان، وتحت هذه الظروف إلى قتله، سيعني ذلك أن سنو هو الذي فار. اخترقني شعور حارق ومريع من الكراهية، أعرف أن سنو قد ربح الكثير هذا اليوم. أقدمت على معامرة يائسة، وربما انتحارية، لكنني فعلت الشيء الوحيد الذي أمكسي التفكير فيه، انحنيت وقتلت بيتا قبلة طويلة. بدأ جسده بالارتعاش بالكامل، لكنني أبقيت شفتي مطبقين على شفتيه إلى أن اضطرت إلى رفع رأسي طلياً للهواء، انزلقت يداي صموداً حتى رسفيه وقلت له: «لا تدعه يأخذك مني».

بدأ بيتا باللهات بصعوبة في أثناء مكافحته الكوابيس التي تضج في رأسه وقال: «لا، لا أريد أن...».

أطبقت يداي على نقطة الأكم فقلت له: «ابق معي».

صاقت حدقتاه إلى أقصى حد ثم اتسعتا مجدداً وبسرعة لتعودا إلى ما

يشبه وضعهما الطبيعي، وتمتم بصوت محمض: «دائماً»

ساعدت بيتا على النهوض، ثم وجهت كلامي إلى بولوكس: «كم تبعد عن الشارع؟» أشار إلى أن الشارع يقع فوقاً مباشرة. صعدت على السلم الأخير، ثم فتحت العطاء الذي يؤدي إلى غرفة شخصي ما. كنت أقف على قدمي عندما فتحت امرأة ما الباب. كانت المرأة مرتدية عباءة من الحرير مطرزة برسومات طيور غريبة باللون العنبري الساطع. كان شعرها القرمزي مرفوعاً مثل سحابة ومريئاً بالفراشات المدهية. وكانت حمرة شفثيها ملوثة بدهن قطعة النقانق التي أكلت نصفها، والتي لا تزال تمسك بتصمها الآخر. دلت ملامح وجهها على أنها تعرّفت إليّ فتحت معها كي تصرخ طالبة المساعدة.

فلم أتردد قط عندما أطلقت سهماً اخترق قلبها.

## الفصل الثالث والعشرون

بقبت هوية الشخص الذي كانت المرأة تبادلها لغزاً بالنسبة إليّ، لأننا اكتشفنا بعد انتهائنا من تميش الشقة أنها وحيدة. يُحتمل أن صرختها تلك كانت موجهة إلى أحد جيرانها القريبين مناء، أو أن تلك الصرخة كانت مجرد تعبير عن الخوف. لم يتواجد أحد يُمكنه سماعها على أي حال. كانت الشقة مكاناً فخماً يُمكن للمرأة الاختباء فيه لفترة من الزمن. لكننا كنا عاجزين عن التمتع بتلك الرفاهية. سألت: «كم تعتقدون أنه سيمضي من الوقت قبل أن يكتشفوا أن بعضنا قد تمكّن من الهجاء؟» أجابني غايل: «أعتقد أنهم سيكونون هنا في أي وقت. كانوا يعرفون أننا نتوجه نحو الشوارع. يُحتمل أن الانعجار سيؤخرهم لدقائق قليلة. لكنهم سيبدأون بعد ذلك في البحث عن المكان الذي خرجنا منه». توجهت إلى نافذة تطل على الشارع، لكنني عندما حدثت من خلال الشاتر لم أشاهد ضباط الأمن، بل شاهدت حشداً من الناس الذين يقصدون أعمالهم اكتشفت أن عندما كنا سير تحت سطح الأرض عُدّوا المناطق المهجورة وصعدنا إلى منطقة مكتظة من الكابيتول. يوفر لنا هذا الحشد من الناس فرصتنا الوحيدة للفرار. لا أملك الآن جهاز الهولو، لكنني أملك كريسي. انضمت إليّ عند النافذة، وأكدت لي أنها تعرف الموقع الذي يتواجد فيه، ثم أسمعني الحبر الذي أرحني كثيراً وهو أنا لا نبعد كثيراً عن قصر الرئيس.

أفنتني نظرة واحدة ألقيتها على رفاقي أن الوقت غير مناسب لشروع هجوم سري على سنو. كانت الدماء لا تزال تنزف من جرح غايل، وهو الجرح الذي لم ننتظمه بعد. وكان بيتا جالساً على أريكة مخملية وقد أطق

أسنانه على وسادة، وهو يحاول إما التعلب على الجنون الذي يشعر به، أو يحاول كبت صرخة ما. أما بولوكس فقد استغرق في البكاء قرب رف مدعاة مزخرفة، فيما وقفت كريسيدا بحزم إلى جانبي، لكنها بدت شاحبة إلى حد أن شعنيها بدنا حاليتين من الدماء. أعرف أن الكراهية تسيّرني، وهكذا أفقد قيمتي عندما تنصب طاقة هذه الكراهية.

قلت: «دعينا نفكّس حزائنا».

وجدنا في إحدى غرف النوم مئات الثياب النسائية، والمعاطف، والأحذية، ومجموعة واسعة من الشعر المستعار، وما يكفي من مواد الريشة لطلاء منزل بأكمله. عثرنا في عرفة يوم أخرى على مجموعة مماثلة من الملابس الرجالية. يُحتمل أن تكون هذه المجموعة عائدة لزوجها، أو ربما لحبيبها الذي كان من حسن حظّه أنه كان خارج المكان هذا الصباح.

ناديت الآخرين كي يرتدوا ثيابهم. نظرت إلى معصتي بيتا الداميين، ثم بحثت في جيبتي عن مفتاح الأصفاة التي تقيد يدي بيتا، لكنه ابتعد عني قال لي: «لا، لا تفعل ذلك. تساعدني هذه الأصفاة على البقاء متماسكاً».

قال غايل: «يُحتمل أن نحتاج إلى يديك».

قال بيتا: «عندما أشعر بأن روحي تكاد تُرهق مني أصعد بقودي هذه على يديّ فيساعدني الأكم على التركيز»، لذا، تركته وشأنه.

لحسن حظنا، كان الجو بارداً في الخارج، وهكذا تمكّننا من إخفاء معظم أسلحتنا تحت معاطف وعاءات فضفاضة. صعدنا كذلك إلى إخفاء أحدينا تعليقها حول رقابنا مستعينين بأربطتها، وانتعلنا أحذية خفيفة بدلاً منها. كان الحدي الحففي يتمثل في وجوها بطبيعة الحال. فقد حشيت كريسيدا وبولوكس من تعرف معارفهما عليهما، أما غايل فقد يكون وجهه مألوفاً بسبب الأفلام الدعائية ومشرات الأخبار. أما أنا وبيتا، فإن كل مواطن

في باييم يعرفها. تبادلنا وضع طفت سميكة من مساحيق التجميل على وجوهنا، كما وضعنا شعراً مستعاراً وبطارات. وأحاطت كريسيديا وجهي بيا ووجهي بوشاحين

شعرت بأن الوقت ينقضي. لكنني توقفت لمحطات قليلة كي أملا جيوبي بالطعام وحواديس عافات الأولية. قُتت حذرت وقفاً عند الباب الأمامي. انقوا معاً. أسرعنا إلى الشارع على الفور. وبدأ الثلج بالنساقط. سمعنا أشخاصاً عاصيين وهم يتحدثون من حول ملهجة الكايتول المميزة عن المتمردين والجرع وعي. عبرنا الشارع ومررنا أمام بعض الشقق. مررنا أمام ستة وثلاثون جدياً من صباط الأمن ما إن وصلنا إلى زاوية الشارع أسرعنا متعدين عن طريقهم، وانتظرنا حتى عاد الحشد الناس إلى طبعته، ثم تابعنا المسير. قُتت هدمسة. «كريسيديا هل تفكرين في إمكانية دهاننا إلى مكان ما؟»

قالت لي «إسي أحاول»

اجترنا مسافة أخرى، وما لبثت صفارات الإنذار أن بدأت بالتزعيق. تمكنت من خلال إحدى نوافذ الشقق من رؤية تقرير طارئ، كما سمعت صور لوجوهنا. لاحظت أنهم لم يكشفوا بعد هوية الذين ماتوا معنا، وذلك لأنني شاهدت صورتي كامتور وفيبيك بين الصور المعروضة. صيغ كال شخصي من المارة عما قريب يمثل خطورة صباط الأمن. «كريسيديا؟» قالت لي: «يوجد مكان واحد، قد لا يكون مكاناً مودجياً لكن يمكننا المحاولة». تبعناها إلى مسافة أبعد قليلاً، ثم دخلنا في حلال نوافه إلى ما بدا وكأنه منزل خاص. نذا هذا المنزل وكأنه طريق مختصرة كما أننا بعد أن سرنا في حديقة مربعة، خرجنا من بوابة أخرى إلى شارع فرعي آخر يصل بين الجادتين الواسعتين. رأينا عدة متاجر صغيرة كان أحدها مخصصاً لشراء السلع المستعملة، بينما كان متجر آخر يبيع المعنويات

المريمة. رأينا عدداً قليلاً من الأشخاص في هذا المكان، لكنهم لم يكثرثوا بنا. بدأت كريسيديا بالتحدث بصوت عالٍ عن ملابس العراء الداخلية، وعن مدى عائيتها في الأشهر الباردة: «انتظروا حتى تروا الأسعارا صدقوني. إن ثمنها يبلغ نصف ما تدفعونه في المتاجر القروية في الشوارع العريضة!». توقفت أمام واجهة متسعة لأحد المتاجر المليئة بملابس العراء التي ترندي ثياباً داخلية من العراء. لا يبدو المتجر مفتوحاً، لكن كريسيديا دخلت عبر الباب الذي أصدر أصوات رنين متعددة. رأينا داخل هذا المتجر المعتم والصيق رقوداً ملبنة سلح كثيرة. كما عرت رائحة العرو أنوفنا. اعتقد أن الحركة التجارية بطيئة في هذه المنطقة لأن كذا الربائس الوحيديين في هذا المتجر. توجّهت كريسيديا نحو شخص يجلس في نهاية المتجر، فتبعته وأنا أمرر أصابعي في أثناء سيرنا على أثواب الناعمة.

جلست خلف تلك الطاولة أعرب إسائة رابتها في حياتي على الإطلاق. كانت المثال الحي عن إطفح الأخطاء التي يمكن أن ترتكبها الجراحة التجميلية، وكان من المؤكد أن الناس جميعاً، حتى أولئك في الكايتول يحجزون عن إصدار هذا الوجه جدياً. تعرض الحلد للشدة كثيراً، كما وُثِمَ بحطوط سوداء ومدمجة. أما الأنف، فقد تعرض للتصغير (النسطيح) حيث لم يعد له وجود تقريباً. سبق لي أن رأيت الشعر على وجوه بعض الأشخاص في الكايتول، لكن ليس بهذا الطول. أنت نتيجة هذا العمل قدماً قبحاً أشبه بوجوه القبطية. حذق إلى ذلك الوجه بشيء من الرية.

ترعنت كريسيديا شعرها المستعار وكشفت عن وجهها، وقالت: «إننا بحاجة إلى المساعدة يا تجريس»

تجريس. يذكرني هذا الاسم بشيء ما في أعماق ذاكرتي. كانت من الثوات في أولى مباريات الجوع التي أتذكرها، لكنها كانت شابة، وسحة

أقل بشاعة عما هي عليه الآن. كانت مزينة شعر حسبما اعتقد. لا أذكر من أي مقاطعة كانت، لكنها ليست من المقاطعة 12 مكل تأكيد. اعتقد أنها أجرت بعد ذلك عمليات تجميل كثيرة إلى أن تحطت الحد وصار شكلها منفراً.

إدأ، هذا هو مصير المرقين عندما يتخطون سن تقاعدهم. إنهم يقبعون هنا في مناجر الألبسة الداخلية حيث يتطرون موتهم بعيداً عن أعين الناس.

حدقت إلى وجهها، وتساءلت إذا كان والدنا قد سمياها تجريس حقاً متوقعين التشويه الذي سيصيبها، أو إذا كانت هي التي اختارت مهسا وغيرت اسمها كي يتماشى مع مخططاتها.

أردفت كريسيديا: «قال بلوتارك إننا نستطيع الوثوق بك».

عظيم، إنها من أتباع بلوتارك. يعني ذلك أنه إذا لم تكن خطواتها الأولى هي تسليمها إلى الكابيتول، فإنها ستبلغ بلوتارك وكويس بمكان وجودنا. أعرف أن متجر تجريس ليس نموذجياً، لكنه كل ما لدينا في هذا الوقت، هذا إذا كانت مستخدم لنا أي مساعدة. كانت تحدد إلى مكان ما بين جهاز تلفزيون قديم على طاولتها وبيننا وكأنها تحاول أن تتذكرنا. أردت مساعدتها فأخضعت وشاحي ونزعت شعري المستعار، ثم تقدمت معها حتى غمرت أنوار شاشة التلفزيون وجهي.

ومجرت تجريس بصوت خافت يماثل الصوت الذي يصدره الحدودان عندما يراني، ثم نزلت عن مقعدها واختفت وراء رف مليء بالألبسة الداخلية المبطنة بالفراء. سمعنا صوت انزلاق، وما لبثت يدها أن ظهرت، وأشارت إلينا بالتقدم إلى الأمام. نظرت كريسيديا إليّ، وكأنها تريد أن تعرف ما إذا كنت متأكدة من ذلك. لكن، أي خيار بقي لنا؟ إن العودة إلى الشوارع تحت هذه الظروف تعني إما احتجاجنا أو موتنا المؤكد. أوضحت

الفراء قليلاً فاكشفت أن تجريس قد أزاحت لوحة في أسفل الجدار ظهر وراء هذه اللوحة أعلى درج حجري شديد الانحدار أشارت إليّ تجريس بالدخول. أوحى إليّ كل شيء حولي بأنها مصيدة. مررت بلحظة وعب، لكنني ما لبثت أن استدبرت نحو تجريس متحصنة نيك العبيس المتلوتنين لماذا تفعل ذلك؟ إنها ليست سيئاً، ذلك الشخص الذي يمتلك الاستعداد للتضحية بنفسه من أجل الآخرين. تُعتبر هذه المرأة تجسيداً لسطحية الكابيتول. كانت إحدى نجومات مباريات الجوع إلى أن... إلى أن حلّ وقت لم تعد فيه كذلك. إدأ، هكذا تسير الأمور؟ هل هي المرارة؟ هل هي الكراهية؟ هل هو الانتقام؟ أما أنا، فقد ارتحت لهذه الفكرة في وقع الأمر. يُمكن للحاجة إلى الانتقام أن تستمر طويلاً وبشكل حارق، وعلى الأحص إذا كانت كل نظرة إلى المرأة تعزز ذلك الشعور.

سألتها: «هل أبعدك سنو عن المباريات؟» اكتفت بالتحديق إليّ. ظننت أن ذيل السم الذي يزين شعرها قد تحرك نتيجة لاستياء، ثم تابعت: «لأنني أهتم قتله كما تعلمين». اتسع فمها في ما اعتبرته ابتسامة. اعتبرت أن كل هذا لا يمثل جنوناً تاماً، لذلك تابعت التحرك بحذر في المكان.

اصطدم وجهي بعد أن نزلت نصف مسافة الدرج بسلسلة معلقة. جذبت هذه السلسلة فانتشر ضوء مصباح الفلوريسنت وأثار المخيا، كان قبواً صغيراً من دون أبواب أو نوافذ كان مكاناً واسعاً لكنه قليل الارتفاع يُحتمل أنه مجرد مسافة تصل بين سردابين حقيقيين. كان من السهل عدم ملاحظة المكان إذا لم يكن لدى المرء إحساس بالأبعاد. كان المكان بارداً ورطباً لكنه اشتمل على أكوام من الفراء التي اعتقد أنها لم تر نور النهار منذ سنوات. لا اعتقد أن أحداً سيعثر عليها هنا إذا لم تعتمد تجريس على الوشاية بنا. وصلت إلى الأرضية الإسمنتية فيما كان رفاقي لا يزالون على الدرج. عادت اللوحة الحشوية للانزلاق في مكانها، وسمعت ذلك الصوت



المعدني للعجلات، والذي يدل على إعادة ترتيب رفّ الملابس الداخلية عادت تجريس إلى مقعدها بعد أن ابتلعنا متجرها.

دخلنا المتجر في الوقت المناسب لأن غايل بدا على وشك الانهيار رتبنا الفراش على شكل سرير، وجردناه من أسلحته الكثيرة، ثم ساعدناه كي ينام على ظهره رأينا صنوراً في آخر المتجر، وكان يعلو صحو قدم عن الأرض التي تحتوي على مجرى لتصريف المياه. فتحت الصنبور، فبدأت المياه الطيبة بالظهور بعد أن تساقطت كمية كبيرة من الصدا أولاً. بدأنا بتطهير الجرح في رفّة غايل، لكنني أدركت أن الضمادات لن تكون كافية وحدها، لأن الجرح يستلزم بعض القطب. عثرت في صندوق الإسعافات الأولية على إبرة وحبيطة معقمين، لكننا اعتقدنا إلى أحد المعالجين. حطر لي أن يطلب المساعدة من تجريس، وذلك لأن عملها في الحياطة يجعلها ماهرة في استخدام الإبرة، لكنها إذا عملت هنا، فلن يتواجد أحد في المتجر، وذلك من دون أن نسي أنها قدّمت لنا مساعدة كبيرة. قبلت فكرة أسي مؤهلة أكثر من غيري للقيام بهذه المهمة، فصررت على أساسي، ثم بدأت بتطهير الجرح بشكل متّرح. لا يمكنني القول إن القطب تجميلية، لكنها نقي بالغرض. وضعتُ بعض الدواء فوقها ولعنتها. أعطيت دواء مريلاً للألم، وقلت له «يمكنك أن ترتاح الآن، فالمكان آمنٌ هنا». فاستسلم للنوم بسرعة.

أسرعت كريبيدا وبولوكس بتحضير مفرشي من القراء لكلّ منا، بينما انشغلت أنا بالعناية بمعصمتي بيتا. غسلت الدماء عن يديه بلطف، ووضعت عليهما كمية من المطهرات، ثم لعنتهما بضمادات تحت الأصفاة وقلت له «يجب أن تبقىها طيبة، وإلا ستمتد التهابات...».

فقال بيتا: «أعلم ما معنى تسمم الدم يا كاتيس. حتى ولو لم تكن أُمي من بين المعالجين»

عادت بي ذاكرتي إلى زمنٍ مضى، وإلى جرحٍ آخر، وإلى مجموعةٍ أخرى من الضمادات. «قلتُ لي هذه الكلمات ذاتها في أول مسارة جوع خصناها معاً. هل هذه حقيقة أم لا؟».

قال لي: «هذه حقيقة. ألم تحاطري بحياتك كي تحصلني على الدواء الذي أنقذ حياتي؟»

هرزت كفي وأجبت: «إنها حقيقة. أنت من جعلني أعيش كي أفعل ذلك».

«أحقاً كنت كذلك؟» يبدو أن جوابي أربكه. اعتقد أن ذكرى مشرقة ما تكافح كي تستحود على انشائه، وذلك لأن جسمه توتر قليلاً، كما بدا التوتر على معصميه المضمّدين حديثاً تحت الأصفاة المعدنية. تلاشت بعد ذلك كل الطاقة من جسمه المتعب وقال: «إنني متعب جداً يا كاتيس». قلت له: «اخذ إلى النوم». لم يفعل ذلك حتى أعدت ترتيب الأصفاة وثبتها إلى إحدى دعائم الدرج. لا يمكن أن يكون وضعه مريحاً لأنه ألقى فراجه فوق رأسه. لم تمرّ دقائق قليلة حتى استسلم للنوم هو أيضاً.

رتبت كريبيدا وبولوكس المفارش لنا، وكذلك العمام والمواد الطبية وسألاني عما أعتمد القيام به بالنسبة إلى الحراسة. نظرت إلى الشحوب الذي يظهر على وجه غايل، وإلى قيود بيتا. لم ينم بولوكس منذ أيام عدة، أما أنا وكريبيدا فلم نذوق طعم النوم إلا لساعات قليلة. أعرف أنه إذا حصرت فرقة من ضباط الأمن فسنتحتجز هنا مثل المثران. إننا نعيش الآن تحت رحمة امرأة مسنة تشبه المرء، كما تسيطر على الآمال وذلك الشعب الذي يدعوني إلى قتل سنو.

قلت: «أعتقد بصدق أنه ما من داعٍ أبداً للحراسة. دعونا الآن نال قسطاً من النوم». أو ماوا ببطء موافقين، وسرعان ما لجأنا إلى مفارش الفراش التي تنتظرنا. خبث قليلاً ألسنة النيران التي تستعر في داخلي، وحببت معها

قوتي. استسلمت لذلك المرء الناعم، والذي تفوح منه رائحة العفونة والإهمال.

بقي عدي حلم واحد كي أتذكره. إنه أمر متعب كنت أحاول الحصول عليه في المقاطعة 12. ظلّ الوطن الذي أحبه سليماً، والناس لا يزالون على قيد الحياة. تسافر معي إيفي تريكيث، المتألفة بشعرها المستعار زهري اللون، وزيّها المفضل بإحكام. أحاول على الدوام أن أرميها في شتى الأماكن، لكنها كانت تعاود الظهور بكل وصوح إلى جانبي. كانت تصرّ على أنها مسؤولة عن وصولي في المواعيد المحددة بصمتها مرافقتي. لكن البرنامج كان يتغيّر باستمرار، ويتأثر بسبب فقدان ختم الموافقة من أحد الرسميين، أو كنا نتأخر لأن إيفي أعطيت أحد كمّي حداتها. كنا نجلس طيبة أيام على أريكة في محطة رمادية في المقاطعة 7، ونحن سنظر قطارا لن يأتي أبداً. وعندما استيقظت شعرت بأنني أشد ضعفاً ممّا كنت عليه عندما كانت الكوايس الليلية تراودني وتأخذني إلى عالم الدم والرعب.

كانت كريسيديا هي الشخص الوحيد المستيقظ بيتنا. أبلغتني أنا في وقت متأخر من المساء. أكلتُ حلبة من حساء اللحم، وأتبعته ذلك بشرب كمية كبيرة من الماء، ثم استندت بعد ذلك إلى جدار القبو، وانعمست بالتعب في أحداث اليوم الذي مضى. رافقني الموت في كل خطواتي عددتهم على أصابعي واحد، اثنان: فقد ميتشيل وبوغز حياتهما في تلك المنطقة السكنية. ثلاثة: ذاب ميسالا في تلك المصيدة. أربعة، خمسة: نبع ا وجاكسون ضحقتا بنصيهما في طاحونة اللحم. ستة، سبعة، ثمانية: كاستور، وهومز، ومينيك، قطع المتحولون المسوحون كالسحالي رؤوسهم. ماب ثمانية أشخاص في غضون أربع وعشرين ساعة. أعلم أن هذا ما حدث، ومع ذلك لا يبدو لي حقيقياً. إسي متأكدة من أن كاستور يعفو تحت كومة من المرء، وأن مينيك سيأتي نازلاً على الدرج في غضون دقيقة، وأن بوغر

سيبلغني بحطته للهروب.

إذا صدقت أنهم ماتوا، فإن ذلك يعني إسي قتلهم. حسناً، يُحتمل إسي لم أقتل ميتشيل وبوغز وأنهما قُتلا في أثناء تأديتهما مهمة حقيقية لكن الآخرين فقدوا حياتهم في أثناء حمايتي في مهمة من اختراعي. بدت الحطة التي وضعتها لقتل صنو غيبة الآن. كانت غيبة جداً إلى حدّ إسي جلست مرتجفة هنا في هذا القبو وأنا أستعرض خسائرنا، وتلاعبت بالحيوط التي تزيّن الحذاء المضي الذي سرقته من منزل تلك المرأة آه! أجل... نسيت قتلت تلك المرأة كذلك. يبدو أنني بدأت الآن بقتل مواطنين مديين. اعتقد أن الوقت قد حان لأعترف بكل شيء.

اعترفت عندما استعاق الجميع أخيراً. قلت لهم إنني كذبت بشأن تلك المهمة، وإنني عزّمت الجميع للخطر في أثناء سعيي إلى الانتقام. مرّت فترة صمت طويلة بعد أن أنهيت كلامي. قال غايل بعد ذلك: «كاتبيس، كلنا نعرف أنك كبت تكديبن عندما قلت إن كوين أرسنتك من أجل اغتيال صنو».

أجبت: «يُحتمل أنكم كنتم تعرفون. لكن جود المقاطعة 13 لم يكونوا يعرفون».

سألت كريسيديا: «أعتقدين حقاً أن جاكسون صدقتك عندما قلت إنك تحمليين أوامر من كوين؟ بالطبع لم تصدقك، لكنها كانت تثق ببوغز، وهو الذي أرادك أن تمضي بما عرمت عليه».

قلت: «لم أخبر بوغر قطّ بما عرمت على القيام به»

قال غايل: «أخبرت الجميع بذلك في مركز القيادة كان ذلك أحد شروطك كي تصحّي الطائر المقلّد. سأقتل صنو

بدا لي الأمران منفصلين ومختلفين، أي مفاوضات كوين ليل شرف قتل صنو بعد الحرب، وهذه الرحلة غير المرحص لها داخل الكابيتول

قلت: «لكن، ليس بهذه الطريقة. كانت كارثة تامة»

قال غايل: «أعتقد أنها ستعتبر مهمة ناجحة جداً. تمكنا من احتراق معسكر العدو، وهكذا نجحنا في البرهنة عن إمكانية اختراق دفاعات الكايتول. تمكنا كذلك من تصوير أشروطة وبثها في أثناء بشرات أحمار الكايتول. كما بشرنا الموضي في كامل أنحاء المدينة في محاولة العثور عليها».

قالت كريسيديا: «ثقي بي عندما أقول إن بلوتارك يشعر بهجة كبيرة». قلت: «يعود سبب هذا إلى أن بلوتارك لا يكثر أبداً بموت أي شخص، طالما أن ماريانه تحرز النجاح الذي يريده». حاولت كريسيديا وغايل إقناعي بشتى الوسائل، بينما اكتفى بولوكس بالإيماء كي يساندهما بين وقت وآخر، لكن بيتا لم يقدم أي رأي. سأته أحياناً: «ما رأيك يا بيتا؟».

«أعتقد... أنك لا تعرفين... مدى التأثير الذي تتمتعين به». دفع بأصماده نحو الأعلى ودفع نفسه إلى وضعية الجلوس وتابع: «لم يكن أي شخصي فقدناه غيباً، كانوا يعلمون ما يفعلونه. تبعك هؤلاء لأنهم كانوا يثقون بقدرتك على قتل سو بالعمل».

لا أعرف لماذا أقعني كلامه في حين عجز كلام الآخرين عن ذلك لكنه إذا كان على صواب، وأعتقد أنه كذلك، فإني أدين للأحرار بدين كبير لا يمكنني إيفاءه إلا بطريقة واحدة. تناولت خريطتي الورقية من أحد جيوب الري الرسمي الذي أرتديه، ونشرتها على الأرض بعزم وقلت: «أيي نحن يا كريسيديا؟».

كان متجر تجريس يبعد نحو خمسة بلوكات عن مستديرة المدينة وقصر سنو. يعني ذلك أننا نستطيع اجتياز المسافة مشياً وبسهولة في منطقة معطلة المصائد من أجل حماية السكان. يُضاف إلى ذلك أننا نمتلك ألبسة

تكرية يمكنها أن توصلنا إلى هناك بأمان، هذا إذا أضفنا إليها بعض زيتة القراء من متجر تجريس. لكن، ماذا سيحدث بعد ذلك؟ إنني متأكدة من أن القصر يخضع لحراسة مشددة، كما أن كاميرات المراقبة تعمل على مدار الساعة، هذا بالإضافة إلى المصائد التي يمكن تشغيلها بمجرد الصعد على رؤ صغير.

قال لي غايل: «إن ما محتاج إليه هو دفعه للخروج إلى العلن، وهكذا، سيتمكن أحدنا من اصطیاده».

سأل بيتا: «وهل يظهر إلى العلن في هذه الفترة؟».

قالت كريسيديا: «لا أعتقد ذلك. كان في القصر عندما ألقى كل تلك الحطانات في الفترة الأخيرة فعل ذلك حتى قبل وصول الثوار. أعتقد أنه أصبح أكثر تيقظاً بعد أن أعلن فيليك جرائمه».

هذا صحيح. لم تعد كراهية سنو مقتصرة على أمثال تجريس، لكنها تعدت إلى شبكة من الناس الذين باتوا يعرفون الآن ما فعله بأصدقائهم وهائلاتهم. إن دفعه إلى الظهور إلى العلن أمر مستحيل، إنه أمر يشبه...

قلت له: «أراهن بأنه سيخرج كي يمسك بي. أعني إذا أمسكوا بي، فيرغب في أن يكون ذلك علنياً قدر الإمكان. وأعرف أنه سيأمر عندها بإعدامي فوق درجات مدخل قصره الأمامي». توقفت قليلاً كي يستوعب الحاضرون كلماتي ثم تابعت: «سيتمكن غايل بعد ذلك من اصطیاده من بين الحشود».

هز بيتا رأسه وقال: «لا، توجد نهايات كثيرة محتملة لتلك الخطة. يُحتمل أن يقرر سنو إبقاءك حية كي يتزعج منك ما أمكن من المعلومات عن طريق التعذيب. يُحتمل كذلك أن يأمر بقتلك من دون حضور، أو حتى قد يلجأ إلى قتلك داخل قصره، ويعرض جثتك في الخارج».

قلت: «ما هو رأيك يا غايل؟».

قال لي: «تبدو هذه الاحتمالات متطرفة ومتسرعة. لكنه أمرٌ محتمل إذا فشلت الحلول الأخرى. دعينا نتابع التفكير».

مرّت فترة من السكون بعد ذلك، وسمعنا وقع قدمي تجريس فوقها. اعتقدت أن وصدا إلى وقتٍ بعيدٍ (المتاحر)، أي يُحتمل أنها تُفعل أبواب المتجر.

وبعد قليل، أبعثت تلك المروحة التي تعلو الدرج جابياً  
سمعي صوتاً رريئاً يقول لنا: «اصعدوا. حلست لكم بعض الطعام» إنها المرة الأولى التي تتكلم فيها معاً مد وصوباً. لا أعرف ما إذا كانت تلك الفرقة هي صوتها الطبيعية، أم أنها نتيجة سنواتٍ من التمرين والممارسة سألت كريسيديا في أثناء صعود الدرج: «هل اتصلت سلوتارك با تجريس».

«مرّت تجريس كتبها وأحببت» ما من حيلٍ إلى ذلك. سيخبرني ذلك في بيت أم لا تطلقوا».

هل قالت لا تطلقوا؟ شعرتُ بارتياحٍ كبير بعد تأكدي من أني لن أنلقى أوامر مباشرة من لمقاطعة 3أ، وبالتالي لن أضطر إلى تجاهلها يعني ذلك أيضاً أني لن أضطر إلى تقديم تبريرات مقنعة للقرارات التي اتخذتها على مدى الأيام القليلة الماضية.

رايت على طاولة المتجر قطعاً من الخبز المسحق، والقطعة من الخبز الذي تعلوه طبقة من العسل، ونصف رجاجة من الخردل. ذكرني هذا المنظر بأن الشئ لا يطاق جميع الناس في الكابيتول هذه الأيام شعرت بأنني مضطرة إلى إحراج تجريس عن طريق معيها من المطبخ، لكنها رفضت.

سماعي، وقالت لي: «أكل لا أكل شيئاً غير قدرٍ قليلٍ من اللحم النيء» بدا لي أن ذلك ينعكس على محبتها، لكنني لم أقل شيئاً. اكتفيت بإزالة العسل عن الخبز، ثم قسمت العطعة لتشاركها جميعاً.

شاهدنا في أثناء تناولنا الطعام آخر أخبار الكابيتول. ورد في الأخبار أن الحكومة قد تمكنت من القضاء على من تبقى من المتمردين باستثناء نحن الخمسة. علمنا كذلك أن الحكومة قدّمت مبالغ وفيرة من المال لقاء أي معلومات تؤدي إلى القبض علينا، كما ركزت الأخبار على مدى الخطورة التي يمثّلها عرضت مشورة الأخدار مشاهد أظهر لنا ونحن نتبادل إطلاق النار مع حشاش الأمر، لكن من دون عرض مشاهد امخبطات المصحوة وهي نهش رؤوسهم أشارت الشرة كذلك إلى امرأة انني تركاها في منزلها، حيث لا يزال سهمي ممروراً في قلبها لاحظت أن أحدهم قد أعد ترتيب بيتها من أجل كاميرات لتصوير.

سمح الثوار بت شريط الكابيتول من دون مقاطعة، سألت تجريس: «هل بت الحوار اليوم أي بيان؟» «مرّت رأسها باقية فقلت: «أشك في أن كوبن ستعرف ما فعله بي بعد معرفتها بأنني لا أزال على قيد الحياة» عنصمت بحريس بصوتٍ أحش: «لا أحد يعرف ما يجب أن يفعله بك يا فتاتي» ودفعني تجريس إلى أخذ زوج من الثياب الداخلية بالرغم من أني لا أستطيع دفع الثمن. كانت هدبتها من تلك الهدايا التي لا يستطيع المرء رفضها، وعلى أي حال، إن البرد شديد في ذلك القور.

تابعنا بعد هودتنا إلى ذلك القور التفكير في خطة ما بعد إيهاف طعام العشاء لم يتمكن من وضع خطة مناسبة، لكنا اتفقا على ألا نخرج بعد الآن كمجموعة من خمسة أشخاص، وأن نحاول الإغراق قصر الرئيس قبل أن نلجأ إلى الحطة الثانية وهي أن نحول نفسي إلى ناعم. وافقت على ذلك كي أتحب مياقة إصافه فإذا ظهرت نعيم نومي، فإني لن أكون بحاجة إلى موافقه أي شخصٍ آخر لو شاركته.

غيرت ضمادات بيت وأعيت تقيده بدعامة الدرج، ثم استلقيت كي أمام. صحوت بعد ساعاتٍ قليلة، فانتبهت إلى معادنة هادئة تجري بالقرب

مني. كان بيتا وغايل يتحدثان، ولم أتمكن من منع نفسي عن التنصت.  
قال بيتا: «شكراً لك على الماء».

أجاب غايل: «لا مشكلة في ذلك. إنني أمتيقظ عشر مرات في الليلة الواحدة على أي حال».

سأل بيتا: «هل تعمل ذلك كي تتأكد من أن كاتيس لا تزال هنا؟»  
أجاب غايل معترفاً: «من أجل شيء من هذا القبيل»  
مرّت فترة صمتٍ طويلة قبل أن يتكلم بيتا مجدداً: «إن ما قاله نجريس أمر يثير الضحك، أي عندما قالت إن أحداً لا يعلم ما يفعله معها».  
قال غايل: «حسناً، لم نعرف ذلك قط»

ضحك الاثنان. استعربت كثيراً لأنني سمعتهما يتحدثان بهذه الطريقة. كان أشبه بصديقين، لكنني أعدم أنهما ليسا كذلك، وهما لم يكونا كذلك في يوم من الأيام، لكنني أعرف أنهما ليسا عدوين أيضاً.  
قال بيتا: «إنها تحبك، وأنت تعرف ذلك. مهمت ذلك منها بعد أن جلدوك».

أجاب غايل: «إليك أن تصدّق ذلك. ألم تلاحظ كيف قتلتك في المباريات الربعية». حسناً، لم يسبق لها أن قبلتني بهذه الطريقة»  
قال له بيتا وإن كان ذلك نبذة فيها شيء من الشك: «كان ذلك جزءاً من العرض».

«كلا، لقد عزت بها، وأنت تحببت عن كل شيء من أجلها يُحتمل أن تكون تلك هي الطريقة الوحيدة لإقناعها بأنك تحبها»، مرّت فترة صمتٍ طويلة ثم تابع: «كان يجب أن أنطرح كي أأخذ مكانك في المباراة الأولى. وهكذا كنت سأحميها»

قال بيتا: «ما كنت لتستطيع ذلك لأنها ما كانت لتسامحك مطلقاً. كان عليك أن تعني بأسرتها التي تهتمها أكثر مما تهتمها حياتها».

«حسناً، لم تعد هذه قضية مطروحة الآن. أعتقد أنه من غير المحتمل أن يبقى أحياء نحن الثلاثة بعد الحرب. لكن، إذا بقينا أحياء، فإن كاتيس ستواجه مشكلة. سيُتعيّن عليها أن تختار، سواء غايل قبل أن يضيف: «بتعيّن علينا أن نأخذ قسطاً من النوم».

«أجل»، سمعت صوت فيود بيتا وهي تنزل نزلًا فوق الدعامة بينما كان يحاول الاستلقاء. «إنني أتساءل: كيف ستمكن من الاختيار بيننا؟»  
«آه، إنني أعرف كيف». تمكنت من سماع كلمات غايل الأخيرة بصعوبة من خلال طفلة العراء السميكة: «ستتقي كاتيس الشخص الذي تعتقد أنها لا تستطيع العيش من دونه».

## الفصل الرابع والعشرون

اخترقتني قشعريرة. هل أشعر بالبرد وأفكر في خطواتي التالية حقاً؟ لم يقن عايل ستتفي كاتيس الشخص الذي سيحطم قلبها إذا تحلى عنها، أو حتى أي شخص لا تستطيع العيش من دونه. كانت هاتان العبارتان مستوحين بأنني أتصرف بدافع العاطفة. لكن أعزّ أصدقائي توقع أنني سأختار الشخص الذي أعتقد أنه لا يمكنني العيش من دونه. لم تكن هناك أدنى إشارة إلى أنني سأختار بناءً على الحب، أو الرغبة، أو حتى التوافق. أعتقد أنني سأحري تقيماً محايداً لما يمكن لشريكي المحتمل أن يقدمه لي. بدأ الأمر في النهاية وكأنه مسألة ما إذا كان حبار ما، أو صيد ماء، سينمك من إطالة عمري أكثر من الآخر. كان ما قاله عايل أمراً عظيماً، وخاصة لأن بيتا لم يدحضه في وقت نستعمل فيه الكايتول، وكذلك الثوار. كل عاطفة أشعر بها. أعرف أن الخيار سهل في هذا الوقت؛ إذ يمكنني الاستمرار في العيش من دونهما.

لم أمتلك في الصباح الوقت أو الطاقة لمداواة المشاعر الجريحة تناولنا فطوراً مبكراً تألف من كبد وحلوى التين. تحلقنا في ذلك الوقت حول جهاز تلفزيون تجريس كي نشاهد أحد اختراقات البث التلفزيوني التي يقوم بها بيتي. شاهدنا تطوراً جديداً في مسار الحرب. فقد حظرت لأحد قادة الثوار فكرة مصادرة السيارات التي تركها الناس وإرسالها إلى الشوارع من دون أن يتواجد فيها أحد، ويبدو أنه استلهم هذه الفكرة من الموجة السوداء. أعرف أنه لا يمكن للسيارات تفجير كل المصائد، لكنها مستمكن من تفجير معظمها. بدأ الثوار عند قراءة الساعة الرابعة من بعد منتصف الليل بشقّ ثلاثة مسارات مختلفة تؤدي كلها إلى قلب الكايتول.

اكتمى الثوار بالإشارة إليها على أنها الحطوط A، B، و C كانت النتيجة أن الثوار تمكوا من احتلال مجموعة سكنية إثر أخرى من دون أن يتكبدوا سوى حساتر طمعة.

قال غايل: «لا يمكن لهذا الوضع أن يستمر. إنني متدهش في الواقع لأن الأمر طال كثيراً. يُمكن للكايتول أن تتكيف مع الوضع بأن تعطل مصائد محددة وتقوم بعد ذلك بتشغيلها يدوياً عندما تقترب الأهداف منها». لم تحصي سوى دقائق قليلة على توقعاته هذه حتى رأياها على الشاشة وهي تحدث فعلاً وتصبح حقيقتاً. أرسلت إحدى العرق سيارة إلى داخل حيّ سكني، وهو الأمر الذي فجر أربع مصائد. بدأ أن كل شيء يسير على ما يرام. شاهدنا بعد ذلك ثلاثة من الكشافة يهرعون حتى وصلوا بأمان إلى نهاية الشارع لكن، ما إن تعنتهم مجموعة من الثوار تتألف من عشرين جدياً حتى تفجروا وتحولوا إلى أشلاء عندما فُجر صنف من الورد المزروعة في أصص أمام أحد متاجر الأزهار.

قال بيتا: «أعتقد أن بلوتارك يتفجر غيظاً الآن لأنه ليس في غرفة التحكم كي يتمكن من فعل شيء ما بهذا المشهد».

أعاد بيتي البث إلى الكايتول حيث ظهرت إحدى المراسلات بوجه متحهم، وأعلنت عن المجمعات السكنية التي يتعين على سكانها معادرتها تمكنت في العترة الممتدة بين إداعة هذه المعلومة الأخيرة والحبر الذي أداعته قنلاً من وصع إشارات على خريطة ورقية من أجل إظهار المواقع التفريعية للمجيشين المتقابلين.

سمعت أصوات شجار في الشارع عاقريت من النواهد، وبظرت من خلال فتحة في الستائر. رأيت في ضوء هذا الصباح الباكر منظرًا غريباً. شاهدت صفوفاً من اللاجئين الذين تركوا المجمعات السكنية المحتلة وهم في طريقهم إلى وسط الكايتول. لم يلبس الأكثر ارتعاعاً بينهم سوى



ثياب النوم، ولم يتعلموا سوى أحذية خفيفة، لكن الذين كانوا أكثر جهوزية بينهم ارتدوا ملابس ثقيلة. اصطحب هؤلاء معهم كلابهم الصغيرة أو علب مجوهراتهم، وحتى نياتاتهم المزروعة في أصص. شاهدت رجلاً يرتدي عباءة مصفاضة من دون أن يحمل معه شيئاً غير ثمرة موزٍ ناضجة. رأيت كذلك أطفالاً مرتكبين وقد عليهم النوم وهم يترنحون في أثناء سيرهم، وكبوا حائمين حتى من الاسترسال في الكاء. مرّت أمام ناظريّ أجراء من وجوههم. رأيت عينيّ بنيتين واسعتين، وذراعاً تتمسك باللعبة المفضلة لدى صاحبتها. رأيت قدمين حافيتين وقد تحوّل لونهما إلى الأزرق نتيجة البرد في أثناء دوسهما على أحجار الرصيف غير المتظمة. تذكرت عند رؤيتي هذا المشهد أطفال المقاطعة 12 الذين ماتوا في أثناء فرارهم من القنابل الحارقة، فابتعدت عن البادة على الفور.

تبرعت تجريس كي تكون جاسوستنا لهذا اليوم لأنها الوحيدة بيننا التي لم تُرصد جائزة للحصول على رأسها. خرجت إلى شوارع الكايتول كي تلتقط أيّ معلومةٍ مفيدة، وذلك بعد أن اطمأنت إلى نرولنا إلى القبر.

فرغت القبر ذهاباً وإياباً، وهو الأمر الذي أثار جنون الآخرين. أبلغني حدسي بأن عدم الاستمادة من سبل اللاجئين بمثابة عذبة كبيرة. هل بأمل أن تتوفر لنا تعطية أفضل من هذه؟ ومن جهة أخرى، فإن كل شخصٍ هاربٍ من منزله يمني وجود زوج آخر من العيون الباحثة عن خمسة من الثوار الذين يسرحون أحراراً في المنطقة. تساءلت مجدداً عن العائلة التي نجيتها من البقاء هنا. إن كل ما نعله هو استهلاك مخزوننا من الأطعمة وانتظار ماذا؟ أنتظر أن يستولي الثوار على الكايتول؟ يُحتمل أن تمضي أسابيع عدة قبل أن يحدث ذلك، كما أنني لست متأكدة من الأمور التي يمكنني أن أفعلها إذا تحقق ذلك. أعتقد أنني لن أهرع للترحيب بهم. إنني متأكدة

من أن كوين ستأمر بإرجاعي إلى المقاطعة 13 قبل أن أتمكن من التلمظ بكلمة «نأيت لوك، نأيت لوك، نأيت لوك». أعتقد أنني لم أقطع كل هذه المسافات، ولم أفقد كل أولئك الناس، كي أسلم نفسي إلى تلك المرأة. أريد أن أقتل سنو. يُضاف إلى ذلك وجود عدد كبير من الأمور التي لم أستطع تفسيرها بسهولة في الأيام القليلة الماضية. أما إذا طهر عدد من هذه الأمور إلى العلن، فإنها قد تطيح بحق إعطاء المنتصرين الحصانة. تملّكي شعور - بغض النظر عني - بأن الآخرين سيحتاجون إلى هذا الحق، مثل بيتا، وهو الذي لا يستطيع المرء كيما قلب الأمور، إلا أن يراه في الشريط وهو يدفع ميتشيل نحو مصيدة الشبكة. استطعت أن أتحيّل ما ستفعله محكمة الحرب التي ستشكلها كوين.

بدأنا في وقت متأخر من المساء بالشعور بالقلق نتيجة غياب تجريس الطويل. وبدأت الأحاديث بالتطرق إلى احتمالات توقيفها وإلقاء القبض عليها، أو أن نشي ما طوعاً، أو أن تكون قد أصيبت بسبب طوفان اللاجئين. سمعنا عند الساعة السادسة تقريباً الأصوات التي تدل على عودتها. سمعنا وقع قدميها في الأعلى، وما لبثت بعد ذلك أن أبعدت اللوحة، فملأت رائحة اللحم المشوي الشهيّ الأجواء. حصّرت لنا تجريس لحماً مهروساً مع البطاطا. كانت هذه أول وجبة ساخنة تناولها منذ أيام. انتظرت وهي تملأ طقي لكنني كدت أهذي في هذا الوقت.

وفيما كنت أمضغ طعامي، حاولت الإصغاء إلى تجريس وهي تخبرنا عن كيفية الاستحواذ على قطعة اللحم هذه، لكن أهم ما استنتجته هو أن الملابس الداخلية المصنوعة من المرء سبعة قيمة ليتم تبادلها في هذا الوقت. يصدق هذا على الأحص بالنسبة إلى الذين تركوا منازلهم من دون ارتداء ثيابهم كلها. فهمت أن عدداً كبيراً من الناس لا يزالون في الشوارع وهم يحاولون إيجاد ملجأ لهم ليمصوا فيه ليلتهم. وعلمت

كذلك أن أولئك الذين يعيشون في شقق فخمة داخل المدينة قد أحجموا عن فتح أبوابهم أمام الذين تركوا منازلهم، بل على العكس من ذلك، لقد عمد معظمهم إلى إحكام إغلاق أبوابهم، وإسدال ستائرهم منظارهم بأنهم خارج منازلهم اكتظت مستديرة المدينة باللاجئين في هذا الوقت، كما عمد ضباط الأمن إلى التنقل من باب إلى آخر مقتحمين بعض الأمكنة إذا اضطروا إلى ذلك، وذلك كي يجدوا مكاناً يبيت فيه بعض اللاجئين.

شاهدنا على شاشة التلفزيون أحد المسؤولين الجديين وهو يقدم قواعد محددة تتعلق بعدد الأشخاص في كل قدم مربعة الذين يُتَظَر من كل مواطن استقبالهم. ذكر هذا المسؤول مواطني الكايتون بأن درجات الحرارة هذه الليلة ستخفض كثيراً إلى ما دون درجة التجمد، وحذّره بأن رئيسهم يتوقع منهم ألا يكتفوا بالترحيب فقط، بل أن يكونوا مصيبي متحمسين في وقت الأزمة هذه. حُرِضَت على شاشة التلفزيون بعد ذلك لقطات مدروسة لمواطنين قلقين وهم يرحبون باللاجئين الممتمنين في منازلهم. قال كبير ضباط الأمن إن الرئيس نفسه أمر بتجهيز قسم في قصره من أجل استقبال المواطنين في اليوم التالي، وأضاف المسؤول أن أصحاب المتاجر يجب أن يكونوا جاهزين بدورهم لتقديم متاجرهم إذا طُلب منهم ذلك.

قال بيتا: «تجريس، يُمكن أن يعنيك هذا الكلام». أدركت أنه قد يكون على حق، وأن هذا الحيز الضيق للمتجر يُمكن أن يحصل لبعض اللاجئين إذا ازدادت أعدادهم. في هذه الحال، سنحتجز في هذا القصر، وسكون في خطر دائم نتيجة احتمال اكتشاف أمرنا. كم يوماً لدينا؟ أهو يوم واحد؟ أو يومان؟

عاد كبير ضباط الأمن حاملاً معه تعليمات إضافية للسكان. بدا أن

حادثاً مؤسماً قد وقع عندما أقدمت الحشود على ضرب شاتٍ يشبه بيتنا حتى الموت. وقال كبير الضباط إنه يتعين عليهم من الآن فصاعداً إبلاغ السلطات عن ظهور المتمردين وهي ستهمّتك تكشف هوية المشتبه بهم وإلقاء القبض عليهم. كما ظهرت على شاشة التلفزيون صورة الصحية. بدا محتلاً جداً عن بيتنا، عدا بعض خصلات الشعر المصبوعة.

تمتمت كريسيديا: «لا بد من أن الناس قد جنّ جنونهم».

شاهدنا موجزاً لأحر الأخبار الذي عرضه الثوار. عرفنا من خلال هذا الموجز أن الثوار قد استولوا اليوم على مجتمعات سكنية إضافية. أشرت إلى بعض التقاطعات على حريطتي وتمحصتها جيداً، ثم قلت معلنة «لا يبعد الحط C أكثر من أربعة بلوكات عن هنا». أفنقتني هذه الملاحظة، بطريقة ما، أكثر من فكرة بحث ضباط الأمن عن أماكن السكن. شعرت بأنني أكثر ميلاً إلى المساعدة فقلت: «دعوني أقوم بغسل الأطباق».

قام غايل بجمع الأطباق قائلاً: «أسألك».

شعرت بأن عيني بيتا تبعاني إلى خارج الغرفة. دخلت مطبخ تجريس المكتظ بأعراض مختلفة والموجود خلف متجرها، وملأت حوض غسل الأطباق بالمياه الساحة والصابون. سألت. «أعتقد أن هذا صحيح؟ أمي أن سنو سيسمح للاجئين بدخول قصره؟».

قال غايل: «أعتقد أنه مضطر إلى القيام بذلك الآن، وعلى الأقل أمام الكاميرات».

قلت له: «سأغادر عند الصباح».

قال غايل: «سأذهب معك لكن، ماذا بشأن الآخرين؟».

قلت له: «يمكننا أن نستفيد من بولوكس وكريسيديا. إنهما مرشدان مناسبان». أعرف أن بولوكس وكريسيديا لا يشكلان مشكلة في واقع الأمر. لكن بيتا...».

أنهى غايل الجملة عني: «لا يمكننا توقع ما قد يقدم عليه. أنتعدين أنه سيسمح لنا بتركه؟»

قلت: «يمكننا أن نقول له إنه سيشكل خطراً علينا. يمكنه أن يبقى هنا هذا إذا كنا مقنعين بما فيه الكفاية»  
كان بيتا صلياً عندما عرضا عليه اقتراحنا وافق معنا على العود بأن رفقته يمكن أن تعرضا نحن الأربعة للخطر. اعتقدت أن سمعنا هذا سيهجع، وأنه سيتمكن من انتظار انتهاء الحرب في قو تجريس، لكنه أعلن على الفور بأنه سيخرج بمفرده.

سألت كريسيدا: «وماذا تريد أن تفعل؟»  
قال لي: «لست متأكدًا بالصمت إن الأمر الوحيد الذي يمكن أن أكون نافع فيه هو النسب بتحويل الانتباه رأيتما ما حدث للملك الرجل الذي يشبهني».

قلت: «ماذا لو... فقدت السيطرة على أعصابك؟»  
قال لي مطمئناً: «أعني... بأن أكون مثل المخلوقات المتحولة؟ حسناً، عندما أشعر بأن هذا على وشك الحدوث فسأحاول العودة إلى هنا»

قال غايل: «وماذا لو أمسك بك جنود مجدداً؟ أنت لا تملك يدك حتى»

قال بيتا: «سأحاطر». مثلكم جميعاً، تبادل الإنسان نظرة مطولة وما لبشر غايل أن مد يده إلى حبه العلوي ووضع حبة التمثيل لوك في يد بيت ترك بيتا حبة البيت بولك في راحته المفتوحة، أي أنه لم يرفضها أو يمسها وسأله: «وماذا بشأنك أنت؟»

قال غايل مع ابتسامة علت شفتيه: «لا تقلق. علمني بيتي كيفية تفجير أسهم المتحجرة يدوياً. أما إذا لم ينجح ذلك، فإني أملك سكين، وكذلك

كانتيس. إنها لن تعطيه فرصة الإمساك بي على قيد الحياة».

عادت فكرة ضباط الأمن وهم يجرون غايل للسيطرة على ذهني مجدداً

هل ستأتين؟ هل ستأتين؟

إلى الشجرة

قلت بصوت متوتر: «تخذي يا سيدتي». تقدمت قليلاً وأطبقت أصابعه على الحبة وتبعت: «من يتواجد أحدكم بمساعدتك»

أمضينا ليلة فنية، وأيقظتنا تلك الكوكبيس الليلية التي سيطرت علينا جميعاً. انشغلت أدهانا بحفظنا لليوم الثاني، شعرت بالارتياح عندما أشارت عقارب الساعة إلى الخامسة صباحاً، لأننا ستمكن من البدء بأي شيء يحسنه لنا اليوم أكلنا حليطاً مما تبقى من طعام - دراقاً معلناً، وسكرويتاً، وحلرويات - لكنا تركنا عليه من سمك السلمون لتجريس كي تكون عربون شكر متواضع على كل ما قدمت لك بدا أن هذه البادرة قد أثرت فيها بطريقة ما. فقد تغيرت ملامح وجهها، وظهرت عليه تعابير غريبة

عندما انطلقت إلى العمل، أنقذت التساحة التالية في تغيير ملامحها من الحمسة. ألبستنا ملابس عادية فوق أزيائنا الرسمية فأحسها بالكامل، وذلك قبل أن تتردى معطفنا وعاءاً آخر. انتعلنا أحذية خفيفة وحدث في صحتها

بعض المراء، فأحسب بذلك أحدثنا العسكورية. فتحت لنا شعور المستعار بدنايس كثيرة، كما نظمت الطلاء المبهرج القديم الذي وضعناه بسرعة قبل أن نصنع مكانه طلاء جديداً. عملت تجريس كذلك إلى تعطية ملابسنا كي نحمي أسلحتنا، ثم أعطت حقائب ورمياً تحوي أعراساً صغيرة متنوعة كي نحملها معنا. ظهرنا في النهاية مثل اللاجئين العائدين من أمام المتحدرين

قال بيتا «لا تقللوا أبداً من شأن مزيئة لامعة». أعتقد أن وجتي تجريس قد توردتا بالفعل من تحت التخطيطات الظاهرة على وجهها، وإن كان يصعب عليّ تأكيد ذلك

لم نشاهد أي ملحق إخباري مفيد على شاشة التلفزيون، لكن الطريق بدت مكتظة باللاجئين مثلما كانت عليه الحال في الصباح السابق. كانت خطتنا قصي بالتسلل داخل الحشد في ثلاث مجموعات ضمت المجموعة الأولى كريسيدا وبولوكس، وهما سيميلان كمرشدتين وسيسيران أمامنا على بعد مسافة معقولة. أما المجموعة الثانية فصمتني وغايل، وذلك بعد أن صمتنا على الدخول بين اللاجئين المتوجهين إلى القصر هذا اليوم. أما بيتا سيسير وراءنا وكان مستعداً لإثارة مشكلة إذا لزم الأمر.

انظرت تجريس حتى حلول اللحظة المناسبة، ثم فتحت مزاليح الباب، وأومات نحو كريسيدا وبولوكس. قالت كريسيدا قبل الانطلاق: «انتبهوا إلى أنفسكم».

كان من المقرر أن نلحق بهما في غضون دقيقة. تناولت المفتاح من جيبي، وفتحت قفل قيود بيتا ثم وضعتها في جيبي. فرك معصميه وحركهما قليلاً شعرت بهوع من اليأس بتسلل إلى مختلف أنحاء جسمي. بدا الأمر وكأنني هدت إلى المباريات الربعية عندما أعطانا بيتي أنا وجوانا لعة الأسلاك المعدنية.

قلت: «اسمعي. لا أريد أن أقدم على شيء يتصف بالحمق»  
قال لي: «لا، لن أفعل ذلك إلا إذا اضطررت ولم تكن هناك أي طريقه أخرى».

طوّفته بدراعي، وأحسست أن ذراعيه قد ترددتا قليلاً قبل معانقتي لم تكوبا ثنتين كما كانتا ذات مرة، لكنهما كانتا دافعتين وقويتين. اندفعت

في ذاكرتي آلاف اللحظات، وتذكرت كل الأوقات التي كانتا فيه ملاذي الوحيد في هذا العالم. يُحتمل أنني لم أقدر ذلك تماماً في ذلك الوقت كانت الذكرى حلوة في ذاكرتي، لكنها ذهبت الآن إلى الأبد. تركته وقلت. «إدأ، حسناً»

قالت تجريس: «حان الوقت». قبلتُ حذها، وثبتتُ عباءتي الحمراء التي يعلوها غطاء الرأس، كما جذبت وشاحي فوق أمني، ثم تبعث غايل إلى الخارج حيث استقبلني هواء يكاد يتجمد من شدة برودته.

اصطدمت رفاقات ثلج حادة ومتجمدة بالمناطق المكشوفة من جلدي. حاولت أشعة الشمس الظهور من خلال الظلمة لكن من دون تحقيق أي نجاح يُذكر، لكن برد ما يكفي من هذه الأشعة حتى يرى تلك الأجسام المتلعة الأقرب إلينا وما بعدها بقليل كان الوضع مثالياً جداً بالنسبة إلينا، عدا عجزني عن تحديد موقع كريسيدا وبولوكس. أحصيتُ وعابل رأسيما ثم احتلطنا مع حشد اللاجئين تمكنت الآن من سماع ما فاتني سماعه البارحة من خلال السائر. سمعت البكاء، والأنين، والأنفاس التي تؤخذ بمشقة. يُضاف إلى ذلك أصوات الرصاص التي انطلقت من مكانٍ ليس بعيد.

سأل ولد صغير أحد الرجال الذي أنقله وزن خزانة صغيرة «إلى أين ستذهب يا هم؟».

قال الرجل لاحقاً: «إلى قصر الرئيس. سيميتون لنا مكاناً جديداً نعيش فيه».

تركنا الطريق التي كنا سير فيها ودخلنا أحد الشوارع العريضة. قال أحد الأصوات آمراً: «ابقوا إلى جهة اليمين!». لاحظت أن ضباط الأمن بدأوا بالاختلاط مع الحشود وبدأوا بتوجيه هذا الطوفان من البشر. رأيت وجوهاً خائفة تنظر من خلال الوافذ الزجاجية للمتاجر التي بدأت تكتظ

باللاجئين أعتقد في هذه الحال أن تجريس مستضيف بعض الصيوف على الغداء، وهكذا أيقنت أن توقيت خروجنا من متجرها كان أمراً مفيداً للجميع.

أردادت الأنوار مطوعاً، حتى مع استمرار هطول الثلج. لمحت كريسيدا وبولوكس على بعد نحو ثلاثين ياردة مني، وكانا يشقان طريقهما مع الحشد بجهد. رفعت رأسي ونظرت حولي في محاولة مني لتحديد موقع بيتنا. لم أتمكن من ذلك لكنني رأيت فتاة صغيرة ترتدي معطفاً أصفر اللون وهي تنظر من حولها بمصول وكرت عاب وتباطأت قليلاً في مشيها، وذلك كي يتشكل فاصل من البشر بيننا.

قلت بصوت هامس: «يُحتمل أنه من الأفضل لنا أن نتصل عن بعضنا. توجد فتاة...».

انهمرت طلقات الرصاص على الحشد فقط عدة أشخاص كانوا إلى جانبي أرضاً. اخترقت الهواء صرخات عدة مع انطلاق جولة أخرى من الطلقات التي حصدت مجموعة أخرى حلما اسطاحت أنا وعائيل على أرض الشارع، واندفعنا إلى المتاجر التي كانت تبعد عنا عشر ياردات اختبأنا خلف كومة من الأحذية ذات الكعوب المستدقة والمعروضة خارج متجر أحذية.

حجب صف من الأحذية ذات الأرياش غايل عني. سألتني: «من هي؟ يمكنك أن تري؟» لكن الذي تمكنت من رؤيته من خلال صفوف الأحذية الجلدية الخصره والأرجوانية الموجودة أمامي كان شارعاً مليئاً بالجنث. كانت الفتاة الصغيرة تراقني وهي راكعة إلى جانب امرأة هامدة، ثم صرخت في محاولة منها لإيقاظها. انطلقت موجة أخرى من الرصاصات التي احترقت معظمها الأصفر فتلوث بالدماء، وسقطت الغطاء على ظهرها. نظرت إلى جسدها الصغير المنهار قليلاً، وشعرت على العور

بأنني فقدت قدرتي على الكلام. وكزني عايل بمرفقه قائلاً «كثير؟». أبلغت عايل: «إنهم يطلقون النار من ذلك السطح فوقنا». بقيت أراقب زخات رصاصي أخرى، ورأيت البزات الرسمية البيضاء وهي تنهوى في الشوارع المعطاة بالثلوج «إنهم يحاولون القضاء على صباط الأمن لكنهم ليسوا بتلك الأهداف السهلة. أعتقد أن الثوار هم الذين يفعلون ذلك». لم أشعر بفرحة عارمة، وذلك بالرغم من أن حلفائي - نظرياً - هم الذين يحققون هذا الاحتراق. سترني منظر ذلك المعطى الأصفر في مكاني.

قال غايل: «إذا بدأنا بالتصويب فسيتهي الأمر. سيعلم العالم بأجمعه أننا نحن الذين نطلق النار».

هذا صحيح. إننا لا نمتلك أسلحة غير أقواسنا الرائعة. إن إطلاق سهم واحد يعني أننا نعلن للطرفين أننا هنا.

قلت باندفاع: «لا، يتعين علينا القضاء على سنو». قال غايل: «إذاً، يجب علينا أن نبدأ بالتحرك قبل أن يتبه إلينا المجمع السكني بأكمله». استندنا إلى الجدار وتابعنا طريقنا. شكّلت واجهات المتاجر معظم مساحة الجدار. رأينا صفوفاً منتظمة من راحات الأيدي المنعقدة والوجوه ماعرة الأمواه التي تلتصق بالواجهات الزجاجية. رفعت وشاحي إلى الأعلى معطى وجنتي بيما كما سدع بين المعروضات الخارجية للمتاجر. رأينا خلف رفّ صفّت عليه صور مؤطرة لسو أحد ضباط الأمن وهو ملقى قرب جدار إسمنتي. صاح الرجل طالباً المساعدة، فركله عايل على رأسه وأحد به بدقيته. أطلق عايل النار على صباط أمي آخر، وهكذا امتلك كلّ منا سلاحاً نارياً.

سألتني: «إذاً، من يُفترض بنا أن نكون الآن؟» قال غايل: «إننا مواطنون يائسون من الكايتول. سيعتقد صباط الأمن أننا نقاتل إلى جانبهم. أمل أن يهتم الثوار بأهداف أكثر أهمية».

تكررت في الحكمة من وراء دورنا هذا بينما كنا نركض بأقصى سرعتنا عبر المنعطف. لكن، في الوقت الذي وصلنا فيه إلى المجمع السكني التالي لم تعد هويتنا ذات أهمية تُذكر. لم تعد هناك أهمية لهوية أي شخص، وذلك لأن أحداً لم ينظر إلى الوجوه. أعرف أن الثوار هنا، وأنهم يتدافعون إلى هذا الشارع ويختمون في مداخل المتاجر، ووراء العربات. دوت في الأجواء أصوات النادق وترددت الأصوات الحثثة وهي تصبح بالأوامر تمهيداً لمواجهة جيش من ضباط الأمن الذي كان يزحف نحونا. جرح عدد كبير من اللاجئين العزل والمرتبكين عندما علقوا بين نيران العريقين.

انطلقت إحدى المصائد أمامنا مطلقاً دفقاً من البخار الذي أحرق كل من صادفه في طريقه وحول ضحاياه إلى أجساد زهرية اللون ومن دون أي حياة. ما أهمية أي نظام بعد كل هذا؟ تداخلت الأشكال اللولبية للبخار مع الثلج، وهكذا تقصص مجال الرؤية أمامي حيث لم أستطع أن أرى أبعد من طرف سبطانة بندقيتي. ما الفرق بين أن يكون الشخص ضابط أمن، أو من المتمردين؟ ومن يعرف؟ كان كل شيء متحرك هدفاً بعد ذاته. أخذ الناس يطلقون النار بصورة عموية من دون أن أستثني نفسي. ازدادت ضربات قلبي، واندفع الأدرينالين في شراييني بصورة جنونية، وأصبح كل شخص عدوي؛ هذا هابل الذي كان شريكاً في الصيد، والشخص الوحيد الذي أستطيع الوثوق به. لم يعد أمامي أي خيار سوى التقدم إلى الأمام وقتل أي شخص يصادفه في طريقنا. كان الناس يصرخون، ويزفون، وكانت جثث الموتى منتشرة في كل مكان. كان المجمع السكني أمامنا يتوهج بكامله باللون الأرجواني الساطع عندما وصلنا إلى المنعطف التالي. تراجعنا إلى الخلف، ولجأنا إلى أحد المداخل ثم أعمصنا أعيننا من شدة الوهج. اعتقد أن شيئاً ما أصاب الدين تعرضوا لذلك الضوء. فقد هوجموا شيء ما... ما هو؟ أهو صوت؟ أم موجة؟ هل هو ليرر؟ سقطت الأسلحة من أيديهم،

والصقوا أصابعهم بوجوههم بينما كانت الدماء تتدفق من كل أعصانهم المكشوفة: أعينهم، أنوفهم، أفواههم، وآذانهم. سقط الجميع صرعى على الأرض في غضون أقل من دقيقة، وما لبث الوهج أن اختفى. صررت على أسناني وركضنا فوق الجثث وانزلت أقدامنا. كانت الرياح تندرو رقاقات الثلج بدوامات تعمي الأنهار، لكنها عجزت عن حجب أصوات موجة أخرى من موجات الأحذية الثقيلة التي تتجه نحونا.

قلت لغايل بصوت هامس: «انبطح على الأرض!». انبطحنا في مكانينا. وقع وجهي على بركة دماء راكدة نرفت من شخص ما، لكنني نظهرت بأنني ميتة وبقيت ساكنة بينما كانت بحال الأحذية تنقل فوقنا. حاول بعضهم تجنب الجثث، بينما دامت أقدام آخرين على يدي، وظهري، وركلوا رأسي في أثناء مرورهم. فتحت عيني عندما انحسرت موجة الأحذية وأومات نحو غايل.

واجهنا في المربع السكني التالي لاجئين أكثر ارتعاباً، وعدداً قليلاً من الجنود. دوى صوت فرقة شديدة، وكان بيضة قد أصابت جانباً من إناه، لكن مع مصاعفة شدة الصوت ألف مرة، ودلت بعد أن حبس أناساً سستريج قليلاً. توقفا، ثم بحثنا عن مصائد أخرى. لم نجد شيئاً. شعرت أن مقدمة خدائي بدأت بالميلان قليلاً، فصحت بعديل: «اركض!». لم يكن هناك أي وقت لشرح أي شيء، لكن الجميع أدركوا طبيعة المصيدة وبوضوح فقد انمشت ثغرة في وسط المربع السكني، وهكذا انطوى جانباً الشارع مثل انطواء غطاء، وسقط كل من كان في الشارع من البشر إلى الأسفل حيث لا يعلم أحد ما ينتظرهم هناك.

حرت كثيراً في ما إذا كان يتوجب علي اتباع خط مستقيم نحو التقاطع التالي، ومحاولة الوصول إلى صف المداخل التي تحادي الشارع كي أدخل مبنى ما. وانتهى بي الأمر باتباع خط قطري. شعرت أن قدمي



تتحركان بصعوبة أكثر فأكثر كي أجد موطن قدم ثابتاً في البلاطات الرلق، بينما استمر جانباً الشارع بالتحرك نحو الأسفل. بدأ الأمر أشبه بالركض فوق حافة تلة متجمدة يرداد انحدارها مع كل خطوة. كان كلا الهذين النديين أقصدهما، أي التقاطع والمباني، يقعان على بعد أقدام قليلة مني عندما شعرت أن جانب الشارع ينهار تحت قدمي. لم يكن أمامي أي خيار غير استعمال لحظاتي الأخيرة من التلاحم مع البلاطات كي أندفع نحو التقاطع. تمسكت يداي بحافة الشارع، لكنني أدركت بعدها أن جانبي الشارع يتأرجحان بولاً تعلقت قدماي في الهواء، ولم أعثر على مكان أصعبهما فيه. تصاعدت رائحة كريهة ومقززة من مسافة خمسين قدماً في الأسفل. وفاضت رائحة تشبه رائحة الجثث المتعفنة وسط حرارة شمس الصيف. كانت مخلوقات سوداء ترحف في الظلال وتقوم بإسكات كل من سلم من أثر الوقعة.

خرجت صرخة محنوقة من حنجرتي. لم يأت أحد ليجدني. بدأت يداي المتمسكتان بالحافة المتجمدة ترتجبان، لكنني أدركت في هذه اللحظة بالذات أنني أبعد مسافة ست أقدام فقط عن راوية المصيدة. حرّكت يدي ببطء بمحاذاة الحافة، وحاولت تجنب الأصوات المرعبة المتصاعدة من الأسفل. رفعت رجلي اليمنى إلى ما فوق الحافة عندما وصلت يداي إلى الراوية. اصطدمت قدمي بشيء ما وهكذا جررت جسمي بكل جهد نحو مستوى الشارع. زحفت لاهثة ومرتجمة، وطلقت همود مصباح بنزاعي كي أضمن ثباتي، وذلك بالرغم من أن الأرض مسطحة بالكامل.

«غاييل؟». صرخت في الهاوية من دون أن أكرث إذا كان أحد ما قد سمعني. «غاييل».

«أنا هنا!». نظرت إلى يساري حائرة. انتظمت حافة الشارع كل شيء، لكنها توقعت صد الطواق السملى للمباني. تمسكت نحو دزينة من الناس

من الوصول إلى هناك وتعلقوا بأي شيء يمكنهم الإمساك به: مقابض الأبواب ومقارعتها، وصناديق البريد. رأيت غاييل على بعد ثلاثة أبواب مني متعلقاً بشبكة حديدية للزينة أمام باب إحدى الشقق. كان بإمكانه الدخول بسهولة لو كان الباب مفتوحاً. لكن، لم يأت أحد لنجدته بعد عدة طرقات. رفعت بدقيتي وقلت له: «أحم نفسك!». التفت إلى الجهة الأخرى، وما لبثت أن أطلقت رشقة من طلقات السدقية نحو القفل فاندفع الباب إلى الداخل. تأرجح غاييل نحو المدخل ثم أسقط نفسه على كومة على الأرض. سمحت لنفسني في هذا الوقت بالشعور بالبهجة لأنني أنقذته. أطبقت عليه بعد ذلك أيدي مغطاة بقفازات بيضاء.

حقق غاييل إلى عيني ونموه شيء يريد قوله لي. لم أعرف ما أفعله. لا يمكنني أن أتركه، كما أنني عاجزة عن الوصول إليه. تحركت شفتاه مجدداً حررت رأسي كي أفهمه أنني لم أفهم شيئاً سيدركون في أي وقت هوية الشخص الذي أمسكوا به. أدخله صباط الأمن في هذا الوقت إلى الداخل. وسمعت بصرخ يي: «الركضي!».

التفت وركضت مبتعدة عن المصائد. صررت وحيدة الآن بعد أن أصبح غاييل سجيناً، كما يُحتمل أن تكون كريسيدا وبولوكس ميتين عشر مرات. ماذا بشأن بيتا؟ لم أراه قط منذ أن تركنا متجر تجريس. تمسكت بمكرة إمكانية هودته. يُحتمل أنه شعر بقرب الهجوم فراجع إلى القيو بينما كان لا يزال محتفظاً بسيطرته. أدركت أنه ما من حاجة إلى تغييره مع استخدام الكابيتول كل هذه القوى. لم تعد هناك حاجة إلى أن أكون طعماً ولن أصطر إلى استخدام حبة البيت لوك. نايت لوك لا يمتلك غاييل تلك الحبة. أعرف أنه لن تسنح له فرصة تعجير أحد سهامه بدوياء، لأن أول شيء سيقوم به ضباط الأمن هو تجريدته من أسلحته.

سقطت في أحد المداخل وامتلأت عياني بالدموع. اقتلبي. هذا ما

كان يقوله. كان من المفترض أن أطلق عليه سهماً! كانت هذه مهمتي  
كان هذا هو الوعد غير المطوق الذي قطعته جميعاً لم أبي بو عدي،  
والآن متعمد الكايتول التي قبله أو تعذيبه أو حفظه بدأت الجروح  
تهش أعمالي بقي عندي الآن أمر واحد أنه سقط الكايتول، وأن تلقى  
أسلحتها، وأن تمرج عن كل الأسرى قبل أن يصاب عايل بأذى. لكن لم  
يكفي كل ذلك ممكناً ما دام سو حياً

رأيت اثنين من صباط الأمن وهما يركضان، لكنهما بالكاد نظرا إلى  
لثاة من الكايتول تلتهجن إلى مدخل أحد المباني. كدت أختق بدموعي.  
ومسحت تلك التي سبق أن مرلت قبل أن تتجهده، ثم استجمعت نفسي  
حسناً، لا أزال مجرد لاجئة غير معروفة. هل لمحي صباط الأمن الذين  
أمسكوا بغايل في أثناء هروبي؟ خلعت عباءتي وقلتها، وهكذا برزت  
الطامة السوداء بدلاً من لونها الخارجي الأحمر. وثبت غطاء الرأس حيث  
خبتا وجهي. أمسكت بسديتي قريبة من صدري، وتمحصت ذلك المربع  
السكبي. رأيت مرة من المتطرفين وقد بدت عليهم الحيوة مشيت وراء  
اثنين من الحرس الذين لم يلاحظاني. لا يتوقع أحد بعد الآن أن أواجه  
مع رجال مسلحين. وعندما وصدا إلى نهاية التقاطع التالي، كدت  
أدوس عليهما. وصلنا إلى مستديرة المدينة. رأيت بعيداً قصر إدريس  
محاطاً بمسار فحمة.

كانت المستديرة ممتلئة بالناس الذين يتجولون في المكان وهم  
يسرحون أو يكتفون بالحبوس، يكلمون كاس الثلج يتراكم حولهم. جلست  
قربهم على الفور بدأت أشق طريقني نحو القصر، ودست فوق حائس  
متروكة وأطراف متجمدة. أدركت عندما وصلت إلى منتصف المسافة  
وجود حاجز إسمني. بلغ لارتفاع الحاجز نحو أربع أقدام، وامتد على  
شكل مستطيل كبير أمام القصر. يُحتمل أن يظن المرء أنه فارغ، لكنه مليء

باللاحتين. أَيْحتمل أن تكون هذه هي المجموعة التي وقع الاحتيال عليها  
للجوء إلى القصر؟ اقترت أكثر ولاحظت أمراً آخر كان جميع المتوجدين  
داخل هذا الحاجز من الأولاد نواجد الأولاد هناك بدءاً من الأطفال  
الرضع وحتى المراهقين. كانوا حائسين بعد أن قرصتهم درجة الحرارة  
المخفضة. وقف هؤلاء في مجموعات، أو كانوا يهتزون بخير على  
الأرض. لم يوجههم أحد للدخول إلى القصر. كانوا ساكنين في أماكنهم  
تحت حراسة صباط الأمن. أدركت على الفور أنهم ليسوا موجودين هناك  
لتحميهم الكايتول. بل أرادت الكايتول حمايتهم لكنت قادتهم إلى  
ملجأ في مكان ما. نواجد الأولاد هناك من أجل حماية سر، وهكذا شكّل  
الأولاد والأطفال درعاً بشرياً.

حدث اضطراب كبير بين الحشد. لم يلبث أن اندفع نحو اليسار  
علقت بين أجساد أكبر، ودفعت جانباً، ثم أبعدت عن الطريق. سمعت  
صرخات مثل «الثوار! الثوار!»، فأدركت أنه لا بد من أنهم قد حققوا احتراقاً  
كبيراً. دفعني رحم الحشد نحو مارية علم فتمسكت بها. استخدمت الحبل  
الذي يتدلى من أعلى المارية ودفعت نفسي إلى ما فوق حرم الأجساد.  
أجل، تمكنت من رؤية جيش المنزدين وهو يتدفق نحو المستديرة ثم بدأ  
بدفع اللاجئين إلى الخوارج مجدداً. تفحصت المنطقة بحثاً عن المصائد  
التي ستفجر بكل تأكيد. لم يحدث ذلك، لكن ليكن ما حدث.  
ظهرت حوامة تحمل شعار الكايتول فوق الأطفال المحتجزين، ثم  
انفجرت عليهم عشرات المظلات القمبية. عرف الأطفال حتى في ظل  
هذه الغوضى ما تحتويه هذه المظلات الطعام، والأدوية، والهدايا. بدأ  
الأطفال يجمع هذه المظلات، وبدأت الأصابع المتجمدة بالنصرع مع  
الخيوطة. احتفت الحوامة. مررت لحظات، ثم انفجرت نحو عشرين من هذه  
المظلات بالتتابع.

ارتفعت الصرخات والعيول من بين الحشدة وتحول لون الثلج الأبيض إلى اللون الأحمر، كما تناثرت فوقه الأشلاء الشرية الصغيرة. مات عدد كبير من الأطفال على الفور، واستلقى آخرون على الأرض وهم يعانون. تجول بعض الأطفال مترنحين بصمت، واكتموا بالتحديق إلى المظلات المصيبة الباقية في أيديهم وكأنها تحتوي على شيء ثمير في داخلها. أدركت أن ضباط الأمن لم يعرفوا أن هذا سيحصل، وذلك لأنهم بدأوا بإبعاد الحواجر كي يفتحوا طريقاً للأولاد اندفعت مجموعة أخرى من أصحاب البرات البيضاء نحو المكان. لم يكن هؤلاء من ضباط الأمن بل كانوا من المساعدين الطيبين. كانوا مساعدين طيبين تابعين للثوار إسي أعرف أصحاب هذه البرات في كل مكان. اندفع هؤلاء بين الأطفال، وبدأوا على الفور باستخدام المواد الطبية.

لمحت في البداية ضئيرة الشعر الشفراء المنسدلة على ظهرها، وما لبثت بعد ذلك أن حلت معطفي كي تعطي طعناً متحماً لاحظت دبل ابطة الذي شكته ثورتها العالقة. تمكني الشعور داته الذي أحسست به عندما نادى إيفي ترنكيت اسمها في يوم الحصاد. استعدت وعبي عندما أصبحت عند قاعدة السارية، لكنني عجزت عن تذكر اللحظات القليلة الماضية. اندفعت بين الحشد كما فعلت من قبل، وحاولت أن أصرخ باسمها فوق الصجيج، وكذت أن أصل إليها، وحتى إلى الحاحر حلت في هذه اللحظة أنها قد سمعتني، وذلك لأنها لمحتني للحظة واحدة، ورأيت شعبيها وهما نطقان باسمي.

كانت هذه هي اللحظة التي انفجرت فيها بقية المظلات.

## الفصل الخامس والعشرون

حقيقة أم ليست حقيقة؟ أحسست بأنني أحترق. تدافعت كرات النار من المظلات من فوق الحواجز، في الهواء المثلج، وما لبثت أن استقرت بين الحشدة. كنت على وشك الابتعاد عندما أصابني واحدة منها، وما لبثت أن لسعت القسم الخلفي من جسمي، وحولتني إلى شيء جديد أصبحت مخلوقة لا يمكن إطفائها كالشمس تماماً.

يعرف الإنسان المتحول بفعل التيار إحساساً واحداً: الألم المصحوب بالمعاناة. إذ تتلشى كل الماطرة وكل الأصوات، وكل المشاعر باستثناء احتراق اللحم الذي لا يتوقف. يُحتمل أن تمر فترات من فقدان الوعي لكن ما العمل إن لم أتمكن من الوصول إلى تلك الحالة التي تحمي من العذاب؟ إسي طائر سيء الذي شتعل، والذي يطير يائساً ومحاولاً الفرار من شيء لا يمكن الفرار منه. نبتت من جسمي أرياش من اللهب. أما خفي جناحي فلم يزيدا التيار إلا استعاراً. استهلكت نفسي لكنني لم أصل إلى النهاية.

بدأ جناحي بالترنح في نهاية الأمر، وما لبثت أن بدأت بالسقوط، ودفعني الجاذبية نحو بحر مريد يمثل لون عيني مبيث. بدأت بالعموم على ظهري الذي استمر بالاحتراق تحت الماء، لكن المعاناة تحولت إلى ألم. بدأت بالعموم لكنني عجزت عن تغيير اتجاهي، وصدها أتوا. الموتى.

طار أولئك الذين أحبهم مثل الطيور في السماء متراصة الأطراف فوقي. حلفت الطيور، وتمايلت، ثم نادتي كي أصرم إليها أردت، متلهمة، أن أتبعها لكن مياه البحر بلّلت جناحي حيث استحال علي رفعهما. لجأ أولئك الذين كرهتهم إلى الماء. كانوا مخلوقات مريضة ذات جلود متقشرة.

أطلقت هذه المحلوقات على لحمي المالح بأسنانها المديية، وعضتني مرة بعد أخرى، وسحبني إلى أسفل المياه.

عطس ذلك الطائر الأبيض المتلون باللون الزهري، وأنشب محاله في صدري محاولاً إيقائي عائمة: «لا، كاتيس! لا لا يمكنك أن تذهبي هكذا».

لكن، غلبت كفة أولئك الذين كرهتهم. أدركت أنها إذا تمسكت بي، فإنها ستهلك هي الأخرى. «هريم، أتركيني!» تركتني في آخر الأمر.

هجرني الجميع هنا، تحت سطح المياه العميقة. لم تبق سوى أصوات أنعاسي. بدلت جهداً كبيراً في إدخال المياه إلى رثتي وإخراجها أردت أن أتوقف وأن أمسك أنعاسي، لكن مياه البحر شقت طريقها رعباً عني إلى داخل رثتي وخارجهما. توصلت أي قوة تنفسي في هذا المكان. «دعيني أموت. دعيني ألحق بالآخرين». لم يحدث شيء.

بقيت محتجزةً لأيام، وسنين، وقرونٍ ربما. كنت بحكم الميتة من دون أن يُسمح لي بالموت. كنت حية، لكنني كالميتة. كنت وحيدة حيث تمنيت رؤية أي شخص، أو أي شيء، مهما كرهته. شعرت بالاطمئنان عندما جاءني زائر في آخر الأمر. مورفليغ. كان يتجول في شراييني مخفياً آلامي، وحمل جسمي أخف ورثاً حيث عاد وارتفع في الهواء، ثم ارتاح مجدداً فوق رغوة المياه.

الرغوة. كنت أطوف فعلاً فوق رغوة. تمكنت من الشعور بها تحت أطراف أصابعي بعد أن احتضنت أجزاء من جسمي العاري. شعرت بألم كبير، لكنني أحسست بشيء يشبه الواقع. أحسست بهجرني المتخشة مثل ورق الصقل. شممت رائحة الدواء الذي استعملته في أول ميدان دخلته. سمعت صوت والدتي. أرعبني هذان الأمران محاولت العودة إلى الأعماق كي أفهمهما. كانت العودة مستحيلة، وهكذا أجبرت على تقبل ما

أنا عليه. كنت فتاة محترقة من دون جناحين، ومن دون فيران، ومن دون شقيقة.

بذل الأطباء في ذلك المستشفى الأبيض التابع للكاييتول جهوداً جبارة، وهم الذين قاموا بتعطية لحمي العاري بطبقات جديدة من الجلد، كما حفرُوا خلايا هذه الطبقات لتبدو وكأنها خلايا تحبني أنا. عالج الأطباء كذلك أعضائي، وراحوا يلوون أطرافي ويسطونها كي تأخذ مكانها الصحيح. سمعت مرة بعد أخرى كم كنت محظوظة لأن عيني نبتا سليمتين، كما نجت معظم أحرار وجهي تجذرت رثتي مع العلاج، وهكذا سأتمكن من العودة كما كنت.

تمكّن جلدي من تحمل ضغط الأغشية بعد أن فسا قليلاً، وهكذا تمكنت من استقبال زوار أكثر. رأيت هايميتش بوجهه الشاحب الذي يبدو من أي ابتسامة، وسمياً المهمك في حيلة مستر رفاي جديد، وديبي التي تثرثر عن ناقة الآخرين. شاهدت والدي الذي غنى مقاطع شجرة الشنق الأربعة بأكملها، والدي دكرني بأن والدتي - التي اعتادت النوم على كرسي بين نوبات عمله - يجب ألا تعلم شيئاً عن هذه الأغنية.

استيفلت ذات يوم على الواقع، وعلمت أنه لن يُسمح لي بالعيش في أرض أحلامي. تعيّن عليّ أن أتناول الطعام، وأن أحرك عضلاتي، وأن أشتق طريقتي نحو المرحاض. ظهرت الرئيسة كوين لفترة قصيرة وثبتت واقعي الجديد.

قالت لي: «لا تقلقي، لقد أنقذته من أجلك».

ازدادت حيرة الأطباء بسبب عدم قدرتي على الكلام. أجروا اختبارات كثيرة، لكنهم لم يعرفوا السبب. فإلزامهم من تصرّر وتريّ الصوتيين، إلا أن هذه الأصرار لا تبرّر عجزني عن الكلام. وتوصل الطبيب أورليوس، وهو كبير الأطباء، في النهاية إلى نظرية مفادها أنني أصبحت من

الأفوكس عقلياً وليس جسدياً. قال الطبيب أورليوس كذلك إنَّ صمعتي مانح عن صدمة عاطفية. اقترحوا عليه مئة طريقة علاج محتملة، لكنه أبلغهم أن يتركوبي وشأنني. توقفت لهذا السبب عن السؤال عن أي شخص أو أي شيء، لكن الآخرين استمروا بتزويدي بسبل مستمر من المعلومات. كانت معلومات الحرب على الشكل التالي: سقطت الكابيتول يوم انفجار المطلات، والرئيسة كوين هي التي تحكم بانيم الآن، كما أرسل الجيود من أجل إخماد جيوب المقاومة الصغيرة الباقية في الكابيتول. أما المعلومات المتعلقة بالرئيسة سو فكانت هكذا: إنه رهن الاعتقال، ويظهر المحاكمة التي تستمر عن المحكم عليه بالإعدام بشكلٍ مؤكد. جاءت المعلومات المتعلقة بهريق الاعتقال الذي أقوده على الشكل التالي أرسلت كريسيدا وبولوكس إلى المقاطعات لتعطية الآثار التي خلَّتها الحرب. أما عايل الذي أصيب برصاصتين في محاولة الهرب التي قام بها فمهلك في تنظيم المقاطعة 2 من صراط الأمن، في حين يبقى بيتا في وحدة الحريق. تمكن بيتا من الوصول إلى مستديرة المدينة في النهاية. أما المعلومات المتعلقة بعائلتي فكانت هكذا: تدفن والدتي حرتها في عملها.

غرقت في لجة الأحرار لأنني لا أقوم بأي عمل. كان كل ما يقيني على قيد الحياة هو الوعد الذي قطعته لي كوين سأتمكن من قتل سو، وهكذا لن يبقى أمامي أي شيء إذا أبحرت هذا العمل.

خرجت من المستشفى في نهاية الأمر، وخصصوا لي غرفة في قصر الرئاسة شاركت والدتي إياها. لكنها كانت غائبة عني طيلة الوقت تقريباً، وكانت تأخذ معها وجباتها إلى مكان عملها حيث كانت تنام في بعض الأحيان. تعيّن على هايميتش أن يزورني بين وقت وآخر كي يتأكد من تناول وجباتي وأدويتي. لم تكن تلك بالمهمة السهلة. عدت في هذه المرة إلى عاداتي القديمة في المقاطعة 13. تجولت، من دون أن يسمح

لي أحدٌ بذلك، في أنحاء القصر. دخلت غرف النوم والمكاتب، والصالات والحمامات. بحثت عن أماكن احتباء صغيرة وغريبة، مثل خزانة مليئة بالعراء، أو إحدى الخزائن في غرفة المكتبة، أو حتى حوض استحمام مهجور في غرفة تصم أناك قديماً كانت أمكتي هذه مطعمة وهادئة ويستحيل إيجادها. تكوررت على نفسي فأصبحت أصغر حجماً، حتى إنني حاولت الاختفاء كدياً. أدت، وسط الصمت الذي يلهم السوار الذي يحيط بمعصمي مرة بعد أخرى.

اسمي كاتيس إيفردين. أبلغ السابعة عشرة من عمري. أنا من المقاطعة 12. لكن لا وجود للمقاطعة 12. أنا الطائر المقلد. أسقطت الكابيتول بكرهي الرئيس سنو قتل شيفتي. لكنني سأقتله الآن. مستتهي مباريات الجوع إلى الأبد...

كنت أعود إلى عرفتي بين فترة وأخرى، لكنني لم أكن متأكدة قط ما إذا كنت أتحرك مدفوعة بالحاجة إلى المورفيلغ، أو إذا كان هايميتش هو الذي يدفعني إلى الخارج. تدولت طعامي، وأخذت أدويتي، كما طلب مني الاستحمام لم أقلق من المياه، لكنني كنت أحشى المرأة التي تعكس جسدي العاري المتحول بسبب النيران. كان جلدي المرووع حديثاً لا يزال محتفظاً بلونه الرهري الذي يشبه لون بشرة الطفل المولود حديثاً. أما الأجزاء التي اعتبرت متضررة، لكنها قابلة للشفاء، فقد بدت حمراء وساخنة وحتى ذائبة في بعض الأماكن. لكن بقيت بعض المواضع في جسدي القديم تُشرق بالنور الأبيض الشاحب. ظهرت وكأني قطعة عريضة من لحاف جلديّ انحمت أجزاء من شعري تماماً، أما ما تبقى منه فقد نبت بأطوال متفاوتة. كاتيس إيفردين، فتاة النيران. إنني لا أكثرث كثيراً، لكن مظهر جسمي يعيد إليّ ذكرى الألم. تذكرت سبب معاناتي وألمي، كما تذكرت ما حدث قبل بداية ذلك الألم. تذكرت كذلك أنني شاهدت

شقيقتي الصغيرة حيث أصبحت هذه الذكرى وكأنها مشعل إنساني.  
أغمضت عيني، لكن ذلك لم يفدني كثيراً، فقد استعرت النيران أكثر  
وسط الظلمة.

كان الطبيب أورليوس يظهر بين وقت وآخر. أعجبت به كثيراً لأنه  
لا يقول أموراً غبية مثل كونني في أمان تام، أو أنه يعرف أنني سأكون  
سعيدة في يوم من الأيام بالرغم من أنني لا أدرك ذلك الآن، أو أن الأمور  
ستكون أفضل في بسيم هذه الأيام. كان يسألني إذا كنت أربح في الكلام،  
ويستغرق بالنوم على مقعده عندما لا أجب. أعتقد، في واقع الأمر، أن  
دافعه لزيارتي كان حاجته إلى النوم، وهكذا استفاد كلانا من هذا الترتيب

بدأ الوقت المناسب يقترب، وذلك بالرغم من هجري عن تحديد هذا  
الوقت بالساعات والدقائق. خضع الرئيس سنو للمحاكمة، كما أصدرت  
هيئة المحلفين حكمها عليه بأنه مذنب، وحُكم عليه بالإعدام. أخبرني  
هايميتش بهذا، وكذلك سمعت حديثاً عن الأمر عندما مررت أمام الحراس  
في الممرات وصل رأي الطائر المقنّد إلى عرني، وكذلك قوسي الذي  
كان بأسوأ حالة نتيجة الاستخدام، لكن لم أعر على حامله سهام، إما  
بسبب تلفها، أو نتيجة السبب الأكثر احتمالاً وهو هدم السماح لي بحمل  
الأسلحة. رحلت أنساءل بخصوص ما إذا كان يجب عليّ أن أستعد لهذه  
المناسبة بطريقة ما، لكن لم يحضر أي شيء في ذهني.

ذات مساء، أمصيت فترة طويلة وأما جالسة على مقعد وثير إلى جانب  
المائدة ووراء ستارة. انتهت إلى أنني موجودة في قسم غريب من القصر.  
وشعرت على الفور بأنني لا أعرف المكان الذي أتواجد فيه. كان المكان  
مختفياً عن المنطقة التي أسكن فيها، ولاحظت أن أحداً لا يتواجد حولي.  
أحييتُ هذا الوضع بالرغم من ذلك. كان المكان هادئاً جداً لأن المسجادات  
السبكية وأقمشة الأثاث تمتص الأصوات، أما الأضواء فكانت خافتة

حيث إن الألوان بالكاد ظهرت. شممت رائحة الورود. احتياث وراء بعض  
الستائر وكنت مرتجعة بشدة حيث عجرت عن الفرار في أثناء انتظاري  
ظهور المخلوقات المتحولة. أدركت أخيراً أن تلك المخلوقات لن تأتي  
إدأ، أي روائح هي تلك التي شممتها؟ هل كانت وروداً حقيقية؟ أيعقل أن  
أكون قرب الحديقة المزروعة بالأشياء الشريرة؟

كانت الرائحة تزداد حدة كلما تقدمت في القاعة. يُحتمل أن هذه  
الرائحة لم تكن قوية مثل رائحة المخلوقات المتحولة الحقيقية، لكنها أشد  
نقاء، وذلك لأنها لا تنافس رائحة مياه الصرف الصحي أو المتعجرات.  
وصلت إلى إحدى الزوايا لأحدّق إلى اثنين من الحراس المدهشين. لا  
يتنمي الحارسان إلى ضباط الأمن بطبيعة الحال، لأنه لم يعد هناك وجود  
لضباط الأمن. كما أنهما لم يكونا من جنود المقاطعة 13 الذين يرتدون  
برّات رمادية. كنا رجلاً وامرأة، ويرتديان ثياباً مرقطة من تلك التي يرتديها  
الثوار الحقيقيون. كنا نحيفين بالرغم من ضماداتهما، وكنا يحرسان  
مدخل حديقة الورود. تحركت كي أدخل المكان لكن بندقيتهما شكلتا  
أمامي الحرف X.

قال الرجل: «لا يمكنك الدخول يا آسة».

قالت المرأة مصححةً كلامه: «أيتها الجندية، لا يمكنك الدخول. إنها  
أوامر الرتبة أينما الجندية إيمردين»

وقفت هناك بصبر، وانتظرت مهما أن يحمصا بندقيتهما، وأن يتفهما  
وضعي من دون أن أخبرهما. أردت أن أقول لهما إنّه وراء تلك الأبواب  
يقع الشيء الذي أحتاج إليه. أريد وردة، وردة واحدة فقط. أريد أن أصع  
هذه الوردة في ياقة سرو قبل أن أطلق عليه النار. بدا أن وجودي قد أقلق  
الحارسين، فتشاورا في ما يسهما عن إمكانية استدعاء هايميتش، لكنني  
سمعت في هذه اللحظة صوت امرأة تكلم من حلمي وتقول: «دعها



تدخل».

لم يكن الصوت غريباً عني، لكنني لم أتمكن من تحديد صاحبه على الفور. لم يكن الصوت أنياً مع شخصي من السيم، أو من المقاطعة 13، وبالتأكيد ليس من الكايتوب. استدرت لأكتشف أنني أنظر إلى بيلور وجهاً لوجه، وهي لقائدة من المقاطعة 8 بدت جريحة أكثر مما كانت عليه هي المعتنقى لكن، من ما لا يحسن بذلك؟!

قادت بيلور: «هيا على صلاحيتي أقول لكما إنه يحق لها أن تعمل أي شيء وراء ذلك الباب» كان الحارسان من رجالها وليسا من رجال كوين أخفصا سلاحيهما من دون اعتراض وأسمحا لي بالمرور.

فتحت الأبواب الزجاجية عندما وصلت إلى نهاية الممر، ثم دخلت. اردادت حدة الرنحة في بداية الامر لكنها ما لبثت أن بدأت بالانحناء وأحدث تحمب، وكان أمي لم يعد قادراً على استيعاب المريد منها شعرت بالهواء الرطب والمعتدل الذي هب على جلدي الدامي. كانت الورود المدهشة ولرائحة مرهرة صفراء تلو الأحمر، بنونها الزهري المنير، والبرتقالي الذي يشبه غروب الشمس، وحتى الأزرق لغاتج تحولت بين الممرات التي تحشد بالورود المشددة بعناية. نظرت لكن من دون أن ألتفت شيئاً، وذلك لأسى دفعت قهراً بأعصابي كل أن أتعلم مدى خطورة ذلك الجمال. كنت أعرف أين أجدها فوق شجيرة صغيرة كأن برعماً رائخاً أبيض اللون على وشك الانفتح. سحبت كم قميصي الأبيض فوق يدي حيث لا اضطر فعلاً إلى لمسها بجلدي يدي، وتناولت حفصة تشذيب لكن ما إن وضعته

على ساق الورد حتى سمعته يكلم  
«إنها وردة رائعة»

ارتعشت يدي فأنغلق المقص قاطعاً ساق الورد.

«الألوان في غاية الجمال بطبيعة الحال. لكن، لا لون يضارع اللون

الأبيض في الجمال».

لم أتمكن من رؤيته بعد، لكن بدا لي أن صوته يرتفع من أجمة مجاورة لورود حمراء اللون. أمصكت بعذبة ساق الوردة المتبرعمة بكمي، وتحركت سطر حجر الزاوية وعثرت عليه جالساً على مقعد، ومستنداً إلى جدار. كان متأنقاً وحسن المظهر كعادته، لكنه كان مثقلاً بالأغلال، ونسود وأحمره التبع بدا جلده شاحاً وأحضر اللون أمسك مديلاً أبيض اللون لكنه كان ملوثاً بنقع دماء سالت حديثاً. كانت عيناه الماردتان، اللتان تشبهان عيني الأمي، تلحزان. «كنت آمل أن تحدي طريقك إلى مقرّي»

هل قال مقرّي هل اقتحمت منزله بالطريقة ذاتها التي اقتحم فيها منزلي في السنة الماضية، أي عندما راح يتموّه بهديداته بأنعاشه الممونة بالدماء وروائح لورود. كان هذا البيت الزجاجي إحدى غرفه، ولعلها المفضلة عندو أعتقد أنه في الأوقات العديدة كان يعرض على الاعتناء بهذه الساعات معه، لكن هذا البيت تحول إلى حرم من سجنه. هذا هو السبب الذي دفع بالحارسين إلى إيقامي، وهو السبب عينه الذي دفع بيلور إلى السماح لي بالدخول.

سبق لي أن اقترحت أنه وضع بأمان في قبو سجنه وبم تنفخ ان أجده جالساً في مكان متروك. تركته كوين هنا أعتقد أنها أوادت أن تقوم بسابقه، أي أنها إذا فقدت مركزها في المستقل سيكون من المفهوم أن الراماء، وحتى أكثرهم مقتن، يحصلون على معاملة خاصة. أبعثهم إلى متى ثلاثين سطنتي.

«توجد أمور كثيرة يجب علينا مناقشتها، لكن حذسي يقول لي إن ريارتك ستكون قصيرة الأمد، دعيب بدأ بالأشياء المهمة أولاً، وبدأ بالسعال. كان منديله أكثر حمرة عندما أراحه عن فمه، «أردت أن أقول لك إنني أسف بشأن شقيقتك».

شعرت بوحزة من الألم تحترقي حتى وأنا في حالتي المحددة.  
دكرني ذلك بأن قصوته لا تعرف حداً، وأنه سيمضي إلى قبره وهو يحاول  
تخطي

«لم تكن هناك ضرورة لكل هذا. أدرك الجميع أن اللعبة قد انتهت  
بعد ذلك الحد. كنت، في واقع الأمر، على وشك إصدار بيان رسمي  
بالاستسلام عندما أطلقوا تلك المظلات». تسمرت عيناه وهما تنظران إليّ  
من دون أن ترمشا، وذلك كي لا تخفي عليهما ثانية واحدة من رد فعلي.  
لم يكن هناك معنى لما قاله متى أطلقوا المظلات؟ «حسناً، اعتقد أنك لم  
تتصرعي أنني أن من أعطى الأمر، أليس كذلك؟ أنني الحقيقة الواضحة  
بأنني لو امتلكت حوامة صالحة وتحت تصرفي لكنت استخدمتها للفرار  
لكي، ماذا كنت سأستفيد منها، وبغض النظر عن هذا الواقع؟ كلا ما يعرف  
أنني لست وراء قتل الأطفال، لكنني لست من النوع الذي يحب الهدر  
إنني أسلب حياة الآخرين لأسباب محددة. لم أمتلك أي سبب يدفعني  
إلى تدمير منطقة مليئة بأطفال الكايتول، لم يكن عندي أي سبب على  
الإطلاق».

تساءلت إذا كانت نوبة سعاله التالية مصطمة كي يعطيني الوقت كي  
أستوعب كلماته. إنه يكذب. يكذب بالطبع. أحسست بوجود شيء يجهد  
لتحرير ذاته من الكذبة.

«أعترف بالرغم من كل ذلك بأنها كانت حركة بارعة من جهة كوين.  
كانت فكرة قيامي أنا بقصف أطفالنا النائمين هي التي سحبت مي كل ولاء  
مهما كان ضئيلاً أحس به شعبي تجاهي. لم تكن هناك مقاومة حقيقية بعد  
ذلك. أتعلمين بأن الحادثة قد بُثت مباشرة؟ يمكنك أن تري يد بلوتارك  
في هذه الحادثة، وكذلك في حادثة المظلات. حسناً، إنه نوع التفكير ذاته  
الذي يجول في ذهن صانع ألعاب، أليس كذلك؟». لمس زاويتي فمه.

«إنني متأكد من أنه لم يسهدف شقيقك بالقصف، لكن هذه الأمور تحدث  
أحياناً».

لم أعد مع سنو الآن، إذ عدت بالرمس إلى الوراء، وصرت في قسم  
الأسلحة الخاصة في المقاطعة 13 برفقة غايل وبيتي. كما نظر إلى الخرائط  
التي تستند إلى مصائد غايل، وهي التي تستند إلى العواطف الإنسانية تقتل  
القنلة الأولى بعض الصحايا. أما القنلة الثانية فتقتل المنقذين تذكرت  
كلمات غايل.

«بيتي وأنا كنا نتبع كتاب القواعد ذاته الذي أتبعه الرئيس سنو عندما  
خطف بيتا».

قال سنو: «إنها غلطتي أنا لأنني كنت بطيئاً جداً في استيعاب خطة  
كوين. سمحت للكايتول والمقاطعات بأن تدمر الواحدة تلو الأخرى، ثم  
تسلمت السلطة من دون أن تتأذى المقاطعة 13 شيء تقريباً. لا أريدك أن  
تخطئي في شيء لأنها كانت تخطط كي نحل مكاني منذ البداية. لكن ذلك  
لم يفاجئني قط. كنت المقاطعة 13، بعد كل شيء، هي التي بدأت بالتمرد  
الذي أدى إلى الأيام المظلمة، ثم تحلّت بعد ذلك عن بقية المقاطعات  
عندما انقلبت الأمور ضيقاً. لكنني لم أراقب كوين، بل كنت أراقبك  
أنت، الطائر المفقود. وكنت تراقبني بدورك. أحشى أنا كلياً كما تنصرف  
بحمق».

رفضت أن أعتبر كلامه صادقاً. توحد بعض الأشياء التي أصجر عن  
تحملها. تلفظت بأولى كلماتي منذ مقتل شقيقي: «لا أصدقك».  
هز سنو رأسه بحية أمل ساحرة وقال: «أوه! يا عزيزتي الأنسة  
إيمردين! أعتقد أننا اتفقنا على ألا يكذب أحداً على الآخر».

## الفصل السادس والعشرون

وجدت بايلور واقعة في القاعة حيث تركتها بالصبط. سألتني: «هل وجدت ما تبحثين عنه؟».

رفعت ذلك البرعم الأبيض رداً عليها، ثم مررت بسرعة من أمامها. يُحتمل بأسى عدت إلى عرقي لأن الأمر التالي الذي انتهت إليه هو أسى كنت أملاً كويلاً زجاجياً بالماء من صنوبر الحمام قل أن أصعب فيه الورد. ركعت على ركبتَي فوق البلاط البارد وحدثت إلى تلك الورد، وذلك لأنه يصعب التركيز على اللون الأبيض في ضوء العلوريسنت الباهر. دسست إحدى أصابعي تحت سوارِي، ورحت أضغط بها وكأنها ضمادة لاصقة، وهو الأمر الذي ألم معصمي أمل أن يساعدني الألم على التمسك بالواقع، بالطريقة داتها التي ساعد فيها بيتا يتعبني علي التمسك بالحياة، كما يجب هلي أن أعلم حقيقة ما جرى.

هناك احتمالان، وذلك بالرغم من أن التفاصيل المتعلقة بهما قد تختلف. أولاً، أعتقد أن الكايتول هي التي أرسلت تلك الحوامة التي أسقطت المظلات؛ مضحيةً بذلك بحياة الأطفال، وذلك لمعرفة أن الثوار الذين وصلوا لنوهم سيهتقون لنجدتهم. أعتقد أنه يوجد دليل يدعم هذه الفرضية. فقد حملت تلك الحوامة شعار الكايتول، كما أن الكايتول امتنعت عن محاولة إسقاط تلك الحوامة، بالإضافة إلى سجل الكايتول الطويل في استخدام الأطفال كبادق في معركتها ضد المقاطعات. توجد كذلك رواية سنو التي دارت حول حوامة تابعة للكايتول، لكنها كانت بقيادة الثوار، وهي التي قامت بقصف الأطفال من أجل وضع نهاية سريعة للحرب لكن، إذا كانت الحال كذلك، فلماذا لم تطلق الكايتول النار

على الحوامة المدونة؟ هل عطل عامل المفاجأة قدرتها على المبادرة؟ ألم يبقَ لديهم أي دفاعات؟ كان للأطفال والأولاد قيمة في المقاطعة 13، أو هكذا بدا الأمر. حسناً، عداي أنا ربما. فما إن تخطيت قدرتي على إعادة الآخرين حتى أصبحت من دون قيمة، هذا بالرغم من مرور وقت طويل على اعتباري فتاة مرافقة في هذه الحرب. لماذا يفعلون ذلك وهم يعرفون أن أطباءهم سيهرعون على الفور إلى الجرحى لإنقاذهم وهكذا سيقتلون هي الاعجاز الثاني؟ أعرف أنهم لا يفعلون ذلك، ولا يستطيعون أن يفعلوا ذلك. أعرف أن سنو يكذب، وهو يتلاعب بي كمادته. إنه يأمل أن أقف ضد الثوار على أمل أن أقوم بالقضاء عليهم أجل، إنه يفعل ذلك بطريقة الحال إذاً، ما الذي يقلقني؟ أحد الأسباب هو القنابل مزدوجة الاعجاز. لا يقلقني ألا تمسك الكايتول من حيازة السلاح ذاته، بل أن يكون الثوار هم الذين يمتلكونه. كانت هذه القنابل من بنات أفكار غايل وبيتي. لا أنسى كذلك حقيقة أن سو لم يقدم على أي محاولة للفرار، هده في وقت أعرف فيه أنه يخاف كثيراً على حياته. يبدو أنه من الصعب جداً تصديق أنه لا يمتلك ملاداً يلجأ إليه في مكاب ما، أو مستودعاً مليئاً بالمواد الغذائية حيث يستطيع عيش ما تبقى من حياته البائسة. لا أنسى أخيراً تقييمه لكوين. إنني متأكدة من أنها فعلت ما قاله بالصبط. فقد تركت الكايتول والمقاطعات تهاجم بعضها بعضاً مع كل ما نجم عن ذلك من دمار، وما لبثت أن وثبت إلى السلطة لكن ذلك لا يعني أنها هي التي أسقطت المظلات حتى ولو حطمت لذلك. كان النصر في متناول يدها. كان كل شيء في متناول يدها.

لكن، عداي أنا

أذكر رذيوعر عندما اعترفت أمامه بأسى لم أفكر كثيراً في من سيحل محل سو. «إذا لم تدعي كوين بصورة فورية، فإن معنى ذلك أنك تشككين تهديداً لها أنت واجهة هذه الثورة وتمتلكين نفوذاً يفوق نفوذ أي شخصي

آخر. أما تحملك إناها فهو أفضل ما قمت به.

بدأت فجأة بالتصكير في بريم وهي التي لم تبلغ بعد الرابعة عشرة من عمرها، ولم تبلغ بعد السن التي تؤهلها للحصول على رتبة جندي، لكنها عملت، لسبب ما، في الصفوف الأمامية. كيف حدث هذا الشيء؟ أعرف على وجه التأكيد أن شقيقتي هي التي طلست ذلك وأعرف كذلك بأنها أكثر اقتداراً من أي شخص أكبر منها سناً. أعرف أن الأمر يتطلب موافقة شخص دي منصب أعلى منها بكثير للمصادقة على دفع فتاة في الثالثة عشرة من عمرها إلى أتون المعركة. هل كوين هي التي فعلت ذلك على أمل أن تخرجني حسارة بريم عن أطواري؟ أو على الأقل لتدفعني إلى أن أكون إلى جانبها؟ لم يكن من الضروري أن أشاهد هذا الحدث شخصياً، إذ كانت أعداد كبيرة من كاميرات التصوير تعطي منطقة مستشفى المدينة. ولقد التقطت هذه الكاميرات الحدث إلى الأبد.

كلا. أشعر بأني أقف على حافة الجنون، وأني اندفعت إلى حالة من حالات الذعر. سيعرف أشخاص كثيرون بالمهمة، وسيبشتر الخبر. هل سيبشتر حقاً؟ من سيعرف ذلك بالإضافة إلى كوين، وبلوتارك، وهريق صغير محلص، أو ذلك الذي يسهل التخلص منه؟

إنني بحاجة ماسة إلى فهم ما يجري، لكن المشكلة هي أن كل الذين أثق بهم قد ماتوا: سينا، وبوغز، وبليك، وبريم. أعرف أن بيتا لا يزال موجوداً، لكنه لا يستطيع أن يفعل أي شيء يتعدى التخمين، لكن، من يدري ما يدور في حلده على أي حال؟ لم يبق سوى عابيل، لكنه بعيد جداً عني. لكن، أيمكنني الوثوق به حتى لو تواجد بالقرب مني؟ ماذا يمكنني أن أقول؟ وكيف يمكنني التعبير عما أفكر فيه بالكلمات، ومن دون الإيحاء بأن قبلته هي التي قتلت بريم؟ إن استحالة تلك الفكرة هي التي تدل، وأكثر من أي شيء آخر، على أن سو يكذب لا محالة.

أخيراً، أعرف أن هناك شخصاً واحداً يمكن أن يكون إلى جانبي، ويُحتمل أن يكون عالماً بما حدث. إن فتح هذا الموضوع مخاطرة بحد ذاته. لكن بينما أعتقد أن هايमितش قد يغامر بحياتي في الميدان إلا أنني لم أفكر قط في أنه قد يتعاون مع كوين. إننا نعصل تسوية ما بيننا من اختلافات كلاً على حدة مهما كان بيننا من مشاكل.

أسرعت من فوق بلاطات الأرضية، وخرجت من الباب، ثم عبرت القاعة إلى غرفته. لم يجب أحد عندما طرقت الباب، فما كان مني إلا أن دفعته ودخلت. أدهشتني سرعة إفساده جو العرفة. كانت أطباق الطعام نصف ممتلئة، وزجاجات الشراب المنكسرة مبعثرة على الأرض، وقطع الأثاث منكسرة ومناثرة نبيحة الهيج الذي سببه الشراب جثم هناك قدماً الوعي بين أعطية السرير وفي حالة يُرثى لها، ومن دون نظافة.

قلت وأنا أمز ساقه: «هايमितش». لم يكن ذلك كافياً بطبيعة الحال. حاولت إيقاظه عدة مرات قبل أن أسكب محتويات إناء من الماء على وجهه. صحا متائباً، ولوح بسكّيه عشوائياً في الهواء اتضح لي أن نهاية حكم سنو لا تعني نهاية الرعب الذي ترافق معه.

قال لي: «أوه! أهذه أنت؟». استتجت من صوته أنه لا يزال ثملاً.

بدأت بالقول: «هايमितش».

«اسمعوا، استعاد الطائر المفلد صوته». انزعج بالضحك وتابع: «حسنًا، سيسعد بلوتارك لدى سماعه هذا الخبر». أخذ جرعة من زجاجة شرابه. «لماذا أنا مبتل هكذا؟». وضعت إناء الماء حلقي فوق كومة من الملابس المتسخة.

قلت: «إنني بحاجة إلى مساعدتك».

تجشأ هايमितش فامتلا المكان بأبخرة الشراب الأبيض. «ما الأمر يا حلوتي؟ هل هناك مشاكل جديدة تتعلق بالشباب؟». شعرت بالإهانة من

دون معرفة السبب، وهو أمر نادراً ما يحدث بيبي ويبس هايميتش. أعتقد أن الأمر قد انعكس على ملامح وجهي، وذلك لأنه حاول إصلاح الأمر بالرغم من حالته «حسناً، الأمر ليس مصحكاً» وصلت إلى الباب، لكنه ناداني. «الأمر ليس مصحكاً عودي!». استنجت من قوة اصطدام جسمه بالأرض أنه حاول اللحاق بي، لكنه لم يُفلح في ذلك.

عبرت القصر بطريقة متعرجة، واحتضت في خزانة مليئة بشباب حريرية. انتزعتها من معلقاتها إلى أن تجمعت كومة منها فاخبت بيها. وجدت داخل جيب حبة مورملع مسية فابتلعها من دون جرعة ماء. تخلصت من حالة الهستيريا المتزايدة التي سيطرت عليّ. أحسست مع ذلك بأن إصلاح الأمور لا يكفي. سمعت هايميتش وهو يناديني من بعيد، لكنني أيقنت بأنه لن يعثر عليّ وهو في حالته هذه، وعلى الأخص في مكاني الحديد هذا أحسست وكأني بركة مسجونة داخل شرفتها منتظرة تحولها. كنت دائماً أعتبر وصفي هذا وصفاً يروحي بالطمأنينة. كان الوضع هكذا في البداية، لكن ما إن تقدّم الليل حتى بدأت أحس بأني محتكرة وأكاد أختنق نتيجة هذه الأقمشة السامة التي تقبّدني، وأني غير قادرة على الخروج إلا بعد أن أتحوّل إلى قطعة جمالية تمللت في مكاني في محاولة مني للتخلص من جسدي المحطّم كي أكتشف سر إسات جناحين لا عيب فيهما. بقيت مخلوقة قبيحة بالرغم من جهودي الكثيرة، وهكذا بقيت في حالتي الراهنة التي كوّنتها انعجارات القسايل وبيرانها.

أعادني المواجهة مع منو إلى عالم كوايسي. بدا الأمر وكأنني أسمع بسم التراكر جاكز مجدداً. اجتاحتني موجة من الصور المرعبة، وتحللتها مهلة قصيرة ظننتها حالة صحو، لكنني اكتشفت أن موجة أخرى من هذه الصور قد أعادتني إلى ذلك العالم المرعب. عثر عليّ الحراس أحياناً. كنت أصرح وأنا حالسة على أرضية الحرانة وملفوفة بالحريز قاومتهم في البداية

إلى أن أقعوي بأنهم يحاولون مساعدتي بدأوا سرع كل تلك انشباب الحاقه عبي، ثم رافقوني عائدين بي إلى عرقي مرربا في طريق أمام نافذة، مرأت أجنة ذلك العجر المثلح والرمادي مبسطة فوق الكايتول

شاهدت هايميتش بعد أن صحا من حالة الثمول. كان ينتظرني حاملاً معه بصع حبات وصبيبة تحتوي على أطباق طعام لم تكن لدى أيّ من الشهية لتناولها. بذل محاولة متواضعة كي يحملني على الكلام مجدداً، لكنه اكتشف أنه لن ينجح في ذلك أبداً، وعندها أرسلني إلى أحد الحمامات التي جهرها شخص ما. كان حوص الاستحمام عميقاً، وفيه ثلاث درجات تسمح بالوصول إلى القعر. نزلت ببطء إلى المياه الدافئة وجلست مغمورة بالرغوة حتى عقي، وتنبت أن تفعل حبوب الأدوية فعلها في وقت سريع. تركزت عياني على الوردة التي تفتح نويجاتها خلال الليل، وملأت الهواء المليء بالبخار برائحها القوية. نهضت وتناولت مشقة ووضعتها فوق أمني كي أحف من الرائحة، فسمعت في تلك اللحظة طرقة متردة على باب الحمام الذي ما لبث أن افتح كشفاً عن ثلاثة وجوه مألوفة لدي. حاول أصحاب الوجوه الابتسام، لكن حتى حيناً لم يتمكن من إطفاء صدمتها عندما رأت جسمي المتحوّل والذي أصابته أضرار كبيرة. «مفاجأة!». صاحت أوكتافيا بصوت مكبوت وما لبثت أن قاصت عيناها بالدموع. ذهلت لدى رؤيتي إيّاهم بعد هذه المدة، لكنني أدركت أن هذا اليوم يصادف اليوم المحضص للإعدام. أتى هذا العريق من أجل تحصيلي للظهور أمام كاميرات التصوير. أراد العريق إعادتي إلى الحالة الجمالية رقم صفر. لم يعد بكاء أوكتافيا أمراً يثير العجب، وذلك لأن مهمتها بدت مستحيلة.

كان لمسهم تلك القطع المركبة من جلدي أمراً صعباً نظراً إلى خوفهم من إيلائي، وهكذا اعتسلت، ثم جفعت شرطي. قلت لهم إني أكاد



لا أشعر بالألم، لكن فلاميوس جفل عندما وضع ثوب الاستحمام حولي. انتظرتني معاجاة أخرى عند دخول عرفة اليوم. كانت جالسة على الكرسي وقامتها متتصة وكانت تلمع كلها؛ بدءاً من شعرها الذهبي المستعار وحتى حدائنها الجلدي ذي المكعب العالي. أمسكت لوح كتابة يدها أدهشي أنها لم تتغير قط على تلك النظرة في عينيها.

قلت: «إيبي»

قالت بعد أن وقعت وقتلتني على حدي: «مرحبا يا كاتيس» هذا الأمر وكان شيئاً لم يحدث بينما منذ نفث الأخير، أي في الليلة التي سقت المباريات الربعية. حسناً، يبدو وكأن يوماً طويلاً، وطويلاً جداً، ينتظربا. لم لا تدنن بالاستعداد الآن، وسأمر هيك لاحقاً كي أعطيك بالترتيبات. أجبتهم من دون أن أنظر إليها مباشرة: «حسناً».

خلقت دنيا بصوت محووق: يقولون إن بلوتارك وهاميتش جهدا كثيراً لإبقائها حية. بقيت سحبة بعد هروث. أعتقد أن ذلك أمر مساعد جداً.

أعتقد أن الأمر يتصمر بعض المبالغة. أيعمل أن تكون إيبي تربيكت من المتمردين؟ لكنني لا أريد أن تقوم كوين بصلها، لذا، نوبت يديهما بهذه الطريقة إذا طلب مني ذلك. أعتقد أنه من حسن حظكم أن بلوتارك قد حظكم أنتم الثلاثة.

قالت فيجا: «إب هريق التحضير الوحيد الذي بقي حياً، فهو أن كل المربين الذي حملوا في المباريات الربعية قد ماتوا. لم تعدد لي من قتلهم بالصط. بدأت بالقبول إذا كان الأمر مهماً. أمسكت بحذر إحدى يدي التي انتشرت فيها النور وتمخصصها جيداً ثم قالت: «والآن، ما عسانا نفعل بأطمارك بحسب رأيك؟ هل نضع عليها الطلاء الأحمر، أو الأسود «الماحم»؟»

اجترح فلاميوس أعجوبة جمالية في شعري، فتعكس من تسوية مقدمة شعري، يسما استخدم الخصلات الأكثر طولاً من أجل إحياء القمع الصدعاء المتواجدة خلف رأسي. أما وجهي، فلم يمثل أي مشكلة غير عادية، وذلك لأنه نجا من السخة الذهبية. عندما ارتدبت ربي الطائر المقلد الذي صممه لي حسناً لم يثن من الندوب العاهرة غير تلك الموحدة في عيني. وساعدت يدي ثنت أوكتافيا دنوس الطائر المقلد فوق منطقة قلبي، ثم تراجعت كي تنظر إلى المرأة. صعب علي تصديق كم بدت بمظهري الطبيعي من الخارج سباقيت محصنة في أعماقي.

سمعت نبرة حذيفة على التفت، وما لبثت عايل أن أصبح داخل الغرفة وقال لي: «أريد دقيقة من وقتك». شاهدت هريق التحضير عبر المرأة احتار. أراد المريق، ولم يعرفوا المكان الذي يستطيعون أن يتوجهوا إليه، لذلك كادوا يصطدمون ببعضهم عدة مرات قبل لجوئهم إلى الحمام. ظهر عايل من ورائي وأخذنا نتفحص صورتي الممكستين على المرأة بحث في تلك اللحظة عن شيء أمسك به، وعن شيء يدل على فتاة وصبي التقى في العادات صدقة مثل حمى سنوات، وأصبح من الصعب عليهما الافتراق. تساءلت عما كان يمكن أن يحدث لهما لو لم نحطف مارييت الحوق تلك الفتاة، وعما كان يمكن أن يحدث لو أن تلك الفتاة وقعت في عرام تلك الصبي، وحتى لو تزوجته. تساءلت عما كان يمكن أن يحدث لو أنهما في وقتها ما في المضيق - أي عندما تكبر الحقيقة والأشقاء - هما إلى الغابات وتركنا وراءهما المقاطعة 12 برمتها إلى الأبد. هل كانا يشعرا بالسعادة هناك في البرية؟ أم كان الحزن المظلم والعامض سيحييم عليهما ويكبر حتى من دون تدخل الكريچول؟

أمسك عايل حاملة سهم وقال: «أحضرت لك هذه» لاحظت عندما أحدثها أنها تصم سهماً عادياً واحداً. «تفترض أن يكون هذا رمياً، أي أن



تظنني أنت أحر رمية في هذه الحرب»

قلت: «ماذا لو أخطأت الهدف؟ هل ستعيده كوين إلي؟ أم أنها ستكتفي بإطلاقه على رأسه بنفسها؟»

«لن تحطئي هدفك». عدل عايل وصح حاملة السهام على كتفي.

وقفنا هناك، وجهاً لوجه، من دون أن يحدق أحدهما إلى عيني الآخر، ثم قلت له «لم تأب لرؤيتي في المستشفى». لم يجبني، لذلك قلت أخيراً «هل كانت تلك قبيلتك؟»

قال لي: «لا أعرف. وكذلك بيتي لا يعرف. هل هذا يهم؟ ستفكرين في الأمر على الدوام».

انتظر سماع إنكاري. أردت الإنكار، لكن ما قاله صحيح. هاودني الشعور دونه وأحسست بحرارته، لكنني اعتقد بأسّي لا أستطيع فصل هذه اللحظة عن عايل. كان صمتي هو الرد.

قال لي «كان ذلك شيئاً مستمراً بالنسبة إليّ أعني الاعتناء بأسرتك. صوّبي جيداً، اتعق؟» لمس حذّي ثم عاد المكان. أردت مصاداته كي أقول له إسي كنت محطّنة، وإسي سأفكر في طريقة لإصلاح الأمر. أردت أن أتذكر الظروف التي صبح القبيلة في ظلها، وأن آخذ في الحسبان جرائمي التي ارتكبتها، وهي التي لا تعتمر بدورها. أردت أن أكتشف الحقيقة عن هوية الجهة التي أسقطت المظلات. أردت إثبات أن الثوار لم يفعلوا ذلك. أردت أن أسامحه. يتعين عليّ تحمّل الألم لأنني هاجرة عن ذلك.

جاءت إيمي كي تحبرني عن اجتماع ما. تناولت قوسي، وتذكرت السوردة التي تلعب في كوبها في اللحظة الأخيرة. فتحت باب الحمام فوجدت فريق التحصير جالساً صفّاً واحداً على حافة حوض الاستحمام وقد انحوا إلى الأمام وهم يشعرون بالخيبة. تذكرت أنني لست الوحيدة التي سُلّحت عن عالمها. قلت لهم: «تعالوا، هناك جمهور ينتظرنا».

توقعت أن يكون هدف الاجتماع المتظر إنتاج شريط، حيث سيتم توجيهي إلى مكان وقوفي للرماية على سنو. وجدت نفسي، بدلاً من ذلك، في غرفة يتخلّق فيها ستة أشخاص حول طاولة. رأيت بيتا، وجوانا، وبيتي، وهاميتش، وأني، وإينوباريا. كانوا يرتدون الأرياء الرسمية للمتمردين بألوانها الرمادية؛ تلك التي جاءوا بها من المقاطعة 13. لم يبدو أن أيّ منهم بحالة جيدة. قلت «ما هذا؟»

أجاب هاميتش: «لست متأكدين. يبدو أنه اجتماع للمتصرّين البقيين على قيد الحياة».

سألت: «هل نحن كل من بقي منا؟».

قال بيتي: «إنه ثمن الشهرة. كنا مستهدفين من الطرفين. قتلت الكابيتول أولئك الذين افترضت أنهم من الثوار. أما الثوار فقد قتلوا أولئك الذين اعتبروا أنهم متحالون مع الكابيتول».

هبت جوانا في وجه إينوباريا وقالت: «إدأ، ما الذي تفعله هذه هنا؟».

قالت كوين وهي تدخل الغرفة حلقي: «إنها محمية بموجب ما أسمىه اتفاق الطائر المقنّد، وهو الاتفاق الذي وافقت بموجبه كاتيس وإفردين على دعم الثوار مقابل تقديم الحصانة للأسرى من المتصرّين. هدت كاتيس جانبها من الاتفاق، وهذا ما نخوي فعله بدورنا».

اتسمت إينوباريا في وجه جوانا التي قالت: «لا تكوني متعجرفة هكذا. ستقتلك على أيّ حال».

قالت كوين وهي تُعلق الباب: «اجلسي يا كاتيس من فضلك»، فجلستُ على مقعد بين آني وبيتي، ووضعت ورديّ سنو على الطاولة بعناية فائقة. دخلت كوين في صلب الموضوع مباشرة كما دنتها: «طلبت منكم الحضور إلى هنا من أجل تسوية دين. ستقوم اليوم بإعدام سنو، إلا أن

مئات المتواطئين معه خضعوا للمحاكمة خلال الأسابيع الماضية، وهم الآن ينتظرون إعدامهم. كانت معاناة المقاطعات شديدة جداً حيث إن هذه الإجراءات تبدو غير كافية بالنسبة إلى الصحايا. يدعو هؤلاء، في واقع الأمر، إلى إبادة أولئك الذين يحملون جسيمة الكايتول. غير أننا لا نستطيع الإقدام على هذه الخطوة إذا أردنا الحفاظ على تعداد سكان قابل للاستمرار.

رأيت عبر مياه الكوب صورة مشوشة لإحدى يدي بيتا. رأيت علامات تشير إلى تعرضه للحرق؛ وهذا يعني أننا علينا أصبحنا من المتحولين بفعل النيران. ارتحلنا هبائي إلى حيث تمت السنة اللهب جبهته، وحيث أحرقت حاجبيه وبالكاد أحطأت عيبه. كانتا تبتك العينين الرقديين اللتين اعتادتنا في المدرسة لقاء عيني قبل أن نقرأ منهما، أي كما فعلنا الآن.

قلت كوين: «وهكذا طرحنا حلاً بديلاً. فلأني وزملائي لم نصل إلى إجماع، فقد اتفقنا على أن ندع المتصربين يقررون. يكفي أن يوافق أربعة منكم على ذلك للتصديق على الحطة لا يُسمح لأحد بالامتناع عن التصويت. اقترحنا إقامة مباراة جوع رمزية أخيرة بدلاً من القضاء على جميع سكان الكايتول، وسستخدم فيها أولاد الذين كانوا يُمكنون بأرفع المناصب».

التفتنا نحن السبعة نحوها، وقالت جوانا «ماذا؟»

قالت كوين: «سقيم مباراة جوع أخرى مستخدمين أولاد الكايتول».

سأل بيتا: «أتمرحين؟»

ردت كوين: «كلا، سأقول لك أيضاً إننا إذا أقمنا المباراة، فسيعلى أنها أقيمت بموافقتكم، وذلك بالرغم من أن التفاصيل حول نتيجة تصويتكم ستبقى سرية من أجل ضمان سلامتكم»

سأل هايميتش: «هل كانت هذه الفكرة من سات أفكار بلوتارك؟»

قالت كوين: «بل كانت فكرتي أنا. بدا لي أنها أفضل طريقة لمواراة الحاجة إلى الانتقام مع التسبب بأقل قدر ممكن من الحسائر في الأرواح. يمكنكم الآن البدء بالإدلاء بأصواتكم».

صاح بيتا: «لا! إنني أصوت بلا بالطبع! لا يمكن إجراء مباراة جوع أخرى!»

ردت جوانا بسرعة: «ولم لا؟ تبدو لي هذه المباراة عادلة بما يكفي. يمتلك سنو حبيدة. إنني أصوت بنعم».

قالت إينوباريا من دون اكتراث تقريباً: «وأنا كذلك. دعوهم يتجرعون العلقم الذي أداقونا إياه».

وزع بيتا نظراته علينا وقال: «كانت المباريات هي سبب ثورتنا أتذكرون؟ وأنت يا أني؟»

قالت: «إنني أصوت بلا مع بيتا، فهذا ما كان فينبك سيفعله لو كان هاً».

قالت جوانا لتذكيرها: «لكنه ليس هاً لأن مخلوقات سنو المتحولة قتله»

قال بيتي: «كلا، متشكّل هذه المباراة سافقة سيئة. يتعين علينا التوقف عن اعتبار بعضنا أعداء. أعتقد أن وحدتنا مهمة جداً لاستمراريتنا. ليس كذلك؟»

قالت كوين: «بقي علينا كاتيس وهايميتش»

هل كان الوضع هكذا في ذلك الزمن، أي قبل خمسة وسبعين عاماً مضت؟ هل جلست مجموعة من الناس حول طاولة كهذه من أجل التصويت على إطلاق مباريات الجوع؟ هل كان هناك تمرّد ما؟ هل قدّم أحدهم طلب استرحام ورُفض طلبه نتيجة المطالبة بموت أولاد

المقطعات. تصاعدت رائحة وردة سنو إلى أنفي وتسللت نزولاً في حنجرتي فشعرت باليأس. مات كل الأشخاص الذين أحستهم، وها نحن سافش الآن إقامة الدورة التالية من مباريات الجوع في محاولة منا لتجنب إرهاب الأرواح. لم يتغير شيء. أعرف أن شيئاً لن يتغير الآن

فكرت ملياً في خياراتي، وقلبت كل الأمور في ذهني. أبقيت نظري على الوردة وقلت «إني أصوت بنعم من أجل بريم»

قالت كوين «هايميتش، الكلمة لك الآن»

ذكر بيلا، الذي بدا هائجاً، هايميتش بالمجره التي قد يصبح طرفها فيها، لكنني أحسست بأن هايميتش يراقني إداً، حانت اللحظة المناسبة التي نكتشف فيها نقاط التشابه بيننا، وكم يفهمني في حقيقة الأمر.

قال: «إني مع الطائر المقلد».

قالت كوين: «ممتاز، إداً، لقد حُسم التصويت. يتعين علينا الآن فعلاً أن نحلّ أماكننا لمشاهدة تنفيذ عملية الإعدام».

رفعت الكوب الذي يحتوي على الوردة عندما مرّت أمامي، وقلت لها: «هلاً تأكدت من أن يضع سنو هذه الوردة فوق منطقة قلبه مباشرة».

ابتسمت كوين: «بالطبع، وسأؤكد من معرفته بما قررناه بشأن المباراة».

قلت «شكراً لك»

توافد عدة أشخاص إلى العرفة وأحاطوا بي، وصعدوا على وجهي آخر لمسة من مساحيق التجميل، وتلقيت تعليمات من بلونارك عندما تقدموني إلى الأبواب الأمامية للقصر. اكتظت مستديرة المدينة بالناس الذين توافدوا من كل الشوارع الجانبية، بينما أحد آخرون أماكنهم خارجها. رأيت الحراس، والرسميين، وقادة الثوار، والمتصرين. سمعت الهتافات التي تدل على ظهور كوين على الشرفة. ربت إيمي على كفي، وما لبثت

أن وقفت وسط أنوار شمس الشتاء. سرت نحو المكان المحضض لي وراقني التهليل المدوي للحشود. استندت نحوهم كي يروني، وذلك بحسب التعليمات التي تلقيتها، ووقفت وقفة جانبية، ثم انتظرت. جنّ جنون الجمهور عندما أخرجوا سنو من الباب. أوثقوا يديه بعمود، وهو الأمر الذي لم يكن ضرورياً. أعرف أنه لن يذهب إلى أي مكان، ولم يبقَ لديه أي مكان يلجأ إليه. لم تكن واقفين على مسرح واسع أمام مركز التدريب، لكننا نقف على شرفة ضيقة أمام قصر الرئيس. لم يعد من المستغرب في هذه الحالة أن أحداً لم يزعج نفسه بنصحي بأن أتمرن. لا يبعد هدي عني سوى عشر ياردات

أحسست بخرجرة القوس في يدي. تراجعنا قليلاً وتناولت سهماً. وضعت في مكانه وصوت على الوردة، لكنني راقبت وجهه. سعل، وما لبثت قطرات من لعابه الملوّث بالدماء أن سالت برولاً فوق دفته. تحرك لسانه فوق شفثيه المستمحين. أخذت أبحث في عينيه عن أدنى إشارة تدل على أي مشاعر: مثل الخوف، أو الندم، أو الغضب، لكنني لم أشاهد سوى نظرة المتعة التي أنهت محادثتنا الأخيرة. بدا الأمر وكأنه يتلطف بكلماته ثانية «أوه! يا عزيزتي الأنسة إيريدين! اعتقد أننا اتفقنا على ألا يكذب أحدهما على الآخر».

إنه محقّ. لقد فعلنا ذلك.

تحرك رأس سهمي إلى الأعلى، وأفلت التوتر. انهارت الرئيسة كوين من فوق الشرفة وهبطت على الأرض. مبهمة

## الفصل السابع والعشرون

تمكنت من تمييز صوت واحد من بين الأصوات المصعوقة التي صدرت عن الجمهور. كان ذلك صوت ضحكة سنو. كانت أشبه ما تكون بضحكة مرعبة ترافقت مع دماء مزبدة عندما بدأ بالسعال. رأيته ينحني إلى الأمام وهو يتقبأ حتى لمظ أنفاسه الأخيرة إلى أن حجب الحراس منظره عني.

بدأ أصحاب البزات الرمادية بالتقدم نحوي، وفكرت في هذا الوقت في المستقبل القصير الذي يمتلكه شخص اغتال رئيسة بانيم الجديدة. فكرت في التحقيق الذي سيجرونه معي، وبالتعذيب المحتمل، وبالإعدام العلني المؤكد. شعرت مجدداً بأنه من واجبي توديع مرة من الناس الذين لا يزالون يحتلون مكاناً في قلبي. أما إمكانية مواجهة والدتي التي ستبقى وحيدة في هذا العالم فقد حسمت الأمر عندي.

«ليلة سعيدة». هذا ما همست به لقوسي فشعرت على الفور بأنه همد في يدي. رفعت ذراعي اليسرى، وأحسيت عني كي أترق كتي وأتناول الحبة. غير أن أسناني أطبقت على اللحم بدلاً من إطباقها على الكُم. رفعت رأسي إلى الحنف نتيجة ارتبائي، فتسمرت عينايا وأنا أنظر إلى عيني بيثا اللتين حدقتا إليّ. رأيته الدماء وهي تسيل من الجروح التي خلقتها أسناني على يده التي وضعها فوق حبة النابت لوك التي كانت ملاذي الأخير حاولت تحرير ذراعي من قصته، وصرخت به: «اتركني!».

قال: «لا أستطيع» بدأ الحراس بإعادي عنه وشعرت بأن جيبي يتمرق عن كتي، ورأيت تلك الحبة ذات اللون البنمسي الداكن وهي تسقط على الأرض، ثم شاهدت هدية سينا الأخيرة لي وهي تنسحق تحت

خداء أحد الحراس. تحولت إلى ما يشبه حيواناً برياً. رقت، وحدثت المحيطين بي، وعضضت، وفعلت كل ما في وسعي لتحرير نفسي من شبكة أيدي الحشد الذي كان يدفعني دفعا. رفعتي الحراس من فوق هذه المعصمة بينما استمرت في هياجي من فوق حشود الناس. صرخت من أجل إثارة انتباه غايل. لم أتمكن من العثور عليه بين الجموع، لكنني تأكدت من أنه سيعرف ما أريده. أريد تلقي رمية ماهرة منه تنهي كل شيء. لكن المشكلة كانت في عدم وجود سهم، أو رصاصة. أبعقل أنه لا يراني؟ لا، لأن الشاشات العملاقة فوقنا والتي نُصبت حول مستديرة المدينة تمكن الجميع من مشاهدة الحدث برمته. إنه يرى، وهو يعرف، لكنه لا يفعل شيئاً، أي كما فعلت أنا عندما أمسكوا به. إنها أعداد سيئة بالنسبة إلى الصيادين والأصدقاء على حد سواء، ولكل واحد منا.

ها أنا بعزدي الآن.

قيدوني بالأصفاد عندما وصلنا إلى داخل القصر، وعصوا عيني. جروني حياً، وحملوني حياً آخر عبر الممرات الطويلة، وبرولاً في المصاعد إلى أن وضعوني أخيراً على أرضية مفروشة بالسجاد. أراوا الأصفاد من يدي وأقفلوا عليّ الباب. اكتشفت عندما رفعت العصاة عن عيني أنني موجودة في إحدى غرف مركز التدريب القديمة. إنها الغرفة داتها التي عشت فيها خلال تلك الأيام الأخير الثمينة قبل أولى مباريات الجوع التي خضتها، وكذلك قبل المباريات الربعية. لم يبق من السرير غير فراشه، كما كانت الحزانة مفتوحة على مصراعها فكشفت عن الفراغ داخلها، لكنني سأمر هذه الغرفة على أي حال.

جهدت كثيراً كي أقف على قدمي وأنزع عني زي الطائر المقلد الذي ارتديته. لاحظت تلك الخدوش الكثيرة التي أصبت بها، وشعرت باحتمال أن تكون إصبع أو اثنتان من أصابعي مكسورتين، لكن جلدي هو الذي

عانى من أكبر قدر من الأذى نتيجة عراكي مع الحراس. فقد تمزق الجلد الجديد ذو اللون الزهري مثلما يتمرق الورق، وتسربت الدماء من الخلايا المستة في المحترات لم يأت أي مسعف طبي، لكنني اعتقد أنه لم تعد تنفع معي أي علاجات طبية. رجعت راجدة إلى الفراش وتوقعت أن أستمع بالبريق حتى الموت.

لم يحالني الحظ. فقد تحققت الدم الباف عند المساء وهكذا نصّلت جسدي، وبألمت، وتعرقت، لكنني كنت حية. سررت متعثرة نحو الدُش. ثم عدت المياه حيث تكون في أحفادورة لها يمكن لي تذكرها ومن دون أن أستخدم أي صابون أو أناقي مستحضرات الشعر استحممت، ثم رصت تحت الرذاذ الدافئ، ووضعيت مرفقي على ركبتني وأسدت رأسي بين راحتي يدي.

أسي كاتيس إيردين، لماذا لم أمت بعد؟ كان يجب أن أكون حية في هذا الوقت. اعتقد أن الأمر سيكون أفضل بالنسبة إلى الجميع لو أسي مينة.

جفف الهواء لساحر حدي المتضرراً عندما انحطت فوق الحصيرة. لم أجد أي شيء يعطيني ارتداداً، ولا حتى منته أنفها على جسدي اكتشفت عندما جذبت إلى العرفة أن زني الطائر المقلد، روجت مكانه رداء ورقياً. أرسل إليّ ذلك المطبخ العاصف وجرة طعام مع عسة تحتوي على بعض الأدوية مضيت في أكل وحبي، وتناولت الحبوب، لم دهنت المرهم على جلدي. تنعيت صبي الآن التركيز على انتحاري.

حدثت لي أمور فوق الأمراض المألوفة عندما تم لشعر جاليري لكنني شعرت بأسي عارياً بجداً بالرغم من الورق الذي كان يعطيني جلدي الحساس لم يكن الانتحار قرأ من السائلة حياراً مطروحاً، لأنه لا بد من أن تبلغ سماكة زجاجها نحو قدم. يمكنني مع ذلك صنع أنشطة متتاركة.

لكن لا يوجد عندي أي شيء كي أعلق به جسدي. يمكنني كذلك أن أذخر حيوبي، ثم أتلع كمية مميتة منها، لكنني متأكدة من حصوعي للمراقبة على مدار الساعة إني متأكدة كذلك من ظهوري مباشرة على شاشة التلفزيون في هذه اللحظة بالذات بينما يحاول المعلقون تحليل الأسباب التي دفعتني إلى قتل كوين. أريد أن المراقبة تكاد تجعل من أي محاولة انتحار أمراً مستحيلًا. إن إنهاء حياتي امتياز يحصل الكابيتول وحدها. يحدث هذا للمرة الثانية.

يمكنني أن أقوم بشيء واحد، وهو الاستسلام. قررت أن أشتفي على السرير من دون ندون طعام أو شرب، أو أحد أدويتي. يمكنني أن أفعل ذلك، أي أن أموت بكل بساطة، لكنني خربت من المورد فليح لم يحرموني منه شيء فشيئاً كما كان الأطباء يفعلون في المستشفى في الحفاطة 13، بل فعلوا ذلك دفعة واحدة. اعتقد أنني كنت أسأل جرعه كبيرة من المورد فليح لأن حاجتي إليه الممتلي، ورافق ذلك مع ارتعاشات وآلام حادة، وذلك بالإضافة إلى الشعور برود لا يُحتمل. وهكذا أحسست أن قراري قد تحطم مثلاً تتحطم قلعة بيضاء ركعت على ركبتني، وفشتت عن تلك الحبوب الثمينة التي زمنتها في وقت سابق. راجعت حجة انتحاري وعدتها إلى الموت البطيء بواسطة المورد فليح. تحولت إلى كيس طعام أسترادون دي عيسى نارونين. بقيت أمامي أيام حلة قبل أن تسفد خطفي. فقد وصلت إلى مرحلة أحررت منها تقدماً كبيراً لكن، حدث في هذا الوقت شيء غير متوقع مطلقاً.

بدأت جاعاً. فعلت ذلك طعام اللقطة، وتحت رداء الاستحمام، وفي أوقات نومي. عشت الأواني الشعبية، وأعاني الحت، وتلك الحلية، وذلك لساعات وساعات. كانت كلها أعني تعلمتها من والدي قبل موته، لكنني لم أكتو بالموسيقى كثيراً بعد رحيله. أدهشتني كثيراً قدرتي على

تذكر تلك الأعاني بوصوح تذكرت كل الألحان وكل كلمات الأعاني كان صوتي خشباً في بداية الأمر، وكثيراً ما كان يتحول إلى نغمات عالية؛ كانت بحرح من بين شعتي ساحرة حبيها. كانت تلك الأصوات هي التي تجعل الطيور المقلدة تلتزم الصمت ثم تسارع إلى المشاركة. مرت أيام وأسابيع شاهدت خلالها الثلوج وهي تتساقط على الحافة الخارجية لبافني. كان صوتي هو الوحيد الذي يُسمع في ذلك الوقت.

ماذا يفعلون على أي حال؟ ما هو الأمر الذي يعيقهم عن التحرك؟ هل ترتيب أمر إعدام فتاة قاتلة بهذه الصعوبة؟ استمرت في عملية قتل نفسي. ازداد جسدي نحولاً عما كان عليه في أي وقت من الأوقات، كما كانت معركتي مع الجوع شرسة جداً، حيث كان الجزء الحيواني مني يرغب في الاستسلام لتلقي قطعة خبز صغيرة مع الربدة، أو حتى قطعة لحم مشوية صغيرة. تابعت العوز مع ذلك. وصلت إلى حالة ضعف شديدة لبضعة أيام إلى درجة أنني ظننت أنني في النهاية سأفارق هذه الحياة. لاحظت عندها أن حبوب المورفلنغ آخذة بالتناقص. أعرف أنهم يحاولون تحليلي من هذه الحبوب. لكن، لماذا؟ أعرف أنه من الأسهل بالنسبة إليهم التخلص من الطائر المقلد المختر أمام حشد من الجمهور. خطرت فكرة عظيمة في ذهني ماذا لو لم يرغبوا في قلتي؟ أيعقل أنهم يمتدّون لي حطاً جديدة؟ هل يفكرون في طريقة جديدة لإعادة تأهيلي، وتدريب، وربما استخدامي في أمر ما؟

لا اعتزم فعل ذلك. أما إذا عجزت عن قتل نفسي في هذه الغرفة، فسأستغل أول فرصة تسح لي في الخارج من أجل إنهاء هذه المهمة. يمكنهم جعلي أكثر سمّة، كما يمكنهم صفلي بجسمي بالكامل، وإلباسي، وجعلني جميلة مجدداً يمكنهم تصميم أسلحة خيالية ليضعوها بين يدي، لكنهم لن يتمكنوا من غسل دماغي مرة أخرى، وإقناعي بالحاجة إلى

استخدامي. توقفت عن الشعور بالانتماء إلى تلك الوحوش التي تدعي البشر، وكرهت جداً واقع أنني واحدة منهم. اعتقد أن بيتا كان يعتزم القيام بشيء ما إزاء تدميرنا بعصنا، وذلك من أجل السماح لجسي آخر أكثر احتراماً وأفضل خلقاً بالحلول مكاننا. اعتقد أن هناك حلاً ما في محذوق يضمحي بحياة أولاده من أجل تسوية خلافاته مع الآخرين. يمكنك تفليب الأمر من جميع الأوجه التي تريدها. اعتبر سو مباريات الجوع وسائل فعالة من وسائل السيطرة. أما كوين فقد اعتبرت أن المطلات مستعجل في إنهاء الحرب. لكن، من الذي يستعيد في نهاية الأمر؟ لا يستعيد أحد من هذه الحرب. أما الحقيقة، فهي أن أحداً لا يستعيد من العيش في عالم تحدث فيه هذه الأمور.

فُتح باب غرفتي بعد يومين من استلقائي فوق فراشي من دون أن أتناول الطعام، أو الشراب، أو حتى حبة المورفلنغ. جال أحدهم حول سريري. إنه هايميتش. قال لي: «انتهت محاكمتك. هيا بنا. سعود إلى ديارما».

ديارما؟ هم يتحدثون هذا الرجل؟ لم يعد عدي موطن، وحتى لو كان بإمكانني العودة إلى ذلك المكان الحيالي، فسي أضعف من أن أتحرك. ظهر أمامي أشخاص غرباء. أرادوا إعادة السوائل إلى جسمي، وإعادة تغذيته. أمرني هؤلاء بالاستحمام، والبسوني ثيابي. رفعني أحدهم مثلما يرفع لعبة مصنوعة من القماش، وحملني إلى سطح المبنى، ثم أدخلني حوامة، وثبتي إلى المقعد. جلس هايميتش وبلوتارك قبالي. طارت بنا الحوامة في عصفون لحظات قديمة.

لم يسبق لي أن رأيت بلوتارك في مزاج جيد كهذا. كان يتوقد حماسة: «إنني متأكد من أنك تودين طرح مليون سؤال!»، لم أجه، لذلك تكفّل بالإجابة عن سؤاله. حدثت حلبة كبيرة بعد أن قتلت كوين. فقد اكتشفوا



جثة مسبو بعد هدوء الصوصاء، وكان لا يزال مقيداً بالعمود. اختلفت الآراء بشأن ما إذا كان قد احتق حتى الموت في أثناء استخراقه بالصحك، أم أن الحشود هي التي سحقته. قال لي إن أحداً لم يكثر ذلك في واقع الأمر. أُجريت انتخابات طارئة فازت فيها بايلور بمنصب الرئاسة، كما عُيّن بلوتارك وزيراً للاتصالات، وهو الأمر الذي يعني أنه يتولى مسؤولية تحديد برامج محطات البث. كنت محاكمتي هي أول حدث كبير يشهده المحطات، وهي المحاكمة التي كان فيها الشاهد الرئيس. كان شاهداً لمصلحتي بطبيعة الحال. لكنني اعتقد أن الفصل الأكبر في تيرتي يعود إلى الدكتور أورليوس، والذي أبرزني بوصفي مجونة يائسة ومصدومة. كان الشرط الوحيد الذي وُصِف لإطلاق سراحني هو أن أظل تحت رعايته، وذلك بالرغم من أن هذه العناية ستكون هرب الهاتف، لأنه لن يتمكن من العيش في مكان مهجور مثل المقاطعة 12 حيث سأبقى محتجزة هناك حتى إشعار آخر. أما الحقيقة، فهي أن لا أحد يعرف ماذا يجب أن يفعل بشأنني بعد انتهاء الحرب، وذلك بالرغم من أن بلوتارك واثق من إيجاد دور لي في حال شوب الحرب مجدداً. ضحك بلوتارك كثيراً ها. لا أعتقد أنه يكثر إذا لم يتجاوب أحد مع نكاته.

سألته: «هل تحضر لحرب أخرى يا بلوتارك؟»

قال لي: «أوه ليس الآن. إننا نمر الآن بفترة جميلة حيث إن الجميع مُتفقون على أن الأحوال التي شهدناها مؤخراً يجب ألا تتكرر. لكن الذاكرة الجماعية لا تستمر طويلاً في العادة. إننا مخلوقات متقلبة وغبية ولا نمتلك سوى ذاكرات ضعيفة، لكننا نمتلك موهبة كبيرة في التدمير الذاتي. لكن، من يعلم؟ يُحتمل أننا وصلنا إليه يا كاتيس».

سألته: «وصلنا إلى ماذا؟»

«وصلنا إلى الزمن الذي لا تنسى فيه ذاكرتنا. يُحتمل أننا نشهد تطور

الجس الشري. فكري في هذا». سألي بعد ذلك إذا كنت أرغب في الظهور في برنامج عابث جديد كان من المقرر إطلاقه في غضون أسابيع قليلة. وقال إن برنامجاً كهذا مليئاً بالتداول سيكون جيداً، وأضف أنه سيرسل فريق التصوير إلى منزلي

هبطت حوامتي في المقاطعة 3 لفترة قصيرة كي تُرس بلوتارك. إذا كان من المقرر أن يلتقي بلوتارك بيني من أجل تحديث تقنية نظام البث قال لي مودعاً: «لا تكوني غريبة»

عدنا إلى طيات العيوم نظرت إلى هايميتش وسألته «إذاً لماذا نحن عائدان إلى المقاطعة 12؟»

قال لي: «يبدو أنهم عجزوا عن إيجاد مكان لي في الكابيتول أبصاً». لم أشكك في كلامه في البداية. لكن الشكوك بدأت تزحف إلى ذهني بعد ذلك. لم يقتل هايميتش أحداً، لذلك يمكنه التوجه إلى أي مكان يريد. لكن عودته إلى المقاطعة 12 تعني أنهم أمروه بذلك. «أمروك أن تعني بي، أليس كذلك؟ بصفتك مرشدي؟». هرّكت ما بعينه هذا الأمر بعد ذلك فتابعت قائلة: «كما أن والدتي لن تعود».

قال لي: «لا، لن تعود». تناول معلماً من جيب سترته وباولي إياه. تمحّصت الكتابة الدقيقة والجميلة. «إنها تساعد على إنشاء مستشفي جديد في المقاطعة 4. تريدك أن تتصلي بها ما إن يصل». تتبععت أصابعي المسحبات الرشيقة للحروف «أنت تعرفين السبب الذي يمنعها من العودة». أجل، إنني أعرف السبب أعرف أنه من المؤلم جداً احتمال العيش في المكان الذي يذكرها بوالدي وبريم، والذي يحصل بكل هذا الرماد. لكن يبدو أن الأمر مختلف بالنسبة إليّ «أعلمين من هو الشخص الآخر الذي لن يعود؟»

قلت: «كلا، أريد أن أهاجاً بذلك»

جعلني هايميتش أتناول شطيرة بصمته مرشدي المحلص، ثم نفاه بأنه صدق أنني نائمة في ما تبقى من الرحلة. شعل هايميتش وقته بالتجول في كل قسم من أقسام الحوامة، وعثر لنفسه على زجاجات الشراب ووضعها في حقيته. كان الظلام قد حلّ عندما هبطنا في الميدان الأخضر لقربة المتصربين رأيا الأصواء التي تير نصف نوافذ المنازل، بما فيها منزلي ومنزل هايميتش، أما منزل بيتا فكان معتماً. أوقد أحدهم النار في مطبخي. جلست على كرسي هزاز أمام الموقد، ثم أمسكت برسالة والدتي. قال هايميتش: «حسناً، أراك غداً».

ما إن تلاشت الأصوات الناتجة عن تصادم زجاجات الشراب في حقيته حتى قلت هامسة: «أشك في ذلك».

عجزت عن ترك الكرسي. كان ما تبقى من أرجاء المنزل بارداً وفارغاً ومظلماً. وضعت وشاحاً قديماً حول جسمي ثم راقبت ألسنة اللهب. اعتقد أنني سمعت لاسي عندما استعفت كان الصباح قد حل. وأبت غريسي سي وهي تجول حول الموقد. حضرت لي بيضاً وخبزاً محمصاً، ثم جلست هناك حتى تناولت كل ما حضّره لي. لم تكلم كثيراً. كانت حميدتها الصغيرة تعيش في عالم خاص بها، وما لبثت أن أخذت كرة رقاء اللون من سلة حيوط الحياكة العائدة لوالدتي، حتى أمرتها غريسي سي بإعادتها إلى مكانها، لكنني قلت لها إنه بإمكانها الاحتفاظ بها. لم يعد في وسع أحد في هذا المنزل حياكة أي شيء بعد الآن. غسلت غريسي سي الأطباق بعد أن فرغنا من تناول العطور ثم عادت المنزل، لكنها عادت وقت العشاء كي تحملي على تناول الطعام مجدداً. لا أعلم إذا كانت تقوم بدورها هذا بصفتها جارتني، أم أنها موظفة لدى السلطات، لكنها كانت تأتي مرتين يومياً. كانت تطبخ وأنا أستهلك. حاولت التمسك في خطواتي التالية. لم يعد أمامي الآن أي شيء يعيقني عن إنهاء حياتي. لكن، يبدو أنني أنتظر حدوث شيء ما.

كان الهاتف يرنّ أحياناً ويستمر بالرنين، لكنني لم أجب مطلقاً. لم يزرنني هايميتش قطّ خلال هذه الفترة. يُحتمل أنه غيّر رأيه وغادر المقاطعة، وذلك بالرغم من اعتقادي أنه نمل. لم يأت أحد لزيارتي غير غريسي سي وحفيدتها. وبدنا لي وكأنهما جمهرة من الناس بعد تمضيّتي أشهراً انعزلت فيها عن بقية الناس.

قالت لي: «نفوح رائحة الربيع في الهواء هذا اليوم يتعيّن عليك أن تخرجي. يمكنك أن تخرجي للصيد».

لم أغادر منزلي منذ وصولي إليه، حتى أنني لم أعود المطبخ إلا عندما كنت أقصد حتماً الصغير الذي يبعد عنه خطوات قليلة. بقيت مرتدية ثيابي داها التي كتّ ارتديها عندما عادت الكابيتون. كتّ أجلس إلى جانب الموقد كي أحذق إلى الرسائل غير المفتوحة التي كانت تتراكم على رف الموقد. «لا أملك قوساً».

قالت لي: «يمكنك أن تبحنّي في القاعة».

فكرت بعد معادرتها في القيام بجولة في القاعة، لكنني قررت عدم القيام بها. قمت بهذه الجولة بعد ساعات عدة على أي حال. سرت من دون حذائي، واكتفيت بارتداء زوج من الجوارب التي لا تحدث صوتاً، وذلك كي لا أوقظ الأشباح. عثرت في المكتب اندي شاركت فيه الرئيس منو شرب الشاي على مشرة الصيد التي كان والدي يستخدمها، وعلى دفتر النباتات، وعلى صورة رفاف والدي، وكذلك على أبواب الاستقطار الذي أرسله إليّ هايميتش، وكذلك على القلادة التي توضع فيها صورة، والتي أعطاني إياها بيتا في ميدان الساعة. وجدت كذلك القوسين وحافطة السهام التي أنقذها غايل ليلة الفصف بالقبائل المحارقة التي تعرضت لها المقاطعة، وكانت كلها موضوعة على طاولة المكتب. ارتديت مشرة الصيد وتركت بقية الأغراض وشأنها. غفوت على الأريكة في غرفة المعيشة

الرئيسة، ورأيت كابوساً مرعاً إذ رأيت نفسي في قعر قبر عميق كان كل الذين أعرفهم يأتون كي يلقوا فوقى ملء رفشي من الرماد. كان كابوساً طويلاً جداً نظراً إلى لائحة الأسماء الطويلة، كما صعب عليّ التنفس كلما ارداد المكان عمقاً. حاولت أن أناديهم، وتوسلت إليهم أن يتوقعوا، لكن الرماد ملاهمي وأبغى، وهكذا لم أتمكن من إصدار أي صوت. لكن الرماد المنساق فوقى لم يتوقف...

استيقظت مرتعة، وكانت أنوار الصباح الشاحبة قد بدأت بالظهور على جوانب الستائر. لكن أصوات الرفوش لم تتوقف بنيت تحت تأثير شبه كابوس ونزلت راكضة نحو القاعة، ثم خرجت من الباب الأمامي، وتابعت جولتي حول المنزل، وذلك لأمني تأكدت الآن من قدرتي على الصراح. توقفت على الفور عندما رأيته. كان وجهه متورداً بعد المجهود الذي بذله في حفر الأرض تحت النوافذ. رأيت في حربة اليد خمس عرائش ملتمة على بعضها.

قلت: «أرى أنك قد عدت».

قال بينا: «رفض الدكتور أورليوس السماح لي بمعاودة الكايتول حتى البارحة، وبالمناسبة، كلّفني أن أقول لك إنه لا يمكنك التظاهر بأنه سيعالجك إلى الأبد. يتعيّن عليك الرّد على الهاتف».

بدا بصحة جيدة. كان نحيماً، غير أنّ وجهه كان مليئاً بآثار الحروق، أي مثلي أنا، لكن عينيه افتقدتا إلى تلك النظرة الغامضة والمعدبة. عبس قليلاً عندما تفحصني. بذلت جهداً شبه عموي كي أرفع الشعر عن عيني لكنني اكتشيت أنه مضفر على شكل حصليات متعددة. أخذت موقفاً دفاعياً وقلت: «ماذا تفعل؟».

قال لي: «توجهت إلى العايات هذا الصباح، واستخرجت هذه الساعات. فكّرت في أنه يمكنها غرسها إلى بجانب المنزل».

نظرت إلى العرائش، وإلى كتل التراب الملتصقة بجدرانها، والتقطت أماسي عندما رسخت في ذهبي كلمة زهرة. كنت على وشك الصراح بأشياء سيئة في وجه بيتا عندما تذكرت الاسم الكامل لتلك العرائش. لم تكن تلك زهرة عادية بل زهرة الربيع (بريم رور) وهي التي سُميت شقيقتي على اسمها. أومأت موافقةً نحو بيتا وأسهرت عائدةً إلى المنزل، ثم أوصدت الباب وراني جيداً. لكن الشر كان في أعماق نفسي، وليس في حارحها ارتجفت نتيجة لصعب والعنق، لذلك صعدت راكضةً إلى الطابق العلوي. تعثرت حين وصلت إلى الدرجة الأخيرة فوقعت على الأرض. أجبرت نفسي على النهوض، ثم دخلت غرفتي. كانت الرائحة حميئة جداً لكنها ملأت الأجواء مع ذلك. رأيت الوردة البيضاء مع مجموعة أخرى من الأرهار المجففة الموضوعة في إناء. كانت الأرهار دابنة وهشة، لكنها بقيت محافظة على ذلك الكمال غير الطبيعي الذي جرى تطويره في البيت الزجاجي الذي كان مسو يهتم به. أمسكت إناء الزهور، ثم نزلت مترجعة نحو المطبخ، ورميت محتوياته فوق الجمار. اشتعلت الأرهار فاشتعلت ألسنة لهبٍ ررقاء ما لشت أن علّمت الوردة والتهمتها تعلبت البيران مجدداً على الأزهار. حطمت إناء الأرهار فوق أرضية المطبخ فتشتم تهشيماً.

عدت إلى الطابق العلوي، وفتحت نوافذ غرفة النوم، وذلك من أجل طرد ما تبقى من تلك الرائحة الكريهة المتبقية من سو. لكن الرائحة بقيت، وعلى الأحص على ملاسي والمسام في جلدي. حملت ملاسي، وما لبثت أن تساقطت منها رقائق من جلدي تبلغ الواحدة منها حجم ورقة اللعب. تجنببت النظر إلى المرأة في أثناء وقوفي تحت الدش، ثم نظمت الرهور من شعري، وعن جسمي، وفمي. عثرت على ملابس نظيفة كي أرتديها، وكانت ذات لون دهرى ناصع استعرقني الأمر نصف ساعة من الوقت لتسريح شعري. فتحت غريسي سي الباب الأمامي، وتهمكت

بتحضير طعام الفطور، بينما انشغلت أنا بإلقاء الثياب التي خلعتها في الموقد كي تكون طعاماً للنيران. قَلَمْتُ أظفاري بالسكين، وذلك بحسب ما نصحتني.

سألته عندما بدأنا تناول الطعام: «إلى أين ذهب عايل؟»  
قالت لي: «ذهب لي المقاطعة 2 لإتمام مهمته زائفة لو حُبَّ أشاهده على شاكهة التفريون بين وقت وآخر»  
بحسب ما في أعماق نفسي في محاولة مني للتمسك على مشاعر العصب، أو انكراهية، أو الشوق تجاهه لكنني لم أجد غير الارتياح.  
قلت له: «ما حرج للصيد هذا اليوم».

أجابني: «حسناً، لن أرفض بعض الطرائد الطارئة في هذه الحال».  
تسددت بقوسي وسهامي وخرجت. اعترفت بالخروج من المقاطعة 12 عن طريق المرح. رأيت قرب اباحة الكبيرة فرقاً من رجال مفتعين مع عربات تجرها الخيول، كانوا يفتشون في كل ما يقع تحت ثلوج هذا الشتاء، كانوا يجمعون الأنسلاء. رأيت عربة واقفة أمام منزل ونس البلدية. عرفت من بين الحضور طوم، وهو زميل غايل القديم، توقفت لحظة كي أمسح العرق عن وجهه بقطعه فماش. أتذكر أنني رأته ذات مرة في المقاطعة 13، لكن لا بد من أنه عاد. كجسدي الحديث معه على طرح حزين. دخل عثروا علي أحيد هناك؟»

أبلغني طوم: «وجدوا الأسرة بأكملها، بالإضافة إلى الشخصين اللذين عملا عند الأسرة».

تذكرت ماذبح الهدنة والعطوفة والشجاعة أعطيتي طوم الفخلة الديوس الذي منحني لقبه. تعلمت رقي بصعوبة. تساءلت إذا كانت ستنضم إلى كوايسي هذه الليلة، وإن كانت ستشارك في دفع الرماد إلى داخل فمي. «اعتقدت، بما أنه رئيس البلدية، فإنهم...».

قال طوم: «لا اعتقد أن كون المرء رئيس بلدية في المقاطعة 12 يساهم في تحسين حظوظه».

أومات ثم تابعت سيرتي. حرصت على عدم النظر إلى ما تحمله تلك العربة المتوقفة. كنت الوضعية هو يقف في المدينة أو في السيم: حصاد الموتى. اقتربت من حرافة مرلي أقدم، ولاحظت أن هناك عربات أكثر نملاً الطريق. احتفى المرح، أو على الأقل، تغير كثيراً رأيت في المكان حفر عميقة إلا أن العمال بدأوا يملئونها بالعظام. كانت الحفرة مقبرة جماعية للناجين الذين أعرفهم. تحولت حول الحفرة. ثم دخلت العابات من المكان المعتاد. لم يعد ذلك الساح مهملاً لأنه لم يعد مكهرباً بعد الآن، لكنه بات يحمل الآن فروع أشجار طويلة من أجل إبعاد الحيوانات المفترسة لكن، كم يصعب التحلي عن العادات القديمة. فكرت في التوجه إلى البحيرة، لكنني شعرت بصعب شديد حيث تمكنت بصعوبة من الوصول إلى المكان الذي كنت أكنفي فيه عايل. جلست على الصخرة حيث صورنا كريسدا، لكنها بدت واسعة جداً من دون وجود جسده قربي. أغصت عيني عن هرات وهددت إلى العشرة، وفكرت في أنني سأأخذه قربي عندما أفتحهما، أي كما اعتاد أن يفعل مورث ثم اضطرت إلى تدكير نفسي بأن عايل موجود الآن في المقاطعة 2، وربما يقبل شعبين آخرين.

كان يوماً جميلاً مماثل ذاك الذي كنت كاتيس نحه في الماضي، فعند كان يوماً من أيام أوائل الربيع. كانت العابات تتعفن بعد شتاء طويل، لكن الطاقة التي تترافق مع ظهور أرهاق الربيع تلاشت بعيداً. عدت إلى السياج وأنا أشعر بأنني مريضة ومرسكة. اضطر طوم إلى نقلي في عربة الموتى، ومساعدني كذلك على الوصول إلى الأريكة في عرفة المعيشة. مكثت هناك حيث راقبت ذرات العبار وهي تتطاير في أضواء المساء الأحدة بالتلاشي التعت سرعة عندما سمعت مواء يشه الهسيس، لكنني استعرفت

بعض الوقت لتصديق أنه حقيقي. كيف أمكنه الوصول إلى هنا؟ تمعت في مخالب ذلك الحيوان البري، ولاحظت أنه يرفع مخالبه الخلفي قليلاً عن الأرض، ولاحظت عظامه البارزة في وجهه. اجتاز هذا المخلوق كل تلك المسافة من المقاطعة 13 سيراً على قوائمه. يُحتمل أنهم طردوه، أو يُحتمل أنه لم يتمكن من تحمل الحياة هناك دونها، وهكذا جاء كي يبحث عن شخصي يأنس له.

قلت له: «كانت تلك رحلة من دون جدوى. إنها ليست هنا». ماء الحوذان مجدداً. «إنها ليست هنا. يمكنك أن تموت كما تشاء، لأنك لن تعثر على بريم». رفع رأسه سعيداً عندما سمع اسمها، ورفع أذنيه المنبسطين، كما بدأ بالمواء على أمل العثور عليها. «أخرج!». تجنّب الوسادة التي رميتها نحوه. «ابتعد من هنا! لم يبقَ لديك أي شيء هنا!». بدأت بالارتجاف، وشعرت بالغضب تجاهه. «إنها لن تعود! إنها لن تعود أبداً إلى هنا مجدداً!». أمسكت وسادة أخرى، ونهضت كي أتمكن من التصوير بشكل أفضل. لا أعرف كيف فاضت الدموع على خدي. «إنها ميتة!». تكورت على نفسي في محاولة مني لتخفيف الألم الذي أشعر به. جلست بعد ذلك وهزأت الوسادة، ثم استغرقت في البكاء. «إنها ميتة أيها الهز الغبي. إنها ميتة!». أصدر جسدي صوتاً جديداً اختلط فيه بعض البكاء، وبعض الغناء. كان ذلك بأسّي الذي اكتسب صوته. بدأ الحوذان بالمويل بدوره. رفض الهز المغادرة بغض النظر عما فعلته به. دار حولي، وحافظ على مسافة معقولة مني. استمرت نوبات الشبح بالسيطرة على جسدي إلى أن سقطت أخيراً فاقدة الوعي. يتعين عليه أن يفهم، ويجب عليه أن يعرف أن الأمر الذي لم يكن معقولاً قد حدث. أما إذا أراد البقاء، فيستوجب عليه القيام بأمور كانت مستبعدة جداً في السابق. وجدته قربي، وتحت ضوء القمر، عندما أويت إلى سريري. جثم قربي، وكانت عيناه الصفراوان

متبهرنين وكأنهما تحرساني من الظلمة.

جلس حزينا في الصباح بينما انهمكتُ بتنظيف جروحه، لكن إزالة الأشواك من مخالبه استدعت جولة جديدة من المواء. انتهى بنا الأمر بالبكاء مجدداً، لكن الفرق هذه المرة كان في أننا وأسينا بعضنا. تشجعت نتيجة هذا الوضع، وفتحت الرسالة التي أرسلتها إلي والدتي مع هايميتش. طلبت رقم الهاتف، وبكيت معها. ظهر بيتا مع غريسي سي حاملاً رغيفاً ساخناً من الخبز. حضرت لنا غريسي سي طعام الفطور، لكنني قدّمت قطعة اللحم إلى الحوذان.

مرت أيام كثيرة، لكنني تمكنت من العودة إلى حياتي الطبيعية، وإن ببطء. حاولت اتباع نصيحة الدكتور أورليوس، ونفذت الحركات التي نصحتني بها، لكنني دهشت عندما لاحظت أن إحداها حملت لي معاني كبيرة. أبلغته بفكرتي المتعلقة بالكتاب، وهكذا لم تتأخر علبة كبيرة تحتوي على الأوراق عن الوصول في أول قطار آت من الكايشول.

حصلت على الفكرة من كتاب النباتات الخاص بعائلتنا. لا يُمكن ترك أمور كهذه إلى الذاكرة وحدها. تبدأ الصفحة بصورة الشخص، أعني إذا وجدت الصورة. أما إذا لم تتوافر، فإن بيتا يقوم برسم صورته أو تخطيطها. تأتي بعد ذلك التفاصيل التي كان نسيانها جريمة، وكنت أكتبها بخط يدي مع أكبر قدر ممكن من العناية. تضمن الكتاب صورة لايدي (العنزة) وهي تلمق خد بريم، وصورة لوالدي وهو يضحك، وصورة والد بيتا حاملاً قطع الحلوى. وكتبت أنا عن لون عيني فينيك، وكذلك عما تمكّن سيناً من القيام به بواسطة قطعة من الحرير. كتبت كذلك عن بوغز وهو يعيد برمجة جهاز الهوللو، وعندما وقفت رو على رؤوس أصابعها ومدّت ذراعها قليلاً، فبدت مثل طائر يستعد للتحليق. ضمّ الكتاب أشياء أخرى كذلك. كنا نختم الصفحات بماء مائع ووعد بأن نعيش جيداً كي نعطي قيمة لموتهم. انضم



هايميتش إلينا أخيراً، وسأهم بإعطائنا معلومات عن ثلاثة وعشرين مجالداً اضطرر إلى أن يكون مرشدهم. أخذت الإضافات ثقلاً شيئاً فشيئاً، بينما كانت الذكريات القديمة تطفو على سطح الذاكرة في بعض الأحيان. رأيت زهرة ربيع قديمة بين الصفحات، وكذلك مقاطع غريبة وصغيرة توحى بشيء من السعادة، مثل صورة لطفل فينيك وأني بعد وقت قليل من ولادته. تعلمنا مجدداً كيفية إبقاء أنفسنا منشغلين. انهمك بيتا بصنع الخبز، بينما انصرفت أنا للصيد، فيما واصل هايميتش تناول الشراب إلى أن يفرغ مخزونه منه. كان يربي الإوز بعد ذلك إلى أن يحين موعد القطار التالي. كانت جماعة الإوز، لحسن الحظ، تعرف كيفية الاعتناء بنفسها جيداً. لم نكن وحدنا، لأن بضعة مئات من الناس عادوا بدورهم إلى المقاطعة 12، لأن هذا المكان يبقى موطننا بغض النظر عما حدث. أوقفت المناجم، وحُثِرَت الرماد مع التراب، وزُرعت المزروعات. سمحت الآلات الجديدة الآتية من الكابيتول ببناء مصنع جديد لصنع الأدوية. وعاد اللون الأخضر إلى المرج بالرغم من أن أحداً لم يزرع فيه شيئاً.

عدت أنا وبيتا للعيش معاً مرة أخرى. وبقيت هناك لحظات كان يتمسك فيها بالكُرسي ويتحتمل إلى أن تزول الذكريات المؤلمة. أما أنا فكانت أستيظ صارخة في بعض الأحيان بسبب كوابيسي التي تتضمن المخلوقات المشحولة، والأطفال الضائعين. لكن ذراعيه كانتا هناك لتربعاني، وكذلك كانت شفتاه في آخر الأمر. كنت أشعر في الليل أحياناً بذلك الشيء، أي بالجوع الذي سيطر عليّ عند الشاطئ. علمت أن ذلك لا بد من أن يحدث على أي حال. كنت أعلم أن ما أحتاج إليه للبقاء ليس نيران غايل المتأججة بالغضب والكراهية، إذ إنني أمتلك الكثير من النيران في نفسي، إنَّ ما أحتاج إليه هو تلك الهندباء البرية في الربيع. إنني بحاجة إلى ذلك اللون الأصفر الساطع الذي يعني الولادة الجديدة بدلاً من

التدمير. أحتاج إلى وعد بأن الحياة ستستمر بغض النظر عن مدى جسامه الخسائر، وأنها يُمكن أن تكون حسنة مجدداً. أعرف كذلك أن بيتا وحده من يمكنه أن يعطيني كل هذه الأمور.

وكان يهمس لي: «أنتِ تحييني. هل هذه حقيقة أم غير حقيقة؟»  
كنت أقول له: «حقيقة».



## تذييل

كانا يلعبان في المرج، الفتاة الراقصة بشعرها الداكن وعينيها الزرقاوين، والصبي بصفائره الشقراء، والذي تجاهد ساقاه الطفوليتان الممتلئتان للحاق بها. استغرقني الأمر خمس، أو عشر، أو خمس عشرة سنة كي أوافق. لكن بينا أرادهما بشدة. اجتاحتني الرعب عندما شعرت بها وهي تتحرك في داخلي للمرة الأولى. كان رعباً قديماً يمثل قدم الحياة ذاتها. لكن بهجة حملها بين ذراعي هي فقط التي ساعدتني على ترويض هذا الرعب. كان حمل الفتى أسهل قليلاً، لكن ليس كثيراً.

كانت الأسئلة في بداية ورودها. تعرضت جميع الميادين للتدمير التام، وأقيمت النصب التذكارية، ولم تعد هناك أي مباريات جوع جديدة. لكنهم يدرسون هذه المباريات في المدارس، وهكذا عرفت الفتاة أنني لعبت دوراً فيها. أما الصبي فسيعرف ذلك في غضون سنوات قليلة. كيف سأتمكن من إخبارهما عن العالم من دون أن أدخل الرعب حتى الموت إلى قلوبهما؟ يأخذ ولداي كلمات هذه الأغنية وكأنها من المسلمات:

هناك في عمق المرج، وتحت شجرة الصفصاف  
وفوق بقعة المشب، وسادة خضراء ناعمة  
أسند رأسك، وأغمض عينيك الناعستين  
وعندما تفتحهما مجدداً، ستكون الشمس قد طلعت.

هنا الأمان، هنا الدفء

وهنا تحرسك أزهار الأقحوان من كل أذى

هنا أحلامك حلوة وتحقيقها لك الغد  
أحبك هنا، في هذا المكان.

لا يعلم ولداي أنهما يلعبان فوق مقبرة.  
يقول بيتا إنه لا بأس في ذلك، وإنا نمتلك بعضنا، وكذلك الكتاب.  
يمكننا أن نجعلهما يفهمان كل شيء بطريقة تجعلهما أكثر شجاعة. أعلم  
أنني سأضطر في يوم من الأيام إلى التحدث عن كوايسبي، وعن السبب  
الذي يجعلها تتأبني ليلاً، وعن السبب الذي يجعلها لا تفارقني أبداً.  
سأخبرهما كيف تمكنت من البقاء على قيد الحياة. سأخبرهما أنني  
استصعب في الصباحات المكفهرة الاستمتاع بأي شيء، وذلك نتيجة  
خوفي من احتمال حرمانني منها. يحدث هذا عندما أحضر في ذهني لائحة  
بكل الأفعال الخيرة التي رأيت أحداً ما يقوم بها. تبدو هذه وكأنها مباراة،  
لكنها مباراة متكررة. أشعر بعد مرور أكثر من عشرين عاماً بأنها متعبة بعض  
الشيء.

لكن، منضطر إلى خوض مباريات أكثر سوءاً بكثير.